

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Романчук Иван Сергеевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 30.03.2022 13:35:07

Уникальный программный ключ:

6319edc2b582ffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181530452479

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора

Института социально-

гуманитарных наук

 И.Х. Крускоп

23 июня 2021 г.

**ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ)**

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Лингвистика

форма обучения: очная

Сеченова Е. Г., Федюченко Л. Г. История и культура стран первого иностранного языка. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», Направленность (профиль): Лингвистика, программа бакалавриата, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: История и культура стран первого иностранного языка [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

«История и культура стран первого иностранного языка» предназначена для студентов 2-го курса и является важным составным элементом подготовки лингвистов широкого профиля.

Для будущих лингвистов представляется весьма важным обладать информацией о культурной, политической и общественной жизни страны изучаемого языка, т. е. иметь сформированную базу фоновых знаний. Данный курс поможет студентам на начальном этапе усвоить на английском языке географические названия, реалии, связанные с историей, национальными особенностями, традициями и обычаями стран изучаемого языка. Изучение жизни носителей языка направлено на то, чтобы помочь понять особенности речеупотребления, дополнительные смысловые нагрузки, политические, культурные, исторические и т. п. коннотации слов, словосочетаний, высказываний и т. д. В связи с этим помимо сугубо фактического материала в курсе дисциплины уделяется особое внимание терминам, словосочетаниям и отдельным словам, обозначающим исторические и современные реалии Великобритании и США.

Цель дисциплины — дать студентам знания общекультурного характера о Великобритании и США, позволяющие свободно ориентироваться в информации исторического, социального и культурологического характера, что неизбежно приведет к повышению уровня общей культуры.

Задачи дисциплины:

1. Познакомить студентов с основными этапами истории стран изучаемого языка, с памятниками культуры, сохранившимися на их территории, с их географическим положением и природными условиями, с национальным и социальным составом населения, государственным устройством и общественно-политической жизнью стран, с административно-территориальным делением стран, экономикой, культурой стран.
2. Сформировать навык восприятия теоретического материала на английском языке и конспектирования, навык работы с электронными специализированными источниками на иностранном языке.
3. Сформировать навыки публичного выступления и презентации информации на английском языке с применением компьютерных технологий.
4. Сформировать у студентов навыки культурной и этнической толерантности.
5. Расширить лингвистический кругозор студентов.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б.1 Дисциплины (модули). Обязательная часть.

Достижение цели дисциплины «История и культура стран изучаемого языка» возможно на основании взаимодействия с такой дисциплиной, как «Практический курс первого иностранного языка».

Для освоения данной дисциплины необходимы: знание английского языка уровня Intermediate / Upper Intermediate; умения аудирования, говорения и чтения на английском языке; навыки проведения электронных презентаций.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

ОПК-4: способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

ПК-4: (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.

ПК-5: (консультационный тип): способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.

Таблица 1

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент
<p>ОПК-4: способность осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.</p>	<p><i>Знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения
<p>ПК-4 (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.</p>	<p><i>Знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.
<p>ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.</p>	<p><i>Знать:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • интеракционные и контекстуальные способы осуществления межкультурной коммуникации. <p><i>Уметь:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания.

2. Структура и объём дисциплины

Таблица 2

Вид учебной работы		Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
			Указывается номер семестра
Общая трудоемкость	зач. ед.	4	3
	час	144	144
Из них:			
Часы контактной работы (всего):		32	32
Лекции		16	16
Практические занятия		0	0
Лабораторные занятия		16	16
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Консультации и иная контактная работа		4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет

3. Система оценивания

Оценка результатов обучения студента формируется из результатов всех видов аудиторной и внеаудиторной работ, включая посещаемость занятий и выполнение заданий текущего контроля по всем модулям, а также выполнение итогового творческого проекта.

Оценивание осуществляется согласно бально-рейтинговой системе. Студенты, набравшие 61 балл и выше, получают автоматический зачёт. В случае если студент не набрал необходимый минимум баллов (61 балл) для автоматического получения зачета, ему предлагается выполнить зачетное задание.

Текущий контроль предполагает контроль знания материала в процессе применения навыков говорения, аудирования и письма: выполнение письменных заданий, включающих изучаемую лексику в виде тестирования лексического минимума в рамках изученных тематик (перевод-диктант), передача (в устной или письменной форме) содержания печатного или звучащего текста, пересказ; участие в дискуссиях различных типов на тему в рамках изучаемой проблематики; контроль умения выступать публично с презентацией.

Критерии зачетной оценки:

0-60 баллов – «не зачтено» (студент не четко знает основные этапы развития стран англосаксонского ареала; не умеет грамотно вести диалог с представителями англосаксонской культуры на элементарном уровне; не владеет или частично владеет минимальным словарным запасом, включающим исторические, культурные и бытовые реалии стран англосаксонского ареала).

61-100 баллов – «зачтено» (студент знает историю, культуру, общественно-политический строй стран англосаксонского ареала; *умеет* применять интеракционные и контекстные знания в процессе преодоления стереотипов; владеет системой языковых средств, позволяющих полноценно проводить межкультурное общение).

Итоговое контрольное задание:

Творческий групповой проект. Тему проекта студенты выбирают самостоятельно. Тема должна быть связана с историей и культурой стран изучаемого языка: Великобритания или США. Проект готовится в течение всего семестра в группах

(минимум – 3 человека, максимум – 5 человек). Продолжительность представления проекта: 5–10 минут; во время представления проекта студенты должны продемонстрировать навыки свободного говорения на английском языке, и употребления тематической лексики, изученной в ходе курса. Проект должен сопровождаться электронной презентацией / видео / демонстрацией, что позволит проявить творческие способности студентов.

Критерии оценки:

1. Содержание, информативность, актуальность.
2. Грамматическая и лексическая корректность.
3. Оформление.
4. Объём.
5. Представление.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 3

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объём дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультация и иная контактная работа
			Лекции	Лабораторные занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 3 семестре	144	16	16	0	4
Модуль 1						
Общественно-политическое устройство Великобритании						
1.	Welcome to the UK! – Добро пожаловать в Соединённое Королевство!	9	2	0	0	-
2.	World Heritage Sights of the UK. – Памятники Всемирного наследия в Великобритании	9	0	2	0	-
3.	The Political System of UK. – Политическая система Великобритании	9	2	0	0	-
4.	London Life. – Жизнь Лондона.	9	0	2	0	-
5.	Higher Education in the UK. – Система высшего образования Великобритании	9	2	0	0	-
6.	Daily Life in the UK. – Повседневная	9	0	2	0	-

	жизнь британцев.					
7.	British Kings and Queens. – Британские короли и королевы.	9	2	0	0	-
8.	British Traditional Foods. – Традиционная кухня Великобритании	9	0	2	0	-
Модуль 2 Культура и история США						
9.	Welcome to the USA! – Добро пожаловать в США!	9	2	0	0	-
10.	The Sightseeings of the USA. – Достопримечательности США.	9	0	2	0	-
11.	USA Political System. – Политическая система США.	9	2	0	0	-
12.	The Greatest Cities of the USA. – Величайшие города США.	9	0	2	0	-
13.	The American System of Higher Education. – Система высшего образования США.	9	2	0	0	-
14.	Daily Life in the USA. – Повседневная жизнь в США.	9	0	2	0	-
15.	Famous People of the USA. – Знаменитые граждане США.	9	2	0	0	-
16.	American Holidays. – Американские праздники.	5	0	2	0	-
17.	Консультация	2	0	0	0	2
18.	Промежуточная аттестация – зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	16	16	0	4

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

1. Welcome to the UK – Добро пожаловать в Соединённое Королевство!:

- Facts and Statistics – Факты и статистика.
- Overview of the UK – Обзор Соединенного Королевства.
- Languages and dialects in the UK – Языки и диалекты Великобритании.
- Social classes – Социальные классы.
- Social customs and etiquette – Правила поведения в обществе.

2. World Heritage Sights of the UK – Памятники Всемирного наследия в Великобритании:

- Cultural sights – Культурные достопримечательности.
- Natural sights – Природные достопримечательности.
- Mixed sights – Культурно-природные достопримечательности.

3. The Political System of UK – Политическая система Великобритании:

- The Monarchy – Монархия.
- The Parliament – Парламент.
- The Government – Правительство.
- The system of elections – Система выборов.

4. London Life – Жизнь Лондона:

- London areas – Районы Лондона.
- Sightseeing: free attractions, museums, top bus tours, free London – Достопримечательности: бесплатные развлечения, автобусные экскурсии.
- Accommodation – Размещение.
- Traveller information: Oyster and travel cards, underground, cycle hire scheme, London airports – Общая информация для путешественников: проездная карта «Oyster», метро, велосипедные маршруты, аэропорты.

5. Higher Education in the UK – Система высшего образования Великобритании:

- Types of higher education institutions – Типы высших учебных заведений.
- Admission requirements – Требования при поступлении.
- Courses for international students – Курсы для иностранных студентов.
- Types of university degrees – Типы университетских степеней.
- Grants for international students – Гранты для иностранных студентов.

6. Daily Life in the UK – Повседневная жизнь британцев:

- Family life – Семейная жизнь.
- Getting around – Развлечения.
- Leisure activities – Виды отдыха.
- Money matters – Финансовые вопросы.
- Laws and safety issues – Закон и порядок.

7. British Kings and Queens – Британские короли и королевы:

- William I (William the Conqueror) – Вильгельм Завоеватель.
- Richard I (Richard the Lionheart) – Ричард Львиное Сердце.
- Edward I – Эдуард I.
- Henry VII – Генрих VII Тюдор.
- Henry VIII – Генрих VIII Тюдор.

- Elizabeth I – Елизавета I.
- Victoria – королева Виктория.
- Elizabeth II – Елизавета II.

8. British Traditional Foods – Традиционная кухня Великобритании:

- Eating and drinking habits – Пищевые привычки.
- Pubs – Пабы.
- Great British breakfast – Традиционный британский завтрак.
- Tea-time – Время чаепития.
- Regional specialities – Региональные особенности.

9. Welcome to the USA – Добро пожаловать в США!:

- General information about the country – Общая информация о стране.
- Map of the USA – Карта США.
- The "melting pot" – reasons for diversity, race and ethnicity – «Плавильный котел» США.
- America and the world – Америка и мир.
- Customs and traditions – Традиции и обычаи.

10. The Sightseeings of the USA – Достопримечательности США:

- Top tourist attractions in the USA – Самые посещаемые достопримечательности США:
- Grand Canyon – Великий каньон.
- Yellowstone National Park – Национальный парк «Йеллоустоун».
- Times Square – Площадь «Таймс сквер».
- Golden Gate Bridge – Мост «Золотые ворота».
- Niagara Falls – Ниагарские водопады.
- Statue of Liberty – Статуя свободы.

11. USA Political System – Политическая система США:

- Three branches of government – Три уровня власти.
- US Constitution – Конституция США.
- Political parties – Политические партии.
- US elections: how do they work? – Структура системы выборов.
- Famous American presidents – Известные президенты США.

12. The Greatest Cities of the USA – Величайшие города США:

- Washington, D.C. – г. Вашингтон, округ Колумбия.
- New York City – г. Нью-Йорк.
- San Francisco, California – г. Сан-Франциско, штат Калифорния.
- Las Vegas, Nevada – г. Лас-Вегас, штат Невада.
- New Orleans, Louisiana – г. Нью-Орлеан, штат Луизиана.
- Los Angeles, California – г. Лос-Анжелес, штат Калифорния.
- Chicago, Illinois – г. Чикаго, штат Иллинойс.
- Orlando, Florida – г. Орlando, штат Флорида.

13. The American System of Higher Education – Система высшего образования США:

- Higher Education System: levels of study – Система высшего образования: уровни обучения.
- Types of US higher education institutions – Типы вузов США.

- Top Universities in the US – Ведущие университеты США.
- Courses for international students – Программы для иностранных студентов.
- International student scholarships – Стипендии для иностранных студентов.

14. Daily Life in the USA – Повседневная жизнь в США:

- Etiquette rules in the USA: greetings, privacy, eye contact, being optimistic, dress style – Правила этикета: приветствие, частное пространство, визуальный контакт, дресс код.
- Family relationships – Семейные узы.
- Social and cultural matters – Социальные и культурные вопросы.
- Money, transport and safety issues – Деньги, транспорт и вопросы безопасности.
- Most common leisure activities – Наиболее популярные виды отдыха.

15. Famous People of the USA – Знаменитые граждане США:

- Famous Americans in politics – Знаменитые политики.
- Famous Americans in music, cinema and social life – Знаменитые музыканты, кинематографисты и активисты.
- Famous Americans in sport – Знаменитые спортсмены.
- Famous Americans in literature – Знаменитые писатели и поэты.
- Famous Americans in industry and economics – Знаменитые промышленники и экономисты.

16. American Holidays – Американские праздники:

- National American holidays – Государственные праздники США.
- American holiday traditions – Американские традиции проведения праздников.
- Traditional holiday dishes – Традиционные праздничные блюда.
- US holiday symbols and customs – Праздничные символы и обычаи США.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся.

Таблица 4

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
1.	Лекция 1: Welcome to the UK! – Добро пожаловать в Соединённое Королевство!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение рекомендованной основной и дополнительной литературы. 2. Работа с лингвострановедческими словарями и энциклопедиями. 3. Заучивание лексического минимума по теме.
2.	Лабораторное занятие 1: World Heritage Sights of the UK. – Памятники Всемирного наследия в Великобритании	<ol style="list-style-type: none"> 1. Самостоятельное знакомство с электронными источниками. 2. Работа с лингвострановедческими словарями и энциклопедиями. 3. Составление докладов и сообщений по теме. 4. Перевод рекламных проспектов.

3.	Лекция 2: The Political System of UK – Политическая система Великобритании	<ol style="list-style-type: none"> 1. Составление сравнительного анализа политических систем России и Великобритании. 2. Контрольная работа по пройденным темам.
4.	Лабораторное занятие 2: London Life – Жизнь Лондона.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ответы на пункты плана для практических занятий. 2. Экспресс-ответ. 3. Сообщение на заданную тему.
5.	Лекция 3: Higher Education in the UK – Система высшего образования Великобритании.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение лекционного материала по теме. 2. Составление списка реалий-слов и их переводов. 3. Письменный экспресс-ответ на контрольные вопросы.
6.	Лабораторное занятие 3: Daily Life in the UK – Повседневная жизнь британцев.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение рекомендованной основной и дополнительной литературы. 2. Ответы на пункты плана для практических занятий.
7.	Лекция 4: British Kings and Queens – Британские короли и королевы.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение лекционного материала по теме. 2. Контрольная работа.
8.	Лабораторное занятие 4: British Traditional Foods – Традиционная кухня Великобритании.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ответы на пункты плана для практических занятий. 2. Составление списка реалий-слов и их переводов. 3. Перевод меню.
9.	Лекция 5: Welcome to the USA! – Добро пожаловать в США!	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение рекомендованной основной и дополнительной литературы. 2. Работа с лингвострановедческими словарями и энциклопедиями. 3. Письменный экспресс-ответ на контрольные вопросы.
10.	Лабораторное занятие 5: The Sightseeings of the USA – Достопримечательности США.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ответы на пункты плана для практических занятий. 2. Контрольная работа.
11.	Лекция 6: USA Political System – Политическая система США.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение лекционного материала по теме. 2. Составление списка реалий-слов и их переводов. 3. Письменный экспресс-ответ на контрольные вопросы.
12.	Лабораторное занятие 6: The Greatest Cities of the USA – Величайшие города США.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение рекомендованной основной и дополнительной литературы. 2. Ответы на пункты плана для практических занятий. 3. Презентации в мини группах по 2 человека.

13.	Лекция 7: The American System of Higher Education – Система высшего образования США.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение лекционного материала по теме. 2. Сравнительный анализ системы образования в США и России. 3. Письменный экспресс-ответ на контрольные вопросы.
14.	Лабораторное занятие 7: Daily Life in the USA – Повседневная жизнь в США.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ответы на пункты плана для практических занятий. 2. Составление списка реалий-слов и их переводов.
15.	Лекция 8: Famous People of the USA – Знаменитые граждане США.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение лекционного материала по теме. 2. Изучение рекомендованной основной и дополнительной литературы. 3. Письменный экспресс-ответ на контрольные вопросы.
16.	Лабораторное занятие 8: American Holidays – Американские праздники.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изучение рекомендованной основной и дополнительной литературы. 2. Ответы на пункты плана для практических занятий.
17.	Консультация	
18.	Промежуточная аттестация – зачет	

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Промежуточная аттестация по Истории и культуре иностранного языка осуществляется в форме зачёта в 3 семестре.

Обучающиеся, совокупно набравшие по итогам работы в семестре и в ходе выполнения итогового творческого задания 61 балл и более, получают зачет по дисциплине.

Обучающиеся, по итогам текущего контроля успеваемости в семестре набравшие 61 балл и более, получают зачет автоматом без выполнения устного задания (квеста).

Для получения зачета по итогам выполнения устного задания обучающийся должен дать не менее 60% правильных ответов (3 ответа из 5).

Зачёт по дисциплине проводится в устной форме в виде ролевой игры / квеста: студентам предлагаются 4 одиночных квеста (2 – по Великобритании, 2 – по США).

- Heathrow Airport – Аэропорт «Хитроу».
- University of Wolverhampton – Университет Вулверхэмптон.
- New York Grand Central Terminal – Центральный вокзал Нью-Йорка.
- Stanford University – Университет Стэнфорд.

Прикладываем образец задания.

Quest 1:

From Heathrow Airport to Paddington Station

Back story: You have just arrived from Moscow to London (*Heathrow Airport*). You flew on a regular flight. You will stay in London for three days in *The Continental Hotel* which is located 0.2 km from *Paddington Station*.

The local time is 12.15 p.m.

You do not have much time on arrival because you have a planned meeting at 14.30 p.m. in *Westminster district*.

You have £50 cash and a credit card.

Assignment: Get to the destination point as quickly as possible and try not to spend much money on the mileage.

1. Heathrow – your quest starts here.
 - 1.1. Choose the terminal you arrive to: a) Terminal 1; b) Terminal 2; c) Terminal 3; d) Terminal 4; e) Terminal 5.
2. What to do at the border?
 - 2.1. There are two queues at passport control: 1) for EU, EEA, British and Swiss nationals; 2) for all other nationalities, and E-passport gates. Which one will you choose and why?
3. After passport control, follow signs for Arrivals and you will come to: 1) the airport shopping area; 2) the public arrivals area; 3) the baggage reclaim area.
4. You'll pass UK Customs after baggage reclaim. What exit will you use and why: 1) the blue exit; 2) the red Customs point; 3) the green exit?
5. Heathrow Airport is 15 miles west of central London and easily reached by road or public transport: 1) trains; 2) buses and coaches; 3) car hire; 4) taxis and minicabs. Which one will you choose and why? How will you get tickets, if necessary? How will you pay?

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 5

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	ОПК-4: способность осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	ОПК-4.1. Демонстрирует характерные особенности устных и письменных форм межязыкового общения ОПК-4.2. Продуцирует тексты, направленные на межязыковое общение в профессиональной сфере	Устный ответ, практическое задание, дискуссия / творческое задание	Самостоятельная презентация характерных особенностей устной и письменной форм межязыкового общения Продуцирование текстов, направленных на межязыковое общение в профессиональной сфере
2.	ПК-4	ПК-4.1. Идентифицирует	Практическое	Самостоятельная

	(консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.	дискурсивные практики представителей своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах ПК-4.2. Продуцирует тексты, направленные на гармоничный диалог представителей своей и иноязычной культуры	е задание, дискуссия / творческое задание, анализ кейсов	идентификация дискурсивных практик представителей своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах Продуцирование текстов, направленных на гармоничный диалог представителей своей и иноязычной культуры
3.	ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.	ПК-5.1: Находит причины межкультурного конфликта, опираясь на культурные индексы Г. Хофстеде, Ф. Тромпенаарса и Ч. Хэмпден-Тернера, Р.Льюиса и др. ПК-5.2: Анализирует вербальный стиль участников кейса по проблеме межкультурной коммуникации ПК-5.3: Определяет культурные идентичности участников	Устный ответ, практическое задание, дискуссия / творческое задание	Самостоятельный анализ межкультурных конфликтов, нахождение пути выхода из них, консультирование по проблемам межкультурного общения

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Буряковская, В. А. Великобритания: страноведческие и языковые реалии. Great Britain: cultural and linguistic aspects: учебное пособие / В. А. Буряковская, Н. В. Бочарникова. — Великобритания: страноведческие и языковые реалии. Great Britain: cultural and linguistic aspects, Весь срок охраны авторского права. — Электрон. дан. (1 файл). — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2019 — 132 с. — Весь срок охраны авторского права. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/92820.html>> (дата обращения: 03.02.2015).
2. Хохлова, Л. Н. Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы: учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «лингвистика», «фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л. Н. Хохлова. — Лингвострановедение. Практикум. Задания для самостоятельной работы, Весь срок охраны авторского права. — Электрон. дан. (1 файл). — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016 — 41 с. — Весь срок охраны авторского права. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/58217.html>>(дата обращения: 03.02.2015).

7.2 Дополнительная литература:

1. Мкртчян, Т. Ю. Страноведение англоязычных стран: учебное пособие / Т. Ю. Мкртчян, Т. Н. Разуваева. — Страноведение англоязычных стран, Весь срок охраны авторского права. — Электрон. дан. (1 файл). — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018 — 214 с. — Весь срок охраны авторского права. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/87762.html>> (дата обращения: 03.02.2015).
2. Проскурин, С. Г. Лингвокультурология и лингвострановедение: учебное пособие / С. Г. Проскурин, А. В. Проскурина. — Лингвокультурология и лингвострановедение, 2025-09-07. — Электрон. дан. (1 файл). — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019 — 135 с. — Гарантированный срок размещения в ЭБС до 07.09.2025 (автопродлонгация). — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/98792.html>> (дата обращения: 03.02.2015).

7.3 Интернет-ресурсы:

<http://www.allinlondon.co.uk> (official website of London)
www.number10.gov.uk/ (official website of the UK's government)
www.royal.gov.uk/ (official website of the British Monarchy)
www.parliament.uk (official website of the British parliament)
www.vivistbritain.com (information for tourists about UK)
<http://usinfo.state.gov/products/pubs/history/toc/htm> (an outline of American history)
www.usembassy.be/usa/usapolitical.htm (US Political system)
<http://library.thinkquest.org/18802/usholi.htm> (American holidays)
www.billpetro.com/HolidayHistory/ (American holidays, symbols, traditions)
www.teacheroz.com/Native_Americans.htm (Native American history and culture)
www.ku.edu/carrie/docs/amdocs_index.html (documents for the study of American history)
www.americaslibrary.gov/cgi-bin/page.cgi (the stories of America's past)
[www.d230.org/stagg/LiskaLinks/usa_geog .htm](http://www.d230.org/stagg/LiskaLinks/usa_geog.htm) (USA geography)
www.rfpusa.org/news/diversity.html (religious diversity)
www.educationguide-usa.com/isg/edusystem.htm (American system of education)

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. The Open American National Corpus- <http://www.anc.org/>
2. British National Corpus- <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
3. ЭБС «IPR BOOKS»- iprbooks.ru
4. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary – <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
5. Cambridge Dictionary Plus: On line словарь и тезаурус: [сайт] / Cambridge University Press. – Cambridge, 1999. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. – Текст: электронный.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины.

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Для проведения занятий лекционного типа необходимо демонстрационное оборудование. Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

**ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА СТРАН ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(НЕМЕЦКИЙ)**

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
Профиль: Лингвистика
форма обучения очная

Соловьева И.В. История и культура стран первого иностранного языка (немецкий). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по специальности 45.03.02 Лингвистика, форма обучения очная. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Соловьёва И. В., 2021.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Основной целью курса является развитие социокультурной компетенции в следующих ее компонентах: – страноведческом (знание страноведческих реалий); – лингвострановедческом (знание лексических единиц с национально-культурной семантикой и умение применять их в ситуациях межкультурного общения); – культурологическом (знание хронофактов, концептов и сценариев, повлиявших на формирование ментальности определенного народа); – межкультурном (понимание культурно-обусловленного характера любого дискурса, умение сопоставлять и интерпретировать событие с точки зрения другой культуры, умение проявлять эмпатию и толерантность).

Наряду с информацией о географическом положении, важнейших исторических периодах, актуальных политических событиях, и экономике курс знакомит с культурой, диалектами, современной музыкой и киноискусством немецкоязычных стран.

Формирование лингвистической компетенции осуществляется посредством расширения активного и пассивного словарного запаса, развития навыков понимания и использования сложных синтаксических структур книжно-письменной речи и разговорного синтаксиса, а также навыков понимания звучащей речи, в том числе отклоняющейся от языковой нормы.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины (модули). Для овладения дисциплиной необходимы знания немецкого языка (Практический курс первого иностранного языка 1-2 семестры).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

Код и наименование компетенции	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения (знаниевые / функциональные)
ПК-4 (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		Знает: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; Умеет: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной

3. Система оценивания.

3.1. Система оценивания по дисциплине – 5-балльная.

Для получения зачета студенту нужно набрать средний балл не менее 3,0 баллов. Балл выставляется как средний за все встречи, работа на каждой встрече может быть максимально оценена в 5 баллов.

Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 3,0 балла, сдают зачет по дисциплине в форме устного собеседования.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Часов в 3 семестре	32	16	16	0	0
2.	История и культура стран первого иностранного языка (немецкий)	32	16	16	0	0
3.	Martin Luther und die Reformation	2	2	0	0	0
4.	Deutschlands 16 Bundesländer: Dialekte. Kulturen. Mentalitäten.	2	0	2	0	0
5.	Von der Restauration bis zur Revolution von 1848	2	2	0	0	0
6.	Deutscher Film und Deutsche Musik der Gegenwart	2	0	2	0	0
7.	Das Deutsche Kaiserreich 1871 – 1918	2	2	0	0	0
8.	Die politischen Parteien Deutschlands	2	0	2	0	0
9.	Die Weimarer Republik 1918 – 1933	2	2	0	0	0
10.	Studium in Deutschland	2	0	2	0	0
11.	Das Dritte Reich 1933 – 1945	2	2	0	0	0
12.	Atomausstieg und Energiewend	2	0	2	0	0
13.	Die BRD 1949 - 1989	2	2	0	0	0
14.	Hochdeutsch, Österreichisch, Schweizer „Hochdeutsch“	2	0	2	0	0

15.	Die DDR 1949 - 1989	2	2	0	0	0
16.	Flüchtlinge und Flüchtlingspolitik in Deutschland	2	0	2	0	0
17.	Die Bundesrepublik Deutschland 1990 – 2018	2	2	0	0	0
18.	Deutsche Küche und Deutsche Feste	2	0	2	0	0
19.	консультация	0	0	0	0	2
20.	Зачет		0	0	0	2
21.	Итого (часов)	34	16	16	0	4

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

1. "**Лекция 1**" Мартин Лютер и реформация / Martin Luther und die Reformation
 - die Situation zur Zeit der Reformation, die Kirchenkritiker John Wyclif und Jan Hus
 - das Leben und Wirken Martin Luthers beschrieben
 - die Folgen der Reformation (Bauernkrieg und Konfessionskrieg)
 - die Bedeutung der Reformation für die Welt und für die Entstehung der deutschen Sprache

2. "**Практическое занятие 1**" Федеральные земли: Диалекты, культура, менталитет / Deutschlands 16 Bundesländer: Dialekte. Kulturen. Mentalitäten.
Dialekte, deutsche Klischees und Mentalitäten.
 - Deutschland-Quiz.
 - 16. Bundesländer.

3. "**Лекция 2**" От реставрации до революции 1848 г. / Von der Restauration bis zur Revolution von 1848
 - die Zeit vor der Restauration, Napoleon, die Napoleonischen Kriege.
 - der Wiener Kongress und die Zukunft Europas;
 - die Zeit der Restauration: die Herrscher, die Könige und Fürsten Europas, die alte monarchische Ordnung haben.
 - die Revolution von 1848.

4. "**Практическое занятие 2**" Современные немецкие музыка и киноискусство / Deutscher Film und Deutsche Musik der Gegenwart
 - die Geschichte der modernen deutschen Musik mit einem Fokus auf die neuesten Bands und Künstler.
 - Die deutsche Filmgeschichte, die neuesten Filme, die Qualität der deutschen Filme.

5. "**Лекция 3**" Немецкая империя 1871 – 1918 гг. / Das Deutsche Kaiserreich 1871 – 1918
 - die Reichsgründungszeit, Bismarcks Versuch, das Deutsche Reich durch eine kluge Bündnispartnerpolitik und Zurückhaltung in kolonialen Angelegenheiten vor einem Krieg zu schützen
 - eine Beschreibung der Veränderungen unter Kaiser Wilhelm II. Die kolonialen Bestrebungen und die Zerwürfnisse mit den anderen europäischen Kolonialmächten;
 - der 1. Weltkrieg.

6. "**Практическое занятие 3**" Политические партии Германии / Die politischen Parteien Deutschlands
 - die politischen Parteien Deutschlands und ihre politischen Ziele.

7. "**Лекция 4**" Веймарская Республика 1918 -1933 гг. / Die Weimarer Republik 1918 – 1933
- die Ausgangslage Deutschlands nach dem 1. Weltkrieg, das demokratische System.
 - die krisenhaften Jahre bis 1924 berichtet, die starke Inflation, der Kapp-Putsch, „Goldenen 20er“.
 - die Situation am Ende der Weimarer Republik: Notstandsgesetze, die Massenarbeitslosigkeit, die NSDAP Hitlers, Hitler als Reichskanzler.
 - die Weimarer Republik als eine „schwache, instabile“ Demokratie.
8. "**Практическое занятие 4**" Университетское образование в Германии / Studium in Deutschland
- Das Studium in Deutschland, die Vorteile und Nachteile des Systems.
 - Das deutsche Studentenleben.
9. "**Лекция 5**" Третий рейх 1933 – 1945 гг. / Das Dritte Reich 1933 – 1945
- Hitlers Diktatur, die Gestalt dieser Diktatur mit ihren Institutionen (HJ, Bund deutscher Mädel, Reichskulturkammer).
 - die diskriminierende Behandlung der Juden und der Behinderten, die Konzentrationslager im Dritten Reich.
 - der zweite Weltkrieg mit einem Fokus auf den Feldzug gegen die Sowjetunion, der den Namen „Unternehmen Barbarossa“.
10. "**Практическое занятие 5**" Отказ от ядерной энергии и трансформация энергосистемы / Atomausstieg und Energiewende
- Die Politik der Energiewende in Deutschland,
 - die Notwendigkeit einer umsichtigen Umweltpolitik.
11. "**Лекция 6**" ФРГ 1949 – 1989 гг./ Die BRD 1949 - 1989
- die ersten Jahre nach dem 2. Weltkrieg, die Demokratie in der BRD und das „Wirtschaftswunder“, die Ära Adenauer.
 - die Amtszeit Willi Brandts, seine humane, demütige Art und seinen Wunsch, Verständigung und Versöhnung mit den Ostblockstaaten zu schaffen,
 - die neue Ost-Entspannungspolitik
 - das positives Deutschlandbild in der Welt.
 - die Krisen der Zeit, die revolutionären 60er Jahre, die Anschläge der RAF.
 - die Amtszeit Helmut Kohls
12. "**Практическое занятие 6**" Литературный немецкий язык, австрийский и швейцарский варианты стандартного немецкого языка / Hochdeutsch, Österreichisch, Schweizer „Hochdeutsch“
- Die Standardsprache und deutsche Mundarten in Deutschland, der Schweiz und Österreich
13. "**Лекция 7**" ГДР 1949 – 1989 гг. / Die DDR 1949 - 1989
- die schweren Aufbaujahre in der DDR;
 - die Goldenen 60er Jahre unter Walter Ulbricht,
 - das große Wirtschaftsexperiment „Neue Ökonomische Politik (NÖS)“
 - liberale Jugend- und Kulturpolitik die DDR.
 - der Niedergang der DDR durch die katastrophale Wirtschaftspolitik Erich Honeckers und dessen Verweigerung, Reformen zuzulassen,
 - die „Friedliche Revolution“.

13. "Практическое занятие 7" Беженцы и миграционная политика Германии / Flüchtlinge und Flüchtlingspolitik in Deutschland

- Der Verlauf der Flüchtlingskrise in Deutschland, die positiven und negativen Wirkungen;
- der allgemeine Umgang mit der Integration von vielen Menschen in ein Land diskutiert.
- Flüchtlingspolitik

15. "Лекция 8" Федеративная республика Германия 1990 – 2018 гг./ Die Bundesrepublik Deutschland 1990 – 2018

Die katastrophale Lage in Ostdeutschland nach der Wiedervereinigung, die Schließung von Fabriken, die Arbeitslosigkeit.

- Die Verdienste des ersten gemeinsamen Bundeskanzlers Helmut Kohl.
- die Regierungszeit Gerhard Schröders, der Höhepunkt der politischen Beziehungen zwischen Deutschland und Russland.
- die Kanzlerschaft Angela Merkels, die innenpolitischen Reformen und Erfolge, die Flüchtlingsthematik, die außenpolitischen problematischen Beziehungen mit Russland und den USA.

16. "Практическое занятие 8" Немецкие праздники и кулинарные традиции / Deutsche Küche und Deutsche Feste

- Deutsche Gerichte, eine kulinarische Reise durch Deutschland, von Nord nach Süd.
- die Deutschen Feste.

17. "Зачет"

Оценивание результатов освоения курса осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за каждую учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет контроля. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за все учебные встречи. Если средний балл за весь курс составляет не менее 3.0 баллов, студент получает оценку "зачтено". В том случае, если количество набранных баллов 2,9 и ниже, студент не получает оценку "зачтено" и приходит на зачет по графику. На зачете он проходит устное собеседование по темам курса. При этом студент должен набрать следующее количество баллов: 3.0 - 3.5 = удовлетворительно, 3.6 - 4.5 = хорошо, 4.6 - 5.0 = отлично. Если количество набранных баллов 3 и выше, студент получает оценку "зачтено".

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
1.	Мартин Лютер и реформация	Проработка лекций. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
2.	Федеральные земли: Диалекты, культура, менталитет	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов.
3.	От реставрации до революции 1848 г.	Проработка лекций. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
4.	Современные немецкие музыка и киноискусство	Подготовка докладов с презентацией.

5.	Немецкая империя 1871 – 1918 гг.	Проработка лекций. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
6.	Политические партии Германии	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов.
7.	Веймерская Республика 1918 -1933 гг.	Проработка лекций. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
8.	Университетское образование в Германии	Подготовка докладов с презентацией.
9.	Третий рейх 1933 – 1945 гг	Проработка лекций. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
10.	Отказ от ядерной энергии и трансформация энергосистемы	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов.
11.	ФРГ 1949 – 1989 гг	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов.
12.	Литературный немецкий язык, австрийский и швейцарский варианты стандартного немецкого языка	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
13.	ГДР 1949 – 1989 гг.	Проработка лекций. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
14.	Беженцы и миграционная политика Германии	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов.
15.	Федеративная республика Германия 1990 – 2018 гг	Проработка лекций. Поиск информации по теме. Посещение рекомендованных сайтов.
16.	Немецкие праздники и кулинарные традиции	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов. Подготовка докладов с презентацией.
17.	Зачет	Подготовка к зачету.

Контроль самостоятельной работы по темам проводится в форме устных опросов, письменных работ, собеседований, презентаций.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

Вид промежуточной

аттестации - Зачет

6.1. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

По окончании 3 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент получает

зачет по промежуточной аттестации. Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 3,0 балла, сдают зачет по дисциплине в форме устного собеседования по изученным темам.

Вопросы к зачету:

1. Образование в Германии, Австрии, Лихтенштейне и Швейцарии.
2. Политическая система Австрии.
3. Государственное устройство ФРГ.
4. Государственное устройство Лихтенштейна и Люксембурга.
5. Германия как федеративное государство (краткий обзор столицы Берлина и 16 федеральных земель с их столицами).
6. ФРГ и Евросоюз.
7. Столица Берлин.
8. Государственные символы ФРГ.
9. Воссоединение Германии. Национальный праздник 3 октября.
10. Культурные, исторические и современные этапы сотрудничества Германии с Россией и с Тюменской областью.
11. Культурно-исторический и современные этапы сотрудничества Австрии и России.
12. Краткий обзор столицы Берна и кантонов.
13. Австрия как федеративное государство (краткий обзор столицы Вены и федеральных земель с их столицами).
14. Австрия. Географическое положение (население, климат, ландшафт, флора и фауна).
15. Политическая система в Швейцарии.
16. Немецкая политическая система.
17. Киноискусство Германии и Австрии.
18. Важнейшие вехи в истории Швейцарии.
19. Важнейшие станции в истории Австрии.
20. Музыкальная сцена Швейцарии, Германии и Австрии.
21. Две немецкие республики (ФРГ и ГДР 1949–1989).

6.2.Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	ПК-4 (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителем своей и иноязычной культуры в		Устный опрос; письменная работа; Презентация и доклад.	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации

	общей и профессиональной сферах.			обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2.	ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые интерактивные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию		Устный опрос; письменная работа; Презентация и доклад.	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3.	ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;		Устный опрос; письменная работа; Презентация и доклад.	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Захаров, В. В. Учебно-методическое пособие по курсу «История Германии» / В. В. Захаров, Т. Ю. Тимофеева. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2013. — 119 с. — ISBN 978-5-19-010827-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/54629.html> (дата обращения: 30.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Kommunikatives Deutsch. Landeskunde: Deutschsprachige Lander [Electronic resource] : (Deutschland, Osterreich, Schweiz) : учебно-методическое пособие: (Deutschland, Osterreich, Schweiz) : учебно-методическое пособие/ сост.: М. Г. Бабенко, А. В. Дидрих, Н. В. Шевцова; Алтайская гос. пед. акад.. - Барнаул: [б. и.], 2010. - 163 с.. - Загл. из текста. - Режим доступа: <http://icdlib.nspu.ru/catalog/details/icdlib/645133/> (дата обращения: 25.05.2021).

7.2 Дополнительная литература:

1. Бакши, Н. Преодоление границ. Литература и теология в послевоенный период в Германии, Австрии и Швейцарии (1945-1955) / Н. Бакши. — Преодоление границ. Литература и теология в послевоенный период в Германии, Австрии и Швейцарии (1945-1955),— Москва: Языки славянской культуры, 2013 — 411 с.— Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/35722.html>>.
2. Попова, Татьяна Васильевна. Страноведение: учебное пособие / Т. В. Попова, Л. А. Тюлькова, Л. Н. Вдовюк; [рец.: Н. А. Балюк, И. В. Ивачев; отв. ред. А. В. Трофимова]; Тюм. гос. ун-т, Ин-т наук о Земле. — Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2011. — URL:[https://library.utmn.ru/dl/PPS/Popova_Tyulkova_Vdovyuk_156_156\(1\)_156\(2\)_UP_2011.pdf](https://library.utmn.ru/dl/PPS/Popova_Tyulkova_Vdovyuk_156_156(1)_156(2)_UP_2011.pdf) (дата обращения: 25.05.2021).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <https://www.testedich.de/quiz33/quiz/1390741232/Politisches-System-Deutschland>
2. <https://www.bpb.de/politik/grundfragen/deutsche-demokratie/70810/quiz-deutsche-demokratie-fuer-einsteiger>
3. <https://postnauka.ru/tests/65284>
4. <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/ru/germaniya-obzor>
5. <https://www.liechtenstein.li/>
6. <https://www.eda.admin.ch/aboutswitzerland/de/home.html>
7. <https://www.oesterreich.com/de/>
8. <https://www.deutschland.de/de>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) <https://icdlib.nspu.ru/>

Национальная электронная библиотека <https://rusneb.ru/>

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word, платформа MS Teams).

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

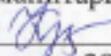
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021 г.

**ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА СТРАН
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Карандина П.М. История и культура стран первого иностранного языка (французский)
Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02
Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень,
2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Данная дисциплина важна для становления будущего бакалавра лингвистики, поскольку позволяет дать не только общие сведения о культуре, истории и реалиях франкоговорящих стран, но и осознать ценность и важность истории и культуры каждой страны в общемировом культурном наследии, раскрыть взаимосвязь и взаимодействие языка и культуры, научиться понимать представителей других культур.

Курс имеет **целью** освещение основополагающих и актуальных проблем, связанных с историей и культурой Франции, изучение общих сведений о стране и народе.

Изучение дисциплины определяется следующими **задачами**:

- 1) сформировать целостную систему знаний о стране изучаемого языка; познакомить студентов с реалиями жизни современной Франции в различных аспектах и проявлениях;
- 2) выявить черты истории и культуры Франции, которые определили своеобразие этой страны в общей европейской культуре;
- 3) изучить отдельные подсистемы социальной структуры страны изучаемого языка;
- 4) научить студента использовать лингвострановедческий материал, межкультурные знания и опыт в общении с представителями стран изучаемого языка.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины (модули) обязательной части.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения		Знать: принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения, Уметь: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения
ПК-4 (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной

		<p>коммуникации.</p> <p>Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации;</p> <p>выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.</p>
ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		<p>Знать: основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.</p>

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре
			3 семестр
Общая объем	зач. ед.	4	4
	час	144	144
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		32	32
Лекции		16	16
Практические занятия		16	16
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Консультации и иная контактная работа		4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Темы	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 3 семестре	144	16	16	0	4
	История и культура стран первого иностранного языка (французский)	144	16	16	0	4
1	Географическое положение Франции. Рельеф. Климат.	8	2	0	0	0
2	Под знаком Шестиугольника.	8	0	2	0	0
3	Административное деление Франции.	8	2	0	0	0
4	Французские заморские департаменты и территории.	8	0	2	0	0
5	От Хлодвига до V Республики.	9	0	2	0	0
6	Символы Республики.	9	2	0	0	0
7	Население Франции.	9	2	0	0	0
8	Народности, населяющие страну	9	0	2	0	0
9	Среднестатистический француз, какой он?	9	2	0	0	0
10	Праздники и традиции.	9	0	2	0	0
11	Система образования во Франции.	9	2	0	0	0
12	Особенности французской кухни. Гастрономические районы Франции.	9	2	0	0	0
13	Регионы Франции. Туризм во Франции.	9	0	2	0	0
14	Живопись, архитектура, скульптура. Музыка, песни, балет. Театр. Кино.	9	2	0	0	0

15	Франкоговорящий мир	9	0	2	0	0
16	Встреча с носителем языка	9	0	2	0	0
17	Консультация перед зачетом	2	0	0	0	2
18	Зачет "История и культура Франции"	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	16	16	0	4

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

1. "Географическое положение Франции. Рельеф. Климат. "

Франция = Шестиугольник.
 Удобное географическое положение.
 Моря и побережья. Горные массивы. Реки.
 Основные климатические зоны.

2. " Под знаком Шестиугольника."

Задания и упражнения, выполняемые во время семинара, помогут выучить карту Франции и ориентироваться при поиске географических названий и объектов, расширить лексический запас по данной теме и проверить, как хорошо усвоена предыдущая лекция.

3. "Административное деление Франции."

Административные единицы: региона, департаменты, коммуны.
 Административная реформа 2015 года.
 Государство и политическая жизнь страны. Законодательная и исполнительная власть.

4. " Французские заморские департаменты и территории."

На данном семинаре студенты расскажут друг другу о заморских департаментах и территориях, покажут презентации.

La Guadeloupe, la Martinique, la Guyane, la Réunion, la Mayotte, Iles de Saint-Pierre-et-Miquelon, la Polynésie française, les îles Wallis-et-Futuna, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, la Nouvelle-Calédonie, les TAAF (Terres australes et anatrctiques françaises).

5. " От Хлодвига до V Республики."

На данном семинаре студенты расскажут друг другу о королевских династиях и самых ярких представителях каждой династии. Преподаватель расскажет о пяти республиках и подробнее о V-ой Республике и ее президентах.

6. "Символы Республики"

Le coq gaulois
 Le drapeau tricolore
 La Marseillaise
 Marianne
 La devise "Liberté, Egalité, Fraternité"

7. "Население Франции"

Население Франции: плотность, распределение по зонам, рождаемость и ее падение.
 Старение населения, Люди третьего возраста .
 «Активное население». Определение, статистические данные. Продолжительность рабочего дня. Минимальная заработная плата. Гонорары и зарплаты.
 Проблемы безработицы во Франции. Политика распределения рабочих мест.
 Иммигранты во Франции: кто они? Как стать французом? Где работают иммигранты? Сколько их во Франции?

Политика французского правительства по проблеме иммиграции. Французы и иммигранты. Три волны русской иммиграции во Францию.

8. " Народности, населяющие страну "

На данном семинаре студенты расскажут друг другу об этнических группах, проживающих во Франции: Bretons, Alsaciens, Basques, Catalans, Corses, Provençaux. Живы ли их языки, о различных движениях и ассоциациях, выступающих за возрождение национальных языков.

9. "Среднестатистический француз, какой он?"

Как зовут среднестатистического француза, что он ест и где живет, имеет ли домашних животных, где отдыхает и на чем передвигается и т.д. Самые высокооплачиваемые профессии.

10. " Праздники и традиции."

На данном семинаре студенты расскажут друг другу об основных светских и религиозных праздниках страны: их история, обычаи, современное положение. Что дарить французам? Что дарят французы друг другу на день рождения и Рождество? Как сделать подарок на свадьбу?

11. "Система образования во Франции."

Во сколько лет идут в школу французские дети? Детский сад, школа, аттестат о среднем образовании. Высшее образование: как поступить, где учиться, сколько лет учиться? Лучшие высшие учебные заведения Франции.

12. "Особенности французской кухни. Гастрономические районы Франции."

Франция – родина «высокой кухни». Сыры. Вина. Классификация. Основные сорта и регионы производства. Где попробовать во Франции самые вкусные мидии и др?

13. "Регионы Франции. Туризм во Франции. "

Экономическое описание регионов: le déséquilibre de l'espace français. Туристический интерес каждого региона. Как и где чаще всего проводят свой отпуск французы? Мнение иностранцев о французах и французках об иностранцах.

14. "Живопись, архитектура, скульптура. Музыка, песни, балет. Театр. Кино."

Культура Франции от истоков до наших дней. Яркие представители живописи, архитектуры, скульптуры, музыки, балета, театра и кино

15. "Франкоговорящий мир"

Описание географического положения и основных достопримечательностей Бельгии, Канады, Люксембурга, Швейцарии, франкоговорящих стран Африки, в которых французский является государственным или административным языком. Особенности французского языка в этих странах. Место этих стран во франкоговорящем мире.

16. "Встреча с носителем языка"

Занятие может быть проведено в другое время в учебном графике. Это будет зависеть от присутствия в Тюмени франкоговорящего человека. Студенты подготовят вопросы про его родной регион, экономику региона, достопримечательности и т.д.

17. "Консультация перед зачетом "

Консультация перед зачетом.

18. "История и культура Франции."

На зачете студенту будут предложены вопросы или тесты по изученным темам. Примеры тестов есть в разделе "Проработка лекций"

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	3 семестр	
	История и культура стран первого иностранного языка (французский)	
1	Географическое положение Франции. Рельеф. Климат.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Просмотр рекомендованных видеофильмов. Посещение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.
2	Под знаком Шестиугольника.	Проработка лекций. Изучение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.
3	Административное деление Франции.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов.
4	Французские заморские департаменты и территории.	Подготовка докладов с презентацией по одной из заморских территорий.
5	От Хлодвига до V Республики.	Подготовка докладов с презентацией по одной из королевских династий.
6	Символы Республики.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.
7	Население Франции.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Просмотр рекомендованных видеофильмов. Посещение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.
8	Народности, населяющие страну	Подготовка докладов с презентацией по одной из этнических групп, населяющих Францию.
9	Среднестатистический француз, какой он?	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Просмотр рекомендованных видеофильмов. Посещение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.
10	Праздники и традиции.	Подготовка докладов с презентацией по одному из официальных праздников V Республики.
11	Система образования во Франции.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Посещение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.
12	Особенности французской кухни. Гастрономические районы Франции.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Просмотр рекомендованных видеофильмов. Посещение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.

13	Регионы Франции. Туризм во Франции.	Подготовка докладов с презентацией по одному из регионов Франции.
14	Живопись, архитектура, скульптура. Музыка, песни, балет. Театр. Кино.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Просмотр рекомендованных видеофильмов. Посещение рекомендованных сайтов. Поиск дополнительной информации.
15	Франкоговорящий мир	Проработка лекций. Поиск информации по странам франкоговорящего мира. Посещение рекомендованных сайтов.
16	Встреча с носителем языка	Проработка лекций. Подготовка вопросов.
17	Консультация перед зачетом	Самостоятельное изучение материала. Подготовить вопросы по темам, которые вызывают затруднения.
18	Зачет "История и культура Франции"	Подготовка к зачету.

Контроль самостоятельной работы по темам проводится в форме устных опросов, тестов, выполнения упражнений, собеседований, презентаций. Оцениваются как фактические знания студентов, так и глубина понимания и способность ориентироваться в системе ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в социуме, а также навыки самостоятельного поиска необходимой информации по теме занятия и ее критической оценки.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

По окончании 3 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент получает зачет по промежуточной аттестации. Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 3,0 балла, сдают зачет по дисциплине в форме устного собеседования по изученным темам.

Вопросы к зачету:

1. Объясните, чем обусловлено привилегированное географическое положение Франции. Расскажите о границах государства, о климате, рельефе.
2. Население Франции: его плотность, распределение по зонам, рождаемость и ее падение. Объясните неравномерность распределения населения по территории страны.
3. Население Франции: модели современной французской семьи. Брак для всех. Сравните с ситуацией в России.
4. Иммигранты во Франции: кто они? Где работают иммигранты? Сколько их во Франции? Как стать французом?
5. «Активное население». Определение, статистические данные. Минимальная заработная плата. Гонорары и зарплаты. Безработица. Сравните с ситуацией в России.
6. Административное деление Франции: реформы последних десятилетий и их последствия для экономики страны.
7. Неконтинентальная Франция: заморские территории. Назовите все заморские территории и расскажите подробно об одной из них. Географическое расположение, экономика, туризм.
8. Французская кухня: региональные особенности кухни одного из регионов.

9. Туристическая Франция: предложите туристический маршрут по одному из регионов и обоснуйте выбор достопримечательностей и продолжительность маршрута.
10. Предложите туристический маршрут по России для француза и обоснуйте выбор достопримечательностей.
11. Расскажите об одном из французских живописцев / скульпторов / архитекторов.
12. Французское кино: история и современность. Французский фильм, который запомнился и который Вы бы порекомендовали к просмотру своим друзьям.
13. Французские песни: яркие имена и лучшие песни. Какие проблемы французского общества отражаются в песнях современных исполнителей, приведите примеры.

6.2. Критерии оценивания компетенция:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения		Участие в лекции; Конспекты материалов, использованных для подготовки к занятию; Разноуровневые задачи и задания; Тест; Презентация	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
	ПК-4 (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и		Участие в лекции; Конспекты материалов, использованных для подготовки к занятию; Разноуровневые задачи и задания;	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности

	профессиональной сферах.		Тест; Презентация	выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
	ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые и интеракциональные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		Участие в лекции; Конспекты материалов, использованных для подготовки к занятию; Разноуровневые задачи и задания; Тест; Презентация	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Загрязкина, Т. Ю. Франция и франкофония: язык, общество, культура : монография / Т. Ю. Загрязкина. — 2-е изд. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2018. — 248 с. — ISBN 978-5-19-011250-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97602.html> (дата обращения: 04.05.2020).

7.2 Дополнительная литература:

1. Тюрина, О. В. Образование во Франции: традиции и инновации : учебное пособие для бакалавров гуманитарных направлений подготовки / О. В. Тюрина, Л. В. Дудникова ; Южный федеральный университет. — Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. - 93 с. - ISBN 978-5-9275-3196-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1088161> (дата обращения: 04.05.2020).

2. Назарова, Е. А. Le patrimoine français (Культурное наследие Франции: от античности до современности) : учебное пособие / Е. А. Назарова, Т. И. Скоробогатова ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. - 126 с. - ISBN 978-5-9275-3305-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1088195> (дата обращения: 04.05.2020).

3. Назарова, Е.А. История и культура Франции (de la préhistoire jusqu'à la Ve République) : учеб. пособие / Е.А. Назарова, Т.И. Скоробогатова ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 103 с. - ISBN 978-5-9275-2880-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1039749> (дата обращения: 04.05.2020).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. www.service-public.fr (administration française)
2. www.dossierfamilial.com/ (démarches, droits et devoirs, modèles de lettre... : habitation I emploi I finances I santé...)
3. www.justice.gouv.fr/ (justice)
4. www.sante-jeunesse-sports.gouv.fr
5. www.ville.gouv.fr/
6. www.premier-ministre.gouv.fr/fr/
7. www.elysee.fr
8. <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/>
9. www.culture.fr
10. www.culture.gouv.fr
11. www.lemondedesarts.com/
12. www.rmn.fr/ (réunion des musées nationaux : présentation de 32 musées et liens vers les sites officiels)
13. www.louvre.fr
14. www.picasso.fr/
15. www.monum.fr
16. www.franceminiature.com
17. <http://www.centrepompidou.fr/home30ans/index.html>
18. <http://www.musee-orsay.fr/fr/accueil.html>
19. www.avant-premiere.ch (de nombreuses archives accessibles au bas de la page d'accueil. Critiques de film, bandes-annonces en VO, photos extraites du film)
20. www.allocine.fr (bandes-annonces)
21. www.festival-cannes.fr/fr.html (festival de Cannes)
22. <http://histgeo.ac-aix-marseille.fr/carto/index.htm> (fonds de cartes du monde)
www.tv5monde.com/geofiches (Cartes d'identité des pays du monde)
23. www.atlasgeo.net/index.htm (Atlas géographique mondial)
24. www.tourisme.fr (le tourisme en France)
25. www.ina.fr (archives vidéos dans différents domaines : sciences et technologies, histoire et société, sport et loisirs, arts et culture, radios et télévision)
26. <http://www.saveursdumonde.net/>
27. www.cuisine-vegetarienne.com/
28. www.marmiton.org
29. www.cuisineaz.com

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) <https://icdlib.nspu.ru/>

Национальная электронная библиотека <https://rusneb.ru/>

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
 - Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ,
- а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

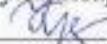
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021 г.

Научно-проектный семинар
Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Лыкова Н. Н., Новокрещенных Е. В. Научно-проектный семинар. Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Лыкова Н. Н., Новокрещенных Е. В., 2021.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Научно-проектный семинар, задачи 4 семестра

- ознакомление с методологией научной работы;
- выработка навыков исследовательской работы;
- знакомство с требованиями оформления курсовой работы и ВКР;
- овладение навыками пользования различными типами библиотечных каталогов;
- знакомство с основными методами и направлениями современных лингвистических исследований;
- формирование навыков регулярного научного поиска, умения вести научную дискуссию.

Научно-проектный семинар направлен в основном на формирование следующих практических навыков умений студентов:

- способность использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- умение выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- навык владения стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;
- способность работать с основными и специализированными лингвистическими информационно-поисковыми и экспертными системами.

Научно-проектный семинар, задачи 6 семестра

Научно-проектный семинар направлен в основном на формирование следующих практических навыков умений студентов:

- способность использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- умение выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- навык владения стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;
- способность работать с основными и специализированными лингвистическими информационно-поисковыми и экспертными системами.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины (модули), Обязательная часть (Б1.О.10)

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
<p>УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач: Разработка и реализация проектов.</p>		<p>Знать: методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Уметь: применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе.</p>
<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p>		<p>Знать: инструменты и методы управления временем, необходимые для выполнения конкретных задач, для достижения поставленных целей и выстраивании траектории саморазвития. Уметь: определять приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста, оценивать требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста, строить профессиональную карьеру и определять стратегию профессионального развития.</p>
<p>ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>		<p>Знать: основы компьютерной грамотности; способы обработки информации на компьютере; пути поиска информации в компьютерных сетях для решения профессиональных задач. Уметь: работать со стандартными компьютерными программами для решения профессиональных задач; получать, хранить и обрабатывать информацию с помощью компьютера; использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях.</p>

ОПК-6. Способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.		Знать: основы работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, мультимедийным оборудованием, визуализацией данных, поиском информационных источников для решения задач в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, обучения ИЯ; Уметь: применять цифровые ресурсы и технологии в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, лингводидактики.
ПК-6 (научно-исследовательский тип): готовность к проведению исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации.		Знает: методы, способы и средства получения, хранения и переработки информации для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; ориентироваться в новейших исследованиях в названных научных областях. Умеет: использовать информационные данные для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; осмысленно выбирать научный метод для своего исследования.

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре	
			4	6
Общая	зач. ед.	8	4	4
трудоемкость	час	288	144	144
Из них:				
Часы контактной работы (всего):		104	52	52
Лекции		0	0	0
Практические занятия		104	52	52
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0
Консультации и иная контактная работа		8	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		176	88	88
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Зачет

3. Система оценивания

4 семестр: презентация проектов, подготовленных группой разработчиков

Научно-проектный семинар

- Презентация разработанных проектов.
- Вопросы, обсуждение.
- Подведение итогов работы, оценка работы по проекту.
- актуальность и реализуемость разработанного проекта;
- обоснованность, аргументированность, доказательность выявленных проблем, поставленных цели и задач;
- глубина проработки основных блоков проекта;
- обоснованность и необходимость предлагаемых решений;
- оформление и содержание презентации;
- ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- взаимодействие с аудиторией;
- полнота ответов на вопросы;

Оценивание результатов освоения курса осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за каждую учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет контроля. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за все учебные встречи. Если средний балл за весь курс составляет не менее 3.0 баллов, студент получает оценку "зачтено". В том случае, если количество набранных баллов 2,9 и ниже, студент не получает оценку "зачтено" и приходит на зачет по графику.

На зачете он представляет презентацию, подготовленного в ходе курса проекта и отвечает на теоретический вопрос по содержанию курса.

При этом студент должен набрать следующее количество баллов: 3.0 - 3.5 = удовлетворительно, 3.6 - 4.5 = хорошо, 4.6 - 5.0 = отлично. Если количество набранных баллов 3 и выше, студент получает оценку "зачтено".

6 семестр:

- Презентация разработанных проектов.
- Вопросы, обсуждение.
- Подведение итогов работы, оценка работы команд по проектам.
- актуальность и реализуемость разработанного проекта;
- обоснованность, аргументированность, доказательность выявленных проблем, поставленных цели и задач;
- глубина проработки основных блоков проекта;
- обоснованность и необходимость предлагаемых решений;
- оформление и содержание презентации;
- ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- взаимодействие с аудиторией;
- полнота ответов на вопросы.

Оценивание результатов освоения курса осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за каждую учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет контроля. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за все учебные встречи. Если средний балл за весь курс составляет не менее 3.0 баллов, студент получает оценку "зачтено". В том случае, если количество набранных баллов 2,9 и ниже, студент не получает оценку "зачтено" и приходит на зачет по графику.

На зачете он представляет презентацию, подготовленного в ходе курса проекта и отвечает на теоретический вопрос по содержанию курса.

При этом студент должен набрать следующее количество баллов: 3.0 - 3.5 = удовлетворительно, 3.6 - 4.5 = хорошо, 4.6 - 5.0 = отлично. Если количество набранных баллов 3 и выше, студент получает оценку "зачтено".

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 4 семестре	144	0	52	0	4
	Научно-проектный семинар	144	0	52	0	4
1.	СРС студентов	5	0	2	0	0
2.	Виды изданий	5	0	2	0	0
3.	Библиография	5	0	2	0	0
4.	Стиль научного изложения	5	0	2	0	0
5.	Терминология	5	0	2	0	0
6.	Графические изображения	5	0	2	0	0
7.	Формулировка цели и задач	5	0	2	0	0
8.	План реализации проекта	5	0	2	0	0
9.	Введение	5	0	2	0	0
10.	Обзор литературы	5	0	2	0	0
11.	Реализация научного проекта : консультация	5	0	2	0	0
12.	Реализация научного проекта: консультация	5	0	2	0	0
13.	Материал исследования	5	0	2	0	0
14.	Связность текста	5	0	2	0	0
15.	Методы лингвистических исследований	5	0	2	0	0
16.	Реализация научного проекта: консультация	5	0	2	0	0
17.	Реализация научного проекта : консультация	6	0	2	0	0
18.	Сравнительно-историческая лингвистика	6	0	2	0	0
19.	Типология и сопоставление	6	0	2	0	0
20.	Структурная лингвистика: предшественники	6	0	2	0	0
21.	Структурная лингвистика	6	0	2	0	0

22	Лингвистика текста	6	0	2	0	0
23	Психолингвистика и социолингвистика	6	0	2	0	0
24	Корпусная лингвистика	6	0	2	0	0
25	Прикладная лингвистика	6	0	2	0	0
26	Реализация научного проекта	6	0	2	0	0
27	Консультация	2	0	0	0	2
28	Зачет	2	0	0	0	2
	Часов в 6 семестре	144	0	52	0	4
	Научно-проектный семинар	144	0	52	0	4
1	Введение в научное проектирование	5	0	2	0	0
2	Актуальные научные проекты	5	0	2	0	0
3	Разработка пилотной идеи проекта	5	0	2	0	0
4	Разработка пилотной идеи проекта (2)	5	0	2	0	0
5	Постановка цели и задач научного проекта	5	0	2	0	0
6	Инструменты научного исследования	5	0	2	0	0
7	План реализации проекта	5	0	2	0	0
8	План реализации проекта (2)	5	0	2	0	0
9	Реализация научного проекта	5	0	2	0	0
10	Реализация научного проекта (2)	5	0	2	0	0
11	Реализация научного проекта (3): консультация	5	0	2	0	0
12	Реализация научного проекта (4): консультация	5	0	2	0	0
13	Реализация научного проекта (5)	5	0	2	0	0
14	Реализация научного проекта (6)	5	0	2	0	0
15	Реализация научного проекта (7): консультация	5	0	2	0	0
16	Реализация научного проекта (8): консультация	5	0	2	0	0
17	Реализация научного проекта (9)	6	0	2	0	0
18	Реализация научного проекта (10)	6	0	2	0	0
19	Реализация научного проекта (11): консультация	6	0	2	0	0
20	Реализация научного проекта (12): консультация	6	0	2	0	0
21	Реализация научного проекта (13)	6	0	2	0	0
22	Реализация научного проекта (14)	6	0	2	0	0
23	Реализация научного проекта (15)	6	0	2	0	0
24	Реализация научного проекта (16)	6	0	2	0	0
25	Реализация научного проекта: итоги	6	0	2	0	0
26	Реализация научного проекта: итоги (2)	6	0	2	0	0
27	Консультация	2	0	0	0	2
28	Зачет	2	0	0	0	2

	Итого (часов)	288	0	104	0	8
--	---------------	-----	---	-----	---	---

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

Научно-проектный семинар, 4 семестр

1. "СРС студентов"

Организация самостоятельной научной работы студентов:

- а) конспектирование;
- б) реферирование;
- в) самообразовательное чтение;
- г) новые технологии и поиск информации;
- д) умения и навыки научно-исследовательской деятельности.

Формирование команд проекта, основные роли членов команды. Распределение по проектным группам, определение кураторов проекта.

2. "Виды изданий"

1) Виды научных и учебно-методических изданий.

Научная литература: монография, материалы конференций, тезисы докладов и сообщений, научные журналы, авторефераты диссертаций.

Словарно-справочная литература: энциклопедия, энциклопедический словарь, терминологический словарь, толковый словарь, справочник.

Электронные ресурсы.

2) Определение актуальной проблемы, которую будут исследовать и решать команды.

3. "Библиография"

1) Поиск научной литературы. Работа с реферативными и информационными материалами. Работа с каталогами. Ведение картотеки.

2) Оформление библиографии.

3) Правила цитирования. Оформление ссылок.

4) Представление иллюстративного материала.

4. "Стиль научного изложения"

Язык и стиль научного исследования:

- а) синтаксис;
- б) грамматические особенности научной речи;
- в) стилистические особенности научной речи;
- г) языковые клише как средства организации языка.

5. "Терминология"

1) Научная терминология. требования к термину. Требования к определению.

2) Требования к курсовой работе.

6. "Графические изображения"

- 1) Представление графиков, схем, таблиц, диаграмм в научной работе.
- 2) Виды графиков.
- 3) Схемы и их классификация.
- 4) Таблицы.
- 5) Диаграммы и их функции.

7. "Формулировка цели и задач"

- 1) Как сформулировать цель и задачи курсового проекта.
- 2) Как определить объект и предмет исследования.

8. "План реализации проекта "

- 1) Композиция курсовой работы.
- 2) Составление и обсуждение плана проекта; контрольные точки реализации проекта.
- 3) Корректировка плана. Защита плана.

9. "Введение"

- 1) Как написать Введение.
- 2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

10. "Обзор литературы "

- 1) Обзор научной литературы по теме проекта.
- 2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

11. "Реализация научного проекта (3): консультация"

Консультация по курсовому проекту:

- 1) обсуждение теоретической части исследования.
- 2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

12. "Реализация научного проекта: консультация"

Консультация по курсовому проекту:

- 1) обсуждение теоретической части исследования.
- 2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

13. "Материал исследования"

- 1) Сбор фактического материала.
- 2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

14. "Связность текста"

- 1) Логика изложения и связность текста.
- 2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

15. "Методы лингвистических исследований"

Методы лингвистических исследований. Общие понятия.

Средства научного анализа: наблюдение, эксперимент, индукция, дедукция, анализ, синтез. Терминологический аппарат: методология, методика, метод, общие и частные лингвистические методы

16. "Реализация научного проекта: консультация"

Консультация по курсовому проекту:

- 1) Обсуждение вопросов, связанных с практической частью исследования
- 2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

17. "Реализация научного проекта : консультация"

18. "Сравнительно-историческая лингвистика"

Сравнительно-исторический метод.

Основоположники сравнительно-исторического языкознания. Критерии установления родства языков. Теория корня. Теория агглютинации. Основные положения сравнительно-исторического метода.

Исторические исследования в современной лингвистике.

19. "Типология и сопоставление"

Типологическая и сопоставительная лингвистика.

Основные понятия. Типы языков. Лингвистика универсалий.

Методика типологических и сопоставительных исследований.

20. "Структурная лингвистика: предшественники"

Язык как система знаков. Теория языкового знака. Система и структура. Парадигматические и синтагматические отношения в языке. Значимость знака. Внутренняя и внешняя лингвистика. Синхроническая и диахроническая лингвистика.

21. "Структурная лингвистика"

Пражская лингвистическая школа. Копенгагенский структурализм. Американская дистрибутивная лингвистика. Генеративная грамматика Н. Хомского.

22. "Лингвистика текста"

Лингвистика текста.

Основные подходы к исследованию текста.

Текст и коммуникация. Основные понятия теории текста.

23. "Психолингвистика и социолингвистика"

Психолингвистика как наука о речевой деятельности человека.

Роль эксперимента в психолингвистике.

Социолингвистика. Основные понятия. Социальная дифференциация языка

Методы исследований.

24. "Корпусная лингвистика"

Компьютерная лингвистика.
Методы корпусной лингвистики.

25. "Прикладная лингвистика"

Основные направления прикладной лингвистики. Методология исследований.

26. "Реализация научного проекта "

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;
- 3) текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.
- 4) ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- 5) взаимодействие с аудиторией.

27. "Консультация"

Консультирование студентов по вопросам подготовки презентаций к проектной конференции и зачету

28. "Зачет"

Зачет включает:

- 1) устный опрос по вопросам курса (в соответствии с названиями учебных встреч);
- 2) презентацию разработанных проектов;
- 3) распечатанный текст курсовой работы;
- 4) справку из системы "Антиплагиат" (результат проверки - не менее 51% оригинальности);
- 5) аннотацию к курсовому проекту на русском и иностранном языках (в зависимости от отделения, на котором обучается студент).

Процедура зачета: зачет проводится в форме конференции, которая предусматривает следующие этапы:

- Презентация разработанных проектов.
- Вопросы, обсуждение.
- Подведение итогов работы, оценка работы по проекту.

При оценке устного ответа учитывается полнота и точность ответа, а также способность обучающегося продемонстрировать отдельные компоненты исследовательского проекта на примере текста и оформления собственного курсового проекта.

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;

Итоговая оценка: зачтено / незачтено.

Научно-проектный семинар, 6 семестр

1. "Введение в научное проектирование"

- 1) Определение понятий: проект, научный проект, типология научных проектов.
- 2) Принципы научного проектирования.
- 3) Основные этапы проектирования: проблематизация, инструментализация, разработка организационных форм реализации проекта, реализация, проектное оформление.
- 4) Примеры успешно реализованных проектов.
- 5) Формирование команд проекта, основные роли членов команды. Распределение по проектным группам, определение кураторов проекта.

2. "Актуальные научные проекты"

- 1) Определение актуальной проблемы, которую будут исследовать и решать команды.
- 2) Методы анализа проблемы.
- 3) Ключевые вопросы, на которые нужно ответить при анализе проблемы.

3. "Разработка пилотной идеи проекта"

- 1) Обсуждение возможных вариантов решения проблемы, выбор оптимального варианта.
- 2) Поиск методов и средств решения проблемы. Формулирование проектного решения.

4. "Разработка пилотной идеи проекта (2)"

- 1) Обсуждение возможных вариантов решения проблемы, выбор оптимального варианта.
- 2) Поиск методов и средств решения проблемы. Формулирование проектного решения.

5. "Постановка цели и задач научного проекта "

- 1) Формулировка основной цели проекта.
- 2) Формулировка конкретных задач.
- 3) Формулирование гипотезы научного исследования.

6. "Инструменты научного исследования "

- 1) Описание мероприятий и содержания научной работы по проекту (план, способы его выполнения).
- 2) Формы организации исполнителей и целевых групп. Ресурсы проекта: люди (компетентности), финансы, материалы.
- 3) Организация оценки поэтапных достижений проекта.

7. "План реализации проекта"

- 1) Составление и обсуждение плана проекта; контрольные точки реализации проекта.

2) Корректировка плана. Защита плана.

8. "План реализации проекта (2)"

1) Составление и обсуждение плана проекта; контрольные точки реализации проекта.

2) Корректировка плана. Защита плана.

9. "Реализация научного проекта"

1) Получение необходимых ресурсов.

2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

10. "Реализация научного проекта (2)"

1) Получение необходимых ресурсов.

2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

11. "Реализация научного проекта (3): консультация"

Консультация по курсовому проекту:

1) Получение необходимых ресурсов.

2) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

12. "Реализация научного проекта (4): консультация"

Консультация по курсовому проекту:

1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

2) Анализ первичных результатов работы над проектом.

13. "Реализация научного проекта (5)"

1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

2) Анализ первичных результатов работы над проектом.

14. "Реализация научного проекта (6)"

1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

2) Анализ первичных результатов работы над проектом.

15. "Реализация научного проекта (7): консультация"

Консультация по курсовому проекту:

1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

2) Анализ первичных результатов работы над проектом.

16. "Реализация научного проекта (8): консультация"

Консультация по курсовому проекту:

1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.

2) Презентация и обсуждение первого этапа работы над проектом.

17. "Реализация научного проекта (9)"

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;
- 3) текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.
- 4) ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- 5) взаимодействие с аудиторией.

18. "Реализация научного проекта (10)"

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;
- 3) текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.
- 4) ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- 5) взаимодействие с аудиторией.

19. "Реализация научного проекта (11): консультация"

Консультация по курсовому проекту:

- 1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.
- 2) Презентация и обсуждение второго этапа работы над проектом.

20. "Реализация научного проекта (12): консультация"

Консультация по курсовому проекту:

- 1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.
- 2) Презентация и обсуждение второго этапа работы над проектом.

21. "Реализация научного проекта (13)"

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;
- 3) текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.
- 4) ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- 5) взаимодействие с аудиторией.

22. "Реализация научного проекта (14)"

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;
- 3) текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.
- 4) ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- 5) взаимодействие с аудиторией.

23. "Реализация научного проекта (15)"

- 1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.
- 2) Обсуждение раздела Библиография.

24. "Реализация научного проекта (16)"

- 1) Решение задач, анализ ситуаций, обсуждение проблемных вопросов.
- 2) Обсуждение оформления курсового проекта.

25. "Реализация научного проекта: итоги"

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;
- 3) текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.
- 4) ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- 5) взаимодействие с аудиторией.

26. "Реализация научного проекта: итоги (2)"

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;
- 3) текст оформлен орфографически и пунктуационно грамотно.
- 4) ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- 5) взаимодействие с аудиторией.

27. "Консультация"

Консультирование студентов по вопросам подготовки презентаций к проектной конференции и зачету

28. "Зачет"

- Презентация разработанных проектов.
- Вопросы, обсуждение.
- Подведение итогов работы, оценка работы по проекту.
- актуальность и реализуемость разработанного проекта;
- обоснованность, аргументированность, доказательность выявленных проблем, поставленных цели и задач;
- глубина проработки основных блоков проекта;
- обоснованность и необходимость предлагаемых решений;
- оформление и содержание презентации;
- ораторское мастерство студента (убедительность, погруженность в тему);
- взаимодействие с аудиторией;
- полнота ответов на вопросы;

Процедура зачета: зачет проводится в форме конференции, которая предусматривает следующие этапы:

- Презентация разработанных проектов.
- Вопросы, обсуждение.
- Подведение итогов работы, оценка работы по проекту.

При оценке устного ответа учитывается полнота и точность ответа, а также способность обучающегося продемонстрировать отдельные компоненты исследовательского проекта на примере текста и оформления собственного курсового проекта.

При оценке презентации учитываются следующие критерии:

- 1) презентация отражает ключевые разделы исследования;
- 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн;

Итоговая оценка: зачтено / не зачтено.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	4 семестр	
	Научно-проектный семинар	
1	СРС студентов	Проработка теоретического материала
2	Виды изданий	Проработка теоретического материала
3	Библиография	Проработка теоретического материала, оформление библиографического списка
4	Стиль научного изложения	Проработка теоретического материала, анализ дефиниций
5	Терминология	Проработка теоретического материала, анализ дефиниций
6	Графические изображения	Проработка теоретического материала, оформление схемы, диаграммы, таблицы
7	Формулировка цели и задач	Проработка теоретического материала, определить цель и задачи собственного исследования
8	План реализации проекта	Проработка теоретического материала, составление плана
9	Введение	Проработка теоретического материала, подготовка введения к курсовому проекту
10	Обзор литературы	Проработка теоретического материала, подготовка обзора литературы по теме
11	Реализация научного проекта (3): консультация	Работа над проектом
12	Реализация научного проекта: консультация	Работа над проектом
13	Материал исследования	Проработка теоретического материала, характеристика материала исследования
14	Связность текста	Проработка теоретического материала, подготовка фрагмента работы
15	Методы лингвистических исследований	Проработка теоретического материала
16	Реализация научного проекта: консультация	Работа над проектом
17	Реализация научного проекта : консультация	Работа над проектом
18	Сравнительно-историческая лингвистика	Проработка теоретического материала

19	Типология и сопоставление	Проработка теоретического материала
20	Структурная лингвистика: предшественники	Проработка теоретического материала
21	Структурная лингвистика	Проработка теоретического материала
22	Лингвистика текста	Проработка теоретического материала
23	Психолингвистика и социолингвистика	Проработка теоретического материала
24	Корпусная лингвистика	Проработка теоретического материала
25	Прикладная лингвистика	Проработка теоретического материала
26	Реализация научного проекта	Работа над проектом
27	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала
28	Зачет	Подготовка презентации и устного выступления
	6 семестр	
	Научно-проектный семинар	
1	Введение в научное проектирование	Проработка теоретического материала
2	Актуальные научные проекты	Проработка теоретического материала
3	Разработка пилотной идеи проекта	Работа над проектом
4	Разработка пилотной идеи проекта (2)	Работа над проектом
5	Постановка цели и задач научного проекта	Работа над проектом
6	Инструменты научного исследования	Проработка теоретического материала. Работа над проектом
7	План реализации проекта	Работа над проектом
8	План реализации проекта (2)	Работа над проектом
9	Реализация научного проекта	Работа над проектом
10	Реализация научного проекта (2)	Работа над проектом
11	Реализация научного проекта (3): консультация	Работа над проектом
12	Реализация научного проекта (4): консультация	Работа над проектом
13	Реализация научного проекта (5)	Работа над проектом
14	Реализация научного проекта (6)	Работа над проектом
15	Реализация научного проекта (7): консультация	Работа над проектом
16	Реализация научного проекта (8): консультация	Работа над проектом
17	Реализация научного проекта (9)	Работа над проектом
18	Реализация научного проекта (10)	Работа над проектом
19	Реализация научного проекта (11): консультация	Работа над проектом
20	Реализация научного проекта (12): консультация	Работа над проектом
21	Реализация научного проекта (13)	Работа над проектом
22	Реализация научного проекта (14)	Проработка теоретического материала. Работа над проектом
23	Реализация научного проекта (15)	Проработка теоретического материала. Работа над проектом

24	Реализация научного проекта (16)	Проработка теоретического материала. Работа над проектом
25	Реализация научного проекта: итоги	Проработка теоретического материала. Работа над проектом
26	Реализация научного проекта: итоги (2)	Проработка теоретического материала. Работа над проектом
27	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала
28	Зачет	Подготовка презентации и устного выступления

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

4 семестр:

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – 1) устный ответ.

Примерные вопросы к зачету:

1. Основные направления современных научных исследований.
2. Контрастивная лингвистика.
3. Сравнительно-историческое языкознание.
4. Сопоставительная лингвистика
5. Структурная лингвистика.
6. Лингвистика текста.
7. Психолингвистика и социолингвистика.
8. Компьютерная и корпусная лингвистика.
9. Прикладная лингвистика.
10. Современные методы научного познания

2) публичная презентация проектов, подготовленных индивидуально или группой разработчиков.

Процедура защиты:

1. Защитное слово студента (7-15 минут), где раскрывается актуальность выбранной темы, степень изученности проблемы, указывается цель и задачи исследования, характеризуется структура и содержание, излагаются полученные результаты. Защитное слово сопровождается презентацией в Power Point или другой аналогичной программе.

2. Вопросы преподавателей и присутствующих.

3. Ответы студента на заданные вопросы.

Цель презентации – показать то, что имеет значение для понимания работы, выгодно раскрывает её содержание, иллюстрирует теоретические положения и выводы.

Количество слайдов определяется задачами, которые ставит перед собой студент, разрабатывая защитное слово. Слайды дополняют визуально и содержательно защитное слово, поэтому они должны быть соотнесены с устным текстом. Структура презентации (последовательность слайдов) должна отражать логику и содержание курсовой работы (проекта).

Текущий контроль осуществляется через сообщения о ходе работы над проектом, обсуждение возникающих проблем, презентацию полученных результатов.

Промежуточная аттестация (зачет) включает: 1) презентацию разработанных проектов; 2) распечатанный текст курсовой работы; 3) справку из системы "Антиплагиат".

Процедура зачета: зачет проводится в форме конференции, которая предусматривает следующие этапы:

- Презентация разработанных проектов.
- Вопросы, обсуждение.
- Подведение итогов работы, оценка работы по проекту.

6 семестр:

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – публичная презентация проектов, подготовленных группой разработчиков.

Процедура защиты:

1. Защитное слово студента (7-15 минут), где раскрывается актуальность выбранной темы, степень изученности проблемы, указывается цель и задачи исследования, характеризуется структура и содержание, излагаются полученные результаты. Защитное слово сопровождается презентацией в Power Point или другой аналогичной программе.

2. Вопросы преподавателей и присутствующих.

3. Ответы студента на заданные вопросы.

Цель презентации – показать то, что имеет значение для понимания работы, выгодно раскрывает её содержание, иллюстрирует теоретические положения и выводы.

Количество слайдов определяется задачами, которые ставит перед собой студент, разрабатывая защитное слово. Слайды дополняют визуально и содержательно защитное слово, поэтому они должны быть соотнесены с устным текстом. Структура презентации (последовательность слайдов) должна отражать логику и содержание курсовой работы (проекта).

Текущий контроль осуществляется через сообщения о ходе работы над проектом, обсуждение возникающих проблем, презентацию полученных результатов.

Промежуточная аттестация (зачет) включает: 1) презентацию разработанных проектов; 2) распечатанный текст курсовой работы; 3) справку из системы "Антиплагиат".

Процедура зачета: зачет проводится в форме конференции, которая предусматривает следующие этапы:

- Презентация разработанных проектов.
- Вопросы, обсуждение.
- Подведение итогов работы, оценка работы по проекту.

При оценке устного ответа учитывается полнота и точность ответа, а также способность обучающегося продемонстрировать отдельные компоненты исследовательского проекта на примере текста и оформления собственного курсового проекта.

При оценке презентации учитываются следующие критерии: 1) презентация отражает ключевые разделы исследования; 2) презентация выполнена корректно: минимум текста, оптимальное количество слайдов, выдержанный дизайн.

Итоговая оценка: зачтено / не зачтено.

6.2. Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач: Разработка и реализация проектов.		Проблемные ситуации, связанные с выполняемым курсовым проектом	Демонстрирует сформированное умение применять теоретические знания при выполнении курсового проекта
2	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.		Курсовой проект	Способен соблюдать график работы при выполнении курсового проекта; самостоятельно находить теоретическую научную литературу и формировать исследовательский корпус; самостоятельно определять цели и задачи исследования.
3	ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.		Презентация и текстовое оформление курсового проекта	Демонстрирует уверенное владение базовыми компьютерными программами: Word, Excel, Power Point и др. Показывает высокий уровень сформированности практических умений работать с электронными ресурсами.

4	ОПК-6. Способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.		Презентация и текстовое оформление курсового проекта	Демонстрирует уверенную работу с текстовыми редакторами, электронными таблицами, мультимедийным оборудованием, визуализацией данных, поиском информационных источников для решения задач в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, обучения ИЯ; умеет применять цифровые ресурсы и технологии в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, лингводидактики.
5	ПК-6 (научно-исследовательский тип): готовность к проведению исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации.		Курсовые проекты, защита курсовой работы, доклады (сообщения)	Демонстрирует сформированное умение приводить убедительные аргументы и излагать их, используя научный стиль речи; обобщать, анализировать, критически осмысливать информацию; представить материал собственных исследований; применять теоретические знания при подготовке курсового проекта

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Новиков, Д. А. Модели и механизмы управления научными проектами в ВУЗах : монография / Д. А. Новиков, А. Л. Суханов. — Москва : Институт управления образованием РАО, 2005. — 80 с. — ISBN 5-88795-028-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/8524.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Головицына, М. В. Методические указания по оформлению курсовых работ, курсовых и дипломных проектов / М. В. Головицына, С. П. Зотов В. А. Овчинников. - Москва : Издательство МГОУ, 1993. - 24 с. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/358708> (дата обращения: 25.05.2020). – Режим доступа: по подписке.

7.2 Дополнительная литература:

1. Белозерова, Н. Н. Когнитивные модели дискурса: [учебное пособие для студентов и аспирантов лингвистических и филологических факультетов вузов] / Н. Н. Белозерова, Л. Е. Чуфистова; [рец.: А. П. Чудинов, Н. Р. Скалон]; Тюм. гос. ун-т, Ин-т филологии и журналистики. — Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2013. — 2-Лицензионный договор №278/2016-04-04; 2-Лицензионный договор №278/1/2016-04-04. — Доступ по паролю из сети Интернет (чтение). — URL:[https://library.utmn.ru/dl/PPS/Belozerova_Chufistova_278_278\(1\)_UP_2013.pdf](https://library.utmn.ru/dl/PPS/Belozerova_Chufistova_278_278(1)_UP_2013.pdf) (дата обращения: 25.05.2020).
2. Даутова, О. Б. Организация самостоятельной работы студентов высшей школы : учебно-методическое пособие для преподавателей высшей школы / О. Б. Даутова ; под редакцией А. П. Тряпицыной. — Санкт-Петербург : Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2011. — 111 с. — ISBN 978-5-8064-1679-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/20776.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Хожемпо, В. В. Азбука научно-исследовательской работы студента : учебное пособие / В. В. Хожемпо, К. С. Тарасов, М. Е. Пухляк. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2010. — 108 с. — ISBN 978-5-209-03527-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11552.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Самостоятельная работа студентов. Виды, формы, критерии оценки : учебно-методическое пособие / А. В. Меренков, С. В. Куньшиков, Т. И. Гречухина [и др.] ; под редакцией Т. И. Гречухина, А. В. Меренков. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 80 с. — ISBN 978-5-7996-1680-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/66592.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3 Интернет-ресурсы:

Материалы электронных энциклопедий (Википедия, Кругосвет и др.) и специализированных сайтов:

<http://www.langust.ru/review/> ,

<http://uisrussia.msu.ru/linguist/>,

<http://www.linguistes.com/phonetique/>

<http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/courses/discourse/biber-00-09.pdf>

<http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/courses/discourse/fraser.pdf>

<http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/courses/discourse/grasser.pdf>

<http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/courses/discourse/tomlin-63-72.pdf> и др.

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Библиотека Гумер - языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание.-

http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php

Электронная библиотека по лингвистике, языкознанию - <http://superlinguist.ru/>

Научная педагогическая электронная библиотека (НПЭБ) - многофункциональная информационно-поисковая система Российской академии образования- <http://elib.gnpbu.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
 - Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ,
- а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

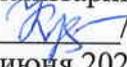
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп/
23 июня 2021 г.

ОСНОВЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Лингвистика
форма обучения: очная

Белякова И. Е., Ильющенья Т.А., Остапенко А. С. Основы прикладной лингвистики (английский язык). Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения, Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Белякова И. Е., Ильющенья Т.А., Остапенко А. С., 2021.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Основы прикладной лингвистики (5 семестр)

Цель дисциплины «Основы прикладной лингвистики» – формирование представлений о переводе как об особом виде межкультурной коммуникации.

В **задачи** входит:

- дать представление о зарождении и развитии теории межкультурной коммуникации, некоторых классификационных подходах и методах измерения организационной и др. культуры;
- дать представление о видах деятельности, объединенных понятием перевод;
- изучить и описать виды эффективной и неэффективной межличностной и межкультурной вербальной коммуникации, включая перевод как вид медиационной деятельности;
- исследовать задачи переводчика как медиатора процесса межкультурной коммуникации;
- познакомить студентов с современными научными представлениями о способах осуществления перевода и закономерностях этого процесса;
- описать основные противоречия/трудности перевода и способы их преодоления на примере пары английский-русский языки;
- сформировать умение пользоваться терминологическим аппаратом теории коммуникации и перевода для описания процесса и результата перевода.

Исследования показывают, что профессиональное переводческое поведение отличается совокупностью признаков, коррелирующих с качеством текста перевода. Наивный переводчик, опирающийся лишь на знание двух языков, оказывается неспособным распознать и адекватно решить переводческие задачи. Важную роль в формировании профессиональной переводческой компетенции играет концептуальное понимание целей и задач перевода, его функциональной ориентированности, факторов, определяющих выбор переводческого решения в конкретной коммуникативной ситуации.

В качестве основных проблем также выделяются структурно-содержательное соответствие индивидуальных концептуальных систем переводчиков и коммуникантов в целом, адекватность оценки концептуальных систем субъектов как представителей конкретных социумов и культур, степень владения коллективным знанием и языковым опытом его репрезентации, соответствие принципов, механизмов, когнитивных контекстов формирования смысла представителями разных культур.

Основы прикладной лингвистики (6 семестр)

Основной целью данной дисциплины является формирование базовых умений в планировании и проведении курса обучения иностранным языкам, мониторинга и оценивания его результативности.

Задачи:

1. Ознакомление студентов:

- с основами формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции; с требованиями планирования, проведения, анализа и самоанализа уроков иностранного языка с учетом специфики целевой аудитории и учебной ситуации.
- с современными учебными и рабочими программами по иностранным языкам для различных этапов непрерывного языкового образования.

2. Сравнение различных подходов и методов преподавания иностранного языка как средства международного общения, принятых в отечественной и зарубежной практике.

3. Изучение вопросов, связанных с формами контроля языковых, речевых и социокультурных навыков и умений, с учетом современных тенденций обновления содержания иноязычного образования в России.

4. Развитие умений:

- использовать разнообразные формы и средства обучения для повышения мотивации, учебной автономии слушателей и стимулирования речемыслительной активности учащихся на занятиях иностранным языком в школе;

- использовать ИКТ и различных технологий при планировании и проведении занятий по иностранному языку.

5. Подготовка студентов к практике по получению профессиональных умений и опыта в профессиональной деятельности (в том числе педагогической практике) и практической деятельности.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Компонент (знаниевый/функциональный)
ПК-1: способность осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.		Знает: содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения); особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками; различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений
		Умеет: использовать современные технологии в обучении иностранным языкам; практически применять приемы и методы обучения иностранному языку; организовывать самостоятельную работу, используя различные приемы
ПК-3: способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода		Знает: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.

		<p>Умеет: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
<p>ПК-6: готовность к проведению исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации.</p>		<p>Знает: методы, способы и средства получения, хранения и переработки информации для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; ориентироваться в новейших исследованиях в названных научных областях.</p>
		<p>Умеет: использовать информационные данные для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; осмысленно выбирать научный метод для своего исследования</p>
<p>ОПК-6: способность принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p>		<p>Знает: основы работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, мультимедийным оборудованием, визуализацией данных, поиском информационных источников для решения задач в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, обучения ИЯ.</p>

		Умеет: применять цифровые ресурсы и технологии в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, лингводидактики.
--	--	---

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре	
			5	6
Общая трудоемкость	зач. ед.	7	3	4
	час	252	108	144
Из них:				
Часы аудиторной работы (всего):		152	84	68
Лекции		68	34	34
Практические занятия		84	50	34
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0
Консультации и иная контактная работа		8	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		92	20	72
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен	Экзамен

3. Система оценивания

Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине. Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Темы	Объем дисциплины, час.		
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)	Консультации и иные виды

			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	контактной работы
1	2		3	4	5	6
	Часов в 5 семестре	108	34	50	0	4
1	Лекционное занятие 1. Intercultural Communication; Cultural dimensions and modes of multimodality/ Межкультурная коммуникация; культурные измерения и режимы мультимодальности	4	4	0	0	
2	Практическое занятие 1. The notion of intercultural communication/Понятие межкультурной коммуникации	3	0	2	0	
3	Практическое занятие 2. History of development of the theory of cross-cultural communication/ История развития теории межкультурной коммуникации	4	0	4	0	
4	Практическое занятие 3. Multimodal texts and discourse construction / Мультимодальные тексты и создание дискурса	4	0	4	0	
5	Лекционное занятие 2. Verbal cross-cultural communication styles / Вербальные стили межкультурной коммуникации	4	4	0	0	
6	Практическое занятие 4. Types of verbal cross-cultural communication style/Типы вербальной межкультурной коммуникации	4	0	4	0	
7	Практическое занятие 5. Conversational analysis/Конверсационный анализ	3	0	2	0	
8	Практическое занятие 6. Case-study/Кейс-стади	4	0	4	0	
9	Лекционное занятие 3. Language and identity representation/ Язык и языковая идентичность	4	4	0	0	
10	Практическое занятие 7. Discussion of a video/ Обсуждение видео	2	0	2	0	
11	Практическое занятие 8. Discussion of a video/Обсуждение видео	3	0	2	0	
12	Лекционное занятие 4. Translating cultures through languages / Перевод культур через язык	4	4	0	0	

13	Лекционное занятие 5. Translation as intercultural mediation/Перевод как межкультурная медиация	3	2	0	0	
14	Практическое занятие 7. Translation training/ Обучение переводу	3	0	2	0	
15	Лекционное занятие 6. Перевод как объект теории перевода. Профессиональная личность современного переводчика	3	2	0	0	
16	Практическое занятие 8. Перевод бывает разный	3	0	2	0	
17	Практическое занятие 9. Перевод – это профессия! Чему учиться?	3	0	2	0	
18	Лекционное занятие 7. Перевод как коммуникативный акт и другие виды межкультурной коммуникации	3	2	0	0	
19	Практическое занятие 10. Перевод – это знание двух языков и только?	3	0	2	0	
20	Практическое занятие 11. Попробуй переведи! Проблемы межкультурной коммуникации в процессе перевода	3	0	2	0	
21	Лекционное занятие 8. Перевод как процесс: основные модели переводческой деятельности.	3	2	0	0	
22	Практическое занятие 12. Представления о процессе перевода: как было и что сейчас?	3	0	2	0	
23	Лекционное занятие 9. Переводческая сегментация текста и переводческие операции	3	2	0	0	
24	Практическое занятие 13. Как мы переводим? Внутри «черного ящика»	3	0	2	0	
25	Лекционное занятие 10. Перевод как результат: переводческие нормы и качество перевода.	3	2	0	0	
26	Практическое занятие 14. Перевод готов! Это хороший перевод?	3	0	2	0	
27	Лекционное занятие 11. Частная теория перевода: типичные переводческие трудности в языковой паре «английский – русский»	2	2	0	0	
28	Практическое занятие 15. Words that don't come easy... Лексические проблемы в англо-русском переводе	3	0	2	0	
29	Практическое занятие 16. Грамматические проблемы в англо-русском переводе	3	0	2	0	
30	Лекционное занятие 12. Специальная теория перевода: устный перевод	2	2	0	0	
31	Практическое занятие 17. Что сложнее – перевод письменный или устный? (Часть 1)	2	0	2	0	

32	Лекционное занятие 13. Специальная теория перевода: письменный перевод	2	2	0	0	
33	Практическое занятие 18. Что сложнее – перевод письменный или устный? (Часть 2)	3	0	2	0	
34	Практическое занятие 19. Общая оценка стратегии и качества перевода	2	0	2	0	
35	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
36	Промежуточная аттестация	2	0	0	0	2
	Часов в 6 семестре	144	34	34	0	4
1	Методика как теория обучения иностранному языку	5	2	0	0	-
2	Основные принципы обучения иностранному языку	5	2	0	0	-
3	Методика как теория обучения иностранному языку. Основные принципы обучения иностранному языку	5	0	2	0	-
4	История развития методов обучения иностранному языку	5	0	2	0	-
5	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	5	2	0	0	-
6	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	5	0	2	0	-
7	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	5	2	0	0	-
8	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	5	0	2	0	-
9	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	5	2	0	0	-
10	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	5	0	2	0	-
11	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	5	0	2	0	-
12	Типология упражнений в обучении иностранному языку	5	2	0	0	-
13	Типология упражнений в обучении иностранному языку	5	0	2	0	-
14	Методика формирования языковых навыков и умений: произносительные навыки	5	2	0	0	-
15	Методика формирования произносительных навыков	5	0	2	0	-

16	Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки	5	4	0	0	-
17	Методика формирования лексических навыков	4	0	2	0	-
18	Методика формирования языковых навыков и умений: грамматические навыки	4	2	0	0	-
19	Методика формирования грамматических навыков	4	0	2	0	-
20	Методика развития речевых умений: аудирование	4	2	0	0	-
21	Методика развития умений аудирования	4	0	2	0	-
22	Методика развития речевых умений: чтение	4	4	0	0	-
23	Методика развития умений чтения	4	0	2	0	-
24	Методика развития речевых умений: устная речь	4	4	0	0	-
25	Методика развития умений устной речи	4	0	2	0	-
26	Методика развития речевых умений: письмо	4	2	0	0	-
27	Методика развития умений письменной речи	4	0	2	0	-
28	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	4	2	0	0	-
29	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	4	0	2	0	-
30	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	4	0	2	0	-
31	Организация внеклассной работы учащихся по иностранному языку	4	0	2	0	-
32	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
33	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	252	68	84	0	4

4.2. Содержание дисциплины по темам

Основы прикладной лингвистики (5 семестр)

1. Лекционное занятие 1. Intercultural Communication; Cultural Dimensions and Modes of Multimodality

Intercultural communication; cultural dimensions and modes of multimodality dimensions of culture (Hall, Kluckhohn and Strodtbeck, Hofstede, Trompenaars), modes of multimodality, definition of intercultural communication as basic knowledge in cross-cultural interactions.

2. Практическое занятие 1. The notion of intercultural communication

What is communication and cross-cultural communication?

Cross cultural communication refers to the communication between people who have differences in any one of the following: styles of working, age, nationality, ethnicity, race, gender, sexual orientation, etc. Cross cultural communication can also refer to the attempts that are made to exchange, negotiate

and mediate cultural differences by means of language, gestures and body language. It is how people belonging to different cultures communicate with each other.

Tasks

1. Define culture, communication and cross-cultural communication.
2. What academic disciplines influence the theory of cross-cultural communication?
3. What are sources of cross-cultural miscommunication?
4. Define multimodal texts / discourses.
5. Identify cultural dimensions.

3. **Практическое занятие 2. History of development of the theory of cross-cultural communication**

Speak about the

1. History of development of the theory of cross-cultural communication in the USA
2. History of development of the theory of cross-cultural communication in Europe.
3. History of development of the theory of cross-cultural communication in Russia.
4. Contemporary trends in the theory of cross-cultural communication

4. **Практическое занятие 3. Multimodal texts and discourse construction**

Tasks

1. Define a multimodal text. Give examples of such texts.
2. Teamwork "Constructing multimodal texts / discourses oriented to representatives of different cultural backgrounds".
3. Present orally the results of your teamwork.

5. **Лекционное занятие 2. Verbal Cross-cultural Communication Styles**

Cross cultural communication barriers manifest themselves in various forms and are as follows:

- Language
- Behaviour
- Personal values
- Culture shock
- Forms of hierarchy
- Presentation style
- Individual-orientation v/s group orientation

Verbal Cross-cultural Communication Styles

Types of verbal cross-cultural communication styles;

Types of construal operations that interactants activate in the process of language use; pitfalls of intercultural communication.

Cross-cultural pragmatics.

Communicative event. Communicative goal, strategy, tactics, reception.

Speech acts. Compiling transcripts of the interaction of communicants.

Conversation analysis (conversational analysis).

6. **Практическое занятие 4. Types of verbal cross-cultural communication style**

Define a communicative act.

1. Present various theoretical models of communicative acts.
2. Name structural components of a communicative act.
3. Analyze the given communicative acts according to the models.

7. **Практическое занятие 5. Conversational analysis**

Conversation analysis (CA) is an approach to the study of social interaction, embracing both verbal and non-verbal conduct, in situations of everyday life.

Tasks

1. Define CA.
2. Explain CA theories and models.
3. Perform CA of the given texts.

8. **Практическое занятие 6. Case-study**

Case-study as a method in cross-cultural communication studies.

Tasks

1. Speak about case-study as a method in cross-cultural communication studies.
2. What is attribution in communication theory?

3. Define ethnocentrism and ethnorelativism.
4. Do a case on cultural shock, misunderstanding, and negotiation.

9. Лекционное занятие 3. Language and Identity representation

Definition of identity;

Types of identity;

How identity, culture and language are connected: we are what we say and how we communicate; factors that influence the way we communicate.

Students are expected to be able to process identity through language that representatives of different cultural backgrounds activate

10. Практическое занятие 7. Discussion of a video

1. Watch a movie (you are provided with) / observe people in a new setting. Pinpoint their identities, foreground the most important identity based on your analysis.
2. Read texts / discourse samples (you are provided with) and pinpoint as many identities as you can and compare your results with your group mates. How did you come up with your answers? What evidence can supply to support your claims? How much agreement is there across group members?

11. Практическое занятие 8. Discussion of a video

1. Continue watching a movie (you are provided with) / observe people in a new setting. Pinpoint their identities, foreground the most important identity based on your analysis.
2. Continue reading texts / discourse samples (you are provided with) and pinpoint as many identities as you can and compare your results with your group mates. How did you come up with your answers? What evidence can supply to support your claims? How much agreement is there across group members?

12. Лекционное занятие 4. Translating cultures through languages

Types of context that influence translation;

Challenges of translation as Intercultural Communication.

Students are expected to be able to understand translation as a dynamic cognitive interaction between representatives of different linguistic and cultural backgrounds.

Translation as cultural mediation.

13. Лекционное занятие 5. Translation as intercultural mediation

Translating Cultures through Languages

Translation as intercultural mediation.

The task in translation is to rework a text written in one language into another so as to make available to a new audience something they would not otherwise be able to access. This means that a translator is involved in communicating meanings that have been constructed in one language – with its accompanying cultural contexts for readers who share the language and participate in some way in that culture – to an audience that does not share that language and culture. Hence translation cannot entail simply reproducing the meanings of one text in another language; rather, after constructing a reading of the text and its intention, the translator must rearticulate meanings for new audiences. Through the medium of the translator's voice, multiple linguistic and cultural framings are brought into relation so that meanings may be communicated across linguistic and cultural boundaries.

As the agent of communication across linguistic and cultural boundaries, the translator is in a mediating position between the writer and reader and also between the cultures of composition and reception. [Anthony J. Liddicoat (2016) Translation as intercultural mediation: setting the scene, Perspectives, 24:3, 347-353, DOI: 10.1080/0907676X.2015.1125934]

Межкультурная коммуникация; культурные аспекты и режимы мультимодальности. Измерения культуры (Холл, Клакхон и Стродтбек, Хофстеде, Тромпенаарс), режимы мультимодальности, определение межкультурной коммуникации как базовые знания в межкультурном взаимодействии.

2. Практическое занятие 1. Понятие межкультурной коммуникации.

Что такое общение и межкультурное общение?

Межкультурное общение относится к общению между людьми, имеющими различия в одном из следующих аспектов: работа, возраст, национальность, этническая принадлежность, раса, пол, сексуальная ориентация и т. д.

Задачи

1. Дайте определение культуре, общению и межкультурному общению.
2. Какие учебные дисциплины связаны с теорией межкультурной коммуникации?

3. Каковы источники непонимания между культурами?

4. Определите мультимодальные тексты / дискурсы.

5. Определите культурные аспекты.

3. Практическое занятие 2. История развития теории межкультурной коммуникации.

1. История развития теории межкультурной коммуникации в США.

2. История развития теории межкультурной коммуникации в Европе.

3. История развития теории межкультурной коммуникации в России.

4. Современные тенденции в теории межкультурной коммуникации.

4. Практическое занятие 3. Мультимодальные тексты и построение дискурса.

Задачи

1. Определите мультимодальный текст. Приведите примеры таких текстов.

2. Работа в команде «Построение мультимодальных текстов / дискурсов, ориентированных на представителей разных культур».

3. Представьте устно результаты вашей совместной работы.

5. Лекционное занятие 2. Стили вербального межкультурного общения.

Барьеры межкультурного общения проявляются в различных формах и заключаются в следующем:

- Язык
- Поведение
- Личностные качества
- Культурный шок
- Формы иерархии
- Стилль презентации
- Склонность к индивидуализму или коллективизму

Вербальные стили межкультурного общения

Типы вербальных стилей межкультурного общения;

Типы конструктивных операций, которые взаимодействующие активизируют в процессе использования языка;

подводные камни межкультурного общения.

Межкультурная прагматика.

Коммуникативное мероприятие. Коммуникативная цель, стратегия, тактика, прием.

Речевые действия. Составление стенограмм взаимодействия коммуникантов.

Разговорный анализ (разговорный анализ).

6. Практическое занятие 4. Типы вербального межкультурного стиля общения.

Определите коммуникативный акт.

1. Представьте различные теоретические модели коммуникативных актов.

2. Назовите структурные компоненты коммуникативного акта.

3. Проанализируйте коммуникативные действия.

7. Практическое занятие 5. Конверсационный анализ.

(СА) - это подход к изучению социального взаимодействия, охватывающий как вербальное, так и невербальное поведение в ситуациях повседневной жизни.

Задачи

1. Определите СА.

2. Объясните теории и модели СА.

3. Выполните СА заданных текстов.

8. Практическое занятие 6. Кейс-стади.

Кейс-стади как метод исследования межкультурной коммуникации.

Задачи

1. Расскажите о тематическом исследовании как о методе изучения межкультурной коммуникации.

2. Что такое атрибуция в теории коммуникации?

3. Дайте определение этноцентризму и этнорелятивизму.

4. Рассмотрите случай культурного шока, недопонимания и переговоров.

9. Лекционное занятие 3. Язык и языковая идентичность.

Определение идентичности;

Типы идентичности;

Как идентичность, культура и язык связаны: мы то, что и как мы говорим;

факторы, влияющие на то, как мы общаемся.

Ожидается, что учащиеся смогут обрабатывать идентичность через язык, который используют представители разных культур.

10. Практическое занятие 7. Обсуждение видео.

1. Посмотрите видеосюжет/фильм / понаблюдайте за людьми в новой обстановке. Определите их идентичности, выделите наиболее важную идентичность на основе вашего анализа.

2. Прочтите тексты / образцы бесед (которые вам предоставлены) и определите как можно больше личностей и сравните свои результаты с результатами своих товарищей по группе. Как вы пришли к своим ответам? Какие доказательства могут подтвердить ваши утверждения? Насколько они согласны между членами группы?

11. Практическое занятие 8. Обсуждение видео.

1. Посмотрите видеосюжет/фильм / понаблюдайте за людьми в новой обстановке. Определите их идентичности, выделите наиболее важную идентичность на основе вашего анализа.

2. Чтение и анализ ситуаций общения.

12. Лекционное занятие 4. Перевод культур через языки.

Типы контекста, влияющие на перевод;

Проблемы перевода как межкультурной коммуникации.

Ожидается, что студенты будут интерпретировать перевод как динамическое когнитивное взаимодействие между представителями разных языковых и культурных традиций.

Перевод как межкультурная медиация.

13. Лекционное занятие 5. Перевод как межкультурная медиация.

Перевод культур через языки

Перевод как межкультурная медиация.

Задача перевода - переработать текст, написанный на одном языке, на другой, чтобы сделать доступным для новой аудитории то, к чему они иначе не смогли бы получить доступ. Это означает, что переводчик участвует в передаче значений, созданных на одном языке, с сопутствующими ему культурными контекстами для читателей, которые говорят на этом языке и каким-то образом участвуют в этой культуре, с аудиторией, которая не разделяет этот язык и культуру. Следовательно, перевод не может повлечь за собой просто воспроизведение значений одного текста на другом языке; скорее, после построения прочтения текста и его намерений, переводчик должен переформулировать значения для новой аудитории. Голос переводчика позволяет установить связь между множеством языковых и культурных структур, так что значения могут передаваться через языковые и культурные границы.

Как агент коммуникации через лингвистические и культурные границы, переводчик занимает посредническую позицию между писателем и читателем, а также между культурами композиции и восприятия. [Энтони Дж. Лиддикуот (2016) Перевод как межкультурное посредничество: установка сцены, Перспективы, 24: 3, 347-353, DOI: 10.1080 / 0907676X.2015.1125934]

14. **Практическое занятие 7. Translation training/ Обучение переводу.**

Translate the texts (you are provided with) in the context of two cultures. What are the common challenges of translating cultures? What should we do and activate when we translate cultures? Переведите тексты (которые вам предоставлены) в контексте двух культур. Каковы общие проблемы перевода культур? Что мы должны делать и активировать при переводе культур?

15. **Лекционное занятие 6. Перевод как объект теории перевода. Профессиональная личность современного переводчика**

Объект и предмет, разделы современной теории перевода. Общее в теории перевода и лингвистике. Задачи современной теории перевода. Понятие перевода. Виды перевода. Отличительные черты переводческой личности от языковой личности. Понятие и составляющие переводческой компетенции. Профессиональная этика переводчика. Сравнительная характеристика компетенций устного и письменного переводчиков.

16. **Практическое занятие 8. Перевод бывает разный**

1. Вопросы для дискуссии:

- Как соотносятся понятия «лингвистическая теория перевода» и «переводоведение»?
- Какие разделы теории перевода можно выделить в соответствии с разными аспектами изучения перевода как деятельности и как результата этой деятельности?
- Чем занимаются частная и специальная теории перевода? Что изучает нормативная (прескриптивная) и дескриптивная теория перевода?
- Связь микролингвистических наук (грамматика, лексикология, история языка, фонетика и пр.) с теорией перевода.
- Понятие перевода: сущностные и отличительные признаки.
- Общественное предназначение перевода как его отличительный признак. Как вы понимаете положение о том, что перевод – это минимально опосредованная двуязычная коммуникация?

2. Выполнение практических заданий.

Пример: Определите, какой признак перевода важен для авторов каждой из следующих дефиниций. После этого сформулируйте свое определение перевода.

Перевод – это:

- перевыражение текста (в широком смысле) на другом языке (И.С. Алексеева);
- вид языкового посредничества, общественное предназначение которого заключается в том, чтобы в максимально возможной мере приблизить опосредованную коммуникацию по полноте, эффективности и естественности общения к обычной одноязычной коммуникации (Л.К. Латышев);
- собственно перевод выполняется путем трансформации форм одного языка в формы другого языка в отличие от интерпретации (перекодирование) (Г.Мирам);
- замена оригинала ближайшим естественным эквивалентом на языке перевода (Ю. Найда);
- перевод - вызванный общественной необходимостью процесс и результат передачи информации (содержания), выраженных в письменном или устном тексте на одном языке, посредством эквивалентного (адекватного) текста на другом языке (В.С. Виноградов).

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

17. Практическое занятие 9. Перевод – это профессия! Чему учиться?

1. Вопросы для дискуссии:

- Как соотносятся понятия «лингвистическая теория перевода» и «переводоведение»?
- Какие разделы теории перевода можно выделить в соответствии с разными аспектами изучения перевода как деятельности и как результата этой деятельности?
- Чем занимаются частная и специальная теории перевода? Что изучает нормативная (прескриптивная) и дескриптивная теория перевода?
- Связь микролингвистических наук (грамматика, лексикология, история языка, фонетика и пр.) с теорией перевода.
- Понятие перевода: сущностные и отличительные признаки.
- Общественное предназначение перевода как его отличительный признак. Как вы понимаете положение о том, что перевод – это минимально опосредованная двуязычная коммуникация?

2. Выполнение практических заданий.

Пример: Определите, какой признак перевода важен для авторов каждой из следующих дефиниций. После этого сформулируйте свое определение перевода.

Перевод – это:

- перевыражение текста (в широком смысле) на другом языке (И.С. Алексеева);
- вид языкового посредничества, общественное предназначение которого заключается в том, чтобы в максимально возможной мере приблизить опосредованную коммуникацию по полноте, эффективности и естественности общения к обычной одноязычной коммуникации (Л.К. Латышев);
- собственно перевод выполняется путем трансформации форм одного языка в формы другого языка в отличие от интерпретации (перекодирование) (Г.Мирам);
- перевести - это значит выразить точно и полно средствами одного языка то, что уже выражено средствами другого языка в неразрывном единстве содержания и формы (А.В. Федоров);

- межъязыковое преобразование или трансформация текста на одном языке в текст на другом языке при сохранении неизменного плана содержания (значения) (Л.С. Бархударов);
- замена оригинала ближайшим естественным эквивалентом на языке перевода (Ю. Найда);
- перевод - вызванный общественной необходимостью процесс и результат передачи информации (содержания), выраженных в письменном или устном тексте на одном языке, посредством эквивалентного (адекватного) текста на другом языке (В.С. Виноградов).

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

18. Лекционное занятие 7. Перевод как коммуникативный акт и другие виды межкультурной коммуникации

От теории непереводимости к теории перевода. Понятие коммуникации и коммуникативного акта. Перевод как двойная коммуникация: сущность и противоречия переводческой деятельности. Функции переводчика в акте межъязыковой коммуникации. Основные факторы переводческой деятельности (коммуникативная ситуация, соотношение языков и тип текста). Лингвоэтнический барьер: сходство через различие. Перевод среди других видов языкового посредничества.

19. Практическое занятие 10. Перевод – это знание двух языков и только?

1. Вопросы для дискуссии:

- Опишите структуру и составляющие акта коммуникации. С каким звеном коммуникации связаны понятия: коммуникативная интенция, прагматический потенциал, коммуникативный эффект, коммуникативная компетенция? Что является целью любой коммуникации?
- Сравните акт одноязычной и акт межъязыковой (опосредованной) коммуникации. В чем специфика перевода как акта коммуникации? Какова роль переводчика в этом процессе?
- Назовите основные факторы, влияющие на выбор решений переводчика и стратегию перевода в целом.

Как переводчик должен рассматривать текст – центральное звено акта коммуникации? Какие переводческие классификации текстов вы знаете?

2. Выполнение практических заданий.

Пример:

Проанализируйте текст с точки зрения видов содержания и функций и определите, какие элементы входят в их инвариант перевода.

HOW BATTERIES WORK

A lot happens inside a battery when you pop it into your flashlight, remote control or other wire-free device. While the processes by which they produce electricity differ slightly from battery to battery, the basic idea remains the same.

When a load completes the circuit between the two terminals, the battery produces electricity through a series of electromagnetic reactions between the anode, cathode and electrolyte. The anode experiences an oxidation reaction in which two or more ions (electrically charged atoms or molecules) from the electrolyte combine with the anode, producing a compound and releasing one or more electrons. At the same time, the cathode goes through a reduction reaction in which the cathode substance, ions and free electrons also combine to form compounds. While this action may sound complicated, it's actually very simple: The reaction in the anode creates electrons, and the reaction in the cathode absorbs them. The net product is electricity. The battery will continue to produce electricity until one or both of the electrodes run out of the substance necessary for the reactions to occur.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

20. Практическое занятие 11. Попробуй переведи! Проблемы межкультурной коммуникации в процессе перевода

1. Вопросы для дискуссии:

- Охарактеризуйте понятие лингвоэтнического барьера и назовите его составляющие. Каковы возможные пути его преодоления?
- Приведите примеры ситуаций, в которых от переводчика могут потребоваться навыки преодоления различий в системах и нормах языков, в речевых нормах языков.
- Что такое прагматика перевода? Какие виды перевода можно рассматривать как «переводческую сверхзадачу»?

2. Выполнение практических заданий.

Примеры:

1) Сравните несколько переводов и определите степень успешности переводчика в преодолении лингвоэтнических препятствий.

2) Определите, в каких местах текста может возникнуть необходимость в переводческих преобразованиях, и объясните почему.

3) Переведите следующие предложения с учетом лингвоэтнических расхождений.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

21. Лекционное занятие 8. Перевод как процесс: основные модели переводческой деятельности.

Ориентиры в процессе перевода: эквивалентность и адекватность. Модели переводческой деятельности и коммуникации. Закономерные соответствия, ситуативная и трансформационная теории перевода. Перевод как интерпретация и коммуникативно-функциональные теории. Понятие единицы перевода: постановка проблемы. Способы вычленения единицы перевода. Понятие и содержание стратегии перевода.

22. Практическое занятие 12. Представления о процессе перевода: как было и что сейчас?

1. Вопросы для дискуссии:

· Для чего нужны модели в науке вообще и в теории перевода в частности? Как можно моделировать процессы, которые недоступны непосредственному наблюдению?

· Опишите суть 3-х основных моделей перевода. В чем особенность экспланаторных свойств каждой из них? О каких более современных моделях перевода вы узнали из учебников и статей?

· Как в переводе определяется эквивалентность? Объективно ли это понятие? Однозначно ли оно? Как понятие эквивалентного перевода соотносится с понятиями хороший, адекватный, точный, буквальный перевод? (Проверьте их значение по словарям и справочникам.)

· Какие виды эквивалентности можно рассматривать как условие для достижения цели перевода – успешной межъязыковой коммуникации?

· Расскажите о сути, цели и отличительных особенностях следующих теорий эквивалентности. С какими персоналиями, именами каких ученых и переводоведов они соотносятся?

2. Выполнение практических заданий:

Примеры:

1) Определите, насколько эквивалентен перевод текста оригиналу. Выделите фрагменты текста, переведенные на разных уровнях эквивалентности. Адекватен ли представленный перевод?

All my life I've been told you can't buy happiness, and I must say I used to believe it. But lately I've changed my mind. Money can buy happiness and usually does. – Мне всю жизнь твердили, что не в деньгах счастье, и надо сказать, я и сам этому верил. Однако, в последнее время мое мнение на этот счет переменялось. Деньги могут принести счастье, и, как правило, так и случается.

2) Определите, какие элементы содержания текста входят в инвариант перевода.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

23. Лекционное занятие 9. Переводческая сегментация текста и переводческие операции"

Понятие единицы перевода: постановка проблемы. Способы вычленения единицы перевода. Единицы перевода, совпадающие с единицами языковых уровней: фонемы/графемы, морфемы, словосочетания, предложения, текст, единицы супrasegmentного уровня как единицы перевода. Предмет и значение теории закономерных соответствий и трансформаций. Понятия соответствия и трансформации. Классификации переводческих соответствий и трансформаций. Некоторые причины лексических трансформаций. Типичные причины грамматических трансформаций.

24. Практическое занятие 13. Как мы переводим? Внутри «черного ящика»

1. Вопросы для дискуссии:

· Что такое единица перевода? На основании чего объективно осуществляется переводческая сегментация текста?

· В каких случаях единицей перевода оказывается не слово, а другие единицы языка?

· Какие переводческие операции применимы к каждому виду единиц перевода?

· Перечислите основные виды трансформаций и объясните их суть на примерах.

2. Выполнение практических заданий:

Примеры:

- 1) Определите лексические и грамматические трансформации в переводе текста.
- 2) Объясните причины применения трансформаций в следующих случаях перевода.
- 3) Переведите следующие предложения и словосочетания, используя предложенные трансформации.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

25. Лекционное занятие 10. Перевод как результат: переводческие нормы и качество перевода.

Норма перевода: виды и содержание. Прескриптивная и дескриптивная норма. Иерархия переводческих норм. Оценка качества перевода – как измерить? Индустриальные и академические системы. Понятие и виды переводческих ошибок.

26. Практическое занятие 14. Перевод готов! Это хороший перевод?

1. Вопросы для дискуссии:

- Понятие нормы перевода и ее предназначение.
- Прескриптивный и дескриптивный подходы к определению нормы перевода.
- Прескриптивные виды норм и их содержание. Иерархия норм перевода.
- Оценка качества перевода: что и как оценивать? В чем сложность оценки перевода?
- Различные подходы к классификации переводческих ошибок.

2. Выполнение практических заданий:

Пример:

Выделите в тексте перевода все, что можно маркировать как переводческую ошибку. Какие случаи предположительно связаны с непониманием оригинала, т.е. являются ошибками в содержании? Какие ошибки можно определить как языковые, т.е. нарушающие норму переводческой речи?

Волонтерство за рубежом: Вред или Польза?

Нозль Салливан

Недавно в Фейсбуке в группе ответственных за волонтерство, будущая медсестра из США попросила порекомендовать медицинских волонтеров в одну из четырех африканских стран. Несколько членов группы поделились источниками, где был продемонстрирован возможный вред от краткосрочного международного медицинского волонтерства. Она лишь ответила: «Нет, спасибо, я скорее сама стану волонтером, чем буду разочаровываться». И быстро покинула группу.

Будучи академиком, который с 2011 года занимается исследованием международной волонтерской деятельности в медицинских учреждениях Танзании, эта проблема была мне знакома.

«Волонтуризм» является быстро развивающейся многомиллиардной индустрией. Многие волонтерские компании данной отрасли позиционируют себя как рациональные, полезные и даже важнейшие.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

27. Лекционное занятие 11. Частная теория перевода: типичные переводческие трудности в языковой паре «английский – русский».

Лексические группы, вызывающие наибольшие сложности в переводе. Преобразования, связанные с различиями в грамматических категориях. Сложности перевода синтаксических комплексов. Стилистика и жанровые характеристики текста: сходства и различия.

28. Практическое занятие 15. Words that don't come easy... Лексические проблемы в англо-русском переводе

1. Вопросы для дискуссии:

- Общая характеристика лексики как уровня языка и речи. Что значимо для перевода?
- Какие способы передачи лексических единиц при отсутствии эквивалентов и соответствий вы знаете?

• Какие сложности могут возникнуть при переводе отдельных лексических групп? (Перевод звукоподражаний и междометий, фразеологизмов и крылатых выражений, неологизмов и окказионализмов, реалий и экзотизмов, архаизмов и историзмов, отклонений от литературной нормы, аббревиатур и акронимов.)

2. Выполнение практических заданий:

Примеры:

1) Предложите варианты перевода для следующих слов: *сельский староста, суслик, омуль, тундра, Распутин, царевич Алексей, Александра Федоровна, частушка, провинциальный город*

2) Переведите нижеследующие предложения, уделяя особое внимание переводу русских поговорок и устойчивых словосочетаний. Соблюдайте при переводе стилистический регистр:

Разработанный нами план лишь начало деятельности нашего совместного предприятия, но я не сомневаюсь, что этот блин не будет комом.

Видя примеры коррупции в высших эшелонах власти, мы невольно вспоминаем русскую поговорку «рыба гниёт с головы».

По его мнению, обе эти партии, представленные в Думе, два сапога пара.

Предупреждения о надвигающейся экологической катастрофе звучали и раньше, но в России, как известно, пока гром не грянет, мужик не перекрестится.

К таким делам надо готовиться заранее. Как говорится, готовь сани летом, а телегу зимой.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

29. Практическое занятие 16. Грамматические проблемы в англо-русском переводе

1. Вопросы для дискуссии:

• В чем заключаются основные отличия английского языка от русского в плане его грамматической структуры?

• Назовите какие-либо морфологические и синтаксические явления английского языка и определите, имеются ли такие же явления в русском языке.

• Какие трансформации могут потребоваться для передачи следующих грамматических форм и конструкций: формы единственного и множественного числа существительных, пассивные формы глагола, видовременные формы глагола, атрибутивные конструкции, синтаксические комплексы с неличными формами глагола?

• Способы сохранения коммуникативного членения предложения.

2. Выполнение практических заданий:

Примеры:

1) Переведите предложения, содержащие синтаксические комплексы с инфинитивом (герундием, причастием) и опишите возникающие грамматические изменения.

2) Выполните перевод нижеследующих предложений, обращая особое внимание на коммуникативное членение предложения:

На наших глазах в естественных науках произошли многие величайшие открытия.

В этой главе описывается использование металлоорганических соединений, а в этой таблице перечислены их данные.

Центральным пунктом закона было обязательное эмбарго на продажу оружия воюющим сторонам.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

30. Лекционное занятие 12. Специальная теория перевода: устный перевод

Основные характеристики устного перевода. Виды устного перевода и их специфика: перевод с листа, последовательный перевод, синхронный перевод. Жанры текстов в устном переводе: информационное сообщение, переговоры, публичная речь, интервью, пресс-конференция, презентация. Смысловой анализ текста при условной переводческой скорописи. Принципы и приемы условной переводческой скорописи. Классификации символов в УПС.

31. Практическое занятие 17. Что сложнее – перевод письменный или устный? (Часть 1)

1. Вопросы для дискуссии:

• Перечислите и кратко опишите виды устного перевода. Какие специфические ЗУН (знания, умения, навыки) нужны переводчику в каждом виде работы?

• На какие этапы можно условно разделить работу устного переводчика?

• Назовите типичные жанры текстов в устном переводе и сформулируйте основные принципы их перевода: информационное сообщение, интервью, переговоры, публичное выступление и др.

• Основные принципы и приемы УПС при устном последовательном переводе.

2. Выполнение практических заданий:

Примеры:

1) Выделите в информационных заметках ключевые кванты информации и определите единицы, подлежащие синонимическим заменам. Выполните перевод текста с листа. Предложите сокращенный функциональный перевод этого же текста.

2) Пользуясь основными принципами условной переводческой скорописи, выполните последовательный перевод текста.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

32. Лекционное занятие 13. Специальная теория перевода: письменный перевод

Технология письменного перевода. Этапы переводческого анализа текста. Цель, задачи и структура переводческого комментария. Транслатологические классификации текстов. Некоторые текстовые жанры в письменном переводе: газетно-журнальный информационный текст, публицистический текст, научный и технический тексты, научно-популярный текст, рекламный текст, инструкция, документы физических и юридических лиц. Локализация текста как новый вид перевода.

33. Практическое занятие 18. Что сложнее – перевод письменный или устный? (Часть 2)

1. Вопросы для дискуссии:

• Назовите основные принципы, которые могут быть положены в основу транслатологической классификации текстов.

• С какими текстами может столкнуться в работе письменный переводчик? Кратко охарактеризуйте стратегии перевода текстов различных стилей и жанров.

• Что нужно чтобы профессионально, а значит успешно, выполнить письменный перевод?

• Назовите основные этапы процесса письменного перевода. Что нужно учитывать письменному переводчику на каждом этапе?

2. Выполнение практических заданий:

Примеры:

1) Выполните переводческий анализ текста в соответствии со схемой такого анализа, предложенного И.С. Алексеевой.

2) Переведите с английского на русский фрагменты текстов разных функциональных стилей так, чтобы перевод был функционально и стилистически адекватным, т.е. были употреблены выражения типичные для данного стиля.

3. Доклады по проблематике на материале научно-популярных и публицистических статей (индивидуальное задание).

34. Практическое занятие 19. Общая оценка стратегии и качества перевода.

Выполнение практических заданий:

1) Сравнительно-сопоставительный анализ нескольких вариантов перевода с оригиналом и между собой.

2) Определение оптимальной стратегии перевода оригинала.

3) Выявление удачных и неудачных переводческих решений.

4) Постпереводческое редактирование одного из переводов.

35. Консультация перед экзаменом

Обсуждение вопросов, вызывающих затруднение у обучающихся. Краткий обзор лекционного материала.

36. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине возможна в форме устного экзамена в форме собеседования по теоретическим вопросам (2 вопроса из разных блоков дисциплины).

Основы прикладной лингвистики (6 семестр)

1. "Методика как теория обучения иностранным языкам"

План встречи:

1. Роль и статус иностранного языка как средства общения в современном обществе.

2. Цели и задачи курса методики преподавания иностранных языков.

3. Методика обучения иностранному языку как наука.

4. Основные понятия методики обучения иностранным языкам.

5. Связь с другими науками.

2. "Основные принципы обучения иностранным языкам"

План встречи:

1. Определение понятия «принцип обучения».
2. Иерархия принципов обучения:
3. Общедидактические принципы обучения.
4. Общеметодические принципы обучения.
5. Частнометодические принципы обучения.

3. "Методика как теория обучения иностранным языкам. Основные принципы обучения иностранным языкам"

Вопросы для обсуждения по материалам лекции:

1. Охарактеризуйте роль и статус иностранного языка как средства общения в современном обществе. Перечислите цели и задачи курса методики обучения иностранным языкам.
2. Методика обучения иностранному языку как наука:
 - опишите эволюцию статуса методики обучения ИЯ как науки;
 - охарактеризуйте объект и предмет методики;
 - раскройте содержание следующих базисных категорий методики: подход, метод, принцип;
 - раскройте сущность понятия «способ обучения» и «способ учения», назовите основные из них;
 - охарактеризуйте понятия: прием, цель, условия, средства, система применительно к методике обучения.
3. Раскройте связь методики с другими науками.
1. Раскройте сущность основных общедидактических дидактических принципов в приложении к обучению иностранному языку.
2. Почему принцип сознательности является одним из основных в методике обучения иностранному языку?
3. Как определяются в методике обучения иностранным языкам общие принципы обучения? Раскройте сущность следующих основных общих методических принципов обучения иностранным языкам:
 - принцип коммуникативной направленности обучения иностранному языку;
 - принцип учета особенностей родного языка;
 - принцип доминирующей роли упражнений;
 - принцип дифференцированного и интегрированного обучения;
 - принцип комплексного подхода к мотивации в обучении иностранным языкам.
4. Как определяются в методике обучения иностранным языкам частные принципы обучения?

Перечислите несколько частных принципов обучения иностранным языкам:

Практические задания:

1. Составьте план урока английского языка в школе (начальный этап).

4. "История развития методов обучения иностранным языкам"

Практические задания:

Подготовьте доклад с презентацией, характеризующий один из следующих методов обучения иностранному языку (длительность доклада – 5-7 минут):

Основные методические направления в зарубежной методике:

1. переводные методы: грамматико-переводной и лексико-(или текстуально-) переводной;
2. натуральный метод;
3. прямой метод;
4. смешанный метод.

Непрямые методы:

1. устный метод;
2. метод обучения чтению Майкла Уэста;
3. аудио-лингвальный;
4. аудио-визуальный.

Основные этапы развития отечественной методики:

1. «русский вариант» прямого метода;
2. сознательно-сопоставительный метод;
3. сознательно-практический метод;
4. сознательно-сопоставительный метод;

5. коммуникативный метод (коммуникативно-системно-деятельностный метод);
6. деятельностный подход;
7. личностно-ориентированный и личностно-деятельностный подход (деятельностной-лично- коммуникативный подход);
8. компетентностный подход.

Современные методы:

1. игровые методы;
 2. программированный и компьютерный метод;
 3. групповой метод;
 4. интенсивные методы;
 5. проблемный метод;
 6. проектный метод;
 7. модульное обучение.
5. **"Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку"**

План встречи:

1. Общая характеристика целей обучения иностранному языку в школе.
 2. Виды целей обучения:
 - Практические цели обучения иностранному языку.
 - Общеобразовательные цели обучения иностранному языку.
 - Развивающие и воспитательные цели обучения иностранному языку.
6. **"Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку"**

Вопросы для обсуждения:

1. Определите понятие цели. Дайте характеристику целей обучения иностранному языку в школе.
2. Охарактеризуйте следующие виды целей обучения иностранному языку:
 - практические цели обучения иностранному языку,
 - общеобразовательные цели обучения иностранному языку,
 - развивающие цели обучения иностранному языку,
 - воспитательные цели обучения иностранному языку.

Практические задания:

1. Познакомьтесь с программами по английскому языку для общеобразовательных школ или школ с углубленным изучением иностранных языков и скажите:
 - что понимается под языковой, речевой, социокультурной, стратегической и учебной компетенциями;
 - как изменяется трактовка целей обучения в зависимости от этапа (начальный, средний, старший).
2. Просмотрите толкования понятия «компетенция», выберите, на Ваш взгляд, наиболее полное.
3. Прокомментируйте следующие определения компетенций, данные Советом Европы, и выделите в них роль иностранного языка:
 - социальные и политические компетенции, связанные со способностью брать на себя ответственность, участвовать в совместном принятии решений, в функционировании и развитии демократических институтов;
 - компетенции, касающиеся жизни в поликультурном обществе, призванные препятствовать ксенофобии (ненависти, нетерпимости к чему-либо чужому, незнакомому);
 - компетенции, определяющие владение устным и письменным общением, важным в работе и общественной жизни до такой степени, что тем, кто ими не обладает, грозит изоляция от общества. К этой же группе общения относится владение несколькими языками, принимающими все возрастающее значение;
 - компетенции, связанные с возникновением общества ин-формации. Это владение новыми технологиями, понимание их силы и слабости, способность критически относиться к распространяемой по каналам СМИ и Интернету информации и рекламе;
 - компетенции, реализующие способность и желание учиться всю жизнь не только в профессиональном плане, но и в личной и общественной жизни.

7. "Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку"

План встречи:

1. Определение содержания обучения иностранному языку.
2. Компонентный состав в традиционной и современной методике обучения иностранным языкам.

8. "Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку"

Вопросы для обсуждения:

1. Определите основные компоненты содержания обучения иностранному языку.
2. Охарактеризуйте знания, умения и навыки как компонент содержания обучения иностранному языку.
3. Охарактеризуйте умения и навыки как компонент содержания обучения иностранному языку.

Практические задания:

1. Просмотрите программы по иностранному языку для средней школы и проанализируйте отбор и тематику языкового, речевого, социокультурного материала для учащихся разных возрастных групп (ранний, начальный, средний, старший этапы). Как происходит усложнение материала? Что появляется нового?

2. Передайте тематическое содержание обучения английскому языку на основе данных Программы по английскому языку для углубленного изучения. Какие типы текстов предусматриваются программой для понимания устной и письменной речи? Что понимается под общеучебными и компенсаторными умениями в обучении ИЯ?

9. "Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку"

План встречи:

1. Определение понятия «средств обучения иностранному языку». Основные требования к ним.
2. Классификации средств обучения:
 - в соответствии с их ролью в учебно-воспитательном процессе.
 - в соответствии с их адресатом.
 - в соответствии с каналом получения информации и использованию техники.
3. Новые информационные технологии в языковом образовании.

10. "Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку"

Вопросы для обсуждения:

1. Определите понятие «средства обучения иностранному языку» и перечислите основные требования к ним. Как классифицируются данные средства?
2. Назовите основные функции методических средств в обучении.
3. Какие существуют основные виды учебных средств в соответствии с их адресатом? Каковы их функции?

4. Охарактеризуйте учебник как основное средство обучения иностранному языку:

- каковы функции учебника иностранного языка в учебном процессе?
- перечислите основные требования к содержанию учебника.
- из каких компонентов состоит учебник?
- что входит в приложение к учебнику иностранного языка?

5. Что представляет собой учебно-методический комплекс как средство обучения ИЯ?

6. Какие существуют виды учебных средств в соответствии с каналом получения информации?

Каково значение фонограмм в процессе обучения иностранному языку, и каковы принципы их использования и типовые формы работы с ними?

7. Перечислите виды технических средств и их функции в обучении иностранному языку.

11. "Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку"

Практические задания:

1. Обсудите в парах и составьте перечень тех материалов, которые вы когда-либо использовали на занятиях по иностранному языку: с преподавателем; дома самостоятельно. Это могут быть как официально изданные материалы, так и матери-алы, созданные учителем или учениками.

2. Без каких материалов, на ваш взгляд, сегодня нельзя обеспечить эффективное обучение ИЯ? Составьте перечень данных материалов: для школьников, для студентов языковых вузов.

3. Считаете ли вы, что содержание учебных материалов, таких как учебник, учебные аудиозаписи, учебные видеофильмы, пособия по страноведению и т. д., необходимо время от времени обновлять и повторно редактировать? Почему? Если да, то как часто?

4. С какими из перечисленных ниже материалов вы практически никогда не сталкивались в процессе изучения ИЯ на занятиях? Вы бы хотели, чтобы ваши учителя использовали какие-нибудь из этих материалов чаще? Какие и почему? Оцените эффективность использования данных материалов по 5-балльной системе. Будете ли вы сами использовать их в своей преподавательской практике? Почему? Где и как их можно приобрести?

- настольные игры;
- настенные грамматические таблицы;
- аудиозаписи песен и видеоклипы;
- подборки тематических картинок, открыток;
- художественные фильмы;
- ресторанные меню;
- путеводители по странам мира и городам на английском языке;
- карты городов;
- теле-/радиопередачи на английском языке и т. д.;
- Интернет;
- различные типы словарей;
- материалы к международным экзаменам по английскому языку.

6. Вспомните, какие материалы, помогающие вам в изучении ИЯ, вы купили самостоятельно, без чьей-либо подсказки. Где, когда и как это было?

12. "Типология упражнений в обучении иностранным языкам"

План встречи:

1. Определение упражнения как единицы обучения.
2. Требования к упражнениям.
3. Классификации упражнений в современной методике:
 - упражнения на формирование языковых знаний,
 - языковые упражнения,
 - речевые упражнения.

13. "Типология упражнений в обучении иностранным языкам"

Практические задания:

1. Проанализируйте упражнения, представленные в учебнике Spotlight (5-9 классы), на предмет их соответствия требованиям, предъявляемым к упражнениям в современной методике обучения иностранным языкам.

2. Ответьте на вопрос о том, какой типологии упражнений придерживается автор (см. типологию по материалам лекции). Приведите примеры на каждый тип упражнений.

14. "Методика формирования языковых навыков и умений: произносительные навыки"

План встречи:

1. Роль фонетических навыков в обучении иностранному языку.
2. Принципы сообщения и усвоения фонетических знаний.
3. Содержание обучения произносительной стороне иноязычной речи.
4. Сложности в обучении произношению.
5. Особенности формирования фонетических навыков на различных этапах обучения.

15. "Методика формирования произносительных навыков"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебники по английскому языку, допущенные Министерством образования к использованию в общеобразовательных школах, по следующим пунктам:

- избранный автором подход к формированию произносительных навыков (аргументируйте!),
- соответствие современным принципам сообщения фонетических знаний,
- приемы формирования произносительных навыков на этапе ознакомления со звуками, на этапе тренировки и на этапе применения приобретенных навыков в устной речи,
- приемы контроля сформированности произносительных навыков.

2. Подготовьтесь к проведению фонетического микрофрагмента (5-7 минут). Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы, карточки, аудио- и видеоприложения.

3. Разработайте один из возможных вариантов проведения фонетической разминки на среднем и старшем этапе обучения. Проведите фонетическую разминку с группой.

16. "Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки"

План встречи:

1. Роль лексики при овладении иностранным языком.
2. Содержание обучения лексической стороне.
3. Объем активного и пассивного лексического минимума.
4. Принципы отбора лексики.
5. Этапы формирования продуктивных и рецептивных лексических навыков.
6. Контроль сформированности лексических навыков.

17. "Методика формирования лексических навыков"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебники, одобренные Министерством образования для использования в школах с углубленным изучением иностранного языка, по следующим пунктам:

- объем информации о лексических единицах (см. в лекции об Информационном запасе слов),
- соответствие принципам отбора лексики в активный лексический минимум,
- соответствие этапам формирования лексических навыков,
- приемы контроля сформированности лексических навыков.

2. Приведите примеры упражнений на каждый этап формирования лексических навыков.

3. Подготовьтесь к проведению лексического микрофрагмента урока (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы, карточки, аудио- и видеоприложения.

18. "Методика формирования языковых навыков и умений: грамматические навыки"

План встречи:

1. Роль грамматических навыков при развитии иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Цели обучения грамматике.
3. Принципы отбора материала в грамматический минимум.
4. Содержание обучения грамматической стороне речи.
5. Характеристика грамматических навыков.
6. Этапы формирования продуктивных и рецептивных грамматических навыков.
7. Контроль сформированности грамматических навыков.

19. "Методика формирования грамматических навыков"

План встречи:

1. Проанализируйте учебники Spotlight и Starlight (7-9 классы)
 - используемые подходы к формированию грамматических навыков,
 - соответствие этапам формирования грамматических навыков,
 - приемы контроля сформированности грамматических навыков.

2. Приведите примеры упражнений на каждый этап формирования грамматических навыков.

Используйте в качестве основы тему.

3. Подготовьтесь к проведению грамматического микрофрагмента урока (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы, карточки, аудио- и видеоприложения.

20. "Методика развития речевых умений: аудирование"

План встречи:

1. Общие характеристики аудирования как вида речевой деятельности.
2. Цели обучения аудированию.
3. Источники аудирования.
4. Трудности аудирования.
5. Процесс обучения аудированию.
6. Способы контроля развития умений аудирования.

21. "Методика развития умений аудирования"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Forward (автор М.В.Вербичская) на соответствие предложенных в нем упражнений этапам работы над аудиотекстом, существующим в современной методике обучения.

2. Приведите примеры упражнений на каждый этап работы над аудиотекстом. Используйте в качестве основы тему.

3. Найдите в предложенном учебнике упражнения на 3 изученные виды аудирования.

4. Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока на развитие умений аудировать (7-8 минут). Используйте различные виды аудиотекстов, а также отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте различные раздаточные материалы.

22. "Методика развития речевых умений: чтение"

План встречи:

1. Роль чтения в обучении иностранным языкам.
2. Цели и содержание обучения чтению в общеобразовательной школе.
3. Трудности и резервы обучения чтению.
4. Источники чтения.
5. Виды чтения.
6. Обучение технике чтения и информативному чтению.
7. Организация контроля понимания текста при чтении.

23. "Методика развития умений чтения"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Starlight (10-11классы) на соответствие требованиям к учебным текстам для чтения, существующим в современной методике обучения; 2) этапам работы с текстом для чтения.

2. Проанализировав тексты в предложенном учебнике, ответьте на вопрос, развиваются ли умения по всем трем видам информативного чтения. Какому виду чтения отдается предпочтение?

3. Задание на развитие умений изучающего чтения: Используя в качестве основы тексты из 2-3 разделов , приведите примеры упражнений на каждый этап работы над текстом. Какие дополнительные упражнения здесь можно предложить?

4. Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока на развитие умений чтения (7-8 минут).
Пример задания:

а) Составьте на основе предложенного текста упражнения, нацеленные на обучение ознакомительному чтению 2), а указанного отрывка – на изучающее чтение. Используйте упражнения:

- связанные с контролем понимания текста;
- предполагающие цитирование из текста;
- связанные с составлением плана к тексту;
- связанные с вопросно-ответными упражнениями;
- направленные на развитие способности предвосхищения;
- направленные на создание различных форм компрессии текста.

24. "Методика развития речевых умений: устная речь"

План встречи:

1. Общая характеристика устной речи.
2. Цели обучения говорению.
3. Трудности и резервы обучения говорению.
4. Источники говорения.
5. Характеристика видов устной речи: монологическая и диалогическая речь.
6. Технология обучения устной речи: общие требования к обучению говорению, подходы к обучению говорению.
7. Контроль и оценка умений говорения.

25. "Методика развития умений устной речи"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Enjoy English 11 с точки зрения избранного автором подхода к развитию устной речи (аргументируйте и приведите примеры!), попытайтесь обосновать причины исключения данного учебника из перечня одобренных Министерством образования

2. Из предложенного учебника приведите примеры упражнений для обучения подготовленной и неподготовленной устной речи (монологической и диалогической).

3. Какими приемами реализуется контроль и оценка сформированности умений устной речи?

4. Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока по развитию умений устной речи (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы.

26. "Методика развития речевых умений: письмо"

План встречи:

1. Роль письма в обучении ИЯ.
2. Цели и содержание обучения письму.
3. Трудности и резервы обучения письменной речи.
4. Технология формирования умений письма: формирование техники письма и развитие письменных умений.
5. Контроль сформированности умений письменной речи.

27. "Методика развития умений письменной речи"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Spotlight и Starlight (11 класс) с точки зрения его эффективности для развития письменных умений (аргументируйте и приведите примеры!).

2. Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока по развитию умений письменной речи (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы. Старайтесь использовать игровые приемы!

28. "Структура и общие требования к организации урока иностранного языка "

План встречи:

1. Особенности и методическое содержание современного урока иностранного языка.
2. Основные типы уроков и их особенности.
3. Структура урока иностранного языка.
4. Планирование учебного процесса по иностранному языку.
5. Подготовка учителя к урокам.

29. "Структура и общие требования к организации урока иностранного языка"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Starlight на предмет соответствия его тематического планирования федеральному государственному образовательному стандарту, в частности, требованиям, предъявляемым к коммуникативным умениям уровня А2. Приложите 1-2 страницы персонального комментария достоинств и недостатков планирования этого учебного пособия.

2. Составьте конспект предложенного видеоурока и комплексный анализ его методической структуры и содержания с учетом критериев анализа (см. материалы лекции). Обсудите результаты проведенного анализа в группе.

30. "Структура и общие требования к организации урока иностранного языка"

Практические задания:

Разработайте комплексный план урока, нацеленного на развитие языковых навыков и речевых умений, на одну из предложенных преподавателем тем. Сыграйте роль учителя, апробировав ваш план на учащихся вашей группы.

31. "Организация внеклассной работы учащихся по иностранному языку"

Практические задания:

1. Составьте план-сценарий внеклассного мероприятия на иностранном языке с учетом требований к организации внеклассной работы (см. материалы лекции). Подготовьте раздаточный материал. Сделайте презентацию вашего мероприятия в группе на 7-10 минут.

32. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

33. "Экзамен по дисциплине"

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Теоретический вопрос: проверка степени усвоения теоретических знаний по дисциплине.
2. Практический вопрос: анализ учебника по одному из параметров
Максимальный балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 5.
Проходной балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 3.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	5 семестр	
	Основы прикладной лингвистики	
1	Лекционное занятие 1. Intercultural Communication; Cultural Dimensions and Modes of Multimodality/ Межкультурная коммуникация; культурные измерения и режимы мультимодальности	Составление библиографического списка, глоссария
2	Практическое занятие 1. The notion of intercultural communication/ Понятие межкультурной коммуникации	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
3	Практическое занятие 2. History of development of the theory of cross-cultural communication/ История теории межкультурной коммуникации	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
4	Практическое занятие 3. Multimodal texts and discourse construction / Мультимодальные тексты и конструирование дискурса	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
5	Лекционное занятие 2. Verbal Cross-cultural Communication Styles / Вербальные стили межкультурной коммуникации	Составление библиографического списка, глоссария
6	Практическое занятие 4. Types of verbal cross-cultural communication style/ Типы вербальной межкультурной коммуникации	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
7	Практическое занятие 5. Conversational analysis/ Конверсационный анализ	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
8	Практическое занятие 6. Case-study/ Кейс-стади	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
9	Лекционное занятие 3. Language and Identity representation/ Язык и языковая идентичность	Составление библиографического списка, глоссария

10	Практическое занятие 7. Discussion of a video/обсуждение видео	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
11	Практическое занятие 8. Discussion of a video/Обсуждение видео	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
12	Лекционное занятие 4. Translating Cultures through Languages / Перевод культур через язык	Составление библиографического списка, глоссария
13	Лекционное занятие 5. Translation as intercultural mediation/Перевод как межкультурная медиация	Составление библиографического списка, глоссария
14	Практическое занятие 7. Translation training/Обучение переводу	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
15	Лекционное занятие 6. Перевод как объект теории перевода. Профессиональная личность современного переводчика	Составление библиографического списка, глоссария
16	Практическое занятие 8. Перевод бывает разный	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
17	Практическое занятие 9. Перевод – это профессия! Чему учиться?	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
18	Лекционное занятие 7. Перевод как коммуникативный акт и другие виды межкультурной коммуникации	Составление библиографического списка, глоссария
19	Практическое занятие 10. Перевод – это знание двух языков и только?	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
20	Практическое занятие 11. Попробуй переведи! Проблемы межкультурной коммуникации в процессе перевода	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
21	Лекционное занятие 8. Перевод как процесс: основные модели переводческой деятельности.	Составление библиографического списка, глоссария

22	Практическое занятие 12. Представления о процессе перевода: как было и что сейчас?	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
23	Лекционное занятие 9. Переводческая сегментация текста и переводческие операции	Составление библиографического списка, глоссария
24	Практическое занятие 13. Как мы переводим? Внутри «черного ящика»	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
25	Лекционное занятие 10. Перевод как результат: переводческие нормы и качество перевода.	Составление библиографического списка, глоссария
26	Практическое занятие 14. Перевод готов! Это хороший перевод?	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
27	Лекционное занятие 11. Частная теория перевода: типичные переводческие трудности в языковой паре «английский – русский»	Составление библиографического списка, глоссария
28	Практическое занятие 15. Words that don't come easy... Лексические проблемы в англо-русском переводе	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
29	Практическое занятие 16. Грамматические проблемы в англо-русском переводе	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
30	Лекционное занятие 12. Специальная теория перевода: устный перевод	Составление библиографического списка, глоссария
31	Практическое занятие 17. Что сложнее – перевод письменный или устный? (Часть 1)	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
32	Лекционное занятие 13. Специальная теория перевода: письменный перевод	Составление библиографического списка, глоссария
33	Практическое занятие 18. Что сложнее – перевод письменный или устный? (Часть 2)	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций

34	Практическое занятие 19. Общая оценка стратегии и качества перевода.	Проработка лекций, чтение обязательной и дополнительной литературы, решение задач, составление докладов, сообщений, презентаций
35	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
36	Промежуточная аттестация	Самостоятельное изучение заданного материала
6 семестр		
Основы прикладной лингвистики		
1	Методика как теория обучения иностранным языкам	Чтение обязательной и дополнительной литературы
2	Основные принципы обучения иностранным языкам	Чтение обязательной и дополнительной литературы
3	Методика как теория обучения иностранным языкам. Основные принципы обучения иностранным языкам	Проработка лекций
4	История развития методов обучения иностранным языкам	Проработка лекций
5	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	Чтение обязательной и дополнительной литературы
6	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	Проработка лекций
7	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	Чтение обязательной и дополнительной литературы
8	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	Проработка лекций
9	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	Чтение обязательной и дополнительной литературы
10	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	Проработка лекций
11	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	Проработка лекций
12	Типология упражнений в обучении иностранным языкам	Чтение обязательной и дополнительной литературы
13	Типология упражнений в обучении иностранным языкам	Проработка лекций
14	Методика формирования языковых навыков и умений: произносительные навыки	Чтение обязательной и дополнительной литературы
15	Методика формирования произносительных навыков	Проработка лекций
16	Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки	Чтение обязательной и дополнительной литературы

17	Методика формирования лексических навыков	Проработка лекций
18	Методика формирования языковых навыков и умений: грамматические навыки	Чтение обязательной и дополнительной литературы
19	Методика формирования грамматических навыков	Проработка лекций
20	Методика развития речевых умений: аудирование	Чтение обязательной и дополнительной литературы
21	Методика развития умений аудирования	Проработка лекций
22	Методика развития речевых умений: чтение	Чтение обязательной и дополнительной литературы
23	Методика развития умений чтения	Проработка лекций
24	Методика развития речевых умений: устная речь	Чтение обязательной и дополнительной литературы
25	Методика развития умений устной речи	Проработка лекций
26	Методика развития речевых умений: письмо	Чтение обязательной и дополнительной литературы
27	Методика развития умений письменной речи	Проработка лекций
28	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	Чтение обязательной и дополнительной литературы
29	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	Проработка лекций
30	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	Проработка лекций
31	Организация внеклассной работы учащихся по иностранному языку	Проработка лекций
32	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное повторение материала
33	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное повторение пройденного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

По окончании 5 и 6 семестров учебным планом предусмотрен экзамен. В конце 5 семестра промежуточная аттестация по дисциплине возможна в форме устного экзамена в форме собеседования по теоретическим вопросам (2 вопроса из разных блоков дисциплины).

Примерный перечень вопросов к экзамену:

Модуль 1 – «Основы межкультурной коммуникации»

Culture: definitions, dimensions and approaches.

E. Hall as the founder of Intercultural Communication.

Intercultural communication theory in Russia and abroad

Hall's dimensions of culture.

Hofstede's dimensions of culture.

Country comparison: Hofstede insights.

Kluckhohn and Strodtbeck's dimensions of culture.

Cross-cultural Verbal styles.

Theory of Identity, Identity at work.

Translating and Interpreting Cultures.
The theory of conversational analysis.
The theory of communicative act.
The role of the translator/interpreter as an intercultural mediator

Культура: определения, аспекты и подходы.

Э. Холл как основатель теории межкультурной коммуникации.

Теория межкультурной коммуникации в России и за рубежом

Измерения культуры Э. Холла.

Измерения культуры Г. Хофстеде.

Сравнение стран: идеи Г. Хофстеде.

Измерения культуры по Клакхону и Штродтбеку.

Вербальные стили межкультурного общения.

Теория идентичности, языковая идентичность.

Перевод и интерпретация культур.

Теория конверсационного анализа.

Теория коммуникативного акта.

Роль письменного / устного переводчика как межкультурного медиатора

Модуль 2 – «Основы теории перевода»

Теория перевода: объект, предмет, задачи, разделы. Связь теории перевода с другими науками.

Понятие и составляющие переводческой компетенции. Компетенции переводчика в устном и письменном переводе.

Понятие перевода как акта межъязыковой коммуникации. Функции переводчика в акте межкультурной коммуникации.

Лингвоэтнический барьер как детерминант переводческого процесса.

Текст как основной фактор выбора стратегии перевода.

Основные концепции переводческой эквивалентности.

Понятие единицы перевода, способы её выделения.

Виды переводческих трансформаций и факторы, обуславливающие их применение.

Норма перевода: её виды и содержание.

Различные подходы к классификации переводческих ошибок.

В конце 6 семестра промежуточная аттестация проходит в форме устного экзамена. Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Теоретический вопрос: проверка степени усвоения теоретических знаний по дисциплине.
2. Практический вопрос: анализ учебника по одному из параметров
Максимальный балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 5.
Проходной балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 3.

Список тем, предусмотренных содержанием дисциплины:

1. Методика как теория обучения иностранным языкам.
2. Принципы обучения иностранному языку.
3. Цели обучения иностранному языку.
4. Содержание обучения иностранному языку.
5. Средства обучения иностранному языку.
6. Система упражнений в обучении иностранному языку.
7. Формирование произносительных навыков при обучении иностранному языку.
8. Формирование грамматических навыков при обучении иностранному языку.
9. Формирование лексических навыков при обучении иностранному языку.
10. Обучение аудированию на иностранном языке.
11. Обучение чтению на иностранном языке.
12. Обучение говорению на иностранном языке.
13. Обучение письму на иностранном языке.
14. Структура и общие требования к организации урока иностранного языка.
15. Организация внеклассной работы учащихся по иностранному языку.

Билет №1

1. Обучение говорению на иностранном языке. Формирование и развитие умений монологической речи школьников
2. Выберите один из разделов учебника и составьте план-конспект урока по обучению аудированию.

Билет №2

1. Обучению письму и письменной речи на иностранном языке
2. Выберите один из разделов учебника по обучению монологической речи. Проанализируйте его с точки зрения пути/ путей обучения монологической речи: «Путь сверху», «Путь снизу». Подкрепите свою точку зрения системой упражнений.

Билет №3

1. Обучение говорению на иностранном языке: формирование и развитие умений диалогической речи школьников.
2. Проанализируйте учебник и приведите примеры упражнений, нацеленные на обучение письменной речи.

Билет №4

1. Обучение чтению на иностранном языке. Виды чтения.
2. Выберите один/ несколько разделов учебника по обучению диалогической речи. Проанализируйте его/ их с точки зрения эффективности/ неэффективности методики обучения диалогической речи.

Билет №5

1. Обучение лексическим и фонетическим навыкам на иностранном языке
2. Выберите любой раздел учебника и составьте план-конспект урока по обучению письменной речи.

Билет №6

1. Обучение грамматическим навыкам на иностранном языке
2. Выберите любой раздел учебника и составьте план-конспект урока по обучению монологической речи.

Билет №7

1. Обучение аудированию
2. Проанализируйте учебник и приведите примеры упражнений, нацеленные на формирование/ развитие фонетических навыков.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	ПК-1: способность осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего	Знает: содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения); особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками; различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений	Устный опрос, анализ, фрагмент урока, план-конспект	Демонстрирует знания методики обучения иностранным языкам, использует современные технологии, приемы и методы в планировании уроков по иностранным языкам; демонстрирует знания современных методик обучения иностранным языкам, критически анализирует

	образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.	Умеет: использовать современные технологии в обучении иностранным языкам; практически применять приемы и методы обучения иностранному языку; организовывать самостоятельную работу, используя различные приемы		современные учебные материалы, технологии, приемы и методы в планировании уроков по иностранным языкам
2	ПК-3: способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода	<p>Знает: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.</p> <p>Умеет: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>	Устный опрос, кейс	Проводит предпереводческий анализ текста, правильно вычленяет основную идею текста, его жанровую принадлежность, определяет тактику и стратегию перевода; создает текст, который в функциональном, смысловом и структурном отношении выступает в качестве полноценной замены оригинала, предлагает возможные варианты перевода безэквивалентной лексики в зависимости от контекста, стилистических норм; осуществляет перевод в рамках заданий в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика
3	ПК-6: готовность к проведению исследований в области лингвистики, теории перевода и	Знает: методы, способы и средства получения, хранения и переработки информации для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной	Устный опрос	Ссылается в работе на источники информации, мотивирует использованную методику при поиске ответа, логично

	межкультурной коммуникации.	коммуникации; ориентироваться в новейших исследованиях в названных научных областях.		излагает результаты исследования
		Умеет: использовать информационные данные для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; осмысленно выбирать научный метод для своего исследования		
4	ОПК-6: способность принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	Знает: основы работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, мультимедийным оборудованием, визуализацией данных, поиском информационных источников для решения задач в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, обучения ИЯ. Умеет: применять цифровые ресурсы и технологии в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, лингводидактики.	устный опрос, конспект	Уверенно пользуется текстовыми редакторами, электронными таблицами для предоставления необходимой информации, мультимедийным оборудованием, визуализацией данных, поиском информационных источников для решения профессиональных задач.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

Основы прикладной лингвистики (5 семестр)

Андреева, Е. Д. Теория перевода. Основы общей теории перевода : учебное пособие / Е. Д. Андреева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 164 с. — ISBN 978-5-7410-1416-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/61413.html> (дата обращения: 31.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Основы прикладной лингвистики (6 семестр)

1. Михеева, Н. Ф. Методика преподавания иностранных языков : учебное пособие / Н. Ф. Михеева. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2010. — 76 с. — ISBN 978-5-209-03839-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11443.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2 Дополнительная литература:

Основы прикладной лингвистики (5 семестр)

1. Аликина, Е. В. Теория перевода первого иностранного языка : учебное пособие / Е. В. Аликина, С. С. Хромов. — Москва : Евразийский открытый институт, 2010. — 168 с. — ISBN 978-5-374-00352-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

<http://www.iprbookshop.ru/10866.html> (дата обращения: 31.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

Основы прикладной лингвистики (6 семестр)

1. Савина, Ольга Юрьевна. Основы лингводидактики. Средства контроля уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции: учебно-методическое пособие для студентов направления подготовки 45.03.02 "Лингвистика" (уровень бакалавриата) Профиль подготовки "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур" форма обучения - очная / О. Ю. Савина; М-во образования и науки РФ, Тюм. гос. ун-т, Ин-т филологии и журналистики, Каф. нем. филологии. — Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2016. — 2-Лицензионный договор № 577/2017-12-14. — URL: https://library.utmn.ru/dl/PPS/Savina_577_UMP_2016.pdf (дата обращения: 25.05.2020).

7.3 Интернет-ресурсы:

Основы прикладной лингвистики (5 семестр)

CNN 10 Video news archive for students. <https://edition.cnn.com/cnn10>

BBC learning English. www.bbc.co.uk/learningenglish

ESL lounge. www.esl-lounge.com

TED. Ideas Worth Spreading. <https://www.ted.com>

Думать вслух. Материалы о переводе. <http://www.thinkaloud.ru/featureak.html>

Интернет-система двуязычных словарей Мультитран. <https://www.multitran.com/>

Основы прикладной лингвистики (6 семестр)

1. Федеральный портал «Российское образование» [Электронный ресурс: <http://www.edu.ru>].
2. Свободная энциклопедия «Википедия» [Электронный ресурс: <https://ru.wikipedia.org>].

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

-Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.

-Свободно распространяемой ПО, в том числе отечественного производства:

-FAR Manager

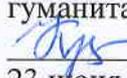
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

ОСНОВЫ ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
академический бакалавриат
Профиль: Лингвистика
форма обучения очная

Савина О.Ю. Основы прикладной лингвистики (немецкий язык). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по специальности 45.03.02 Лингвистика, форма обучения очная. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Савина О. Ю., 2021.

Пояснительная записка

Цели курса:

- сформировать базовую часть переводческой компетенции, включающую знания и умения, необходимые для успешной профессиональной деятельности и эффективного усвоения специфических переводческих навыков;
- ознакомить студентов с основными понятиями и категориями теории межкультурной коммуникации, сопоставить культуры и особенности общения представителей разных культур;
- дать студентам минимально необходимую базу теоретических знаний как основу для овладения профессиональными умениями в области лингводидактики.
- формировать профессионально-методические компетенции будущих специалистов в сфере обучения немецкому как иностранному языку, определяемые особенностями овладения неродными языками в различных учебных условиях и в рамках современной парадигмы межкультурной коммуникации.

Задачи курса:

1. ознакомить с основными закономерностями процесса перевода как акта межъязыковой коммуникации и обозначить основные переводческие проблемы;
2. ознакомить с основными переводческими приемами и трансформациями, используемыми в процессе перевода;
3. изучить типы и модели межкультурной коммуникации, раскрыть взаимосвязь и взаимовлияние языка и культуры;
4. развить у студентов способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения (вербального и невербального) в различных культурах, способствовать тем самым формированию толерантного отношения к представителям других культур и языков.
5. сформировать знания об основных методических категориях, об истории методики и современных методических направлениях, о возможностях использования современных средств обучения;
6. развить навык изучения теоретического материала и использования понятийного аппарата лингводидактики;
7. сформировать навыки обучения языковым средствам иностранного языка;
8. сформировать навыки обучения устному и письменному общению на иностранном языке;
9. развить навыки анализа и разработки контрольно-измерительных материалов;
10. развить навыки планирования отдельных составляющих учебной и внеучебной деятельности.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 (Вариативная часть).

Для овладения дисциплиной необходимы знания немецкого языка (Практический курс первого иностранного языка 1-4 семестры).

Освоение дисциплины является предпосылкой успешного прохождения Практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, Практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности (в том числе педагогической практики).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения (знаниевые / функциональные)
<p>ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.</p>		<p>Знает: основные документы в области языкового образования; отечественные и зарубежные уровни владения иностранными языками; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам; современные тенденции в развитии методики; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения); особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками; различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений Умеет: использовать современные технологии в обучении иностранным языкам; практически применять приемы и методы обучения иностранному языку; готовить учебные материалы для занятий с учетом этапа и профиля обучения; использовать учебники, учебные пособия и другие дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме; готовить учебные материалы для занятий с учетом этапа и профиля обучения; организовывать самостоятельную работу, используя различные приемы.</p>

<p>ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текстов перевода.</p>		<p>Знает: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.</p> <p>Умеет: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
<p>ПК-6. Готов к проведению исследований в области лингвистики, прикладной лингвистики, теории перевода, межкультурной коммуникации.</p>		<p>Знает: методы, способы и средства получения, хранения и переработки информации для проведения научных исследований в области лингвистики, прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; ориентироваться в новейших исследованиях в названных научных областях.</p> <p>Умеет: использовать информационные данные для проведения научных исследований в области лингвистики, прикладной лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; осмысленно выбирать научный метод для своего исследования.</p>
<p>ОПК-6. Способность принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p>		<p>Знает: основы работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, мультимедийным оборудованием, визуализацией данных, поиском информационных источников для решения задач в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, обучения ИЯ.</p> <p>Умеет: применять цифровые ресурсы и технологии в области лингвистики,</p>

		переводоведения, терминоведения, лингводидактики.
--	--	---

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре	
			5	6
Общий объем	зач. ед.	7	3	4
	час	252	108	144
Из них:				
Часы аудиторной работы (всего):		152	84	68
Лекции		68	34	34
Практические занятия		84	50	34
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0
Консультации и иная контактная работа		152	84	68
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		45	14	31
Вид промежуточной аттестации			Экзамен	Экзамен

3. Система оценивания.

5 семестр

1. Итоговая оценка выставляется по итогам работы в семестре по балльной системе:

0 - 60 = неудовлетворительно

61-75 = удовлетворительно

76-90 = хорошо

91-100 = отлично

В течении семестра студент может получить оценку по баллам:

“5” - «отлично» (91-100 баллов)- студент обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание пройденного учебно-программного материала, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с поставленными задачами, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ, обнаруживает умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, уяснил взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретения профессии, своевременно и правильно выполнял домашние задания.

“4” - «хорошо» (76-90 баллов) - студент твердо знает учебно-программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применить теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических задач.

“3” – «удовлетворительно» (61-75 балл) - студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий, испытывает большие затруднения в систематизации учебного материала.

“2” – «неудовлетворительно» (0-60 балл) студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большим затруднением выполняет практические работы, не выполняет задания, предусмотренные формами текущего контроля.

2. В случае неудовлетворительной оценки или при желании студента получить более высокий балл за итоговый контроль студент сдаёт экзамен.

Содержание итогового контроля в семестре:

1. Устный ответ на 1 теоретический вопрос
2. Практическое задание (выполняется письменно)
3. Перевод текста

В качестве письменного перевода предлагаются тексты объемом 300-350 слов (2800-3000 знаков). Перевод осуществляется с немецкого на русский и с русского на немецкий.

Ответ на экзамене оценивается по 5-балльной системе.

Проходной балл - 3.

Критерии оценивания

“5” - «отлично» (91-100 баллов) - даны все ответы на соответствующие теоретические вопросы, что демонстрирует глубокие знания о категориальном аппарате в области сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, о методах данной области исследования (более 75% верной информации);

“4” - «хорошо» (76-90 баллов) - 1) частично даны ответы на соответствующие теоретические вопросы (мин. 75% верной информации), что демонстрирует хорошие знания о категориальном аппарате в области сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания, о методах данной области исследования;

“3” – «удовлетворительно» (61-75 балл) - 1) количество верных ответов на соответствующие теоретические вопросы составляет 50-74% верной информации, что демонстрирует недостаточно полные знания.

6 семестр

Итоговая оценка выставляется по итогам работы в семестре по сумме баллов.

Система оценивания:

0-60 баллов - неудовлетворительно

61-75 баллов - удовлетворительно

76-90 баллов - хорошо

91-100 баллов - отлично

В случае неудовлетворительной оценки или при желании студента получить более высокий балл за итоговый контроль студент сдает экзамен.

Экзамен проходит в письменной форме.

Экзаменационный билет включает два вопроса:

1. теоретический вопрос - по материалам лекций, учебников и докладов на семинарах;
2. практический вопрос - предполагает реализацию теоретических знаний при решении конкретной профессиональной задачи.

Время на письменный ответ на экзамене: 90 мин.

Критерии оценки письменного ответа на экзамене:

Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося.

Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; либо обучающийся отказывается от ответа.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Наименование тем или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
5 семестр						
1.	Объект и методы прикладной лингвистики	10	2	0	0	0
2.	Введение в теорию межкультурной коммуникации. Коммуникационный процесс. Теории межкультурной	10	2	0	0	0

	коммуникации					
3.	Диалог и конфликт культур	10	2	8	0	0
4.	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	10	2	0	0	0
5.	Национальный характер и стереотипы	10	2	2	0	0
6.	Основы теории перевода. Общие понятия.	10	2	2	0	0
7.	Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	10	2	6	0	0
8.	Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	10	2	4	0	0
9.	Перевод художественных текстов	10	2	2	0	0
10.	Основы машинного перевода	11	2	4	0	0
11.	Основы корпусной лингвистики	11	2	6	0	0
12.	Основы лингвостатистики	11	2	2	0	0
13.	Основы лексикографии	11	2	4	0	0
14.	Составление переводческого глоссария	11	0	2	0	0
15.	Терминоведение и терминография	11	2	6	0	0
16.	Оптимизация социальной функции языка, функционирование языка как средства воздействия	11	4	2	0	0
17.	Оптимизация общения с ЭВМ: системы обработки естественного языка	11	2	0	0	0
	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
	Экзамен	2	0	0	0	2

6 семестр						
18.	Цели обучения иностранным языкам	10	2	2	0	0
19.	Принципы обучения иностранным языкам	10	2	2	0	0
20.	Содержание обучения иностранным языкам	10	2	0	0	0
21.	Средства обучения иностранным языкам	10	2	2	0	0
22.	Иностранный язык как учебный предмет	10	2	0	0	0
23.	Иностранный язык как объект овладения и обучения	10	2	2	0	0
24.	Методы обучения иностранным языкам	10	2	0	0	0
25.	Мотивация к изучению иностранных языков	10	2	4	0	0
26.	Обучение фонетике немецкого языка	10	2	2	0	0
27.	Обучение грамматике немецкого языка	11	2	2	0	0
28.	Обучение лексике немецкого языка	11	2	2	0	0
29.	Обучение чтению на немецком языке	11	2	2	0	0
30.	Обучение аудированию на немецком языке	11	2	2	0	0
31.	Обучение говорению на немецком языке	11	2	2	0	0
32.	Обучение письму на немецком языке	11	2	2	0	0
33.	Контроль уровня коммуникативной компетенции	11	2	2	0	0
34.	Организация и планирование процесса обучения немецкому языку	11	2	6	0	0
	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	160	68	84	0	8

4.2. Содержание дисциплины по темам

5 семестр

1. "Объект и методы прикладной лингвистики"

1. Понимания термина «прикладная лингвистика».
2. Круг задач прикладной лингвистики.
3. Методы прикладной лингвистики

2. "Введение в теорию межкультурной коммуникации. Коммуникационный процесс. Теории межкультурной коммуникации"

1. Законы коммуникации.
2. Основные элементы коммуникационного процесса.
3. Коммуникативные барьеры.
4. Межкультурная компетенция.

3. "Диалог и конфликт культур"

1. Культурная идентичность. Кризис идентичности.
2. Взаимодействие культур. Типы взаимодействия культур.
3. Типы восприятия межкультурных различий.

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них лексических единиц, содержащих фоновую информацию: бытовые реалии, этнографические и мифологические реалии, реалии мира природы, реалии государственно-административного устройства и общественной

Составление глоссария переводчика в музейном комплексе "Тюмень. Исторический парк "Россия - моя история"

Разработка экскурсионного сета в музейном комплексе "Тюмень. Исторический парк "Россия - моя история" на немецком языке

Разработка экскурсионного сета в музейном комплексе "Музей Колокольников" на немецком языке

4. "Проблема понимания в межкультурной коммуникации"

План встречи:

1. Проблема понимания. Различная глубина понимания.
2. Стадии понимания речи.
3. Критерии адекватного понимания.
4. Проблема восприятия.
5. Атрибуция в межкультурной коммуникации. Причины ошибочных атрибуций.

5. "Национальный характер и стереотипы"

1. Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность.
2. Понятие стереотипа. Механизмы формирования стереотипов. Виды стереотипов.
3. Национальный характер.
4. Сопоставительный анализ русской и немецкой лингвокультур. Русская ментальность и самоощущение в межкультурной коммуникации.
5. Национальный характер немцев и этностереотипы.

6. "Основы теории перевода. Общие понятия."

1. Предмет теории перевода. Определение понятия «перевод». Единица перевода. Устный и письменный перевод.

2. Схема коммуникации при помощи перевода. Адекватный перевод. Явление прагматической адаптации. Буквальный перевод. Статическая и динамическая эквивалентность. Компенсация. Понятия переводимости и непереводимости текста. Тексты экспрессивного и информативного типов. Объективное и субъективное в переводе.

3. Жанрово-стилистическая и психолингвистическая классификации переводов. Литературный и специальный перевод, последовательный и синхронный перевод.

1. Определите общие понятия теории перевода. Что является единицей перевода? Назовите характерные черты устного и письменного перевода.

2. Опишите схему коммуникации при помощи перевода. Что понимается под адекватным переводом. Что такое "прагматическая адаптация"? В чем проявляется статическая и динамическая эквивалентность?

3. Объясните понятия "компенсация", "переводимость текста" и "непереводимость текста".

4. В чем особенности перевода текстов экспрессивного и информативного типов?

5. Расскажите о современных классификациях переводов.

Сравните предложенные тексты оригинала и перевода и назовите переводческие трансформации. Определите, являются ли они системно обусловленными или индивидуальными.

7. "Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации"

1. Проблема эквивалентности в связи с типом переводимого текста. Эквивалентность и адекватность, верность и точность.

2. Лексические трансформации. Виды соответствий при переводе. Устойчивые эквиваленты. Ложные эквиваленты («ложные друзья» переводчика).

3. Приемы перевода вариативных эквивалентов. Отсутствие эквивалентов. Понятия лингвистических и этнографических лакун. Классификации реалий. Способы перевода реалий. Перевод фразеологических единиц.

1. В чем заключается проблема эквивалентности в переводе? Как соотносятся между собой понятия "эквивалентность" и "адекватность", "верность" и "точность"?

2. Перечислите виды соответствий при переводе лексических единиц.

3. Назовите приемы перевода вариативных эквивалентов.

4. Определите понятия лингвистических и этнографических лакун.

5. Назовите способы перевода реалий и фразеологических единиц.

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них слов с разным объемом понятий в русском и французском языках.

3. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них языковых и культурологических лакун.

4. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.

2. Переведите предложенные фразы, обращая внимание на интернационализмы и «ложных друзей переводчика» и способы передачи их при переводе.

3. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них имён собственных (антропонимы и топонимы).

4. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.

2. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с немецкого на русский язык.

8. "Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации"

1. Грамматические несовпадения при переводе. Основные случаи грамматического расхождения между исходным и переводным языками.

2. Замена, перестановка, опущение и добавление – основные типы грамматических трансформаций.

1. Назовите основные случаи грамматического расхождения между исходным и переводным языками. Приведите примеры.

2. Перечислите основные типы грамматических трансформаций. Приведите примеры.

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и обратите внимание на особенности структуры предложений немецкого и русского языков и их передачу при переводе.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на коммуникативно-логическую структуру высказывания и следующие способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, использование синонимов, использование родовых понятий.

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с немецкого на русский язык.

1. Назовите основные случаи грамматического расхождения между исходным и переводным языками. Приведите примеры.

2. Перечислите основные типы грамматических трансформаций. Приведите примеры.

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и обратите внимание на особенности структуры предложений немецкого и русского языков и их передачу при переводе.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на коммуникативно-логическую структуру высказывания и следующие способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, использование синонимов, использование родовых понятий.

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с немецкого на русский язык.

9. "Перевод художественных текстов"

1. Задачи художественного перевода.

2. Проблемы национально-культурной и хронологической адаптации.

1. В чем особенность художественного перевода?

2. Какие переводческие приемы свойственны художественному переводу?

3. Какие проблемы возникают при переводе художественного текста?

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала, обращая внимание на его стилистические особенности и их передачу при переводе.
2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на стилистические средства образности и способы их передачи при переводе: метафора, метонимия, игра слов, оксюмороны, фразеологизмы и др.

10. "Основы машинного перевода"

1. Автоматизированный перевод.
2. Виды перевода по степени механизации процесса перевода
3. Системы машинного перевода.
 1. Работа с программой Omega T
 1. Работа с программой Omega T

11. "Основы корпусной лингвистики"

1. Корпусная лингвистика? Лингвистический корпус. Единица лингвистического корпуса
2. Для чего могут использоваться лингвистические корпуса.
3. Разметка корпусов. Основные типы разметки.
4. Корпусный менеджер / конкордансер
 - Работа с корпусом НКРЯ
 - Работа с конкордансером AntConc
 - Работа с конкордансером AntConc

12. "Основы лингвостатистики"

1. Проблематика количественной лингвистики с теоретической и прикладной точек зрения.
 2. Основные области приложения структурно-вероятностной модели языка.
 3. Задачи количественной лингвистики
 4. Генеральная и выборочная совокупность. Выборочный метод
 5. Основные понятия количественной лингвистики.
-
1. Проблематика количественной лингвистики с теоретической и прикладной точек зрения.
 2. Основные области приложения структурно-вероятностной модели языка.
 3. Задачи количественной лингвистики
 4. Генеральная и выборочная совокупность. Выборочный метод
 5. Основные понятия количественной лингвистики.
 6. Работа с лингвостатистическими программами

13. "Основы лексикографии"

1. Цели и задачи лексикографии
2. Из истории словарного дела.
3. Базовые параметры типологизации словарей.
4. Основные структурные компоненты словаря.
5. Основные структурные компоненты (зоны) словарной статьи.
6. Компьютерная лексикография.
 1. Работа с компьютерными словарями
 2. Оболочки электронных словарей
 1. Работа с компьютерными словарями
 2. Оболочки электронных словарей

14. "Составление переводческого глоссария"

Профессионально-ориентированная экскурсия
Способы перевода слов-реалий.
Составление переводческого глоссария слов-реалий для экскурсионного сета
"Императорский маршрут" г. Тюмени

15. "Терминоведение и терминография"

1. Исходные понятия. Важнейшие направления деятельности в терминоведении и терминографии.
2. Институциональный аспект терминоведения и терминографии.
3. Лингвистическая терминология как особая терминосистема.
4. Миры лингвистической терминологии.
5. Лингвистическая терминография.
1. Экологическая терминология. Практикум
1. Экологическая терминология. Практикум
1. Экологическая терминология. Практикум

16. "Оптимизация социальной функции языка, функционирование языка как средства воздействия"

- Политическая лингвистика.
Цели и задачи.
1. Лингвистика и функционирование государства.
 2. Лингвистические аспекты теории воздействия: языковые механизмы вариативной интерпретации действительности. Предмет теории воздействия и ее истоки.
 3. Языковое варьирование как важнейший источник имплицитного воздействия языка на сознание. Предпосылки языкового варьирования.
 4. Типология языковых механизмов воздействия на сознание. Лингвистические аспекты теории аргументации.
 5. Языковые механизмы вариативной интерпретации действительности в аргументации: пример анализа
 6. Механизмы вариативной интерпретации действительности в нейро-лингвистическом программировании.
 7. Нейро-лингвистическое программирование — эффективная практика как теория НЛП как психотерапевтический метод. Постулаты НЛП по отношению к языку: взгляд лингвиста. Роль языковых механизмов вариативной интерпретации действительности в НЛП.

17. "Оптимизация общения с ЭВМ: системы обработки естественного языка"

1. Системы обработки естественного языка
2. Теория и практика информационно-поисковых систем.
3. Основные понятия информационного поиска.
4. Типы информационно-поисковых систем.
5. Информационно-поисковые языки

18. "Консультация перед экзаменом"

Консультация со студентами по возможным вопросам по дисциплине перед экзаменом.

6 семестр

19. "Цели обучения иностранным языкам"

- Рефлексия собственного опыта изучения иностранных языков
 - Ожидания по курсу Основы прикладной лингвистики
1. Основные понятия лингводидактики

2. Типы владения языком
 3. Виды билингвизма
 4. Цели и задачи обучения иностранным языкам. Виды целей
 5. Цели обучения иностранным языкам на современном этапе
20. **"Принципы обучения иностранным языкам"**
1. Основные понятия лингводидактики
 2. Понятие принципа. Классификации принципов
 3. Общедидактические принципы
 4. Методические принципы
 - Анализ фрагментов урока
21. **"Содержание обучения иностранным языкам"**
1. Структура содержания обучения
 2. Предметный аспект содержания
 3. Процессуальный аспект содержания
 4. Отбор и организация содержания обучения
 5. Нормативные документы
22. **"Средства обучения иностранным языкам"**
1. Основные понятия: средства обучения, программа, УМК
 2. Учебник и другие компоненты УМК
 3. Учебники, рекомендуемые Министерством образования
 4. Преимущества и недостатки зарубежных УМК
 5. Анализ УМК. Каталоги критериев
 6. Обобщённые критерии анализа
 - Представление линеек УМК по иностранным языкам отечественных и зарубежных издательств
23. **"Иностранный язык как учебный предмет"**
1. Цели и задачи обучения иностранным языкам. Виды целей
 2. Цели обучения иностранным языкам на современном этапе
 3. Содержание современной школьной языковой политики в области обучения иностранным языкам.
 4. Предмет "Иностранный язык" в актуальном Федеральном базисном учебном плане.
24. **"Иностранный язык как объект овладения и обучения"**
1. Понятие речевой деятельности
 2. Рецепция и продуцирование
 3. Память. Виды памяти
 4. Модели овладения языком:
 - Контрастивная гипотеза
 - Гипотеза идентичности
 - Межъязыковая гипотеза
 - Полиглоты прошлого: Гумбольдт, Вамбери, Шлиман и др.
 - Современные полиглоты: Поуль Дженьюлус, Сергей Халипов и др.
25. **"Методы обучения иностранным языкам"**
1. Понятие метода
 2. Грамматико-переводный метод
 3. Натуральный метод
 4. Прямой метод

5. Метод Пальмера
6. Смешанный метод
7. Аудиолингвальный метод
8. Аудиовизуальный метод
9. Сознательно-сопоставительный метод
10. Коммуникативный подход
11. Межкультурный подход
12. Классификация методов обучения ИЯ

26. **"Мотивация к изучению иностранных языков"**

1. Понятие мотивации.
2. Внешняя и внутренняя мотивация
3. Классификация приемов и средств пробуждения, развития и поддержания мотивации в учебном процессе
4. Игра на уроке иностранного языка. Типология игр
 - Языковые игры: лексические и грамматические
 - Коммуникативные игры

27. **"Обучение фонетике немецкого языка"**

1. Фонетический навык и подходы к его формированию.
2. Отбор и методическая организация фонетического материала.
3. Транскрипция. Фонетическая зарядка.
4. Требования к учителю.
5. Контроль сформированности фонетического навык.
 - Анализ дидактических материалов по фонетике.
 - Разработка фрагмента урока по развитию фонетического навыка

28. **"Обучение грамматике немецкого языка"**

1. Грамматический навык. Грамматическая прогрессия.
2. Индуктивный и дедуктивный подход к грамматике.
3. Этапы работы над грамматическим материалом.
4. Визуализация грамматического материала.
5. Игра при обучении грамматике.
6. Контроль сформированности грамматического навыка
 - Анализ дидактических материалов по грамматике.
 - Разработка фрагмента урока по развитию грамматического навыка

29. **"Обучение лексике немецкого языка"**

1. Лексический навык.
2. Индивидуальное семантическое поле. Активный и пассивный словарный запас.
3. Приемы работы над лексикой.
4. Контроль сформированности лексического навыка.
 - Анализ дидактических материалов по лексике.
 - Разработка фрагмента урока по развитию лексического навыка

30. **"Обучение чтению на немецком языке"**

1. Методическая классификация текстов.
2. Стратегии понимания текстов.
3. Типология упражнений при работе с текстами.
4. Чтение как вид речевой деятельности.
5. Обучение технике чтения.
6. Обучение тихому чтению

- Анализ дидактических материалов по чтению
 - Разработка фрагмента урока по чтению
31. **"Обучение аудированию на немецком языке"**
1. Аудирование как вид речевой деятельности
 2. Типология упражнений для обучения аудированию
 3. Особенности работы с видео
 4. Порядок дидактизации аудио- и видеотекстов
 - Анализ дидактических материалов по аудированию.
 - Разработка фрагмента урока по аудированию
32. **"Обучение говорению на немецком языке"**
1. Говорение как вид речевой деятельности
 2. Типология упражнений для обучению говорению
 3. Основные трудности развития навыка говорения и пути их преодоления
 - Анализ дидактических материалов по говорению
 - Разработка фрагмента урока по говорению
33. **"Обучение письму на немецком языке"**
1. Письмо, запись и письменная речь.
 2. Развитие техники письма.
 3. Обучение письменной речи
 - Анализ дидактических материалов по развитию техники письма
 - Разработка фрагмента урока по обучению письменной речи
34. **"Контроль уровня коммуникативной компетенции"**
1. Виды, формы и функции контроля.
 2. Критерии доброкачественности тестов.
 3. Типология тестовых заданий
 - Анализ контрольно-измерительных материалов
 - Разработка контрольно-измерительных материалов
35. **"Организация и планирование процесса обучения немецкому языку"**
1. Перспективное и текущее планирование
 2. Структура урока.
 3. Последовательность планирования урока.
 4. Требования к современному уроку иностранного языка.
 5. Анализ урока иностранного языка
 - Перспективное и текущее планирование
 - Структура урока
 - Последовательность планирования урока
 - Требования к современному уроку иностранного языка
 - Анализ урока иностранного языка
36. **"Консультация перед экзаменом"**
Консультация перед экзаменом

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	5 семестр	
1.	Объект и методы прикладной лингвистики	Проработка лекций
2.	Введение в теорию межкультурной коммуникации. Коммуникационный процесс. Теории межкультурной коммуникации	Проработка лекций
3.	Диалог и конфликт культур	Проработка лекций
4.	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	Проработка лекций
5.	Национальный характер и стереотипы	Проработка лекций
6.	Основы теории перевода. Общие понятия.	Проработка лекций
7.	Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	Проработка лекций
8.	Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	Проработка лекций
9.	Перевод художественных текстов	Проработка лекций
10.	Основы машинного перевода	Проработка лекций
11.	Основы корпусной лингвистики	Проработка лекций
12.	Основы лингвостатистики	Проработка лекций
13.	Основы лексикографии	Проработка лекций
14.	Составление переводческого глоссария	Проработка лекций
15.	Терминоведение и терминография	Проработка лекций
16.	Оптимизация социальной функции языка, функционирование языка как средства воздействия	Проработка лекций
17.	Оптимизация общения с ЭВМ: системы обработки естественного языка	Проработка лекций
18.	Консультация перед экзаменом	
	7 семестр	
19.	Цели обучения иностранным языкам	Проработка лекций Подготовка сообщения по прочитанной литературе
20.	Принципы обучения иностранным языкам	Проработка лекций Анализ урока иностранного языка

21.	Содержание обучения иностранным языкам	Проработка лекций Подготовка сообщения по прочитанной литературе
22.	Средства обучения иностранным языкам	Проработка лекций Анализ учебника иностранного языка и / или лингводидактического программного ресурса
23.	Иностранный язык как учебный предмет	Проработка лекций Подготовка сообщения по прочитанной литературе
24.	Иностранный язык как объект овладения и обучения	Проработка лекций Подготовка сообщения по прочитанной литературе
25.	Методы обучения иностранным языкам	Проработка лекций Подготовка сообщения по прочитанной литературе
26.	Мотивация к изучению иностранных языков	Проработка лекций Подготовка и проведение языковой игры
27.	Обучение фонетике немецкого языка	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
28.	Обучение грамматике немецкого языка	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
29.	Обучение лексике немецкого языка	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
30.	Обучение чтению на немецком языке	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
31.	Обучение аудированию на немецком языке	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
32.	Обучение говорению на немецком языке	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
33.	Обучение письму на немецком языке	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
34.	Контроль уровня коммуникативной компетенции	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
35.	Организация и планирование процесса обучения немецкому языку	Проработка лекций Разработка фрагмента урока
36.	Консультация перед экзаменом	

Проработка лекций

На занятие студент должен прийти подготовленным, изучив презентацию по теме предстоящей лекции и рекомендованные источники. В таком случае лекции будут проходить в режиме диалога преподавателя и студента по наиболее трудным и интересным вопросам каждой темы, что повысит эффективность обучения. Студентам рекомендуется заранее продумать вопросы по лекционному занятию.

Полученная в ходе лекции информация и сделанные выводы служат основой при подготовке к лабораторным занятиям.

Критерии оценки участия в лекции:

- Студент внимательно слушает излагаемый лектором теоретический материал, вникает и делает записи в необходимом для себя объеме.

- Студент задает вопросы и участвует в обсуждении проблемного материала.

Подготовка сообщения по прочитанной литературе

Сообщение – публичное выступление, ориентированное на освещение, представление аудитории определенной темы; является важной формой работы, которая расширяет общий кругозор студента за счет использования дополнительных источников; учит планировать длительное высказывание с логическими переходами от одной мысли к другой, развивает коммуникативную компетенцию в целом.

Визуально-коммуникативная поддержка способствует эффективному и результативному усвоению материала

Критерии оценки сообщения:

- объем, соответствующий оговоренному регламенту;
- чёткая структура: введение, основная часть, заключение;
- свободное изложение без опоры на конспект;
- зрительный контакт с аудиторией;
- полные ответы на вопросы;
- уверенное участие в беседе по содержанию темы;
- использование ссылок на информационные ресурсы (сайты, литературу).

Анализ урока иностранного языка

Анализ урока – разбор и оценка видеозаписи урока иностранного языка с учетом тематики анализа (определенного фокуса). Анализ предполагает общее ознакомление с профессиональным контекстом, в котором состоялся урок.

Помимо формулировок основных наблюдаемых этапов урока необходимо отметить достоинства и недостатки каждого шага, пытаясь при этом осознать методическую целесообразность этих шагов, которой вероятно руководствовался учитель.

Анализ учебника иностранного языка и / или лингводидактического программного ресурса

Основные критерии анализа:

1. Общая концепция
2. Внешние факторы
3. Целевая группа
4. Цели обучения
5. Оформление и визуализация
6. Страноведческий компонент
7. Типы текстов
8. Основные коммуникативные навыки
9. Работа над лексикой
10. Работа над грамматикой
11. Работа над произношением

Подготовка и проведение языковой игры

При подготовке необходимо подобрать и распечатать весь раздаточный материал, а также написать и выучить прямую речь учителя.

Методический комментарий к игре (на русском языке) должен включать ответы на вопросы:

- К какой категории можно отнести игру?
- Какой аспект языка / речевой навык развивает данная игра?
- Для какой возрастной группы подходит игра?

- Какой уровень владения немецким языком необходим для успешного проведения игры?
- На каком ином материале можно провести игру?
- С какими трудностями сталкивается учитель при подготовке и проведении игры?

Разработка фрагмента урока

Разработка фрагмента урока предусматривает решение профессиональных лингводидактических задач с использованием полученного знания. Они моделируют минимальную производственную ситуацию и позволяют развить навык решения подобных задач, например, планирование фрагмента урока по освоению нового лексического / грамматического материала, по развитию коммуникативных умений, по контролю сформированности языковых знаний и коммуникативных умений и т.д.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Экзамен 5 семестр

Содержание итогового контроля в семестре:

1. Устный ответ на 1 теоретический вопрос
2. Практическое задание (выполняется письменно)
3. Перевод текста

В качестве письменного перевода предлагаются тексты объемом 300-350 слов (2800-3000 знаков). Перевод осуществляется с немецкого на русский и с русского на немецкий. Продолжительность - 60 минут (45 минут подготовка + 15 минут ответ).

Экзамен 6 семестр

Экзамен проходит в письменной форме.

Экзаменационный билет включает два вопроса:

1. теоретический вопрос - по материалам лекций, учебников и докладов на семинарах;
2. практический вопрос - предполагает реализацию теоретических знаний при решении конкретной профессиональной задачи.

Время на письменный ответ на экзамене: 90 мин.

5 семестр

Текущий контроль

1. Переведите контексты, поясните способ перевода аббревиатур

1. Kleider machen Leute? Nicht bei der günstigen Mode von C&A. Bei uns sind es die Leute, die die Mode machen, indem sie uns täglich durch ihre Natürlichkeit inspirieren. Wir kreieren günstige Mode für junge Frauen, die sich fürs Büro oder die Party am Abend selbstbewusst stylen.

2. Die humanitäre Hilfe des DRK kennt keine Grenzen. Wir helfen weltweit – sowohl in akuten Notsituationen, im Falle einer Katastrophe, als auch in der langfristigen Entwicklungs-Zusammenarbeit. Derzeit arbeiten wir in über 50 Ländern in Afrika, Asien, Nahost, Lateinamerika und Europa.

3. Zur Gründung einer GbR sind mindestens zwei Personen erforderlich. Einpersonengesellschaften sind – anders als bei Kapitalgesellschaften – nicht möglich. Gesellschafter können natürliche und juristische Personen sein. GbR - Gesellschaft bürgerlichen Rechts

4. Die FDP ist eine liberale Partei in Deutschland. Seit November 2014 ist die FDP erstmals seit Gründung der Bundesrepublik an keiner Landesregierung mehr beteiligt.

5. ADAC, ist Deutschlands größter Automobilclub mit Sitz in München. Zweck des ADAC ist „die Wahrnehmung und Förderung der Interessen des Kraftwesens, des Motorsports und des Tourismus.“
6. Ministerium für Umwelt
z.H Herrn Dr. Kasper – o.V.i.A. –
Postfach 10 24 61
7. PVC ist ein thermoplastischer Kunststoff, der normalerweise im Temperaturbereich von 160 bis 200 Grad Celsius verarbeitet wird.
8. Der Rheinischen Post zufolge wolle ver.di neue Kita-Streiks vor dem Ende der Schulferien in Baden-Württemberg und Bayern Mitte September vermeiden.
9. Ein voller ICE auf der Fahrt nach Berlin. Ich höre Wortfetzen: »Sie haben keinen gültigen Fahrschein. – Wir müssen Sie der Polizei übergeben.« Ich blicke mich um. Schaffner reden auf einen jungen Nordafrikaner ein, der offensichtlich kein Geld
10. Auf keinen Fall sollten Sie dabei die Ideen Ihres Teams ignorieren. Dabei berücksichtigt das Team neben den Ideen auch finanzielle Fragen und Faktoren wie Zeit, Umsetzbarkeit, Flexibilität, Qualität etc.
11. Wenn es in der Firma Usus ist, kann ich auf förmliche Anreden verzichten. Ein lockeres "Hi" und "mfg" reicht völlig aus.
12. Mit einer spektakulären, am Ende aber ernüchternden Pleite gegen die USA fliegen die deutschen Fußballfrauen aus der WM. Die Erkenntnis: Manchmal gewinnen die Besseren.
13. In einer WG zu leben hat den Vorteil, dass man nur selten alleine zu Abend isst. Wenn, wie bei Julia Heuse, der Mitbewohner dann auch noch Koch von Beruf ist, schmeckt es in der Regel sehr gut.

2. Переведите контексты, подберите соответствие для немецких сокращений.

1. Vielleicht ist es bald wie vor hundert Jahren, als die Reichen in Seebäder und Schweizer Sanatorien reisten, in den – freilich selbst bezahlten – "Kurlaub".
2. Heute ist Brunch mit Livemusik. An den Tischen sitzen alte Männer mit Bratwursthaut und Hipster mit Sonnenbrillen.
3. 4- u. mehr Zi.-Whg. gr. Terrasse, Balkon, 2 Stpl., Speicher, gr. Garten m. Gartenhütte, Schaukel u. Kinderhaus, 86 m², Tel. 0152 59903284 ab 17.00 Uhr
4. Bergen, schöne 2-Zi.-Whg. in sep. Häuschen, 50 m², EBK, Bad, Abstellr., ab 1.11.15 frei, KM Euro 300,- + NK + 2 KM MS, Grt.- Nutz. mögl.
5. Celle, zentr. Lage, 2 Zi., EBK, Bad, Flur, 55,3 m², Keller, Pkw-Einstellpl., KM 310,- + NK / MK, sof. frei

Вопросы к экзамену (примерный перечень)

1. Основы прикладной лингвистики
2. Объект и методы прикладной лингвистики
3. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Коммуникационный процесс. Теории межкультурной коммуникации
4. Диалог и конфликт культур
5. Проблема понимания в межкультурной коммуникации
6. Национальный характер и стереотипы
7. Основы теории перевода. Общие понятия
8. Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода
9. Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации
10. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации
11. Перевод художественных текстов

12. Основы машинного перевода
13. Основы корпусной лингвистики
14. Основы лингвостатистики
15. Лексикография как теория и практика составления словарей. Типы словарей.
16. Принципы отбора информации в словарях разного типа. Структура и состав словарной статьи. Лексикографическое описание в структуре словаря.
17. Терминоведение и терминография
18. Оптимизация социальной функции языка, функционирование языка как средства воздействия
19. Оптимизация общения с ЭВМ: системы обработки естественного языка

Текст на перевод

Keine Kinder der Umwelt zuliebe!

Verena Brunschweiler ist 38 Jahre alt, Buchautorin und bezeichnet sich als extrem umweltbewusst: Die hauptberufliche Lehrerin verzichtet auf Flugreisen, lässt so gut wie immer das Auto stehen, ernährt sich vegetarisch – und wird keine Kinder bekommen.

Denn die, so schreibt sie in ihrem aktuellen Buch „Kinderfrei statt Kinderlos“ seien „das Schlimmste, was man der Umwelt antun kann“. Zudem fordert sie, dass jede Frau, die der Umwelt zuliebe kein Kind bekommt, mit 50 Jahren 50.000 Euro erhalten solle.

Überhaupt, sagt die Feministin, sei nichts an der Aussicht eines Familienlebens attraktiv: „Warum also muss man sich das alles antun?“, fragt Brunschweiler. „Warum so radikal?“, fragt FOCUS Online im Interview mit der deutschen Autorin.

Brunschweigers kürzlich erschienenenes Buch ist eine provokative Schrift, die schon jetzt hohe Wellen schlägt und die Gemüter erhitzt. Das sind die gewagten Thesen der 38-jährigen Pädagogin, die sich selbst als radikale Feministin sieht.

„Die meisten Eltern haben aus ziemlich egoistischen Gründen Kinder. Die Kosten dafür wollen sie nun nicht mehr tragen und fordern daher, dass diejenigen, welche absichtlich oder unfreiwillig keine Kinder haben wollen oder können, ihnen einen höheren Lebensstandard ermöglichen. Man bedenke, dass es den Eltern selten wirklich um die Kinder geht, sondern schlicht und ergreifend um mehr Geld.“

FOCUS Online: Frau Brunschweiler, Sie haben keine Kinder, und Sie wollen auch gar keine. Wann haben Sie diese Entscheidung getroffen – und aus welchen Gründen?

Brunschweiler: „Als ich 30 wurde, habe ich angefangen, mich länger mit der Frage zu beschäftigen, mich viel eingelesen und bin dabei auf eine Studie gestoßen, in der Forscher herausgefunden haben, dass wir 58,6 Tonnen CO₂ einsparen können, wenn wir nur ein Kind weniger in die Welt setzen. 58,6 Tonnen – das muss man sich mal vorstellen! Da hat es dann „Klick“ gemacht, und für mich war klar: Nee, das will ich alles nicht.“

FOCUS Online: Haben Sie deswegen negative Reaktionen geerntet?

Brunschweiler: „Also einen schiefen Blick oder abschätzigere Kommentare habe ich schon von einigen bekommen. Viele haben versucht, mich mit den gängigen Argumenten zu überzeugen. Von wegen: „Aber das ist doch deine Bestimmung, Dann bist du im Alter ganz alleine! Das haben die vielleicht auch nett gemeint, aber es nervt schon, dass es bei uns in Deutschland einfach nicht gut ankommt, wenn man offenbart, dass man keine Kinder bekommen will.“

FOCUS Online: Warum, glauben Sie, wünschen sich immer mehr Frauen Mutter zu werden?

Brunschweiler: „Ich glaube, dass viele Frauen mit den neugewonnenen feministischen Freiheiten zum Teil nicht so viel anzufangen wissen. Die sehnen sich nach einer traditionellen, dankbaren Rolle, die ja auch vom Staat honoriert wird. Der freut sich über die brave, deutsche Frau, die in ihrer Rolle als Hausfrau und Mutter aufblüht.“

6 семестр

Текущий контроль

Образец контрольной работы

Раскройте содержание указанных тем:

1. Основные понятия лингводидактики: родной язык, основной функциональный язык, иностранный язык, второй язык
2. Память. Виды памяти
3. Учебники, рекомендованные Министерством образования
4. Аудиовизуальный метод
5. Активный и пассивный словарный запас
6. Игра при обучении грамматике

Максимальная оценка: 18 баллов

Промежуточная аттестация – экзамен.

Экзамен проходит в письменной форме.

Экзаменационный билет включает два вопроса:

- теоретический вопрос - по материалам лекций, учебников и докладов на семинарах;
- практический вопрос - предполагает реализацию теоретических знаний при решении конкретной профессиональной задачи.

Теоретические вопросы

Цели обучения иностранным языкам

1. Основные понятия лингводидактики
2. Типы владения языком
3. Виды билингвизма
4. Цели и задачи обучения иностранным языкам. Виды целей
5. Цели обучения иностранным языкам на современном этапе

Принципы обучения иностранным языкам

6. Основные понятия лингводидактики
7. Понятие принципа. Классификации принципов
8. Общедагогические принципы
9. Методические принципы

Содержание обучения иностранным языкам

10. Основные понятия лингводидактики
11. Понятие принципа. Классификации принципов
12. Общедагогические принципы
13. Методические принципы

Средства обучения иностранным языкам

14. Основные понятия: средства обучения, программа, УМК
15. Учебник и другие компоненты УМК
16. Учебники, рекомендуемые Министерством образования
17. Преимущества и недостатки зарубежных УМК
18. Анализ УМК. Каталоги критериев
19. Обобщённые критерии анализа

Иностранный язык как учебный предмет в системе современного образования

20. Цели и задачи обучения иностранным языкам. Виды целей
21. Цели обучения иностранным языкам на современном этапе
22. Содержание современной школьной языковой политики в области обучения иностранным языкам.
23. Предмет "Иностранный язык" в актуальном Федеральном базисном учебном плане.

Иностранный язык как объект овладения и обучения

24. Понятие речевой деятельности
25. Рецепция и продуцирование
26. Память. Виды памяти
27. Модели овладения языком:
28. Контрастивная гипотеза
29. Гипотеза идентичности
30. Межъязыковая гипотеза

Методы обучения иностранным языкам

31. Понятие метода
32. Грамматико-переводный метод
33. Натуральный метод
34. Прямой метод
35. Метод Пальмера
36. Смешанный метод
37. Аудиолингвальный метод
38. Аудиовизуальный метод
39. Сознательно-сопоставительный метод
40. Коммуникативный подход
41. Межкультурный подход
42. Классификация методов обучения ИЯ

Мотивация к изучению иностранного языка

43. Понятие мотивации.
44. Внешняя и внутренняя мотивация
45. Классификация приемов и средств пробуждения, развития и поддержания мотивации в учебном процессе
46. Игра на уроке иностранного языка. Типология игр

Обучение фонетике немецкого языка

47. Фонетический навык и подходы к его формированию.
48. Отбор и методическая организация фонетического материала.
49. Транскрипция. Фонетическая зарядка.
50. Требования к учителю.
51. Контроль сформированности фонетического навыка.

Обучение грамматике немецкого языка

52. Грамматический навык. Грамматическая прогрессия.
53. Индуктивный и дедуктивный подход к грамматике.
54. Этапы работы над грамматическим материалом.
55. Визуализация грамматического материала.
56. Игра при обучении грамматике.
57. Контроль сформированности грамматического навыка

Обучение лексике немецкого языка

58. Лексический навык.
59. Индивидуальное семантическое поле. Активный и пассивный словарный запас.
60. Приемы работы над лексикой.
61. Контроль сформированности лексического навыка.

Обучение чтению на немецком языке

62. Методическая классификация текстов.
63. Стратегии понимания текстов.
64. Типология упражнений при работе с текстами.
65. Чтение как вид речевой деятельности.
66. Обучение технике чтения.
67. Обучение тихому чтению

Обучение аудированию на немецком языке

68. Аудирование как вид речевой деятельности
69. Типология упражнений для обучения аудированию
70. Особенности работы с видео
71. Порядок дидактизации аудио- и видеотекстов

Обучение говорению на немецком языке

72. Говорение как вид речевой деятельности
73. Типология упражнений для обучению говорению
74. Основные трудности развития навыка говорения и пути их преодоления

Обучение письму на немецком языке

75. Письмо, запись и письменная речь.
76. Развитие техники письма.
77. Обучение письменной речи

Контроль уровня коммуникативной компетенции

78. Виды, формы и функции контроля.
79. Критерии доброкачественности тестов.
80. Типология тестовых заданий

Организация и планирование процесса обучения немецкому языку

81. Перспективное и текущее планирование
82. Структура урока.
83. Последовательность планирования урока.
84. Требования к современному уроку иностранного языка.
85. Анализ урока иностранного языка

Практический вопрос

Проанализируйте один из учебников по немецкому как иностранному.

Охарактеризуйте его по следующим параметрам: целевая группа, цели обучения, состав УМК.

Предположите, какая методическая концепция лежит в основе данного учебника. Обоснуйте свою точку зрения.

Оцените оформление учебника с точки зрения лингводидактики.

Представьте компоненты содержания обучения.

6.2. Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	ПК-1. Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.	ПК-1.1. Использует эффективные приемы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий, обеспечивающих качество образовательных результатов. ПК-1.2. Способен определить эффективность отечественных и зарубежных учебников, учебных пособий и других дидактических материалов по иностранному языку для разных уровней, этапов и целей обучения.	собеседование на практическом занятии выполнение заданий прикладного характера контрольная работа	Владение терминологией и понятийными связями дисциплины Владение материалом
2.	ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текстов перевода.	ПК-3.1. Выполняет письменный перевод текстов различных жанров с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, в том числе с применением современных информационных технологий. ПК-3.2. Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.	собеседование на практическом занятии выполнение заданий прикладного характера контрольная работа	Владение терминологией и понятийными связями дисциплины Владение материалом
3.	ПК-6. Готов к проведению исследований в области	ПК-6.1. Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и	собеседование на практическом занятии	Владение терминологией и понятийными связями

	лингвистики, прикладной лингвистики, теории перевода, межкультурной коммуникации.	межкультурной коммуникации. ПК-6.2. Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования. ПК-6.3. Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах. ПК-6.4. Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.	выполнение заданий прикладного характера контрольная работа	дисциплины Владение материалом
4.	ОПК-6. Способность принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.1. Использует информационные источники для решения профессиональных задач. ОПК-6.2. Способен визуализировать данные. ОПК-6.3. Эффективно использует текстовые редакторы, электронные таблицы, мультимедийное оборудование.	собеседование на практическом занятии выполнение заданий прикладного характера контрольная работа	Владение терминологией и понятийными связями дисциплины Владение материалом

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1. Основная литература:

5 семестр

1. Соколов, С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть 1 : учебное пособие / С. В. Соколов. — Москва : Прометей, 2011. — 244 с. — ISBN 978-5-4263-0062-0 — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/8403.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6 семестр

2. Методика преподавания иностранного языка : учебное пособие / Т. П. Леонтьева, А. Ф. Будько, И. В. Чепик [и др.] ; под редакцией Т. П. Леонтьевой. — 3-е изд. — Минск : Вышэйшая школа, 2017. — 240 с. — ISBN 978-985-06-2817-6 . — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

<http://www.iprbookshop.ru/90794.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2. Дополнительная литература:

5 семестр

1. Захарова, Т. В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т. В. Захарова, Е. В. Турлова. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. — ISBN 978-5-7410-1736-4 — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/71314.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Моисеева, И. Ю. Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии : учебное пособие / И. Ю. Моисеева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 103 с. — ISBN 978-5-7410-1713-5 — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/71281.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

6 семестр

3. Михеева, Н. Ф. Методика преподавания иностранных языков : учебное пособие / Н. Ф. Михеева. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2010. — 76 с. — ISBN 978-5-209-03839-9 — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11443.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Пассов, Е. И. Методика как наука будущего. Краткая версия новой концепции / Е. И. Пассов ; под редакцией А. В. Голубевой. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 172 с. — ISBN 978-5-86547-907-9 — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81396.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3. Интернет-ресурсы:

1. Suchsel-Maschine. URL: <http://suchsel.bastelmaschine.de/>
2. Trimino-Generator. URL: <http://schule.paul-matthies.de/Trimino.php>
3. LLE - Language Level Evaluator. URL: <https://www.derdiedaf.com/c-191>
4. Datenbank „Digitale Unterrichtsgestaltung“. URL: <http://digu.goethe.de/>
5. LearningApps. URL: <https://learningapps.org/>
6. Kreuzworträtsel-Generator. URL: <https://www.xwords-generator.de/de>
7. Федеральный перечень учебников, рекомендованных к использованию при реализации программ общего образования. URL: <http://www.fpu.edu.ru/fpu/>
8. Федеральный базисный учебный план. URL: <http://window.edu.ru/resource/309/39309/files/bup.pdf>
9. Всероссийский конкурс Учитель года России. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCLMS2q6aEVp-gXyCc3jU-9Q>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Online универсальный немецко-русский словарь PONS - <https://ru.pons.com/>
2. Цифровой словарь немецкого языка 20-го века Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache – <https://dwds.de>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю):

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- MS Office - корпоративный доступ
- платформа для электронного обучения MS Teams
- операционная система Windows

Проведение лекционных и практических занятий возможно в дистанционном режиме с использованием платформы для электронного обучения Microsoft Teams, среды дистанционного обучения Moodle, а также каналов для конференцсвязи Zoom, BigBlueButton и других.

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Moodle (lms.utmn.ru)

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусков
23 июня 2021 г.

Основы прикладной лингвистики (французский язык)
Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Ятаева Е. В. Основы прикладной лингвистики (французский язык). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Данная дисциплина способствует формированию теоретических представлений в области перевода, межкультурной коммуникации и методики обучения французскому языку, а также развитию у будущего бакалавра лингвистики первичных профессиональных навыков в соответствующих областях.

Цель курса: сформировать переводческую и методическую компетенции, включающие основные понятия и категории теории перевода, межкультурной коммуникации и методики преподавания иностранных языков.

В задачи курса входит:

1. ознакомить с основными закономерностями процесса перевода как акта межъязыковой коммуникации и обозначить основные переводческие проблемы,
2. ознакомить с основными переводческими приемами и трансформациями, используемыми в процессе перевода,
3. показать типы и модели межкультурной коммуникации, раскрыть взаимосвязь и взаимовлияние языка и культуры,
4. развить у студентов способность к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения (вербального и невербального) в различных культурах, способствовать тем самым формированию толерантного отношения к представителям других культур и языков,
5. изложить основные положения методики преподавания иностранного языка на материале французского языка,
6. проанализировать отечественный и зарубежный практический опыт преподавания,
7. подготовить студентов к практической профессиональной деятельности.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1.В.02.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
ПК-1 - способность осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего		Знать: основные документы в области языкового образования; отечественные и зарубежные уровни владения иностранными языками; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам; современные тенденции в развитии методики; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения); особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками;

<p>образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.</p>		<p>различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений.</p> <p>Уметь: использовать современные технологии в обучении иностранным языкам; практически применять приемы и методы обучения иностранному языку; готовить учебные материалы для занятий с учетом этапа и профиля обучения; использовать учебники, учебные пособия и другие дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме; готовить учебные материалы для занятий с учетом этапа и профиля обучения; организовывать самостоятельную работу, используя различные приемы.</p>
<p>ПК-3 - способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода</p>		<p>Знать: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
<p>ПК-6 - готовность к проведению исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации.</p>		<p>Знать: методы, способы и средства получения, хранения и переработки информации для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; ориентироваться в новейших исследованиях в названных научных областях.</p> <p>Уметь: использовать информационные</p>

		данные для проведения научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации; осмысленно выбирать научный метод для своего исследования.
ОПК-6 - способность принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.		Знать: основы работы с текстовыми редакторами, электронными таблицами, мультимедийным оборудованием, визуализацией данных, поиском информационных источников для решения задач в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, обучения ИЯ. Уметь: применять цифровые ресурсы и технологии в области лингвистики, переводоведения, терминоведения, лингводидактики.

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре	
			5	6
Общая трудоемкость	зач. ед.	7	3	4
	час	252	108	144
Из них:				
Часы контактной работы (всего):		152	84	68
Лекции		68	34	34
Практические занятия		84	50	34
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0
Консультации и иная контактная работа		8	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		92	20	72
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине. Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5.0 – 4.6	студент должен: продемонстрировать глубокое и прочное усвоение теоретических знаний в области изучаемых дисциплин; показать высокий уровень сформированности практических умений по изучаемым дисциплинам; продемонстрировать умения самостоятельной работы с учебной литературой
4.5 – 3.6	студент должен: продемонстрировать достаточно полные теоретические знания в области изучаемых дисциплин; показать довольно высокий уровень сформированности практических умений по изучаемым дисциплинам; продемонстрировать умение самостоятельно или под руководством преподавателя работать с учебной литературой
3.5 – 3.0	студент должен: продемонстрировать базовые теоретические знания в области изучаемых дисциплин; показать пороговый уровень сформированности практических умений по изучаемым дисциплинам; продемонстрировать умение работать с учебной литературой под руководством преподавателя
2.9 - 0	ставится в случае: незнания значительной части программного материала; существенных ошибок при изложении учебного материала

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Виды аудиторной работы				
		Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	108	34	50	0	4
	Основы прикладной лингвистики (французский язык)	108	34	50	0	4
1	Раздел 1. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Тема 1. Коммуникационный процесс. Теории межкультурной коммуникации	4	4	0	0	0

2	Тема 2. Диалог и конфликт культур	4	4	0	0	0
3	Тема 3. Проблема понимания в межкультурной коммуникации	4	4	0	0	0
4	Тема 4. Национальный характер и стереотипы	10	6	0	0	0
5	Раздел 2. Основы теории перевода. Тема 1. Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	4	4	0	0	0
6	Тема 1. Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	4	0	4	0	0
7	Тема 1 (продолжение). Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	4	0	4	0	0
8	Тема 1 (продолжение). Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	6	0	2	0	0
9	Тема 2. Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	4	4	0	0	0
10	Тема 2. Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	4	0	4	0	0
11	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	4	0	4	0	0
12	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	2	0	2	0	0
13	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	4	0	4	0	0
14	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	6	0	2	0	0
15	Тема 3. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	4	4	0	0	0
16	Тема 3. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	4	0	4	0	0
17	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	2	0	2	0	0
18	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические	2	0	2	0	0

	трансформации					
19	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	2	0	2	0	0
20	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	6	0	2	0	0
21	Тема 4. Перевод художественных текстов	4	4	0	0	0
22	Тема 4. Перевод художественных текстов	2	0	2	0	0
23	Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов	4	0	4	0	0
24	Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов	2	0	2	0	0
25	Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов	8	0	4	0	0
26	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
27	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 6 семестре	144	34	34	0	4
	Основы прикладной лингвистики (французский язык)	144	34	34	0	4
1	Методика как теория обучения иностранным языкам	2	2	0	0	0
2	Методика как теория обучения иностранным языкам. Основные принципы обучения иностранным языкам	6	0	2	0	0
3	Основные принципы обучения иностранным языкам	2	2	0	0	0
4	История развития методов обучения иностранным языкам	6	0	2	0	0
5	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	2	2	0	0	0
6	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	6	0	2	0	0
7	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	2	2	0	0	0
8	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	6	0	2	0	0
9	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	2	2	0	0	0
10	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	6	0	2	0	0
11	Типология упражнений в обучении иностранным языкам	2	2	0	0	0
12	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	6	0	2	0	0
13	Методика формирования языковых навыков и умений: произносительные навыки	2	2	0	0	0
14	Типология упражнений в обучении иностранным языкам	6	0	2	0	0
15	Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки	2	2	0	0	0

16	Методика формирования произносительных навыков	6	0	2	0	0
17	Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки (продолжение)	2	2	0	0	0
18	Методика формирования лексических навыков	6	0	2	0	0
19	Методика формирования языковых навыков и умений: грамматические навыки	2	2	0	0	0
20	Методика формирования грамматических навыков	6	0	2	0	0
21	Методика развития речевых умений: аудирование	2	2	0	0	0
22	Методика развития умений аудирования	6	0	2	0	0
23	Методика развития речевых умений: чтение	2	2	0	0	0
24	Методика развития умений чтения	6	0	2	0	0
25	Методика развития речевых умений: чтение (продолжение)	2	2	0	0	0
26	Методика развития умений чтения (продолжение)	6	0	2	0	0
27	Методика развития речевых умений: устная речь	2	2	0	0	0
28	Методика развития умений устной речи	6	0	2	0	0
29	Методика развития речевых умений: устная речь (продолжение)	2	2	0	0	0
30	Методика развития умений устной речи (продолжение)	6	0	2	0	0
31	Методика развития речевых умений: письмо	2	2	0	0	0
32	Методика развития умений письменной речи	6	0	2	0	2
33	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	2	2	0	0	2
34	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	10	0	2		
35	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
36	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	252	68	84	0	8

4.2. Содержание дисциплины по темам

Семестр V

1. "Раздел 1. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Тема 1. Коммуникационный процесс. Теории межкультурной коммуникации"

План встречи:

1. Законы коммуникации.
2. Основные элементы коммуникационного процесса.
3. Коммуникативные барьеры.
4. Теория культурных измерений Г.Хофштеде, теория культурной грамотности Э. Хирша.
5. Межкультурная компетенция.

2. "Тема 2. Диалог и конфликт культур"

План встречи:

1. Культурная идентичность. Кризис идентичности.
2. Взаимодействие культур. Типы взаимодействия культур.
3. Аккультурация. Основные стратегии аккультурации. Факторы, влияющие на характер аккультурации.
4. Культурная экспансия как форма МК. Культурная диффузия как форма МК. Культурный конфликт как форма МК.
5. Типы восприятия межкультурных различий.

3. "Тема 3. Проблема понимания в межкультурной коммуникации"

План встречи:

1. Проблема понимания. Различная глубина понимания.
2. Стадии понимания речи.
3. Критерии адекватного понимания.
4. Проблема восприятия.
5. Атрибуция в межкультурной коммуникации. Причины ошибочных атрибуций.

4. "Тема 4. Национальный характер и стереотипы"

План встречи:

1. Понятие языковой личности. Вторичная языковая личность.
2. Понятие стереотипа. Механизмы формирования стереотипов. Виды стереотипов.
3. Национальный характер.
4. Сопоставительный анализ русской и американской лингвокультур. Русская ментальность и самоощущение в межкультурной коммуникации. Американская психологическая идентичность.
5. Национальный характер немцев и этностереотипы.
6. Национальный характер французов и этностереотипы.

5. "Раздел 2. Основы теории перевода. Тема 1. Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода"

План встречи:

1. Предмет теории перевода. Определение понятия «перевод». Единица перевода. Устный и письменный перевод.
2. Схема коммуникации при помощи перевода. Адекватный перевод. Явление прагматической адаптации. Буквальный перевод. Статическая и динамическая эквивалентность. Компенсация. Понятия переводимости и непереводимости текста. Тексты экспрессивного и информативного типов. Объективное и субъективное в переводе.
3. Жанрово-стилистическая и психолингвистическая классификации переводов. Литературный и специальный перевод, последовательный и синхронный перевод.

6. "Тема 1. Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода"

Вопросы для обсуждения:

1. Определите общие понятия теории перевода. Что является единицей перевода? Назовите характерные черты устного и письменного перевода.
2. Опишите схему коммуникации при помощи перевода. Что понимается под адекватным переводом. Что такое "прагматическая адаптация"? В чем проявляется статическая и динамическая эквивалентность?
3. Объясните понятия "компенсация", "переводимость текста" и "непереводимость текста".
4. В чем особенности перевода текстов экспрессивного и информативного типов?
5. Расскажите о современных классификациях переводов.

Практические задания:

Сравните предложенные тексты оригинала и перевода и назовите переводческие трансформации. Определите, являются ли они системно обусловленными или индивидуальными.

7. "Тема 1 (продолжение). Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода.
2. Осуществите перевод предложенных текстов, посвящённых актуальным событиям современной общественной жизни. Обдумайте и аргументируйте необходимость возможных трансформаций.

8. "Тема 1 (продолжение). Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода.
2. Осуществите перевод предложенных текстов, посвящённых актуальным событиям современной общественной жизни. Обдумайте и аргументируйте необходимость возможных трансформаций.

9. "Тема 2. Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации"

План встречи:

1. Проблема эквивалентности в связи с типом переводимого текста. Эквивалентность и адекватность, верность и точность.
2. Лексические трансформации. Виды соответствий при переводе. Устойчивые эквиваленты. Ложные эквиваленты («ложные друзья» переводчика).
3. Приемы перевода вариативных эквивалентов. Отсутствие эквивалентов. Понятия лингвистических и этнографических лакун. Классификации реалий. Способы перевода реалий. Перевод фразеологических единиц.

10. "Тема 2. Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации"

Вопросы для обсуждения:

1. В чем заключается проблема эквивалентности в переводе? Как соотносятся между собой понятия "эквивалентность" и "адекватность", "верность" и "точность"?
2. Перечислите виды соответствий при переводе лексических единиц.
3. Назовите приемы перевода вариативных эквивалентов.
4. Определите понятия лингвистических и этнографических лакун.
5. Назовите способы перевода реалий и фразеологических единиц.

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.
2. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них слов с разным объемом понятий в русском и французском языках.
3. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них языковых и культурологических лакун.
4. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

11. "Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.
2. Переведите предложенные фразы, обращая внимание на интернационализмы и «ложных друзей переводчика» и способы передачи их при переводе.
3. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них имён собственных (антропонимы и топонимы).
4. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

12. "Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.
2. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них синонимических, антонимических, омонимических объединений слов.
3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

13. "Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них лексических единиц, содержащих фоновую информацию: бытовые реалии, этнографические и мифологические реалии, реалии мира природы, реалии государственно-административного устройства и общественной жизни, ассоциативные реалии.

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

14. "Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и выработайте совместно с группой и преподавателем общую стратегию перевода. Укажите, в каких фразах при переводе может возникнуть необходимость лексических трансформаций.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов с учетом представленных в них лексических единиц, содержащих фоновую информацию: бытовые реалии, этнографические и мифологические реалии, реалии мира природы, реалии государственно-административного устройства и общественной жизни, ассоциативные реалии.

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

15. "Тема 3. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации"

План встречи:

1. Грамматические несовпадения при переводе. Основные случаи грамматического расхождения между исходным и переводным языками.

2. Замена, перестановка, опущение и добавление – основные типы грамматических трансформаций.

16. "Тема 3. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации"

Вопросы для обсуждения:

1. Назовите основные случаи грамматического расхождения между исходным и переводным языками. Приведите примеры.

2. Перечислите основные типы грамматических трансформаций. Приведите примеры.

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала и обратите внимание на особенности структуры предложений французского и русского языков и их передачу при переводе.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на коммуникативно-логическую структуру высказывания и следующие способы ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, использование синонимов, использование родовых понятий.

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

17. "Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала, обращая внимание на грамматические особенности предложений французского и русского языков и их передачу при переводе.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на следующие грамматические особенности французского языка и способы их передачи при переводе:

- передача артикля при переводе с французского на русский язык;
- предложения с различными типами сказуемого;
- различные типы вопросительных предложений;
- отрицательные конструкции.

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

18. "Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала, обращая внимание на грамматические особенности предложений французского и русского языков и их передачу при переводе.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на следующие грамматические особенности французского языка и способы их передачи при переводе:

- предложения, распространённые различными типами дополнений и обстоятельств;
- сложные предложения с придаточными;

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

19. "Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала, обращая внимание на грамматические особенности предложений французского и русского языков и их передачу при переводе.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на следующие грамматические особенности и способы их передачи при переводе:

- неопределённо-личные и безличные предложения;
- факитивные конструкции;
- конструкции с пассивным значением;
- сослагательное наклонение;
- перевод модальных слов и частиц.

3. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

20. "Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала, обращая внимание на грамматические особенности предложений французского и русского языков и их передачу при переводе.

2. Осуществите перевод предложенных текстов, обращая внимание на эмфатический порядок слов и экспрессивные конструкции и способы их передачи при переводе.

3. Подготовьте перевод предложенных текстов, посвящённых актуальным событиям современной общественной жизни. Покажите, что грамматические трансформации замены и перестановки, а также опущения и добавления являются необходимым условием для достижения эквивалентности перевода.

4. Осуществите абзацно-фразовый перевод аудио- и видеоматериалов с французского на русский язык.

21. "Тема 4. Перевод художественных текстов"

План встречи:

1. Задачи художественного перевода.
2. Проблемы национально-культурной и хронологической адаптации.

22. "Тема 4. Перевод художественных текстов"

Вопросы для обсуждения:

1. В чем особенность художественного перевода?
2. Какие переводческие приемы свойственны художественному переводу?
3. Какие проблемы возникают при переводе художественного текста?

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала, обращая внимание на его стилистические особенности и их передачу при переводе.

2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на стилистические средства образности и способы их передачи при переводе: метафора, метонимия, игра слов, оксюмороны, фразеологизмы и др.

23. "Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов"

Практические задания:

1. Проведите предпереводческий анализ предложенного текста оригинала, обращая внимание на его стилистические особенности и их передачу при переводе.
2. Подготовьте перевод предложенных текстов, обращая внимание на стилистически маркированные лексические единицы и способы их передачи при переводе.

24. "Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов"

Практические задания:

1. Переведите предложенные художественные тексты на русский язык. Объясните, в чем выражается установка первого из них на информативное содержание, а второго – на эстетическое воздействие. Передайте эти различия в переводе.
2. Проанализируйте два варианта перевода одного художественного текста. Найдите расхождения в текстах перевода и дайте возможные объяснения этим расхождениям.

25. "Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов"

Практические задания:

1. Подготовьте письменный перевод предложенных аутентичных текстов художественного стиля с французского языка на русский.
2. Проанализируйте два варианта перевода одного художественного текста. Найдите расхождения в текстах перевода и дайте возможные объяснения этим расхождениям.

26. "Консультация перед экзаменом"

Консультация со студентами по возможным вопросам по дисциплине перед экзаменом.

27. "Экзамен по дисциплине"

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Теоретический вопрос: проверка степени усвоения теоретических знаний по дисциплине.
2. Практическое задание: проверка сформированности навыков использования приемов письменного перевода с французского языка на русский язык.

Письменный перевод с французского языка на русский осуществляется на материале небольшого фрагмента текста.

Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи, г) использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности перевода.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале: максимальный балл (как среднее арифметическое двух вопросов) – 5, проходной балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 3.

Семестр VI

1. "Методика как теория обучения иностранным языкам"

План встречи:

1. Роль и статус иностранного языка как средства общения в современном обществе.
2. Цели и задачи курса методики преподавания иностранных языков.
3. Методика обучения иностранному языку как наука.
4. Основные понятия методики обучения иностранным языкам.
5. Связь с другими науками.

2. "Методика как теория обучения иностранным языкам. Основные принципы обучения иностранным языкам"

Вопросы для обсуждения по материалам лекции:

1. Охарактеризуйте роль и статус иностранного языка как средства общения в современном обществе. Перечислите цели и задачи курса методики обучения иностранным языкам.
2. Методика обучения иностранному языку как наука:
 - опишите эволюцию статуса методики обучения ИЯ как науки;
 - охарактеризуйте объект и предмет методики;
 - раскройте содержание следующих базисных категорий методики: подход, метод, принцип;
 - раскройте сущность понятия «способ обучения» и «способ учения», назовите основные из них;
 - охарактеризуйте понятия: прием, цель, условия, средства, система применительно к методике обучения.
3. Раскройте связь методики с другими науками.

1. Раскройте сущность основных общедидактических дидактических принципов в приложении к обучению иностранному языку.
2. Почему принцип сознательности является одним из основных в методике обучении иностранному языку?
3. Как определяются в методике обучения иностранным языкам общие принципы обучения? Раскройте сущность следующих основных общих методических принципов обучения иностранным языкам:
 - принцип коммуникативной направленности обучения иностранному языку;
 - принцип учета особенностей родного языка;
 - принцип доминирующей роли упражнений;
 - принцип дифференцированного и интегрированного обучения;
 - принцип комплексного подхода к мотивации в обучении иностранным языкам.
4. Как определяются в методике обучения иностранным языкам частные принципы обучения? Перечислите несколько частных принципов обучения иностранным языкам:

Практические задания:

1. Составьте план первого урока французского языка в школе (начальный этап). Подготовьтесь к его проведению в классе.

3. "Основные принципы обучения иностранным языкам"

План встречи:

1. Определение понятия «принцип обучения».
2. Иерархия принципов обучения:
3. Общедидактические принципы обучения.
4. Общеметодические принципы обучения.
5. Частнометодические принципы обучения.

4. "История развития методов обучения иностранным языкам"

Практические задания:

Подготовьте доклад с презентацией, характеризующий один из следующих методов обучения иностранному языку (длительность доклада – 5-7 минут):

Основные методические направления в зарубежной методике:

1. переводные методы: грамматико-переводной и лексико-(или текстуально-) переводной;
2. натуральный метод;
3. прямой метод;
4. смешанный метод.

Неопрямые методы:

1. устный метод;
2. метод обучения чтению Майкла Уэста;
3. аудио-лингвальный;
4. аудио-визуальный.

Основные этапы развития отечественной методики:

1. «русский вариант» прямого метода;
2. сознательно-сопоставительный метод;
3. сознательно-практический метод;
4. сознательно-сопоставительный метод;
5. коммуникативный метод (-> коммуникативно-системно-деятельностный метод);
6. деятельностный подход;
7. личностно-ориентированный и личностно-деятельностный подход (-> деятельностной-личностно- коммуникативный подход);
8. компетентностный подход.

Современные методы:

1. игровые методы;
2. программированный и компьютерный метод;
3. групповой метод;
4. интенсивные методы;
5. проблемный метод;
6. проектный метод;
7. модульное обучение.

5. "Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку"

План встречи:

1. Общая характеристика целей обучения иностранному языку в школе.
2. Виды целей обучения:
 - Практические цели обучения иностранному языку.

- Общеобразовательные цели обучения иностранному языку.
- Развивающие и воспитательные цели обучения иностранному языку.

6. "Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку"

Вопросы для обсуждения:

1. Определите понятие цели. Дайте характеристику целей обучения иностранному языку в школе.
2. Охарактеризуйте следующие виды целей обучения иностранному языку:
 - практические цели обучения иностранному языку,
 - общеобразовательные цели обучения иностранному языку,
 - развивающие цели обучения иностранному языку,
 - воспитательные цели обучения иностранному языку.

Практические задания:

1. Просмотрите программы по французскому языку для средних школ или школ с углубленным изучением иностранных языков и скажите:
 - что понимается под языковой, речевой, социокультурной, стратегической и учебной компетенциями;
 - как изменяется трактовка целей обучения в зависимости от этапа (начальный, средний, старший).
2. Просмотрите толкования понятия «компетенция», выберите, на Ваш взгляд, наиболее полное.
3. Прокомментируйте следующие определения компетенций, данные Советом Европы, и выделите в них роль иностранного языка:
 - социальные и политические компетенции, связанные со способностью брать на себя ответственность, участвовать в совместном принятии решений, в функционировании и развитии демократических институтов;
 - компетенции, касающиеся жизни в поликультурном обществе, призванные препятствовать ксенофобии (ненависти, не-терпимости к чему-либо чужому, незнакомому) и способствующие
 - компетенции, определяющие владение устным и письменным общением, важным в работе и общественной жизни до такой степени, что тем, кто ими не обладает, грозит изоляция от общества. К этой же группе общения относится владение несколькими языками, принимающими все возрастающее значение;
 - компетенции, связанные с возникновением общества ин-формации. Это владение новыми технологиями, понимание их силы и слабости, способность критически относиться к распространяемой по каналам СМИ и Интернету информации и рекламе;
 - компетенции, реализующие способность и желание учиться всю жизнь не только в профессиональном плане, но и в личной и общественной жизни.

7. "Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку"

План встречи:

1. Определение содержания обучения иностранному языку.

2. Компонентный состав в традиционной и современной методике обучения иностранным языкам.

8. "Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку"

Вопросы для обсуждения:

1. Определите основные компоненты содержания обучения иностранному языку.
2. Охарактеризуйте знания, умения и навыки как компонент содержания обучения иностранному языку.
3. Охарактеризуйте умения и навыки как компонент содержания обучения иностранному языку.

Практические задания:

1. Просмотрите программы по иностранному языку для сред-ней школы и проанализируйте отбор и тематику языкового, речевого, социокультурного материала для учащихся разных воз-растных групп (ранний, начальный, средний, старший этапы). Как происходит усложнение материала? Что появляется нового?

2. Передайте тематическое содержание обучения французскому языку на основе данных Программы по французскому языку для углубленного изучения (Программа по французскому языку для углубленного изучения, с. 14-16). Какие типы текстов предусматриваются программой для понимания устной и письменной речи? (Программа по французскому языку для углубленного изучения, с. 19-20)

3. Что понимается под общеучебными и компенсаторными умениями в обучении ИЯ? (Программа по французскому языку для углубленного изучения, с. 18)

9. "Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку"

План встречи:

1. Определение понятия «средств обучения иностранному языку». Основные требования к ним.

2. Классификации средств обучения:

- в соответствии с их ролью в учебно-воспитательном процессе.
- в соответствии с их адресатом.
- в соответствии с каналом получения информации и использованию техники.

3. Новые информационные технологии в языковом образовании.

10. "Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку"

Вопросы для обсуждения:

1. Определите понятие «средства обучения иностранному языку» и перечислите основные требования к ним. Как классифицируются данные средства?
2. Назовите основные функции методических средств в обучении.

3. Какие существуют основные виды учебных средств в соответствии с их адресатом? Каковы их функции?
4. Охарактеризуйте учебник как основное средство обучения иностранному языку:
 - каковы функции учебника иностранного языка в учебном процессе?
 - перечислите основные требования к содержанию учебника.
 - из каких компонентов состоит учебник?
 - что входит в приложение к учебнику иностранного языка?
5. Что представляет собой учебно-методический комплекс как средство обучения ИЯ?
6. Какие существуют виды учебных средств в соответствии с каналом получения информации? Каково значение фонограмм в процессе обучения иностранному языку, и каковы принципы их использования и типовые формы работы с ними?
7. Перечислите виды технических средств и их функции в обучении иностранному языку.

11. "Типология упражнений в обучении иностранным языкам"

План встречи:

1. Определение упражнения как единицы обучения.
2. Требования к упражнениям.
3. Классификации упражнений в современной методике:
 - упражнения на формирование языковых знаний,
 - языковые упражнения,
 - речевые упражнения.

12. "Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку"

Практические задания:

1. Обсудите в парах и составьте перечень тех материалов, которые вы когда-либо использовали на занятиях по иностранному языку: с преподавателем; дома самостоятельно. Это могут быть как официально изданные материалы, так и матери-алы, созданные учителем или учениками.
2. Без каких материалов, на ваш взгляд, сегодня нельзя обеспечить эффективное обучение ИЯ? Составьте перечень данных материалов: для школьников, для студен-тов языковых вузов.
3. Считаете ли вы, что содержание учебных материалов, та-ких как учебник, учебные аудиозаписи, учебные видеофильмы, по-собия по страноведению и т. д., необходимо время от времени об-новлять и повторно редактировать? Почему? Если да, то как часто?
4. Вы читали книгу современной писательницы Anna Gavalda "L'Échappée belle"? Если да, то считаете ли вы, что подобные образцы современной франкоязычной литературы можно использовать в качестве книг для домашнего чтения? Каковы преимущества/недостат-ки использования: только современной художественной литературы, только классической художественной литературы в школе и вузе?
5. С какими из перечисленных ниже материалов вы прак-тически никогда не сталкивались в процессе изучения ИЯ на заня-тиях? Вы бы хотели, чтобы ваши учителя использовали какие-ни-будь из этих материалов чаще? Какие и почему? Оцените эффектив-ность использования данных материалов по 5-балльной системе. Будете ли вы сами использовать их в своей преподавательской прак-тике? Почему? Где и как их можно приобрести?

- настольные игры;
- настенные грамматические таблицы;
- аудиозаписи песен и видеоклипы;
- подборки тематических картинок, открыток;
- художественные фильмы;
- ресторанные меню;
- путеводители по странам мира и городам на французском языке;
- карты городов;
- теле-/радиопередачи на французском языке и т. д.;
- Интернет;
- различные типы словарей;
- материалы к международным экзаменам по французскому языку.

6. Вспомните, какие материалы, помогающие вам в изучении ИЯ, вы купили са-мостоятельно, без чьей-либо подсказки. Где, когда и как это было?

13. "Методика формирования языковых навыков и умений: произносительные навыки"

План встречи:

1. Роль фонетических навыков в обучении иностранному языку.
2. Принципы сообщения и усвоения фонетических знаний.
3. Содержание обучения произносительной стороне иноязычной речи.
4. Сложности в обучении произношению.
5. Особенности формирования фонетических навыков на различных этапах обучения.

14. "Типология упражнений в обучении иностранным языкам"

Практические задания:

1. Проанализируйте упражнения, представленные в учебнике Е.Б. Александровской "Le français.ru" (A1), на предмет их соответствия требованиям, предъявляемым к упражнениям в современной методике обучения иностранным языкам.

2. Ответьте на вопрос о том, какой типологии упражнений придерживается автор (см. типологию по материалам лекции). Приведите примеры на каждый тип упражнений.

15. "Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки"

План встречи:

1. Роль лексики при овладении иностранным языком.
2. Содержание обучения лексической стороне.
3. Объем активного и пассивного лексического минимума.

16. "Методика формирования произносительных навыков"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской "Le français.ru" (A1), по следующим пунктам:

- избранный автором подход к формированию произносительных навыков (аргументируйте!),

- соответствие современным принципам сообщения фонетических знаний,
- приемы формирования произносительных навыков на этапе ознакомления со звуками, на этапе тренировки и на этапе применения приобретенных навыков в устной речи,
- приемы контроля сформированности произносительных навыков.

2. Подготовьтесь к проведению фонетического микрофрагмента (5-7 минут). Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы, карточки, аудио- и видеоприложения.

3. Разработайте один из возможных вариантов проведения фонетической разминки на среднем и старшем этапе обучения. Проведите фонетическую разминку с группой.

17. "Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки (продолжение)"

План встречи:

1. Принципы отбора лексики.
2. Этапы формирования продуктивных и рецептивных лексических навыков.
3. Контроль сформированности лексических навыков.

18. "Методика формирования лексических навыков"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской "Le français.ru" (A2), по следующим пунктам:

- объем информации о лексических единицах (см. в лекции об Информационном запасе слов),
- соответствие принципам отбора лексики в активный лексический минимум,
- соответствие этапам формирования лексических навыков,
- приемы контроля сформированности лексических навыков.

2. Приведите примеры упражнений на каждый этап формирования лексических навыков.

3. Подготовьтесь к проведению лексического микрофрагмента урока (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы, карточки, аудио- и видеоприложения.

19. "Методика формирования языковых навыков и умений: грамматические навыки"

План встречи:

1. Роль грамматических навыков при развитии иноязычной коммуникативной компетенции.

2. Цели обучения грамматике.
3. Принципы отбора материала в грамматический минимум.
4. Содержание обучения грамматической стороне речи.
5. Характеристика грамматических навыков.
6. Этапы формирования продуктивных и рецептивных грамматических навыков.
7. Контроль сформированности грамматических навыков.

20. "Методика формирования грамматических навыков"

План встречи:

1. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской "Le français.ru" (A2), по следующим пунктам:

- используемые подходы к формированию грамматических навыков,
- соответствие этапам формирования грамматических навыков,
- приемы контроля сформированности грамматических навыков.

2. Приведите примеры упражнений на каждый этап формирования грамматических навыков. Используйте в качестве основы тему "Le passé composé".

3. Подготовьтесь к проведению грамматического микрофрагмента урока (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы, карточки, аудио- и видеоприложения.

21. "Методика развития речевых умений: аудирование "

План встречи:

1. Общие характеристики аудирования как вида речевой деятельности.
2. Цели обучения аудирования.
3. Источники аудирования.
4. Трудности аудирования.
5. Процесс обучения аудированию.
6. Способы контроля развития умений аудирования.

22. "Методика развития умений аудирования "

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской "Le français.ru" (A2) на соответствие предложенных в нем упражнений этапам работы над аудиотекстом, существующим в современной методике обучения.

2. Приведите примеры упражнений на каждый этап работы над аудиотекстом. Используйте в качестве основы тему "Les jours qui se suivent ne se ressemblent pas".

3. Найдите в предложенном учебнике упражнения на 3 изученные виды аудирования.

4. Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока на развитие умений аудировать (7-8 минут). Используйте различные виды аудиотекстов, а также отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте различные раздаточные материалы.

23. "Методика развития речевых умений: чтение"

План встречи:

1. Роль чтения в обучении иностранным языкам.
2. Цели и содержание обучения чтению в общеобразовательной школе.
3. Трудности и резервы обучения чтению.
4. Источники чтения.

24. "Методика развития умений чтения"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской "Le français.ru" (A2) на соответствие требованиям к учебным текстам для чтения, существующим в современной методике обучения; 2) этапам работы с текстом для чтения.

2. Проанализировав тексты в предложенном учебнике, ответьте на вопрос, развиваются ли умения по всем трем видам информативного чтения. Какому виду чтения отдается предпочтение?

3. Задание на развитие умений изучающего чтения: Используя в качестве основы тексты из раздела "Les jours qui se suivent ne se ressemblent pas", приведите примеры упражнений на каждый этап работы над текстом. Какие дополнительные упражнения здесь можно предложить?

25. "Методика развития речевых умений: чтение (продолжение)"

План встречи:

1. Виды чтения.
2. Обучение технике чтения и информативному чтению.
3. Организация контроля понимания текста при чтении.

26. "Методика развития умений чтения (продолжение)"

Практические задания:

Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока на развитие умений чтения (7-8 минут). Пример задания:

а) Составьте на основе предложенного текста упражнения, нацеленные на обучение ознакомительному чтению (Le Petit Prince, chapitre 2), а указанного отрывка – на изучающее чтение. Используйте упражнения:

- связанные с контролем понимания текста;
- предполагающие цитирование из текста;
- связанные с составлением плана к тексту;
- связанные с вопросно-ответными упражнениями;
- направленные на развитие способности предвосхищения;
- направленные на создание различных форм компрессии текста.

б) Составьте на основе предложенной статьи (Mode des jeunes) упражнения, нацеленные на обучение просмотровому чтению (используйте кроме прочего задания на различные формы компрессии текста).

27. "Методика развития речевых умений: устная речь"

План встречи:

1. Общая характеристика устной речи.
2. Цели обучения говорению.
3. Трудности и резервы обучения говорению.
4. Источники говорения.

28. "Методика развития умений устной речи"

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской “Le français.ru” (A2) с точки зрения избранного автором подхода к развитию устной речи (аргументируйте и приведите примеры!).

2. Из предложенного учебника приведите примеры упражнений для обучения подготовленной и неподготовленной устной речи (монологической и диалогической).

3. Какими приемами реализуется контроль и оценка сформированности умений устной речи?

29. "Методика развития речевых умений: устная речь (продолжение)"

План встречи:

1. Характеристика видов устной речи: монологическая и диалогическая речь.
2. Технология обучения устной речи: общие требования к обучению говорению, подходы к обучению говорению.
3. Контроль и оценка умений говорения.

30. "Методика развития умений устной речи (продолжение)"

Практические задания:

Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока по развитию умений устной речи (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы.

Задачи:

- а) поэтапно развить элементарные умения реплицирования;
- б) подготовить к групповому диалогу и тематической беседе (прием ролевой игры, конференции и т.д.);
- в) развить умения монологической речи: а) путь «сверху вниз»; б) путь «снизу вверх».

Предлагаемые темы:

- Ma famille.
- Mon(ma) meilleur(e) ami(e).
- Mon emploi de temps.
- Mon appartement.
- Ma ville natale.
- Les fêtes nationales.
- Mon acteur(actrice) préféré(e).

31. "Методика развития речевых умений: письмо"

План встречи:

1. Роль письма в обучении ИЯ.
2. Цели и содержание обучения письму.
3. Трудности и резервы обучения письменной речи.
4. Технология формирования умений письма: формирование техники письма и развитие письменных умений.
5. Контроль сформированности умений письменной речи.

32. "Методика развития умений письменной речи"

Практические задания:

1. Проанализируйте предложенные упражнения из пособия А.Н. Иванченко «Сборник упражнений по орфографии и письменной речи». Определите для каждого упражнения, на развитие какого навыка письма оно направлено.

2. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской “Le français.ru” (A2) с точки зрения его эффективности для развития письменных умений (аргументируйте и приведите примеры!).

3. Подготовьтесь к проведению микрофрагмента урока по развитию умений письменной речи (5-7 минут) на предложенные преподавателем темы. Используйте отечественные и зарубежные учебники по иностранному языку. Приготовьте раздаточные материалы. Старайтесь использовать игровые приемы!

Задачи:

а) графика и каллиграфия (на основе какой-либо буквы);

б) орфография (на основе какого-либо орфографического правила);

в) продуктивной письменной речи (на материале умений в повествовании или описании).

33. "Структура и общие требования к организации урока иностранного языка "

План встречи:

1. Особенности и методическое содержание современного урока иностранного языка.
2. Основные типы уроков и их особенности.
3. Структура урока иностранного языка.
4. Планирование учебного процесса по иностранному языку.
5. Подготовка учителя к урокам.

34. "Структура и общие требования к организации урока иностранного языка "

Практические задания:

1. Проанализируйте учебник Е.Б. Александровской “Le français.ru” (A2) на предмет соответствия его тематического планирования федеральному государственному образовательному стандарту, в частности, требованиям, предъявляемым к коммуникативным умениям уровня А2. Приложите 1-2 страницы персонального комментария достоинств и недостатков планирования этого учебного пособия.

2. Разработайте комплексный план урока, нацеленного на развитие языковых навыков и речевых умений, на одну из предложенных преподавателем тем. Сыграйте роль учителя, апробировав ваш план на учащих вашей группы.

35. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

36. "Экзамен по дисциплине"

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Теоретический вопрос: проверка степени усвоения теоретических знаний по дисциплине.

2. Практический вопрос: проверка сформированности профессиональных практических умений в области обучения французскому языку.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 5.
 Проходной балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 3.

Список тем, предусмотренных содержанием дисциплины:

1. Методика как теория обучения иностранным языкам.
2. Принципы обучения иностранному языку.
3. Цели обучения иностранному языку.
4. Содержание обучения иностранному языку.
5. Средства обучения иностранному языку.
6. Система упражнений в обучении иностранному языку.
7. Формирование произносительных навыков при обучении иностранному языку.
8. Формирование грамматических навыков при обучении иностранному языку.
9. Формирование лексических навыков при обучении иностранному языку.
10. Обучение аудированию на иностранном языке.
11. Обучение чтению на иностранном языке.
12. Обучение говорению на иностранном языке.
13. Обучение письму на иностранном языке.
14. Структура и общие требования к организации урока иностранного языка.
15. Организация внеклассной работы учащихся по иностранному языку.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	5 семестр	
	Основы прикладной лингвистики (французский язык)	
1	Раздел 1. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Тема 1. Коммуникационный процесс. Теории межкультурной коммуникации	Чтение обязательной и дополнительной литературы
2	Тема 2. Диалог и конфликт культур	Чтение обязательной и дополнительной литературы
3	Тема 3. Проблема понимания в межкультурной коммуникации	Чтение обязательной и дополнительной литературы
4	Тема 4. Национальный характер и стереотипы	Чтение обязательной и дополнительной литературы
5	Раздел 2. Основы теории перевода. Тема 1. Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	Чтение обязательной и дополнительной литературы
6	Тема 1. Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	Проработка лекций

7	Тема 1 (продолжение). Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	Проработка лекций
8	Тема 1 (продолжение). Общие понятия теории перевода. Коммуникативно-прагматические аспекты перевода. Основные классификации видов перевода	Проработка лекций
9	Тема 2. Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	Чтение обязательной и дополнительной литературы
10	Тема 2. Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	Проработка лекций
11	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	Проработка лекций
12	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	Проработка лекций
13	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	Проработка лекций
14	Тема 2 (продолжение). Адекватность и эквивалентность перевода. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации	Проработка лекций
15	Тема 3. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	Чтение обязательной и дополнительной литературы
16	Тема 3. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	Проработка лекций
17	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	Проработка лекций
18	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	Проработка лекций
19	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	Проработка лекций
20	Тема 3 (продолжение). Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации	Проработка лекций
21	Тема 4. Перевод художественных текстов	Чтение обязательной и дополнительной литературы
22	Тема 4. Перевод художественных текстов	Проработка лекций
23	Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов	Проработка лекций

24	Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов	Проработка лекций
25	Тема 4 (продолжение). Перевод художественных текстов	Проработка лекций
26	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
27	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	6 семестр	
	Основы прикладной лингвистики (французский язык)	
1	Методика как теория обучения иностранным языкам	Чтение обязательной и дополнительной литературы
2	Методика как теория обучения иностранным языкам. Основные принципы обучения иностранным языкам	Проработка лекций
3	Основные принципы обучения иностранным языкам	Чтение обязательной и дополнительной литературы
4	История развития методов обучения иностранным языкам	Проработка лекций
5	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	Чтение обязательной и дополнительной литературы
6	Технология обучения иностранному языку: цели обучения иностранному языку	Проработка лекций
7	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	Чтение обязательной и дополнительной литературы
8	Технология обучения иностранному языку: содержание обучения иностранному языку	Проработка лекций
9	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	Чтение обязательной и дополнительной литературы
10	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	Проработка лекций
11	Типология упражнений в обучении иностранным языкам	Чтение обязательной и дополнительной литературы
12	Технология обучения иностранному языку: средства обучения иностранному языку	Проработка лекций
13	Методика формирования языковых навыков и умений: произносительные навыки	Чтение обязательной и дополнительной литературы
14	Типология упражнений в обучении иностранным языкам	Проработка лекций
15	Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки	Чтение обязательной и дополнительной литературы
16	Методика формирования произносительных навыков	Проработка лекций
17	Методика формирования языковых навыков и умений: лексические навыки (продолжение)	Чтение обязательной и дополнительной литературы
18	Методика формирования лексических навыков	Проработка лекций
19	Методика формирования языковых навыков и умений: грамматические навыки	Чтение обязательной и дополнительной литературы
20	Методика формирования грамматических навыков	Проработка лекций

21	Методика развития речевых умений: аудирование	Чтение обязательной и дополнительной литературы
22	Методика развития умений аудирования	Проработка лекций
23	Методика развития речевых умений: чтение	Чтение обязательной и дополнительной литературы
24	Методика развития умений чтения	Проработка лекций
25	Методика развития речевых умений: чтение (продолжение)	Чтение обязательной и дополнительной литературы
26	Методика развития умений чтения (продолжение)	Проработка лекций
27	Методика развития речевых умений: устная речь	Чтение обязательной и дополнительной литературы
28	Методика развития умений устной речи	Проработка лекций
29	Методика развития речевых умений: устная речь (продолжение)	Чтение обязательной и дополнительной литературы
30	Методика развития умений устной речи (продолжение)	Проработка лекций
31	Методика развития речевых умений: письмо	Чтение обязательной и дополнительной литературы
32	Методика развития умений письменной речи	Проработка лекций
33	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	Чтение обязательной и дополнительной литературы
34	Структура и общие требования к организации урока иностранного языка	Проработка лекций
35	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
36	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине Семестр V

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Теоретический вопрос: проверка степени усвоения теоретических знаний по дисциплине.

Контрольные вопросы:

1. Коммуникационный процесс.
2. Теории межкультурной коммуникации.
3. Диалог и конфликт культур.
4. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.
5. Национальный характер и стереотипы.
6. Основные понятия теории перевода. Предмет теории перевода, единица перевода.
7. Основные классификации перевода.
8. Понятия адекватного и эквивалентного перевода.
9. Лексические проблемы перевода. Лексические трансформации.
10. Грамматические аспекты перевода. Грамматические трансформации.
11. Перевод художественных текстов.

2. Практическое задание: проверка сформированности навыков использования приемов письменного перевода с французского языка на русский язык.

Письменный перевод с французского языка на русский осуществляется на материале небольшого фрагмента текста. Примером текста может служить:

Les hypermarchés ne grossiront plus en Europe

Confronté à de nouveaux modes de consommation, les distributeurs cessent l'expansion à tout va de la taille des hypermarchés, au profit de petits magasins de proximité et du e-commerce.

À l'anglo-saxonne Philip Clarke dit les choses avec franchise, « *straight to the facts* ». En commentant, hier, les résultats annuels, le directeur général de Tesco a clairement pointé du doigt **un tournant dans l'histoire de la grande distribution européenne : la fin de l'expansion des hypermarchés dans les pays matures de la Vieille Europe**. Comme en France, les très grands hypers souffrent d'une baisse de fréquentation et de la déconfiture de leurs rayons non alimentaires. Le remplaçant de sir Terry Leahy en tire les conséquences. « *Nos magasins de grande surface sont formidables, écrit-il sur son blog. Mais nous n'en avons pas besoin de plus, car l'avenir sera multicanal.* » Et d'ajouter : « *Les cinq dernières années ont marqué une rupture pour la distribution. Le futur sera la combinaison de grandes surfaces, de petits magasins de proximité et du commerce électronique* », conclut-il.

À PROPOS DE TESCO

Si l'on considère que le Royaume-Uni possède un temps d'avance sur la France, l'e-commerce y étant plus développé, on peut considérer que ce qui vaut aujourd'hui de l'autre côté de la Manche vaudra demain sur le continent. Comme Tesco, **Casino a déjà commencé à réduire la surface de ses hypermarchés Géant**. Carrefour a pris quelques initiatives dans ce sens, par exemple à Portet-sur-Garonne, près de Toulouse. Plusieurs études prospectives commencent à annoncer la fermeture ou la vente de certains hypers. Seuls les indépendants, comme les Centres Leclerc, créent des mètres carrés supplémentaires pour fixer la clientèle de leurs petits hypers dans les zones semi-rurales.

L'évidence s'impose : **avec la montée en puissance du e-commerce, mais aussi l'évolution des modes de consommation - moins de déplacements en voiture, vieillissement de la population, arbitrages économiques en défaveur des biens d'équipement, etc. -, nombre de chaînes de magasins établies dans la distribution alimentaire et généraliste, mais aussi dans le commerce spécialisé, vont devoir reformater leur réseau, fermer des unités, repenser la taille d'autres points de vente. ...**

(Par **Philippe Bertrand**, **18/04/2013**, <http://business.lesechos.fr/directions-generales/strategie/0202711093897-les-hypermarches-ne-grossiront-plus-en-europe-6314.php>)

Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи, г) использование переводческих трансформаций для достижения эквивалентности перевода.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале: максимальный балл (как среднее арифметическое двух вопросов) – 5, проходной балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 3.

Семестр VI

Экзамен проводится в устной форме. Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Теоретический вопрос: проверка степени усвоения теоретических знаний по дисциплине.

Контрольные вопросы:

1. Методика как теория обучения иностранным языкам.
2. Принципы обучения иностранному языку.
3. Цели обучения иностранному языку.
4. Содержание обучения иностранному языку.
5. Средства обучения иностранному языку.
6. Система упражнений в обучении иностранному языку.
7. Формирование произносительных навыков при обучении иностранному языку.
8. Формирование грамматических навыков при обучении иностранному языку.
9. Формирование лексических навыков при обучении иностранному языку.
10. Обучение аудированию на иностранном языке.
11. Обучение чтению на иностранном языке.
12. Обучение говорению на иностранном языке.
13. Обучение письму на иностранном языке.
14. Структура и общие требования к организации урока иностранного языка.
15. Организация внеклассной работы учащихся по иностранному языку.

2. Практический вопрос: проверка сформированности профессиональных практических умений в области обучения французскому языку. Обучающиеся должны предоставить портфолио с составленными ими заданиями на следующие темы:

1. разработать и составить план самого первого урока французского языка;
2. подготовить фрагмент урока по формированию лексических (фонетических, грамматических и т.д.) навыков;
3. подготовить фрагмент урока по аудированию, работе с текстом, письмо и т.п.;
4. составить список интернет ресурсов по определенной теме или 20 ресурсов с кратким описанием каждого ресурса;
5. подготовить комплекс упражнений с использованием песенного материала;
6. подготовить интегрированный урок;
7. подготовить сценарий внеклассного мероприятия.

Критерии оценивания: а) соответствие общим и частным принципам обучения французскому языку; б) адекватность уровню обучения; в) целесообразность использования предложенного дидактического материала применительно к изучаемой теме.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух вопросов) - 3.

6.2 Критерии оценивания компетенция:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	ПК-1 - способность осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации		тест, дискуссия, доклад, творческое задание, деловая / ролевая	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания

	образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.		игра, портфолио	вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	ПК-3 - способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода		тест, творческое задание, деловая / ролевая игра	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-6 - готовность к проведению исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации.		тест, дискуссия, доклад, творческое задание	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных

				заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ОПК-6 - способность принимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.		творческое задание	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: учебное пособие для студентов вузов/ И. С. Алексеева; Филолог. фак. СПбГУ. - 6-е изд., стер. - Москва: Академия; Санкт-Петербург: Изд-во СПбГУ, 2012. - 368 с.

2. Михеева, Н. Ф. Методика преподавания иностранных языков : учебное пособие / Н. Ф. Михеева. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2010. — 76 с. — ISBN 978-5-209-03839-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11443.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.2 Дополнительная литература:

1. Андреева Е. Д. Теория перевода. Основы общей теории перевода : учебное пособие / Е. Д. Андреева. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 164 с. — ISBN 978-5-7410-1416-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/61413.html> (дата обращения: 11.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Ариян М. А. Основы общей методики преподавания иностранных языков: теоретические и практические аспекты : учебное пособие / М. А. Ариян, А. Н. Шамов. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 222 с. — ISBN 978-5-9765-2788-1. — Текст : электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/92730> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода: фр. яз.: учеб. пособие/ В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - 9-е изд.. - Москва: Либроком, 2009. - 464 с.

4. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку: учебное пособие для студентов педагогических институтов по специальности "Иностранные языки"/ Р. К. Миньяр-Белоручев. - Репр. воспр. изд. 1990 г. - Москва: Альянс, 2012. - 224 с.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Федеральный портал «Российское образование» [Электронный ресурс: <http://www.edu.ru>].

2. Свободная энциклопедия «Википедия» [Электронный ресурс: <https://ru.wikipedia.org>].

3. Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия «Энциклопедия Кругосвет» [Электронный ресурс: <http://www.krugosvet.ru>]

Материалы обучающих сайтов:

1. <http://lepointdufle.net>

2. <http://www.bonjourdefrance.com/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Не используются.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора института
социально-гуманитарных наук

Крусков И.Х.

23.06.2021

ОСНОВЫ ПСИХОЛОГИИ И ПЕДАГОГИКИ

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Лингвистика
форма обучения: очная

Булыгина Ю.В., Верховцев К.Н. Основы психологии и педагогики. Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Пояснительная записка

Цель дисциплины – анализ основных категорий, понятий психологической и педагогической наук, основополагающих подходов к пониманию предмета психологии и педагогики; повышение уровня психологической и педагогической компетентности, психосоциальной адаптивности и психолого-педагогической культуры студентов с целью подготовки к выполнению задач и функций в социальном контексте будущей профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

1. Изучить феноменологические и теоретико-методологические основы психологии и педагогики – науки и области практик
2. Освоить теорию и инструменты проектирования и реализация образовательного процесса в области обучения иностранным языкам
3. Теоретически выявить психологические особенности учителя иностранного языка и обучающихся иностранному языку разных возрастных групп
4. Проанализировать и обобщить содержание психолого-педагогической подготовки учителя иностранного языка
5. Познать психолого-педагогические характеристики иностранного языка как учебной дисциплины
6. Осуществить психолого-педагогический анализ речевой деятельности как объекта овладения в процессе изучения иностранного языка
7. Теоретически рассмотреть учебную деятельность обучающихся в процессе изучения иностранного языка
8. Изучить формы обучения и аспекты педагогического общения учителя иностранного языка и обучающихся в процессе их учебного сотрудничества.
9. Познакомиться с механизмами взаимодействия в профессиональной и социальной сферах с лицами с ограниченными возможностями и инвалидами.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины, обязательная часть.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Компонент (знаниевый/функциональный)
ПК-1: способность осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.		Знает: содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения); особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками; различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений

		Умеет: использовать современные технологии в обучении иностранным языкам; практически применять приемы и методы обучения иностранному языку; организовывать самостоятельную работу, используя различные приемы
УК-9: способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах		Знает: базовые дефектологические термины и компоненты инклюзивной компетентности
		Умеет: применять базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах; взаимодействовать в профессиональной и социальной сферах с лицами с ограниченными возможностями и инвалидами.
ОПК-2: способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам		Знает: психологические и педагогические основы обучения иностранным языкам; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения).
		Умеет: применять в профессиональной деятельности знание психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам; практически применять изученные приемы и методы обучения иностранному языку; использовать современные технологии в обучении иностранным языкам

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		1
Общий объем зач. ед. час	3	3
	108	108
Из них:		

Часы контактной работы (всего):	48	48
Лекции	16	16
Практические занятия	32	32
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	-	-
Консультации и иная контактная работа	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	56	56
Вид промежуточной аттестации		экзамен

3. Система оценивания

3.1. Система оценивания включает в себя совокупность баллов за выполнение практических заданий в ходе текущего контроля.

Рейтинговая система основана на подсчете баллов, «заработанных» студентом, за все виды учебной работы (посещение лекций, работа на практических занятиях, выполнение заданий при текущей успеваемости, подготовка докладов и презентаций и т. д.). Общий балл текущей успеваемости складывается из следующих составляющих:

Перевод балльных оценок в академические отметки по экзаменационным дисциплинам производится по следующей шкале:

- «отлично» — от 91 до 100 баллов общего рейтинга — теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые компетенции по освоенным разделам, темам и вопросам сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

- «хорошо» — 76–90 баллов — теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые необходимые компетенции по освоенным разделам, темам и вопросам сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

- «удовлетворительно» — 61–75 баллов — теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые компетенции по освоенным разделам, темам и вопросам в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

- «неудовлетворительно» — менее 61 балла — теоретическое содержание курса не освоено, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено. Студент в данном случае выходит на экзамен.

Экзамен проводится в форме выполнения тестового задания.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иные виды контактной работы
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по	

					подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1.	ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ	4	2	0	0	0
2.	ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 1)	4	0	2	0	0
3.	ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 2)	4	0	2	0	0
4.	ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	4	2	0	0	0
5.	ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (Часть 1)	4	0	2	0	0
6.	ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (Часть 2)	4	0	2	0	0
7.	ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП.	4	2	0	0	0
8.	ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП (Часть 1)	4	0	2	0	0
9.	ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП (Часть 2)	4	0	2	0	0
10.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	4	2	0	0	0
11.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ	4	0	2	0	0

	ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. (Часть 1)					
12.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. (Часть 2)	4	0	2	0	0
13.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	4	2	0	0	0
14.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 1)	4	0	2	0	0
15.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 2)	4	0	2	0	0
16.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	4	2	0	0	0
17.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 1)	4	0	2	0	0
18.	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 2)	4	0	2	0	0
19.	УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	4	2	0	0	0
20.	УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 1)	4	0	2	0	0
21.	УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В	6	0	2	0	0

	ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 2)					
22.	ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ И ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕНИЕ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИХ УЧЕБНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА	6	2	0	0	0
23.	ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА	6	0	2	0	0
24.	ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА.	6	0	2	0	0
25.	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
26.	Экзамен	2	0	0	0	2
27.	Итого (часов)	108	16	32	0	4

4.2. Содержание дисциплины по темам

1. "ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ"

Предмет психологии. Описательная характеристика психических явлений, доступных психологическому изучению. Структура и функции психики. Психическое отражение. Сознание и мозг. Сравнительный анализ и основные отличия обыденной и научной психологии. Становление научной психологии, ее основные научные направления. Психологические «школы». Отрасли психологии. Классификация методов исследования в психологии, их характеристика. Связь психологических исследований с исследованиями в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации. Психология и дефектология: базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.

Объект и предмет, цели и задачи педагогики. Педагогика – наука и искусство обучения и воспитания. Основные этапы становления педагогики как науки. Роль Я. А. Коменского в становлении науки. К. Д. Ушинский – учитель русских учителей. Общая система педагогических наук. Взаимосвязь педагогической науки и практики.

Содержание понятий: развитие, формирование, воспитание, обучение, образование, самовоспитание, самообразование, самообучение, социализация, педагогическая деятельность, педагогическое взаимодействие, педагогическая система, образовательный процесс и др. Методы исследования в педагогике. Методологические основы педагогических исследований. Связь педагогических исследований с исследованиями в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации. Педагогика и дефектология: базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.

2. "ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 1)"

РАБОТА С ОСНОВНЫМИ ПОНЯТИЯМИ ПО ТЕМЕ ЛЕКЦИИ

Определение основных понятий: конспект

Доклады

Дискуссии

Вопросы по содержанию

Поиск к основным понятиям темы эквивалентов на иностранном языке (английском языке)

Подготовка методических материалов для мини-уроков иностранного языка по содержанию

темы

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

3. "ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 2)"

ПРОВЕДЕНИЕ МИНИ-УРОКОВ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕМЫ

Определение форм, методов, методик, технологий мини-уроков

Практика прикладного освоения содержания темы

Проведение мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Анализ мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Дискуссия по результатам педагогического анализа мини-уроков

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

4. "ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ"

Образовательный процесс в области обучения иностранным языкам. Психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам. Эволюция «система-методика-технология» в обучении иностранным языкам.

Проектирование и реализация образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования:

требования к проектированию содержания обучения иностранному языку;

принципы отбора и проектирования содержания обучения иностранному языку;

учебно-методическое обеспечение содержания обучения иностранному языку;

педагогические условия проектирования и реализации содержания обучения иностранному языку. Современные технологии проектирования и практики реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам.

5. "ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (Часть 1)"

РАБОТА С ОСНОВНЫМИ ПОНЯТИЯМИ ПО ТЕМЕ ЛЕКЦИИ

Определение основных понятий: конспект

Доклады

Дискуссии

Вопросы по содержанию

Поиск к основным понятиям темы эквивалентов на иностранном языке (английском языке)

Подготовка методических материалов для мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

6. "ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (Часть 2)"

ПРОВЕДЕНИЕ МИНИ-УРОКОВ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕМЫ

Определение форм, методов, методик, технологий мини-уроков

Практика прикладного освоения содержания темы

Проведение мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Анализ мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Дискуссия по результатам педагогического анализа мини-уроков

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

7. "ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП."

Понятие психологических особенностей человека. Возрастная периодизация. Возрастные особенности обучающихся (субъекта учебной деятельности). Индивидуальные, личностные качества учителя и обучающихся. Нетипичные особенности психофизического развития детей, ограниченность возможностей здоровья (ОВЗ). Понятие инклюзии в образовательном процессе. Учет особенностей и качеств учителя и обучающихся в образовательном процессе по иностранному языку.

8. "ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП (Часть 1)"

РАБОТА С ОСНОВНЫМИ ПОНЯТИЯМИ ПО ТЕМЕ ЛЕКЦИИ

Определение основных понятий: конспект

Доклады

Дискуссии

Вопросы по содержанию

Поиск к основным понятиям темы эквивалентов на иностранном языке (английском языке)

Подготовка методических материалов для мини-уроков иностранного языка по содержанию

темы

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

9. "ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП (Часть 2)"

ПРОВЕДЕНИЕ МИНИ-УРОКОВ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕМЫ

Определение форм, методов, методик, технологий мини-уроков

Практика прикладного освоения содержания темы

Проведение мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Анализ мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Дискуссия по результатам педагогического анализа мини-уроков

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

10. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА "

Деятельность учителя иностранного языка. Функции педагогической деятельности учителя иностранного языка, их классификация. Действия (умения), направленные на реализацию функций учителя иностранного языка. Способности к деятельности учителя иностранного языка. Развитие способностей учителя иностранного языка. Подготовка и готовность к педагогической деятельности учителя иностранного языка. Базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах учителя иностранного языка. Компетенции и компетентность учителя иностранного языка. Личностные и индивидуальные качества учителя иностранного языка.

11. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. (Часть 1)"

РАБОТА С ОСНОВНЫМИ ПОНЯТИЯМИ ПО ТЕМЕ ЛЕКЦИИ

Определение основных понятий: конспект

Доклады

Дискуссии

Вопросы по содержанию

Поиск к основным понятиям темы эквивалентов на иностранном языке (английском языке)

Подготовка методических материалов для мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

12. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. (Часть 2)"

ПРОВЕДЕНИЕ МИНИ-УРОКОВ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕМЫ

Определение форм, методов, методик, технологий мини-уроков

Практика прикладного освоения содержания темы

Проведение мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Анализ мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Дискуссия по результатам педагогического анализа мини-уроков

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

13. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ"

Язык как знаковая система. Язык (иностраннй язык) – общественно-исторический продукт, отражение истории, традиций, культуры народа (этнoса). Язык – отражение сознания, ментальности, «души нации», «национального характера». Язык и речь – отражение мышления. Характеристики языка. Характеристики овладения языком. Сравнение характеристик родного и иностранного языков. Значение изучения родного и иностранного языков для психического

развития человека. Особенности иностранного языка как учебной дисциплины. Сравнение иностранного языка с другими учебными дисциплинами.

14. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 1)"

РАБОТА С ОСНОВНЫМИ ПОНЯТИЯМИ ПО ТЕМЕ ЛЕКЦИИ

Определение основных понятий: конспект

Доклады

Дискуссии

Вопросы по содержанию

Поиск к основным понятиям темы эквивалентов на иностранном языке (английском языке)

Подготовка методических материалов для мини-уроков иностранного языка по содержанию

темы

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

15. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 2)"

ПРОВЕДЕНИЕ МИНИ-УРОКОВ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕМЫ

Определение форм, методов, методик, технологий мини-уроков

Практика прикладного освоения содержания темы

Проведение мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Анализ мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Дискуссия по результатам педагогического анализа мини-уроков

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

16. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА"

Понятие речевой деятельности. Структура и содержание речевой деятельности. Характеристики речевой деятельности. Средства, способы, механизмы речевой деятельности. Функции речевой деятельности. Виды речевой деятельности. Иноязычно-речевая деятельность. Анализ иноязычно-речевой деятельности. Уровни строения иноязычно-речевой деятельности. Формы иноязычного общения. Формирование коммуникативной компетентности.

17. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 1)"

РАБОТА С ОСНОВНЫМИ ПОНЯТИЯМИ ПО ТЕМЕ ЛЕКЦИИ

Определение основных понятий: конспект

Доклады

Дискуссии

Вопросы по содержанию

Поиск к основным понятиям темы эквивалентов на иностранном языке (английском языке)

Подготовка методических материалов для мини-уроков иностранного языка по содержанию

темы

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.
2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

18. "ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 2)"

ПРОВЕДЕНИЕ МИНИ-УРОКОВ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕМЫ

Определение форм, методов, методик, технологий мини-уроков

Практика прикладного освоения содержания темы

Проведение мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Анализ мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Дискуссия по результатам педагогического анализа мини-уроков

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.
2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

19. "УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА"

Понятие учебной деятельности. Особенности учебной деятельности в разных возрастных периодах обучающихся. Психологическая структура и содержание учебной деятельности. Основные характеристики учебной деятельности. Виды учебной деятельности. Учебная деятельность и проблемная ситуация. Организация учебной деятельности по освоению иностранного языка. Самостоятельная работа – высшая форма учебной деятельности.

20. "УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 1)"

РАБОТА С ОСНОВНЫМИ ПОНЯТИЯМИ ПО ТЕМЕ ЛЕКЦИИ

Определение основных понятий: конспект

Доклады

Дискуссии

Вопросы по содержанию

Поиск к основным понятиям темы эквивалентов на иностранном языке (английском языке)

Подготовка методических материалов для мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.
2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

21. "УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 2)"

ПРОВЕДЕНИЕ МИНИ-УРОКОВ ПО СОДЕРЖАНИЮ ТЕМЫ

Определение форм, методов, методик, технологий мини-уроков

Практика прикладного освоения содержания темы

Проведение мини-уроков иностранного языка по содержанию темы

Анализ мини-уроков иностранного языка по содержанию темы
Дискуссия по результатам педагогического анализа мини-уроков

Литература:

1. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.
2. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

22. "ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ И ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕНИЕ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИХ УЧЕБНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА"

Обучение. Формы обучения. Педагогическое общение. Коммуникативная задача – единица коммуникативного акта. Коммуникативный акт – структурная единица общения. Стили общения. Требования к организации педагогического общения при обучении иностранному языку. Сотрудничество. Проблема учебного сотрудничества. Структура и содержание взаимодействий в учебном сотрудничестве.

23. " ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА "

Понятие образовательной среды. Характеристика комплекса условий внедрения инклюзивной модели в систему современного образования. Управление процессом внедрения и реализации инклюзии. Цели инклюзивного образования. Определение принципов и критериев инклюзивного образования. Технологии инклюзии в условиях средней общеобразовательной школы. Инклюзия в условиях дополнительного образования. Технологии психолого-педагогического сопровождения участников образовательного процесса

Оценочная деятельность педагога. Виды и формы оценивания. Оценка и отметка. Индикаторы обучения во ФГОС. Предметные, метапредметные и личностные результаты образовательной деятельности. Оценивание в инклюзивном образовании. Оценивание индивидуальной образовательной траектории обучающегося.

Способы и критерии оценки результативности деятельности коллектива, реализующего инклюзивную практику. Методики диагностики познавательной сферы личности, социальных умений ребенка и внутригрупповых отношений.

24. "ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА"

Вопросы:

1. Проектирование необходимых структурных составляющих адаптированной образовательной программы.
2. Корректировка содержания адаптированной образовательной программы, для обучающихся с инвалидностью и ОВЗ, на основе результатов мониторинга.
3. Формирование содержания адаптированной образовательной программы для обучающихся с инвалидностью и ОВЗ.
4. Планирование форм реализации разделов адаптированной образовательной программы.
5. Определение форм и критериев мониторинга динамики коррекционной работы в рамках реализации адаптированной образовательной программы для обучающихся с инвалидностью и ОВЗ.

25. "Повторение. Подготовка к экзамену"

ВОПРОСЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ И СОБЕСЕДОВАНИЯ

1. Психология и педагогика как научные дисциплины
2. Проектирование и реализация образовательного процесса в области обучения иностранным языкам

3. Психологические особенности учителя иностранного языка и обучающихся иностранному языку разных возрастных групп
4. Психолого-педагогическая подготовка учителя иностранного языка.
5. Психолого-педагогические характеристики иностранного языка как учебной дисциплины
6. Психолого-педагогический анализ речевой деятельности как объекта овладения в процессе изучения иностранного языка
7. Учебная деятельность обучающихся в процессе изучения иностранного языка
8. Формы обучения и педагогическое общение учителя иностранного языка и обучающихся в процессе их учебного сотрудничества
9. Способы и критерии оценки результативности деятельности коллектива, реализующего инклюзивную практику. Методики диагностики познавательной сферы личности, социальных умений ребенка и внутригрупповых отношений.

26. "Экзамен"

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Те мы	Темы	Виды СРС
	1 семестр	
	Основы психологии и педагогики	
1	ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ	Чтение обязательной и дополнительной литературы
2	ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 1)	Проработка лекций
3	ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА КАК НАУЧНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 2)	Проработка лекций
4	ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ	Чтение обязательной и дополнительной литературы
5	ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (Часть 1)	Проработка лекций
6	ПРОЕКТИРОВАНИЕ И РЕАЛИЗАЦИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ОБЛАСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ (Часть 2)	Проработка лекций
7	ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП.	Чтение обязательной и дополнительной литературы
8	ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП (Часть 1)	Проработка лекций

9	ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ РАЗНЫХ ВОЗРАСТНЫХ ГРУПП (Часть 2)	Проработка лекций
10	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	Чтение обязательной и дополнительной литературы
11	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. (Часть 1)	Проработка лекций
12	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА. (Часть 2)	Проработка лекций
13	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	Чтение обязательной и дополнительной литературы
14	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 1)	Проработка лекций
15	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ (Часть 2)	Проработка лекций
16	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	Чтение обязательной и дополнительной литературы
17	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 1)	Проработка лекций
18	ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ОБЪЕКТА ОВЛАДЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 2)	Проработка лекций
19	УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	Чтение обязательной и дополнительной литературы
20	УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 1)	Проработка лекций
21	УЧЕБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (Часть 2)	Проработка лекций
22	ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ И ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБЩЕНИЕ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ОБУЧАЮЩИХСЯ В ПРОЦЕССЕ ИХ УЧЕБНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА	Чтение обязательной и дополнительной литературы
23	ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА	Проработка лекций
24	ТЕХНОЛОГИИ ОРГАНИЗАЦИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА	Проработка лекций

25	Повторение. Подготовка к экзамену	Самостоятельное изучение заданного материала
26	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

Экзамен проводится в форме выполнения тестового задания.

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Тестовые задания

Задание 1

Соответствие между направлением психологии и предметом исследования:

бихевиоризм	<u>Поведение</u>
фрейдизм	<u>Бессознательное</u>
когнитивная психология	<u>Познавательные процессы</u>
отечественная психология	<u>Психика</u>
гештальтпсихология	<u>целостные структуры психики</u>

Задание 2

Способы осуществления деятельности, обеспечивающие человеку готовность и способность учиться, самостоятельно строить свою жизнь, называются:

- А) soft-skills
- Б) способности
- В) универсальные учебные действия (УУД)
- Г) компетенции

Задание 3

Главная цель современного урока – это...

- А) передача и усвоение объема необходимых знаний
- Б) развитие умений и навыков
- В) формирование универсальных учебных действий
- Г) саморазвитие ученика

Задание 4

Укажите профессиональную позицию учителя на уроке в логике ФГОС:

- А) объясняет, показывает, оценивает
- Б) организует, стимулирует, координирует
- В) планирует, доказывает, контролирует
- Г) мотивирует ученика на самостоятельную деятельность

Задание 5

К вербальным средствам общения относится:

- А) устная речь
- Б) письменная и устная речь
- В) тональность речи

Задание 6

Внутренняя речь (беседа с самим собой) называется:

- А) интериоризированная речь
- Б) экстериоризированная речь
- В) эхололическая речь
- Г) коммуникативная речь

Задание 7

По своей структуре современный урок совпадает со структурой:

- А) самопознания
- Б) исследования
- В) личностного развития
- Г) деятельности

Задание 8

Совместное обучение и воспитание детей, имеющих ОВЗ, с их нормально развивающимися сверстниками подразумевает:

- А) инклюзия
- Б) интеракция
- В) индивидуализация
- Г) интеграция

Задание 9

Инклюзия представляет собой:

- А) частный случай интеграции
- Б) форму сотрудничества
- В) стиль поведения
- Г) стиль общения

Задание 10

Назовите фундаментальный философский принцип инклюзии:

- А) свобода выбора
- Б) право жить среди равных
- В) свобода в передвижении
- Г) нет правильных ответов

Задание 11

Социальная интеграция должна быть обеспечена:

- А) всем без исключения детям с нарушениями в развитии
- Б) только детям с нарушениями развития в младшем школьном возрасте
- В) детям, обучающимся в специальных учреждениях
- Г) детям с нарушением зрения и слуха

Задание 12

Технологическая карта урока позволяет:

- А) учителю видеть взаимосвязи этапов, методов, приемов и содержания урока
- Б) администрации организовать контроль учебного процесса
- В) ученикам спланировать учебные действия на уроке

Задание 13

Мотив - это:

- А) побуждение к деятельности, ее регулятор
- Б) ощущение окружающей действительности
- В) восприятие, окружающего мира

Задание 14

Совокупность психических, физиологических и социальных особенностей человека с точки зрения его неповторимости, уникальности, своеобразия называется:

- А) индивидом
- Б) личностью
- В) индивидуальностью
- Г) субъектом

Задание 15

Существуют различные точки зрения на соотношение биологического и социального в структуре личности. Наиболее оптимальной является точка зрения:

- А) личность формируется обществом, биологические особенности человека не оказывают на этот процесс существенного влияния
- Б) личность определяется биологическими, наследственными факторами, никакое общество не может изменить то, что заложено в человеческой природе
- В) в процессе развития личности биологические факторы выступают как предпосылки, а социальные выступают как движущая сила психического развития
- Г) личность - это результат самовоспитания человека, ни биологические, ни социальные факторы существенно не влияют на этот процесс

Задание 16

Автором психоаналитической теории личности является:

- А) К. Роджерс
- Б) Э.Фромм
- В) Фрейд
- Г) А. Маслоу

Задание 17

Какие факторы влияют на мотивацию учебной деятельности?

- А) создание условий и возможностей для самостоятельной деятельности ученика, стимулирование успешности каждого;
- Б) четкая организация учебного процесса, критика со стороны учителя;
- В) проблемное изложение материала, приоритет точки зрения учителя.

Задание 18

Образовательная технология – это:

- А) процесс совместной деятельности учащихся и учителя по организации, образовательного процесса с целью достижения конкретного результата
- Б) процесс формирования системы знаний, умений и навыков
- В) процесс развития познавательной и творческой активности школьника
- Г) способ передачи учебного материала от учителя к ученику

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
-------	--------------------------------	--	---------------------	---------------------

1	<p>ПК-1: способность осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в области обучения иностранным языкам в системе начального общего, основного общего, среднего общего образования в соответствии с требованиями ФГОС, а также дополнительного лингвистического образования.</p>	<p>Знает: содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения); особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками; различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений</p> <p>Умеет: использовать современные технологии в обучении иностранным языкам; практически применять приемы и методы обучения иностранному языку; организовывать самостоятельную работу, используя различные приемы</p>	<p>Работа с конспектами уроков по английскому языку;</p> <p>Составление технологических карт урока по английскому языку.</p>	<p>Перечисляет и описывает современные методы, технологии, средства и формы обучения;</p> <p>Способен к проектированию образовательного процесса;</p> <p>Способен применять знания о методах, технологиях, средствах и формах обучения на практике</p>
	<p>ОПК-2: способность применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</p>	<p>Знает: психологические и педагогические основы обучения иностранным языкам; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения).</p> <p>Умеет: применять в профессиональной деятельности знание психолого-педагогических основ обучения иностранным языкам; практически применять изученные приемы и методы обучения иностранному языку; использовать современные технологии в обучении иностранным языкам</p>	<p>Составление педагогической характеристики на ребенка</p> <p>Заполнение рефлексивных карт по результатам участия в тренинговых упражнениях и прохождения психологической диагностики;</p> <p>Практическое задание по заполнению целевого плана студента</p>	<p>Знает психолого-педагогические основы и методику обучения иностранным языкам</p> <p>Применяет механизмы и психологические законы коммуникации при выстраивании взаимодействия с субъектами общения;</p> <p>Способен применять знания о психолого-педагогических основах обучения иностранным языкам на практике</p>
	<p>УК-9: способность использовать базовые дефектологические знания в социальной и</p>	<p>Знает: базовые дефектологические термины и компоненты инклюзивной компетентности</p> <p>Умеет: применять базовые дефектологические знания в</p>	<p>Деловая игра, дискуссия, решение кейсов</p>	<p>Знает методы, средства, формы взаимодействия с лицами, имеющими ОВЗ;</p>

	профессиональной сферах	социальной и профессиональной сферах; взаимодействовать в профессиональной и социальной сферах с лицами с ограниченными возможностями и инвалидами.	Имеет положительный настрой на взаимодействие с лицами с ОВЗ; Умеет применять методы, средства, формы взаимодействия с лицами, имеющими ОВЗ
--	-------------------------	---	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Кравченко, А.И. Психология и педагогика: учебник / А.И. Кравченко. — Москва : ИНФРА-М, 2016. — 352 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; Режим доступа <https://new.znanium.com/>]. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-006870-1 (print); ISBN 978-5-16-104318-9 (online). - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/543600> (дата обращения: 15.05.2020)

2. Столяренко, А. М. Психология и педагогика: учебник для студентов вузов / А. М. Столяренко. — Психология и педагогика, 2022-03-26. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017 — 543 с. — Лицензия до 26.03.2022. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/81550.html>>(дата обращения: 10.05.2020).

3. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка; Феникс, Глосса-Пресс - Москва, 2011. - 640 с.

4. Салехова Л.Л., Григорьева К.С., Лукоянова М.А. Педагогическая технология двуязычного обучения CLIL: учебно-методическое пособие / Л.Л. Салехова, К.С. Григорьева, М.А. Лукоянова. – Казань: КФУ, 2020. – 101 с.

7.2 Дополнительная литература:

1. Вечорко, Г. Ф. Основы психологии и педагогики. Практикум: учебное пособие / Г. Ф. Вечорко. — Основы психологии и педагогики. Практикум, Весь срок охраны авторского права. — Электрон. дан. (1 файл). — Минск: ТетраСистемс, 2014 — 272 с. — Весь срок охраны авторского права. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — <URL:<http://www.iprbookshop.ru/28175.html>> (дата обращения: 10.05.2020).

2. Кудряшева, Л. А. Педагогика и психология: учебное пособие / Л. А. Кудряшева. - Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2019. - 160 с. - (Краткий курс). - ISBN 978-5-9558-0444-6. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1010065> (дата обращения: 10.05.2020).

3. Ермаков, В. А. Психология и педагогика : учебное пособие / В. А. Ермаков. — Москва : Евразийский открытый институт, 2011. — 302 с. — ISBN 978-5-374-00168-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11095.html> (дата обращения: 10.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Научный журнал «Актуальные вопросы современной науки» – URL: <http://otkritieinfo.ru/nauchnyy-zhurnal-aktualnye-voprosy>.

2. Сайт Российской государственной библиотеки (г. Москва) – URL: <http://www.rsl.ru>.

3. <http://www.voppsy.ru/> - на сайте журнала «Вопросы психологии» представлены тексты статей, содержащих результаты эмпирических психологических исследований. Посещение бесплатное.

4. <http://ru.wikipedia.org> – Интернет-энциклопедия «Википедия», категория «психологические эксперименты», содержит описание самых известных психологических экспериментов. Посещение бесплатное.

5. <http://psychexps.olemiss.edu/> - Сайт PsychExperiments –, содержит описание психологических экспериментов в интернете (на английском языке). Посещение бесплатное.

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Базы данных, доступные в рамках национальной подписки

— Журналы издательства SAGE Publication – <https://journals.sagepub.com>

— Журналы издательства Wiley – <https://onlinelibrary.wiley.com>

Российские базы данных

— Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) – <https://icdlib.nspu.ru/>

— Национальная электронная библиотека – <https://rusneb.ru/>

— База данных ООО «ИВИС» – <https://dlib.eastview.com/browse>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

-Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.

-Свободно распространяемой ПО, в том числе отечественного производства:

FAR Manager

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет»; и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
института социально-гуманитарных
наук _____
Крусков И.Х.
23.06.2021

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)**

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Лингвистика
очная форма обучения

Бронникова О. В. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский язык). Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Цель данной дисциплины- формирование у студентов лингвистической и межкультурной компетенции, что предполагает наличие высоко развитых умений и навыков осуществлять коммуникацию соответственно нормам, сложившимся в данном языковом коллективе с учетом стереотипов мышления, механизмов воздействия на адресата и использования языковых средств и способов реализации общения с целью достижения запланированного результата.

Задачи:

-систематизировать знания системы языка, фонетических, грамматических и лексических особенностей изучаемого языка, литературной нормы; лингвострановедческой информации, формул общения, фразеологических единиц и т.д.

-формировать умения реализовывать коммуникацию в устной и письменной форме с использованием типовых клишированных фраз, структур;

-развивать умения осуществлять выбор языковых единиц, маркирующих тот или иной функциональный стиль;

-развивать умения осуществлять письменный перевод типовых документов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм с последующим оформлением в одном из текстовых редакторов.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 части, формируемой участниками образовательных отношений, является дисциплиной по выбору.

Для начала обучения по данной дисциплине необходимо сначала пройти обучение по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» (английский язык) в 3-4 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции с акцентом на развитии различных видов речевой деятельности, таких как чтение, говорение, аудирование, письмо, устный и письменный перевод, а также на расширении знаний студентов о фонетическом, грамматическом, лексическом строе изучаемого языка.

Данная дисциплина тесно связана с дисциплиной по выбору «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» (английский язык), «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка» (английский язык), а также с дисциплиной по выбору «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка» (английский язык). Задачами освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» (английский язык) являются: формирование у студентов лингвистической и межкультурной компетенции, что предполагает наличие высоко развитых умений и навыков осуществлять коммуникацию соответственно нормам, сложившимся в данном языковом коллективе с учетом стереотипов мышления, механизмов воздействия на адресата и использования языковых средств и способов реализации общения с целью достижения запланированного результата. Целью дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка» (английский язык) является формирование начальных специальных навыков в сфере межкультурной коммуникации и перевода. Задачами – изучение основ англоязычной коммуникации в бытовой сфере; изучение основ межличностного межкультурного общения, способы преодоления межкультурных барьеров, разрешения конфликтов; перевод устно и письменно различных типов текста, применяя адекватные и эквивалентные приёмы перевода с учетом прагматических задач, стоящих перед переводчиком в каждом конкретном случае. Цель дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка» (английский язык) является изучение и совершенствование специальных навыков в сфере

межкультурной коммуникации и перевода на материале учебных и адаптированных текстов широкой тематики. Задачами - изучение принципов англоязычной коммуникации в бытовой и деловой сферах; основ межличностного межкультурного общения, способов преодоления межкультурных барьеров, разрешения конфликтов; ознакомление с методами дискурсивного анализа иноязычного текста с учетом специфики лингвистических, национально-культурологических, прагматических, коммуникативных характеристик; приобретение навыка извлечения необходимой информации о семантической структуре слова с помощью переводного англо-русского и русско-английского словаря, толкового англо-английского словаря и толкового словаря русского языка; выработку навыка подбора вариантных соответствий для единиц языка оригинала с учетом контекстуального значения и умение обосновывать данный выбор; устный и письменный перевод различных типов текста, применяя адекватные и эквивалентные приёмы перевода с учетом прагматических задач, стоящих перед переводчиком в каждом конкретном случае.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах (ПК-4);
- способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);
- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

№	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименования части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/ функциональные)
1	ПК-4: способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах		<p>Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения</p>

			иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.
2	УК-3: способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
3	УК-4: способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках. Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0			
Практические занятия		68	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0

Консультации и иная контактная работа	16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется:

5, 7 семестры

Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

В конце курса по данным дисциплинам учебным планом предусмотрен зачет. Проверочная работа проводится в форме разыгрывания речевых ситуаций по пройденным темам и беседы в свободной форме по тематике курса.

Студент может получить зачет по результатам работы в течение семестра при условии успешного освоения учебного материала (средняя оценка от 3,6 до 5).

6, 8 семестры

Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

В конце курса по данным дисциплинам учебным планом предусмотрен экзамен.

Оценку за экзамен можно получить по результатам активной работы в течение семестра. Оценка выводится из среднего балла по всем заданиям семестра. Если студент не согласен с автоматически выставленным баллом, он сдает экзамен.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично.

Если студент не согласен с отметкой, выведенной на конец семестра, он может претендовать на более высокий балл, придя на экзамен.

4. Содержание дисциплины
4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины, час				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4
1	Кросс-культурное общение. Cross-cultural Communication	2	0	2	0	-
2	Речевой этикет. Нормы, типы, основные правила. Speech Etiquette, its Principles, Norms, Types, Basic Rules, Communicative Functions, and Language Tools	3	0	2	0	-
3	Повторение. Revision. Additional Materials	4	0	2	0	-
4	Речевой этикет в англоязычных странах. Speech Etiquette in English-Speaking Countries	4	0	2	0	-
5	Речевой этикет в англоязычных странах. Практикум. Перевод. Speech Etiquette in English-Speaking Countries. Reports	4	0	2	0	-
6	Социальные классы в Великобритании и языковая норма. UK Social Classes and Language Norm	4	0	2	0	-
7	Социальные классы в Великобритании и языковая норма. Доклады. Переводческий практикум. UK Social Classes and Language Norm. Reports.	5	0	2	0	-
8	Повторение. Revision. Additional Materials	4	0	2	0	-
9	СМОЛЛТОК 1: Small Talk: Big and Terrifying?	4	0	2	0	-
10	СМОЛЛТОК 2: Small Talk: Easy and Enjoyable	4	0	2	0	-

11	Разговор о погоде. Перевод типичных диалогов. Weather Talk	4	0	2	0	-
12	Повторение. Revision. Additional Materials	4	0	2	0	-
13	Способы обращения. Перевод типичных фраз. How to Address People in English	4	0	2	0	-
14	Способы завязать знакомства. Introductions.	4	0	2	0	-
15	Приветствия. Перевод типичных фраз. Greetings	4	0	2	0	-
16	Способы начать беседу. Устный перевод. How to start a conversation with anyone and how to respond	4	0	2	0	-
17	Способы начать беседу. Устный перевод. Закрепление. How to Start a Conversation with Anyone and How to Respond. Additional Materials.	4	0	2	0	-
18	Revision. Additional Materials. Контрольная Точка 1. Повторение	6	0	2	0	-
19	Техники поддержания разговора. Keeping the conversation going	4	0	2	0	-
20	Техники поддержания разговора. Переводческий практикум. Keeping the conversation going. Additional material.	4	0	2	0	-
21	Способы закончить разговор. Перевод типичных формул. Saying good bye	4	0	2	0	-
22	Способы закончить разговор. Закрепление. Saying good bye	4	0	2	0	-
23	Повторение. Revision. Additional Materials. Farewell Party	4	0	2	0	-
24	Способы выражения благодарности. Переводческий	4	0	2	0	-

	практикум. Expressing thanks and gratitude					
25	Благодарность. Переводческий практикум. Gratitude is the Best Medicine	4	0	2	0	-
26	Приглашения. Устные и письменные. Inviting people to do things	4	0	2	0	-
27	Повторение. Revision. Additional Materials.	4	0	2	0	-
28	Техники и дискурсивные формулы выражения извинений. Apologising	4	0	2	0	-
29	Разрешение. Дискурсивные формулы. Переводческий практикум. Asking and Giving Permission	4	0	2	0	-
30	Разговор по телефону. Устный перевод. Speaking Over the Phone	4	0	2	0	-
31	Повторение. Revision. Контрольная Точка 2.	6	0	2	0	-
32	Написание писем. Письменный перевод. Letter writing	4	0	2	0	-
33	Комплименты. Социокультурный компонент. Making compliments	4	0	2	0	-
34	Повторение. Overall Revision.	4	0	2	0	-
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Ситуации речевого общения	2	0	0	0	2
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
1	Понятие о речевом стиле ораторских выступлений и презентаций. Типы выступлений.	2	0	2	0	-
2	Подготовка публичных выступлений.	4	0	2	0	-
3	Этика и публичные выступления (The Significance of Ethics in Public Speaking). Дискуссионное обсуждение.	4	0	2	0	-
4	Психология публичных выступлений: DOs and DON'Ts.	4	0	2	0	-

5	Информативные выступления (Informative Speeches) 1.	5	0	2	0	-
6	Информативные выступления (Informative Speeches). Практикум. Презентация публичного выступления.	4	0	2	0	-
7	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 1	5	0	2	0	-
8	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 2	4	0	2	0	-
9	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 2. Практикум.	4	0	2	0	-
10	Повторение изученного материала. Контрольная точка 1.	4	0	2	0	-
11	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 1	4	0	2	0	-
12	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 1. Практикум.	4	0	2	0	-
13	Типы демонстрационных выступлений практической направленности. (Demonstrative Speeches) 2.	4	0	2	0	-
14	Типы демонстрационных выступлений практической направленности. (Demonstrative Speeches) 2. Практикум.	4	0	2	0	-
15	Демонстрационные выступления академической направленности (Demonstrative Speeches) 3.	4	0	2	0	-
16	Демонстрационные выступления академической направленности	4	0	2	0	-

	(Demonstrative Speeches) 3. Практикум.					
17	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) Дискуссия. Практикум	4	0	2	0	-
18	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 2	5	0	2	0	-
19	Выступления, посвященные определенным событиям (Special Occasion Speeches) 1	4	0	2	0	-
20	Выступления, посвященные определенным событиям (Special Occasion Speeches) 2	4	0	2	0	-
21	Тосты (Toasts). Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches).	4	0	2	0	-
22	Вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании; выступление на публичном ужине. Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches).	4	0	2	0	-
23	Речь на церемонии выпускного вечера; речь-посвящение. Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches).	4	0	2	0	-
24	Презентация публичных выступлений.	4	0	2	0	-
25	Выступления-импровизации (Impromptu Speeches)	4	0	2	0	-
26	Выступление во время туристического тура. Дискуссия и Практикум.	4	0	2	0	-
27	Выступление во время туристического тура. Презентация.	4	0	2	0	-
28	Мотивационные речи (Motivation Speeches).	4	0	2	0	-
29	Мотивационные речи (Motivation Speeches). Презентация.	4	0	2	0	-
30	Вдохновляющие речи (Aspirational Speeches).	5	0	2	0	-

31	Вдохновляющие речи (Aspirational Speeches). Презентация выступлений.	6	0	2	0	-
32	Повторение изученного материала. Контрольная точка 2.	6	0	2	0	-
33	Повторение изученного материала. Консультация.	6	0	2	0	-
34	Консультация	2	0	0	0	2
35	Публичные выступления	2	0	0	0	2
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	4
1	Знакомство со стилями речи. Основные характеристики разговорного, художественного, информационно-публицистического, официально-делового и научного стилей речи.	2	0	2	0	-
2	Функции разговорного стиля речи. Область применения и примеры. Условия успешного общения. Переводческий практикум.	2	0	2	0	-
3	Фонетические, лексические, морфологические средства выражения разговорного стиля речи.	2	0	2	0	-
4	Диалог как форма разговорной речи. Информативный диалог. Интерпретативный диалог.	4	0	2	0	-
5	Диалог. Принципы успешности. Принципы перевода.	4	0	2	0	-
6	Полилог как форма разговорной речи.	5	0	2	0	-
7	Спор как разновидность диалога или полилога. Особенности перевода.	4	0	2	0	-
8	Спор. Дебаты.	5	0	2	0	-
9	Монолог как форма разговорной речи	4	0	2	0	-
10	Монолог как форма разговорной речи. Презентация монологов. Переводческий практикум.	4	0	2	0	-

11	Личное письмо как жанр разговорной речи. Письменный перевод.	4	0	2	0	-
12	Дневник как жанр разговорной речи. Принципы ведения дневника. Особенности перевода.	4	0	2	0	-
13	Разговорный стиль речи: итоговое занятие. Контрольная точка 1.	4	0	2	0	-
14	Официально-деловой стиль речи	4	0	2	0	-
15	Фонетические, лексические, морфологические средства выражения официально-делового стиля речи	4	0	2	0	-
16	Типовое построение делового дискурса. Особенности перевода.	4	0	2	0	-
17	Межкультурные особенности построения делового дискурса. Деловая игра.	4	0	2	0	-
18	Деловой телефонный разговор	4	0	2	0	-
19	Проведение деловых встреч/совещаний	5	0	2	0	-
20	Ведение деловых переговоров. Переводческий практикум.	4	0	2	0	-
21	Проведение деловых переговоров. Практикум.	4	0	2	0	-
22	Проведение собеседования при устройстве на работу. Социокультурные особенности.	4	0	2	0	-
23	Проведение собеседования при устройстве на работу. Ролевая игра	4	0	2	0	-
24	Составление резюме и сопроводительного письма	4	0	2	0	-
25	Видео резюме versus стандартное резюме. Составление видео резюме на двух языках.	4	0	2	0	-
26	Принципы построения деловой презентации.	4	0	2	0	-
27	Выступления с деловыми презентациями.	4	0	2	0	-

28	Составление отчета о рабочей деятельности на двух языках.	4	0	2	0	-
29	Судебная речь	5	0	2	0	-
30	Судебная речь. Практикум. Переводческий практикум.	4	0	2	0	-
31	Видеоконференция как средство делового общения	5	0	2	0	-
32	Видеоконференция как средство делового общения. Практикум. Синхронный перевод.	5	0	2	0	-
33	Официально-деловой стиль речи: итоговое занятие. Семинар. Официально-деловой стиль речи в русском и английском языках: сопоставительный аспект	4	0	2	0	-
34	Официально-деловой стиль речи. Контрольная точка 2.	6	0	2	0	-
35	Консультация.	2	0	2	0	2
36	Зачет: Речевой дискурс в рамках разговорного и официально-делового стилей речи	2	0	0	0	2
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
1	Публицистический стиль речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения публицистического стиля речи.	4	0	2	0	-
2	Принципы построения газетной или интернет статьи	4	0	2	0	-
3	Советы по написанию статей для газет, статей для журналов, блогов. Письменный перевод.	6	0	2	0	-
4	Журналистское интервью как жанр публицистики	4	0	2	0	-
5	Журналистское интервью как жанр публицистики: видео, аудио, в письменной форме. Устный и письменный перевод интервью.	4	0	2	0	-

6	Ораторская речь: принципы построения	4	0	2	0	-
7	TED Talks как вид выступления	4	0	2	0	-
8	TED Talks: презентация выступлений в стиле TED Talks. Синхронный перевод.	8	0	2	0	-
9	Новостное сообщение	4	0	2	0	-
10	Новостное сообщение: презентация программы новостей. Устный перевод.	4	0	2	0	-
11	Публицистический стиль речи: итоговое занятие	7	0	2	0	-
12	Контрольная точка 1. Публицистический стиль.	7	0	2	0	-
13	Научный стиль речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения. Структура научной статьи/	4	0	2	0	-
14	Написание аннотации к научной статье. Письменный перевод.	4	0	2	0	-
15	Принципы определения научных терминов	4	0	2	0	-
16	Научная дискуссия.	8	0	2	0	-
17	Научный доклад.	8	0	2	0	-
18	Научный доклад. Научная дискуссия. Научный стиль речи: итоговое занятие	8	0	2	0	-
19	Функции художественного стиля речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения.	4	0	2	0	-
20	Описание как функционально-смысловой тип речи. Повествование как функционально-смысловой тип речи. Анализ повествования. Композиция повествования. Письменный перевод.	4	0	2	0	-

21	Академический английский Vs академический русский.	4	0	2	0	-
22	Художественный рассказ как повествовательный жанр.	4	0	2	0	-
23	Сказка как повествовательный жанр. Письменный перевод.	4	0	2	0	-
24	Поэтический подстиль. Строение стихотворения. Особенности перевода	4	0	2	0	-
25	Драматический подстиль. Особенности жанров: драма, комедия, трагедия, мистерия, водевиль, фарс, феерия, мюзикл. Переводческий практикум.	6	0	2	0	-
26	Художественный стиль речи: итоговое занятие. Контрольная точка 2.	8	0	2	0	-
27	Повторение изученного материала. Консультация.	6	0	2	0	-
28	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
29	Речевой дискурс в рамках публицистического, научного и художественного стилей речи: экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	16

4.2. Содержание дисциплины по темам

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский язык) (5 семестр)

1. Кросс-культурное общение. "CROSS-CULTURAL COMMUNICATION "

Students will find out about cross-cultural communication and its basic peculiarities. At the end of the class, they will learn answers to the following questions:

What is cross-cultural communication?

What are its types?

LISTENING

The video "What kind of people have bad manners?"

SPEAKING

In this section, students are offered to read the material and discuss the following questions in pairs:

1. What are five cross-cultural communication needs?

2. Which do you find most important?

Consult Oxford online dictionary for the definition. Skills that are connected with cross-cultural communication: *Listening Skills*, *Speaking Skills*, *Observation skills*, *Patience skills*, *Flexibility skills*

WRITING

Read the text below, discuss it, and write a small composition describing your communication style.

HOMEWORK

Write (finish writing) a composition about your communication style, dwell upon your skills (listening, flexibility, etc.). Prepare to present it in class and hand in the written version.

2. Речевой этикет. Нормы, типы, основные правила. "SPEECH ETIQUETTE, ITS PRINCIPLES, NORMS, TYPES, BASIC RULES, COMMUNICATIVE FUNCTIONS, AND LANGUAGE TOOLS"

At the end of the class, students will learn answers to the following questions:

What is speech etiquette?

What are the principles of speech etiquette?

What are the postulates of speech etiquette according to the principle of cooperation?

What norms is the principle of politeness specified in?

What are the language tools of speech etiquette at different language levels?

LISTENING

a. Watch the video "GOOD MANNERS vs. BAD MANNERS" (<https://www.youtube.com/watch?v=CcrsgXLoO0E>).

SPEAKING

In the Speaking section, students will be asked to speak for 1-2 minutes about the types of etiquette.

1. Court Etiquette
2. Diplomatic
3. Military
4. Civil
5. Modern
6. Business
7. Netiquette
8. E-mail,

Other types

LISTENING

The video "What not to say to people" by Ronnie (<https://www.youtube.com/watch?v=fvEnz7fNa28&t=151s>)

READING: Speech Etiquette and its Role in Everyday and Professional Spheres

SPEAKING

® Offer examples from your own experience illustrating the misuse of speech etiquette rules.

® Act out a dialogue about the misuse of speech etiquette rules.

The postulates and principles of the speech etiquette: the postulates of quality, quantity, means, cooperation, communication, courtesy.

LANGUAGE MEANS:

1. at the level of vocabulary and phraseology
2. at the grammatical level
3. at the stylistic level
4. at the level of intonation
5. at the level of orthoepy
6. at the organizational and communicative level

WRITING: write a small report on language means according to one of the mentioned levels

3. Повторение. "REVISION. ADDITIONAL MATERIALS."

WARMING UP

Discuss the material you have got from the additional obligatory literature.

LISTENING

1. The video about cross cultural communication failure “Cultural Diversity Examples_ Avoid Stereotypes while communicating”.

- a. Think about the reasons why such a situation has taken place. Give your own examples.
- b. Act out a similar dialogue, present it in class (you may use the youtube channel or other internet resources).

2. ADDITIONAL MATERIAL

READING: Body Language

LISTENING: The video “Body Language: Do’s and Don’ts”.

SPEAKING: 1. Talk about something and illustrate your story with some gestures.

2. What functions do gestures perform in your communication?

Reiteration: they back up the message the person is making verbally;

Contradiction: they contradict the message the individual is conveying;

Substitution: they substitute a verbal message.

Accompanying: they complement a verbal message, e.g. patting on the back.

Accenting: they underline a verbal message. Drumming on the desk can emphasize a message.

MEDIATION: COMPARE BANS AND TABOOS IN Russia, the UK and other countries.

1. It is prohibited to use obscene and shocking words and expressions. It is recommended to replace them with euphemisms (to die – to pass away). The same expressions can be considered forbidden in some cultures and permissible in others.

2. Check websites for expressions that are forbidden in Russia and other countries? What expressions can substitute them?

3. Look through linguistic means of speech etiquette and act out dialogues illustrating good and bad examples of conversations concerning different levels of linguistic means, record your dialogues, use your smartphones or a PC.

4. Речевой этикет в англоязычных странах. "SPEECH ETIQUETTE IN ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES"

Students will find out about speech etiquette, English accents and dialects in different English-speaking countries.

At the end of the class you will learn answers to the following questions:

Ø What countries are classified as majority native English speaking?

Ø What is the Anglosphere?

Ø What is an accent? What is a dialect? How to distinguish between them?

WARMING UP

Share with your partner about the video you have watched on the youtube. Has it been useful?

READING

Study the list of English-speaking countries taken from Wikipedia.org. The British government categorizes these countries as majority native English speaking.

1. Which of the countries are familiar to you?

2. What do you know about these countries?

a. Study the material about Anglosphere (Wikipedia.org.) under which five large countries are defined. b. Give definitions of the terms “dialect”, “accent”. Use the online dictionaries (Cambridge, Oxford). Read about ACCENTS AND DIALECTS

LISTENING

1. Watch videos about variants of English: Irish, American, Kiwi, Aussie, Canadian and British English (dialects and accents within the UK).

2. Work in groups, pick up a variant of English which you like and prepare to talk about it* (*use your smartphones or a PC to get this information/ or you may use additional material to the unit).

HOMEWORK

Prepare a report/presentation of the chosen dialect

5. Речевой этикет в англоязычных странах. Практикум. Перевод. "SPEECH ETIQUETTE IN ENGLISH-SPEAKING COUNTRIES. Reports."

1. Present reports of the chosen variant of English.
2. Recollect words and expressions belonging to certain variants of English.
3. Act out a dialogue illustrating one of the British accents.
4. HOMEWORK (youtube): Watch several videos devoted to the UK social classes.

6. Социальные классы в Великобритании и языковая норма. "UK SOCIAL CLASSES AND LANGUAGE NORM"

At the end of the class, students will learn answers to the following questions:

What is English speech etiquette?

What social classes exist in the UK?

What are modern trends in class distinction in the UK?

What are historical examples illustrating the British?

WARMING UP

Discuss the videos you have watched on youtube.

READING: In this part, students are offered to read an article by Ben Johnson (ENGLISH ETIQUETTE) and answer the questions based on the material.

SPEAKING: In this part, you are asked to speak about English etiquette for 1-2 minutes without stops or hesitating.

- a. Express your opinion on social classes in the UK.
- b. Compare British class system to a Russian one. What classes exist in Russia? What is the principle of their division?

LISTENING

1. Watch a video about new division in the class system in the UK: "‘Accentism’: New classism determines social status in UK".

2. What has been new to you? Comment on the video; discuss it with your partner.

3. Watch the video again, make notes, and put down the key ideas proposed by the reporter.

Discuss it with your partner.

WRITING: In this part, you are offered to write a small composition discussing peculiarities of the class system in the UK and in the USA. Materials for your composition:

a. Watch the videos on youtube. Read additional material on the internet if needed.

1. Social Class in the UK

2. How Big A Role Does Class Play In Modern Britain?

3. Social Class & Poverty in the US: Crash Course Sociology #24

4. How the upper middle class keeps everyone else out

5. Social Classes in the United States

b. Discuss class systems of the UK and the USA and their peculiarities in small groups; make spider maps, mind maps or charts to summarize your ideas.

HOMEWORK: prepare reports/presentations (PowerPoint, sutori.com, powtoon.com, prez.com, etc.) on the British, use the reference list

REFERENCE LIST:

1. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/British-Eccentrics/> "British Eccentrics" by Ben Johnson

2. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/The-British-Peerage/> “The British Peerage” by Ellen Castelow
 3. <https://www.historic-uk.com/HistoryUK/HistoryofBritain/Groom-of-the-Stool/> “Groom of the Stool” by Ben Johnson
 4. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/The-Lunar-Society/> “The Lunar Society” by Ben Johnson
 5. <https://www.historic-uk.com/HistoryUK/HistoryofBritain/Rise-to-Power-Victorians/> “Rise to Power – Victorians” by Ben Johnson
 6. <https://www.historic-uk.com/HistoryUK/HistoryofEngland/Victorian-Poisoners/> “Victorian Poisoners” by Ben Johnson
 7. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Sedan-Chair/> “The Sedan Chair” by Ellen Castelow
 8. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Why-do-the-British-drive-on-the-left/> “Why do the British drive on the left?” by Ellen Castelow
 9. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Christmas-Crackers/> “Christmas Crackers” by Ben Johnson
 10. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Fish-Chips/> “The History of Fish and Chips” by Ellen Castelow
 11. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Afternoon-Tea/> “Afternoon Tea” by Ben Johnson
 12. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Victorian-Words-And-Phrases/> “Victorian Words and Phrases” by James Rayner
 13. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Strange-Phrases-from-the-English-Language/> “Strange Phrases from the English Language” by Ellen Castelow
 14. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/More-Nursery-Rhymes/> More Nursery Rhymes
 15. <https://www.historic-uk.com/CultureUK/Bright-Young-Things/> “Bright Young Things” by Ben Johnson
- OR you can find your own good reliable sources for presentations.

7. Социальные классы в Великобритании и языковая норма. Доклады. Переводческий практикум. **"UK SOCIAL CLASSES AND LANGUAGE NORM. Reports."**

WARMING UP

Do you always say what you really mean? What about Russians in general? Do they always say what they mean? What about the British?

Being an effective listener is not just about understanding the literal meaning of the words of the person in front of you: It is also important to learn how to read between the lines and identify what is really meant.

Features such as intonation, tone of voice, facial expressions and body language can provide useful clues as to the attitude and intention of the speaker. In this tongue-in-cheek blog post, we identify some common workplace scenarios and distinguish between what is said and what is really meant.

READING: Read an article online: “What the English Say vs What They Really Mean”. What has caught your attention? Discuss the article

SPEAKING: Act out mini dialogues from the post, look friendly and nice; speak naturally.

PRESENTATIONS: public speaking

8. Повторение. **"REVISION. ADDITIONAL MATERIALS."**

Revision of the material.
Discuss additional videos you have watched on youtube.
Act out a dialogue.

9. СМОЛЛИТОН 1: "SMALL TALK: BIG AND TERRIFYING?"

At the end of the class students will answer to the following questions:

- What are effective topics for small talk?
- What topics should be avoided?
- Who are peaches? And who are coconuts?
- Why is small talk so important?

WARMING UP

Discuss the videos you have watched on youtube.

READING

Follow the Small Talk Presentation by Bramall Stephany.
https://eltaf.de/fileadmin/Downloads/Conference/2017_BramallStephany_Building_up_Confidence.pdf

SPEAKING

Speak on the good small talk topics. Speak on one of the forbidden topics.

LISTENING

The video: Memorable Monologue: Small Talk
(<https://www.youtube.com/watch?v=MXxrFlgUK0Q&t=55s>)

What's wrong with small talks in general? Have you ever experienced the same?

Are you a peach or a coconut? Do the tasks and read the article to find the answer to the question.

SPEAKING

Practice dialogues in pairs (the book by Carolyn_Graham_Small_Talk_More_Jazz_Chants.pdf + audio Small_Talks_More_Jazz_Chants

ADDITIONAL VIDEO: Why Small Talk & Casual Conversations Are So Essential in American Culture https://www.youtube.com/watch?v=02H8Qa_ONP4

HOMEWORK: Make up 2 dialogues (1- with a safe topic, 2- with an inappropriate topic). Your group mates will try to guess.

10. СМОЛЛИТОН 2: "SMALL TALK: EASY AND ENJOYABLE"

Students will learn the structure of small talk; compare small talks in Russia and English-speaking countries.

WARMING UP

1. Discuss the videos you have watched on youtube. What has been the most useful to you?
http://seattletimes.nwsourc.com/html/living/2004193780_smalltalk24.html

READING

Work with the SECOND page of the handout with your partner.
(http://seattletimes.nwsourc.com/html/living/2004193780_smalltalk24.html)

SPEAKING:

Study the structure. What are you familiar with? Discuss with your partner, give examples:

Greetings + Introductions + Address

Starting the conversation

Responding

Keeping the conversation going

Wrapping up

Saying goodbye

Read these 3 dialogues with your partner and answer the questions.

Where are the people? What is their relationship? Which topics do they talk about?

Write a similar dialogue with your partner. Choose a situation and a few small talk topics to talk about. Try to use casual language! When you're ready, we'll listen to you perform your dialogue and then try to guess where you are and what your relationships are.

READING: Read the article, how would you answer the question stated in the title of the article? Small Talk: Does It Exist in Russia?

DISCUSS and compare with other countries.

LISTENING: Watch the video about small talk in Russia:
https://www.youtube.com/watch?time_continue=5&v=JyN39BSL7OA

Comment on the video, agree or disagree with the presenter. Which information has been useful to you?

HOMEWORK

WRITING: write about your small talk experience in Russia or in an English-speaking country.

11. Разговор о погоде. Перевод типичных диалогов. **"WEATHER TALK"**

Weather Talk is a part of a small talk or even a special type of a small talk, especially for the British.

Students will learn answers to the following questions:

1. What is weather talk?
2. What are its rules?

WARMING UP: Discuss the videos you have watched on youtube. What has been the most useful to you?

READING: read about Weather Talk and its role in the life of an average Brit.

SPEAKING: Discuss with your partner possible rules connected with weather talk.

READING: Read the article, prepare to retell it. Share your opinion about these rules. Do Russians have any rules connected with weather talk? **"THE RULES OF ENGLISH WEATHER-SPEAK"**: *The Reciprocity Rule, The Context Rule, The Agreement Rule, The Weather-as-family Rule*

LISTENING: Listen and repeat. Imitate the speaker. Make a few remarks about today's weather. Today it's raining: <https://www.audio-lingua.eu/spip.php?article5674&lang=fr>

SPEAKING: Act out dialogues with weather talks, present them in class. Try to stick to the above-mentioned rules.

HOMEWORK: Make up and act out your dialogues.

12. Повторение. **"REVISION. ADDITIONAL MATERIALS."**

1. Revise the topics
2. Discuss them: your favourite ones, less interesting topics, back up your statements, explain why you think this way.

13. Способы обращения. Перевод типичных фраз. **" HOW TO ADDRESS PEOPLE IN ENGLISH"**

Students will learn answers to the questions:

1. What are the forms of address?
2. What are polite forms of address?
3. What are British and American ways to do it?

WARMING UP

1. Discuss the videos you have watched on youtube. What video would you recommend?

2. Study the forum, discuss it with your partner: English with Kim:
<https://www.youtube.com/watch?v=LuBJ7PnppvA&t=114s>

LISTENING: watch the show where women are discussing "Don't call me ma'am" thing.
<https://www.youtube.com/watch?v=FyuW7jnnd7Y>. Would you like to be called ma'am?

SPEAKING: Watch two videos and discuss the difference between American and British forms of address:

AMERICAN: <https://www.youtube.com/watch?v=LuBJ7PnppvA&t=268s>

BRITISH: <https://www.youtube.com/watch?v=0uzu5t5cQHU&t=143s>

LISTENING: Watch the video, act out mini dialogues based on the video, do the quiz.:
<https://www.engvid.com/what-to-call-people/>

HOMEWORK

WRITING:

Study various forms of written address online, pick up the person: your friend, your coworker, your mum, unknown person, etc. and write a letter to him/her.

Make up a dialogue focusing on addressing your partner.

14. Способы завязать знакомства. "INTRODUCTIONS"

Today students will learn how to introduce yourself and others.

WARMING UP

Discuss the videos you have watched on youtube. What video would you rank as #1?

How do you introduce yourself in a new place?

Have you ever introduced anyone? How was it?

Have you ever introduced yourself in English? Have you ever been introduced in English?

READING

Read an extract from the book "Watching the English"

Discuss the rules of introduction with your partner afterwards.

GROOMING-TALK (small talk).
THE RULES OF INTRODUCTION.

Awkwardness Rules

The No-name Rule

The 'Pleased to Meet You' Problem

The Embarrassment Rule

LISTENING: Watch the following video and pay attention to the way Americans introduce each other and themselves: How to Introduce Yourself -- American English Pronunciation

<https://www.youtube.com/watch?v=oWP9Riq-ZBg&t=168s>

Watch the following video and pay attention to the way Britons introduce each other and themselves: Meeting Someone New in English | Introductions & Small Talk

<https://www.youtube.com/watch?v=W1lkd62mLd4&t=57s>

Discuss the videos; compare them with your group mates.

Act out a dialogue in American or British style, your group mates will try to guess whether it's British or American.

SPEAKING: Answer the questions about how Americans or Britons greet each other and compare their customs with the ways in this country.

- Who makes the introduction? (Either the person who wishes to meet another or a friend who knows the other person)

- Who should be introduced to whom? (A woman to a man; a younger person to an older one; a subordinate to a superior)

- What should you say?

- May a person introduce himself to a woman? May a woman introduce herself to a man?

- What body language should a person use?

- What tone of voice should one use?

- Should you shake hands?

- Do people embrace or kiss people of the same sex upon meeting? Does one kiss or hug children when introduced?

Make up a model dialogue illustrating the rules of introduction, act it out with your group mate(s).

HOMEWORK

How to introduce people in English? There are many ways to do it. Watch scenes from your favourite TV series and repeat after the characters. Practice saying after them: https://www.youtube.com/watch?v=NeEJhW0_gqA

Make up and act out 2 dialogues (formal and informal), TRANSLATE ONE OF THEM

15. Приветствия. Перевод типичных фраз. "GREETINGS"

Today students will learn how to greet people in English, how to greet in a British and American way.

At the end of the class you will learn answers to the following questions:

- Ø What greetings are used in formal situations?
- Ø What greetings are used in informal situations?
- Ø What are 30 possible ways to say "hello" in English?
- Ø How to respond to greetings?
- Ø How do the British/Americans greet each other?

WARMING UP: Discuss the videos you have watched on youtube.

LISTENING: In this part, students are offered to watch a video and comment on it.

Watch the video "Greetings around the world" and answer the questions.

SPEAKING

1. Act out mini dialogues, greet each other in English:

- In formal situation: a teacher and a student; in businesslike environment; strangers.
- In informal situation: friends, family members, acquaintances.

2. Go online and study the following material: 17 Useful English Greetings for English Learners. 1. URL: <https://www.fluentu.com/blog/english/english-greetings-expressions/>

3. Learn how to use formal and informal English. Make notes while reading. You should have the following groups of phrases, context of their usage and typical responses:

Common English Greetings and Expressions

Business Greetings and Formal Greetings

Slang English Greetings

4. Work with the GROUPS of greetings. Read the patterns to yourself several times, read them aloud, try to sound natural.

5. Practice them with your partner.

6. Stand up, step out from behind your desk, walk around the class, bump into people and greet them, using the patterns.

BRITISH VS AMERICAN GREETINGS: Watch the videos:

BRITISH:

GREETINGS - Back to Basics / English Lessons / Learn British English GREETINGS: Learn British English

AMERICAN:

Как сказать "ПРИВЕТ! КАК ДЕЛА?" Поздоровайся с американцами!

Casual Greetings in English

a. Repeat after the speakers; prepare to discuss new information.

b. Compare British and American greetings.

c. Greet your partner in a British way, in an American way.

d. Walk around the class and greet your group mates, don't forget to respond.

e. Try to greet your partner in an American style, he/she should respond in a British one.

What may it lead to?

- ADDITIONAL PRACTICE: go online and visit the following website: Talking 1 and Talking 2 (1. URL: <https://www.talkenglish.com/lessondetails.aspx?ALID=521>
2. URL: <https://www.talkenglish.com/lessonpractice.aspx?ALID=550>)
a. Follow the instructions on the website and practice the dialogues.
b. Are these dialogues British or American?
c. Act out your own dialogues; try to sound natural. Prepare to give oral translation.
3. Answer the questions stated at the beginning of the unit.

16. Способы начать беседу. Устный перевод. **"HOW TO START A CONVERSATION WITH ANYONE AND HOW TO RESPOND"**

Today students will find out how to address people and how to respond when people start a conversation or greet you.

At the end of the class, you will learn answers to the following questions:

Ø What are three elements for creating strong answers?

Ø How to turn the question around?

Ø How to respond in a good way?

WARMING UP: Discuss the videos you have watched on youtube. What can you say about the presenter? How would you rank him/her? What could he/she improve?

LISTENING

Sometimes you have to start a conversation, sometimes someone asks you something or starts small talk. That may be challenging. How to start a conversation and how to respond?

a. Watch the following video. What are the possible ways to start a conversation? "How To Talk To People - Start A Conversation With Anyone". URL: <https://www.youtube.com/watch?v=z7pKI9Z0Iw&t=6s>.

Put down the tips given in the video.

SPEAKING

a. Go online and study the material "How to Start a Conversation in English". URL: <https://www.espressoenglish.net/how-to-start-a-conversation-in-english/>. Say aloud expressions that may help you to start a conversation; try to sound natural, light and authentic. Pay attention to the responses that you can make while speaking; make notes.

b. Make notes. You should have the following groups of phrases/conversation starters:

STARTING A CONVERSATION WITH A FRIEND

STARTING A CONVERSATION WITH A COLLEAGUE

STARTING A CONVERSATION WITH A FRIEND WHO YOU HAVEN'T SEEN IN A LONG TIME

STARTING A CONVERSATION AT A PARTY OR WEDDING

STARTING A CONVERSATION AT A CONFERENCE OR WORK EVENT

STARTING A CONVERSATION WITH SOMEONE YOU HAVE JUST BEEN INTRODUCED TO

STARTING A CONVERSATION WITH SOMEONE YOU MEET OUTSIDE

STARTING A CONVERSATION WITH A STRANGER IN OTHER SITUATIONS

c. Imagine that you are at the places mentioned below. Use a given starter, your partner should respond, and then use your own starter. Take turns with your partner.

At an art gallery: "That's an interesting painting. What do you think of it?"

At a sports game: "Wow that was a great play! So, who's your favorite player?"

At a bar: "This is a great song – I love Latin music. How about you?"

At a cafe: "Boy, do I need a coffee!"

At a concert or event: "What a great turnout! Have you ever been here before?"

At a playground: "My kids are sure full of energy today!"

Answer the questions stated at the beginning of the lesson.

17. Способы начать беседу. Устный перевод. Закрепление. **"HOW TO START A CONVERSATION WITH ANYONE AND HOW TO RESPOND. Additional materials."**

WARMING UP: Discuss the videos you have watched on youtube. What can be said about the setting of the video?

LISTENING

1. Watch the following videos to find out about the ways to respond:

a. Three Elements for Creating Strong Answers to Conversation Questions in English.

<https://www.youtube.com/watch?v=SpaYm3dd1rQ&t=77s>

What tips are offered in this video? Put them down and discuss.

b. Work in pairs, one person asks a question, the other answers. Practice mini dialogues.

c. Watch one more video: "Turn the Question Around By Asking What About You?|Repeat

Questions Back with Stress & Intonation".
<https://www.youtube.com/watch?v=fFgLVaYpDzM&t=326s>

What tips are offered in this video? What tips would you follow and why?

d. Work in pairs, one person asks a question, the other answers. Practice mini dialogues.

2. Study the material below. Determine the situation of each conversation:

A CONVERSATION WITH A FRIEND

A CONVERSATION WITH A COLLEAGUE

A CONVERSATION WITH A FRIEND WHO YOU HAVE NOT SEEN IN A LONG

TIME

CONVERSATION AT A PARTY OR WEDDING

A CONVERSATION AT A CONFERENCE OR WORK EVENT

A CONVERSATION WITH SOMEONE YOU HAVE JUST BEEN INTRODUCED TO:

A CONVERSATION WITH SOMEONE YOU MEET OUTSIDE

A CONVERSATION WITH A STRANGER IN OTHER SITUATIONS

It's a wonderful day, isn't it?

It looks like it's going to rain.

Can you believe all this /snow we've been having?

Sure is a hot/nice one today!

Your cat is so cute! What's her name?

Nice to meet you!

How do you three know each other?

So, what do you do for a living?

What are you studying?

How long have you been (a writer / taking yoga classes/ interested in golf)?

How did you get into it?

I don't think we've met – I'm Sofi.

What did you think of the speaker?

So, where are you from?

That has been an excellent workshop – I learned so much. How about you?

I don't think we've met – I'm Shayna.

Are you from New York?

So, how do you know Alex?

Have you tried the cupcakes? They're delicious!

Hi, Mark! How have you been?
So, what have you been up to lately?
How's your family doing?
Are you still working at Spenser Company?
Long time no see!

Hi, Pete. How are you doing?
We're sure all having a busy/slow day today.
How's your day going?
Have you heard the news about Mary?
Have you got any plans for the weekend?
How was your weekend?

What's up?
How's it going?

3. React to the questions

At an art exhibition: "That's an unusual painting. What do you think of it?"

At the bar/pub: "This is a great song – I love Greek music. How about you?"

At a sports event: "Wow that was a great play! So, who's your favorite player?"

At a cafe: "Boy, do I need a coffee!"

At a concert or event: "What a great show! Have you ever been here before?" "Did you like it?"

At a playground: "My children are sure full of energy today!"

HOMEWORK: VIDEO

1. Make a video presentation on the topic "How to start a conversation".

OR

2. Make a video presentation on the topic "How to respond".

INSTRUCTIONS:

1. The video can be made by 1 or 2 people, both should be recorded.

2. The presentation should be based on all the classroom materials.

3. You should prepare 1 task for your group mates based on the video.

4. The videos should be sent for the preview and then presented in class.

18. Повторение. "REVISION. ADDITIONAL MATERIALS.КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 1."

Контрольная точка. Зачет по первой части учебных встреч в виде разыгрывания ситуаций, составления диалогов, письменного ответа в свободной форме по пройденному материалу, теста по пройденному лексическому материалу, перевода избранного фрагмента видео.

19. Техники поддержания разговора. "KEEPING THE CONVERSATION GOING"

Today students will learn how to keep the conversation going and how not to run out of ideas.

WARMING UP

Discuss the videos you have watched on youtube. What was the main idea of the video?

Answer the questions:

What is FORD? Have you ever heard about it? What does it stand for?

What can a person say to keep the conversation going? Is it possible to talk forever?

LISTENING

1. Watch the video about FORD technique. Put down the tips. Prepare to act out a dialogue based on this technique.

<https://www.youtube.com/watch?v=vU-ibdHkz4Y&t=32s>

2. Watch one more video; compare it with the first one. Do the quiz afterwards.

<https://www.engvid.com/ford-method-small-talk/>

READING

Read the article: <https://www.lifehack.org/articles/communication/how-to-keep-a-conversation-going.html#why-you-run-out-of-things-to-say>

Answer the questions:

Why do people run out of ideas according to the author?

What practical advice is he giving?

TASK. Work in the groups of three. Case task.

Student A, you are the visitor: you arrive on time at the company headquarters in Zurich for a meeting with James Schiro, a colleague working on the same international project. You work in a local country business unit – you choose the country. The purpose of the meeting is to discuss the progress of the project. If James Schiro is not there to meet you, ask when he will be in the office.

Student B, you are the host and will meet the visitor: you work at the company headquarters in Zurich. Your boss is James Schiro. James just told you that he will be ten minutes late for a meeting with a visitor who is about to arrive at the office. He has asked you to look after the visitor until he arrives. When the visitor arrives, explain the situation to the visitor and make him/her feel comfortable with small talk until James arrives. As you talk, observe your visitor and choose a style of communication which works for both of you.

Student C should observe the meeting and give feedback. Use this feedback form to take notes on the first meeting between the visitor and the host.

Feedback

Good (examples)

Could be better (examples)

First introductions

Greets politely

Explains situation

Small talk

Asks questions

Finds common ground

Creates positive atmosphere

Body language

Helps the conversation

Additional material.

Read the article. Fish out for some additional techniques. Put down the stages of the small talk. Discuss them with your partner. Are they all equally important?

Louisville Free Public Library How-To Festival May 12, 2012 “The Art of Small Talk: How to Get the Conversation Rolling with Practically Anyone*” Bernie Carducci, Director Shyness Research institute Indiana University Southeast

HOMEWORK: Act out a dialogue focusing on keeping the conversation going, discuss at least 2 or 3 topics, use FORD technique. Translate the dialogue.

20. Техники поддержания разговора. Переводческий практикум. "KEEPING THE CONVERSATION GOING. Additional material."

WARMING UP: Discuss the videos you have watched on youtube. Retell one of them.

LISTENING

Watch the videos from the list. Compare the information. Which video would you rank as #1? Which one as useless?

1. How to Be Social - How to Never Run Out of Things to Say
2. Conversation Skills - How to keep a conversation going
3. How to Keep a Conversation Going

TASK 1. Let's play Hot Potato game. One person starts the conversation. The second quickly reacts, repeats one/two remarks of the previous speaker and addresses to a third person who quickly reacts, repeats one/two remarks of the previous speaker and

TASK 2. Follow the FORD technique and act out a dialogue going through all the topics mentioned.

TASK 3. PARTY. Imagine that you are at the party, pick up a role for you (write down your imaginary name, personality, occupation, behaviour style, etc.). Follow your guide. Walk around the class, meet new people, have small talk (with at least 4 people). Russian is not permitted.

Follow up: discuss the party in small groups, give your feedback on the participants and your own participation. Several people play a role of the interpreter.

21. Способы закончить разговор. Перевод типичных формул. "SAYING GOOD BYE"

Today students will find out how to say good-bye and end a conversation in English.

At the end of the class you will learn answers to the following questions:

- Ø What are informal ways to say goodbye in English?
- Ø What expressions are used in formal situations?
- Ø What are at least 17 possible ways to say "good bye" in English?
- Ø How to end a conversation gracefully?
- Ø What are the tips about when and how to end a conversation?

WARMING UP

- 1) Discuss the videos you have watched on youtube. What was the main idea of the video?
- 2) 1. Read about this interesting fact.

The word "good-bye" is a contraction of "God be with ye." What is the meaning of the Russian equivalent? What do people focus in both languages while saying good-bye?

2. What's the difference between goodbye and bye?

- Key Difference: The terms 'bye' and 'goodbye' are quite similar. They are both parting phrases, which means that they are used when people part ways, i.e. are going their own way.

- 'Goodbye' is rather formal, while 'bye' is the shortened and less formal way of saying 'goodbye'.

3. How do the British say goodbye in slang?

- (informal): catch you later, bye, bye-bye, see you, so long, ta ta, tatty bye, toodeloo, TTFN, ttyl.

- (formal): adieu, adios, farewell.

- (slang): buh-bye, hasta la vista, hasta la vista, baby, later, laters, keep it real, peace out.

- (UK, informal): cheerio, cheers, cheery-bye, toodle pip (dated)

4. Answer the questions:

- Which of the mentioned above expressions are familiar to you?
- Which are your favourite ones?

SPEAKING

1. Go online and study the following material: 17 Smart Ways to Say Goodbye in English.
2. Learn how to use formal and informal English. Make notes while reading. You should have the following groups of phrases, context of their usage and typical responses:

Common Ways of Saying Good bye in English

Formal and Business Goodbyes in English

Slang Ways of Saying Goodbye in English

READING: Go online and read the column: "11 Graceful Ways to End a Conversation That Work 100 Percent of the Time". Study the material. Make notes while reading.

HOMEWORK: Learn new expressions, act out a dialogue, and finish it using one of the above-mentioned techniques.

22. Способы закончить разговор. Закрепление. **"SAYING GOOD BYE. Additional material."**

WARMING UP: Discuss the videos you have watched on youtube. What was the main idea of the video?

READING AND SPEAKING: Answer the questions; study this additional material and discuss it with your partner. Which advice would you follow and why? **ADDITIONAL TIPS TO END A CONVERSATION**

2. Act out mini dialogues; use these tips to wrap up your conversation.

3. Imagine that you are at some event. Wander around the class, run into your groupmates and practice wrapping up conversation, don't forget to respond. Here is the table for you to use:

Day to day

"It was good running into you. I gotta finish this shopping before I pick up my kids."

"Sorry I can't talk longer. I'm actually on my way to meet my friend for coffee."

"Let's talk more at lunch. I gotta finish up this presentation before 11:00."

At parties / bars / networking events

"I've got to go find my friends."

"I'm going to go grab another drink."

"If you'll excuse me, I just saw someone I've been meaning to catch up with."

"I just have to head to the bathroom. I'll run into you later maybe."

"I just got here. I'm going to look around a bit more."

It was wonderful to talk with you. I must be going. I've got to _____.

"It was great to talk with you but I must be going. I've got to _____"

join a conference call in 5 minutes

pick up the kids from school

share this information with my boss

get to a meeting

finish running my errands*

"I gotta run, good talking to you."

(Talking on the phone) "Well I'm gonna go. I'll talk to you later."

"Alright" (To agree with what they just said) "Anyway, take it easy man." (As you're heading off)

"Anyway, it was good seeing you. I'll let you get back to your shopping."

"Anyway, I'll talk to you more later. I'll let you get back to your work."

"It's been great talking with you. Thank you for sharing your experience. Enjoy the rest of the evening."

•

"Please excuse me; I have to check on the kids before they go to bed,"

"I promised myself I would meet three new people this evening. Who would you suggest I talk to next?"

Mr. Dash, this is Ann/ Ann, this is Mr. Dash. Excuse for a moment.

"I've really enjoyed talking with you. Will you be at the next meeting? Maybe we can continue our conversation then."

"I'm going to go get a drink (or coffee or whatever). Would you like me to bring you something?"

"Thanks for spending time with me. May I connect with you on LinkedIn?"

I have to go, but perhaps we could for a coffee or lunch someday?

"Let me give you my card. Please get in touch if I can help you in any way."

4. Practice saying these wrapping up phrases **in business environment to your partner**. He/she should respond in return:

On the Phone

1. “I’ve got another call in a couple minutes; thanks so much for speaking with me, and I’ll talk to you again [soon/in X days].”

2. “My battery’s pretty low, so I’m going to hop off. Have an amazing day!”

3. “It sounds like we’ve covered everything we needed to, so I’ll let you go. Thank you for such a productive meeting!”

4. “Can’t believe it’s already [time of day]. I’m sure you’ve got lots of things on your agenda, so I’ll let you get to them. Let me know if there’s anything else I can do for you.”

At a Networking Event

5. “Please excuse me, I’m going to make a quick restroom trip. It was lovely to meet you!”

6. “I’ve had such a nice time talking to you. And I’ll definitely connect with you on LinkedIn so I can keep up with all of your cool ventures. In the meantime, I’m going to go [grab some hors d’oeuvres/say hi to a friend/go to the next panel].”

7. “I’m sorry to leave so quickly, but it’s been a pleasure and I hope we can reconnect soon. Do you have a business card?”

8. “I’m going to mingle a bit more, but before I go, can I introduce you to someone? [Introduce them to each other.] I’ll let you guys talk!”

In the Office

9. “I’ve got to head back to my desk and work on [X project]. Let’s catch up at happy hour!”

10. “I know you’ve got a crazy schedule, so I’ll let you get back to it.”

11. “I’d love to hear about your [work/side gig/current initiative] when we’ve got more time, so let’s plan lunch!”

12. “There are a couple emails I have to send before [time], so I’m going to have to excuse myself.”

At the End of a Meeting

13. “Looks like we’ve hit everything on the agenda. If no one has anything else to discuss, see you all at next week’s meeting.”

14. “There’s another meeting in this conference room right after us, so we should probably clear out and let the next guys in.”

15. “Great to see we finished 15 minutes early! Going to go knock out some quick emails.”

16. “[Person], are you walking back to your desk? I’ll walk with you.”

17. “Thanks, everyone, for a productive meeting! I can send around our notes later this afternoon.”

On a Video Call

18. “I really appreciate you taking the time to speak with me. Have a fantastic rest of your day, and I’ll look for your [email/notes/report/follow-up].”

19. “Your ideas sound really promising; can’t wait to see them in action. In the meantime, you’ve probably got a lot on your plate, so I’ll let you get back to work.”

20. “I want to get you the answers to your questions as soon as possible, so I’m going to get off now—look for my email by the end of the [day/week].”

21. “Wow, I can’t believe it’s already [time]. Do you mind if I hang up and finish up my to-do list?”

5. Let’s role-play. Decide who you are, where you work, your name, etc. Write this information on a piece of paper. You and your partner are at one of these places. Have small talk and wrap it up.

At a party

At work

On the phone

At the bar
At university
On a bus
At the conference
At home
On a plane
In the street
In the hall
At the cinema

23. Повторение. **"REVISION. ADDITIONAL MATERIALS. FAREWELL PARTY"**

Farewell Party

1. Listen to the track; follow the tasks in the Hot English Magazine 92 p.25.
2. Make a plan for a farewell party for one of your group mates who is leaving for another country for good.
3. Discuss your plans within the group, pick up one, and organize a farewell party. Distribute the roles and characters.
4. Several students play roles of interpreters.

24. Способы выражения благодарности. Переводческий практикум. **"EXPRESSING THANKS AND GRATITUDE"**

Today students will learn how to express thanks and gratitude in English. You will learn how to do it in formal and informal situations. You will find out about the difference in American and British ways to thank people.

Recollect as many ways to say "thank you" as possible. Let's play. Two teams – various ways of saying thank you.

Now, recollect as many ways as possible to respond to thank you. Two teams - – various ways of saying thank you.

Express thanks and gratitude:

Thank you.

Thanks.

Thank you very much.

Thanks a lot!

Many thanks.

Sincerely thanks.

Thank you so much!

Thanks a million for your help.

I really appreciate your help.

You are so kind.

I don't know how to express my thanks.

There are no words to show my appreciation!

What you've done means a lot to me.

That's so kind of you.

You've made my day.

I owe you a great deal

Thank you from the bottom of my heart for everything.

How can I ever possibly thank you?

Useful Responses:

You're welcome!

It was my pleasure.

My pleasure.

Don't mention it.
Forget it.
No big deal.
It's was nothing.
Think nothing of it.
I'm glad that I can help you.
Practice saying them in English, visit the website.
<https://basicenglishspeaking.com/different-ways-say-thank-english/>

BRITISH AND AMERICAN STYLE. ARE THEY DIFFERENT?

Let's watch the video to find it out: 9 ways to say thank you in British and American English <https://www.youtube.com/watch?v=Kh4qQoP3vrU>

Watch the video: https://www.youtube.com/watch?v=qOfG31rEj_s

Translate a passage from the video.

Thank your partner for something.

How do we thank our friends, relatives, colleagues, group mates? Recollect your usual ways of thanking various people. Let's see how they do it in English? Do these ways match your ways of thanking people?

Let's make a story line of today's class (you may use sutori.com or other applications).

Share your impressions about the class with your partner

Have you learnt anything new today? What was it? Was it useful?

25. Благодарность. Переводческий практикум. **"GRATITUDE IS THE BEST MEDICINE"**

WARMING UP: Do you like to say thank you? What can you say thank you for?

GRATITUDE IS THE BEST MEDICINE

1. Read the article on p. 28 Hot English Magazine 92.

2. Do the tasks following the article.

3. Write a small composition: "My Attitude to Expressing the Gratitude". Use questions from task 5 to help you with this task.

LISTENING: Listen to the DIALOGUES, repeat after the speakers, pay attention to the ways people say "thank you": <https://www.youtube.com/watch?v=AgNjWXhJSu0&t=172s>

Give written translation of the video.

HOMEWORK: Act out a dialogue and record it / make a video.

26. Приглашения. Устные и письменные. **"INVITING PEOPLE TO DO THINGS"**

Today students will learn how to invite people in English, how to do it in formal and informal way.

WARMING UP: Read the following dialogues. What do they have in common? How do they differ?

Conversation 1 –

A: "What are you doing on Friday night?"

B: "Nothing special. Why?"

A: "Do you wanna see a movie?"

B: "Sure! What time?"

A: "Can I pick you up around 7?"

B: "Sounds good."

Conversation 2 –

A: "Would you like to come over for dinner tonight?"

B: "I can't. I have to study."

A: "OK, then how about getting together for coffee tomorrow afternoon?"

B: "Sorry. I have other plans."

One of them is **Informal, and the other is formal. Which one?**

READING AND LISTENING: INVITING PEOPLE TO DO THINGS

Read and listen to the dialogue. Then click 'Hide / Show "You"'. Complete the conversation and listen. Then swap roles:

<https://elt.oup.com/student/champions/level02/dialogues/dialogue05?cc=ru&selLanguage=ru>

Phrases for Inviting People

Informal Phrases

Would you like to + verb?

Why don't we + verb?

Let's + verb.

How about + verb + ing?

Would you like to have a drink?

Why don't we go out for dinner?

Let's go out this weekend.

How about going to a movie?

Indicate that you are making an invitation rather than asking just to do something together by using the following phrases:

I'm buying.

My treat.

It's on me.

You're my guest.

Let's get a drink. I'm buying.

Why don't we have breakfast. My treat.

Let's go to a bar. It's on me.

No, I'll pay the tab. You're my guest.

Formal Phrases

Would you like to + verb?

I'd like to ask you to + verb

It would be my pleasure if you would + verb

May I have the honor of your + verbing?

I'd like to ask you to attend the open ceremonies next week.

May we have the honor of your presence at dinner on Friday?

It would be my pleasure if you would join us for dinner tonight.

Would you like to attend the performance with me?

Example Dialogues

Person 1: Would you like to join us for dinner this evening?

Person 2: Thank you. Yes, that would be very nice.

Person 1: Would you like to come with us?

Person 2: Sure!

It's also common to use suggestion forms in more informal situations to invite other people to join you in doing something. These forms include 'let's do, how about / what about doing, shall we'.

Example Dialogues

Person 1: Let's go out on the town tonight.

Person 2: Yes, let's do that.

Person 1: Shall we get some dinner tonight?

Person 2: That sounds like fun.

Thanking People for Invitations

Always thank someone for inviting you to do something. Here are some of the most common forms used to accept an invitation.

Thank you very much.
That would be nice.
Certainly, I'd love to...
Sure, that would be great! (informal)

Example Dialogues

Person 1: Would you like to come over for dinner?

Person 2: That would be nice. Thank you.

Person 1: How about joining us for ice-cream?

Person 2: Sure, that would be great!

If you are unable to accept an invitation, use one of the following polite phrases to respond.
Thank you. I'm afraid I have another engagement.

Sorry, I'm afraid I can't.

Practice Situations

Find a partner and use these suggestions to practice inviting people for different occasions. Make sure to vary the language you use when practicing rather than using the same phrase over and over again.

- invite your boss over for dinner next week (formal)
- invite a friend out for a drink (informal)
- invite an important person to have lunch with you (formal)
- invite your brother or sister over for a barbecue (informal)

<https://www.thoughtco.com/making-invitations-1212043>

Accepting Invitation to a Party

<https://www.eslfast.com/robot/topics/social/social05.htm>

Declining an Invitation to a Party (2)

<https://www.eslfast.com/robot/topics/smalltalk/smalltalk22.htm>

HOMEWORK

Follow another link and practice the dialogue at home:
<https://learningenglishessentials.com/english-conversation-topics-inviting-someone-to-a-party/>
Make up your own dialogue. Translate it into Russian

27. Повторение. **"REVISION. ADDITIONAL MATERIALS."**

28. Техники и дискурсивные формулы выражения извинений. **"APOLOGISING"**

Today students will learn how to apologise in English.

WARMING UP: How often do you have to say sorry? Is it easy to apologise?

READING: Read the article **"The Secret to British English? It's All about Saying Sorry"**. Compare the British and Russians. Do we apologise the same way?

What surprising cultural differences or unusual idioms have you experienced in English-speaking countries? <https://www.eurocentres.com/blog/secret-british-english-saying-sorry/>

SPEAKING

Practice these dialogues (<http://kidspicturedictionary.com/how-to-say/situational-dialogues/apologising/>). Are they British or American? Learn one of them by heart, make up and act out your own dialogue:

Practice these dialogues

(<https://www.eslfast.com/robot/topics/employment/employment17.htm>). Are they British or American? Learn one of them by heart, make up and act out your own dialogue:

HOMEWORK: Make a small presentation about ways to apologise.

29. Разрешение. Дискурсивные формулы. Переводческий практикум. "ASKING AND GIVING PERMISSION"

Today students will learn how to ask for permission and how to grant it.

WARMING UP

Have you ever asked for permission? I'm sure you have.

Asking for permission can be formal and informal.

However, what are the basic grammar means?

GRAMMAR REFERENCE

Follow the link to find out about that, do the quiz after watching the video. <https://www.engvid.com/how-to-ask-permission-in-english/>

PHONETIC REFERENCE

Follow the link and repeat after the speaker, imitate the intonation patterns.

<https://basicenglishspeaking.com/asking-giving-permission-english/>

READING

Follow the link and read about 15 ways to ask for permission. Pay attention to the meaning that can be expressed with the help of certain means (<https://www.myenglishteacher.eu/blog/ways-to-ask-for-permission-synonyms-for-ask/>)

LISTENING

Watch the video, practice, and act out your own dialogue.

<https://www.youtube.com/watch?v=avMCZt0PIt8&t=112s>

SPEAKING: read the article. Make notes while reading. Discuss the given tips: <https://www.thoughtco.com/asking-for-permission-in-english-1212032>. Here is the plan of the article for you to follow:

How to Grant Permission in English

How to Politely Refuse a Favor/Deny Permission

Sample Dialogues for Practice: Asking for Permission Which Is Given

Example Situations: Asking for Permission Which Is Denied

INTERACTION: Practice Situations one of the students plays a role of an interpreter.

Find a partner and use these suggestions to practice asking for permission, as well as giving and denying permission as shown in the examples. Make sure to vary the language you use when practicing rather than using the same phrase over and over again.

- Go out on a weekday evening with friends.
- Use someone's car for the day.
- Use someone's cell or smartphone.
- Take a day or two off work.
- Skip school for a day.
- Play someone's piano.
- Use someone's computer.
- Make a copy of an article in a magazine.

(<https://www.thoughtco.com/asking-for-permission-in-english-1212032>)

HOMEWORK

OPTION 1: Make your own video about asking, giving, refusing permission. Make it interactive: add a task for your group mates.

OPTION 2: Make a mind map on the topic: colourful and insightful.

30. Разговор по телефону. Устный перевод. "SPEAKING OVER THE PHONE"

Today students will learn basics of speaking over the phone.

WARMING UP: How often do you call your friends, relatives, parents? Do you prefer texting in viber, whats up or making phone calls? Who do you mostly call? Have you ever spoken over the phone in English?

LISTENING: Watch the video (<https://www.youtube.com/watch?v=6tfFRD0enV0&t=94s>), put down the expressions, repeat them after the speaker.

SPEAKING

1. How is business communication over the phone different from everyday communication? Follow the link, read, practice and compare. Pictures will help you.
<https://www.wikihow.com/Speak-Professionally-on-the-Phone>
 2. Let's discuss our everyday talks on the phone. Follow the link:
<https://www.englishclub.com/speaking/telephone-phrases.htm>
 3. Make up and act out your own dialogues (2 dialogues: business like and everyday communication) based on the information above.
 4. **HOW TO SPEAK OVER THE PHONE EFFECTIVELY?**
Follow the link, do you agree with the presenter? Give oral translation.
<https://www.youtube.com/watch?v=mmXAqMQe0AI>
- HOMEWORK:** Make audio or video dialogue "Speaking on the phone". Use additional sources if necessary.

31. Повторение. **"REVISION. КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 2."**

Контрольная точка 2. Зачет по второй части учебных встреч в виде разыгрывания ситуаций, составления диалогов, письменного ответа в свободной форме по пройденному материалу, теста по пройденному лексическому материалу.

32. Написание писем. Письменный перевод. **"LETTER WRITING"**

Today students will learn about types of letters and how to write a letter. You will be given some practical tips about it. At the end of the class you will be asked to write a letter.

WARMING UP: Have you ever written a letter? A traditional letter or an e-mail? Have you ever written letters in English? Did you have any problems?

READING: Read the article, make notes (<https://www.toppr.com/guides/english/writing/letter-writing/>), here is the plan of the article for you to follow:

Letter Writing
Types of Letters
Letter Writing Tips
TASK

Q: Alex was to write a letter to her class teacher asking permission to remain absent from school for 2 days on account of some personal matter. What type of letter will he be writing?

1. Personal Letter
2. Business Letter
3. Formal Letter
4. Any of the above

The correct answer will be provided at the end of the class.

LISTENING

Watch the following video, make notes, discuss it with your partner, do the quiz:

<https://www.engvid.com/writing-letters-formal-informal-english/>

ANSWER (to the **TASK**): The correct option is C. While the teacher is a personal acquaintance of Alex, the situation demands a formal letter and not a personal letter.

HOMEWORK:

Write 2 letters: to a friend and to one of your teachers. Translate one of the letters.

Additional sources:

Successful Writing (Intermediate) by V. Evans

Letter writing: <https://www.wikihow.com/Write-a-Letter>

33. Комплименты. Социокультурный компонент. "MAKING COMPLIMENTS"

Today students will learn how to give and receive compliments.

WARMING UP

Have you ever been given a complement? Who did it? What was it about? How did you receive it?

Has it ever happened to you in English?

Is it important and necessary to give compliments?

READING: Read the article, follow the link <https://englishwithkim.com/guidelines-expressions-giving-compliments/>

Provide answers to the following questions:

1. What is a compliment?
2. How do compliments help to get the conversation started?
3. How to introduce compliments?
4. What can compliments increase? How?
5. What are the keys to giving compliments?

PHONETICS: Follow the link and practice saying expressions after the speaker: <https://basicenglishspeaking.com/giving-compliments-english/>

Giving Compliments:

Receiving compliments:

LISTENING

How to receive compliments? Which of them are formal?

Watch the video: <https://www.youtube.com/watch?v=obbwty0GetA>

What things should be said when you compliment someone?

What adjectives can be used to compliment men, women?

Watch another video: <https://www.youtube.com/watch?v=szJShnHcekA>

What things shouldn't be said when you compliment someone?

Put down the DON'Ts.

SPEAKING: Act out mini dialogues: give a compliment to your group mate, he/she should respond.

HOMEWORK

Check this website for 100 compliments: <https://www.happier.com/blog/nice-things-to-say-100-compliments/>

Put down 20 you like most of all.

Make up and act out a dialogue based on all the material offered to you in this class.

Watch the video: <https://www.youtube.com/watch?v=E4goHsY3e0A>

What should you say when you are given a compliment?

Make up and act out a dialogue where there is a wrong reaction to a compliment, your group mates will try to guess.

34. Повторение. "OVERALL REVISION."

Revision of the covered topics. Favourite topics discussion.

35. "СИТУАЦИИ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ"

Зачет. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за

дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

Проверочная работа проводится в форме разыгрывания речевых ситуаций по пройденным темам, переводческого блока и беседы в свободной форме по тематике курса.

Студент может получить зачет по результатам работы в течение семестра при условии успешного освоения учебного материала (средняя оценка от 3,6 до 5) и посещения не менее 70 % учебных встреч.

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский язык) (6 семестр)

1. "ПОНЯТИЕ О РЕЧЕВОМ СТИЛЕ ОРАТОРСКИХ ВЫСТУПЛЕНИЙ И ПРЕЗЕНТАЦИЙ. ТИПЫ ВЫСТУПЛЕНИЙ. "

Определение и основные характеристики выступлений/речей. Отличие речей от лекций, объявлений. Типы речей и публичных выступлений. Структура выступлений. Временные рамки выступлений. Необходимые навыки и умения для написания и презентации выступлений: лингвистические (написание речи, карточки-заготовки, приемы перехода от одной части выступления к другой и т.п.) и экстралингвистические (способы привлечения и удержания внимания; язык тела).

2. "ПОДГОТОВКА ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ. "

Выбор темы выступления. Методы написания речей.

Сопровождение выступления презентацией на компьютере, аудио и видео-рядом.

Написание речей, живое выступление, подготовка презентации.

Современные ресурсы для создания презентаций (prezi, sutori, etc.) и сопровождения публичных выступлений: достоинства и недостатки.

Критический анализ публичных выступлений и речей.

Просмотр публичных выступлений различного типа.

Выполнение заданий к ним: определение типа и структуры выступлений.

Упражнения на перевод.

3. "ЭТИКА И ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ (THE SIGNIFICANCE OF ETHICS IN PUBLIC SPEAKING). ДИСКУССИОННОЕ ОБСУЖДЕНИЕ."

Дискуссия

Презентация и использование правдивой информации и данных. Плагиат и цитирование. Презентация достоверных данных, а не завуалированного мнения или чьих-либо предубеждений. Моральные нормы, ценности и этическое поведение. Разрешение и предотвращение конфликтных ситуаций, агрессивное поведение. Реагирование на критику и похвалу. Уважение к аудитории.

Правила активного вовлеченного слушателя. Вежливость и уважение к выступающему. Способы построения вопросов. Конструктивная критика и нападение. Отличие дебатов от обсуждения увиденного или услышанного. Разбор выступлений и вопросов к выступлениям. Отработка постановки корректных вопросов. Внимательное отношение и открытость.

4. "ПСИХОЛОГИЯ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ: DOS AND DON'TS."

Психологические факторы успешности/провала публичного выступления.

Стресс во время выступления.

Язык тела: физиогномика, кинесика, проксемика, жестикуляция, голос и т.д.
Упражнения на перевод.

5. "ИНФОРМАТИВНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ (INFORMATIVE SPEECHES) 1."

Определение, структура, характеристики. Типы информативных выступлений.
Выступления о предметах.
Выступления, презентующие события.
Выступления, посвященные различным процессам: общественные, экономические, демографические и др.
Выступления, цель которых презентовать концепты, идеи и научные достижения.
Выступления, содержащие статистические данные и анализ социальных феноменов, результатов научной работы и т.п.
Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.
Выбор тематики для первого публичного выступления.

6. "ИНФОРМАТИВНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ (INFORMATIVE SPEECHES). ПРАКТИКУМ. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПУБЛИЧНОГО ВЫСТУПЛЕНИЯ."

Подготовка, написание и презентация выступления в рамках любого типа информативного выступления (5 мин.). Критика и похвала: взаимоконтроль и самоанализ. Перевод части выступлений однокурсников.

7. "ПЕРСУАЗИВНЫЕ (ПОБУЖДАЮЩИЕ, УБЕЖДАЮЩИЕ) ВЫСТУПЛЕНИЯ (PERSUASIVE SPEECHES) 1"

Определение, структура, характеристики. Типы убеждающих выступлений.
Выступления, направленные на то, чтобы убедить совершить покупку каких-либо вещей.
Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

8. "ПЕРСУАЗИВНЫЕ (ПОБУЖДАЮЩИЕ, УБЕЖДАЮЩИЕ) ВЫСТУПЛЕНИЯ (PERSUASIVE SPEECHES) 2"

Выступления, направленные на то, чтобы убедить вступить в волонтерское движение, присоединиться к студенческому сообществу и т.п. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

9. "ПЕРСУАЗИВНЫЕ (ПОБУЖДАЮЩИЕ, УБЕЖДАЮЩИЕ) ВЫСТУПЛЕНИЯ (PERSUASIVE SPEECHES) 2. ПРАКТИКУМ."

Практические упражнения. Подготовка, написание и презентация выступления.
Упражнения на перевод.

10. "ПОВТОРЕНИЕ ИЗУЧЕННОГО МАТЕРИАЛА.КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 1."

Повторение типов публичных типов выступлений. Обсуждение их стилистических особенностей, общих и отличительных характеристик. Обсуждение роли экстралингвистических факторов в публичных выступлениях. Зачет по первой части учебных встреч. Проводится в форме теста по пройденному материалу и небольшого публичного выступления на выбор студента в рамках пройденных тем. Осуществляется перевод части выступления.

11. "ДЕМОНСТРАЦИОННЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ (DEMONSTRATIVE SPEECHES) 1"

Определение, структура, характеристики, стилистические особенности. Типы демонстрационных выступлений: практической направленности: инструкции; мастер-классы; творческие мастерские. Выступления-инструкции. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

12. "ДЕМОНСТРАЦИОННЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ (DEMONSTRATIVE SPEECHES) 1. ПРАКТИКУМ."

Практические упражнения. Подготовка, написание и презентация выступления. Упражнения на перевод.

13. "ТИПЫ ДЕМОНСТРАЦИОННЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ ПРАКТИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ. (DEMONSTRATIVE SPEECHES) 2."

Повторение: определение, структура, характеристики демонстрационных выступлений. Типы демонстрационных выступлений практической направленности: мастер-классы, мастерские, ворк-шопы (work-shops). Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

14. "ТИПЫ ДЕМОНСТРАЦИОННЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ ПРАКТИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ. (DEMONSTRATIVE SPEECHES) 2. ПРАКТИКУМ."

Практические упражнения.

Объединение в группы по 2-3 человека для подготовки выступления.

Обсуждение и выбор возможных тем для презентации творческой мастерской.

Подготовка, написание и презентация выступления. Упражнения на перевод.

15. "ДЕМОНСТРАЦИОННЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ АКАДЕМИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ (DEMONSTRATIVE SPEECHES) 3."

Демонстрационные выступления академической направленности. Характерные черты и стилистические особенности. Отличия от демонстрационных выступлений практической направленности. Подготовка презентации. Практические советы и рекомендации.

16. "ДЕМОНСТРАЦИОННЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ АКАДЕМИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ (DEMONSTRATIVE SPEECHES) 3. ПРАКТИКУМ."

Практические упражнения. Подготовка, написание и презентация выступления. Использование академического словаря и научного стиля при подготовке выступлений. Обсуждение типичных ошибок.

17. "РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ (ENTERTAINING SPEECHES) ДИСКУССИЯ. ПРАКТИКУМ"

Определение, структура, характеристики и стилистические особенности. Типы развлекательных выступлений: стэндап; анекдоты; индивидуальные и групповые выступления. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений. Обсуждение экстралингвистических факторов, способствующих успешности

развлекательных выступлений. Тематика развлекательных выступлений: политкорректность.

Критический анализ развлекательных выступлений. Обсуждений достоинств и недостатков. Подготовка выступлений по образцам. Упражнения на перевод.

18. "РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ (ENTERTAINING SPEECHES) 2"

Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений. Анализ тактик и приемов выступлений в русскоязычных и иностранных источниках. Подготовка и написание выступления. Обсуждение выступлений студентов. Синхронный перевод во время выступлений.

19. "ВЫСТУПЛЕНИЯ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ОПРЕДЕЛЕННЫМ СОБЫТИЯМ (SPECIAL OCCASION SPEECHES) 1"

Определение, структура, характеристики и стилистические особенности. Определение цели выступления и возникающих в связи с этим трудностей и задач. Типы выступлений по особым случаям: 1. Speech of Introduction: речь-представление важной персоны, особого гостя, оратора, который будет сейчас выступать; 2. Welcome Address: приветственная речь; 3. Farewell Address: прощальное выступление по поводу ухода с работы одного из сотрудников с целью поблагодарить и сказать "До свидания"; 4. Presentation Speech; 5. Acceptance Speech; 6. Commemoration Speech; 7. Commencement Speech; 8. Tributes and Eulogies; 9. Inaugural Address; 10. Keynote Address; 11. After dinner Speech; 12. Sermon и др. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений. Обсуждение экстралингвистических факторов, способствующих успешности выступлений по особым случаям. Тематика выступлений по особым случаям. Упражнения на перевод.

20. "ВЫСТУПЛЕНИЯ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ОПРЕДЕЛЕННЫМ СОБЫТИЯМ (SPECIAL OCCASION SPEECHES) 2"

Повторение характерных особенностей. Повторение типов выступлений по особым случаям: 1. Speech of Introduction: речь-представление важной персоны, особого гостя, оратора, который будет сейчас выступать; 2. Welcome Address: приветственная речь; 3. Farewell Address: прощальное выступление по поводу ухода с работы одного из сотрудников с целью поблагодарить и сказать "До свидания"; 4. Presentation Speech; 5. Acceptance Speech; 6. Commemoration Speech; 7. Commencement Speech; 8. Tributes and Eulogies; 9. Inaugural Address; 10. Keynote Address; 11. After dinner Speech; 12. Sermon и др. Просмотр презентаций-выступлений, подготовленных студентами. Групповое обсуждение достоинств и недостатков представленных выступлений.

21. "ТОСТЫ (TOASTS). ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА МЕРОПРИЯТИЯХ (SPECIAL OCCASION SPEECHES)."

Характерные черты и стилистические особенности. Типы и структура.

Кросс-культурные различия в выборе тематики тостов.

Уместные и неуместные тематики для тостов.

Разбор выступлений-образцов. Практические упражнения. Упражнения на перевод.

22. "ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО НА ОТКРЫТИИ КОНФЕРЕНЦИИ, ПУБЛИЧНОМ СОБРАНИИ; ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ПУБЛИЧНОМ УЖИНЕ. ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА МЕРОПРИЯТИЯХ (SPECIAL OCCASION SPEECHES). "

Характерные черты и стилистические особенности. Структура. Разбор выступлений-образцов. Просмотр видео на youtube. Выступления на русском и английском языках. Сравнение, выявление отличительных характеристик. Практические упражнения.

23. "РЕЧЬ НА ЦЕРЕМОНИИ ВЫПУСКНОГО ВЕЧЕРА; РЕЧЬ-ПОСВЯЩЕНИЕ. ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА МЕРОПРИЯТИЯХ (SPECIAL OCCASION SPEECHES)."

Характерные черты и стилистические особенности. Структура. Отличие речи-посвящение от выступления на выпускном вечере.

Выбор типа и тематики для выступления (тост, вступительное слово, выступление на выпускном, речи-посвящение).

Подготовка выступлений-образцов. Упражнения на перевод.

24. "ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ."

Презентация публичных выступлений студентами. Обратная связь: обсуждение трудностей при подготовке и во время выступлений. Взаимная оценка студентов. Правила представления оценки проделанной работы.

25. "ВЫСТУПЛЕНИЯ-ИМПРОВИЗАЦИИ (IMPROMPTU SPEECHES)"

Дискуссия: определение, характерные черты и стилистические особенности, структура.

Анализ образцов выступлений: хорошая импровизация - универсальные "заготовки", стрессоустойчивость, отличные ораторские способности, гибкость.

Просмотр видео выступлений.

Практические упражнения. Case упражнения. Короткие презентации-импровизации. Время на подготовку 10 минут, время на подготовку 5 минут, без подготовки. Презентовать свой университет, себя в качестве студента вуза, в качестве руководителя вуза и т.п. Упражнение «переводчик».

26. "ВЫСТУПЛЕНИЕ ВО ВРЕМЯ ТУРИСТИЧЕСКОГО ТУРА. ДИСКУССИЯ И ПРАКТИКУМ."

Определение, характерные черты и стилистические особенности, структура выступления. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видео и аудио записей выступлений. Практические упражнения. Выбор темы выступления: туристические маршруты Тюмени и Тюменской области. Подготовка материала, выступление. Обсуждение и анализ выступлений.

27. "ВЫСТУПЛЕНИЕ ВО ВРЕМЯ ТУРИСТИЧЕСКОГО ТУРА. ПРЕЗЕНТАЦИЯ."

Выступление во время туристического тура. Презентация выступлений. Критика и похвала. Разбор ошибок и достоинств. Взаимный контроль и самопроверка. Переводчик во время туристического тура.

28. "МОТИВАЦИОННЫЕ РЕЧИ (MOTIVATION SPEECHES)."

Определение, характерные черты и стилистические особенности, структура. Виды мотивационных речей.

Образцы выступлений.
Просмотр видео выступлений.
Практические упражнения.
Выбор темы.
Подготовка и обсуждение будущей речи.

29. "МОТИВАЦИОННЫЕ РЕЧИ (MOTIVATION SPEECHES). ПРЕЗЕНТАЦИЯ."

Мотивационные речи (MOTIVATION SPEECHES). Презентация выступлений.
Презентация выступлений.
Критика и похвала.
Разбор ошибок и достоинств.
Взаимный контроль и самопроверка. Упражнения на перевод.

30. "ВДОХНОВЛЯЮЩИЕ РЕЧИ (ASPIRATIONAL SPEECHES)."

Определение, характерные черты и стилистические особенности, структура.
Личный пример как отправная точка построения вдохновляющих речей.
История великого человека в качестве источника вдохновляющих речей.
Образцы выступлений: письменные образцы.
Просмотр видео выступлений. Критический анализ выступлений.
Написание отдельных частей выступления. Обсуждение написанного. Упражнения на перевод.

31. "ВДОХНОВЛЯЮЩИЕ РЕЧИ (ASPIRATIONAL SPEECHES). ПРЕЗЕНТАЦИЯ ВЫСТУПЛЕНИЙ."

Презентация выступлений вдохновляющих речей. Критика и похвала. Самоконтроль и самоанализ: трудности во время подготовки, во время презентации, восприятие похвалы и критики. Взаимный анализ и контроль. Синхронный перевод.

32. "ПОВТОРЕНИЕ ИЗУЧЕННОГО МАТЕРИАЛА. КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 2."

Повторение второго блока типов публичных выступлений. Обсуждение их стилистических особенностей, общих и отличительных характеристик. Зачет по второй части учебных встреч. Проводится в форме теста по пройденному материалу и небольшого публичного выступления на выбор студента в рамках пройденных тем. Упражнения на перевод.

33. "ПОВТОРЕНИЕ ИЗУЧЕННОГО МАТЕРИАЛА. КОНСУЛЬТАЦИЯ."

Повторение типов публичных типов выступлений. Обсуждение их стилистических особенностей, общих и отличительных характеристик. Обсуждение роли экстралингвистических факторов в публичных выступлениях.
Консультация по пройденным темам. Подготовка вопросов и ответов по пройденным темам.

34. "ПОДГОТОВКА К ЭКЗАМЕНУ"

Подготовка и консультация по экзамену: требования, форма проведения экзамена, система оценки знаний студентов, ответы на текущие вопросы.

Подготовка и консультация по экзамену: требования, форма проведения экзамена, система оценки знаний студентов, ответы на текущие вопросы. Советы как подготовить устное публичное выступление:

1. Продумайте тему и цели своего публичного выступления, подберите необходимый материал, сделайте отбор нужной информации. Строго следите за тем, чтобы содержание высказывания не отступало от его темы и целей.

2. Продумайте композицию выступления (должны быть вступление, основная часть, заключение). Заранее подготовьте первую фразу, подготовьте слова-связки предложений в вашем устном тексте.

3. Создайте письменный текст выступления или составьте его план (можно тезисы). Желательно подготовить сопровождающие электронные материалы или схемы и таблицы мелом на доске.

4. Подберите интересные примеры и веские аргументы, доказывающие ваши мысли и суждения.

5. Дома проведите тренировочное выступление (одно или более) с опорой на созданные тезисы или план. Старайтесь написанный текст не читать, а излагать в свободной форме.

Советы как сделать выступление успешным:

1. Представьтесь.

2. Чётко сформулируйте тему и цели своего выступления. Следите, чтобы содержание вашего выступления соответствовало заявленной теме и поставленным целям.

3. При необходимости во время выступления используйте подготовленные заранее сопровождающие электронные материалы.

4. Избегайте слов, засоряющих нашу речь. Используйте нужные слова официально-делового и научного стилей.

5. Текст выступления произносите с необходимыми логическими паузами и в среднем темпе.

6. Излагайте подготовленный материал увлечённо, свободно, не читая его по написанному тексту.

7. Будьте тактичны и уважительны по отношению к слушателям. Следите, насколько внимательно они вас слушают.

8. Соблюдайте отведённое на выступление время: своё выступление проводите от 3 до 5 минут.

35. "ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ"

Проверочная работа проводится в форме подготовки публичного выступления по пройденным темам и переводческого блока.

Оценку за экзамен можно получить по результатам активной работы в течение семестра и посещения занятий (мин. 70% от всего числа занятий). Оценка выводится из среднего балла по всем заданиям семестра. Студент может получить оценку

"удовлетворительно" (3) - если его средний балл 3 - 3,5

"хорошо" (4) - если его средний балл 3,6 - 4,5

"отлично" (5) - если его средний балл 4,6 - 5

Если студент не согласен с автоматически выставленным баллом, он сдает экзамен.

Оценочный лист устного публичного выступления:

Критерии оценивания:

1. Содержательная сторона выступления. Содержание выступления соответствует заявленной теме, целям и задачам. Приведены необходимые примеры и аргументы
2. Речевое оформление выступления. Свободное, без чтения подготовленного письменного чтения, изложение материала (возможна опора на план или тезисы);
3. Трёхчастная композиция (вступление, основная часть, заключение)
4. Отчётливость произношения, отбор необходимых речевых средств
5. Эффективность выступления: интерес и внимание со стороны присутствующих в аудитории
6. Оригинальность, яркость, необычность выступления
7. Соблюдение рамок регламента (от 3- 5 минут)

**Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
(английский) (7 семестр)**

1. "ЗНАКОМСТВО СО СТИЛЯМИ РЕЧИ. ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РАЗГОВОРНОГО, ХУДОЖЕСТВЕННОГО, ИНФОРМАЦИОННО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО, ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО И НАУЧНОГО СТИЛЕЙ РЕЧИ."

Знакомство со сферами применения стилей речи.

Устная практика: Обсуждение ситуаций речевого общения, в которых применяются функциональные стили.

Аудирование и чтение: Анализ примеров речевых ситуаций с целью определения подходящего стиля речи. Упражнения на перевод.

2. "ФУНКЦИИ РАЗГОВОРНОГО СТИЛЯ РЕЧИ. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ПРИМЕРЫ. УСЛОВИЯ УСПЕШНОГО ОБЩЕНИЯ." Переводческий практикум.

Устная практика: Обсуждение ситуаций, обусловленных выбором разговорного стиля речи. Условия успешного применения данного стиля.

Чтение и аудирование: анализ примеров речевых ситуаций разговорного стиля речи.

Письменная практика: результаты анализа примеров, представленные в письменной форме. Упражнения на письменный перевод.

3. "ФОНЕТИЧЕСКИЕ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ РАЗГОВОРНОГО СТИЛЯ РЕЧИ."

Чтение и аудирование: Анализ фонетических, лексических, морфологических средств выражения разговорного стиля речи

Устная и письменная практика: моделирование речевых ситуаций с использованием средства выражения разговорного стиля речи. Упражнения на перевод.

4. "ДИАЛОГ КАК ФОРМА РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ. ИНФОРМАТИВНЫЙ ДИАЛОГ. ИНТЕРПРЕТАТИВНЫЙ ДИАЛОГ."

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения информативного диалога, интерпретативного диалога на конкретном примере.

Устная практика: Моделирование информативного диалога, интерпретативного диалога.

5. " ДИАЛОГ. ПРИНЦИПЫ УСПЕШНОСТИ." Принципы перевода.

Диалог. Принципы успешности: дружелюбность, открытость, уверенность, умение слушать, учет кросс-культурных различий и др.

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения успешного диалога на конкретном примере, анализ неудачных диалогов (<https://www.youtube.com/watch?v=xScA3OoX26Y>). Упражнения на перевод.

Устная практика: Моделирование диалога.

6. "ПОЛИЛОГ КАК ФОРМА РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ."

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения полилога на конкретном примере.

Устная практика: Моделирование полилога.

7. "СПОР КАК РАЗНОВИДНОСТЬ ДИАЛОГА ИЛИ ПОЛИЛОГА." Особенности перевода.

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий конструктивного построения спора на конкретном примере.

Устная практика: Моделирование конструктивного спора. Синхронный перевод.

8. "СПОР. ДЕБАТЫ."

Спор

Аудирование и чтение: Эффективные блоки для создания сильных аргументов в споре: <https://www.youtube.com/watch?v=1KV6MbnkTs>; <https://medium.com/@ameet/the-5-principles-of-good-argument-63d394ca3051>

Устная практика: анализ видео фрагментов спора: эффективные и неэффективные аргументы; конструктивный/неконструктивный спор: <https://www.youtube.com/watch?v=34vVGVrGGBU>; <https://www.youtube.com/watch?v=-YaPh7shnWQ>; https://www.youtube.com/watch?v=C_jug02JATc

Дебаты:

Аудирование и чтение: <https://www.youtube.com/watch?v=LesGw274Kjo>; 7 советов: <https://www.youtube.com/watch?v=JY5t6iUzajk>

Устная практика: дебаты на противоречивые темы: <https://www.procon.org/debate-topics.php>

9. "МОНОЛОГ КАК ФОРМА РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ"

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения монолога на конкретных примерах

Устная практика: Моделирование монолога.

Домашнее задание: найти монолог на youtube. Подготовить монолог: выучить, практиковать за спикером, уделяя внимание интонации и произношению.

10. "МОНОЛОГ КАК ФОРМА РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ. ПРЕЗЕНТАЦИЯ МОНОЛОГОВ." Переводческий практикум.

Устная практика:

Монолог как форма разговорной речи. Презентация подготовленных монологов. Критика и похвала. Разбор и самоанализ. Упражнения на перевод.

11. "ЛИЧНОЕ ПИСЬМО КАК ЖАНР РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ" Письменный перевод.

Чтение: Анализ речевых стратегий построения личного письма на конкретных примерах.

Письменная практика: составление личного письма. Письменный перевод.

12. "ДНЕВНИК КАК ЖАНР РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ. ПРИНЦИПЫ ВЕДЕНИЯ ДНЕВНИКА." Особенности перевода.

Чтение: Анализ речевых стратегий построения дневника на конкретных примерах.

Письменная практика: составление личного дневника. Письменный перевод.

13. "РАЗГОВОРНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ: ИТОГОВОЕ ЗАНЯТИЕ. КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 1."

Устная практика: Суммирование принципов построения коммуникации в рамках разговорного стиля. Зачет по первой части учебных встреч. Проводится в форме свободной беседы по пройденному учебному материалу (студенту выдается примерный список вопросов, которые можно использовать для выстраивания беседы), а также презентации полученных навыков: письменно (например, написание страницы дневника, личного письма и т.д.) или устно (например, представления диалога/монолога/полилога). Письменный перевод.

14. "ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ РЕЧИ"

Устная практика: Обсуждение ситуаций, обусловленных выбором официально-делового стиля речи. Условия успешного применения данного стиля.

Чтение и аудирование: анализ примеров речевых ситуаций официально-делового стиля речи.

15. "ФОНЕТИЧЕСКИЕ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО СТИЛЯ РЕЧИ"

Чтение и аудирование: Анализ фонетических, лексических морфологических средств выражения официально-делового стиля речи

Устная и письменная практика: моделирование речевых ситуаций с использованием средства выражения официально-делового стиля речи. Упражнения на перевод.

16. "ТИПОВОЕ ПОСТРОЕНИЕ ДЕЛОВОГО ДИСКУРСА". Особенности перевода.

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения делового дискурса на конкретных примерах

Устная практика: Моделирование делового дискурса. Письменный перевод.

17. "МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОСТРОЕНИЯ ДЕЛОВОГО ДИСКУРСА. ДЕЛОВАЯ ИГРА."

Чтение и аудирование: анализ особенностей построения делового дискурса в различных культурах, в частности культурах англоязычных стран

Устная практика: ролевая игра по межкультурной деловой коммуникации

18. "ДЕЛОВОЙ ТЕЛЕФОННЫЙ РАЗГОВОР"

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения делового телефонного разговора на конкретных примерах.

Устная практика: Моделирование телефонного разговора. Устный перевод.

19. "ПРОВЕДЕНИЕ ДЕЛОВЫХ ВСТРЕЧ/СОВЕЩАНИЙ "

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения деловых встреч/совещаний на конкретных примерах.

Устная практика: Моделирование деловых встреч/совещаний

20. "ВЕДЕНИЕ ДЕЛОВЫХ ПЕРЕГОВОРОВ". Переводческий практикум.

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий ведения деловых переговоров на конкретных примерах.

Устная практика: Моделирование деловых переговоров. Упражнения на устный перевод.

21. "ПРОВЕДЕНИЕ ДЕЛОВЫХ ПЕРЕГОВОРОВ. ПРАКТИКУМ."

Проведение деловых переговоров студентами. (Студенты делятся на 2 группы и готовятся к переговорам).

22. "ПРОВЕДЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ ПРИ УСТРОЙСТВЕ НА РАБОТУ". Социокультурные особенности.

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий успешного прохождения собеседования при устройстве на работу.

Устная практика: Моделирование собеседования с работодателем.

23. "ПРОВЕДЕНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ ПРИ УСТРОЙСТВЕ НА РАБОТУ. РОЛЕВАЯ ИГРА"

Устная практика: моделирование ситуации собеседования при приеме на работу в крупную компанию, небольшую компанию, в школу, техничским работником, графическим дизайнером и др. Каверзные вопросы.

24. "СОСТАВЛЕНИЕ РЕЗЮМЕ И СОПРОВОДИТЕЛЬНОГО ПИСЬМА"

Чтение: Анализ речевых стратегий успешного составления резюме и сопроводительного письма при трудоустройстве.

Письменная практика: Составление резюме и сопроводительного письма

25. "ВИДЕО РЕЗЮМЕ VERSUS СТАНДАРТНОЕ РЕЗЮМЕ. СОСТАВЛЕНИЕ ВИДЕО РЕЗЮМЕ на двух языках "

Чтение: Анализ стратегий составления успешного видео-резюме при трудоустройстве.

Видео/интерактивная практика: просмотр видео-резюме различного типа

Интерактивная практика: Составление видео-резюме

26. "ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ ДЕЛОВОЙ ПРЕЗЕНТАЦИИ"

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения деловой презентации на конкретных примерах.

Устная практика: Моделирование деловой презентации.

27. "ВЫСТУПЛЕНИЯ С ДЕЛОВЫМИ ПРЕЗЕНТАЦИЯМИ."

Устная практика: Выступления с деловыми презентациями.

28. "СОСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТА О РАБОЧЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ на двух языках."

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения рабочего отчета на конкретных примерах.

Устная и письменная практика: Составление рабочего отчета на двух языках.

29. "СУДЕБНАЯ РЕЧЬ "

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения судебной речи на конкретных примерах.

Устная практика: Моделирование ситуации в суде.

30. "СУДЕБНАЯ РЕЧЬ. ПРАКТИКУМ." Переводческий практикум.

Устная практика: Моделирование судебного заседания с заранее подготовленными и распределенными ролями и функциями участников, с составлением примерного сценария.

Анализ и самоанализ. Обсуждение трудностей и достижений. Устный и письменный перевод.

31. "ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИЯ КАК СРЕДСТВО ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ"

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий успешного проведения видеоконференции

Устная практика: Моделирование видеоконференции.

32. "ВИДЕОКОНФЕРЕНЦИЯ КАК СРЕДСТВО ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ. ПРАКТИКУМ." Синхронный перевод.

Устная практика: моделирование видеоконференции (заранее подготовленной студентами с распределением ролей и функций, составлением списка требований к оборудованию и т.д.). Синхронный перевод.

Анализ и самоанализ.

33. "ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ РЕЧИ: ИТОГОВОЕ ЗАНЯТИЕ. СЕМИНАР. ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ РЕЧИ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ"

Устная практика: Суммирование принципов построения коммуникации в рамках официально-делового стиля

Чтение: особенности официально-делового стиля в русском языке в сравнении с английским.

Устная практика: критический анализ, обсуждение и суммирование принципов построения коммуникации в рамках официально-делового стиля в двух языках.

Письменная практика: составление сопоставительной таблицы.

34. "ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СТИЛЬ РЕЧИ. КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 2."

Зачет по второй части учебных встреч. Проводится в форме устного опроса по пройденным темам и презентации одной из пройденных тем на выбор студента с учетом специфики представляемой темы (например, устный ответ о правилах составления видеорезюме и демонстрация видеорезюме; устный ответ о деловых переговорах и разыгрывание переговоров; устный ответ о правилах составления отчета и представление отчета о работе в течение семестра и т.д.). Упражнения на перевод.

35. "КОНСУЛЬТАЦИЯ."

Повторение пройденного материала, ответы на вопросы

36. "РЕЧЕВОЙ ДИСКУРС В РАМКАХ РАЗГОВОРНОГО И ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО СТИЛЕЙ РЕЧИ"

Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

В конце курса по данным дисциплинам учебным планом предусмотрен зачет. Проверочная работа проводится в форме разыгрывания речевых ситуаций по пройденным темам, переводческого блока и беседы в свободной форме по тематике курса.

Студент может получить зачет по результатам работы в течение семестра при условии успешного освоения учебного материала (средняя оценка от 3,6 до 5) и посещения не менее 70 % учебных встреч.

Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский) (8 семестр)

1. " ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ РЕЧИ. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ПРИМЕРЫ ДАННОГО СТИЛЯ. ФОНЕТИЧЕСКИЕ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО СТИЛЯ РЕЧИ."

Устная практика: Обсуждение ситуаций, обусловленных выбором публицистического стиля речи. Условия успешного применения данного стиля.

Чтение и аудирование: анализ примеров речевых ситуаций публицистического стиля речи. Анализ фонетических, лексических, морфологических средств выражения публицистического стиля речи

Устная и письменная практика: моделирование речевых ситуаций с использованием средства выражения публицистического стиля речи

2. "ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ ГАЗЕТНОЙ ИЛИ ИНТЕРНЕТ СТАТЬИ"

Чтение: Анализ речевых стратегий построения газетной или интернет статьи на конкретных примерах.

Устная практика: Составление газетной или интернет статьи

3. "СОВЕТЫ ПО НАПИСАНИЮ СТАТЕЙ ДЛЯ ГАЗЕТ, СТАТЕЙ ДЛЯ ЖУРНАЛОВ, БЛОГОВ" Письменный перевод.

Советы по написанию статей для газет, статей для журналов, блогов.

Аудирование и чтение: просмотр обучающих видео, написание конспектов по увиденному:

блоги: <https://www.youtube.com/watch?v=go4wo4WenQQ>,
<https://www.youtube.com/watch?v=0gnB-NBXfKY>

для журнала: <https://www.youtube.com/watch?v=2usqubO0m1s>

фриланс: https://www.youtube.com/watch?v=kPRg4GtiD_w

Письменная практика: написание одной статьи (формат на выбор студента), тематика статей коррелирует с дисциплиной ПКИЯ 2 ИЯ. Письменный перевод.

4. "ЖУРНАЛИСТСКОЕ ИНТЕРВЬЮ КАК ЖАНР ПУБЛИЦИСТИКИ"

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения журналистского интервью на конкретных примерах. Журналистская этика.

Устная практика: Моделирование журналистского интервью.

5. "ЖУРНАЛИСТСКОЕ ИНТЕРВЬЮ КАК ЖАНР ПУБЛИЦИСТИКИ: ВИДЕО, АУДИО, В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ." Устный и письменный перевод интервью.

Журналистское интервью как жанр публицистики: видео, аудио, в письменной форме. Устный и письменный перевод интервью.

Аудирование и чтение: просмотр и чтение образцов интервью.

Устная практика: обсуждение формы, тематики и выбор персоны для интервью.

Письменная практика: подготовка вопросов для интервью.

Интерактивная практика: запись интервью.

6. "ОРАТОРСКАЯ РЕЧЬ: ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ"

Аудирование: Анализ речевых стратегий построения ораторской речи на конкретных примерах.

Устная практика: Составление ораторской речи

7. "TED TALKS КАК ВИД ВЫСТУПЛЕНИЯ "

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения TED Talks на конкретных примерах.

Устная практика: Моделирование TED Talks.

8. "TED TALKS: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ВЫСТУПЛЕНИЙ В СТИЛЕ TED TALKS." Синхронный перевод.

TED Talks: презентация выступлений в стиле TED Talks.

Устная практика: самоанализ, само- и взаимоконтроль. Критика и похвала. Синхронный перевод.

9. "НОВОСТНОЕ СООБЩЕНИЕ"

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения новостного сообщения на конкретных примерах.

Письменная и устная практика: Моделирование новостного сообщения .

10. "НОВОСТНОЕ СООБЩЕНИЕ: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОГРАММЫ НОВОСТЕЙ."

Устный перевод.

Устная практика: моделирование программы новостей, в которой задействованы ведущие/ведущий, журналисты различных рубрик, журналисты, берущие интервью в прямом эфире т.д. Устный перевод.

Самоанализ проделанной работы. Похвала и критика.

11. "ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ РЕЧИ: ИТОГОВОЕ ЗАНЯТИЕ"

Устная практика: Суммирование принципов построения коммуникации в рамках разговорного стиля

Аудирование/чтение: просмотр дополнительных видео/чтение дополнительной литературы по теме с докладом/сообщением.

12. "КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 1. ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЙ СТИЛЬ."

Контрольная точка 1. Публицистический стиль: зачет по первой части учебных встреч проводится в виде разыгрывания ситуаций по пройденным темам. Упражнения на перевод.

13. "НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ПРИМЕРЫ ДАННОГО СТИЛЯ. ФОНЕТИЧЕСКИЕ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ. СТРУКТУРА НАУЧНОЙ СТАТЬИ/"

Устная практика: Обсуждение ситуаций, обусловленных выбором научного стиля речи. Условия успешного применения данного стиля.

Чтение и аудирование: анализ примеров речевых ситуаций научного стиля речи. Анализ фонетических, лексических морфологических средств выражения научного стиля речи

Устная и письменная практика: моделирование речевых ситуаций с использованием средства выражения научного стиля речи

Анализ речевых стратегий построения и структуры научной статьи на конкретных примерах.

14. "НАПИСАНИЕ АННОТАЦИИ К НАУЧНОЙ СТАТЬЕ". Письменный перевод.

Чтение: Анализ речевых стратегий составления аннотации к научной статье на конкретных примерах.

Письменная практика: Составление аннотации к научной статье. Письменный перевод.

15. " ПРИНЦИПЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ НАУЧНЫХ ТЕРМИНОВ"

Чтение: Анализ речевых стратегий написания определений научных терминов

Письменная практика: Составление определений научных терминов

16. "НАУЧНАЯ ДИСКУССИЯ."

Аудирование и чтение:

Правила и принципы проведения научной дискуссии, сопоставительный анализ особенностей русских и английских научных дискуссионных площадок.

Устная практика: Моделирование научной дискуссии.

17. "НАУЧНЫЙ ДОКЛАД. "

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения научного доклада на конкретных примерах.

Устная практика: Моделирование научного доклада. Письменный перевод.

18. "НАУЧНЫЙ ДОКЛАД. НАУЧНАЯ ДИСКУССИЯ. НАУЧНЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ: ИТОГОВОЕ ЗАНЯТИЕ"

Аудирование и чтение: Анализ и сравнение речевых стратегий построения научного доклада и научной дискуссии

Устная практика: Суммирование принципов построения коммуникации в рамках научного стиля

19. "ФУНКЦИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО СТИЛЯ РЕЧИ. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И ПРИМЕРЫ ДАННОГО СТИЛЯ. ФОНЕТИЧЕСКИЕ, ЛЕКСИЧЕСКИЕ, МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ."

Устная практика: Обсуждение ситуаций, обусловленных выбором художественного речи. Условия успешного применения данного стиля.

Чтение и аудирование: анализ примеров речевых ситуаций художественного стиля речи. Анализ фонетических, лексических морфологических средств выражения художественного стиля речи

Устная и письменная практика: моделирование речевых ситуаций с использованием средства выражения художественного стиля речи

20. "ОПИСАНИЕ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНО-СМЫСЛОВОЙ ТИП РЕЧИ. ПОВЕСТВОВАНИЕ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНО-СМЫСЛОВОЙ ТИП РЕЧИ. АНАЛИЗ ПОВЕСТВОВАНИЯ. КОМПОЗИЦИЯ ПОВЕСТВОВАНИЯ. " Письменный перевод.

1 Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения описания на конкретных примерах.

Устная и письменная практика: составление описания.

2 Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий составления повествования.

Устная практика: обсуждение функций повествования.

Сравнение типов описания и повествования.

Письменная практика: Письменный перевод.

21. "АКАДЕМИЧЕСКИЙ АНГЛИЙСКИЙ VS АКАДЕМИЧЕСКИЙ РУССКИЙ. "

Аудирование и чтение: Знакомство с фразами академического английского. Анализ речевых стратегий их использования на конкретных примерах.

Сопоставительный анализ особенностей русских и английских средств академического английского.

Устная практика: Моделирование научной дискуссии.

Письменная практика: составление списка академических выражений в английском и русском языках

22. "ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ РАССКАЗ КАК ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЙ ЖАНР. "

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения художественного рассказа на конкретных примерах.

Письменная практика: Составление художественного рассказа на заданную тему.

23. "СКАЗКА КАК ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЙ ЖАНР. " Письменный перевод.

Аудирование и чтение: Анализ речевых стратегий построения сказки на конкретных примерах.

Устная практика: Разыгрывание сказки.

Письменная практика: написание сказки. Письменный перевод.

24. "ПОЭТИЧЕСКИЙ ПОДСТИЛЬ. СТРОЕНИЕ СТИХОТВОРЕНИЯ. " Особенности перевода

Чтение и аудирование: анализ строения стихотворения. Ритм, рифма, размер стихотворения.

Устная практика: Заучивание наизусть выбранного стихотворения.

Письменная практика: составление стихотворения на заданную тему. Письменный перевод.

25. "ДРАМАТИЧЕСКИЙ ПОДСТИЛЬ. ОСОБЕННОСТИ ЖАНРОВ: ДРАМА, КОМЕДИЯ, ТРАГЕДИЯ, МИСТЕРИЯ, ВОДЕВИЛЬ, ФАРС, ФЕЕРИЯ, МЮЗИКЛ. " Переводческий практикум.

Чтение и аудирование: Анализ отрывка драматического произведения

Устная практика: Разыгрывание отрывка драматического произведения

Переводческий практикум: устный. Письменный. Синхронный переводы.

26. "ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ СТИЛЬ РЕЧИ: ИТОГОВОЕ ЗАНЯТИЕ. КОНТРОЛЬНАЯ ТОЧКА 2."

Устная практика: Суммирование принципов построения коммуникации в рамках художественного стиля, в рамках научного стиля. Зачет по второй части учебных встреч: проводится в виде свободной беседы (список вопросов прилагается) и представления творческого задания на выбор студента (отрывок наизусть, разыгрывание отрывка из драматического произведения и т.д.). Студент также представляет конспект (с устным докладом) по любому дополнительному материалу по темам пройденных учебных встреч. Упражнения на перевод.

27. "ПОВТОРЕНИЕ ИЗУЧЕННОГО МАТЕРИАЛА. КОНСУЛЬТАЦИЯ."

Повторение изученного материала, ответы на вопросы. Консультация перед экзаменом.

28. "КОНСУЛЬТАЦИЯ ПЕРЕД ЭКЗАМЕНОМ"

Повторение пройденного материала, ответы на вопросы

29. "РЕЧЕВОЙ ДИСКУРС В РАМКАХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО, НАУЧНОГО И ХУДОЖЕСТВЕННОГО СТИЛЕЙ РЕЧИ" : экзамен

Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

В конце курса по данным дисциплинам учебным планом предусмотрен экзамен.

Оценку за экзамен можно получить по результатам активной работы в течение семестра и посещения занятий (мин. 70% от всего числа занятий). Оценка выводится из среднего балла по всем заданиям семестра. Если студент не согласен с автоматически выставленным баллом, он сдает экзамен.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично.

Проверочная работа в 8 семестре проводится в форме разыгрывания речевых ситуаций по пройденным темам и беседы в свободной форме по тематике курса.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	5 семестр	
1	Кросс-культурное общение. Cross-cultural Communication	Чтение литературы и подготовка к обсуждению вопросов: 1. Peculiarities of cultural communication 2. Peaches Vs Coconuts
2	Речевой этикет. Нормы, типы, основные правила. Speech Etiquette, its Principles, Norms, Types, Basic Rules, Communicative Functions, and Language Tools	Чтение литературы и подготовка к обсуждению: Acceptable Behaviour in England and the rest of Britain– Режим доступа: http://www.kazedu.kz/referat/94024 Понятие речевой культуры и речевого этикета. Составление опорных конспекта, схем и таблиц по прочитанному материалу. Дискуссия.

3	Повторение. Revision. Additional Materials	Проработка обязательной литературы и подготовка презентаций: Литература для подготовки: Шахлай В.С. Английский речевой этикет.
4	Речевой этикет в англоязычных странах. Speech Etiquette in English-Speaking Countries	Знакомство с содержанием электронных источников Прочитайте статью https://moluch.ru/archive/153/43280/ , обсудите принципиальные различия обращений в русской и английской культурах Подготовка презентаций
5	Речевой этикет в англоязычных странах. Практикум. Перевод. Speech Etiquette in English-Speaking Countries. Reports	Просмотр видеофрагментов, подготовка докладов/презентаций Упражнения на устный и письменный перевод
6	Социальные классы в Великобритании и языковая норма. UK Social Classes and Language Norm	Просмотр видеофрагментов, посвященных различиям в классовой системе в Великобритании и Америке, составление сравнительной таблицы.
7	Социальные классы в Великобритании и языковая норма. Доклады. Переводческий практикум. UK Social Classes and Language Norm. Reports.	Подготовка презентаций Упражнения на устный и письменный перевод
8	Повторение. Revision. Additional Materials	Повторение изученного материала, подготовка к промежуточному тестированию.
9	Смоллток 1: Small Talk: Big and Terrifying?	Проработка материалов занятия, знакомство с дополнительными источниками, просмотр видео на youtube
10	Смоллток 2: Small Talk: Easy and Enjoyable	Подготовка диалога по все правилам small talk
11	Разговор о погоде. Перевод типичных диалогов. Weather Talk	Проработка материалов занятия, работа со словарями, составление банка фраз для Weather. Перевод диалогов.
12	Повторение. Revision. Additional Materials	Проработка материалов занятия, подготовка к зачетному занятию
13	Способы обращения. Перевод типичных фраз. How to Address People in English	Проработка материалов занятия Упражнения на устный и письменный перевод
14	Способы завязать знакомства. Introductions.	Культурные особенности, этикетные формулы

15	Приветствия. Перевод типичных фраз. Greetings	Знакомство с электронными источниками, просмотр видео, составление таблицы приветствий в зависимости от регистра (formal/informal) 10 Different Ways to Say "Thank you!" In English! - Learn English Vocabulary: https://www.youtube.com/watch?v=xGqkR4bqoY8 Проработка материалов занятия: составление таблицы с выражениями. Перевод выражений.
16	Способы начать беседу. Устный перевод. How to start a conversation with anyone and how to respond	Составление и разыгрывание ситуаций реального общения Упражнения на устный перевод
17	Способы начать беседу. Устный перевод. Закрепление. How to Start a Conversation with Anyone and How to Respond. Additional Materials.	Проработка материалов занятия Упражнения на устный перевод
18	Revision. Additional Materials. Контрольная Точка 1. Повторение	Проработка материалов занятий, работа с wikihow
19	Техники поддержания разговора. Keeping the conversation going	Проработка материалов занятия
20	Техники поддержания разговора. Переводческий практикум. Keeping the conversation going. Additional material.	Знакомство с электронными источниками по теме, составление конспектов, решение кейсов Упражнения на устный и письменный перевод
21	Способы закончить разговор. Перевод типичных формул. Saying good bye	Проработка материалов занятия 17 Ways to Say Goodbye in English, подготовьте диалоги, варьируя финальную часть. Упражнения на устный и письменный перевод
22	Способы закончить разговор. Закрепление. Saying good bye	Изучение электронных источников; Составление ментальной карты
23	Повторение. Revision. Additional Materials. Farewell Party	Подготовка и распределение ролей для отчетного мероприятия.
24	Способы выражения благодарности. Переводческий практикум. Expressing thanks and gratitude	Просмотр видео- выступлений Составление сравнительной таблицы для американского и британского вариантов английского языка. Упражнения на устный и письменный перевод
25	Благодарность. Переводческий практикум. Gratitude is the Best Medicine	Проработка материалов занятия Упражнения на устный и письменный перевод

26	Приглашения. Устные и письменные. Inviting people to do things	Подготовка вопросов по пройденным темам
27	Повторение. Revision. Additional Materials.	Подготовка к зачету
28	Техники и дискурсивные формулы выражения извинений. Apologising	Знакомство с содержанием электронных источников
29	Разрешение. Дискурсивные формулы. Переводческий практикум. Asking and Giving Permission	Знакомство с содержанием электронных источников Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ Упражнения на устный и письменный перевод Синхронный перевод диалогов
30	Разговор по телефону. Устный перевод. Speaking Over the Phone	Техники разговора по телефону: решение проблем Упражнения на устный перевод
31	Повторение. Revision. Контрольная Точка 2.	Составление докладов, сообщений
32	Написание писем. Письменный перевод. Letter writing	Написание писем, их перевод.
33	Комплименты. Социокультурный компонент. Making compliments	Составление докладов, сообщений. Дискуссия: опасные комплименты.
34	Повторение. Overall Revision.	Проработка материалов занятий
35	Ситуации речевого общения	Самостоятельное изучение материала
	6 семестр	
1	Понятие о речевом стиле ораторских выступлений и презентаций. Типы выступлений.	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
2	Подготовка публичных выступлений.	Проработка материалов занятия. Подготовка к дискуссии.
3	Этика и публичные выступления (The Significance of Ethics in Public Speaking). Дискуссионное обсуждение.	Чтение обязательной и дополнительной литературы. Упражнения на устный и письменный перевод
4	Психология публичных выступлений: DOs and DON'Ts.	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
5	Информативные выступления (Informative Speeches) 1.	Чтение обязательной и дополнительной литературы; просмотр видео демонстративных выступлений. Решение кейсов.

6	Информативные выступления (Informative Speeches). Практикум. Презентация публичного выступления.	Заполнение карты выступлений Синхронный перевод выступлений.
7	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 1	просмотр видео демонстративных выступлений, анализ увиденного, выступление с речью
8	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 2	Проработка материалов занятия. Подготовка к дискуссии.
9	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 2. Практикум.	Анализ видео-выступлений в youtube
10	Повторение изученного материала. Контрольная точка 1.	Проработка материалов занятия. Упражнения на устный и письменный перевод
11	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 1	Чтение обязательной и дополнительной литературы; просмотр видео демонстративных выступлений
12	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 1. Практикум.	Проработка материалов занятия
13	Типы демонстрационных выступлений практической направленности. (Demonstrative Speeches) 2.	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ. Подготовка к дискуссии.
14	Типы демонстрационных выступлений практической направленности. (Demonstrative Speeches) 2. Практикум.	Проработка материалов занятия. Упражнения на устный и письменный перевод
15	Демонстрационные выступления академической направленности (Demonstrative Speeches) 3.	Подготовка, написание. Выступление с речью перед одноклассниками (репетиция выступления). Подготовка к дискуссии.
16	Демонстрационные выступления академической направленности (Demonstrative Speeches) 3. Практикум.	Проработка лекций. Упражнения на устный и письменный перевод
17	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) Дискуссия. Практикум	Самостоятельное изучение заданного материала. Презентация доклада.
18	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 2	Самостоятельное изучение заданного материала
19	Выступления, посвященные определенным событиям (Special Occasion Speeches) 1	Проработка материалов занятия
20	Выступления, посвященные определенным событиям (Special Occasion Speeches) 2	Подготовка выступления. Упражнения на устный и письменный перевод
21	Тосты (Toasts). Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches).	Анализ ситуаций; просмотр обучающих роликов на youtube

22	Вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании; выступление на публичном ужине. Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches).	Чтение обязательной и дополнительной литературы . Перевод видео-фрагментов.
23	Речь на церемонии выпускного вечера; речь-посвящение. Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches).	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
24	Презентация публичных выступлений.	Подготовка выступления. Упражнения на устный и письменный перевод
25	Выступления-импровизации (Impromptu Speeches)	Знакомство с техниками, репетиция выступлений импровизаций
26	Выступление во время туристического тура. Дискуссия и Практикум.	Просмотр дополнительных видео на youtube
27	Выступление во время туристического тура. Презентация.	Подготовка выступления
28	Мотивационные речи (Motivation Speeches).	Сравнительный анализ речей на русском и английском. Упражнения на устный и письменный перевод
29	Мотивационные речи (Motivation Speeches). Презентация.	Выступление с речью
30	Вдохновляющие речи (Aspirational Speeches).	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ. Составление обобщающей таблицы с техниками для написания вдохновляющей речи
31	Вдохновляющие речи (Aspirational Speeches). Презентация выступлений.	Подготовка выступления. Написание речи
32	Повторение изученного материала. Контрольная точка 2.	Знакомство с электронными источниками, составление конспектов. Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
33	Повторение изученного материала. Консультация.	Презентации, выступления. Упражнения на устный и письменный перевод
34	Подготовка к экзамену	Самостоятельное изучение заданного материала
35	Публичные выступления	Самостоятельное изучение заданного материала
	7 семестр	

1	Знакомство со стилями речи. Основные характеристики разговорного, художественного, информационно-публицистического, официально-делового и научного стилей речи.	Проработка материалов занятия
2	Функции разговорного стиля речи. Область применения и примеры. Условия успешного общения. Переводческий практикум.	Знакомство с содержанием электронных источников Упражнения на устный и письменный перевод
3	Фонетические, лексические, морфологические средства выражения разговорного стиля речи.	Знакомство с содержанием электронных источников
4	Диалог как форма разговорной речи. Информативный диалог. Интерпретативный диалог.	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
5	Диалог. Принципы успешности. Принципы перевода.	Знакомство с содержанием электронных источников Упражнения на устный и письменный перевод
6	Полилог как форма разговорной речи.	Задание-кейс: подготовка и представление дискуссионного клуба. Аудиозапись имитирования полилога из известной телепередачи.
7	Спор как разновидность диалога или полилога. Особенности перевода.	Чтение дополнительной литературы Упражнения на устный и письменный перевод
8	Спор. Дебаты.	Проработка материалов занятия
9	Монолог как форма разговорной речи	Самостоятельное изучение заданного материала
10	Монолог как форма разговорной речи. Презентация монологов. Переводческий практикум.	Подготовка выступления Упражнения на устный и письменный перевод
11	Личное письмо как жанр разговорной речи. Письменный перевод.	Написание личного письма/делового письма. Написание письма на русском и английском языках. Сравнительный анализ. Упражнения на письменный перевод
12	Дневник как жанр разговорной речи. Принципы ведения дневника. Особенности перевода.	Проработка материалов занятия. Написание страниц дневника. Перевод страниц дневника.
13	Разговорный стиль речи: итоговое занятие. Контрольная точка 1.	Чтение дополнительной литературы
14	Официально-деловой стиль речи	Знакомство с содержанием электронных источников

15	Фонетические, лексические, морфологические средства выражения официально-делового стиля речи	Проработка материалов занятия
16	Типовое построение делового дискурса. Особенности перевода.	Знакомство с содержанием электронных источников, разыгрывание и запись видео-диалога. Упражнения на устный и письменный перевод
17	Межкультурные особенности построения делового дискурса. Деловая игра.	Подготовка к деловой игре
18	Деловой телефонный разговор	Проработка материалов занятия
19	Проведение деловых встреч/совещаний	Проработка материалов занятия
20	Ведение деловых переговоров. Переводческий практикум.	Составление конспектов. Упражнения на устный и письменный перевод
21	Проведение деловых переговоров. Практикум.	Проработка материалов занятия
22	Проведение собеседования при устройстве на работу. Социокультурные особенности.	Знакомство с содержанием электронных источников
23	Проведение собеседования при устройстве на работу. Ролевая игра	Подготовка к ролевой игре. Синхронный перевод (подготовка).
24	Составление резюме и сопроводительного письма	Знакомство с содержанием электронных источников. Написание писем
25	Видео резюме versus стандартное резюме. Составление видео резюме на двух языках.	Запись видео-резюме.
26	Принципы построения деловой презентации.	Просмотр обучающих видео на youtube
27	Выступления с деловыми презентациями.	Знакомство с содержанием электронных источников. Сравнительная таблица: академические презентации против деловых.
28	Составление отчета о рабочей деятельности на двух языках.	Проработка лекций, составление отчета
29	Судебная речь	Составление списка часто задаваемых вопросов.
30	Судебная речь. Практикум. Переводческий практикум.	Задание-кейс: подготовка и проведение «судебного заседания». Написание судебной речи. Перевод на русский язык.
31	Видеоконференция как средство делового общения	Упражнения на устный и письменный перевод
32	Видеоконференция как средство делового общения. Практикум. Синхронный перевод.	Проведение видео-конференции со студентами.

33	Официально-деловой стиль речи: итоговое занятие. Семинар. Официально-деловой стиль речи в русском и английском языках: сопоставительный аспект	Проработка материалов занятий. Упражнения на устный и письменный перевод
34	Официально-деловой стиль речи. Контрольная точка 2.	Подготовка к зачету
35	Консультация.	Самостоятельное изучение заданного материала
36	Речевой дискурс в рамках разговорного и официально-делового стилей речи	Самостоятельное изучение заданного материала
8 семестр		
1	Публицистический стиль речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения публицистического стиля речи.	Проработка теоретического материала. Чтение и анализ отрывков. Составление опорного конспекта.
2	Принципы построения газетной или интернет статьи	Составление сравнительной таблицы. Написание газетной статьи
3	Советы по написанию статей для газет, статей для журналов, блогов. Письменный перевод.	Проработка теоретического материала. Чтение и анализ отрывков.
4	Журналистское интервью как жанр публицистики	Составление обобщающей таблицы
5	Журналистское интервью как жанр публицистики: видео, аудио, в письменной форме. Устный и письменный перевод интервью.	Подготовка обзора авторской точки зрения. Деловая игра: встреча со знаменитостью. Упражнения на устный и письменный перевод
6	Ораторская речь: принципы построения	Знакомство с содержанием электронных источников
7	TED Talks как вид выступления	Проработка лекций. Практическое задание.
8	TED Talks: презентация выступлений в стиле TED Talks. Синхронный перевод.	Выступление в данном стиле. Синхронный перевод.
9	Новостное сообщение	Проработка лекций
10	Новостное сообщение: презентация программы новостей. Устный перевод.	Самостоятельная подготовка, обзор материалов по теме
11	Публицистический стиль речи: итоговое занятие	Проработка лекций
12	Контрольная точка 1. Публицистический стиль.	Задание-кейс: подготовка и представление мини-лекции.
13	Научный стиль речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения. Структура научной статьи/	Проработка лекций

14	Написание аннотации к научной статье. Письменный перевод.	Написание аннотации к курсовой работе. Упражнения на письменный перевод
15	Принципы определения научных терминов	Самостоятельная подготовка
16	Научная дискуссия.	Подготовка к участию в дискуссии
17	Научный доклад.	Подготовка выступления
18	Научный доклад. Научная дискуссия. Научный стиль речи: итоговое занятие	Обзор материалов по теме
19	Функции художественного стиля речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения.	Просмотр видеороликов с отрывками из художественных произведений. Чтение и анализ отрывков описания из художественных произведений.
20	Описание как функционально-смысловой тип речи. Повествование как функционально-смысловой тип речи. Анализ повествования. Композиция повествования. Письменный перевод.	Подготовка выразительного чтения отрывка из произведения. Упражнения на письменный перевод
21	Академический английский Vs академический русский.	Проработка лекций
22	Художественный рассказ как повествовательный жанр.	Проработка теоретического материала. Чтение и анализ отрывков.
23	Сказка как повествовательный жанр. Письменный перевод.	Проработка лекций Выступление в данном стиле, написание собственной сказки. Ее перевод.
24	Поэтический подстиль. Строение стихотворения. Особенности перевода	Написание стихотворений, публичная презентация. Упражнения на устный и письменный перевод
25	Драматический подстиль. Особенности жанров: драма, комедия, трагедия, мистерия, водевиль, фарс, феерия, мюзикл. Переводческий практикум.	Разыгрывание отрывка из пьесы
26	Художественный стиль речи: итоговое занятие. Контрольная точка 2.	Подготовка к итоговому занятию, проработка материалов занятий
27	Повторение изученного материала. Консультация.	Проработка лекций
28	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
29	Речевой дискурс в рамках публицистического, научного и художественного стилей речи: экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

5 семестр

По окончании **5 семестра** по данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет. Проверочная работа проводится в форме разыгрывания речевых ситуаций по пройденным темам и беседы в свободной форме по тематике курса.

Студент может получить зачет по результатам работы в течение семестра при условии успешного освоения учебного материала (средняя оценка от 3,6 до 5) и посещения не менее 70 % учебных встреч.

В ходе зачета студенты 1) отвечают на один теоретический вопрос; 2) составляют и разыгрывают один собственный диалог (SMALL TALK), другой - имитацию на изучаемом языке увиденного фрагмента на русском языке (SMALL TALK) с использованием вербальных и невербальных стратегий.

Вопросы к устному зачету:

Часть 1: теоретическая

Расскажите о:

1. Weather talk: its rule and expressions that one may use to talk about weather.
2. Small talk: its rules, appropriate topics and techniques, its structure and functions. How to make great small talk.
3. Small talk in cross-cultural communication: handling cultural differences, peaches Vs coconuts. Small talk in Russia
4. Means to address people in English
5. Asking and Giving Permission
6. Apologising
7. FORD – technique
8. Handling awkward situations: rules, techniques and phrases
9. Reaching an agreement: rules, techniques and phrases
10. Ways and techniques used to speak about your weekends
11. Speech Etiquette, its Principles, Norms, Types, Basic Rules, Communicative Functions, and Language Tools.
12. Dialects and accents of the English language. Speech Etiquette in English-Speaking Countries
13. Networking: rules, techniques and phrases
14. Means of greeting in English speaking countries
15. Means of saying goodbye in English speaking countries
16. Techniques to keep the conversation going: mirroring, echoing, follow-up questions, etc.
17. Hesitation devices and Hedging
18. Agreeing and disagreeing
19. Life hacks and news that can be used in small talk
20. Nonverbal means of communication: body language and flirting, gestures, being a human animal.
21. Ways to confirm information
22. Ways to respond when interacting with strangers, colleagues and friends; responding to suggestions
23. Expressing Thanks and Gratitude
24. Letter Writing
25. Making Compliments
26. Speaking over the Phone
27. Sharing your opinion: adding emphasis

Часть 2: практическая

1. Задание 1: посмотрите короткий отрывок на русском языке, разыграйте разговор, связанный с данной темой, следуя всем принципам «смолттока». Task 1: watch a

short clip in Russian, then imitate the small talk within the topic under consideration In English applying appropriate rules and techniques, and all the stages: greetings, introductions (if needed), conversation starters, various small talk topics, use techniques to keep the conversation going, techniques to wrap up your conversation, goodbyes. Use hesitation devices if needed.

- 1) Talk with a stranger about weather
- 2) Talk with a stranger about family
- 3) Talk with a stranger about hobbies
- 4) Talk with a stranger about his/her occupation
- 5) Talk with a stranger about recreation
- 6) Talk with a stranger about his/her dreams
- 7) Talk with a stranger about the weekends
- 8) Talk with a stranger about food
- 9) Talk with a stranger about the meeting/event you are attending together
- 10) Talk with a stranger about current events and news

2. Задание 2: Представьте, что вы... и разыграйте ситуацию / Imagine that you... and act out small talk:

- 1) You are at a café/restaurant. You run into your teacher. Initiate small talk.
- 2) You are walking your dog. You meet another dog owner with his/her dog. Talk to him/her.
- 3) You are at the bus stop waiting for the bus. Start small talk with a stranger.
- 4) You are at the mall and run into one of your friends that you haven't seen for a long time. Have small talk with him/her.
- 5) You are in the elevator going to the top floor, talk to the person standing next to you
- 6) You are at the wedding party and you don't know anyone. Talk to someone.
- 7) You are in the waiting room at the dentist. Talk to another patient sitting next to you.
- 8) You are at the conference; talk with university representatives from other cities/countries.
- 9) You like someone, you see him/her at the library, talk to him/her.
- 10) Role-play a situation with your partner: S1: write an invitation card to a wedding and invite your colleague personally; S2: write a refusal and decline the invitation personally.
- 11) Role-play a situation with your partner: thank your friend for a favour; thank your co-worker for assistance with the project.
- 12) Role-play a situation with your partner: ask to loan you \$50 for the weekend, help you with your homework, assist you with some paperwork such as filling out a form
- 13) Role-play a situation with your partner: apologise for spilling coffee on your friend's new table cloth; you agreed to meet with your partner at dinner, you are 30 minutes late; you borrowed a book and accidentally ripped one of the pages.
- 14) Role-play a situation with your partner: 1. your partner calls you to order food, but the connection is very poor, you can barely hear him/her. 2. You call to talk with Mr. Dawson, but he is not in the office at moment, leave a message and ask to call you back.
- 15) Role-play a situation with your partner: a) S1: you arrive at the conference hall and ask a person if you can sit next to him/her, S2: give permission, refuse permission. B) You want to borrow friend's car.
- 16) Role-play a situation with your partner: a) compliment on your partner's work/dress/dog. b) criticise your partner's work.

Зачет по данной дисциплине считается успешно сданным в том случае, если студент:
1. умеет спонтанно поддерживать диалог без предварительной подготовки;

2. умеет четко формулировать мысли на иностранном языке, выражать и отстаивать свое мнение;
3. обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением;
4. говорит достаточно бегло (без лишних пауз);
5. ответы на поставленные вопросы достигают цели;
6. перевод увиденного фрагмента на изучаемый язык соответствуют критериям эквивалентности;
7. владеет основами изученного теоретического материала.
8. оценка по критериям не ниже 3.

Критерии оценивания

«5» Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. Речь звучит в естественном темпе, студент не допускает грубых фонетических ошибок. Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Теоретический вопрос раскрыт полностью, студент отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. Перевод беседы на изучаемый язык эквивалентен оригиналу.

«4» В отдельных словах допускаются фонетические ошибки, интонация в большей степени обусловлена влиянием родного языка. Грамматические и лексические ошибки замедляют процесс коммуникации и безбарьерного общения между участниками. В переводе допущены 1-2 ошибки. Студент не готов ответить на дополнительные вопросы, касающиеся теоретического блока.

«3» Коммуникация затруднена, студент не проявляет инициативы. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Студент допускает значительное количество лексических и грамматических ошибок, не понимает оттенки значений отдельных лексических единиц. В переводе допущены ошибки. При ответе теоретического материала студент отвечает односложно, испытывает затруднения.

«2» Коммуникативная задача не решена. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Слабо усвоен языковой материал, отклонение от языковых норм изучаемого языка. В переводе допущены грубые ошибки, смысл увиденного искажен. Теоретическая составляющая ответа отсутствует.

«1» Студент смог ответить только на 1 вопрос из теоретического блока, перевод не был осуществлен, коммуникативная задача не решена. Речь невнятна, воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Языковой материал не усвоен, присутствует почти полное отклонение от языковых норм изучаемого языка.

Студент **не получает** отметку «зачтено» по дисциплине, если по итогам зачета его балл ниже «3».

6 семестр

По окончании 6 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине. При этом оценка за экзамен не может быть ниже автоматически выставленной в системе Moodle.

Экзамен по данной дисциплине проходит с акцентом на:

- 1) Перевод: студентам предлагается посмотреть отрывок речи знаменитого спикера на русском языке в рамках изученных типов речей, перевести его название и передать основную мысль на английском языке.
- 2) Презентации собственной речи в рамках одного из видов речей, подготовленной по всем правилам ораторского искусства. Тип выступления уточняется учебной

встрече №33 «Повторение изученного материала. Консультация.» и выбирается случайным образом. Студент вытягивает билет. Студент заблаговременно (не менее, чем за 1 день) присылает на почту преподавателя текст выступления для проверки его в системе «Антиплагиат». Речь допускается к презентации при оригинальности не менее 70%.

Критерии оценивания

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

«5» - студент получает оценку «отлично», если средний балл по всем компетенциям составляет 4.6 - 5.0, перевод на изучаемый язык эквивалентен оригиналу.

«4» - студент получает оценку «хорошо», если средний балл по всем компетенциям составляет 3.6 - 4.5. В переводе допущены 1-2 ошибки.

«3» - студент получает оценку «удовлетворительно», если средний балл по всем компетенциям составляет 3.0 - 3.5. В переводе допущены ошибки.

«2» - студент получает оценку «неудовлетворительно», если средний балл по всем компетенциям составляет ниже 3.0. Слабо усвоен языковой материал, отклонение от языковых норм изучаемого языка. В переводе допущены грубые ошибки, смысл увиденного искажен. При этом:

1. Вступление не интересное, внимание слушателей не удалось привлечь;
2. Речь не всегда понятна, сбивчива;
3. Выступление монотонное, неинтересное;
4. Информация, которую доносит оратор, не убедительная, высказывания подвергаются сомнению;
5. Текст не логичен;
6. Речь с ошибками и словами-паразитами;
7. Выступающий не разбирается в теме;
8. Выступающий вообще не реагирует на вопросы окружающих;
9. Речь слишком затянута;
10. Слабый вывод.

Экзаменационные материалы

Критерии оценки успешного выступления

Начало привлекает внимание	5	4	3	2	1	Внимания не привлекает
Речь ясна, понятна, доходчива	5	4	3	2	1	Речь не соответствует требованиям
Выразительность выступления	5	4	3	2	1	Выступление невыразительно
Убедительность высказываний	5	4	3	2	1	Высказывания неубедительны
Логичность, аргументированность	5	4	3	2	1	Отсутствие логики
Правильность речи	5	4	3	2	1	Речь неправильная, с ошибками
Владение материалом	5	4	3	2	1	Материалом не владеет
Личная убежденность	5	4	3	2	1	Отсутствие убежденности
Правильность реагирования на вопросы и реплики	5	4	3	2	1	Реагирует неправильно
Лаконичность выступления	5	4	3	2	1	Выступление затянuto
Яркое заключение	5	4	3	2	1	Заключение слабое

Экзаменационные билеты для определения типа речей для выступления:

Экзаменационный билет №1

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Informative Speeches: Выступления, посвященные различным процессам: общественные, экономические, демографические

Экзаменационный билет №2

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Informative Speeches: Выступления, цель которых презентовать концепты, идеи и научные достижения.

Экзаменационный билет №3

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Informative Speeches: Выступления, содержащие статистические данные и т.п.

Экзаменационный билет №4

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Persuasive Speeches: Выступления, направленные на то, чтобы убедить совершить покупку каких-либо вещей.

Экзаменационный билет №5

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Persuasive Speeches: Выступления, направленные на то, чтобы убедить вступить в волонтерское движение, присоединиться к студенческому сообществу и т.п.

Экзаменационный билет №6

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Demonstrative Speeches: инструкции.

Экзаменационный билет №7

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Demonstrative Speeches: мастер-классы.

Экзаменационный билет №8

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Demonstrative Speeches: ворк-шоп.

Экзаменационный билет №9

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Demonstrative Speeches: Демонстрационные выступления академической направленности.

Экзаменационный билет №10

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Entertaining Speeches: стендап, анекдоты и тд.

Экзаменационный билет №11

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Informative Speeches: Выступления, содержащие анализ социальных феноменов.

Экзаменационный билет №12

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Informative Speeches: Выступления, содержащие анализ результатов научной работы

Экзаменационный билет №13

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Demonstrative Speeches: творческие мастерские.

Экзаменационный билет №14

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Развлекательные выступления (Entertaining Speeches)

Экзаменационный билет №15

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Вступительные речи (Speech of Introduction)

Экзаменационный билет №16

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Речь перед вручением награды, речь после вручения награды."

Экзаменационный билет №17

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании; выступление на публичном ужине.

Экзаменационный билет №18

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Речь на церемонии выпускного вечера; речь-посвящение.

Экзаменационный билет №19

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: "Выступление во время туристического тура."

Экзаменационный билет №20

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: "Мотивационные речи (Motivation Speeches)."

Экзаменационный билет №21

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: "Вдохновляющие речи (Aspirational Speeches)."

Экзамен по данной дисциплине считается успешно сданным в том случае, если:

1. Вступление привлекает внимание слушателей, хочется узнать, что будет дальше;
2. Речь правильно поставлена, понятна всем окружающим;
3. Выступление яркое и выразительное;
4. Высказывания оратора достоверные убедительные;
5. Текст изложен логически правильно, подкреплён аргументами и фактами;
6. Речь соответствует всем языковым и речевым нормам изучаемого языка;
7. Выступление подкреплено зрительной опорой в виде презентации, оформленной по правилам, предъявляемым к подобного рода способу визуализации.

Методические рекомендации по подготовке презентации

Презентация - конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умение обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и т.д. На основе презентации преподаватель оценивает работу студентов индивидуально.

Работа над презентацией

Основными принципами при составлении мультимедийной презентации являются *лаконичность, ясность, уместность, сдержанность, наглядность, запоминаемость*.

При разработке презентации следует учесть следующие рекомендации:

- Необходимо начинать презентацию с заголовочного слайда и завершить итоговым. В заголовке приводится название и автор. В итоговом слайде следует поблагодарить слушателей.
- Каждый слайд должен иметь заголовок и быть логически связан с предыдущим и последующим.
- Слайды должны содержать минимум текста (не более 10 строк, не более 40 слов); текст на слайдах должен быть простым, содержать ключевую информацию и соответствовать тексту выступления, иллюстрировать его.
- Во всей презентации следует использовать одинаковое оформление: для фона и

цвета применять контрастные цвета (не более трех цветов на слайде: 1 – фон, 2 – заголовок, 3 – текст); рекомендуемый шрифт для заголовка – не менее 24 пт., для основного текста – не менее 20 пт.

- Рекомендуется использовать графический, аудио- или видеоматериал (не перегружающий изображаемое на экране), сопровождающий текст, ключевые слова,
- Компьютерная презентация может сопровождаться анимацией, что позволит повысить эффект от представления доклада (однако злоупотребление ей может привести к потере зрительного и смыслового контакта со слушателями). Динамическая анимация эффективна тогда, когда в процессе выступления происходит логическая трансформация существующей структуры в новую структуру.
- В автоматическом режиме следует проконтролировать временной интервал доклада.
- Время выступления должно быть соотнесено с количеством слайдов из расчета, что компьютерная презентация, включающая 10-15 слайдов, требует для выступления около 7-10 минут.

Подготовленная для представления речь отвечает следующим требованиям:

- цель сформулирована в начале выступления;
- выступающий должен хорошо знать материал по теме своего выступления, быстро и свободно ориентироваться в нем;
- обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
- предусмотреть проблемные, сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;
- предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации;
- недопустимо читать текст со слайдов или повторять наизусть то, что показано на слайде;
- речь докладчика должна быть четкой, умеренного темпа; важно четко следовать содержанию презентации.
- желательно подготовить к каждому слайду заметки по;
- докладчик должен иметь зрительный контакт с аудиторией, быть выразительным, применять жестикуляцию, телодвижения;
- после выступления докладчик должен оперативно и по существу отвечать на все вопросы аудитории.

При оценивании презентации учитываются следующие параметры:

Языковое оформление:

- правильность языковых параметров в письменной презентации и устном докладе;
- соблюдение регистра общения и стиля;
- использование клише и шаблонов (например, как отразить свою точку зрения);
- использование широкого спектра тематической лексики;
- владение разнообразными лексическими, грамматическими и синтаксическими конструкциями;
- использование лексических средств когерентности (причинно-следственных связей) текста;
- использование стилистических приемов, идиоматических выражений.

Содержание:

- полнота информации и ее соответствие коммуникативной задаче;
- отсутствие ненужных подробных деталей;
- аргументирование собственной точки зрения;
- содержательные тезисы аргументированы и развернуты;
- полнота, точность и развернутость передачи содержания, раскрытие причинно-следственных связей.

Оформление презентации:

- соответствие картинок и текста;
- структура презентации (заголовки, начальный слайд, итоговый слайд, структурирование информации на слайде);
- зрительное восприятие (соответствие шрифта, качество картинок, целесообразность анимации, использование аудио-и видеоматериалов);
- указание источников информации.

Оформление доклада:

- четкость и структурирование высказывания;
- выступление четко структурировано (введение, основная часть, заключительная часть);
- беглость речи (выступление без чтения с листа);
- соблюдение правильного интонационного рисунка, произношение соответствует языковой норме;
- варьирование интонацией и ударением в целях выделения нюансов значения;
- контакт с аудиторией;
- реакция на поставленные вопросы.

Оценивание презентации можно производиться преподавателем либо всей группой.

7 семестр

По окончании 7 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет.

Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

Студент может получить зачет по результатам работы в течение семестра при условии успешного освоения учебного материала (средняя оценка от 3,6 до 5) и посещения не менее 70 % учебных встреч.

Проверочная работа проводится в форме разыгрывания речевых ситуаций по пройденным темам, переводческого блока и беседы в свободной форме по тематике курса:

Часть 1: свободная беседа с экзаменатором на английском языке в рамках одной из тем изученного материала. Студент вытягивает билет и отвечает на один теоретический вопрос.

Часть 2: студенты разыгрывают ситуации общения, обусловленные разговорным и официально-деловым стилями общения. Обязательным условием является уместное использование языковых формул, дискурсивных маркеров, типичных формул поведения.

Часть 3: переводческий блок.

Часть 1: теоретическая, свободная беседа с экзаменатором на английском языке в рамках одной из тем изученного материала.

Рекомендованные вопросы для подготовки:

1. Общее представление о стилях речи. Основные характеристики разговорного, художественного, информационно-публицистического, официально-делового и научного стилей речи.
2. Функции разговорного стиля речи. Область применения и примеры. Условия успешного общения. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения разговорного стиля речи. Принципы построения коммуникации в рамках разговорного стиля.

3. Диалог как форма разговорной речи. Информативный диалог. Интерпретативный диалог. Речевые стратегии построения данных типов диалогов.
4. Полилог как форма разговорной речи. Речевые стратегии построения полилога.
5. Спор как разновидность диалога или полилога. Речевые стратегии конструктивного построения полилога.
6. Монолог как форма разговорной речи. Речевые стратегии построения монолога.
7. Личное письмо как жанр разговорной речи. Речевые стратегии построения личного письма.
8. Дневник как жанр разговорной речи. Принципы ведения дневника. Речевые стратегии построения дневника.
9. Официально-деловой стиль речи. Обсуждение ситуаций, обусловленных выбором официально-делового стиля речи. Условия успешного применения данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения официально-делового стиля речи.
10. Типовое построение делового дискурса. Речевые стратегии построения делового дискурса
11. Межкультурные особенности построения делового дискурса. Особенности построения делового дискурса в различных культурах, в частности культурах англоязычных стран.
12. Деловой телефонный разговор. Речевые стратегии построения делового телефонного разговора.
13. Проведение деловых встреч/совещаний. Речевые стратегии построения деловых встреч/совещаний.
14. Ведение деловых переговоров. Речевые стратегии ведения деловых переговоров.
15. Проведение собеседования при устройстве на работу. Речевые стратегии успешного прохождения собеседования при устройстве на работу.
16. Составление резюме и сопроводительного письма. Речевые стратегии успешного составления резюме и сопроводительного письма при трудоустройстве.
17. Принципы построения деловой презентации. Речевые стратегии построения деловой презентации.
18. Составление отчета о рабочей деятельности. Речевые стратегии построения рабочего отчета.
19. Судебная речь. Речевые стратегии построения судебной речи.
20. Видеоконференция как средство делового общения. Речевые стратегии проведения видеоконференции. Мультимедийные и программные требования к проведению видеоконференции.

Часть 2: студенты разыгрывают ситуации общения, обусловленные разговорным и официально-деловым стилями общения. Обязательным условием является уместное использование языковых формул, дискурсивных маркеров и типичных формул поведения.

Билет №1

Role-play a telephone conversation between a client and receptionist. During the conversation the connection is very poor and both interlocutors have to make sure they receive the information accurately. The client wants to meet your boss to discuss a new project.

Билет №2

Role-play an informative dialogue: you inform your friend who works at the same company about new payment policy introduced by your company. You want to discuss possible advantages and disadvantages of the new payment plan.

Билет №3

Role-play an informative dialogue of the discursive type: you and your partner are in the process of finishing a project. Discuss modes of its presentation and come to a unanimous decision. Use modes of persuasion, clarifying the ideas, etc.

Билет №4

Role-play an interpretive dialogue: your team is having a brainstorming session to come up with ways to get people more walking today for “A Friendly City Project”. Use discursive formulae to propose ideas, reject/comment on the ideas, to express uncertainty.

Билет №5

Role-play an argument between two co-workers trying to get a free parking space. They are discussing who should occupy this free of charge parking spot on the parking lot. Use discursive formulae to resolve the conflict.

Билет №7

Role-play an informative dialogue: a situation with two friends having a conversation about what they do to maintain their well-being job interview between a candidate and employer. Follow a typical scenario, use all necessary language and discursive formulae. Use turn-taking phrases to gain an opportunity to speak again.

Билет №9

Role-play a situation: you and your friends are discussing the fact that one of you has taken up writing a diary. Talk about challenges, provide some advice. Use discursive formulae to propose ideas, comment on them, express agreement/disagreement.

Билет №10

Role-play a business meeting between two business partners discussing new common project. Use language formulae to exchange ideas (by agreeing, disagreeing, questioning his/her opinion), discussing ideas (by acknowledging ideas, introducing alternatives), reaching agreement/persuading. Use discursive formulae to have an effective negotiating process: naming your objectives, exploring positions, making conditional offers, etc.

Билет №11

Role-play a business meeting between the head manager and a project manager presenting his/her annual/monthly/weekly report. Use all necessary formulae to present the report successfully and provide the feedback on the work done.

Билет №12

Role-play a video conference meeting between two business partners discussing new common project. Use discursive formulae to have an effective negotiating process: naming your objectives, exploring positions, making conditional offers, etc.

Билет №13

Role-play a situation where you have to persuade your friend to become a volunteer in the local community, present a monologue about this movement, its merits and how your friend will benefit, if he takes up this activity.

Билет №14

Role-play a situation between a customer and a representative of customer service. You've just received your flight confirmation. You entered the wrong flight date by mistake; you want to fly one day later. You ask to change the booking. By the end of the conversation you

have to know when you will fly and how much extra you have to pay. Use all necessary language and discursive formulae.

Билет №15

Role-play a situation: a polylogue “negotiations about launching a new educational programme presented by the UK university”. Use all necessary language and discursive formulae.

Билет №16

Role-play a situation: a video conference between Russian and American Universities about a new student exchange programme. Use discursive formulae to have an effective negotiating process: naming your objectives, exploring positions, making conditional offers, etc.

Часть 3: переводческий блок, посмотрите фрагмент на английском языке и осуществите грамотный перевод с соблюдением всех необходимых норм:

1. Liar, liar. Court scene: https://www.youtube.com/watch?v=fRpNsFae8yk
2. The negotiation process (Up In The Air 2009): https://www.youtube.com/watch?v=qyL7TG6SzDU
3. "Dear John"- Reading the Letter clip: https://www.youtube.com/watch?v=fhevO6RxNuo
4. Greatest Acting Monologues Of All Time PART 2: https://www.youtube.com/watch?v=QP7r1gtIVb0
5. Oscar Nominated Short Films 2015: https://www.youtube.com/watch?v=QLbAMN1fc6o
6. The Notebook - Fight Scene: https://www.youtube.com/watch?v=dGIGG6QLjLg

Зачет по данной дисциплине считается успешно сданным в том случае, если студент:

1. умеет спонтанно поддерживать диалог в рамках официально-делового стиля без предварительной подготовки;
2. умеет четко формулировать мысли на иностранном языке, выражать и отстаивать свое мнение;
3. обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением;
4. говорит достаточно бегло (без лишних пауз);
5. ответы на поставленные вопросы достигают цели;
6. ответы, реплики грамотно интонационно, лексически и грамматически оформлены;
7. ответ подкреплен зрительной опорой в виде невербальных средств: положение тела, мимика, жесты.
8. уместно используются языковые формулы, дискурсивные маркеры и типичные формулы поведения.
9. студент владеет основами изученного теоретического материала.
10. студент осуществляет перевод фрагмента разговора на родной язык, соблюдая грамматические, синтаксические и стилистические нормы.
11. Оценка за зачет по критериям оценивания составляет 4 или 5.

Критерии оценивания

«5» Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. Речь звучит в естественном темпе, студент не допускает грубых фонетических ошибок. Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Теоретический вопрос раскрыт полностью, студент отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. В переводе нет ошибок или допущены 1-2 ошибки.

«4» В отдельных словах допускаются фонетические ошибки, интонация в большей степени обусловлена влиянием родного языка. Грамматические и лексические ошибки

замедляют процесс коммуникации и безбарьерного общения между участниками. Студент не готов ответить на дополнительные вопросы, касающиеся теоретического блока. В переводе допущены 1-2 ошибки.

«3» Коммуникация затруднена, студент не проявляет инициативы. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Студент допускает значительное количество лексических и грамматических ошибок, не понимает оттенки значений отдельных лексических единиц. При ответе теоретического материала студент отвечает односложно, испытывает затруднения. В переводе допущены ошибки

«2» Коммуникативная задача не решена. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Слабо усвоен языковой материал, отклонение от языковых норм изучаемого языка. Теоретическая составляющая ответа отсутствует. В переводе допущены грубые ошибки, смысл прочитанного искажен.

8 семестр

По окончании 8 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине. При этом финальная оценка не может быть ниже оценки в системе Moodle.

Экзамен состоит из 3 частей:

Часть 1: свободная беседа с экзаменатором на английском языке в рамках одной из тем изученного материала. Студент вытягивает билет и отвечает на один теоретический вопрос.

Часть 2: студенты разыгрывают ситуации общения, обусловленные публицистическим, научным и художественным стилями общения. Обязательным условием является уместное использование языковых формул, дискурсивных маркеров, типичных формул поведения.

Часть 3: переводческий блок

Часть 1: теоретическая, свободная беседа с экзаменатором на английском языке в рамках одной из тем изученного материала.

Рекомендованные вопросы для подготовки:

- 1) Публицистический стиль речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения публицистического стиля речи.
- 2) Принципы построения газетной или интернет статьи.
- 3) Журналистское интервью как жанр публицистики.
- 4) Ораторская речь: принципы построения. TED Talks как вид выступления.
- 5) Новостное сообщение.
- 6) Научный стиль речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения научного стиля речи.
- 7) Структура научной статьи. Написание аннотации к научной статье. Принципы определения научных терминов.
- 8) Научный доклад. Научная дискуссия.

- 9) Функции художественного стиля речи. Область применения и примеры данного стиля. Фонетические, лексические, морфологические средства выражения художественного стиля речи.
- 10) Описание как функционально-смысловой тип речи.
- 11) Повествование как функционально-смысловой тип речи. Анализ повествования. Композиция повествования.
- 12) Художественный рассказ как повествовательный жанр.
- 13) Сказка как повествовательный жанр.
- 14) Поэтический подстиль художественного стиля речи. Строение стихотворения.
- 15) Драматический подстиль художественного стиля речи. Особенности жанров: драма, комедия, трагедия, мистерия, водевиль, фарс, феерия, мюзикл.

Часть 2: студенты разыгрывают ситуации общения, обусловленные публицистическим, научным и художественным стилями общения. Обязательным условием является уместное использование языковых формул, дискурсивных маркеров, типичных формул поведения.

Экзаменационный билет №1

Role-play an interview with a famous linguist. Talk about what sparked his/her interest in linguistics, about his/her current research, plans, conferences that he usually attends. Use discursive formulae to have an effective interview.

Экзаменационный билет №2

Role-play a conversation between a mother and her daughter asking her to tell a brand new fairy-tale about the lost star. Make up a fairy-tale, keep in mind that it has to be a dialogue, not a monologue. Use discursive formulae to keep the conversation going and make up a fairy-tale.

Экзаменационный билет №3

Role-play a situation between the audience and a scientist presenting his scientific report on the topic "How to drive people crazy?". The representative from the audience has to ask a few questions at the end of the report.

Экзаменационный билет №4

Role-play a situation between two linguists discussing a trend to contract words, e.g. celebs, jewels, ads, txt, plz, etc. One of you is pro such a language phenomenon arguing that it is a natural process, the other believes that its influence is detrimental to the language.

Экзаменационный билет №5

Role-play a dialogue between two TV hosts of the morning news show, one of whom is presenting breaking news about an accident that has caused a 30-kilometer traffic jam on the M1 Motorway in the early hours of morning. The second host is presenting a piece of news that has to do with a missing little girl who disappeared last night while her parents were watching their favourite show in the living room downstairs.

Экзаменационный билет №6

Role-play a dialogue between two friends, one of whom is a journalist and the other is a student whose major at university is journalism. The student is having some problems with writing his first article. The journalist should give him some practical advice how to write articles.

Экзаменационный билет №7

Role-play a dialogue between two friends, one of whom is describing his favourite show (describing procedures). Tell about the aim of the activity, place emphasis on an important point and describe different procedures it involves. The second student has to make sure he/she has

understood everything by clarifying information, asking mirror questions, you have to be engaged and sound interested. Use discursive formulae to keep the conversation going

Экзаменационный билет №8

Role-play a dialogue between two co-workers. One of them tells a vivid story that proves the saying: When in Rome do as the Romans do. The other asks clarifying questions. Follow the language and discursive formulae to keep the conversation going, for the story to unfold.

Часть 3: прочитайте отрывок и переведите данный фрагмент разговора на английский язык, соблюдая грамматические, синтаксические и стилистические нормы:

<p>Молодых провожали. Толпа сослуживцев и родных стояла с бокалами и ждала, когда пойдет поезд, чтобы крикнуть ура, и Петр Леонтьич, отец, в цилиндре, в учительском фраке, уже пьяный и уже очень бледный, всё тянулся к окну со своим бокалом и говорил умоляюще:</p> <p>— Аня! Аня! Аня, на одно слово!</p> <p>Аня наклонялась к нему из окна, и он шептал ей что-то, обдавая ее запахом винного перегара, дул в ухо — ничего нельзя было понять — и крестил ей лицо, грудь, руки; при этом дыхание у него дрожало и на глазах блестели слезы. А братья Ани, Петя и Андрюша, гимназисты, дергали его сзади за фрак и шептали сконфуженно:</p> <p>— Папочка, будет... Папочка, не надо...</p> <p>Когда поезд тронулся, Аня видела, как ее отец побежал немножко за вагоном, пошатываясь и расплескивая свое вино, и какое у него было жалкое, доброе, виноватое лицо.</p> <p>— Ура-а-а! — кричал он.</p> <p>Молодые остались одни. (А.П. Чехов. Анна на шее)</p>	1
<p>Жили-были дедушка да бабушка. Была у них внучка Машенька.</p> <p>Собрались раз подружки в лес - по грибы да по ягоды. Пришли звать с собой и Машеньку.</p> <p>- Дедушка, бабушка, - говорит Машенька, - отпустите меня в лес с подружками!</p> <p>Сказка Маша и медведь - картинка 1</p> <p>Дедушка с бабушкой отвечают:</p> <p>- Иди, только смотри от подружек не отставай - не то заблудишься.</p> <p>Пришли девушки в лес, стали собирать грибы да ягоды. Вот Машенька - деревце за деревце, кустик за кустик - и ушла далеко-далеко от подружек.</p> <p>Стала она аукаться, стала их звать. А подружки не слышат, не отзываются.</p> <p>Сказка Маша и медведь - картинка 2</p> <p>Ходила, ходила Машенька по лесу - совсем заблудилась.</p> <p>Пришла она в самую глушь, в самую чащу. Видит-стоит избушка. Постучала Машенька в дверь - не отвечают. Толкнула она дверь, дверь и открылась.</p>	2

<p>(Маша и медведь. Русская народная сказка)</p> <p>МОСКВА, 30 дек — РИА Новости. "Дочка" Honda Motor Co ООО "Хонда Мотор РУС" (ХМР) прекратит поставки новых машин в Россию в течение 2022 года, говорится в сообщении компании.</p> <p>Решение объясняется новой стратегией в условиях изменений в автомобильной промышленности.</p> <p>Речи о полном уходе Honda, как отмечается, не идет. Компания пообещала сохранить присутствие на российском рынке силовой и мотоциклетной техники.</p> <p>Кроме того, она продолжит заниматься обслуживанием машин.</p> <p>(по материалам сайта: https://ria.ru/20201230/honda-1591542134.html)</p>	3
<p>Феномен транспозиции давно привлекает внимание исследователей. Впервые термин «транспозиция» ввел Ш. Балли [Балли, 1955; С. 138]. Он отмечал, что специфика языкового знака заключается в его двойственности (дуализме) – в определенном противоречии, которое составляет линейный (дискретный) характер означающего и глобальный (недискретный) характер означаемого. Различные ступени абстракции сливаются воедино и делают содержание знака неоднородным и недискретным. Отдельные аспекты этого явления изучались О. Есперсеном, А. Сеше, Л. Теньером, А. Фреем, в отечественной лингвистике – И.В. Арнольд, В.Г. Гаком, Ю.С. Степановым, В.Д. Девкиным, Л.М. Михайловым и др.</p> <p>Савченко Валентина Александровна. Транспозиция как межуровневое явление языка и речи // Вестник ЗабГУ. 2010. №4. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/transpozitsiya-kak-mezhurovnevoe-yavlenie-yazyka-i-rechi (дата обращения: 31.12.2020).</p>	4

<p>КАВКАЗСКИЙ ПЛЕННИК (Быль) 1 Служил на Кавказе офицером один барин. Звали его Жилин. Пришло раз ему письмо из дома. Пишет ему старуха мать: «Стара я уж стала, и хочется перед смертью повидать любимого сынка. Приезжай со мной проститься, похороны, а там и с богом, поезжай опять на службу. А я тебе и невесту приискала: и умная, и хорошая, и именье есть. Полюбитя тебе, может и женишься и совсем останешься». Жилин и раздумался: «И в самом деле: плоха уж старуха стала; может, и не придется увидеть. Поехать; а если невеста хороша — и жениться можно». Пошел он к полковнику, выправил отпуск, простился с товарищами, поставил своим солдатам четыре ведра водки на прощанье и собрался ехать. На Кавказе тогда война была. По дорогам ни днем, ни ночью не было проезда. Чуть кто из русских отъедет или отойдет от крепости, татары или убьют, или уведут в горы. И было заведено, что два раза в неделю из крепости в крепость ходили провожатые солдаты. Спереди и сзади идут солдаты, а в середине едет народ. (Л. Н. Толстой. Кавказский пленник)</p>	5
<p>22 октября в прокат вышел фильм «Доктор Лиза» с вами в главной роли — о враче и филантропе Елизавете Глинке. Вы следили за отзывами и реакциями?</p> <p>Я знаю реакцию друзей, но не могу сказать, что я за ней слежу — она просто ко мне приходит. Эта реакция мне очень нравится. Больше всего я волновалась за реакцию близких друзей Лизы: и волонтеров, и сотрудников, и людей, с которыми она просто общалась. Но никто пока не плюнул в лицо и камнями не закидал, поэтому я выдохнула.</p> <p>Насколько я знаю, вдовец Елизаветы Глинки выступал консультантом фильма. Он давал вам какие-то советы, прежде чем вы начали играть Елизавету?</p> <p>Да, конечно, сейчас не вспомню точно, но на каком-то этапе мы достаточно часто собирались уже все вместе: и сценарист, и режиссер Оксана Карас, и продюсер Саша Бондарев, и муж Лизы Глеб Глинка. Все сидели, и начиналась ювелирная работа по правдоподобности и вычищению всех нюансов, которые нас волновали. Конечно, муж Лизы присутствовал и достаточно активно участвовал. (Журнал Esquire. https://esquire.ru/hero/223583-chulpan-hamatova-mne-ne-tak-chasto-nuzhen-psiolog-kak-normalnomu-cheloveku-potomu-chto-moy-psiolog-eto-scena-ili-kamera/)</p>	6

Экзамен по данной дисциплине считается успешно сданным в том случае, если студент:

1. умеет спонтанно поддерживать диалог в рамках официально-делового стиля без предварительной подготовки;
2. умеет четко формулировать мысли на иностранном языке, выражать и отстаивать свое мнение;
3. обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением;
4. говорит достаточно бегло (без лишних пауз);
5. ответы на поставленные вопросы достигают цели;
6. ответы, реплики грамотно интонационно, лексически и грамматически оформлены;
7. ответ подкреплён зрительной опорой в виде невербальных средств: положение тела, мимика, жесты.

8. уместно используются языковые формулы, дискурсивные маркеры и типичные формулы поведения.

9. студент владеет основами изученного теоретического материала.

10. студент осуществляет корректный перевод с соблюдением необходимых грамматических, лексических и фонетических норм изучаемого языка. Перевод прочитанного фрагмента на изучаемый язык соответствуют критериям эквивалентности.

Критерии оценивания

«5» Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. Речь звучит в естественном темпе, студент не допускает грубых фонетических ошибок. Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Теоретический вопрос раскрыт полностью, студент отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. В переводе нет ошибок или допущены 1-2 ошибки.

«4» В отдельных словах допускаются фонетические ошибки, интонация в большей степени обусловлена влиянием родного языка. Грамматические и лексические ошибки замедляют процесс коммуникации и безбарьерного общения между участниками. Студент не готов ответить на дополнительные вопросы, касающиеся теоретического блока. В переводе допущены 1-2 ошибки.

«3» Коммуникация затруднена, студент не проявляет инициативы. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Студент допускает значительное количество лексических и грамматических ошибок, не понимает оттенки значений отдельных лексических единиц. При ответе теоретического материала студент отвечает односложно, испытывает затруднения. В переводе допущены ошибки

«2» Коммуникативная задача не решена. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Слабо усвоен языковой материал, отклонение от языковых норм изучаемого языка. Теоретическая составляющая ответа отсутствует. В переводе допущены грубые ошибки, смысл прочитанного искажен.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	ПК-4: способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах	Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников	диалоги с использованием вербальных и невербальных стратегий с последующим монологически высказыванием; речи	осуществление коммуникации, организованной в полном соответствии с задачами, сферами, целями общения, целевой аудиторией; подготовка диалогов/монологов по темам,

		<p>межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.</p>		<p>приближенным к ситуациям, типичным для представителей различных культур</p>
2	<p>УК-3: способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы.</p> <p>Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.</p>	<p>Мини-диалоги (small talks)</p>	<p>Постановка целей коммуникации, построение коммуникации в соответствии с поставленными целями, распределение ролей в команде, умение договариваться.</p>
3	<p>УК-4: способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном</p>	<p>Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках.</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические</p>	<p>Диалоги, речи, типовая документация, используемая в деловой сфере</p>	

языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.		
--	---	--	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Evans, V. Successful Writing : Intermediate: Course book / V. Evans. - UK: Express Publishing, 2000. - 152 p Viney P. Survival English [Электронный каталог/Книги Text] : International communication for professional people : Student's book / P. Viney, J. Curtin, 1994. - 72 с. (дата обращения: 23.05.2020)
2. Апальков, В. Г. Практикум по культуре речевого общения : учебно-практическое пособие / В. Г. Апальков, Е. В. Игнатова. — М. : Евразийский открытый институт, 2010. — 280 с. — ISBN 978-5-374-00384-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11075.html> (дата обращения: 25.05.2020).

7.2 Дополнительная литература:

1. Clare, Antonia. Speak Out : Advanced Students' book / A. Clare, J. Wilson. 2-e ed. Harlow : Pearson Education Limited, 2018. – 175 p.
2. Clare, Antonia. Speak Out : intermediate Plus Students` Book / A. Clare, J. Wilson. 2-e ed. Harlow : Pearson, 2018. - 141 p.
3. Clare, Antonia. Speak Out : Intermediate. Students' book / A. Clare, J. Wilson. 2-e ed. Harlow : Pearson Education Limited, 2016. – 175 p.
4. Eales, Frances. Speak Out : Upper-intermediate Students' book / F. Eales, S. Oakes. 2-e ed. Pearson Education Limited, 2017. – 176 p.
5. Митрошкина, Т. В. Типичные фразы английского речевого этикета : справочник / Т. В. Митрошкина. — 3-е изд. — Минск : Тетралит, 2018. — 48 с. — ISBN 978-985-7171-15-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/88833.html> (дата обращения: 26.05.2020).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. “Body Language: Do’s and Don’ts”. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ZIBQxCzgRLw&t=54s>.
2. “Cultural Diversity Examples_ Avoid Stereotypes while communicating”. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=xScA3OoX26Y>.
3. 11 Graceful Ways to End a Conversation That Work 100 Percent of the Time. URL: <https://www.inc.com/minda-zetlin/11-foolproof-ways-to-nicely-end-a-conversation.html>.
4. 17 Smart Ways to Say Goodbye in English. URL: <https://www.fluentu.com/blog/english/say-goodbye-english/>
5. 17 Useful English Greetings for English Learners. URL: <https://www.fluentu.com/blog/english/english-greetings-expressions/>
6. 9 Different Types of Speeches (Plus Tips and Examples for Each). URL: <https://www.popoptiq.com/types-of-speeches/>
7. Anglosphere. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Anglosphere>
8. British Etiquette / by Ben Johnson. URL: <https://www.historic-uk.com/CultureUK/British-Etiquette/>.
9. Conversation Lesson on Small Talk and Finding Something to Talk About. URL: https://en.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/conversation_lesson_on_small_talk_and_finding_something_to_talk_about/people-conversation-adult/22057.

10. Different Types of Speeches (Plus Tips and Examples for Each). URL: <https://www.popoptiq.com/types-of-speeches/>
11. Different degrees of formality. URL: https://www.researchgate.net/publication/331060859_Different_degrees_of_formality
12. Eight Public Speaking Competencies & Criteria for assessment. URL: http://www.uas.alaska.edu/arts_sciences/humanities/documents/j-sp-comp-assess.pdf
13. English Etiquette. URL: <https://www.historic-uk.com/CultureUK/British-Etiquette/>
14. English stylistics Functional styles. URL: https://www.academia.edu/19504809/English_stylistics_Functional_styles
15. Functional Styles. URL: https://www.academia.edu/19504809/English_stylistics_Functional_styles
16. Functional styles. Учебно-методическое пособие. URL: <http://window.edu.ru/catalog/pdf2txt/622/27622/10805>
17. History and Origin of the Etiquette. URL: https://studopedia.ru/15_59756_History-and-Origin-of-the-Etiquette.html
18. How to Start a Conversation in English. URL: <https://www.espressoenglish.net/how-to-start-a-conversation-in-english/>
19. Language, Society, and Culture. URL: <http://open.lib.umn.edu/communication/chapter/3-4-language-society-and-culture/>
20. Language, Style and Literature. Guidelines for authors. URL: https://static.springer.com/sgw/documents/1640154/application/pdf/Language%252c+Style+and+Literature_Guidelines+for+authors.pdf
21. Making Small Talk. URL: <http://floricams.wix.com/eslwithflorina>
22. Nonverbal Communication Tips for Public Speakers. URL: <https://www.ethos3.com/2016/01/nonverbal-communication-tips-for-public-speakers/>
23. Regional Accents of English. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Regional_accents_of_English
24. Seminars in Functional Styles A Manual for Students of English Linguistics. URL: https://www.academia.edu/3246939/Seminars_in_Functional_Styles_A_Manual_for_Students_of_English_Linguistics
25. Small Talk ESL Activities Games Role-Plays Worksheets. URL: <https://www.teach-this.com/functional-activities-worksheets/small-talk>
26. Talking 1. Dialogue Practice. URL: <https://www.talkenglish.com/lessondetails.aspx?ALID=521>
27. Talking 2. Dialogue Practice. URL: <https://www.talkenglish.com/lessonpractice.aspx?ALID=550>
28. The 4 Main Writing Styles: When and How You Should Use Them. URL: <https://www.indeed.com/career-advice/career-development/types-of-writing-techniques>
29. The problem of functional styles. URL: <https://studfile.net/preview/6311708/page:4/>
30. Types of Delivery for Speeches and Public Speaking”, URL: <https://www.youtube.com/watch?v=0KBD4W1w89c>
31. Useful expressions for your speech. URL: <https://blog.tjtaylor.net/public-speaking>
32. What the English Say vs What They Really Mean. URL: <http://www.stgeorges.co.uk/blog/what-the-english-say-vs-what-they-really-mean>
33. Конспект лекций по дисциплине «Основы кросскультурного общения». URL: http://fsc.bsu.by/wp-content/uploads/2015/12/Konspekt-lektsij-po-distsipline_-Osnovy-krosskul-turnogo-obshheniya.pdf
34. Культура речи. URL: <http://homeclass.ru/gramota/kultura-rechi.html>

VIDEO MATERIALS:

1. Accentism. URL: https://www.youtube.com/watch?v=_8OLWDOvJ9E&t=132s.
2. Cultural Diversity Examples Avoid Stereotypes While Communicating. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=xScA3OoX26Y>.

3. Greetings Around the World. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=3tINJibk234>
4. How To Talk To People - Start A Conversation With Anyone. URL: https://www.youtube.com/watch?v=_z7pKI9Z0Iw&t=6s.
5. What Not to Say to People. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=fvEnz7fNa28&t=151s>.
6. American English: URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2013/06/SGI-032-American-English-accent.mp3.
7. Australian Accent. URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2013/02/SGI-030-Australian-Accent-Living-in-England.mp3.
8. British Accents. URL: <https://www.engvid.com/learn-british-accent-and-dialects-cockney-rp-northern-and-more/>.
9. Canadian Accent. URL: <https://www.engvid.com/canadian-english/>.
10. Cockney Accent and Dialect. URL: <https://www.engvid.com/cockney-english-accent-dialect/>.
11. Good Manners vs. Bad Manners. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=CcrsgXLoOOE>.
12. How Big A Role Does Class Play In Modern Britain? URL: <https://www.youtube.com/watch?v=wVPSdtE99E8>.
13. How the Upper Middle Class Keeps Everyone Else Out. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=QPnxOOeY1Kg>.
14. Irish Accent. URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2012/12/SGI-027-Irish-Accent-Irish-celebrations.mp3.
15. Kiwi Accent: URL: <https://www.youtube.com/watch?v=61WwIzhW9Lg&t=120s>.
16. North England Accent. URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2013/01/SGI-028-English-village-life.mp3
17. Social Class & Poverty in the US: Crash Course Sociology #24. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=c8PEv5SV4sU>.
18. Social Class in the UK. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ywb18o3sdbE>
19. Social Classes in the United States. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=MHKn29n6t3M>.
20. Talking about the Weather – Spoken English Lesson. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=hy61DIGMOsY>.
21. Three Elements for Creating Strong Answers to Conversation Questions in English. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=SpaYm3dd1rQ&t=77s>.
22. Turn the Question Around By Asking What About You? | Repeat Questions Back with Stress & Intonation. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=fFgLVaYpDzM&t=326s>.
23. What Kind of People Have Bad Manners? URL: https://www.youtube.com/watch?v=s_N1RKERU78&t=95s.
24. Greetings - Back to Basics / English Lessons / Learn British English. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=PpchyCxz91E>
25. Greetings: Learn British English. URL: https://www.youtube.com/watch?v=gYNOZhn0_Wg
26. Как сказать: "Привет! Как дела?" Поздоровайся с американцами! URL: <https://www.youtube.com/watch?v=orWL34vG3tY&t=84s>
27. Casual Greetings in English. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rufREM2nKRQ>
28. English Speeches. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCLYr-hfWVCKHcZjV5fg3jwbw>
29. Tedx Talks. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCsT0YIqwnpJCM-mx7-gSA4Q>
30. Дебаты на противоречивые темы. URL: <https://www.procon.org/debate-topics.php>
31. "Chapter 17 - Special Occasion Speaking"? (10 words). Write down exactly how it was written in the video. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=hPdUIusIsuw>
32. "PowerPoint - Fading in and out your bullet points", URL: <https://www.youtube.com/watch?v=E0zu4OqxATQ&t=191s>

33. The video “Have You Tried These PowerPoint Presentation Tips?” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=XA1o5rvy8r4>
34. “3 PowerPoint HACKS for INSTANT Improvement (incl. Morph between Shapes)”, URL: <https://www.youtube.com/watch?v=s7jbBLJZ6a0&t=3s>
35. Prezi Design Series: Planning your presentation, URL: <https://www.youtube.com/watch?v=xjK32SxpR0A>
36. Prezi Design Series: Adding planet topics, URL: <https://www.youtube.com/watch?v=bhokBP2OwzM>
37. Prezi tutorial: How to structure your presentation, URL: <https://www.youtube.com/watch?v=CJk5DqKM5Lc>
38. How To Use Prezi, URL: <https://www.youtube.com/watch?v=vCkvy4Gvqw8&t=3s>
39. Special Occasion Speeches URL: <https://www.youtube.com/watch?v=7tsmkGJNlAa>
40. Funniest Graduation Speech of All Time URL: <https://www.youtube.com/watch?v=abKIKVFYY08>
41. The Queen's Christmas Broadcast 2019 URL: <https://www.youtube.com/watch?v=KgvZnxNAThM>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. The Open American National Corpus- <http://www.anc.org/>
2. British National Corpus- <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
3. ЭБС «IPR BOOKS»- iprbooks.ru
4. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary - <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
5. Cambridge Dictionary Plus : On line словарь и тезаурус : [сайт] / Cambridge University Press. – Cambridge, 1999. - . – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. – Текст: электронный.
6. Everyday English in Conversation. Информационная система : [сайт] / John Liang & Sydney Rice. – [USA], 1999 – URL: <http://www.focusenglish.com/>. – Текст: электронный.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.
- Свободно распространяемой ПО, в том числе отечественного производства:
- FAR Manager, Adobe Reader

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИСПАНСКИЙ)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Кибисова К. Б. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Кибисова К. Б., 2021.

1. Пояснительная записка

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору и рассчитана на 4 семестра (5-8 семестры).

Изучение дисциплины определяется следующими задачами:

1. развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию;

2. формирование собственно лингвистических навыков и умений, знакомство с национально - культурной спецификой страны изучаемого языка и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 (Б1.В.ДВ.17).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы; Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках; Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.
ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах		Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и

		фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.
--	--	---

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общий объем	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов (промежуточная аттестация – зачет), студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически. При промежуточной аттестации в формате экзамена минимальный итоговый балл – 2,5 балла. Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале для промежуточной аттестации в формате зачета:

0 – 2.9 = не зачтено

3.0 – 5.0 = зачтено

В случае проведения экзамена:

0 – 2,9 – неудовлетворительно

3,0 – 3,5 – удовлетворительно

3,6 – 4,5 – хорошо
4,6 – 5,0 – отлично.

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично» 4.6 – 5.0	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». При этом обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин. Тем самым обучаемый показывает глубокое и прочное усвоение знаний материала; умение исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал, а также сделать выводы по излагаемому материалу.
«хорошо» 3.6 – 4.5	Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Обучающийся демонстрирует при этом умение самостоятельно применять знания, умения и навыки при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, что подтверждает наличие сформированной компетенции на более высоком уровне, чем при оценке «удовлетворительно». В частности, обучаемый показывает достаточно полное знание теоретического материала, достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагает материал и умеет сделать достаточно обоснованные выводы по этому материалу.
«удовлетворительно» 3.0 – 3.5	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок, если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий только в соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем. Тем самым студент демонстрирует самое общее знание изучаемого материала и показывает общее владение понятийным аппаратом дисциплины.
«неудовлетворительно» 0 – 2.9	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. О несформированности компетенции свидетельствуют: неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были предложены преподавателем, отсутствие

самостоятельности в применении умений, развиваемых в рамках данной дисциплины по стандартному образцу.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия	
1	2	3	4	5	6	
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)	144	0	68	0	4
1	Семейные узы. Семья в Испании. Модели семьи.	5	0	2	0	0
2	Чувства и состояния.	5	0	2	0	0
3	Испанский характер. Современные испанцы.	5	0	2	0	0
4	На кого ты похож?	7	0	4	0	0
5	Знакомство.	7	0	4	0	0
6	Молодежь и свободное время.	5	0	2	0	0
7	Чем занимаются испанцы в свободное время, если оно есть?	5	0	2	0	0
8	Знаменитые испанские бренды.	5	0	2	0	0
9	Названия магазинов, учреждений.	5	0	2	0	0
10	Домашний очаг. Советы по фэншую.	7	0	4	0	0
11	Домашние хлопоты.	5	0	2	0	0
12	Жилье в Испании. Виды жилья.	5	0	2	0	0
13	В агентстве недвижимости.	7	0	4	0	0
14	Конфликты между соседями. Правила совместного проживания.	7	0	4	0	0
15	Испанские каникулы.	5	0	2	0	0
16	Планируем путешествие.	7	0	4	0	0
17	Идеальное тело. Гигиена и красота.	5	0	2	0	0
18	Болезни 21 века.	5	0	2	0	0
19	Бабушкины средства.	5	0	2	0	0
20	Элитные виды спорта.	7	0	4	0	0
21	Кухня и вкусы.	5	0	2	0	0

22	Испанская кухня.	7	0	4	0	0
23	Вегетарианцы и веганы.	5	0	2	0	0
24	Приглашение на ужин.	7	0	4	0	0
25	Повторение лексического материала.	2	0	2	0	0
26	Консультация	2	0	0	0	2
27	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)	144	0	66	0	4
1	Предложения по работе. Ярмарка вакансий.	5	0	2	0	0
2	Межличностные отношения.	7	0	4	0	0
3	Условия труда в Испании.	5	0	2	0	0
4	Стереотипы о работе в Испании.	7	0	4	0	0
5	Разрешение на работу в Испании.	5	0	2	0	0
6	Трудовая деятельность.	7	0	4	0	0
7	Составление резюме.	5	0	2	0	0
8	Типы собеседования.	5	0	2	0	0
9	Типовые вопросы при собеседовании.	7	0	4	0	0
10	Жить, чтобы работать, или работать, чтобы жить?	7	0	4	0	0
11	Быть трудоголиком.	7	0	4	0	0
12	Деньги это еще не все.	7	0	4	0	0
13	Как начать свой бизнес.	7	0	4	0	0
14	Работа на дому.	5	0	2	0	0
15	Итоговое занятие по пройденной теме.	7	0	4	0	0
16	Демографии страны.	5	0	2	0	0
17	Стереотипы об Испании.	7	0	4	0	0
18	Генеральный комиссариат по делам иностранцев и границ.	5	0	2	0	0
19	Необходимые документы в Испании.	5	0	2	0	0
20	ПДД в Испании.	5	0	2	0	0
21	Популярные маршруты в Испании.	7	0	4	0	0
22	Повторение лексического материала.	11	0	2	0	0
23	Консультация перед экзаменом.	2	0	0	0	2
24	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)	144	0	68	0	4
1	Жить под музыку. Испанская музыка.	4	0	2	0	0
2	Испанские сериалы и кинематограф.	4	0	2	0	0
3	СМИ в Испании.	4	0	2	0	0
4	Общее образование в Испании.	4	0	2	0	0
5	Профессиональное образование в Испании.	4	0	2	0	0
6	Высшее образование в Испании.	4	0	2	0	0
7	Королевская испанская академия. Языковые курсы.	4	0	2	0	0
8	Система здравоохранения в Испании.	4	0	2	0	0

9	Экономика Испании.	4	0	2	0	0
10	Национальная экономика.	4	0	2	0	0
11	Банковские документы.	4	0	2	0	0
12	Древние культуры.	4	0	2	0	0
13	Калифат Кордобы.	4	0	2	0	0
14	Изабела католическая: первая королева Испании.	4	0	2	0	0
15	Испанская империя.	4	0	2	0	0
16	Вторая испанская республика.	4	0	2	0	0
17	ETA – террористическая организация.	4	0	2	0	0
18	Этапы формирования закона в Испании.	4	0	2	0	0
19	Открытия и изобретения, совершенные в Испании.	4	0	2	0	0
20	Испания и Евросоюз.	4	0	2	0	0
21	Испанские бренды.	4	0	2	0	0
22	Повторение лексического материала.	10	0	2	0	0
23	Современная Испания тебя удивит.	8	0	4	0	0
24	Стереотипы о современной Испании.	8	0	4	0	0
25	Если ты собрался в Испанию, то должен это знать.	8	0	4	0	0
26	Что думают в мире об Испании.	8	0	4	0	0
27	Современная Испания.	8	0	4	0	0
28	Россия и Испания: вчера и сегодня.	6	0	4	0	0
29	Консультация	2	0	0	0	2
30	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)	144	0	54	0	4
1	Открытие Латинской Америки.	7	0	2	0	0
2	Обычаи и традиции стран Латинской Америки.	9	0	4	0	0
3	Роль Латинской Америки в мире.	7	0	2	0	0
4	Эмиграционная политика.	9	0	4	0	0
5	Испанская культура в США.	7	0	2	0	0
6	Социальные аспекты испанского сообщества.	7	0	2	0	0
7	Культурный шок.	9	0	4	0	0
8	Влияние Испании на Латинскую Америку.	7	0	2	0	0
9	Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.	7	0	2	0	0
10	День испанизации.	7	0	2	0	0
11	Латиноамериканские сериалы.	9	0	4	0	0
12	Музеи в Латинской Америке.	9	0	4	0	0
13	Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.	9	0	4	0	0
14	Туристический буклет по Латинской Америке.	9	0	4	0	0
15	Знаменитые поговорки и	9	0	4	0	0

	высказывания.					
16	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	9	0	4	0	0
17	Повторение изученного материала.	10	0	4	0	0
18	Консультация перед экзаменом.	2	0	0	0	2
19	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	16

4.2. Содержание дисциплины по темам

5 семестр

1. Семейные узы. Семья в Испании. Модели семьи.

использование лексики "Моя семья", устойчивые фразы, описывающие взаимоотношения людей, NOS LLEVAMOS BIEN / MAL; ME CAE BIEN / MAL

грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного: согласование существительного и прилагательного: притяжательные местоимения: глаголы SER, ESTAR, TENER: Presente de Indicativo

монологические и диалогические высказывания по теме

2. Чувства и состояния.

умение описывать свое состояние, настроение, задавать вопросы собеседнику по данной лексической теме и отвечать на вопросы.

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных: особенности употребления глаголов SER, ESTAR, TENER с целью описания состояния, настроения и т.д.: Presente de Indicativo

монологические и диалогические высказывания по теме

3. Испанский характер. Современные испанцы.

умение описывать характер человека

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных; сравнительная степень прилагательных; особенности употребления глаголов SER, ESTAR, TENER с целью описания характера; Presente de Indicativo

монологические и диалогические высказывания по теме

4. На кого ты похож?

умение описывать внешность человека

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных; сравнительная степень прилагательных; особенности употребления глаголов SER, ESTAR, TENER с целью описания внешности; Presente de Indicativo

монологические и диалогические высказывания по теме

презентация "Я похож (а) на"

5. Знакомство.

умение давать подробную информацию о себе, своей семье. Задавать вопросы собеседнику и отвечать на вопросы.

грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного; согласование существительного

и прилагательного; сравнительная степень прилагательных; числительные 1 - 100; притяжательные местоимения; глаголы SER, ESTAR, TENER; Presente de Indicativo монологические, диалогические высказывания по теме презентация "Моя визитная карточка"

6. Молодежь и свободное время.

умение рассказывать о своем свободном времени, выражать предпочтения.

грамматический материал: глагол GUSTAR и схожие с ним; слова и фразы, выражающие периодичность; Presente de Indicativo.

монологические и диалогические высказывания по теме

7. Чем занимаются испанцы в свободное время, если оно есть?

умение рассуждать о свободном времени, выражать предпочтения, задавать вопросы и отвечать на них.

грамматический материал: глагол GUSTAR и схожие с ним; слова и фразы, выражающие периодичность; Presente de Indicativo.

монологические и диалогические высказывания по теме

8. Знаменитые испанские бренды.

использование лексики по теме "Одежда", рассуждать о стиле, вкусе, делать комплименты, совершать покупки.

грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного; согласование существительного и прилагательного; сравнительная степень прилагательных; числительные 1 - 1000; притяжательные местоимения; конструкция TE VA BIEN / MAL; Presente de Indicativo .

монологические и диалогические высказывания по теме

9. Названия магазинов, учреждений.

название магазинов, учреждений, дорожные знаки, умение спрашивать направление, расположение, часы работы, расписание общественного транспорта.

грамматический материал: глагол ESTAR и безличная конструкция с HAY; Presente de Indicativo; глаголы SABER и CONOCER

монологические и диалогические высказывания по теме

10. Домашний очаг. Советы по фэншюю.

использование лексики по темам "Моя квартира", "Предметы мебели", "Цвета", умение выражать предпочтения, рассуждать о вкусе и стиле, совершать покупки.

грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного; согласование существительного и прилагательного; сравнительная степень прилагательных; числительные 1 - 1000; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; глагол ESTAR и безличная конструкция с HAY; предлоги места.

монологические и диалогические высказывания по теме

презентация "У меня все по Фэн Шюю"

11. Домашние хлопоты.

рассказывать о домашних хлопотах и обязанностях, о периодичности их выполнения.

грамматический материал: Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; слова и фразы, выражающие периодичность; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме

12. Жилье в Испании. Виды жилья.

использование лексики по темам "Мой район", "Моя квартира", умение выражать предпочтения, рассуждать о вкусе и стиле.

грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного; согласование существительного и прилагательного; сравнительная степень прилагательных; числительные 1 - 1000; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; глагол ESTAR и безличная конструкция с HAY; предлоги места.

монологические и диалогические высказывания по теме

13. В агентстве недвижимости.

использование лексики по темам "Мой район", "Моя квартира", "Предметы мебели", умение выражать предпочтения, рассуждать о вкусе и стиле, вести диалог в агентстве недвижимости, запрашивать необходимую информацию.

грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного; согласование существительного и прилагательного; сравнительная степень прилагательных; числительные 1 - 1000; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; глагол ESTAR и безличная конструкция с HAY; предлоги места.

монологические и диалогические высказывания по теме.

ролевая игра "В агентстве недвижимости"

14. Конфликты между соседями. Правила совместного проживания.

использование устойчивых фраз, описывающих взаимоотношения людей, NOS LLEVAMOS BIEN / MAL, ME CAE BIEN / MAL

грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного; согласование существительного и прилагательного; сравнительная степень прилагательных; особенности употребления глаголов SER, ESTAR, TENER с целью описания характера и внешности; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме

ролевая игра "Собрание жильцов"

15. Испанские каникулы.

использование лексики "Город", "Транспорт", "В аэропорту", "На станции ж/д"; умение запрашивать нужную информацию, рассуждать о предпочтениях, выражать согласие или отказ.

грамматический материал: Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме

16. Планируем путешествие.

использование лексики "Город", "Транспорт", "В аэропорту", "На станции ж/д"; умение запрашивать нужную информацию в туристическом агентстве, бронировать билеты и отели по Интернету, рассуждать о предпочтениях, выражать согласие или отказ, совершать покупки для путешествия, собирать чемодан, регистрировать багаж, решать конфликтные ситуации.

грамматический материал: Presente de Indicativo; глагол ESTAR и безличная конструкция с HAY; Presente de Indicativo; глаголы SABER и CONOCER; глагол GUSTAR и схожие с

ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме
ролевая игра "В туристическом агентстве"

17. Идеальное тело. Гигиена и красота.

использование лексики "Внешность", "Части тела", "Спорт", "Здоровый образ жизни", умение рассуждать о вкусе и стиле, выражать предпочтения, запрашивать необходимую информацию в салонах красоты, в спортзалах и т.д.

грамматический материал: грамматический материал: мужской, женский род существительного и прилагательного; множественное число существительного и прилагательного; согласование существительного и прилагательного; сравнительная степень прилагательных; особенности употребления глаголов SER, ESTAR, TENER с целью описания характера и внешности; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме

18. Болезни 21 века.

использование лексики "Части тела", "Здоровье", "Медицина", "Здоровый образ жизни", умение запрашивать необходимую информацию в медицинских учреждениях, рассказывать о своем состоянии, приобретать медикаменты в аптеке

грамматический материал: глаголы DOLER, ESTAR, TENER для описания состояния; Presente de Indicativo; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме

19. Бабушкины средства.

использование лексики "Части тела", "Здоровье", "Медицина", "Здоровый образ жизни", умение запрашивать необходимую информацию в медицинских учреждениях, рассказывать о своем состоянии, приобретать медикаменты в аптеке

грамматический материал: глаголы DOLER, ESTAR, TENER для описания состояния; Presente de Indicativo; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме

20. Элитные виды спорта.

использование лексики "Части тела", "Здоровье", "Спорт", "Здоровый образ жизни", умение запрашивать необходимую информацию в спортивных учреждениях, выражать предпочтения, рассказывать биографию знаменитых спортсменов.

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных; сравнительная степень прилагательных; особенности употребления глаголов SER, ESTAR, TENER с целью описания характера; Presente de Indicativo; глаголы DOLER, ESTAR, TENER для описания состояния; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO;

монологические и диалогические высказывания по теме
презентация "Мой спортивный кумир"

21. Кухня и вкусы.

использование лексики "Еда", "Кухня", "В супермаркете", "В ресторане", умение совершать покупки, запрашивать необходимую информацию, делать заказ в ресторане, делиться рецептами, выражать предпочтения

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных; сравнительная степень прилагательных; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO;
монологические и диалогические высказывания по теме

22. Испанская кухня.

использование лексики "Еда", "Кухня", "В супермаркете", "В ресторане", умение совершать покупки, запрашивать необходимую информацию, делать заказ в ресторане, делиться рецептами, выражать предпочтения

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных; сравнительная степень прилагательных; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO;

монологические и диалогические высказывания по теме
презентация "Мой ресторан"

23. Вегетарианцы и веганы.

использование лексики "Еда", "Кухня", "В супермаркете", "В ресторане", умение совершать покупки, запрашивать необходимую информацию, делать заказ в ресторане, делиться рецептами, выражать предпочтения, выражать согласие и несогласие, умение аргументированно отстаивать свою точку зрения

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных; сравнительная степень прилагательных; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO

монологические и диалогические высказывания по теме

24. Приглашение на ужин.

использование лексики "Еда", "Кухня", "В супермаркете", "В ресторане", умение совершать покупки, запрашивать необходимую информацию, делать заказ в ресторане, делиться рецептами, выражать предпочтения

грамматический материал: мужской, женский род прилагательного; множественное число прилагательного: согласование прилагательных; сравнительная степень прилагательных; Presente de Indicativo; глагол GUSTAR и схожие с ним; конструкции TENER QUE + INFINITIVO, HAY QUE + INFINITIVO, DEBER + INFINITIVO;

монологические и диалогические высказывания по теме
ролевая игра "Приглашение на ужин"

25. Повторение лексического материала.

Заключительная проверочная работа по пройденным темам на выявление степени сформированности лексических умений и умений аудирования.

В рамках изученного грамматического и лексического материала студент должен уметь выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и

устные высказывания, уметь работать с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала и передавать содержание прочитанного текста.

26. Консультация.

Консультирование студентов по возможным вопросам с целью ликвидации пробелов в усвоении грамматического и лексического материала.

27. ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

6 семестр

1. Предложения по работе. Ярмарка вакансий.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. Межличностные отношения.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

3. Условия труда в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,

- групповая дискуссия.
- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.
- 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Стереотипы о работе в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.
- 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Разрешение на работу в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.
- 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. Трудовая деятельность.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.
- 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. Составление резюме.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

8. Типы собеседования.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

9. Типовые вопросы при собеседовании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. Жить, чтобы работать, или работать, чтобы жить?

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,

- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. Быть трудоголиком.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

12. Деньги это еще не все.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

13. Как начать свой бизнес.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. Работа на дому.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

15. Итоговое занятие по пройденной теме.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

16. Демографии страны.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. Стереотипы об Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

18. Генеральный комиссариат по делам иностранцев и границ.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

19. Необходимые документы в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

20. ПДД в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

21. Популярные маршруты в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического

материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

22. Повторение лексического материала.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

23. Консультация перед экзаменом.

Консультирование студентов по возможным вопросам с целью ликвидации пробелов в усвоении грамматического и лексического материала.

24. ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

7 семестр

1. Жить под музыку. Испанская музыка.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического

материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. Испанские сериалы и кинематограф.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

3. СМИ в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Общее образование в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Профессиональное образование в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,

- групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. Высшее образование в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. Королевская испанская академия. Языковые курсы.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

8. Система здравоохранения в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

9. Экономика Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. Национальная экономика.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. Банковские документы.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

12. Древние культуры.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

13. Калифат Кордобы.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. Изабелла католическая: первая королева Испании.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

15. Испанская империя.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

16. Вторая испанская республика.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. ETA – террористическая организация.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

18. Этапы формирования закона в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

19. Открытия и изобретения, совершенные в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

20. Испания и Евросоюз.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

21. Испанские бренды.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

22. Повторение лексического материала.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

23. Современная Испания тебя удивит.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

24. Стереотипы о современной Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

25. Если ты собрался в Испанию, то должен это знать.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

26. Что думают в мире об Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

27. Современная Испания.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

28. Россия и Испания: вчера и сегодня.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

29. Консультация.

Консультирование студентов по возможным вопросам с целью ликвидации пробелов в усвоении грамматического и лексического материала.

30. ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

8 семестр

1. Открытие Латинской Америки.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. Обычай и традиции стран Латинской Америки.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

3. Роль Латинской Америки в мире.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Эмиграционная политика.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,

- лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Испанская культура в США.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. Социальные аспекты испанского сообщества.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. Культурный шок.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

8. Влияние Испании на Латинскую Америку.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,

- выполнение тренировочных упражнений.
- 2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
- 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

9. Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. День испанизации.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. Латиноамериканские сериалы.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

12. Музеи в Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

13. Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. Туристический буклет по Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

15. Знаменитые поговорки и высказывания.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического

материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

16. Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического

материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. Повторение изученного материала.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

18. Консультация перед экзаменом.

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

19. ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	5 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)	
1	Семейные узы. Семья в Испании. Модели семьи.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
2	Чувства и состояния.	
3	Испанский характер. Современные испанцы.	
4	На кого ты похож?	
5	Знакомство.	
6	Молодежь и свободное время.	
7	Чем занимаются испанцы в свободное время, если оно есть?	
8	Знаменитые испанские бренды.	
9	Названия магазинов, учреждений.	
10	Домашний очаг. Советы по фэншую.	
11	Домашние хлопоты.	
12	Жилье в Испании. Виды жилья.	
13	В агентстве недвижимости.	
14	Конфликты между соседями. Правила совместного проживания.	
15	Испанские каникулы.	
16	Планируем путешествие.	
17	Идеальное тело. Гигиена и красота.	
18	Болезни 21 века.	
19	Бабушкины средства.	
20	Элитные виды спорта.	
21	Кухня и вкусы.	
22	Испанская кухня.	
23	Вегетарианцы и веганы.	
24	Приглашение на ужин.	
25	Повторение лексического материала.	
26	Консультация	
27	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	Самостоятельное изучение заданного материала
	6 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)	
1	Предложения по работе. Ярмарка вакансий.	
2	Межличностные отношения.	

3	Условия труда в Испании.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям	
4	Стереотипы о работе в Испании.		
5	Разрешение на работу в Испании.		
6	Трудовая деятельность.		
7	Составление резюме.		
8	Типы собеседования.		
9	Типовые вопросы при собеседовании.		
10	Жить, чтобы работать, или работать, чтобы жить?		
11	Быть трудоголиком.		
12	Деньги это еще не все.		
13	Как начать свой бизнес.		
14	Работа на дому.		
15	Итоговое занятие по пройденной теме.		
16	Демографии страны.		
17	Стереотипы об Испании.		
18	Генеральный комиссариат по делам иностранцев и границ.		
19	Необходимые документы в Испании.		
20	ПДД в Испании.		
21	Популярные маршруты в Испании.		
22	Повторение лексического материала.		
23	Консультация перед экзаменом.		Самостоятельное изучение заданного материала
24	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.		
7 семестр			
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)			
1	Жить под музыку. Испанская музыка.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы	
2	Испанские сериалы и кинематограф.		
3	СМИ в Испании.		
4	Общее образование в Испании.		
5	Профессиональное образование в Испании.		
6	Высшее образование в Испании.		
7	Королевская испанская академия. Языковые курсы.		
8	Система здравоохранения в Испании.		
9	Экономика Испании.		
10	Национальная экономика.		
11	Банковские документы.		
12	Древние культуры.		
13	Калифат Кордобы.		

14	Изабелла католическая: первая королева Испании.	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
15	Испанская империя.	
16	Вторая испанская республика.	
17	ETA – террористическая организация.	
18	Этапы формирования закона в Испании.	
19	Открытия и изобретения, совершенные в Испании.	
20	Испания и Евросоюз.	
21	Испанские бренды.	
22	Повторение лексического материала.	Самостоятельное изучение заданного материала
23	Современная Испания тебя удивит.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
24	Стереотипы о современной Испании.	
25	Если ты собрался в Испанию, то должен это знать.	
26	Что думают в мире об Испании.	
27	Современная Испания.	
28	Россия и Испания: вчера и сегодня.	
29	Консультация	
30	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	Самостоятельное изучение заданного материала
8 семестр		
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанский)		
1	Открытие Латинской Америки.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
2	Обычаи и традиции стран Латинской Америки.	
3	Роль Латинской Америки в мире.	
4	Эмиграционная политика.	
5	Испанская культура в США.	
6	Социальные аспекты испанского сообщества.	
7	Культурный шок.	
8	Влияние Испании на Латинскую Америку.	
9	Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.	
10	День испанизации.	
11	Латиноамериканские сериалы.	
12	Музеи в Латинской Америке.	
13	Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.	
14	Туристический буклет по Латинской Америке.	
15	Знаменитые поговорки и высказывания.	

16	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	
17	Повторение изученного материала.	Самостоятельное изучение заданного материала
18	Консультация перед экзаменом.	
19	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ	

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация включает в себя зачет (5, 7 семестры) и экзамен (6, 8 семестры)

5 семестр

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания.

2. **Диалог с преподавателем на основе содержания текста.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

Примерный текст и вопросы к нему:

España

España está situada al Suroeste de Europa y ocupa casi toda la Península Ibérica. La superficie de España es de 504 248 kms². Tiene una población de más de 40 millones de habitantes.

España es un país marítimo. Sus costas están bañadas por el Mar Mediterráneo, por el Océano Atlántico y el Mar Cantábrico.

Al Norte limita con Francia. Está separada de este país por los Pirineos. Al Oeste, limita con Portugal. Separa a España de África el estrecho de Gibraltar, que tiene una anchura de unos 14 kms. España es un país montañoso. La meseta Central española ocupa la parte principal de la Península. Las montañas más altas del país son la Sierra Nevada en el Sur de España. En el Norte se encuentran Los Pirineos. Muchos ríos atraviesan el territorio español. El Tajo, el Duero, el Guadiana y el Guadalquivir desembocan en el Atlántico. De ellos sólo es navegable el Guadalquivir. El mayor río que desemboca en el mar Mediterráneo es el Ebro.

El clima de España es templado y muy variado: seco y frío en la parte central de la Península, cálido en las costas del Este y Sur, húmedo en el Norte.

El subsuelo de España es muy rico en minerales. Posee cobre, hierro, plomo, mercurio, zinc, wólfam, pero importa carbón y petróleo. Sin embargo, España no tiene una industria muy desarrollada. España es un país agrícola-industrial. Ocupa el primer lugar en el mundo por la producción de aceite de oliva y el tercero por la de vino. Exporta frutas, verduras, vinos, minerales.

La capital de España es Madrid, que tiene más de 3 millones de habitantes. Es una ciudad muy hermosa, bastante moderna.

Las ciudades más importantes son Barcelona, primer puerto no sólo de España, sino también del mar Mediterráneo.

Hoy día España es una monarquía parlamentaria con el rey Juan Carlos I a la cabeza.

Contesta a las preguntas:

1. ¿Dónde está situada España?
2. ¿Qué superficie tiene España?
3. ¿Cuántos habitantes tiene el país?
4. ¿Es España un país marítimo?

5. ¿Por qué mares están bañadas las costas de España?
6. ¿Con qué países limita España en el Norte?
7. ¿Qué separa a España de Francia?
8. ¿Qué otro país está situado en la Península Ibérica?
9. ¿Qué separa a España de África?
10. ¿Qué anchura tiene el estrecho de Gibraltar?
11. ¿Es España un país marítimo?
12. ¿Qué ocupa la parte principal de la Península Ibérica?
13. ¿Qué montañas están en el Sur de España?
14. ¿Qué ríos corren por el territorio español?
15. ¿Qué río es navegable?
16. ¿Qué río grande desemboca en el mar Mediterráneo?
17. ¿Cómo es el clima de España?
18. ¿Es rico en minerales el subsuelo de España?
19. ¿Cuáles son las riquezas naturales del país?
20. ¿Está desarrollada la industria española?
21. ¿Es España un país agrícola-industrial?
22. ¿Qué exporta España?
23. ¿Qué ciudad es la capital de España?
24. ¿Puedes nombrar algunas otras ciudades españolas?
25. ¿Qué ciudad es el primer puerto no sólo de España sino también del mar

Mediterráneo?

6 семестр

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Понимание письменного текста. Критерии оценивания:

- а) ответы на вопросы на понимание общего содержания прочитанного текста;
- б) логичное построение ответов на вопросы (использование адекватных грамматических конструкций);
- в) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- г) темп речи;

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания:

- а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике;
- б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть);
- в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания;
- г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме;
- д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- е) темп речи;
- ж) объем высказывания.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания:

- а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника;
- б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения;

в) соблюдение регистра речи.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерные темы для монологического высказывания:

- 1) Идеальная работа.
- 2) Как грамотно организовать свое рабочее место и время.
- 3) Деньги – это еще не все.
- 4) Ситуация с трудоустройством в Испании.
- 5) Мой первый бизнес-проект.
- 6) Я собираюсь в путешествие по Испании.
- 7) Типы путешественников.
- 8) Стереотипы об Испании.
- 9) Мой любимый город в Испании.
- 10) Путешествие по России: за и против.

7 семестр

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания.

2. Диалог с преподавателем на основе содержания текста. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

Прочитать и перевести выделенный фрагмент, выразить свое мнение (подготовленное высказывание), подкрепив его примерами и аргументами, ответить на вопросы преподавателя (спонтанное высказывание).

El sector turístico en España

En los últimos años, nuestro país ha experimentado una importante transformación económica y social del crecimiento económico, del nivel de renta y del empleo, fruto de una plena incorporación a la economía globalizada y al espacio europeo. La participación en el nuevo espacio global del consumo y la producción tiene consecuencias en todos los sectores, pero, sin duda, sus efectos se han revelado especialmente intensos en la actividad turística; una actividad en la que España ha desarrollado un modelo de éxito con indudables aportaciones a la economía y al bienestar social.

El turismo es una actividad directamente imbricada en el día a día de muchas personas; es un proceso dinámico y permanente en el que la sociedad española en su conjunto está implicada. Por ello, la construcción de una estrategia para el turismo, especialmente desde el ámbito de responsabilidad de las administraciones públicas, no debe reducirse a la creación de un entorno competitivo desde el punto de vista normativo y de servicios e infraestructuras que favorezca la creación de riqueza, sino que debe buscar modelos a medio y largo plazo que permitan encontrar soluciones creativas y concertadas a las cuestiones de carácter social, económico, físico y ambiental que afectan al sector turístico y a las colectividades directamente relacionadas con éste.

El sector turístico debe afrontar los retos derivados del cambio que ha tenido lugar en la estructura productiva y de costes del país, superar las debilidades generadas en su propio desarrollo y

adaptarse a un entorno de mercado extraordinariamente dinámico. En definitiva, el sector turístico español debe gestionar aquellos cambios que le permitan seguir creciendo en rentabilidad y valor social. Con el fin de impulsar las mejoras necesarias y potenciar la cooperación y representación de las iniciativas pública y privada en materia de turismo nace el Consejo Español del Turismo, compuesto por administraciones públicas con competencias en turismo, empresarios, trabajadores y profesionales que inciden en la actividad turística.

El Pleno del Consejo Español de Turismo acordó la realización de un ejercicio de revisión estratégica, fijando como horizonte de referencia el año 2020. Surge así el Plan del Turismo Español Horizonte 2020, proyecto impulsado por el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y realizado por el propio sector turístico. El Plan del Turismo Español Horizonte 2020 constituye, por tanto, un nuevo proceso de trabajo en la definición de políticas turísticas a escala nacional, con el que por primera vez se ha establecido un esfuerzo de reflexión estratégica a largo plazo, diseñando una metodología basada en sistemas de participación amplios.

8 семестр

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Понимание письменного текста. Критерии оценивания:

- а) ответы на вопросы на понимание общего содержания прочитанного текста;
- б) логичное построение ответов на вопросы (использование адекватных грамматических конструкций);
- в) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- г) темп речи;

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания:

- а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике;
- б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть);
- в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания;
- г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме;
- д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- е) темп речи;
- ж) объем высказывания.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания:

- а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника;
- б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения;
- в) соблюдение регистра речи.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерные темы для монологического высказывания:

- 1) Общая информация о Латинской Америке.
- 2) Интересные обычаи и традиции Латинской Америки.

- 3) В какую страну Латинской Америки я бы поехал и почему.
- 4) День испанизации.
- 5) Испанская культура в США.
- 6) Спэнглиш.
- 7) Латинобум: за и против.
- 8) Стереотипы о Латинской Америке.
- 9) Латинская Америка или Испания?
- 10) Роль Латинской Америки в мире.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Ролевые игры, творческие задания, (не) подготовленное монологическое/ диалогическое высказывание, дискуссия, тренинг, презентация	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Ролевые игры, работа с печатными текстами, письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов, дискуссия, сфокусированное письмо, (не)подготовленное монологическое	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы.

			высказывание, тестирование	Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		Ролевые игры, письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов, творческое задание	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7.1 Основная литература:

1. Куцубина, Е. В. Испанский язык. Практический курс / Е. В. Куцубина. — Санкт-Петербург : КАРО, 2019. — 432 с. — ISBN 978-5-9925-1385-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/98024.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
2. Павлова, С. Н. Поговорим по-испански! Курс разговорного испанского языка / С. Н. Павлова, А. В. Киселев. — Санкт-Петербург : КАРО, 2008. — 272 с. — ISBN 978-5-9925-0179-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26768.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

7.2 Дополнительная литература:

1. Смышляев, А. В. Курс устного перевода. Испанский язык — русский язык : учебное пособие / А. В. Смышляев, А. Л. Сорокин. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2009. — 336 с. — ISBN 978-5-211-05668-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/13182.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
2. Эмилия, А. Р. Испанский язык: интенсивный курс : учебное пособие / Э. Родригес Алмейда, Л. Р. Маилян. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2020. — 241 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-369-01646-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1086775> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: по подписке.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Real Academia Española <http://www.rae.es>
2. Упражнения по грамматике и лексике испанского языка <http://www.aprenderespanol.org>
3. Видео для изучающих испанский язык как иностранный <http://www.videoele.com>
4. Телевидение, радио, новости <http://www.rtve.es>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Национальная электронная библиотека. URL: <https://rusneb.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

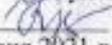
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
заместитель директора Института
социально-гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИТАЛЬЯНСКИЙ)**
Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Саккини М. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (итальянский). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору и рассчитана на 4 семестра (5-8 семестры).

Изучение дисциплины определяется следующими задачами:

1. развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию;
2. формирование собственно лингвистических навыков и умений, знакомство с национально - культурной спецификой страны изучаемого языка и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности.
3. приобретение навыков осуществления устного и письменного перевода.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 (Б1.В.ДВ.15.01).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы; Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках; Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.
ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах		Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; Уметь: выступать в роли посредника между представителями

		своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.
--	--	---

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общий объем	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов (промежуточная аттестация – зачет), студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически. При промежуточной аттестации в формате экзамена минимальный итоговый балл – 2,5 балла.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале для промежуточной аттестации в формате зачета:

0 – 2,9 = не зачтено

3,0 – 5,0 = зачтено

В случае проведения экзамена:

0 – 2,9 – неудовлетворительно

3,0 – 3,5 – удовлетворительно

3,6 – 4,5 – хорошо

4,6 – 5,0 – отлично.

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично» 4.6 – 5.0	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». При этом обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин. Тем самым обучаемый показывает глубокое и прочное усвоение знаний материала; умение исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал, а также сделать выводы по излагаемому материалу.
«хорошо» 3.6 – 4.5	Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Обучающийся демонстрирует при этом умение самостоятельно применять знания, умения и навыки при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, что подтверждает наличие сформированной компетенции на более высоком уровне, чем при оценке «удовлетворительно». В частности, обучаемый показывает достаточно полное знание теоретического материала, достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагает материал и умеет сделать достаточно обоснованные выводы по этому материалу.
«удовлетворительно» 3.0 – 3.5	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок, если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий только в соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем. Тем самым студент демонстрирует самое общее знание изучаемого материала и показывает общее

	владение понятийным аппаратом дисциплины.
«неудовлетворительно» 0 – 2.9	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. О несформированности компетенции свидетельствуют: неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были предложены преподавателем, отсутствие самостоятельности в применении умений, развиваемых в рамках данной дисциплины по стандартному образцу.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (итальянский)	144	0	68	0	4
1	Календарь. Основные праздники в России и в Италии. Традиции празднования в Италии и России.	4	0	2	0	0
2	Традиции празднования в Италии и России.	4	0	2	0	0
3	Любимый праздник.	4	0	2	0	0
4	Любимый праздник.	4	0	2	0	0
5	Рабочий день, распорядок дня.	4	0	2	0	0
6	Рабочий день, распорядок дня.	4	0	2	0	0
7	Распорядок дня представителей разных профессий. Распорядок дня студента.	4	0	2	0	0
8	Описание рабочего дня в прошедшем времени.	4	0	2	0	0
9	Изменения в жизни (описание событий в прошедшем времени).	4	0	2	0	0
10	Описание основных этапов жизни (биография).	6	0	2	0	0
11	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем	4	0	2	0	0

	времени).					
12	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени).	4	0	2	0	0
13	Памятный день из детства или в прошлом (описание событий в прошедшем времени).	4	0	2	0	0
14	Известные события в истории России и Италии (описание событий в прошедшем времени).	4	0	2	0	0
15	Город, жизнь в городе. Рассказ о своем городе	4	0	2	0	0
16	Описание города, в котором живешь / родного города.	6	0	2	0	0
17	Известные города Италии. Столицы России и Италии.	4	0	2	0	0
18	Передвижение по городу. Описание городского транспорта.	4	0	2	0	0
19	Сравнение видов городского транспорта в России и в Италии.	4	0	2	0	0
20	Дом. Квартира. Описание интерьера.	4	0	2	0	0
21	Описание своего дома / дома мечты.	4	0	2	0	0
22	Поиск жилья (съем, покупка квартиры).	4	0	2	0	0
23	Поиск жилья (съем, покупка квартиры).	4	0	2	0	0
24	Рассказ о своей семье.	6	0	2	0	0
25	Рассказ о своей семье.	4	0	2	0	0
26	Рассказ об известных семьях Италии.	4	0	2	0	0
27	Путешествия: виды транспорта.	4	0	2	0	0
28	Путешествия: виды транспорта и путешествий.	4	0	2	0	0
29	Путешествия: виды транспорта и путешествий; предпочтения.	4	0	2	0	0
30	Путешествия: покупка билетов.	4	0	2	0	0
31	Путешествия: оформление документов.	4	0	2	0	0
32	Путешествия: в бюро путешествий.	4	0	2	0	0
33	Путешествия: размещение в отеле; впечатления о путешествии.	4	0	2	0	0
34	Путешествия: впечатления о путешествии.	6	0	2	0	0
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	144	0	66	0	4
1	Портрет: описание внешности.	4	0	2	0	0
2	Портрет: описание себя, членов своей семьи.	4	0	2	0	0
3	Описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
4	Описание характера, привычек.	4	0	2	0	0

5	Описание характера и привычек членов своей семьи, друзей	6	0	2	0	0
6	Описание известных личностей.	4	0	2	0	0
7	Описание книжных героев, типичных представителей отдельных профессий.	4	0	2	0	0
8	Описание идеала красоты в России и в Италии; мужчина / женщина мечты.	6	0	2	0	0
9	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров.	4	0	2	0	0
10	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров; описание различных стилей.	4	0	2	0	0
11	Одежда, мода, магазины: описание внешнего вида, гардероба..	4	0	2	0	0
12	Одежда, мода, магазины: поход за покупками.	4	0	2	0	0
13	Одежда, мода, магазины: поход за покупками.	4	0	2	0	0
14	Одежда, мода, магазины: стили и направления.	4	0	2	0	0
15	Одежда, мода, магазины: стили и направления, любимый стиль.	6	0	2	0	0
16	Одежда, мода, магазины: История моды.	4	0	2	0	0
17	Еда: названия продуктов, блюд.	4	0	2	0	0
18	Еда: названия продуктов, блюд.	4	0	2	0	0
19	Еда: покупка продуктов.	4	0	2	0	0
20	Еда: покупка продуктов на рынке.	4	0	2	0	0
21	Еда: в ресторане.	4	0	2	0	0
22	Еда: в ресторане, составление меню.	4	0	2	0	0
23	Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии.	6	0	2	0	0
24	Свободное время: культурные виды досуга.	4	0	2	0	0
25	Свободное время: культурные виды досуга (кино, театр).	4	0	2	0	0
26	Свободное время: культурные виды досуга (музыкальные предпочтения).	4	0	2	0	0
27	Свободное время: занятия спортом.	4	0	2	0	0
28	Свободное время: культурные виды досуга (сравнение современных тенденций в России и Италии).	4	0	2	0	0
29	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания).	4	0	2	0	0
30	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания).	4	0	2	0	0
31	Здоровье: предписание лечения врачом, выписка рецепта.	4	0	2	0	0
32	Здоровье: здоровый образ жизни.	6	0	2	0	0
33	Здоровье: в салоне красоты.	4	0	2	0	0
34	Консультация	2	0	0	0	2

35	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	66	0	4
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	144	0	68	0	4
1	Телекоммуникации: пользование услугами почты	4	0	2	0	0
2	Телекоммуникации: пользование телефоном	4	0	2	0	0
3	Телекоммуникации: пользование компьютером	4	0	2	0	0
4	Телекоммуникации: пользование услугами Интернета	4	0	2	0	0
5	Телекоммуникации: сравнение предпочтений пользования телекоммуникационными услугами в России и в Италии	4	0	2	0	0
6	Заключительное занятие по теме "Телекоммуникации"	6	0	2	0	0
7	Средства массовой информации: общее состояние в современном обществе	4	0	2	0	0
8	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий в Италии, статистические данные)	4	0	2	0	0
9	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Италии)	4	0	2	0	0
10	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Италии, статистические данные)	4	0	2	0	0
11	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)	4	0	2	0	0
12	Средства массовой информации: телевидение (критический обзор телепрограмм России и Италии, составление телепрограммы на день)	4	0	2	0	0
13	Средства массовой информации: Интернет (роль Интернета в современном обществе)	4	0	2	0	0
14	Средства массовой информации: Интернет (социальные сети)	4	0	2	0	0
15	Средства массовой информации: Интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации).	4	0	2	0	0
16	Средства массовой информации: сравнение различных видов СМИ (преимущества и недостатки)	4	0	2	0	0
17	Средства массовой информации:	6	0	2	0	0

	обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ					
18	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	4	0	2	0	0
19	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	4	0	2	0	0
20	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	4	0	2	0	0
21	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	4	0	2	0	0
22	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей).	4	0	2	0	0
23	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей).	4	0	2	0	0
24	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей в России и в Италии)	4	0	2	0	0
25	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)	4	0	2	0	0
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (гендерные неравенства в современном обществе)	4	0	2	0	0
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и в Италии).	4	0	2	0	0
28	Заключительное занятие по теме "Проблемы семьи и женщины".	6	0	2	0	0
29	Деньги: Отношение к деньгам в Италии и в России	4	0	2	0	0
30	Деньги: Распределение семейного бюджета	4	0	2	0	0
31	Деньги: Распределение семейного бюджета (сравнение ситуации в России и в Италии).	4	0	2	0	0
32	Деньги: Распределение семейного бюджета (сравнение ситуации в России и в Италии).	4	0	2	0	0
33	Деньги: Источники доходов (сравнение ситуации в России и в Италии).	4	0	2	0	0
34	Заключительная проверочная работа по	6	0	2	0	0

	пройденным темам.					
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	144	0	54	0	4
1	Деньги: Карманные деньги подростков	5	0	2	0	0
2	Деньги: Карманные деньги подростков (сравнение ситуации в России и в Италии)	5	0	2	0	0
3	Деньги: Банковские операции	5	0	2	0	0
4	Деньги: Банковские операции Открытие счета в банке	5	0	2	0	0
5	Деньги: заключительное занятие	5	0	2	0	0
6	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)	5	0	2	0	0
7	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение профессий, привлекающих молодежь)	5	0	2	0	0
8	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе)	5	0	2	0	0
9	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе, сравнение ситуации в России и в Италии)	5	0	2	0	0
10	Проблемы молодежи: поиск работы (объявления в газетах, собеседования, составление резюме)	5	0	2	0	0
11	Проблемы молодежи: поиск работы (собеседование о приеме на работу, заключительная дискуссия по теме)	7	0	2	0	0
12	Проблемы молодежи: поиск работы (поиск жилья: плюсы и минусы независимой жизни)	5	0	2	0	0
13	Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)	5	0	2	0	0
14	Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)	5	0	2	0	0
15	Проблемы молодежи: зависимость (табакокурение)	5	0	2	0	0
16	Проблемы молодежи: зависимость (алкоголь)	5	0	2	0	0
17	Проблемы молодежи: зависимость (наркотические вещества)	5	0	2	0	0

18	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни	5	0	2	0	0
19	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы. Ситуация в Италии	6	0	2	0	0
20	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы (сравнение ситуации в России и в Италии)	5	0	2	0	0
21	Проблемы молодежи: волонтерская деятельность. Ситуация в Италии и в России	5	0	2	0	0
22	Заключительное занятие по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)	7	0	2	0	0
23	Тема встречи: Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне	5	0	2	0	0
24	Проблемы экологии: сортировка мусора в Италии и в России	5	0	2	0	0
25	Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России	5	0	2	0	0
26	Экологическое воспитание населения, экологическое поведение	5	0	2	0	0
27	Проблемы экологии (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)	7	0	2	0	0
28	Консультация	2	0	0	0	2
29	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	16

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

5 СЕМЕСТР

1. "Календарь. Основные праздники в России и в Италии. Традиции празднования в Италии и России"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение текстов,
- перевод текстов,
- лексико-грамматические упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о праздновании Дня Республики в Италии (2 июня).

2. "Традиции празднования в Италии и России"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогов,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о традициях празднования Рождества (Natale) в Италии.

3. "Любимый праздник"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогов,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о традициях празднования Пасхи и Феррагосто в Италии.

4. "Любимый праздник"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогов,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Промежуточный контрольный срез знаний.

5. "Рабочий день, распорядок дня"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. "Рабочий день, распорядок дня"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. "Распорядок дня представителей разных профессий. Распорядок дня студента"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Промежуточный контрольный срез знаний.

8. "Описание рабочего дня в прошедшем времени"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Промежуточный контрольный срез знаний.

9. "Изменения в жизни (описание событий в прошедшем времени)"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. "Описание основных этапов жизни (биография)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. "Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о жизни Микеланджело.

12. "Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о жизни Леонардо да Винчи.

13. "Памятный день из детства или в прошлом (описание событий в прошедшем времени)"

1. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая беседа.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. "Известные события в истории России и Италии (описание событий в прошедшем времени)"

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Промежуточный контрольный срез знаний по теме.

15. " Город, жизнь в городе. Рассказ о своем городе"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

16. "Описание города, в котором живешь / родного города"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогов,

- дискуссия по теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. "Известные города Италии. Столицы России и Италии"

1. Развитие устных умений:
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о истории и достопримечательностях Рима.
5. Промежуточный контрольный срез знаний.

18. "Передвижение по городу. Описание городского транспорта"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

19. "Сравнение видов городского транспорта в России и в Италии"

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о работе городского транспорта в Риме.
5. Промежуточный контрольный срез знаний.

20. "Дом. Квартира. Описание интерьера"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

21. "Описание своего дома / дома мечты"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогов,
 - выступление с сообщениями.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

22. "Поиск жилья (съем, покупка квартиры)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

23. "Поиск жилья (съем, покупка квартиры)."

1. Развитие устных умений:
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. " Рассказ о своей семье"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

25. "Рассказ о своей семье"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

26. "Рассказ об известных семьях Италии"

1. Развитие устных умений:

- выступления с сообщениями,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Промежуточный контрольный срез знаний.

27. "Путешествия: виды транспорта"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

28. "Путешествия: виды транспорта и путешествий"

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекстов.

29. "Путешествия: виды транспорта и путешествий; предпочтения"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

30. "Путешествия: покупка билетов"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

31. "Путешествия: оформление документов"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

32. " Путешествия: в бюро путешествий"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

33. "Путешествия: размещение в отеле; впечатления о путешествии"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,

- монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о гостиницах в Италии.

34. "Путешествия: впечатления о путешествии"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.
4. Промежуточный контрольный срез знаний. Письменная работа по пройденным разговорным темам.

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет по дисциплине"

Форма зачета: устная.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

6 СЕМЕСТР

1. "Портрет: описание внешности"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

2. "Портрет: описание себя, членов своей семьи"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

3. "Описание характера, привычек"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение текста.

4. "Описание характера, привычек"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике.

5. "Описание характера и привычек членов своей семьи, друзей"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогов.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

6. "Описание известных личностей"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

7. "Описание книжных героев, типичных представителей отдельных профессий"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Развитие межкультурной компетенции: сведения об известных итальянских киноактерах (С. Лорен, М. Мастроянни, А. Челентано).

8. "Описание идеала красоты в России и в Италии; мужчина / женщина мечты"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение текста.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

9. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

10. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров; описание различных стилей"

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение текста.

11. "Одежда, мода, магазины: описание внешнего вида, гардероба"

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - диалогические высказывания,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение текста,
 - составление собственных текстов на основе прослушанных.

12. "Одежда, мода, магазины: поход за покупками"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение прослушанного текста.

13. "Одежда, мода, магазины: поход за покупками"

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об известных итальянских магазинах: Галерея Витторио Эммануэле II в г. Милане).

14. "Одежда, мода, магазины: стили и направления"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об известных итальянских домах моды: Gucci, Valentino, Trussardi, Prada, Fendi, Salvatore Ferragamo.

15. "Одежда, мода, магазины: стили и направления, любимый стиль"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания
 - составление диалогических высказываний,
 - выступления с сообщениями.
 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение прослушанного текста,

16. "Одежда, мода, магазины: История моды"

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказываниявыступления с сообщениями.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение прослушанного текста,
 - составление собственного текста на основе прослушанного.
4. Промежуточный контрольный срез знаний по пройденной теме.

17. "Еда: названия продуктов, блюд."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

18. "Еда: названия продуктов, блюд"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

19. "Еда: покупка продуктов"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста на основе прослушанного.

20. "Еда: покупка продуктов на рынке. "

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об особенностях итальянских рынков (Центральный рынок Сан-Лоренцо, г. Флоренция).

21. "Еда: в ресторане"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о знаменитых исторических кафе: Antico Caffè Greco в Риме и Caffè Florian в Венеции.

22. "Еда: в ресторане, составление меню"

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

23. "Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии"

1. Развитие устных умений:
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. "Свободное время: культурные виды досуга"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

25. "Свободное время: культурные виды досуга (кино, театр)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о театрах Ла Скала и Пикколо Театро ди Милано (г. Милан).

26. "Свободное время: культурные виды досуга (музыкальные предпочтения)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,

27. "Свободное время: занятия спортом"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,

28. "Свободное время: культурные виды досуга (сравнение современных тенденций в России и Италии)"

1. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний,
- выступления с сообщениями,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Промежуточный контрольный срез знаний.

29. "Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

30. "Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

31. "Здоровье: предписание лечения врачом, выписка рецепта"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

32. "Здоровье: здоровый образ жизни"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,

- общее и детальное понимание,

33. "Здоровье: в салоне красоты"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Промежуточный контрольный срез знаний. Письменная работа по пройденным разговорным темам.

34. "Консультация перед экзаменом "

Ответы на вопросы студентов по пройденному материалу и по форме проведения экзамена.

35. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса:

1. Устное высказывание по изученной теме.

Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.

Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

Проходной балл (как среднее арифметическое всех заданий) - 3.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

7 СЕМЕСТР

1. "Телекоммуникации: пользование услугами почты"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. "Телекоммуникации: пользование телефоном"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

3. "Телекоммуникации: пользование компьютером."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,

4. "Телекоммуникации: пользование услугами Интернета"

1. Развитие устных умений:
- выступления с сообщениями по теме,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

5. "Телекоммуникации: сравнение предпочтений пользования телекоммуникационными услугами в России и в Италии"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

6. "Заключительное занятие по теме "Телекоммуникации""

1. Развитие устных умений по теме "Телекоммуникации":
- выступление с докладами,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
 4. Промежуточный контрольный срез знаний.

7. "Средства массовой информации: общее состояние в современном обществе"

Средства массовой информации: общее состояние в современном обществе.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - воспроизведение содержания.

8. "Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий в Италии, статистические данные)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о печатных итальянских изданиях: Corriere della Sera, La Stampa, La Repubblica.

9. "Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Италии)"

1. Развитие устных умений:
 - выступления с сообщениями по теме,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

10. "Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Италии, статистические данные)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике.

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о каналах итальянского телевидения RAI 1, RAI 2, RAI 3.

11. "Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

12. "Средства массовой информации: телевидение (критический обзор телепрограмм России и Италии, составление телепрограммы на день)"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление сообщений по теме,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

13. "Средства массовой информации: Интернет (роль Интернета в современном обществе)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,

14. "Средства массовой информации: Интернет (социальные сети)."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,

15. "Средства массовой информации: Интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации)"

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

16. "Средства массовой информации: сравнение различных видов СМИ (преимущества и недостатки)"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

17. "Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ"

1. Развитие устных умений:
- выступления с докладами,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

18. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о традиционной итальянской семье.

19. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,

20. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,

21. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")."

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

22. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей) "

1. Формирование лексических навыков:

- введение новых лексических единиц,
- тренировочные упражнения.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,

23. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей)"

1. Формирование лексических навыков:

- тренировочные упражнения.

2. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,

- лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,

24. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей в России и в Италии)"

1. Формирование лексических навыков:
- тренировочные упражнения.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,

25. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новых лексических единиц,
 - тренировочные упражнения
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,

26. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (гендерные неравенства в современном обществе)"

1. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,

- групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

27. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Развитие устных умений:
 - выступления с сообщениями,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

28. "Заключительное занятие по теме "Проблемы семьи и женщины"

1. Закрепление устных умений по теме "Проблемы семьи и женщины" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)
 - выступление с докладами,
 - групповая дискуссия.
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

29. "Деньги: Отношение к деньгам в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- воспроизведение содержания.

30. "Деньги: Распределение семейного бюджета"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,

31. "Деньги: Распределение семейного бюджета (сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

32. "Деньги: Источники доходов"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,

- составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста.

33. "Деньги: Источники доходов (сравнение ситуации в России и в Италии)."

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- выступления с сообщениями,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

34. "Заключительная проверочная работа по пройденным темам"

Заключительная проверочная работа по пройденным темам на выявление степени сформированности лексических умений и умений аудирования.

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет по дисциплине"

Форма зачета: устная.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

8 СЕМЕСТР

1. "Деньги: Карманные деньги подростков"

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

2. "Деньги: Карманные деньги подростков (сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Развитие устных умений:

- подготовленные монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

3. "Деньги: Банковские операции"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,

4. "Деньги: Банковские операции. Открытие счета в банке"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,

5. "Деньги: заключительное занятие"

1. Развитие устных умений:
- групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Промежуточный контрольный срез знаний.

6. "Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,

7. "Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение профессий, привлекающих молодежь)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

8. "Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,

- составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,

9. "Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе, сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Развитие устных умений:
- выступления с сообщениями по изучаемой проблеме,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

10. "Проблемы молодежи: поиск работы (объявления в газетах, собеседования, составление резюме)"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

11. "Проблемы молодежи: поиск работы (собеседование о приеме на работу, заключительная дискуссия по теме)"

1. Развитие устных умений:
- выступления с сообщениями,
 - ролевые игры,

- групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.
 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Развитие межкультурной компетенции: сведения об итальянских центрах занятости, сайтах для поиска работы (Cambio Lavoro, TrovoLavoro ,Lavoro E Carriere).

12. "Проблемы молодежи: поиск работы (поиск жилья: плюсы и минусы независимой жизни)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

13. "Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

14. "Проблемы молодежи: поиск жилья (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)"

2. Развитие устных умений:

- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

15. "Проблемы молодежи: зависимость (табакокурение)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические и диалогические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

16. "Проблемы молодежи: зависимость (алкоголь)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические и диалогические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

17. "Проблемы молодежи: зависимость (наркотические вещества)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,

- монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

18. "Проблемы молодежи: здоровый образ жизни"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

19. " Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы. Ситуация в Италии"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

20. "Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы (сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,

- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

21. "Проблемы молодежи: волонтерская деятельность. Ситуация в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

22. "Заключительное занятие по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)"

1. Закрепление устных умений по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)
 - выступление с докладами,
 - групповая дискуссия.
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

23. "Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

24. "Проблемы экологии: сортировка мусора в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о раздельном сборе мусора в итальянских регионах Тренто и Венето).

25. "Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о Национальных парках Абруцци, Лацио и Молизе (Италия).

26. "Экологическое воспитание населения, экологическое поведение"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,

- монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об интернет-ресурсах по вопросам экологического воспитания населения в Италии (сайт EcoGlobo).

27. "Проблемы экологии (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)"

2. Развитие устных умений:

- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Промежуточный контрольный срез знаний. Письменная работа по пройденным разговорным темам.

28. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

29. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса:

1. Устное высказывание по изученной теме.

Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфосинтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.

Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б)

корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

Проходной балл (как среднее арифметическое всех заданий) - 3.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	5 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	
1	Календарь. Основные праздники в России и в Италии. Традиции празднования в Италии и России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
2	Традиции празднования в Италии и России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
3	Любимый праздник.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
4	Любимый праздник.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
5	Рабочий день, распорядок дня.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
6	Рабочий день, распорядок дня.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

7	Распорядок дня представителей разных профессий. Распорядок дня студента.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
8	Описание рабочего дня в прошедшем времени.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
9	Изменения в жизни (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
10	Описание основных этапов жизни (биография).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
11	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
12	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
13	Памятный день из детства или в прошлом (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
14	Известные события в истории России и Италии (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
15	Город, жизнь в городе. Рассказ о своем городе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
16	Описание города, в котором живешь / родного города.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
17	Известные города Италии. Столицы России и Италии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
18	Передвижение по городу. Описание городского транспорта.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
19	Сравнение видов городского транспорта в России и в Италии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

20	Дом. Квартира. Описание интерьера.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
21	Описание своего дома / дома мечты.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
22	Поиск жилья (съем, покупка квартиры).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
23	Поиск жилья (съем, покупка квартиры).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
24	Рассказ о своей семье.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
25	Рассказ о своей семье.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
26	Рассказ об известных семьях Италии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
27	Путешествия: виды транспорта.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
28	Путешествия: виды транспорта и путешествий.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
29	Путешествия: виды транспорта и путешествий; предпочтения.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
30	Путешествия: покупка билетов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
31	Путешествия: оформление документов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
32	Путешествия: в бюро путешествий.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

33	Путешествия: размещение в отеле; впечатления о путешествии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
34	Путешествия: впечатления о путешествии.	Самостоятельное изучение заданного материала
35	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала
36	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала.
	6 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	
1	Портрет: описание внешности.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
2	Портрет: описание себя, членов своей семьи.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
3	Описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
4	Описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
5	Описание характера и привычек членов своей семьи, друзей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
6	Описание известных личностей.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
7	Описание книжных героев, типичных представителей отдельных профессий.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
8	Описание идеала красоты в России и в Италии; мужчина / женщина мечты.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
9	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

10	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров; описание различных стилей.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
11	Одежда, мода, магазины: описание внешнего вида, гардероба..	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
12	Одежда, мода, магазины: поход за покупками.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
13	Одежда, мода, магазины: поход за покупками.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
14	Одежда, мода, магазины: стили и направления.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
15	Одежда, мода, магазины: стили и направления, любимый стиль.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
16	Одежда, мода, магазины: История моды.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
17	Еда: названия продуктов, блюد.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
18	Еда: названия продуктов, блюд.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
19	Еда: покупка продуктов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
20	Еда: покупка продуктов на рынке.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
21	Еда: в ресторане.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
22	Еда: в ресторане, составление меню	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

23	Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
24	Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
25	Свободное время: культурные виды досуга (кино, театр)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
26	Свободное время: культурные виды досуга (музыкальные предпочтения)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
27	Свободное время: занятия спортом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
28	Свободное время: культурные виды досуга (сравнение современных тенденций в России и Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
29	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
30	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
31	Здоровье: предписание лечения врачом, выписка рецепта	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
32	Здоровье: здоровый образ жизни	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
33	Здоровье: в салоне красоты	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
34	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала
35	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	7 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	

1	Телекоммуникации: пользование услугами почты	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
2	Телекоммуникации: пользование телефоном	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
3	Телекоммуникации: пользование компьютером	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
4	Телекоммуникации: пользование услугами Интернета	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
5	Телекоммуникации: сравнение предпочтений пользования телекоммуникационными услугами в России и в Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
6	Заключительное занятие по теме "Телекоммуникации"	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
7	Средства массовой информации: общее состоянии в современном обществе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
8	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий в Италии, статистические данные)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
9	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
10	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Италии, статистические данные)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
11	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

12	Средства массовой информации: телевидение (критический обзор телепрограмм России и Италии, составление телепрограммы на день)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
13	Средства массовой информации: Интернет (роль Интернета в современном обществе)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
14	Средства массовой информации: Интернет (социальные сети)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
15	Средства массовой информации: Интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
16	Средства массовой информации: сравнение различных видов СМИ (преимущества и недостатки)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
17	Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
18	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
19	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
20	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
21	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
22	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

23	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
24	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
25	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (гендерные неравенства в современном обществе)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и в Италии).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
28	Заключительное занятие по теме "Проблемы семьи и женщины"	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
29	Деньги: Отношение к деньгам в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
30	Деньги: Распределение семейного бюджета	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
31	Деньги: Распределение семейного бюджета (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
32	Деньги: Источники доходов	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
33	Деньги: Источники доходов (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
34	Заключительная проверочная работа по пройденным темам	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
35	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала

36	Зачет по дисциплин	Самостоятельное изучение заданного материала
	8 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	
1	Деньги: Карманные деньги подростков	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
2	Деньги: Карманные деньги подростков (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
3	Деньги: Банковские операции	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
4	Деньги: Банковские операции Открытие счета в банке	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
5	Деньги: заключительное занятие	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
6	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
7	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение профессий, привлекающих молодежь)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
8	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
9	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе, сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
10	Проблемы молодежи: поиск работы (объявления в газетах, собеседования, составление резюме)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

11	Проблемы молодежи: поиск работы (собеседование о приеме на работу, заключительная дискуссия по теме)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
12	Проблемы молодежи: поиск работы (поиск жилья: плюсы и минусы независимой жизни)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
13	Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
14	Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
15	Проблемы молодежи: зависимость (табакокурение)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
16	Проблемы молодежи: зависимость (алкоголь)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
17	Проблемы молодежи: зависимость (наркотические вещества)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
18	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
19	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы. Ситуация в Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
20	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
21	Проблемы молодежи: волонтерская деятельность. Ситуация в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
22	Заключительное занятие по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.

23	Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
24	Проблемы экологии: сортировка мусора в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
25	Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
26	Экологическое воспитание населения, экологическое поведение	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
27	Проблемы экологии (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам.
28	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала
29	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

5 СЕМЕСТР

Зачет по дисциплине.

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Монологическое высказывание на изученную тему.

1. Говорите об итальянских праздниках (Parlate delle feste italiane).
2. Говорите о том, как обычно проводите время дня (Parlate della vostra giornata abituale).
3. Говорите о жизни известного человека (Parlate della vita di una persona famosa).
4. Говорите о своем городе (Parlate della vostra città).
5. Говорите об итальянском городе (Parlate di una città italiana).
6. Опишите свою квартиру (Descrivete il vostro appartamento).
7. Говорите о своей семье (Parlate della vostra famiglia).
8. Говорите о своих путешествиях (Parlate dei vostri viaggi).

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.

1. Quando i festeggia il Natale in Italia?
2. Dove andate di solito in estate?

6 SEMESTR

Экзамен по дисциплине

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Опишите свою подругу/своего друга: физические черты, характер, интересы (Descrivete un vostro amico: caratteristiche fisiche, carattere, interessi).
 2. Опишите известного человека: физические черты, характер, интересы (Descrivete una persona famosa: caratteristiche fisiche, carattere, interessi).
 3. Опишите свой гардероб (Descrivete il vostro guardaroba).
 4. Расскажите, что надеваете в разных обстановках (Raccontate cosa indossate in varie occasioni).
 5. Расскажите, как проводите своё свободное время (Raccontate come passate il vostro tempo libero).
 6. Расскажите, что съели в последний раз в ресторане (Raccontate cosa avete mangiato al ristorante l'ultima volta).
 7. Кратко опишите спорт, который Вам больше нравится, чем Вы раньше занимались, и чем Вы сейчас занимаетесь (Descrivete brevemente uno sport che vi piace, che avete praticato o che praticate attualmente).
 8. Raccontate cosa fate per tenervi in forma (Расскажите, что делаете, чтобы оставаться в хорошей физической форме).
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Quando fa sport?
 2. Augusto è stato un imperatore di quale impero? E che cosa ha fatto di importante?

7 SEMESTR

Зачет по дисциплине

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Parlate del ruolo del cellulare nella vita moderna (Говорите о роли мобильного телефона в современной жизни).
 2. Parlate della vostra trasmissione preferita (Говорите о своей любимой передаче).
 3. Il ruolo della televisione nell'era di Internet (Говорите о роли телевидения в эпоху интернета).
 4. Il ruolo della televisione pubblica: educare, informare o altro? (Роль общественного телевидения: воспитать, информировать или что-то еще?)
 5. L'evoluzione della famiglia in Italia (Эволюция семьи в Италии).
 6. Il ruolo della donna nella società (Роль женщины в обществе).
 7. Come gestire il budget familiare e risparmiare (Как управлять семейным бюджетом и экономить).
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Perché usa il cellulare? E dove non lo può usare?
 2. La famiglia italiana in che cosa è cambiata dal passato all'oggi?

8 СЕМЕСТР

Экзамен по дисциплине

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Quali sono i problemi dei giovani oggi in Italia e in Russia (Какие сегодня проблемы у молодежи в Италии и в России).
 2. Come cercare un lavoro in Italia (Как искать и найти работу в Италию).
 3. Descrivi un lavoro che ti piace o che hai svolto (Опишите работу, которая Вам нравится, или, кем Вы уже работали).
 4. Come cercare una stanza o un appartamento in affitto (Как искать и найти комнату или квартиру в аренду).
 5. I giovani e uno stile di vita sano (Молодежь и здоровый образ жизни).
 6. Quali vantaggi e quali svantaggi ha la vita in città rispetto alla vita in campagna (Преимущества и недостатки жизни в городе в сопоставлении с жизнью в деревне).
 7. Piccoli e grandi gesti per un comportamento ecologico (Экологическое поведение: маленькие и большие поступки/действия).
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Perché non fa la raccolta differenziata?
 2. Pensa che lavorare come cameriere ia una vergogna?

6.2 Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Эссе Ролевая игра Дискуссия Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле

			Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Дискуссия Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Дискуссия Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Алекберова, И. Э. Итальянский язык. *Lingua italiana in pratica: практикум* / И. Э. Алекберова. — Москва: Российская международная академия туризма, Логос, 2015. — 160 с. — ISBN 978-5-98704-828-3. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/51862.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2. Дополнительная литература

1. Банкери, С. Итальянский язык. Основной курс : пособие для изучающих итальянский язык. Уровень от начального к среднему / С. Банкери, М. Леттьери; перевод А. А. Вовин. — Санкт-Петербург : КАРО, 2018. — 416 с. — ISBN 978-5-9925-1273-1. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80575.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Воронец, С. М. *Tutto l'italiano. Практикум по грамматике и устной речи итальянского языка: учебник* / С. М. Воронец, А. Н. Павлова ; под редакцией И. Лелли. — Санкт-Петербург: Антология, 2018. — 384 с. — ISBN 978-5-9908664-1-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86241.html> (дата обращения: 25.05.2020).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <https://www.treccani.it/vocabolario/>
2. <http://docenti.skoola.net/aree-disciplinari/area-linguistica/italiano-per-stranieri/>
3. <http://italianoperstranieri.loescher.it/archivio-di-grammatica.n445>
4. <http://www.italianonline.it/esercizi.html>
5. http://www.impariamoitaliano.com/particelle_ci_e_ne.htm
6. <http://musica.impariamoitaliano.com/>
7. <http://www.ascoltareradio.com/>
8. <https://www.adgblog.it/2014/05/12/imparare-litaliano-con-il-cinema-italiano/>
9. <https://www.youtube.com/watch?v=AG428LUNDK8&t=3s>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Не используются.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
 - Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ,
- а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

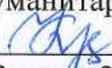
В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора

Института социально-
гуманитарных наук

 И.Х. Крусок

23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Лингвистика

форма обучения очная

Чудова И. В. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль: Лингвистика, форма обучения очная. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

1. Пояснительная записка

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору и рассчитана на 4 семестра (5--8 семестры).

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (немецкий) способствует повышению уровня культуры иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций, способствующих во взаимодействии с другими дисциплинами формированию профессиональных навыков студентов.

Курс имеет **целью** формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах, принимая во внимание стереотипы мышления и поведения в культурах изучаемых языков.

Освоение дисциплины определяется следующими **задачами**:

- научиться формулировать доводы и аргументы;
- научиться структурировать аргументативное высказывание;
- научиться вести диалог, отстаивая свою точку зрения;
- научиться целенаправленно применять в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания, адаптируя языковые единицы к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора;
- сформировать знания и умения принимать во внимание правила и традиции общения, принятые в культуре изучаемого языка.

Уровень владения немецким языком по окончании изучения курса – В1-В2.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 (Б1.В.ДВ.15.01).

Для освоения данной дисциплины необходимы «входные» знания и умения обучающегося, приобретенные в результате освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (немецкий)».

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках; Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках;
ПК-4 (консультационный тип): способность		Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в

выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.
--	--	--

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа						
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		320	76	78	76	90
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов (промежуточная аттестация – зачет), студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически. При промежуточной аттестации в формате экзамена минимальный итоговый балл – 2,5 балла.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале для промежуточной аттестации в формате зачета:

0 – 2.9 = не зачтено

3.0 – 5.0 = зачтено

В случае проведения экзамена:

0 – 2,5 – неудовлетворительно

2,6 – 3,4 – удовлетворительно

3,5 – 4,4 – хорошо

4,5 – 5,0 – отлично.

Форма контроля в 5 и в 6 семестрах – зачет. Форма контроля в 7 и в 8 семестрах – экзамен.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/ практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	2
1	Портрет: описание внешности.	20	0	10	0	0
2	Портрет: описание характера.	22	0	10	0	0
3	В ресторане.	22	0	10	0	0
4	Город.	22	0	10	0	0
5	Поездки по городу.	32	0	16	0	0
6	Ориентирование в городе.	24	0	12	0	0
7	Зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	2
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
1	Распорядок дня.	33	0	13	0	0
2	Виды транспорта. Путешествие на поезде.	23	0	11	0	0
3	Свободное время.	32	0	13	0	0
4	Квартира.	22	0	13	0	0
5	В гостях.	30	0	14	0	0
6	Консультация перед	2	0	0	0	2

	экзаменом.					
7	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	64	0	4
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	2
1	Профессия и профессиональные обязанности (деловое письмо).	20	0	12	0	0
2	Здоровье. Части тела.	14	0	6	0	0
3	Здоровый образ жизни.	16	0	6	0	0
4	Визит к врачу.	22	0	10	0	0
5	Погодные явления, времена года.	20	0	10	0	0
6	Традиции празднования в Германии.	22	0	10	0	0
7	Путешествия.	28	0	14	0	0
8	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	2
	Часов в 8 семестре	144	0	52	0	4
1	Профессиональная деятельность.	24	0	8	0	0
2	Покупки.	24	0	8	0	0
3	Путешествие по Берлину.	26	0	10	0	0
4	В отеле.	31	0	12	0	0
5	Впечатления от путешествия.	35	0	14	0	0
6	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
7	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	52	0	4

4.2. Содержание дисциплины по темам

5 семестр

1. "Портрет: описание внешности"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Описание внешности друга/подруги/известной личности.

2. "Портрет: описание характера"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Описание внешности друга/подруги/известной личности.

3. "В ресторане"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог «В ресторане».

4. "Город"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Описание достопримечательностей города, в котором живешь/родного города.

5. "Поездки по городу"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Описание достопримечательностей города, в котором живешь/родного города.

6. "Ориентирование в городе"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог «Ориентирование в незнакомом городе».

7. "Зачет"

В устной форме.

Структура зачета:

1. Монологическое высказывание по теме.
2. Текст на пересказ, чтение и перевод отрывка.

Максимальный балл за два задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) – 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

- 0 - 2.9 = не зачтено
3.0 - 5.0 = зачтено

6 семестр**1. "Распорядок дня"**

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Сообщение-монолог о распорядке дня.

2. "Виды транспорта. Путешествие на поезде"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог «Покупка/бронирование билетов».

3. "Свободное время"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог об увлечениях / монологическое высказывание о видах досуга.

4. "Квартира. В гостях"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог-приглашение в гости.

5. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам содержания экзамена.

6. "Экзамен"

Проведение экзамена по дисциплине.

1. Чтение, перевод, пересказ текста.
2. Высказывание по устной теме.

Максимальный балл за два задания (как среднее арифметическое) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

7 семестр**1. "Профессия и профессиональные обязанности (деловое письмо)"**

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Особенности ведения деловой переписки.

2. "Здоровье. Части тела"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог.

3. "Здоровый образ жизни"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Монолог о здоровом образе жизни.

4. "Визит к врачу"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог «Визит к врачу».

5. "Погодные явления, времена года"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Монолог о защите окружающей среды.

6. "Традиции празднования в Германии"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Монолог о традициях и обычаях немецких праздников.

7. "Путешествия"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Монолог-сообщение по теме.

8. "Зачет"

В устной форме.

Структура зачета:

1. Монологическое высказывание по теме.
2. Текст на пересказ, чтение и перевод отрывка.

Максимальный балл за два задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) – 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

8 семестр**1. "Профессиональная деятельность"**

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Монолог-сообщение «Профессия моей мечты».

2. "Покупки"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог «В магазине».

3. "Путешествие по Берлину"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.

2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Монолог-сообщение «Любимое место в Берлине».

4. "В отеле"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Диалог на тему «Регистрация по прибытию в отель».

5. "Впечатления о путешествии"

1. Работа с текстовыми / аудио- или видеоматериалами.
2. Выполнение тренировочных упражнений.
3. Монолог-сообщение «Моя лучшая поездка».

6. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам по структуре экзамена.

7. "Экзамен"

Содержание экзамена:

1. Чтение, перевод, пересказ текста.
2. Высказывание по устной теме.
Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.
Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	5 семестр	
1	Портрет: описание внешности.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
2	Портрет: описание характера.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
3	В ресторане.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
4	Город.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
5	Поездки по городу.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.

6	Ориентирование по городу.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
7	Зачет	Самостоятельное изучение заданного материала
	6 семестр	
1	Распорядок дня.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
2	Виды транспорта. Путешествие на поезде.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
3	Свободное время.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
4	Квартира. В гостях.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
5	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	7 семестр	
1	Профессии и профессиональные обязанности (деловое письмо)	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
2	Здоровье. Части тела.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
3	Здоровый образ жизни.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
4	Визит к врачу.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.

5	Погодные явления. Времена года.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
6	Традиции празднования в Германии.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
7	Путешествия.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
8	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	8 семестр	
1	Профессиональная деятельность.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
2	Покупки.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
3	Путешествие по Берлину.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
4	В отеле.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
5	Впечатление от путешествий.	Письменная работа. Письменный и устный перевод печатных текстов, задания на понимание содержания аудио- и видеотекстов; самостоятельное изучение заданного материала; составление диалогов, монологических высказываний.
6	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

5 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – зачет (устный ответ, работа с текстом).

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Высказывание на пройденную разговорную тему:

1. Das Äußere einer berühmten Person (eines Freundes/einer Freundin).
2. Die Charaktereigenschaften einer berühmten Person (eines Freundes/einer Freundin).
3. Orientierung in der Stadt.
4. Stadtleben oder Landluft?
5. Deutsche Restaurants

2. Работа с текстом. Прочитайте текст. Прочитайте фонетически корректно и переведите выделенный фрагмент. Перескажите текст, что Вы можете сказать о ситуации, описанной в тексте?

Lesen Sie den Text; übersetzen Sie den markierten Textabschnitt und lesen Sie ihn phonetisch richtig vor. Erzählen Sie den Text nach. Was können Sie zur Situation im Text sagen?

"Ausschlafen kann ich am nächsten Wochenende"

Thomas ist kein Frühaufsteher. „Der Sonntag ist der einzige Tag in der Woche, an dem man entspannen kann“, sagt er. Dass er trotzdem am Sonntag oft früh aufsteht, hat verschiedene Gründe. Um 8.30 Uhr klingelt der Wecker, wenn er mit seinen Eltern zur Kirche gehen will. Das ist ziemlich ungewöhnlich für Jugendliche, sagt Thomas. In seiner Klasse gibt es niemanden sonst, der es macht. „Meine Eltern kommen aus Polen. Da ist es ganz normal, dass man mit der Familie am Sonntag in die Kirche geht“, sagt er.

Im Sommer steht Tomas oft noch früher auf, um 7 Uhr. Als Tennisspieler nimmt er an Turnieren teil. „Ausschlafen kann ich dann am nächsten Wochenende“, sagt er. Hat er keinen Sport, macht er nach der Kirche Hausarbeiten oder lernt für Prüfungen. Um 14 Uhr kommt das Mittagessen auf den Tisch. „Wir essen am Sonntag immer sehr deftig. Mit Kraut und Knödeln, das kocht meine Mutter nach Rezepten aus ihrer Heimat“, erzählt er. Am Nachmittag genießt Thomas dann seine Ruhe; Er sitzt vor dem Fernseher oder macht Computerspiele. Mit Freunden trifft er sich an diesem Tag nur ungern. Auch den Abend verbringt er am liebsten mit seiner Familie zu Hause.

sich entspannen –

расслабляться

der Knödel – клёцка, фрикаделька

die Kirche –

церковь

die Ruhe – покой

der/die Jugendliche – молодой человек

6 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – экзамен (устный ответ, работа с текстом).

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине.

1. Высказывание на пройденную разговорную тему.

1. Mein Tagesablauf.
2. Mein Wochenende.
3. Verkehrsmittel in Deutschland.
4. Reisen und Mobilität.
5. Freizeit.

2. Работа с текстом. Прочитайте текст. Прочитайте фонетически корректно и переведите выделенный фрагмент. Перескажите текст, что Вы можете сказать о ситуации, описанной в тексте?

Lesen Sie den Text; übersetzen Sie den markierten Textabschnitt und lesen Sie ihn phonetisch richtig vor. Erzählen Sie den Text nach. Was können Sie zur Situation im Text sagen?

Werner Sukowski
Der Wunschzettel

Der sehr beschäftigte Direktor schaute auf die Uhr und dann auf den Terminkalender. „Noch etwas zu erledigen?“, fragte er seine Sekretärin. „Eigentlich müsste ich schon längst wieder unterwegs sein. Man kommt einfach zu nichts.“

Die Sekretärin lächelte: „Da ist noch der Wunschzettel Ihres Sohnes. Sie scheinen zu vergessen, dass Weihnachten vor der Tür steht!“

„Oh, wie gut, dass wenigstens Sie daran gedacht haben.“ Der geplagte Direktor zuckte hilflos mit den Schultern: „Ich fürchte, mein armer, kleiner Junge wird sehr ärgerlich auf mich sein, und er hat auch allen Grund dazu. In den letzten Wochen war aber auch alles wie verhext. Ich konnte mich kaum der Familie widmen. Wenn ich von Terminen und Besprechungen nach Hause komme, schläft mein Sohn bereits. Nun, soll er wenigstens zu Weihnachten etwas Hübsches bekommen. Aber ich habe leider keine Zeit. Könnten Sie das nicht für mich erledigen? Auf das Geld soll es mir bestimmt nicht ankommen. Der Kleine hat einfach einen Anspruch auf ein hübsches Geschenk. Ich verlasse mich da ganz auf Sie.“

Die Sekretärin schaute ihren Chef schweigend an. Dann sagte sie mit einem feinen Lächeln: „Wie Sie wissen, übernehme ich auch Aufgaben dieser Art im allgemeinen gern, aber in diesem Falle kann ich Sie wirklich nicht vertreten.“

„Warum denn nicht? Was kann ein Junge von acht Jahren sich schon wünschen, was heutzutage nicht zu erfüllen wäre. - Na, geben Sie den Wisch schon her. Muss ich das halt auch noch machen!“

Die Sekretärin reichte ihrem Chef wortlos den Wunschzettel seines Sohnes, und dieser las: „Lieber Vater! Zum Weihnachtsfest wünsche ich mir, dass du im neuen Jahr täglich mindestens eine halbe Stunde für mich Zeit hast. Sonst nichts. Dein Sohn Dieter.“

7 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – зачет (устный ответ, работа с текстом).

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Выказывание на пройденную разговорную тему.

1. Feste und Bräuche in Deutschland.
2. Gesunde Lebensweise.
3. Beim Arzt.
4. Umweltschutz.
5. Reisen.

2. Работа с текстом. Прочитайте текст. Прочитайте фонетически корректно и переведите выделенный фрагмент. Перескажите текст, что Вы можете сказать о ситуации, описанной в тексте?

Lesen Sie den Text; übersetzen Sie den markierten Textabschnitt und lesen Sie ihn phonetisch richtig vor. Erzählen Sie den Text nach. Was können Sie zur Situation im Text sagen?

Fatma Mohamed Ismail
Ein deutsches Nein heißt Nein

Im vorigen Winter bin ich nach Deutschland gefahren, um meine deutschen Sprachkenntnisse zu verbessern und die Deutschen kennen zu lernen. Ich versuchte mit den Deutschen Kontakt aufzunehmen. Deshalb habe ich wiederholt Deutsche einzuladen. Und jeder, der ich eingeladen hatte, aß gern ägyptisches Essen. Doch einmal, als ich einen Taxifahrer und seine Frau zu mir eingeladen hatte, geschah etwas Seltsames. Ich hatte mich den halben Tag auf diese Einladung vorbereitet. Als sie um 18 Uhr kamen, war der Tisch schon gedeckt. Ich sagte: „Warum gucken Sie so?“ Das ist nicht zum Gucken, sondern zum Essen.“ Die Frau und ich setzten uns zum Essen hin, aber der Mann wollte nicht und sagte: „Nein, danke.“

Ich sagte: „Aber kommen Sie zum Essen, es wird Ihnen gut schmecken.“ „Nein“, wiederholte er. Dann habe ich noch einmal gebeten: „Aber probieren Sie mal!“

Da sagte er ärgerlich: „Ich kann nichts essen.“ „Das geht doch nicht!“, sagte ich. „Sie müssen etwas essen.“ Da erwiderte er: „Aber ich kann nicht! – Was sind Sie bloß für den Mensch?“ Ich dachte: Was hast du getan, dass er so ärgerlich ist? Während des Essens fragte ich die Frau, die mich anstarrte, als wäre ich verrückt: „Warum will er nichts essen?“ „Ehrlich, wenn er könnte, dann hätte er gern gegessen. Wir hatten keine Ahnung, dass Sie uns zum Essen einladen würden. Deshalb haben wir schon zu Hause gegessen.“ „Ach, Entschuldigung“, sagte ich. „Bei uns in Ägypten ist bei einer Einladung das Essen eine ganz selbstverständliche Sache. Der Gast sagt zwar aus Höflichkeit ‚Nein, danke‘, aber damit ist nicht gemeint, dass er wirklich nicht essen will. Man soll ihn mehrmals zum Essen einladen, und dann wird er immer etwas nehmen, auch wenn er keinen Hunger hat, damit die anderen nicht böse auf ihn werden.“

So habe ich erfahren, dass „Nein“ auf Deutsch ehrlich „Nein“ heißt.

8 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – экзамен (устный ответ, работа с текстом).

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Выказывание на пройденную разговорную тему.

1. Berufe.
2. Einkäufe.
3. Reise nach Berlin.
4. Im Hotel.
5. Reiseerlebnisse.

2. Работа с текстом. Прочитайте текст. Прочитайте фонетически корректно и переведите выделенный фрагмент. Перескажите текст, что Вы можете сказать о ситуации, описанной в тексте?

Lesen Sie den Text; übersetzen Sie den markierten Textabschnitt und lesen Sie ihn phonetisch richtig vor. Erzählen Sie den Text nach. Was können Sie zur Situation im Text sagen?

Sabines Eltern

O Mann, bin ich glücklich. Die Welt sieht auf einmal auch ganz anders aus. Sie ist doch nicht grau in grau. Die Welt ist rosarot. Seit vier Wochen bin ich ein großer Optimist geworden. Und warum, ich auch verraten: Ich bin verliebt. Ich habe jetzt eine Freundin. Die mich liebt, wie ich bin. Wie ich bin? Eigentlich bin ich ein ganz normaler Mensch. Nur, ich bin kein Inländer. Dafür ist meine Freundin eine Deutsche.

Wie jeder Mensch hat auch meine Freundin Eltern. Aber was für liebe Leute. Sie lieben mich wie einen eigenen Sohn.

Langsam fange ich an zu glauben, dass eigentlich niemand hierzulande etwas gegen Ausländer hat. Also was soll das Gerede vom Rassismus? So was gibt es doch in meiner zweiten Heimat nicht. Ich lächle und sage immer wieder: nein, so was gibt es hier nicht. Nein, Antisemitismus gibt es auch nicht.

Plötzlich klingelt mein Wecker. Tut, tut, tut. Ich hatte einen schönen Traum. Ich habe von meiner Freundin Sabine geträumt. War irgendetwas passiert? Weil ich abergläubisch bin, rufe ich meine Freundin an. Es ist sieben Uhr morgens. Ihr Vater geht aus Telefon.

«Ich bin's Ali. Ich möchte bitte mit Sabine sprechen», sage ich.

Eine unfreundliche Stimme schreit mich an:

«Ich habe Ihnen doch schon einmal gesagt, dass Sie uns nicht anrufen sollen. Lassen Sie uns und meine Tochter in Ruhe».

Ich habe eine Freundin. Sie heißt Sabine. Ihre Eltern habe ich noch nie gesehen.

(Aus: Wir leben hier – ausländ. Jugendliche berichten (Hg. U. Holler/A. Teuter) 1992

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Составление (не)подготовленных диалогических и монологических высказываний.	Готовит и презентует диалог/монолог по темам, приближенным к ситуациям, типичным для представителей различных культур в соответствии с поставленной задачей и целевой аудиторией
2	УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Составление (не)подготовленных диалогических и монологических высказываний. Письменная работа. Составление и защита презентаций.	Текст (устный или письменный), который в функциональном, смысловом и структурном отношении является эталонным на родном и изучаемом языке; успешно строит устную и письменную коммуникации в зависимости от ситуации общения
3	ПК-4 (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		Составление (не)подготовленных диалогических и монологических высказываний. Выполнение письменных и устных переводов.	Диалог/монолог в рамках социально-культурной, профессиональной сфер общения; осуществление коммуникации, организованной в полном соответствии с задачами, сферами, целями общения, целевой аудиторией.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Листвин, Д. А. Полный курс немецкого языка / Д. А. Листвин. Москва: АСТ, 2019. 510, [2] с.: ил., табл.; 24 см. (Полный курс). ISBN 978-5-17-089835-0 (в мяг. пер.): 525.00.
2. Ивлева Г.Г. Немецкий язык: учебник / Ивлева Г.Г., Раевский М.В.. — Москва: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007. — 288 с. — ISBN 978-5-211-05402-8. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13060.html> (дата обращения: 25.10.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.2 Дополнительная литература:

1. Дмитриченкова С.В. Пособие по немецкому языку для начинающих. Уровень А1 и А2: учебное пособие / Дмитриченкова С.В., Васильева Т.Б., Чаузова В.А.. — Москва: Российский университет дружбы народов, 2013. — 140 с. — ISBN 978-5-209-05500-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/22208.html> (дата обращения: 26.10.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Ивлева Г.Г. Справочник по грамматике немецкого языка / Ивлева Г.Г.. — Москва: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2007. — 128 с. — ISBN 978-5-211-05400-4. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13065.html> (дата обращения: 26.10.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Duden | Startseite (2019). URL: <https://www.duden.de/>.
2. Schubert / Startseite. URL: <https://www.schubert-verlag.de/>
3. Deutsche Welle / Startseite. URL: <https://www.dw.com/de/themen/s-9077>
4. Slow German der Podcast zum Deutschlernen mit Annik Rubens / Startseite. URL: <https://slowgerman.com/>
5. Online универсальный немецко-русский словарь PONS - <https://ru.pons.com/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В целях увеличения эффективности, облегчения восприятия, повышения интереса обучающихся к изучаемой дисциплине и их мотивации к самостоятельной учебной деятельности привлекаются следующие виды образовательных информационных технологий, предполагающих как доступ в сеть Интернет, так и использование программных продуктов:

— **Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:**

1. Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
2. платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ;
3. образовательный портал ТюмГУ <https://lms.utmn.ru/> – корпоративный доступ.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и

индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Чепорухина М.Г. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Дисциплина Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский) относится к дисциплинам по выбору и рассчитана на 4 семестра (5-8 семестры).

Изучение дисциплины определяется следующими задачами:

1. развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию;

2. формирование собственно лингвистических навыков и умений, знакомство с национально-культурной спецификой страны изучаемого языка и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 (Б1.В.ДВ.15.01).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы; Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках; Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.
ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах		Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах;

		использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.
--	--	---

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общий объем	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов (промежуточная аттестация – зачет), студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически. При промежуточной аттестации в формате экзамена минимальный итоговый балл – 2,5 балла.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале для промежуточной аттестации в формате зачета:

0 – 2.9 = не зачтено

3.0 – 5.0 = зачтено

В случае проведения экзамена:

0 – 2,9 – неудовлетворительно

3,0 – 3,5 – удовлетворительно

3,6 – 4,5 – хорошо

4,6 – 5,0 – отлично.

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично» 4.6 – 5.0	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». При этом обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин. Тем самым обучаемый показывает глубокое и прочное усвоение знаний материала; умение исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал, а также сделать выводы по излагаемому материалу.
«хорошо» 3.6 – 4.5	Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Обучающийся демонстрирует при этом умение самостоятельно применять знания, умения и навыки при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, что подтверждает наличие сформированной компетенции на более высоком уровне, чем при оценке «удовлетворительно». В частности, обучаемый показывает достаточно полное знание теоретического материала, достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагает материал и умеет сделать достаточно обоснованные выводы по этому материалу.
«удовлетворительно» 3.0 – 3.5	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок, если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий только в соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем. Тем самым студент демонстрирует самое общее знание изучаемого материала и показывает общее владение понятийным аппаратом дисциплины.
«неудовлетворительно» 0 – 2.9	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. О несформированности компетенции свидетельствуют:

	неспособность обучающегося самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были предложены преподавателем, отсутствие самостоятельности в применении умений, развиваемых в рамках данной дисциплины по стандартному образцу.
--	--

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	144	0	68	0	4
1	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
2	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
3	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
4	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
5	Квартира. Дом	6	0	2	0	0
6	Каникулы: виды каникул, времяпровождение	4	0	2	0	0
7	Каникулы: мотивация	4	0	2	0	0
8	Каникулы: проживание	4	0	2	0	0
9	Путешествия: виды транспорта	4	0	2	0	0
10	Путешествие на поезде	4	0	2	0	0
11	Путешествие на поезде	4	0	2	0	0
12	Путешествие на самолете	4	0	2	0	0
13	Путешествие на самолете	4	0	2	0	0
14	Городской транспорт	4	0	2	0	0
15	Ориентация по городу	4	0	2	0	0
16	Путешествия. Каникулы	4	0	2	0	0
17	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
18	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
19	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
20	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
21	Портрет: описание внешности	5	0	2	0	0
22	Портрет: описание характера,	4	0	2	0	0

	привычек.					
23	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
24	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
25	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
26	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
27	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
28	Портрет: описание характера, привычек.	5	0	2	0	0
29	Праздники	4	0	2	0	0
30	Праздники	4	0	2	0	0
31	Праздники	4	0	2	0	0
32	Праздники	4	0	2	0	0
33	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	4	0	2	0	0
34	Устный зачет	4	0	2	0	0
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	144	0	66	0	4
1	Распорядок дня: рабочий день	4	0	2	0	0
2	Распорядок дня: работа по дому	4	0	2	0	0
3	Распорядок дня: распределение обязанностей	4	0	2	0	0
4	Распорядок дня: распределение обязанностей	5	0	2	0	0
5	Времяпровождение. Виды досуга	5	0	2	0	0
6	Времяпровождение. Виды досуга	6	0			
7	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	4	0	2	0	0
8	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	4	0	2	0	0
9	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	5	0	2	0	0
10	Времяпровождение. Досуг (спорт)	4	0	2	0	0
11	Времяпровождение. Досуг (спорт)	4	0	2	0	0
12	Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг.	5	0	2	0	0
13	Еда: Название продуктов	4	0	2	0	0
14	Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов	5	0	2	0	0
15	Еда: Название столовых принадлежностей	4	0	2	0	0
16	Еда: Название блюд	4	0	2	0	0
17	Еда в ресторане	4	0	2	0	0

18	Еда: особенности питания в России и Франции	4	0	2	0	0
19	Еда: рецепты блюд	4	0	2	0	0
20	Еда: рецепты блюд	4	0	2	0	0
21	Еда: региональная французская кухня	4	0	2	0	0
22	Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.	4	0	2	0	0
23	Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.	4	0	2	0	0
24	Описание внешнего вида, гардероба	4	0	2	0	0
25	Одежда, мода, магазины: поход за покупками	4	0	2	0	0
26	Мода: стили и направления	4	0	2	0	0
27	Мода: стили и направления. Любимый стиль	4	0	2	0	0
28	Мода: история моды. Модные тенденции России и Франции	4	0	2	0	0
29	Роль моды в современном обществе	4	0	2	0	0
30	Роль моды в современном обществе	4	0	2	0	0
31	Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры	4	0	2	0	0
32	Итоговое занятие: Мода	5	0	2	0	0
33	Литературное произведение	4	0	2	0	0
34	Консультация	2	0	0	0	2
35	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	66	0	4
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	144	0	68	0	4
1	Здоровье: запись на прием к врачу, симптомы, осмотр, беседа с врачом.	4	0	2	0	0
2	Здоровье: симптомы заболеваний, методы диагностики, болезни.	4	0	2	0	0
3	Здоровье: основные заболевания и меры профилактики заболеваний.	4	0	2	0	0
4	Здоровье: рецепты, медикаменты, лечебные процедуры.	4	0	2	0	0
5	Здоровье: медицинские учреждения, медицинский персонал, медицинская страховка во Франции и в России.	4	0	2	0	0
6	Здоровье: отношение к проблемам здоровья и медицины в России и во Франции.	4	0	2	0	0
7	Здоровье: продолжительность жизни; факторы, влияющие на здоровье человека.	4	0	2	0	0
8	Здоровье и профилактика заболеваний: медосмотр, вакцинация.	4	0	2	0	0
9	Здоровье и питание.	4	0	2	0	0
10	Здоровье и спорт.	4	0	2	0	0
11	Здоровье и красота: гигиенические и	4	0	0	0	0

	эстетические процедуры.					
12	Здоровье: современные достижения медицины.	4	0	2	0	0
13	Здоровье: итоговое занятие по теме.	5	0	2	0	0
14	Средства массовой информации в современном обществе.	4	0	2	0	0
15	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий во Франции, статистические данные).	4	0	2	0	0
16	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Франции).	4	0	2	0	0
17	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Франции, статистические данные).	4	0	2	0	0
18	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач).	4	0	2	0	0
19	Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5	4	0	2	0	0
20	Средства массовой информации : радио.	4	0	2	0	0
21	Средства массовой информации: интернет (роль интернета в современном обществе).	4	0	2	0	0
22	Средства массовой информации: интернет (социальные сети).	4	0	2	0	0
23	Средства массовой информации: интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации).	4	0	2	0	0
24	Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ.	4	0	2	0	0
25	Средства массовой информации: итоговое занятие по теме.	5	0	2	0	0
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	4	0	2	0	0
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	4	0	2	0	0
28	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	4	0	2	0	0
29	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	5	0	2	0	0

30	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	4	0	2	0	0
31	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	4	0	2	0	0
32	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества).	4	0	2	0	0
33	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и во Франции).	4	0	2	0	0
34	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины: итоговое занятие по теме.	5	0	2	0	0
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	144	0	54	0	4
1	Деньги: отношение к деньгам во Франции и в России.	5	0	2	0	0
2	Деньги: распределение семейного бюджета.	6	0	2	0	0
3	Деньги: источники доходов.	5	0	2	0	0
4	Деньги: банковские операции.	5	0	2	0	0
5	Деньги: типы потребителей; доходы и расходы личного бюджета.	5	0	2	0	0
6	Деньги: итоговое занятие по теме.	6	0	2	0	0
7	Проблемы молодежи: система ценностей, возможности, трудности.	5	0	2	0	0
8	Проблемы молодежи: выбор профессии, факторы, влияющие на выбор профессии.	5	0	2	0	0
9	Проблемы молодежи: поиск работы, личностные качества, необходимые для осуществления определенного вида деятельности.	5	0	2	0	0
10	Проблемы молодежи: получение образования, обучение за границей, стажировки.	5	0	2	0	0
11	Проблемы молодежи: поиск работы, объявления в газетах, составление резюме, мотивационного письма.	5	0	2	0	0
12	Проблемы молодежи: поиск работы, собеседование о приеме на работу.	6	0	2	0	0
13	Проблемы молодежи: поиск жилья; критерии выбора жилья; плюсы и	5	0	2	0	0

	минусы независимой жизни.					
14	Проблемы молодежи: поиск жилья, объявления, беседа в агентстве недвижимости.	5	0	2	0	0
15	Проблемы молодежи: студенческое жилье во Франции и в России.	5	0	2	0	0
16	Проблемы молодежи: различные виды зависимости	5	0	2	0	0
17	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни.	5	0	2	0	0
18	Проблемы молодежи: итоговое занятие по теме.	6	0	2	0	0
19	Экология: глобальные проблемы.	5	0	2	0	0
20	Экология: глобальные проблемы.	5	0	2	0	0
21	Экология: ресурсы земли и современные источники энергии.	5	0	2	0	0
22	Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора.	5	0	2	0	0
23	Экология: проблема сохранения флоры и фауны.	5	0	2	0	0
24	Экология жилища.	5	0	2	0	0
25	Экология транспорта.	5	0	2	0	0
26	Экология в повседневной жизни.	5	0	2	0	0
27	Проблемы экологии: итоговое занятие по теме.	6	0	2	0	0
28	Консультация	2	0	0	0	2
29	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	16

4.2. Содержание дисциплины по темам

5 семестр

1. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Развитие устных умений:

- введение новой лексики
- тренировочные упражнения

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического

материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Развитие межкультурной компетенции

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- составление монологических высказываний

- групповая дискуссия.
- 2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
 - подготовленное монологическое высказывание
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - составление монологических высказываний
 - групповая дискуссия.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

5. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - составление монологических высказываний
 - групповая дискуссия.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

6. "Каникулы: виды каникул, времяпровождение"

Тема встречи: Каникулы: виды каникул, времяпровождение

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

7. "Каникулы: мотивация"

Тема встречи: Каникулы: мотивация

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,

- групповая дискуссия.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

8. "Каникулы: проживание"

Тема встречи: Каникулы: проживание

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

9. "Путешествия: виды транспорта"

Тема встречи: Путешествия: виды транспорта

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

10. "Путешествие на поезде"

Тема встречи: Путешествие на поезде

1. Развитие устных умений:
 - составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.
 - групповая беседа
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

11. "Путешествие на поезде"

Тема встречи: Путешествие на поезде

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

12. "Путешествие на самолете"

Тема встречи: Путешествие на самолете

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний
 - групповые дискуссии
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

13. "Путешествие на самолете"

Тема встречи: Путешествие на самолете

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения
 - составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

14. "Городской транспорт"

Тема встречи: Городской транспорт

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения
 - составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

15. "Ориентация по городу"

Тема встречи: Ориентация по городу

1. Развитие устных умений:
- введение новой лексики
 - тренировочные упражнения
 - составление монологических и диалогических высказываний
2. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний
 - групповые дискуссии
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

16. "Путешествия. Каникулы"

Итоговое занятие по темам: Путешествия. Каникулы

1. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
 - подготовленное монологическое высказывание

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

17. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

18. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление диалогических высказываний
- ролевая игра: покупка билетов

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

19. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление диалогических высказываний

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

20. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление диалогических высказываний
- монологические высказывания

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

21. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление диалогических высказываний
- монологические высказывания

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

22. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление диалогических высказываний
- монологические высказывания

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

23. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний
- монологические высказывания
- групповая дискуссия

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

24. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний
- монологические высказывания
- групповая дискуссия

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

25. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний
- монологические высказывания
- групповая дискуссия

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

26. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление монологических и диалогических высказываний
- групповая дискуссия

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

27. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление монологических и диалогических высказываний
- групповая дискуссия

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

28. "Портрет: описание внешности, характера, привычек."

Тема встречи: Итоговое занятие по темам: Портрет: описание внешности, характера, привычек.

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление монологических и диалогических высказываний
- групповая дискуссия
- подготовленное монологическое высказывание

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

29. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление монологических и диалогических высказываний
- ролевая игра

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

30. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- составление монологических и диалогических высказываний
- групповая дискуссия

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

31. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

32. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Развитие устных умений:
 - составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
 - Подготовленная презентация.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

33. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: работа включает 50 пунктов, за выполнение которых предусматривается максимум 5 баллов. За правильное выполнение каждого 5 пунктов работы студенту насчитывается 0,5 балла.

Проходной балл - 3.

34. "Устный зачет"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

- Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

1. Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл за два задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

6 семестр

1. "Распорядок дня: рабочий день"

Тема встречи: Распорядок дня: рабочий день

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. "Распорядок дня: работа по дому"

Тема встречи: Распорядок дня: работа по дому

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний
- дискуссия на тему

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. "Распорядок дня: распределение обязанностей"

Тема встречи: Распорядок дня: распределение обязанностей

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,

- составление монологических высказываний
 - групповая дискуссия.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. "Распорядок дня: распределение обязанностей"

Тема встречи: Распорядок дня: распределение обязанностей

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- составление монологических высказываний
- групповая дискуссия.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

5. "Времяпровождение. Виды досуга"

Тема встречи: Времяпровождение. Виды досуга

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- составление монологических высказываний
- групповая дискуссия.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

6. "Времяпровождение. Виды досуга"

Тема встречи: Времяпровождение. Виды досуга

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- составление монологических высказываний
- групповая дискуссия.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

7. "Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

- подготовленное высказывание на изучаемую тему
- 2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

8. "Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

9. "Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

10. "Времяпровождение. Досуг (спорт)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (спорт)

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

11. "Времяпровождение. Досуг (спорт)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (спорт)

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

12. "Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг."

Тема встречи: Итоговое занятие по темам: Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг.

1. Развитие устных умений:

- составление монологических и диалогических высказываний,
- дискуссия по теме.
- подготовленное высказывание

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

13. "Еда: Название продуктов"

Тема встречи: Еда: Название продуктов

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

14. "Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов"

Тема встречи: Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

15. "Еда: Название столовых принадлежностей"

Тема встречи: Еда: Название столовых принадлежностей

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление монологических и диалогических высказываний,
- дискуссия по теме.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

16. "Еда: Название блюд"

Тема встречи: Еда: Название блюд

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

17. "Еда в ресторане"

Тема встречи: Еда в ресторане

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

18. "Еда: особенности питания в России и Франции"

Тема встречи: Еда: особенности питания в России и Франции

- Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

19. " Еда: рецепты блюд"

Тема встречи: Еда: рецепты блюд

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

20. " Еда: рецепты блюд"

Тема встречи: Еда: рецепты блюд

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

21. "Еда: региональная французская кухня"

Тема встречи: Еда: региональная французская кухня

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
- подготовленная презентация

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

22. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма"

Тема встречи: Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.

Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

23. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма"

Тема встречи: Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.

Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

24. "Одежда, мода, магазины: Описание внешнего вида, гардероба"

Тема встречи: Описание внешнего вида, гардероба

Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

25. "Одежда, мода, магазины: поход за покупками"

Тема встречи: Одежда, мода, магазины: поход за покупками

Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний,
 - дискуссия по теме.
 - ролевая игра

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Промежуточный контрольный срез знаний

26. "Мода: стили и направления"

Тема встречи: Мода: стили и направления

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения
 - составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

27. "Мода: стили и направления. Любимый стиль"

Тема встречи: Мода: стили и направления. Любимый стиль

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
 - подготовленное высказывание: Мой любимый стиль
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

28. "Мода: история моды"

Тема встречи: Мода: история моды. Модные тенденции России и Франции

1. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

29. "Роль моды в современном обществе"

Тема встречи: Роль моды в современном обществе

1. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

30. "Роль моды в современном обществе"

Тема встречи: Роль моды в современном обществе

1. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

31. "Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры"

Тема встречи: Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры

1. Развитие устных умений:
- составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
 - презентация на тему встречи
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

32. "Мода"

Тема встречи: Итоговое занятие: Мода

1. Развитие устных умений:
 - составление монологических и диалогических высказываний
 - групповая дискуссия
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Промежуточный контрольный срез знаний

33. "Литературное произведение"

Тема встречи: Литературное произведение

1. Монолог-сообщение
2. Круглый стол: обсуждение прочитанного произведения

34. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

35. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных лексических и грамматических форм.
Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания.
Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5
2. Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания.
Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
3. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.
Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое) - 5.
Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

7 семестр

1. "Здоровье: запись на прием к врачу, симптомы, осмотр, беседа с врачом."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

2. "Здоровье: симптомы заболеваний, методы диагностики, болезни."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

3. "Здоровье: основные заболевания и меры профилактики заболеваний."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

4. "Здоровье: рецепты, медикаменты, лечебные процедуры."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

5. "Здоровье: медицинские учреждения, медицинский персонал, медицинская страховка во Франции и в России."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

6. "Здоровье: отношение к проблемам здоровья и медицины в России и во Франции."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

7. "Здоровье: продолжительность жизни; факторы, влияющие на здоровье человека."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

8. "Здоровье и профилактика заболеваний: медосмотр, вакцинация. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

9. "Здоровье и питание. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

10. "Здоровье и спорт."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

11. "Здоровье и красота: гигиенические и эстетические процедуры."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

12. "Здоровье: современные достижения медицины. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

13. "Здоровье: итоговое занятие по теме."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

14. "Средства массовой информации в современном обществе."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

15. "Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий во Франции, статистические данные)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

16. "Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Франции)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

17. "Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Франции, статистические данные)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

18. "Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

19. "Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5"

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

20. "Средства массовой информации : радио."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

21. "Средства массовой информации: интернет (роль интернета в современном обществе)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

22. "Средства массовой информации: интернет (социальные сети)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

23. "Средства массовой информации: интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

24. "Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

25. "Средства массовой информации: итоговое занятие по теме."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

26. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

27. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

28. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

29. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

30. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

31. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

32. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

33. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и во Франции)."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

34. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины: итоговое занятие по теме."

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

1. Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение

высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфосинтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

8 семестр

1. "Деньги: отношение к деньгам во Франции и в России."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции:

2. "Деньги: распределение семейного бюджета."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции:

3. "Деньги: источники доходов."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции:

4. "Деньги: банковские операции."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции:

5. "Деньги: типы потребителей; доходы и расходы личного бюджета."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции:

6. "Деньги: итоговое занятие по теме."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

7. "Проблемы молодежи: система ценностей, возможности, трудности."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

8. "Проблемы молодежи: выбор профессии, факторы, влияющие на выбор профессии."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

9. "Проблемы молодежи: поиск работы, личностные качества, необходимые для осуществления определенного вида деятельности."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

10. "Проблемы молодежи: получение образования, обучение за границей, стажировки."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

11. "Проблемы молодежи: поиск работы, объявления в газетах, составление резюме, мотивационного письма."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

12. "Проблемы молодежи: поиск работы, собеседование о приеме на работу."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

13. "Проблемы молодежи: поиск жилья; критерии выбора жилья; плюсы и минусы независимой жизни."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

14. "Проблемы молодежи: поиск жилья, объявления, беседа в агентстве недвижимости."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

15. "Проблемы молодежи: студенческое жилье во Франции и в России."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

16. "Проблемы молодежи: различные виды зависимости "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

17. "Проблемы молодежи: здоровый образ жизни."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

18. "Проблемы молодежи: итоговое занятие по теме. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

19. "Экология: глобальные проблемы."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

20. "Экология: глобальные проблемы."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

21. "Экология: ресурсы земли и современные источники энергии. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

22. "Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

23. "Экология: проблема сохранения флоры и фауны."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

24. "Экология жилища."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

25. "Экология транспорта."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

26. "Экология в повседневной жизни."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

27. "Проблемы экологии: итоговое занятие по теме."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

28. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

29. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
5 семестр		
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский)		
1	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
2	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
3	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

4	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
5	Каникулы: виды каникул, времяпровождение	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Каникулы: мотивация	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Каникулы: проживание	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Путешествия: виды транспорта	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
9	Путешествие на поезде	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
10	Путешествие на поезде	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Путешествие на самолете	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
12	Путешествие на самолете	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Городской транспорт	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

14	Ориентация по городу	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Путешествия. Каникулы	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
18	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
19	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
20	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
21	Портрет: описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
22	Портрет: описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
23	Портрет: описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

24	Портрет: описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
25	Портрет: описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
26	Портрет: описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
27	Портрет: описание внешности, характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
28	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
29	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
30	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
31	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
32	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
33	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

34	Устный зачет	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
35	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
36	Зачет	Чтение обязательной и дополнительной литературы
6 семестр		
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский)		
1	Распорядок дня: рабочий день	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
2	Распорядок дня: работа по дому	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
3	Распорядок дня: распределение обязанностей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
4	Распорядок дня: распределение обязанностей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
5	Времяпровождение. Виды досуга	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Времяпровождение. Виды досуга	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

9	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
10	Времяпровождение. Досуг (спорт)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Времяпровождение. Досуг (спорт)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
12	Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Еда: Название продуктов	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Еда: Название столовых принадлежностей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Еда: Название блюд	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Еда в ресторане	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
18	Еда: особенности питания в России и Франции	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

19	Еда: рецепты блюд	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
20	Еда: рецепты блюд	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
21	Еда: региональная французская кухня	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
22	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
23	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
24	Одежда, мода, магазины: Описание внешнего вида, гардероба	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
25	Одежда, мода, магазины: поход за покупками	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
26	Мода: стили и направления	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
27	Мода: стили и направления. Любимый стиль	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
28	Мода: история моды	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

29	Роль моды в современном обществе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
30	Роль моды в современном обществе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
31	Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
32	Мода	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
33	Литературное произведение	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
34	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
35	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
7 семестр		
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский)		
1	Здоровье: запись на прием к врачу, симптомы, осмотр, беседа с врачом.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
2	Здоровье: симптомы заболеваний, методы диагностики, болезни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
3	Здоровье: основные заболевания и меры профилактики заболеваний.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
4	Здоровье: рецепты, медикаменты, лечебные процедуры.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

5	Здоровье: медицинские учреждения, медицинский персонал, медицинская страховка во Франции и в России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Здоровье: отношение к проблемам здоровья и медицины в России и во Франции.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Здоровье: продолжительность жизни; факторы, влияющие на здоровье человека.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Здоровье и профилактика заболеваний: медосмотр, вакцинация.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
9	Здоровье и питание.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
10	Здоровье и спорт.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Здоровье и красота: гигиенические и эстетические процедуры.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
12	Здоровье: современные достижения медицины.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Здоровье: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Средства массовой информации в современном обществе.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

15	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий во Франции, статистические данные).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Франции).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Франции, статистические данные).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
18	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
19	Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
20	Средства массовой информации: радио.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
21	Средства массовой информации: интернет (роль интернета в современном обществе).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
22	Средства массовой информации: интернет (социальные сети).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
23	Средства массовой информации: интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
24	Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

25	Средства массовой информации: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
28	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
29	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
30	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
31	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
32	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
33	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и во Франции).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
34	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

36	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
36	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
8 семестр		
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский)		
1	Деньги: отношение к деньгам во Франции и в России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
2	Деньги: распределение семейного бюджета.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
3	Деньги: источники доходов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
4	Деньги: банковские операции.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
5	Деньги: типы потребителей; доходы и расходы личного бюджета.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Деньги: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Проблемы молодежи: система ценностей, возможности, трудности.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Проблемы молодежи: выбор профессии, факторы, влияющие на выбор профессии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
9	Проблемы молодежи: поиск работы, личностные качества, необходимые для осуществления определенного вида деятельности.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

10	Проблемы молодежи: получение образования, обучение за границей, стажировки.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Проблемы молодежи: поиск работы, объявления в газетах, составление резюме, мотивационного письма.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
12	Проблемы молодежи: поиск работы, собеседование о приеме на работу.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Проблемы молодежи: поиск жилья; критерии выбора жилья; плюсы и минусы независимой жизни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Проблемы молодежи: поиск жилья, объявления, беседа в агентстве недвижимости.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Проблемы молодежи: студенческое жилье во Франции и в России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Проблемы молодежи: различные виды зависимости	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
18	Проблемы молодежи: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
19	Экология: глобальные проблемы.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

20	Экология: глобальные проблемы.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
21	Экология: ресурсы земли и современные источники энергии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
22	Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
23	Экология: проблема сохранения флоры и фауны.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
24	Экология жилища.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
25	Экология транспорта.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
26	Экология в повседневной жизни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
27	Проблемы экологии: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
28	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
29	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине 5 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

**Примерные контрольные задания
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Parlez de votre logement.
 2. Décrivez votre logement idéal.
 3. Parlez de vos dernières vacances.
 4. Décrivez le caractère de votre meilleur,e ami,e.
 5. Faites le portrait de votre meilleur,e ami,e.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Votre logement idéal se trouve à quelle ville ?
 2. Vous préférez quel moyen de transport ?
 3. Quels traits de caractère vous appréciez chez les autres ?
 4. Quelle fête vous fêtez toujours ?

6 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

**Примерные контрольные задания
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**

1. Пересказ текста с использованием изученных лексических и грамматических форм
Une jeune fille au pair

Rosy, étudiante allemande de 20 ans, arrive à Paris pour étudier le français. Mais il faut beaucoup d'argent pour faire ses études. Alors, comme beaucoup de jeunes filles étrangères, Rosy veut travailler dans une famille pour avoir une chambre, des repas et de l'argent de poche. Cela s'appelle "travailler au pair".

Rosy a passé cette nuit chez Jacqueline, une amie française, étudiante aussi. Le lendemain matin Rosy a regardé les petites annonces dans les journaux. Elle espérait trouver facilement un travail mais elle n'a pas eu de chance. Le soir, chez Jacqueline, elle a rencontré Ingrid, une jeune Allemande qui était une jeune fille au pair. Sur les conseils d'Ingrid Rosy est allée à l'Alliance française où il y avait beaucoup de petites annonces. Et elle a trouvé une famille qui cherchait une jeune fille au pair.

Rosy s'est installée dans une petite chambre au dernier étage d'une grande maison qui se trouvait non loin de son école. Mais elle n'était pas contente. Tous les matins elle travaillait pendant cinq heures pour la famille. Elle faisait le ménage, ensuite elle faisait déjeuner les enfants qui avaient cinq et six ans. L'après-midi elle allait à son cours de français. Le soir elle ne pouvait pas sortir parce qu'elle devait encore s'occuper des enfants. Rosy se sentait fatiguée, elle pensait qu'elle travaillait trop. Les enfants n'étaient pas gentils avec elle. Les parents ne lui parlaient pas.

Un jour Rosy a rencontré Ingrid et lui a parlé de ses problèmes. Comme Ingrid voulait revenir en Allemagne, elle a proposé à Rosy de prendre sa place.

Rosy est allée dans "la famille" d'Ingrid, et maintenant elle a l'air heureuse. Elle a moins de travail et peut rencontrer ses amis, sortir. Cette famille est très gentille avec elle. Ils regardent ensemble la télévision et ils lui expliquent les mots qu'elle ne comprend pas. Et maintenant elle parle beaucoup mieux le français!

2. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Décrivez votre journée habituelle.
 2. Décrivez votre journée idéale.
 3. Racontez la recette de votre plat préféré.
 4. Comparez la cuisine russe et la cuisine française.
 5. Parlez de la mode de votre pays.
3. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.

1. Quels sont vos passe-temps favoris ?
2. Quel plat extraordinaire vous avez goûté ?
3. Qui fait le ménage chez vous ?
4. Quels couturiers français vous connaissez ?

7 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания

для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Parlez du mode de la vie saine.
 2. Parlez du rôle d'internet dans la société moderne.
 3. Parlez du rôle de la télévision dans la société moderne.
 4. Parlez des problèmes de la famille moderne.
 5. Parlez de l'évolution de la condition de la femme.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Est-ce que vous menez une vie saine ?
 2. Etes-vous accroché,e à internet ?
 3. Quels médias vous suivez ?
 4. Comparez l'évolution de la condition de la femme en France et en Russie.

8 семестр

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Parlez du rôle de l'argent dans la société moderne.
 2. Parlez des problèmes des jeunes.
 3. Parlez de l'importance de l'ambiance au travail pour les jeunes.
 4. Parlez des problèmes écologiques actuels.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Savez-vous faire des économies ?
 2. Comparez les difficultés des enfants et des adultes.
 3. Avez-vous déjà cherché un travail ?
 4. Quelles gestes écologiques vous faites ?

6.2 Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания

1	УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Рольевые игры, творческие задания, (не)подготовленное диалогическое высказывание, дискуссия, глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Рольевые игры, работа с печатными текстами, эссе, письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов, дискуссия, сфокусированное письмо, (не)подготовленное монологическое высказывание, тестирование	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		Рольевые игры, письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов, творческое задание	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Иванченко, А. И. Тренировочные задания по французскому языку: пособие для изучающих французский язык / А. И. Иванченко. — Тренировочные задания по французскому языку, 2023-07-01. — Электрон. дан. (1 файл). — Санкт-Петербург: КАРО, 2015 — 160 с. — Лицензия до 01.07.2023. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — [URL:http://www.iprbookshop.ru/68634.html](http://www.iprbookshop.ru/68634.html) (дата обращения: 25.05.2020)

7.2 Дополнительная литература:

1. Голицына, Е. Ю. Начальный курс французского языка / Е. Ю. Голицына. — Начальный курс французского языка, Весь срок охраны авторского права. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: Московский городской педагогический университет, 2011 — 138 с. — Весь срок охраны авторского права. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — [URL:http://www.iprbookshop.ru/26534.html](http://www.iprbookshop.ru/26534.html) (дата обращения: 25.05.2020)
2. Речевая практика французского языка: сборник текстов / составители: Е. А. Коровушкина, Л. М. Космачёва. — Речевая практика французского языка, 2021-11-30. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: Российская международная академия туризма, Университетская книга, 2017 — 128 с. — Лицензия до 30.11.2021. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — [URL:http://www.iprbookshop.ru/70540.html](http://www.iprbookshop.ru/70540.html) (дата обращения: 25.05.2020)

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <http://apprendre.tv5monde.com/fr>
2. <http://www.bonjourdefrance.com/>
3. <https://fslactivities.ca/>
4. <https://www.lepointdufle.net>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Онлайн толковый и переводной словарь - <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
2. Национальная электронная библиотека - <https://rusneb.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического

обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
института социально-гуманитарных
наук _____
Крусков И.Х.
23.06.2021

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)**

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Остапенко А. С. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык). Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Цель данной дисциплины - формирование у студентов лингвистической и межкультурной компетенции, что предполагает наличие высоко развитых умений и навыков осуществлять коммуникацию соответственно нормам, сложившимся в данном языковом коллективе с учетом стереотипов мышления, механизмов воздействия на адресата и использования языковых средств и способов реализации общения с целью достижения запланированного результата.

Задачи:

-систематизировать знания системы языка, фонетических, грамматических и лексических особенностей изучаемого языка, литературной нормы; лингвострановедческой информации, формул общения, фразеологических единиц и т.д.

-формировать умения реализовывать коммуникацию в устной и письменной форме с использованием типовых клишированных фраз, структур;

-развивать умения осуществлять выбор языковых единиц, маркирующих тот или иной функциональный стиль;

-развивать умения осуществлять письменный перевод типовых документов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм с последующим оформлением в одном из текстовых редакторов.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 части, формируемой участниками образовательных отношений, *является дисциплиной по выбору*.

Для начала обучения по данной дисциплине необходимо сначала пройти обучение по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» (английский язык) в 1 и 2 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции с акцентом на развитии различных видов речевой деятельности, таких как чтение, говорение, аудирование, письмо, устный и письменный перевод, а также на расширении знаний студентов о фонетическом, грамматическом, лексическом строе изучаемого языка.

Данная дисциплина тесно связана с дисциплинами по выбору «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (английский язык) и «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка» (английский язык). Задачами освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (английский язык) являются: подготовка студентов к использованию английского языка в официальном, нейтральном и неофициальном общении; изучение закономерностей построения, стилистических особенностей и структуры различных актов речевого общения на английском языке; формирование языковых навыков, способствующих осуществлению акта коммуникации как в устной, так и письменной форме; формирование академических навыков: работа с различными информационными источниками, критический анализ типизированных ситуаций общения; формирование навыков устного и письменного общения в соответствии с ситуацией общения; использование компьютерных и информационных технологий при осуществлении межкультурной коммуникации. Целью дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка» (английский язык) является формирование начальных специальных навыков в сфере межкультурной коммуникации и перевода. Задачами -изучение основ англоязычной коммуникации в бытовой сфере; изучение основ межличностного межкультурного общения, способы преодоления межкультурных барьеров, разрешения конфликтов; перевод устно и письменно различных типов текста, применяя адекватные и эквивалентные приёмы перевода с учетом прагматических задач, стоящих перед переводчиком в каждом конкретном случае.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

- способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах (ПК-4);

- способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

- способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4).

№	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименования части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
1	ПК-4: способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах		<p>Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.</p>
2	УК-3: способность осуществлять социальное взаимодействие и		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы.

	реализовывать свою роль в команде		Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
3	УК-4: способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках. Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре		
			3	4	5
Общая трудоемкость	зач. ед.	11	4	4	3
	час	396	144	144	108
Из них:					
Часы контактной работы (всего):		192	64	64	64
Лекции		0	0	0	0
Практические занятия		192	64	64	64
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		12	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		192	76	76	40
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично.

4. Содержание дисциплины
4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Темы	Объем дисциплины, (час)				
		Всего	Виды аудиторной работы (в час.)			Консультации и иная виды контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 3 семестре	144	0	64	0	4
1	Речевого этикет	4	0	2	0	-
2	Речевого этикет и норма	4	0	2	0	-
3	Речевого этикет в англоязычных странах	4	0	2	0	-
4	Речевого этикет в англоязычных странах	4	0	2	0	-
5	Уровни вежливого общения	4	0	2	0	-
6	Английский речевого этикет	4	0	2	0	-
7	Английский речевого этикет	4	0	2	0	-
8	Английский речевого этикет	4	0	2	0	-
9	Английский речевого этикет	5	0	2	0	-
10	Small talks	5	0	2	0	-
11	small talks: How to Create Answers that Keep the Conversation Going	4	0	2	0	-
12	Weather talk как часть английской культуры	4	0	2	0	-
13	Реакция на обращение	4	0	2	0	-
14	Английский в действии	5	0	2	0	-
15	Приветствия	4	0	2	0	-
16	Английский в действии	4	0	2	0	-
17	Знакомство и начало беседы	4	0	2	0	-
18	Английский в действии	5	0	2	0	-
19	Стратегии поддержания разговора	4	0	2	0	-
20	Как поддержать разговор?	5	0	2	0	-
21	Невербальные средства общения	5	0	2	0	-
22	Расставание	4	0	2	0	-
23	Английский в действии	6	0	2	0	-
24	вербальные/ невербальные стратегии для успешного диалога с	4	0	2	0	-

	представителем/ представителями других культур					
25	Гостевой этикет	4	0	2	0	-
26	Причуды этикета	4	0	2	0	-
27	Благодарность	4	0	2	0	-
28	Просьба. Предложение	4	0	2	0	-
29	Совет	4	0	2	0	-
30	Извинение. Этикетные формулы выражения извинения, радости, удивления.	5	0	2	0	-
31	Разрешение. Запрещение	5	0	2	0	-
32	Телефонные переговоры в современной деловой коммуникации	6	0	2	0	-
33	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
34	Экзамен: Английский в действии	2	0	0	0	2
	Часов в 4 семестре	144	0	64	0	4
1	Личное письмо	4	0	2	0	-
2	Правила интернет-переписки	4	0	2	0	-
3	Поздравление. Пожелание	4	0	2	0	-
4	Специфика деловой речи и основные принципы речевого воздействия	4	0	2	0	-
5	Речевой этикет руководителя	4	0	2	0	-
6	Техника критики	4	0	2	0	-
7	Техника комплимента	4	0	2	0	-
8	Контрольная работа	4	0	2	0	-
9	Английский речевой этикет в действии	4	0	2	0	-
10	Понятие о речевом стиле ораторских выступлений и презентаций. Типы выступлений.	4	0	2	0	-
11	Подготовка публичных выступлений.	5	0	2	0	-
12	Подготовка публичных выступлений	5	0	2	0	-
13	Информативные выступления (Informative Speeches) 1	5	0	2	0	-
14	Первый опыт подготовки речи	5	0	2	0	-
15	Информативные выступления (Informative Speeches) 2	4	0	2	0	-
16	Проба пера	5	0	2	0	-
17	Информативные выступления (Informative Speeches) 3	4	0	2	0	-
18	Проба пера	5	0	2	0	-
19	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 1	4	0	2	0	-
20	Проба пера	5	0	2	0	-
21	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 2	4	0	2	0	-
22	Проба пера	5	0	2	0	-

23	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 1	4	0	2	0	-
24	Проба пера	5	0	2	0	-
25	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 2	4	0	2	0	-
26	Проба пера	5	0	2	0	-
27	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 3	4	0	2	0	-
28	Проба пера	5	0	2	0	-
29	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 4	4	0	2	0	-
30	Проба пера	5	0	2	0	-
31	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 1	4	0	2	0	-
32	Проба пера	4	0	2	0	-
33	Консультация перед зачетом	2	0	0	0	2
34	Зачет: Я профессиональный оратор	2	0	0	0	2
	Часов в 5 семестре	108	0	64	0	4
1	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 2	3	0	2	0	-
2	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 1)	3	0	2	0	-
3	Проба пера	4	0	2	0	-
4	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 2). Тосты (Toasts)	3	0	2	0	-
5	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 3) . Речь перед вручением награды, речь после вручения награды	3	0	2	0	-
6	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 4) . Вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании; выступление на публичном ужине	3	0	2	0	-
7	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 5). Речь на церемонии выпускного вечера; речь-посвящение	3	0	2	0	-
8	Речь, содержащая новости и официальные заявления (News or Announcement Speech)	3	0	2	0	-
9	Выступления во время туристического тура	3	0	2	0	-
10	Выступления-импровизации (Impromptu Speeches)	3	0	2	0	-
11	Мотивационные речи (Motivation Speeches)	3	0	2	0	-

12	Вдохновляющие речи (Inspirational Speeches)	3	0	2	0	-
13	Выступление в виде научного доклада 1	3	0	2	0	-
14	Выступление в виде научного доклада 2	3	0	2	0	-
15	Выступление в виде научного доклада 3.	3	0	2	0	-
16	Выступление в виде научного доклада 4.	3	0	2	0	-
17	Научная конференция	3	0	2	0	-
18	Научная конференция	3	0	2	0	-
19	Повторение.	3	0	2	0	-
20	Публичная коммуникация. Спонтанное публичное выступление.	3	0	2	0	-
21	Публичная коммуникация. Подготовленное и спонтанное публичное выступление. Выступление в определенной роли.	3	0	2	0	-
22	Публичная коммуникация. Описание.	4	0	2	0	-
23	Публичная коммуникация. Повествование.	4	0	2	0	-
24	Публичная коммуникация. Рассуждение.	4	0	2	0	-
25	Публичная коммуникация. Выпуск новостей.	4	0	2	0	-
26	Публичная коммуникация. Репортаж.	4	0	2	0	-
27	Публичная коммуникация. Лекция.	4	0	2	0	-
28	Публичная коммуникация. Научный доклад.	4	0	2	0	-
29	Публичная коммуникация. Репродукция отрывка поэзии и прозы.	4	0	2	0	-
30	Массовая коммуникация. Печатные издания (газетные издания).	4	0	2	0	-
31	Массовая коммуникация. Радиовещание.	4	0	2	0	-
32	Массовая коммуникация. Реклама.	4	0	2	0	-
33	Подготовка речи (консультация)	2	0	0	0	2
34	Экзамен: Симпозиум	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	396	0	192	0	12

4.2. Содержание дисциплины по темам

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык) (3 семестр)

1. "Речевой этикет"

Речевой этикет и речевая ситуация. Этикетные требования к интонационному оформлению высказывания. Речевой этикет и культура общения. Национальные особенности речевого этикета

2. "Речевой этикет и норма"

Речевой этикет и культура общения. Национальные особенности речевого этикета. Повседневная языковая практика и норма в речевом этикете.

3. "Речевой этикет в англоязычных странах"

Английский речевой этикет важен не только для самих англичан, но и для всех изучающих английский язык как иностранный. Английский речевой этикет своеобразен и имеет собственные правила и нормы, которые порой

существенно расходятся с правилами и нормами, например, русского речевого этикета.

4. " Речевой этикет в англоязычных странах"

Этикет как норма представляет собой преломление культурных ценностей общества в правилах хорошего тона. Выделяются поведенческие приоритеты, свойственные различным речевым коллективам. Специфика англоязычного этикета состоит в эмоционально-волевом самоконтроле, традиционализме, сублимации конфликта, сдержанно-рыцарском отношении к даме. Этикетные правила определяют этикетное пространство в виде требуемых и запрещаемых форм поведения и характеризуют степень допустимых отклонений от канонических норм. Особым видом этикета является церемониал, представляющий собой общение на суперсоциальной дистанции.

5. "Уровни вежливого общения "

три уровня вежливости - официальном, нейтральном и фамильярном. Каждому уровню вежливости соответствует свой собственный стиль речи, и поэтому все вежливые слова и выражения могут быть классифицированы по стилистическому признаку и, соответственно, отнесены к официальному, нейтральному и фамильярному стилям речи.

6. "Английский речевой этикет"

Понятие об английском речевом этикете. Антропология английской культуры.

7. "Английский речевой этикет"

Структура английского речевого этикета. Классовые нормы культурной речи

8. " Английский речевой этикет"

Структура английского полного имени.

Вежливые формы обращения.

Обращение к незнакомым людям.

Обращение к знакомым людям

9. "Английский речевой этикет"

Структура английского полного имени.

Вежливые формы обращения.

Обращение к незнакомым людям.

Обращение к знакомым людям

10. " Small talks – Светская беседа"

Стили светских разговоров (small talks)

11. "small talks: How to Create Answers that Keep the Conversation Going"

12. "Weather talk как часть английской культуры"

THE RULES OF ENGLISH WEATHER-SPEAK

The Reciprocity Rule

The Context Rule

The Agreement Rule

The Weather-as-family Rule

13. "Реакция на обращение"

Ответная реакция на обращение. Привлечение внимания группы людей

14. " Английский в действии"

составление собственных диалогов: вежливые формы обращения. Обращение к незнакомым людям. Обращение к знакомым людям.

15. " Приветствия"

Обмен приветствиями на нейтральном, фамильярном и официальном уровнях вежливости. Вопросы и реплики при встрече.

16. " Английский в действии"

Анализ ситуаций в ситуациях приветствия на английском языке: типичные ошибки, этикетные правила

17. " Знакомство и начало беседы"

Поведение при знакомстве. Знакомство без посредника. Знакомство через посредника.

18. " Английский в действии"

Имеют ли правила поведения при знакомстве сугубо национальный характер?

Просмотрите нижеприведенные диалоги, разыграйте их, внесите необходимые коррективы, обсудите возможные варианты с преподавателем.

HAVE YOU EVER THOUGHT OF THE RUSSIAN CONVERSATION CODES? DO YOU THINK THE ABOVEMENTIONED RULES ARE TYPICALLY BRITISH OR COULD ANY OF THEM BE APPLIED AND ACCEPTED FOR COMMUNICATION NEEDS IN RUSSIA?

HERE ARE SOME **SAMPLE DIALOGUES** TO ASSESS FROM THE STANDPOINT OF THE DEGREE OF FORMALITY AND THEIR BRITISH/AMERICAN FLAVOUR. ACT THEM OUT IN PAIRS PAYING SPECIAL ATTENTION TO PHONETIC MEANS. DISCUSS THEM WITH YOUR TEACHER.

1.ROBERT: Mr. Caldwell, I'd like you to meet my mother.

MR. CALDWELL: Mrs. Rienzo, I'm pleased to meet you.

MRS. RIENZO: Robert enjoys your class very much.

MR. CALDWELL: Thank you. I enjoy having him in class.

MRS. RIENZO: It was very nice meeting you.

MR. CALDWELL: Same here. Good –bye.

2.TIM: John, I'd like you to meet my friend, Joan Sullivan. Joan, this is John Tracey.

JOAN (shaking hands with John): It's nice to meet you.

Ответьте на вопросы к диалогам/ ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS ABOUT HOW AMERICANS OR BRITONS GREET EACH OTHER AND COMPARE THEIR CUSTOMS WITH THE WAYS IN THIS COUNTRY.

- Who makes the introduction? (either the person who wishes to meet another or a friend who knows the other person)
- Who should be introduced to whom? (A woman to a man; a younger person to an older one; a subordinate to a superior)
- What should you say?
- May a person introduce himself to a woman? May a woman introduce herself to a man?
- What body language should a person use?
- What tone of voice should one use?
- Should you shake hands?
- Do people embrace or kiss people of the same sex upon meeting? Does one kiss or hug children when introduced?

Составьте образцовый диалог-знакомство, учитывая все ошибки, которые были допущены в диалогах/ MAKE UP A WHAT YOU THINK MODEL DIALOGUE ILLUSTRATING THE RULES OF INTRODUCTION AND ENGLISH WEATHER SPEAK AND ACT IT OUT WITH YOUR GROUPMATE(S).

19. **" Стратегии поддержания разговора "**
речевые тактики и стратегии, нацеленные на поддержание разговора
20. **" Как поддержать разговор? "**
Ролевая игра
21. **"Невербальные средства общения"**
Особенности невербального контакта
22. **" Расставание "**
Поведение при расставании. Пожелания и просьбы при расставании
23. **"Английский в действии"**
Составление диалогов с использованием типичных (клишированных) и нетипичных выражений
24. **"вербальные/ невербальные стратегии для успешного диалога с представителем/ представителями других культур"**
Просмотр видео с последующим обсуждением
25. **"Гостевой этикет"**
Приглашения. Ответная реакция на приглашения.
26. **"Причуды этикета"**
Приглашение с пометкой RSVP: расшифровка и значение
Приглашение на собрание
Приглашение на конференцию
Приглашения на торжественные мероприятия
Виртуальные открытки
27. **"Благодарность"**
Выражение благодарности. Экспрессивное и эмоциональное выражение благодарности. Выражение благодарности с оттенком официальности или торжественности. Ответная реакция на благодарность.
28. **"Просьба. Предложение"**
Степени вежливости в выражениях просьбы.
Вежливый отказ выполнить просьбу. Неопределенное согласие на просьбу или предложение. Разрешение. Запрещение
Предложение руки и сердца
29. **"Совет"**
Примеры советов в речевом этикете
30. **"Извинение. Этикетные формулы выражения извинения, радости, удивления."**
Обращение с извинениями. Извинение как форма оправдания. Извинение как вежливое начало просьбы.
Принятие извинений.
Извинение в русском и английском языках
31. **"Разрешение. Запрещение"**
Этикетные формулы выражения разрешения и запрещения.
32. **"Телефонные переговоры в современной деловой коммуникации"**
Телефонный разговор как вид деловой коммуникации
33. **"Консультация перед экзаменом"**
Изучение диалогов+ case study, составление диалогов
34. Экзамен **" Английский в действии "**

1. " Личное письмо"

2. "Правила интернет-переписки"

нормы речевого этикет в интернет-коммуникации
нарушение речевого этикета в глобальной сети Интернет
речевой этикет на интернет-форумах
интернет-переписка как форма взаимодействия с родителями
интернет-переписка как форма взаимодействия с коллегами
интернет-переписка как форма взаимодействия с деловыми партнерами

3. "Поздравление. Пожелание"

Поздравление и пожелание как этикетные жанры в аспекте межкультурной коммуникации

Примеры приглашений и поздравлений в речевом этикете

Пожелание как фигура речевого этикета

4. " Специфика деловой речи и основные принципы речевого воздействия"

Соответствие деловой речи профессиональному уровню аудитории и их статусу. Громкость, тон и ритм речи в поддержании внимания партнеров. Три аспекта делового общения.

5. " Речевого этикет руководителя"

Требование речевого этикета в применении одинаковых критериев ко всем членам коллектива при оценке их работы.

Принципы эмоциональной нейтральности в подходе к подчиненным.

Харизма речи руководителя: мелодика и тон; темп речи; фразовое ударение; громкость, или интенсивность; тембр речи.

6. " Техника критики"

Культура критики в общении

7. " Техника комплимента"

Правила применения комплиментов. Различия в восприятии комплиментов женщинами и мужчинами.

Комплименты, которые можно использовать в общении с деловыми партнерами.

8. "Контрольная работа"

Контроль навыков диалогической речи в формате "Small talk" или навыков письменной речи. Студенты в парах получают список выражений, содержащих комплименты, критику, поздравления, пожелания. Задача - разыграть мини-диалоги с использованием каждого выражения.

Примеры выражений:

1. Your haircut looks amazing
2. Why on Earth did you go and do that?
3. Warmest thoughts and best wishes for a wonderful holiday and a Very Happy New Year!
4. You have a lovely child!
5. You look like a movie star
6. I hope you make a swift and speedy recovery.

Вариант письменного задания

Вы ресторанный критик. Ваш журнал предложил вам оценить один из лучших ресторанов вашего города. Составьте рецензию на английском языке (положительную или отрицательную). Подумайте, о чем и как вы будете писать (не меньше 15-25 предложений).

9. "Английский речевого этикет в действии"

проводится в форме разыгрывания речевых ситуаций по пройденным темам

10. "Понятие о речевом стиле ораторских выступлений и презентаций. Типы выступлений."

Определение и основные характеристики выступлений/речей. Отличие речей от лекций, объявлений. Типы речей и публичных выступлений. Структура выступлений.

Временные рамки выступлений. Необходимые навыки и умения для написания и презентации выступлений: лингвистические (написание речи, карточки-заготовки, приемы перехода от одной части выступления к другой и т.п.) и экстралингвистические (способы привлечения и удержания внимания; язык тела).

11. "Подготовка публичных выступлений."

Выбор темы выступления. Методы написания речей. Сопровождение выступления презентацией на компьютере, аудио и видеорядом. Написание речей, живое выступление, подготовка презентации. Критический анализ публичных выступлений и речей. Просмотр публичных выступлений различного типа. Выполнение заданий к ним: определение типа и структуры выступлений.

12. "Подготовка публичных выступлений"

Выбор темы выступления. Методы написания речей. Сопровождение выступления презентацией на компьютере, аудио и видеорядом. Написание речей, живое выступление, подготовка презентации. Критический анализ публичных выступлений и речей. Просмотр публичных выступлений различного типа. Выполнение заданий к ним: определение типа и структуры выступлений.

13. "Информативные выступления (Informative Speeches) 1"

Определение, структура, характеристики. Типы информативных выступлений. Выступления о предметах. Выступления, презентующие события. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

14. "Первый опыт подготовки речи"

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления.

15. "Информативные выступления (Informative Speeches) 2"

Выступления, посвященные различным процессам: общественные, экономические, демографические и др. Выступления, цель которых презентовать концепты, идеи и научные достижения. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

16. "Проба пера"

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления.

17. "Информативные выступления (Informative Speeches) 3"

Выступления, содержащие статистические данные и анализ социальных феноменов, результатов научной работы и т.п. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

18. "Проба пера"

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления

19. "Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 1"

Определение, структура, характеристики. Типы убеждающих выступлений. Выступления, направленные на то, чтобы убедить совершить покупку каких-либо вещей. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

20. "Проба пера"

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления.

21. "Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 2"

Выступления, направленные на то, чтобы убедить вступить в волонтерское движение, присоединиться к студенческому сообществу и т.п. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

22. "Проба пера"

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления.

23. "Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 1"

Определение, структура, характеристики. Типы демонстрационных выступлений: практической направленности: инструкции; мастер-классы; творческие мастерские. Выступления-инструкции. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений

24. **"Проба пера"**

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления

25. **"Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 2"**

Повторение: определение, структура, характеристики. Типы демонстрационных выступлений: практической направленности: мастер-классы. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

26. **"Проба пера"**

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления.

27. **"Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 3"**

Типы демонстрационных выступлений: практической направленности: творческие мастерские. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

28. **"Проба пера"**

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления.

29. **"Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 4"**

Демонстрационные выступления академической направленности. Характерные черты и особенности. Подготовка презентации. Практические советы и рекомендации.

30. **"Проба пера"**

Практические упражнения: подготовка, написание и презентация выступления.

31. **"Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 1"**

Определение, структура, характеристики. Типы развлекательных выступлений: стэндап; анекдоты; индивидуальные и групповые выступления. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений.

32. **"Проба пера "**

Студентам за 1-2 недели на выбор предлагается несколько тем, цель - раскрыть тему в рамках жанра "развлекательная речь". Присутствующие студенты активно участвуют в процессе презентации речи, задавая вопросы оратору. После чего оценивают речь оратора по критериям.

33. Зачет: **"Я профессиональный оратор"**

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (5 семестр)

1. **"Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 2"**

Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений. Анализ тактик и приемов выступлений.

2. **"Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 1) "**

Особенности и характерные черты выступлений на публичных мероприятиях. Структура, типы и виды. Вступительные речи, тосты, тосты (юмористические тосты), речь перед вручением награды, речь после вручения награды, вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании, речь на церемонии выпускного вечера, речь-посвящение, выступление на публичном ужине.

Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видеозаписей выступлений. Анализ структуры и характерных черт

Характерные особенности. Типы и структура. Разбор выступлений-образцов. Практические упражнения. Подготовка и написание вступительных речей в зависимости от типа мероприятия

3. **"Проба пера"**

Практические упражнения: определение типа выступления, работа со структурой выступления.

4. **" Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 2). Тосты (Toasts)"**

Характерные особенности. Типы и структура. Разбор выступлений-образцов. Практические упражнения. Подготовка и написание речи

5. "Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 3) . Речь перед вручением награды, речь после вручения награды"

Характерные особенности. Структура. Разбор выступлений-образцов. Практические упражнения. Подготовка и написание речи

6. "Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 4) . Вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании; выступление на публичном ужине"

Характерные особенности. Структура. Разбор выступлений-образцов. Практические упражнения. Подготовка и написание речи

7. "Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 5). Речь на церемонии выпускного вечера; речь-посвящение"

Характерные особенности. Структура. Разбор выступлений-образцов. Практические упражнения. Подготовка и написание речи

8. "Речь, содержащая новости и официальные заявления (News or Announcement Speech)"

Определение, характерные особенности, структура. Разбор выступлений-образцов. Практические упражнения. Подготовка и написание речи

9. " Выступления во время туристического тура"

Определение, характерные особенности, структура. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видео и аудио записей выступлений.

10. " Выступления-импровизации (Impromptu Speeches)"

Определение, характерные особенности, структура. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видео выступлений.

11. " Мотивационные речи (Motivation Speeches)"

Определение, характерные особенности, структура. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видео выступлений.

12. "Вдохновляющие речи (Inspirational Speeches)"

Определение, характерные особенности, структура. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видео выступлений.

13. "Выступление в виде научного доклада 1"

Определение, характерные особенности, структура. Особенности академического языка научных докладов и выступлений.

14. "Выступление в виде научного доклада 2 "

Практические упражнения. Образцы выступлений: письменные образцы. Просмотр видео выступлений. Особенности подготовки презентации к выступлению.

15. "Выступление в виде научного доклада 3."

Написание и презентация отдельных частей академического выступления. Разбор выступлений и их критический анализ.

16. "Выступление в виде научного доклада 4"

Подготовка презентации к выступлению.

17. " Научная конференция"

Выступления студентов по темам курсовых проектов за 4 семестр (на русском или английском языке на выбор автора/ авторов курсового проекта)

Критерии оценки выступления по теме курсовых проектов

1. Доклад правильно структурирован.
2. Студенты свободно владеют понятиями и категориями по теме исследования.
3. Студенты представляют материал логично и убедительно, корректно формулируют основные выводы по результатам анализа материала.
4. Обоснована валидность, надежность и применимость результатов исследования.
5. Все соавторы проекта в равной мере отвечают на вопросы и умеют вести научную дискуссию.

6. Студенты убедительно демонстрируют свои ораторские способности, говорят ясно и грамотно, демонстрируя культуру русской речи.

7. Студенты излагают материал без опоры на записи и поддерживают зрительный контакт с аудиторией.

8. Группа/ исследователь соблюдает регламент (7-10 минут).

9. Автор/ авторы проекта участвуют в докладе в равной мере.

18. " Научная конференция"

Выступления студентов по темам курсовых проектов за 4 семестр (на русском или английском языке на выбор автора/ авторов курсового проекта)

Критерии оценки выступления по теме курсовых проектов

1. Доклад правильно структурирован.

2. Студенты свободно владеют понятиями и категориями по теме исследования.

3. Студенты представляют материал логично и убедительно, корректно формулируют основные выводы по результатам анализа материала.

4. Обоснована валидность, надежность и применимость результатов исследования.

5. Все соавторы проекта в равной мере отвечают на вопросы и умеют вести научную дискуссию.

6. Студенты убедительно демонстрируют свои ораторские способности, говорят ясно и грамотно, демонстрируя культуру русской речи.

7. Студенты излагают материал без опоры на записи и поддерживают зрительный контакт с аудиторией.

8. Группа/ исследователь соблюдает регламент (7-10 минут).

9. Автор/ авторы проекта участвуют в докладе в равной мере.

19. "Повторение"

Повторение ключевых видов речей, их структурных особенностей

20. "Публичная коммуникация. Спонтанное публичное выступление"

Отработка навыков выступления без подготовки (тренировка умения быстро мыслить и облекать свои мысли в слова).

Участникам предлагается три слова, с использованием которых они за две минуты составляют как можно больше предложений.

Участники дают определение предложенному предмету.

Перечисляются всевозможные способы применения различных предметов.

Участники составляют не менее десяти тем для выступлений, взяв за основу любой повседневный предмет (часы, булавка, канцелярская скрепка, ваза, стул, открытка и т.д.). Вариантом могут служить человеческие чувства (дружба, любовь, преданность, ненависть, зависть, ревность и пр.). Члены группы могут объединиться в пары и выбрать из составленных ими тем наиболее интересные для выступлений в группе.

21. "Публичная коммуникация. Подготовленное и спонтанное публичное выступление. Выступление в определенной роли"

Отработка навыков подготовленного и спонтанного выступления.

Просмотр видеороликов с обращениями различных экспертов.

Составление тезисных планов данных выступлений, обсуждение в малых группах.

Ролевая игра. Обращение к аудитории в роли: защитника окружающей среды, политика, социолога, экономиста, социального работника, волонтера, волонтера международной организации (ООН, ЮНЕСКО), аналитик, критик, эксперт.

22. "Публичная коммуникация. Описание."

Совершенствование навыка продуктивного описания.

Обсуждение характеристик.

Просмотр видеороликов с отрывками из художественных описаний.

Чтение и анализ отрывков описания из художественных произведений.

Выделение основных характеристик.

Воспроизведение одного из отрывков.

- Продуктивный монолог по предложенной тематике.
23. **"Публичная коммуникация. Повествование."**
Совершенствование навыка продуктивного повествования.
Обсуждение характеристик.
Просмотр видеороликов с отрывками нарратива.
Чтение и анализ отрывков нарратива.
Выделение основных характеристик.
Воспроизведение одного из отрывков.
Продуктивный монолог по предложенной тематике.
24. **"Публичная коммуникация. Рассуждение."**
Совершенствование навыка продуктивного рассуждения.
Обсуждение характеристик.
Чтение и анализ отрывков эссе.
Выделение основных характеристик.
Воспроизведение одного из отрывков.
Продуктивный монолог по предложенной тематике.
25. **"Публичная коммуникация. Выпуск новостей."**
Просмотр видеоролика выпуска новостей. Трансформация текста по заданным параметрам (в сторону сокращения, распространения, изменения структуры).
Индивидуальная работа и работа в малых группах.
Восстановление текста по его основным параметрам.
Отработка навыка связного комментария видеоряда. Переход от изображения к словесному тексту.
Развернутый комментарий предложенных кратких новостных описаний.
Задание-кейс: подготовка и представление выпуска новостей.
26. **"Публичная коммуникация. Репортаж."**
Просмотр видеоролика репортажа. Трансформация текста по заданным параметрам (в сторону сокращения, распространения, изменения структуры).
Индивидуальная работа и работа в малых группах.
Восстановление текста по его основным параметрам.
Отработка навыка связного комментария видеоряда. Переход от изображения к словесному тексту.
Развернутый комментарий предложенных кратких описаний.
Задание-кейс: подготовка и представление репортажа с места событий.
27. **"Публичная коммуникация. Лекция."**
Работа с отрывками образцовых текстов разных научных областей (гуманитарные науки, точные науки, прикладные науки).
Исправление языковых ошибок, редактирование образцового текста: обсуждение параметров.
Комментированное чтение.
Выделение терминологического аппарата предметной области.
Монологическое высказывание, включающее определение и классификацию основных понятий в данной предметной области.
Трансформация текста по заданным параметрам (представление плана, тезисов).
Прослушивание, просмотр, комментированное чтение и представление текста-модели лекции.
Отработка навыка связного комментария изображений.
Задание-кейс: подготовка и представление мини-лекции.
28. **"Публичная коммуникация. Научный доклад."**
Прослушивание, просмотр, комментированное чтение и представление текста-модели научного доклада.
Выделение основных черт и структуры научного текста-доклада.

Представление графического материала (схемы, алгоритмы, диаграммы, графики, карты, инструкции) в устной форме – перевод несплошного текста в сплошной.

Отработка навыка связного комментария изображений.

Отработка навыка связного комментария научных тезисов.

Задание-кейс: подготовка и представление научного доклада на тему собственного научного исследования.

29. "Публичная коммуникация. Репродукция отрывка поэзии и прозы."

Обсуждение характеристик.

Просмотр видеороликов с отрывками поэзии и прозы.

Чтение и анализ отрывков.

Воспроизведение одного из отрывков.

30. "Массовая коммуникация. Печатные издания (газетные издания)."

Критическое чтение отрывков газетных или журнальных статей актуальной тематики.

Работа в малых группах – обсуждение актуальности тематики.

Подготовка обзора авторской точки зрения.

Подготовка обзора ассоциированной проблематики.

Подготовка собственного мнения. Представление собственного мнения в малых группах. Обсуждение различных точек зрения.

31. "Массовая коммуникация. Радиовещание."

Совершенствование навыка массовой коммуникации.

Задание-кейс: представление радиопрограммы с учетом целевой аудитории (дети, женщины, подростки, городские жители, жители сельских районов).

32. "Массовая коммуникация. Реклама."

Ознакомление с рекламными текстами известных брендов и компаний (автомобили, спортивные принадлежности, напитки, еда).

Просмотр рекламных видеороликов известных брендов и компаний.

Кейсовое задание: подготовка и представление рекламного текста / ролика.

33. "Подготовка речи"

34. Экзамен: "Симпозиум"

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	3 семестр	
1	Речевой этикет	Чтение литературы и подготовка к обсуждению вопросов: 1. Что такое речевой этикет? 2. Постулаты речевого общения. 3. Речевой этикет в узком и широком смысле. 4. Элементы речевого этикета на разных языковых уровнях. 5. Речевая практика и норма в речевом этикете. 6. Коммуникативные функции речевого этикета. 7. Речевой этикет и речевая ситуация. 8. Речевой этикет и социальный статус участников коммуникации. 9. Речевой этикет и проблемы стилистики.

2	Речевой этикет и норма	Чтение литературы и подготовка к обсуждению: Acceptable Behaviour in England and the rest of Britain– Режим доступа: http://www.kazedu.kz/referat/94024 Понятие речевой культуры и речевого этикета. Составление опорных конспекта, схем и таблиц по прочитанному материалу
3	Речевой этикет в англоязычных странах	Составление опорных схем и таблиц по прочитанному материалу 1. Ларина Т.В., Категория вежливости и стиль коммуникации, М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009 2. Овчинников В. В., Корни дуба. Впечатления и размышления об Англии и англичанах, «Издательство АСТ», 2005 3. Овчинников В.В., Новый мир, 1979, № 4, с. 216 4. Стернин И.А., Русский речевой этикет, Воронеж,1996 5. Debra Fine, The Fine Art of Small Talk: How To Start a Conversation, Keep It Going, Build Networking Skills -- and Leave a Positive Impression! Hachette Books, 2005 6. Schneider, Klaus P., “Appropriateness across varieties of English”, Journal of Pragmatics 44, 2012
4	Речевой этикет в англоязычных странах	Чтение обязательной и дополнительной литературы Особенности речевого этикета в странах изучаемого языка – [Электронный ресурс] Режим доступа: https://www.bibliofond.ru/ Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
5	Уровни вежливого общения	Чтение обязательной и дополнительной литературы Речевой этикет – [Электронный ресурс] Режим доступа: https://www.vspu.ru Уровни вежливости в речи – [Электронный ресурс] Режим доступа: www.knowledge Этикет как норма речи – [Электронный ресурс] Режим доступа: http://lib2znate.ru
6	Английский речевой этикет	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
7	Английский речевой этикет	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ Классовые нормы культурной речи. Гласные против согласных https://culture.wikireading.ru/31616

8	Английский речевой этикет	Составление докладов, сообщений https://pandia.ru/text/78/078/71689.php
9	Английский речевой этикет	Проработка обязательной литературы и подготовка презентаций: Структура английского полного имени. Вежливые формы обращения. Обращение к незнакомым людям. Обращение к знакомым людям Литература для подготовки: Шахлай В.С. Английский речевой этикет стр.6-9
10	Small talks-светская беседа	Анализ ситуаций; упражнения на решение проблем
11	small talks: How to Create Answers that Keep the Conversation Going	Read the information from the blog on SMALL TALKS https://www.fluentu.com/blog/english/english-small-talk/ and prepare a list of questions to discuss Watch some videos https://www.youtube.com/watch?v=0I9zwcmlRT8 Why Small Talk is So Important: https://youtu.be/02H8Qa_ONP4 Small Talk Skills playlist: https://www.youtube.com/playlist?list... How to Answer "What do you do?": https://youtu.be/NF15Bd7YMkM How to Answer "What brings you here?": https://youtu.be/j8MPxYCxyYI How to Create Answers that Keep the Conversation Going: https://youtu.be/SpaYm3dd1rQ Pick up an interesting topic and Get ready for a role play "Small talk"
12	Weather talk как часть английской культуры	Знакомство с содержанием электронных источников Read Part 1 CONVERSATION CODES THE WEATHER http://ilmk.khspu.ru/?wpfb_dl=171 , make a plan and 5 questions you would like to discuss with your groupmates
13	Реакция на обращение	Знакомство с содержанием электронных источников Прочитайте статью https://moluch.ru/archive/153/43280/ , обсудите принципиальные различия обращений в русской и английской культурах
14	Английский в действии	Проанализировать видео, разыграть диалог
15	Приветствия	Просмотр видеотреклетов с вычленением фраз-приветствий
16	Английский в действии	Проанализировать видео, разыграть диалог с устраненными ошибками

17	Знакомство и начало беседы	Анализ ситуаций; упражнения на решение проблем THE RULES OF INTRODUCTION Awkwardness Rules The No-name Rule The 'Pleased to Meet You' Problem The Embarrassment Rule
18	Английский в действии	разыграть диалог
19	Стратегии поддержания разговора	Чтение обязательной и дополнительной литературы Прочитайте статью http://journal.kfrgteu.ru/files/1/2012_8_26.pdf , сравните ключевые принципы small talk and big talk
20	Как поддержать разговор?	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам Role play a first meeting.
21	Невербальные средства общения	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ SOME INFO ABOUT HAND GESTURES, body language, etc. Non-Verbal contact involves everything from something as obvious as eye contact and facial expressions to more discrete forms of expression such as the use of space. Experts have labelled the term Kinesics to mean communicating through body movement. Huseman, author of Business Communication, explains that the two most prominent ways of communication through Kinesics is eye contact and facial expressions. The final part to Non-Verbal communication lies in our gestures, and can be broken down into five subcategories; Emblems, Illustrators, Regulators, Affect Displays, and Adaptors. The last Non-Verbal type of communication deals with communication through the space around us, or Proxemics. Huseman goes on to explain that Hall identifies three types of space; Feature-Fixed Space, Semifixed Feature Space and Informal Space. Feature-Fixed space deals with how cultures arrange their space on a large scale, such as buildings and parks. Semifixed Feature Space deals with how we arrange our space inside said buildings, such as the placement of our desks, chairs and plants. Informal space is the space that we place importance on. Talking distance, how close people sit to one another and office space are all examples. Изучите нижеприведенный материал https://englex.ru/english-and-american-nonverbal-communication/ , приготовьте презентацию

22	Расставание	Анализ ситуаций; упражнения на решение проблем Просмотр видео по теме, последующий анализ поведения участников
23	Английский в действии	прочитайте статью 17 Smart Ways to Say Goodbye in English, подготовьте диалоги, варьируя финальную часть
24	Вербальные/ невербальные стратегии для успешного диалога с представителем/ представителями других культур	Проработка материалов занятия
25	Гостевой этикет	Проработка материалов занятия
26	Причуды этикета	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
27	Благодарность	Проработка материалов занятия
28	Просьба. Предложение	Проработка материалов занятия
29	Совет	Проработка материалов занятия
30	Извинение. Этикетные формулы выражения извинения, радости, удивления.	Проработка материалов занятия
31	Разрешение. Запрещение	Проработка материалов занятия
32	Телефонные переговоры в современной деловой коммуникации	Проработка материалов занятия
33	Консультация перед экзаменом	Подготовка вопросов по пройденным темам
34	Английский в действии	
	4 семестр	
1	Личное письмо	Самостоятельное изучение заданного материала
2	Правила интернет-переписки	Самостоятельное изучение заданного материала
3	Поздравление. Пожелание	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
4	Специфика деловой речи и основные принципы речевого воздействия	Чтение обязательной и дополнительной литературы
5	Речевой этикет руководителя	Чтение обязательной и дополнительной литературы
6	Техника критики	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
7	Техника комплимента	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Контрольная работа	
9	Английский речевой этикет в действии	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

10	Понятие о речевом стиле ораторских выступлений и презентаций. Типы выступлений.	Знакомство с содержанием электронных источников Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
11	Подготовка публичных выступлений.	Чтение обязательной и дополнительной литературы
12	Подготовка публичных выступлений	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Информативные выступления (Informative Speeches) 1	Составление докладов, сообщений
14	Первый опыт подготовки речи	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
15	Информативные выступления (Informative Speeches) 2	Анализ ситуаций; упражнения на решение проблем
16	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
17	Информативные выступления (Informative Speeches) 3	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
18	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
19	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 1	Чтение обязательной и дополнительной литературы
20	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
21	Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches) 2	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
22	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
23	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 1	Составление докладов, сообщений
24	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
25	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 2	Знакомство с содержанием электронных источников
26	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
27	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 3	Чтение обязательной и дополнительной литературы
28	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ

29	Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches) 4	Самоконтроль и взаимоконтроль выполненных заданий
30	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
31	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 1	Составление докладов, сообщений
32	Проба пера	Студентам за 1-2 недели на выбор предлагается несколько тем, цель - раскрыть тему в рамках жанра "развлекательная речь". Разработка презентаций с использованием возможностей компьютерных программ для сопровождения выступления
33	Я профессиональный оратор	-
	5 семестр	
1	Развлекательные выступления (Entertaining Speeches) 2	Проработка материалов занятия
2	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 1)	Составление докладов, сообщений
3	Проба пера	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
4	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 2). Тосты (Toasts)	Составление сравнительных таблиц, логических схем, «встречных текстов», и т.д.
5	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 3) . Речь перед вручением награды, речь после вручения награды	Анализ ситуаций; упражнения на решение проблем
6	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 4) . Вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании; выступление на публичном ужине	Анализ ситуаций; упражнения на решение проблем
7	Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches 5). Речь на церемонии выпускного вечера; речь-посвящение	Знакомство с содержанием электронных источников
8	Речь, содержащая новости и официальные заявления (News or Announcement Speech)	Знакомство с содержанием электронных источников
9	Выступления во время туристического тура	Знакомство с содержанием электронных источников
10	Выступления-импровизации (Impromptu Speeches)	Знакомство с содержанием электронных источников
11	Мотивационные речи (Motivation Speeches)	Чтение обязательной и дополнительной литературы

12	Вдохновляющие речи (Inspirational Speeches)	Знакомство с содержанием электронных источников
13	Выступление в виде научного доклада 1	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Выступление в виде научного доклада 2	Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Выступление в виде научного доклада 3.	Знакомство с содержанием электронных источников
16	Выступление в виде научного доклада 4.	Знакомство с содержанием электронных источников
17	Научная конференция	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
18	Научная конференция	Разработка презентаций, других продуктов с использованием возможностей компьютерных программ
19	Повторение.	Повторение пройденного материала
20	Публичная коммуникация. Спонтанное публичное выступление.	
21	Публичная коммуникация. Подготовленное и спонтанное публичное выступление. Выступление в определенной роли.	Просмотр видеороликов с обращениями различных экспертов. Составление тезисных планов
22	Публичная коммуникация. Описание.	Просмотр видеороликов с отрывками из художественных описаний. Чтение и анализ отрывков описания из художественных произведений.
23	Публичная коммуникация. Повествование.	Чтение и анализ отрывков нарратива, выделение основных характеристик.
24	Публичная коммуникация. Рассуждение.	Чтение и анализ отрывков эссе.
25	Публичная коммуникация. Выпуск новостей.	Просмотр а выпусков новостей на русском и английском языках
26	Публичная коммуникация. Репортаж.	Задание-кейс: подготовка и представление репортажа с места событий.
27	Публичная коммуникация. Лекция.	Задание-кейс: подготовка и представление мини-лекции.
28	Публичная коммуникация. Научный доклад.	Задание-кейс: подготовка и представление научного доклада на тему собственного научного исследования (по материалам НПС 4 семестра)
29	Публичная коммуникация. Репродукция отрывка поэзии и прозы.	-
30	Массовая коммуникация. Печатные издания (газетные издания).	Подготовка обзора авторской точки зрения.

31	Массовая коммуникация. Радиовещание.	Задание-кейс: представление радиопрограммы с учетом целевой аудитории (дети, женщины, подростки, городские жители, жители сельских районов).
32	Массовая коммуникация. Реклама.	Кейсовое задание: подготовка и представление рекламного текста / ролика.
33	Подготовка речи	Студенты по выбранным заранее видам речей готовятся к деловой игре
34	Симпозиум	

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

1.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

	3 семестр	4 семестр	5 семестр
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Экзамен	Зачет	Экзамен

По окончании 3 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен **экзамен**. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине.

В ходе экзамена студенты 1) отвечают на один теоретический вопрос; 2) составляют и разыгрывают один собственный диалог (SMALL TALK), после которого отвечают на поставленные вопросы, касающиеся эффективности использованных стратегий; 3) переводят фрагмент разговора на родной язык

Вопросы к экзамену:

Теоретический блок

1. Weather talk: its rule and expressions that one may use to talk about weather/ Разговоры о погоде: правила ведения, типовые выражения и клише, используемые в разговорах о погоде
2. Small talk: its rules, appropriate topics and techniques/ Small talk: правила, корректные тематика, эффективные техники ведения данного вида разговора
3. Small talk: its structure and functions/ Small talk: структура, функции
4. How to make great small talk/ Как успешно поддержать светский разговор
5. FORD – technique/ техника FORD
6. Handling awkward situations: rules, techniques and phrases/ Как справиться с неловкой ситуацией: правила, эффективные техники, фразы
7. Reaching an agreement: rules, techniques and phrases/ Как достичь договоренности: правила, эффективные техники, фразы
8. Ways and techniques used to speak about your weekends/ Как корректно рассказать о своих выходных
9. Speech etiquette/ Разговорный этикет
10. Small talk in Russia/ Особенности ведения светской беседы в России

Практический блок

Пример ситуации для составления диалога:

Student A, you are the host of an international project meeting. You are about to meet two colleagues for the first time five minutes before an international project meeting. Talk to Student

B, Miguel, first and then meet Student C, Dani. Try to adapt your communication style to the different personalities. You have heard that Miguel is quite serious about his work so be careful in your questions. You have heard that Dani is very easy to get on with and likes to socialise with colleagues.

Student B, you are the first visitor (Miguel). As a person, you're task-focused and do not usually invest a lot of time in small talk. People often say you are quiet and reserved. You always give short answers when questions are asked and ask few questions back. You do not smile often because you think business is a serious activity. You are punctual and you like to start meetings on time. Read your profile

Student C, you are the second visitor (Dani). As a person, you are relationship-focused and to like to make small talk. You enjoy speaking about personal subjects like home and family, and are very ready to show photographs of your children to strangers. You also like to ask personal questions to get to know people.

После разыгрывания диалога ответьте на вопросы/ After the role play discuss the questions.

- How effectively did the host manage each visitor?
- How effectively did the host adapt to the communication style of each visitor?
- What do you think are the biggest challenges to managing small-talk in English?

Переводческий блок

Переведите данный фрагмент разговора на родной язык, соблюдая грамматические, синтаксические и стилистические нормы:

A: Hello! I think we've never met before. I'm Angela.	
B: Good evening, Angela. Nice to meet you. My name is David.	
A: Do you work for "T&M" company?	
B: No. But a lot of my friends work there.	
A: Great! I work with Berta Walls. Do you know her?	
B: Yes, we've studies together in Harvard.	
A: Really? I wanted to study in Harvard but I entered Princeton University at Economy department.	
B: Today economists are highly demanded.	

A: You are right. But sometimes I like something more creative. So I love writing graffiti when I have free time.	
B: Unbelievable! I adore street art. It's so fresh and young. Maybe you know where I can see new works of this art in the city?	
A: Sure! Visit the website ... to know about the latest news in this field.	
B: Perfect! It was nice talking to you. I hope to see you at one of the art events.	
A: I also enjoyed our conversation. See you around!	

Экзамен по данной дисциплине считается успешно сданным в том случае, если студент:

1. умеет спонтанно поддерживать диалог без предварительной подготовки;
2. умеет четко формулировать мысли на иностранном языке, выражать и отстаивать свое мнение;
3. обладает соответствующей интонацией, паузацией, произношением;
4. говорит достаточно бегло (без лишних пауз);
5. ответы на поставленные вопросы достигают цели;
6. перевод увиденного фрагмента на изучаемый язык соответствуют критериям эквивалентности;
7. владеет основами изученного теоретического материала.

Критерии оценивания

«5» Адекватная естественная реакция на реплики собеседника. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. Речь звучит в естественном темпе, студент не допускает грубых фонетических ошибок. Лексика адекватна ситуации, редкие грамматические ошибки не мешают коммуникации. Теоретический вопрос раскрыт полностью, студент отвечает на дополнительные вопросы преподавателя. Перевод беседы на изучаемый язык эквивалентен оригиналу.

«4» В отдельных словах допускаются фонетические ошибки, интонация в большей степени обусловлена влиянием родного языка. Грамматические и лексические ошибки замедляют процесс коммуникации и безбарьерного общения между участниками. В переводе допущены 1-2 ошибки. Студент не готов ответить на дополнительные вопросы, касающиеся теоретического блока.

«3» Коммуникация затруднена, студент не проявляет инициативы. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Студент допускает значительное количество лексических и грамматических ошибок, не понимает оттенки значений отдельных лексических единиц. В переводе допущены ошибки. При ответе теоретического материала студент отвечает односложно, испытывает затруднения.

«2» Коммуникативная задача не решена. Речь воспринимается с трудом из-за большого количество фонетических ошибок, интонация обусловлена влиянием родного языка. Слабо усвоен языковой материал, отклонение от языковых норм изучаемого языка. В переводе допущены грубые ошибки, смысл увиденного искажен. Теоретическая составляющая ответа отсутствует.

По окончании 4 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет. Зачет по данной дисциплине проходит с акцентом на 1) свободной беседы с экзаменатором в рамках одной из тем изученного материала 2) презентации одного из видов речей, подготовленных по всем правилам ораторского искусства, другие студенты оценивают выступление, заполняя "карту выступления", и обсуждают сильные и слабые стороны речей.

Студентам за 1-2 недели на выбор предлагается несколько тем, цель - раскрыть тему в рамках жанра "развлекательная речь". Присутствующие студенты активно участвуют в процессе презентации речи, задавая вопросы оратору. После чего оценивают речь оратора по нижеприведенным критериям

Примерная тематика для выступлений

- What to do when bored
- Creative ways to propose
- Becoming popular is easy
- How to train a puppy?
- Strange dress codes - are they still in
- How to drive people crazy?
- What not to say at an interview?
- Can Santa Claus be a woman?
- The party which did not go well.
- If I ruled the world
- Blind dating
- How to be funny in front of an audience
- Understanding Women

Вопросы к зачету

PART 1: теоретическая, свободная беседа с экзаменатором в рамках одной из тем изученного материала.

Рекомендованные вопросы для подготовки:

1. Понятие о речевом стиле ораторских выступлений и презентаций. Типы выступлений.

Определение и основные характеристики выступлений/речей. Отличие речей от лекций, объявлений. Типы речей и публичных выступлений. Структура выступлений. Временные рамки выступлений. Необходимые навыки и умения для написания и презентации выступлений: лингвистические (написание речи, карточки-заготовки, приемы перехода от одной части выступления к другой и т.п.) и экстралингвистические (способы привлечения и удержания внимания; язык тела).

2. Подготовка публичных выступлений.

Выбор темы выступления. Методы написания речей. Сопровождение выступления презентацией на компьютере, аудио и видеорядом. Написание речей, живое выступление, подготовка презентации. Критический анализ публичных выступлений и речей.

3. Информативные выступления (Informative Speeches)

Определение, структура, характеристики. Типы информативных выступлений. Выступления о предметах. Выступления, презентующие события. Выступления, посвященные различным процессам: общественные, экономические, демографические и др. Выступления, цель которых презентовать концепты, идеи и научные достижения.

Выступления, содержащие статистические данные и анализ социальных феноменов, результатов научной работы и т.п.

4. Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches)

Определение, структура, характеристики. Типы убеждающих выступлений. Выступления, направленные на то, чтобы убедить совершить покупку каких-либо вещей. Выступления, направленные на то, чтобы убедить вступить в волонтерское движение, присоединиться к студенческому сообществу и т.п.

5. Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches)

Определение, структура, характеристики. Типы демонстрационных выступлений: практической направленности: инструкции; мастер-классы; творческие мастерские. Выступления-инструкции.

6. Демонстрационные выступления академической направленности.

Определение, структура, характеристики. Характерные черты и особенности. Правила подготовки хорошей презентации, программы для создания презентаций.

7. Развлекательные выступления (Entertaining Speeches)

Определение, структура, характеристики. Типы развлекательных выступлений: стендап; анекдоты; индивидуальные и групповые выступления.

PART 2: практическая, студенты презентуют заранее подготовленный один из видов речей (в рамках изученных типов), соблюдая все правила ораторского искусства, другие студенты оценивают выступление, заполняя "карту выступления", и обсуждают сильные и слабые стороны речей.

Студент не получает зачет, если:

1. Выступление не интересное, внимание слушателей не удалось привлечь;
2. Речь не всегда понятна, сбивчива;
3. Выступление монотонное, неинтересное;
4. Информация, которую доносит оратор, не убедительная, высказывания подвергаются сомнению;
5. Текст не логичен;
6. Речь с ошибками и словами-паразитами;
7. Выступающий не разбирается в теме;
8. Выступающий вообще не реагирует на вопросы окружающих;
9. Речь слишком затянута;
10. Слабый вывод.
11. Студент не владеет теоретической основой дисциплины.

По окончании 5 семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен, в ходе которого студенты по выбранным заранее видам речей презентуют собственные речи форме деловой игры «Симпозиум». Тип выступления уточняется учебной встрече «Подготовка речи» и выбираются случайным образом. Студент вытягивает билет.

Экзаменационные материалы

Экзаменационный билет №1

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches): вступительные речи (Speech of Introduction)

Экзаменационный билет №2

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches): Тосты (Toasts).

Экзаменационный билет №3

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches): Речь перед вручением награды, речь после вручения награды.

Экзаменационный билет №4

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches): Вступительное слово на открытии конференции, публичном собрании; выступление на публичном ужине.

Экзаменационный билет №5

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Публичные выступления на мероприятиях (Special Occasion Speeches): Речь на церемонии выпускного вечера; речь-посвящение.

Экзаменационный билет №6

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Речь, содержащая новости и официальные заявления (News or Announcement Speech).

Экзаменационный билет №7

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Выступления во время туристического тура.

Экзаменационный билет №8

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Мотивационные речи (Motivation Speeches).

Экзаменационный билет №9

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Вдохновляющие речи (Inspirational Speeches).

Экзаменационный билет №10

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Выступление в виде научного доклада.

Экзаменационный билет №11

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Информативные выступления (Informative Speeches)

Экзаменационный билет №12

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Персуазивные (побуждающие, убеждающие) выступления (Persuasive Speeches)

Экзаменационный билет №13

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Демонстрационные выступления (Demonstrative Speeches)

Экзаменационный билет №14

Подготовьте публичное выступление длительностью 3-5 минут в рамках следующего типа речей: Развлекательные выступления (Entertaining Speeches)

Экзамен по данной дисциплине считается успешно сданным в том случае, если:

1. Вступление привлекает внимание слушателей, хочется узнать, что будет дальше;
2. Речь правильно поставлена, понятна всем окружающим;
3. Выступление яркое и выразительное;
4. Высказывания оратора достоверные убедительные;
5. Текст изложен логически правильно, подкреплён аргументами и фактами;
6. Речь соответствует всем языковым и речевым нормам изучаемого языка;
7. Выступление подкреплено зрительной опорой в виде презентации, оформленной по правилам, предъявляемым к подобного рода способу визуализации.

Методические рекомендации по подготовке презентации

Презентация - конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умение обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и т.д. На основе презентации преподаватель оценивает работу студентов индивидуально.

Работа над презентацией

Основными принципами при составлении мультимедийной презентации являются *лаконичность, ясность, уместность, сдержанность, наглядность, запоминаемость.*

При разработке презентации следует учесть следующие рекомендации:

- Необходимо начинать презентацию с заголовочного слайда и завершить итоговим. В заголовке приводится название и автор. В итоговом слайде следует поблагодарить слушателей.
- Каждый слайд должен иметь заголовок и быть логически связан с предыдущим и последующим.
- Слайды должны содержать минимум текста (не более 10 строк, не более 40 слов); текст на слайдах должен быть простым, содержать ключевую информацию и соответствовать тексту выступления, иллюстрировать его.
- Во всей презентации следует использовать одинаковое оформление: для фона и цвета применять контрастные цвета (не более трех цветов на слайде: 1 – фон, 2 – заголовок, 3 – текст); рекомендуемый шрифт для заголовка не менее 24 пт., для основного текста – не менее 20 пт.
- Рекомендуется использовать графический, аудио- или видеоматериал (не перегружающий изображаемое на экране), сопровождающий текст, ключевые слова,
- Компьютерная презентация может сопровождаться анимацией, что позволит повысить эффект от представления доклада (однако злоупотребление ей может привести к потере зрительного и смыслового контакта со слушателями). Динамическая анимация эффективна тогда, когда в процессе выступления происходит логическая трансформация существующей структуры в новую структуру.
- В автоматическом режиме следует проконтролировать временной интервал доклада.
- Время выступления должно быть соотнесено с количеством слайдов из расчета, что компьютерная презентация, включающая 10-15 слайдов, требует для выступления около 7-10 минут.

Подготовленная для представления речь отвечает следующим требованиям:

- цель сформулирована в начале выступления;
- выступающий должен хорошо знать материал по теме своего выступления, быстро и свободно ориентироваться в нем;
- обязательно неоднократно осуществить представление презентации дома;
- предусмотреть проблемные, сложные для понимания фрагменты и прокомментировать их;
- предвидеть возможные вопросы, которые могут быть заданы по ходу и в результате предъявления презентации;
- недопустимо читать текст со слайдов или повторять наизусть то, что показано на слайде;
- речь докладчика должна быть четкой, умеренного темпа; важно четко следовать содержанию презентации.
- желательно подготовить к каждому слайду заметки по;
- докладчик должен иметь зрительный контакт с аудиторией, быть выразительным, применять жестикуляцию, телодвижения;

- после выступления докладчик должен оперативно и по существу отвечать на все вопросы аудитории.

При оценивании презентации учитываются следующие параметры:

Языковое оформление:

- правильность языковых параметров в письменной презентации и устном докладе;
- соблюдение регистра общения и стиля;
- использование клише и шаблонов (например, как отразить свою точку зрения);
- использование широкого спектра тематической лексики;
- владение разнообразными лексическими, грамматическими и синтаксическими конструкциями;
- использование лексических средств когерентности (причинно-следственных связей) текста;
- использование стилистических приемов, идиоматических выражений.

Содержание:

- полнота информации и ее соответствие коммуникативной задаче;
- отсутствие ненужных подробных деталей;
- аргументирование собственной точки зрения;
- содержательные тезисы аргументированы и развернуты;
- полнота, точность и развернутость передачи содержания, раскрытие причинно-следственных связей.

Оформление презентации:

- соответствие картинок и текста;
- структура презентации (заголовки, начальный слайд, итоговый слайд, структурирование информации на слайде);
- зрительное восприятие (соответствие шрифта, качество картинок, целесообразность анимации, использование аудио-и видеоматериалов);
- указание источников информации.

Оформление доклада:

- четкость и структурирование высказывания;
- выступление четко структурировано (введение, основная часть, заключительная часть);
- беглость речи (выступление без чтения с листа);
- соблюдение правильного интонационного рисунка, произношение соответствует языковой норме;
- варьирование интонацией и ударением в целях выделения нюансов значения;
- контакт с аудиторией;
- реакция на поставленные вопросы.

Оценивание презентации можно производиться преподавателем либо всей группой.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	ПК-4: способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и	Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы	диалоги с использованием вербальных и невербальных	осуществление коммуникации, организованной в полном соответствии с задачами, сферами, целями общения, целевой аудиторией; подготовка диалогов/ монологов по темам,

<p>профессиональной сферах</p>	<p>поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.</p>	<p>ых стратегий с последующим монологическим высказыванием; речи</p>	<p>приближенным к ситуациям, типичным для представителей различных культур</p>
--------------------------------	---	--	--

2	УК-3: способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.	Мини-диалоги (small talks)	Постановка целей коммуникации, построение коммуникации в соответствии с поставленными целями, распределение ролей в команде, умение договариваться.
3	УК-4: способность осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках. Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.	Диалоги, речи, типовая документация, используемая в деловой сфере	

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. No-nonsense English : учебное пособие по английскому речевому этикету для студентов 1 и 2 курсов дневного и заочного обучения всех специальностей / Щербинин сост.. — Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2008. — 46 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/21936.html> (дата обращения: 26.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.2 Дополнительная литература:

1. Апальков, В. Г. Практикум по культуре речевого общения : учебно-практическое пособие / В. Г. Апальков, Е. В. Игнатова. — Москва : Евразийский открытый институт, 2010. — 280 с. — ISBN 978-5-374-00384-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11075.html> (дата обращения: 26.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Митрошкина, Т. В. Типичные фразы английского речевого этикета : справочник / Т. В. Митрошкина. — 3-е изд. — Минск : Тетралит, 2018. — 48 с. — ISBN 978-985-7171-15-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

<http://www.iprbookshop.ru/88833.html> (дата обращения: 26.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. “Body Language: Do’s and Don’ts”. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ZIBQxCzgRLw&t=54s>.
2. British Etiquette / by Ben Johnson. URL: <https://www.historic-uk.com/CultureUK/British-Etiquette/>.
3. Anglosphere. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Anglosphere>
4. Conversation Lesson on Small Talk and Finding Something to Talk About. URL: https://en.islcollective.com/resources/printables/worksheets_doc_docx/conversation_lesson_on_small_talk_and_finding_something_to_talk_about/people-conversation-adult/22057.
5. “Cultural Diversity Examples_ Avoid Stereotypes while communicating”. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=xScA3OoX26Y>.
6. English Etiquette. URL: <https://www.historic-uk.com/CultureUK/British-Etiquette/>
7. History and Origin of the Etiquette. URL: https://studopedia.ru/15_59756_History-and-Origin-of-the-Etiquette.html
8. How to Start a Conversation in English. URL: <https://www.espressoenglish.net/how-to-start-a-conversation-in-english/>
9. Language, Society, and Culture. URL: <http://open.lib.umn.edu/communication/chapter/3-4-language-society-and-culture/>
10. Making Small Talk. URL: <http://floricams.wix.com/eslwithflorina>
11. Regional Accents of English. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Regional_accents_of_English
12. Small Talk ESL Activities Games Role-Plays Worksheets. URL: <https://www.teach-this.com/functional-activities-worksheets/small-talk>
13. Talking 1. Dialogue Practice. URL: <https://www.talkenglish.com/lessondetails.aspx?ALID=521>
14. Talking 2. Dialogue Practice. URL: <https://www.talkenglish.com/lessonpractice.aspx?ALID=550>
15. What the English Say vs What They Really Mean. URL: <http://www.stgeorges.co.uk/blog/what-the-english-say-vs-what-they-really-mean>
16. Конспект лекций по дисциплине «Основы кросскультурного общения». URL: http://fsc.bsu.by/wp-content/uploads/2015/12/Konspekt-lektsij-po-distsipline_-Osnovy-krosskulturnogo-obshheniya.pdf
17. Культура речи. URL: <http://homeclass.ru/gramota/kultura-rechi.html>
18. 11 Graceful Ways to End a Conversation That Work 100 Percent of the Time. URL: <https://www.inc.com/minda-zetlin/11-foolproof-ways-to-nicely-end-a-conversation.html>.
19. 17 Smart Ways to Say Goodbye in English. URL: <https://www.fluentu.com/blog/english/say-goodbye-english/>
20. 17 Useful English Greetings for English Learners. URL: <https://www.fluentu.com/blog/english/english-greetings-expressions/>
21. 9 Different Types of Speeches (Plus Tips and Examples for Each). URL: <https://www.popoptiq.com/types-of-speeches/>
22. Functional Styles. URL: https://www.academia.edu/19504809/English_stylistics._Functional_styles

VIDEO MATERIALS:

1. Accentism. URL: https://www.youtube.com/watch?v=_8OLWDOvJ9E&t=132s.
2. Cultural Diversity Examples_ Avoid Stereotypes While Communicating. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=xScA3OoX26Y>.
3. Greetings Around the World. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=3tlnJibk234>

4. How To Talk To People - Start A Conversation With Anyone. URL: https://www.youtube.com/watch?v=_z7pKI9Z0Iw&t=6s.
5. What Not to Say to People. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=fvEnz7fNa28&t=151s>.
6. American English. URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2013/06/SGI-032-American-English-accent.mp3.
7. Australian Accent. URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2013/02/SGI-030-Australian-Accent-Living-in-England.mp3.
8. British Accents. URL: <https://www.engvid.com/learn-british-accents-and-dialects-cockney-rp-northern-and-more/>.
9. Canadian Accent. URL: <https://www.engvid.com/canadian-english/>.
10. Cockney Accent and Dialect. URL: <https://www.engvid.com/cockney-english-accent-dialect/>.
11. Good Manners vs. Bad Manners. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=CcrsgXLo00E>.
12. How Big A Role Does Class Play In Modern Britain? URL: <https://www.youtube.com/watch?v=wVPSdtE99E8>.
13. How the Upper Middle Class Keeps Everyone Else Out. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=QPnxOOeY1Kg>.
14. Irish Accent. URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2012/12/SGI-027-Irish-Accent-Irish-celebrations.mp3.
15. Kiwi Accent: URL: <https://www.youtube.com/watch?v=61WwIzhW9Lg&t=120s>.
16. North England Accent. URL: http://www.stgeorges.co.uk/sites/default/files/blog_uploads/2013/01/SGI-028-English-village-life.mp3
17. Social Class & Poverty in the US: Crash Course Sociology #24. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=c8PEv5SV4sU>.
18. Social Class in the UK. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ywb18o3sdbE>
19. Social Classes in the United States. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=MHKn29n6t3M>.
20. Talking about the Weather – Spoken English Lesson. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=hy61DIGMOsY>.
21. Three Elements for Creating Strong Answers to Conversation Questions in English. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=SpaYm3dd1rQ&t=77s>.
22. Turn the Question Around By Asking What About You? | Repeat Questions Back with Stress & Intonation. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=ffgLvaYpDzM&t=326s>.
23. What Kind of People Have Bad Manners? URL: https://www.youtube.com/watch?v=s_N1RKERU78&t=95s.
24. Greetings - Back to Basics / English Lessons / Learn British English. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=PpchyCxz91E>
25. Greetings: Learn British English. URL: https://www.youtube.com/watch?v=gYNOZhn0_Wg
26. Как сказать: "Привет! Как дела?" Поздоровайся с американцами! URL: <https://www.youtube.com/watch?v=orWL34vG3tY&t=84s>
27. Casual Greetings in English. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rufREM2nKRQ>
28. English Speeches. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCLyr-hfWVCKHcZjV5fg3jbw>
29. Tedx Talks. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCsT0YIqwnpJCM-mx7-gSA4Q>
30. Дебаты на противоречивые темы. URL: <https://www.procon.org/debate-topics.php>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. The Open American National Corpus- <http://www.anc.org/>
2. British National Corpus- <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
3. ЭБС «IPR BOOKS»- iprbooks.ru
4. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary - <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
5. Cambridge Dictionary Plus : On line словарь и тезаурус : [сайт] / Cambridge University Press. – Cambridge, 1999. - . – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. – Текст: электронный.
6. Everyday English in Conversation. Информационная система : [сайт] / John Liang & Sydney Rice. – [USA], 1999 – URL: <http://www.focusenglish.com/>. – Текст: электронный.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

-Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.

-Свободно распространяемой ПО, в том числе отечественного производства:

-FAR Manager, Adobe Reader

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

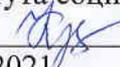
Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора

института социально-гуманитарных
наук  / Крусков И.Х.

23.06.2021

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки: 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика
очная форма обучения

Рахматулина А. Н. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (немецкий). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Рахматулина А. Н., 2021.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Цель данной дисциплины - формирование коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности (аудирования, письма, говорения и чтения), связанных с восприятием и порождением дискурса.

Задачи:

- систематизировать знания основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- формировать умения извлекать релевантную информацию из аудио- и видеотекстов;
- развивать умения по составлению конспектов лекций на иностранном языке;
- развивать умения составлять презентации по изученным темам;
- усовершенствовать умения рассуждать и участвовать в дискуссии на иностранном языке;
- формировать умения свободно выражать свои мысли на иностранном языке, применяя основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок дисциплин по выбору, в часть *формируемую участниками образовательных отношений*.

Для начала обучения по данной дисциплине необходимо сначала пройти обучение по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» (немецкий язык) в 1 и 2 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции с акцентом на развитии различных видов речевой деятельности, таких как чтение, говорение, аудирование, письмо, устный и письменный перевод, а также на расширении знаний студентов о фонетическом, грамматическом, лексическом строе изучаемого языка.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС ВО 3++, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

1. УК-3: Способность к самостоятельной постановке образовательных целей и конструированию образовательных маршрутов в целях саморазвития;
2. УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
3. ПК-4: (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.

№	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
	УК-3. Способность к самостоятельной постановке образовательных		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы;

целей и конструированию образовательных маршрутов в целях саморазвития		Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели;
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		<p>Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках;</p> <p>Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках;</p>
ПК-4. (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		<p>Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.</p>

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)		
		3	4	5
Общий зач. ед.	11	4	4	3
Объем час	396	144	144	108
Из них:				
Часы контактной работы (всего):	192	64	64	64
Лекции	0	0	0	0
Практические занятия	0	0	0	0
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	192	64	64	64
Консультации и иная контактная работа	12	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	192	76	76	40
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3, 4, 5 семестры – 5-балльная

Для получения зачета в 4 семестре студенту нужно набрать не менее 3,0 баллов.

В 3, 5 семестрах студенты, набравшие за семестр 3,0-3,5 баллов получают «удовлетворительно». 3,6-4,5 – «хорошо», 4,6-5,0 – «отлично». Если студент не согласен с отметкой, выведенной на конец семестра, он может претендовать на более высокий балл, придя на экзамен. По результатам экзамена его отметка не может быть ниже фактически выставленной в системе Modeus отметки на конец семестра.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Темы	Объем дисциплины, час				
		Виды аудиторной работы (в час.)				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2		3	4	5	6

	Часов в 3 семестре	144	0	0	64	4
1	Жизнь и любовь	20	0	0	9	-
2	Дом и Родина	20	0	0	10	-
3	Игра и спорт	20	0	0	9	-
4	Фильмы и телевидение	20	0	0	9	-
5	Образование и профессия	20	0	0	9	-
6	Деньги и магазины	20	0	0	9	-
7	Чужое и близкое	20	0	0	9	-
8	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
9	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 4 семестре	144	0	0	64	4
1	Знакомство	28	0	0	11	-
2	Жизнь и творчество художника Альбрехта Дюрера	28	0	0	20	-
3	Футбол в Германии	28	0	0	11	-
4	Защита окружающей среды	28	0	0	11	-
5	Учеба в Германии	28	0	0	11	-
6	Консультация перед зачетом	2	0	0	0	2
7	Зачет	2	0	0	0	2
	Часов в 5 семестре	108	0	0	64	4
1	Язык и общество	13	0	0	8	-
2	Истоки насилия	13	0	0	8	-
3	Богачи и бедняки в Германии	13	0	0	8	-
4	Генетическая память	13	0	0	8	-
5	Замедление города	13	0	0	8	-
6	Анализ презентаций	13	0	0	8	-
7	Доклад и дискуссия	13	0	0	8	-
8	Аудирование и просмотр видео	13	0	0	8	-
9	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
10	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	396	0	0	192	12

4.2. Содержание дисциплины по темам

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (3 семестр)

1. Жизнь и любовь

Отработка инфинитивных конструкций с ZU на примере составления рекомендаций.

2. Дом и Родина

Подготовка презентаций «*pro* und *contra* von Leben in der Stadt (За и Против жизни в городе)». Знакомство с информацией по теме «Варианты жилья»

3. Игра и спорт

Прослушивание аудиотекста по теме. Знакомство с играми, придуманными в Германии. Отработка лексики по теме «Spielregeln (Правила игры)»

4. Фильмы и телевидение

Закрепление употребления Konjunktiv II в вежливых просьбах (конструкции "Ich würde ...")
Подготовка к презентации по теме "Mein Lieblingsfilm (Мой любимый фильм)".

5. Образование и профессия

Знакомство с системой школьного образования в Германии. Работа с текстами по теме "Ein freiwilliges soziales Jahr". Прослушивание аудио- и видеоматериалов по теме «Das duale Bildungssystem in Deutschland». Подготовка презентации по теме "Bildungssystem in Deutschland (Двойная система профессионального образования в Германии)".

6. Деньги и магазины

Прослушивание аудио- и видеоматериалов по теме «Im Geschäft (В магазине)». Закрепление лексики по теме «In der Bank (В банке)»

7. Чужое и близкое

Thema: Pünktlichkeit (Пунктуальность)

Sie hören jetzt den Text zum Thema "Typisch deutsch" (Типичная Германия)

8. Консультация перед экзаменом

9. Экзамен по дисциплине

Студент получает оценку, если в течение семестра он набрал:

3,0-3,5 - "удовлетворительно"

3,6-4,5 - "хорошо"

4,6-5,0 - "отлично"

При недостаточном количестве баллов студент сдает экзамен, который включает в себя:

1. Прослушивание пяти коротких текстов с последующим выполнением тестов (по каждому тексту).
2. Прослушивание аудиотекста с последующим выполнением письменного задания.
3. Перевод предложений (для проверки знания лексики по пройденному материалу).

Оценивание производится по пятибалльной системе РФ.

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (4 семестр)

1. Знакомство

Студенты знакомятся друг с другом.

Могут освежить знания после каникул, знакомятся с «правилами игры» на данной дисциплине.

2. Жизнь и творчество художника Альбрехта Дюрера

- Знакомство с жизнью и произведениями великого немецкого художника
- Инновационное творчество Альбрехта Дюрера
- Шедевры Дюрера
- Работа с текстами по описанию картин
- Работа с семантическим полем «Живопись»

3. Футбол в Германии

- История немецкого футбола
- Немецкие фирмы „Adidas“ и „Puma“
- Футбольные знаменитости Германии
- Роль футбола для немецкой культуры
- Работа с текстами художественных фильмов, песен
- Работа с семантическим полем «Спорт и фильмы»

4. Защита окружающей среды

- Актуальные проблемы по защите окружающей среды во всем мире
- Сортировка и переработка мусора в Германии
- Вода как природный ресурс
- Возобновляемая энергия
- Работа с текстами с описанием и анализом диаграмм
- Работа с семантическим полем «Окружающая среда и климат»

5. Учеба в Германии

- Особенности немецкой системы высшего образования
- Студенты по обмену из немецких университетов
- Подготовка документов на получение стипендий
- Работа с текстами: резюме, мотивационное письмо, формуляры
- Работа с семантическим полем «академический тезаурус»

5. Консультация

6. Зачет

Итоговый контроль - зачет (в устной форме).

100-балльная система оценивания:

0-60 баллов - не зачтено

61-100 баллов – зачтено

Критерии оценки устного ответа на зачете:

Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся при выполнении следующих условий:

- Высказывание соответствует теме, логично, причинно-следственные связи раскрыты. Допускается отражение не всех аспектов заданной темы.
- Объем высказывания позволяет раскрыть тему исчерпывающе.
- Лексико-грамматическое наполнение в целом соответствует ступени обучения.
- Лексико-грамматические ошибки (1-5) не мешают коммуникации.
- Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок. Допускаются отдельные паузы, обусловленные содержанием высказывания.
- В общении с преподавателем обучающийся реагирует адекватно и естественно, проявляет речевую инициативу. Возможны незначительные затруднения при ответах на поставленные вопросы.

Оценка «не зачтено» выставляется обучающему в случае, если:

- высказывание не соответствует теме, не логично, наблюдается нарушение причинно-следственных связей;
- объем высказывания не позволяет раскрыть тему;
- лексико-грамматическое наполнение не соответствует ступени обучения;
- речь обучающегося воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических и лексико-грамматических ошибок;
- коммуникация с преподавателем существенно затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы.

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (5 семестр)

1. Язык и общество

Активизация тезауруса. Строить предположения о содержании аудиотекста. Уметь находить аргументацию при прослушивании текста. Учиться находить тезисы и их подтверждения в аудиматериале. Представление презентаций по теме.

2. Истоки насилия

Анализ всемирных исследований. Работа с аудиотекстом по теме. Использование контекста для лучшего понимания прослушанной информации. Представление презентаций по теме.

3. Богачи и бедняки в Германии

Прослушивание аудиотекстов. Работа с тезисами и графиками. Анализ данных. Подготовка презентаций на тему «Богачи и бедняки в Германии»

4. Генетическая память

Знакомство с терминологией по теме «Генетика». Прослушивание и детальный разбор аудиотекстов. Работа со словарями иностранных слов.

5. Замедление города

Работа с аудиотекстом. Подготовка дискуссии.

6. Анализ презентаций

Проработка структуры презентации. Формулировка титула и заголовков. Номинализация глаголов и прилагательных. Подкрепление информации графиками. Подготовка слайдов. Заключительная работа над содержанием.

7. Доклад и дискуссия

Знакомство с правилами представления научного доклада. Поиск аргументов и контраргументов. Представление доклада. Подготовка к дискуссии после представления доклада.

8. Аудирование и просмотр видео

Прослушивание и запись аудио- и видеозаданий. Анализ записей.

9. Консультация перед экзаменом

10. Экзамен

Экзамен включает следующие задания:

- Аудирование и выполнение заданий по тексту
- Выполнение письменного задания

Итоговая оценка выставляется:

1. по итогам работы в семестре по пятибалльной системе по среднему баллу:

- 0 - 2,9 = неудовлетворительно
- 3 - 3,5 = удовлетворительно
- 3,6- 4,5 = хорошо
- 4,6 - 5.0 = отлично

2. В случае неудовлетворительной оценки или при желании студента получить более высокий балл за итоговый контроль студент сдаёт экзамен. Содержание итогового контроля в семестре:

1. Понимание аудиотекста (с общим охватом содержания). Выполнение теста на проверку глобального и детального понимания текста.

2. Устное аргументативное высказывание. Беседа с преподавателем по теме и проблеме текста. Формулирование и аргументация своего мнения по теме текста.
3. Лексико-грамматическое задание (выполняется письменно)

При ответе студенты должны продемонстрировать коммуникативные умения соответствующие уровням В2 по общеевропейской шкале требований (см.: «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком»), показать владение разнообразными речевыми средствами (рецептивно и продуктивно), необходимыми для адекватной реализации коммуникативных задач, знание активной тематической лексики, общую лингвистическую компетенцию.

В основе оценивания ответа лежат следующие критерии:

- точность понимания развёрнутого устного высказывания (текстов) с учётом их стилистических особенностей;
- умение точно формулировать свои мысли и аргументировать мнение, не испытывая затруднения в выборе языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами,
- логичность, связность, смысловая и структурная завершенность высказываний,
- беглость речи (включая способность к беглым спонтанным высказываниям).
- Ответ на экзамене оценивается по 5-балльной системе.

Проходной балл - 3.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	3 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (немецкий)	
1.	Жизнь и любовь	Проработка материалов занятия
2.	Дом и Родина	Работа с текстом «Alternative Wohnvarianten»
3.	Игра и спорт	Подготовка презентаций по теме «Deutsche Prominente im Sport»
4.	Фильмы и телевидение	Подготовка презентаций по теме «Pro und Contra Fernsehen»
5.	Образование и профессия	Работа с текстом «Duales Bildungssystem»
6.	Деньги и магазины	Составление диалогов по теме «В супермаркете»
7.	Чужое и близкое	Поиск информации по теме «Типичная Германия»
8.	Консультация перед экзаменом	Подготовка вопросы по темам, которые вызывают затруднения
9.	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	4 семестр	

	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (немецкий)	
1.	Знакомство	Проработка материалов занятия
2.	Жизнь и творчество художника Альбрехта Дюрера	Описание репродукций картин
3.	Футбол в Германии	Сбор информации о истории футбола в Германии
4.	Защита окружающей среды	Анализ графиков
5.	Учеба в Германии	Составление резюме на немецком языке
6.	Зачет	Самостоятельное изучение заданного материала
	5 семестр	
	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (немецкий)	
1.	Язык и общество	Прослушивание аудиотекстов
2.	Истоки насилия	Работа с аудиотекстом
3.	Богачи и бедняки в Германии	Анализ графиков
4.	Генетическая память	Составление лексического минимума по теме
5.	Замедление города	Работа с текстом
6.	Анализ презентаций	Подготовка вопросов по содержанию презентаций
7.	Доклад и дискуссия	Проработка материалов занятия
8.	Аудирование и просмотр видео	Конспектирование аудио- и видеотекстов
9.	Консультация перед экзаменом	Подготовка вопросов по темам, которые вызывают затруднения
10.	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

	3 семестр	4 семестр	5 семестр
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Экзамен	Зачет	Экзамен

6.1. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине

По окончании **3 семестра** по данной дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен. Студент получает оценку, если в течение семестра он набрал:

- 3,0-3,5 - "удовлетворительно"
- 3,6-4,5 - "хорошо"
- 4,6-5,0 - "отлично"

При недостаточном количестве баллов студент сдает экзамен, который включает в себя:

1. Прослушивание пяти коротких текстов с последующим выполнением тестов (по каждому тексту).
2. Прослушивание аудиотекста с последующим выполнением теста.
3. Перевод предложений (для проверки знания лексики по пройденному материалу).

Пример экзаменационного билета (3 семестр)

1. Sie hören fünf kurze Texte. Sie hören jeden Text zweimal. (Вы прослушаете пять коротких текстов. Вы прослушаете каждый текст два раза)
2. Zu jedem Text lösen Sie zwei Aufgaben. Wählen Sie bei jeder Aufgabe die richtige Lösung. (К каждому тексту выполните два задания. В каждом задании выбирайте одно верное решение)
3. Lösen Sie die lexikalische Aufgabe. (Выполните лексическое задание)

Пример аудиотекста к экзамену:

Sie hören nun fünf kurze Texte. Sie hören jeden Text **zweimal**. Zu jedem Text lösen Sie zwei Aufgaben. Wählen Sie bei jeder Aufgabe die richtige Lösung. Lesen Sie zuerst das Beispiel. Dazu haben Sie 10 Sekunden Zeit.

Beispiel

01 Jens treibt Sport.

Richtig

Falsch

02 Bei welcher Temperatur soll Jens waschen?

a) Bei 60° C.

b) Bei 40° C.

c) Bei 30° C.

Text 1

1 Das Möbelhaus hat Sonderangebote.

Richtig

Falsch

2 Im Angebot gibt es Möbel für ...

a) Wohnzimmer und Schlafzimmer.

b) Schlafzimmer und Esszimmer.

c) Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmer.

Text 2

3 Sie hören eine Musiksendung für kreative Menschen.

Richtig

Falsch

4 Das Programmangebot von „musica viva“ gibt es ...

a) nur in Österreich.

b) nur in Deutschland.

c) in mehreren Ländern.

Text 3

5 Zu Abend soll es warmes Essen geben.

Richtig

Falsch

6 Wie viele Schalter müssen am Herd eingestellt werden?

a) Drei.

b) Fünf.

c) Zwei.

Text 4

7 Sie hören den Wetterbericht für Österreich.

Richtig

Falsch

8 Wo ist es am wärmsten?

a) Im Norden.

b) Im Westen.

c) Im Osten.

Text 5

9 Sie sind mit einer Schokoladenfabrik verbunden.

Richtig

Falsch

10 Wo braucht man nichts zu bezahlen?

a) In der Ausstellung.

b) Im Schoko-Laden.

c) In der Schokowerkstatt.

Пример лексического задания:

1. Ты смотришь на часы.
2. Я считаю это неправильным.
3. Он показывает на Анну.
4. Ты пьёшь минеральную воду?
5. Никто не придёт.
6. Я выключаю телефон.
7. Он ждёт своего друга у остановки.

8. Она достаёт записку из кармана.

По окончании **4 семестра** по данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет. Итоговая оценка выставляется по итогам работы. Студенту нужно набрать не менее 3,0 баллов.

В случае оценки "не зачтено" студент сдает зачет.

Зачет проходит в устной форме и включает устный ответ по темам, пройденным в курсе: Жизнь и творчество Альбрехта Дюрера, Футбол в Германии, Защита окружающей среды, Учеба в Германии.

Примерный список вопросов к зачету:

1. Утилизация мусора стала проблемой почти во всех, особенно в промышленно развитых странах. Как вы думаете, можно ли уменьшить количество отходов?
2. Представьте анализ диаграммы. Какого рода проблема здесь проиллюстрирована? Эта проблема актуальна? Какие способы вы бы предложили для решения этой проблемы?
3. Современная природа больна. Не могли бы Вы охарактеризовать самые удручающие признаки этой болезни? Как Вы считаете, существует ли «лекарство»?
4. Альбрехт Дюрер был одним из выдающихся художников Германии. Что Вы знаете об этом гении? Расскажите, пожалуйста! Почему о нем часто говорят, что его искусство было инновационным? Согласны ли Вы с данным утверждением?
5. Какое из произведений Альбрехта Дюрера Вы больше всего бы хотели увидеть? Обоснуйте Ваш выбор.
6. Расскажите о всемирно известной медной гравюре Альбрехта Дюрера. Почему ее называют гравюрой мастера? Как Вы понимаете эти графические произведения?
7. История и культура страны демонстрируется в фильмах. Расскажите, пожалуйста, какую роль играет футбол для немцев? Приведите примеры из фильмов "Der ganz große Traum" и "Das Wunder von Bern".
8. Футбол для немцев очень важен. Расскажите, пожалуйста, об истории немецкого футбола. Каких знаменитых футболистов Вы знаете?
9. Футбол в Германии является общественным феноменом: Какие позитивные и негативные стороны имеет футбол?
10. Расскажите об основных моментах в истории немецкого футбола. Какую роль играет данный вид спорта для немцев? Почему?
11. Что вы думаете о возможности продолжить обучение в немецком университете? В чем преимущества и недостатки семестра за границей?
12. Есть ли возможность для иностранных студентов учиться в Германии?
Какие требования вы должны для этого выполнить?
13. Как можно оплатить учебу в Германии?
Расскажите о стипендиальных программах DAAD.

Критерии оценки устного ответа на зачете:

Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся при выполнении следующих условий:

- Высказывание соответствует теме, логично, причинно-следственные связи раскрыты. Допускается отражение не всех аспектов заданной темы.
- Объем высказывания позволяет раскрыть тему исчерпывающе.
- Лексико-грамматическое наполнение в целом соответствует ступени обучения.
- Лексико-грамматические ошибки (1-5) не мешают коммуникации.
- Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок. Допускаются отдельные паузы, обусловленные содержанием высказывания.

- В общении с преподавателем обучающийся реагирует адекватно и естественно, проявляет речевую инициативу. Возможны незначительные затруднения при ответах на поставленные вопросы.

Оценка «не зачтено» выставляется обучающему в случае, если:

- высказывание не соответствует теме, не логично, наблюдается нарушение причинно-следственных связей;
- объем высказывания не позволяет раскрыть тему;
- лексико-грамматическое наполнение не соответствует ступени обучения;
- речь обучающегося воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических и лексико-грамматических ошибок;
- коммуникация с преподавателем существенно затруднена, обучающийся не проявляет речевой инициативы.

По окончании **5 семестра** по данной дисциплине учебным планом предусмотрен экзамен, включающий следующие разделы:

Экзамен включает следующие задания:

1. Аудирование и выполнение заданий по тексту
2. Выполнение письменного задания

Итоговая оценка выставляется:

1. по итогам работы в семестре по пятибалльной системе по среднему баллу:

- 0 - 2,9 = неудовлетворительно
- 3 - 3,5 = удовлетворительно
- 3,6 - 4,5 = хорошо
- 4,6 - 5,0 = отлично

2. В случае неудовлетворительной оценки или при желании студента получить более высокий балл за итоговый контроль студент сдаёт экзамен.

Содержание итогового контроля в семестре:

- Понимание аудиотекста (с общим охватом содержания). Выполнение теста на проверку глобального и детального понимания текста.
- Устное аргументативное высказывание. Беседа с преподавателем по теме и проблеме текста. Формулирование и аргументация своего мнения по теме текста.
- Лексико-грамматическое задание (выполняется письменно)

Sie hören jetzt eine Radiosendung. Lesen Sie die folgenden Aussagen und kreuzen Sie jeweils die richtige Lösung (A, B oder C) an. Sie hören den Text zwei Mal. (Вы прослушаете радиопередачу. Прочитайте следующие высказывания и отметьте правильный вариант (A, B или C. Вы слушаете текст два раза.)

Die Welt der Wissenschaft

1. Die Bindungstheorie zeigt, dass

- a) die Ansichten der Psychoanalyse heute als veraltet gelten.
- b) die Kindheit wissenschaftlich noch nicht ausreichend erforscht ist.
- c) Kindheitserfahrungen für spätere Verhaltensweisen prägend sind.

2. „Sicher gebundene“ Menschen

- a) können ihre eigenen Gefühle erkennen und äußern.
- b) sind dazu bereit, als Eltern alles für ihre Kinder zu tun.
- c) sind selbstbewusst, gehen aber wenig auf andere ein.

3. **Kinder mit unsicher-vermeidender Bindung**
 - a) haben weniger Stresshormone.
 - b) wirken als Erwachsene schüchtern
 - c) zeigen bei Trennungen kaum Gefühle
4. **Kinder mit unsicher-ambivalenter Bindung**
 - a) beruhigen sich nur, wenn die Mutter in der Nähe ist.
 - b) haben Mütter, deren Verhalten schwer einzuschätzen ist.
 - c) wissen genau, was sie durch Weinen erreichen können.
5. **Eine unsicher-ambivalente Bindung bewirkt bei Erwachsenen, dass**
 - a) es ihnen schwerfällt, auf ihren Partner einzugehen.
 - b) sie Schwierigkeiten haben, einen Partner zu finden.
 - c) sie sich möglichst „normale“ Partner suchen
6. **Welchen Bindungstyp Kinder entwickeln, hängt auch davon ab, ob**
 - a) die Eltern glaubhaft und anschaulich von ihrer Kindheit erzählen.
 - b) die Mutter selbst eine schöne Kindheit hatte.
 - c) es weitere Bindungspersonen außerhalb der Familie gibt.
7. **Eigenschaften und Verhaltensweisen, die Kinder im Säuglingsalter zeigen,**
 - a) hängen auch davon ab, wie die Geburt verlaufen ist.
 - b) können durch den Einfluss der Eltern ausgeglichen werden
 - c) sind für die Entstehung von Bindungsmustern ohne Bedeutung.
8. **Die Frage, ob Väter das Bindungsverhalten von Kindern beeinflussen, wurde**
 - a) anhand von Interviews mit Vätern und Kindern analysiert.
 - b) bisher vorwiegend in Bezug auf die rationale Entwicklung untersucht.
 - c) durch Untersuchungen über längere Zeiträume hinweg geklärt.
9. **Ein gestörtes Bindungsmuster**
 - a) führt bei Erwachsenen zu häufigen Trennungen
 - b) ist bei Erwachsenen normalerweise nicht mehr zu erkennen.
 - c) zeigt sich bei Erwachsenen z. B. durch Ängste oder Verhaltensprobleme.
10. **Eine Psychotherapie kann**
 - a) bei Patienten Verunsicherung auslösen.
 - b) für unsichere Kinder belastend sein.
 - c) helfen, alte Bindungsmuster zu überwinden.

Пример лексико-грамматического задания:

Korrigieren Sie die umgangssprachlichen Formulierungen, die man in wissenschaftlichen Texten normalerweise nicht verwenden würde (Исправьте разговорные формулировки, которые обычно не используются в научных текстах).

Die kursiv hervorgehobenen sprachlichen Einheiten sind für den Gebrauch in schriftlichen Texten ungeeignet. (Лингвистические единицы, выделенные курсивом, не подходят для использования в письменных текстах.)

- (1) Diese Theorie, welche Rudi Keller nicht vertritt, weil sie ihm *einfach zu pauschal* ist, gilt es nun in des Autors Text zu widerlegen.
- (2) Er kommt zu dem Schluss, dass es *zwar schön und gut* ist, dem Mitgeteilten eine Vorstellung zuordnen zu können, dass dies jedoch das für Kommunikation Entscheidende sei.
- (3) *Frei nach diesem Motto* setzt sich Keller mit einem Zitat Wittgensteins auseinander.
- (4) Der Autor *denkt*, dass Wittgenstein den Satz dann anders formuliert hätte [...]. Der Autor *meint* des Weiteren, dass Wittgenstein glaubt, dass ...
- (5) Des Weiteren könne die Bedeutung eines Wortes nicht situations- und intentionsabhängig sein, *da* diese *nun mal* sein Gebrauch in der Sprache ist.

(6) Er versucht dies *noch mal* zu verdeutlichen, indem ...

(7) Trotz dieser *ganzen* Feststellungen ...

<http://www.festschrift-gerd-fritz.de/files/tsis/modul1/problemtypen/formulierung.html>

При ответе студенты должны продемонстрировать коммуникативные умения соответствующие уровням В 2 - по общеевропейской шкале требований (см.: «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком»), показать владение разнообразными речевыми средствами (рецептивно и продуктивно), необходимыми для адекватной реализации коммуникативных задач, знание активной тематической лексики, общую лингвистическую компетенцию.

В основе оценивания ответа лежат следующие критерии:

- точность понимания развёрнутого устного высказывания (текстов) с учётом их стилистических особенностей;
- умение точно формулировать свои мысли и аргументировать мнение, не испытывая затруднения в выборе языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами,
- логичность, связность, смысловая и структурная завершенность высказываний,
- беглость речи (включая способность к беглым спонтанным высказываниям).

Ответ на экзамене оценивается по 5-балльной системе.

Проходной балл - 3.

6.2. Критерии оценивания компетенции:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		диалоги с использованием вербальных и невербальных стратегий с последующим монологическим высказыванием, анализ ситуаций, конспект, доклад	Подготовка и представление групповых презентаций по темам, приближенным к ситуациям
2.	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном		диалоги с использованием вербальных и невербальных стратегий с последующим монологическим	Осуществление перевода официально-деловой переписки с немецкого языка на родной

	языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)		высказыванием; речи	
3.	ПК-4 (консультационный тип): способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		Письменный ответ	Осуществление коммуникации, организованной в полном соответствии с задачами, сферами, целями общения, целевой аудиторией.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Практический курс немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Е.А. Калашникова [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2016.— 192 с.— Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/102757.html>.— (дата обращения: 26.05.2021).

7.2 Дополнительная литература:

1. Основы делового общения (Немецкий язык) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Е.А. Чигирин [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018.— 125 с.— Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/88453.html>.— (дата обращения: 26.05.2020).
2. Яворская И.Б. Практикум по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Яворская И.Б.— Электрон. текстовые данные.— Краснодар: Южный институт менеджмента, 2010.— 35 с.— Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/9794.html>.— (дата обращения: 26.05.2021).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Deutsche Welle (www.dw.com): DEUTSCH LERNEN | DW. Deutsche Welle (www.dw.com). URL: <https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/s-2055>.

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. DWDS. Корпус немецкого языка URL: <https://www.dwds.de/> – Текст: электронный.
2. Duden Online словарь и тезаурус URL: <https://www.duden.de/>.– Текст: электронный.
3. ЭБС «IPR BOOKS»- iprbooks.ru

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

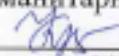
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Клеванович Н. Г. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (французский язык). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Программа дисциплины «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (французский язык)» рассчитана на три семестра обучения (с третьего по пятый семестр) и нацелена на развитие общей, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов-бакалавров.

Изучение дисциплины определяется следующими задачами: развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию, формирование собственно лингвистических навыков и умений, знакомство с национально-культурной спецификой и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности, формирование ряда методических умений и навыков

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Данная дисциплина входит в блок Б1.В.ДВ.14 Дисциплины (модули) по выбору 14 (ДВ. 14), является дисциплиной по выбору, вариативная часть.

Для начала обучения по данной дисциплине необходимо сначала пройти обучение по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» (французский) в 1 и 2 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции с акцентом на развитии различных видов речевой деятельности, таких как чтение, говорение, аудирование, письмо, устный и письменный перевод, а также на расширении знаний студентов о фонетическом, грамматическом, лексическом строе изучаемого языка.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы; Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и		Знать: особенности устной и письменной деловой коммуникации на родном и изучаемом языках; Уметь: применять полученные теоретические знания для осуществления успешной

иностранным(ых) языке(ах)		коммуникации в устной и письменной формах на родном и изучаемом языках.
ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах		<p>Знать: особенности своей и изучаемой культуры в общей и профессиональных сферах; этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;</p> <p>Уметь: выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культур в общей и профессиональной сферах; использовать основные грамматические, лексические и фонетические модели построения иноязычной речи в коммуникативной ситуации; выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; воспринимать письменный и устный текст сообщений и адекватно согласно коммуникативной ситуации реагировать на него.</p>

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре		
			3	4	5
Общий объем	зач. ед.	11	4	4	3
	час	396	144	144	108
Из них:					
Часы аудиторной работы (всего):		192	64	64	64
Лекции		0	0	0	0
Практические занятия		192	64	64	64
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		12	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		192	76	76	40

Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Экзамен	Зачет	Экзамен
---	--	---------	-------	---------

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине. Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5.0 – 4.6	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности
4.5 – 3.6	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности при выполнении практических заданий, предусмотренных программой, некоторые затруднения при переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
3.5 – 3.0	Студент демонстрирует пороговый уровень сформированности дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
2.9 - 0	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность или полное отсутствие знаний, умений, навыков.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 3 семестре	144	0	64	0	4
1	Основные типы жилья и их характеристика	4	0	2	0	0
2	Преимущества и недостатки разных типов жилья	4	0	2	0	0
3	Дом или квартира: достоинства и недостатки	5	0	2	0	0
4	Критерии выбора жилья. Идеальное жилье по мнению французов и русских	4	0	2	0	0
5	Покупка и аренда жилья. Агентство недвижимости. Объявления о продаже и аренде жилья.	5	0	2	0	0
6	Варианты проживания для студентов. Преимущества и недостатки совместного проживания	4	0	2	0	0
7	Мебель и оборудование для дома	4	0	2	0	0
8	Мебель и предметы декора для дома.	5	0	2	0	0
9	Стили интерьера	5	0	2	0	0
10	Ремонтные работы. Хозяйственные работы по дому.	4	0	2	0	0
11	Дом моей мечты	5	0	2	0	0
12	Жилье. Итоговое занятие по теме	5	0	2	0	0
13	Человеческое тело. Движения и жесты	4	0	2	0	0
14	Идиомы с названиями частей тела.	5	0	2	0	0

15	Внешность человека	4	0	2	0	0
16	Красота и уход за собой	5	0	2	0	0
17	В салоне красоты	4	0	2	0	0
18	Личность, характер и темперамент	4	0	2	0	0
19	Стереотипы о французах и русских	5	0	2	0	0
20	Социальные и возрастные характеристики. Профессиональные качества	4	0	2	0	0
21	Чувства, эмоции и ощущения	4	0	2	0	0
22	Поведение и способы взаимодействия.	4	0	2	0	0
23	Рассказ о себе..	5	0	2	0	0
24	Роль одежды в жизни человека	4	0	2	0	0
25	Предметы одежды. Аксессуары.	4	0	2	0	0
26	Качество одежды, размеры, цвета, ткани.	4	0	2	0	0
27	История и особенности любимых предметов гардероба.	4	0	2	0	0
28	Магазины. Покупки. Цены	4	0	2	0	0
29	Современные тенденции в одежде.	5	0	2	0	0
30	Изменение стиля одежды	4	0	2	0	0
31	Великие дизайнеры	4	0	2	0	0
32	Молодежная мода. Итоговое занятие	5	0	2	0	0
33	Консультация	2	0	0	0	2
34	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 4 семестре	144	0	64	0	4
1	Еда. Вкус. Продукты, их особенности .	4	0	2	0	0
2	Гастрономические привычки французов	4	0	2	0	0
3	Идиомы с названиями еды и продуктов во французском языке	5	0	2	0	0
4	Покупки. Продуктовые магазины, рынки	4	0	2	0	0
5	Кухонная утварь, оборудование, посуда	4	0	2	0	0
6	Кулинарные рецепты. Искусство кулинарии	5	0	2	0	0
7	Презентация любимого блюда	4	0	2	0	0
8	Традиционная кухня Франции	5	0	2	0	0
9	Кухня России	5	0	2	0	0
10	Кафе. Рестораны. Меню	4	0	2	0	0

11	Типы ресторанов во Франции и России	4	0	2	0	0
12	Основы здорового питания	4	0	2	0	0
13	Организация праздничного ужина Повторение материала по теме «Кухня»	5	0	2	0	0
14	Путешествия. Виды поездок. Виды транспорта.	4	0	2	0	0
15	Туристические агентства. Сайты, специализирующиеся на путешествиях. Гостиницы	5	0	2	0	0
16	Поездка на поезде. Железнодорожные вокзалы. Билеты	4	0	2	0	0
17	Поездка на самолете. Аэропорты. Билеты	4	0	2	0	0
18	Путешествие на машине, автобусе	4	0	2	0	0
19	Путешествие пешком и на велосипеде. Кемпинг	4	0	2	0	0
20	Организация путешествия	4	0	2	0	0
21	Город. Географическое положение. Основные элементы города.	5	0	2	0	0
22	Город. Перемещение в городе.	4	0	2	0	0
23	Париж. История и достопримечательности города	5	0	2	0	0
24	Презентация на тему "Мой родной город"	5	0	2	0	0
25	У врача. Запись на прием. Симптомы.	4	0	2	0	0
26	Симптомы. Медицинское обследование. Диагноз.	4	0	2	0	0
27	Болезни. Меры профилактики	5	0	2	0	0
28	Средства лечения. Лекарства. Рецепты	4	0	2	0	0
29	Медицинская страховка. Медицинские учреждения. Медицинский персонал	4	0	2	0	0
30	Отношение французов и россиян к здоровью и медицине. Самолечение.	5	0	2	0	0
31	Продолжительность жизни. Здоровый образ жизни. Вакцинация.	4	0	2	0	0
32	Медицинский осмотр. Повторение темы	5	0	2	0	0
33	Консультация	2	0	0	0	2
34	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 5 семестре	108	0	64	0	4
1	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни французов. Виды досуга.	3	0	2	0	0
2	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни русских людей. Любимые виды досуга.	3	0	2	0	0

3	Досуг. Места отдыха французов, каникулы. Стоимость развлечений	3	0	2	0	0
4	Досуг. Места отдыха русских людей. Каникулы. Стоимость развлечений.	3	0	2	0	0
5	Досуг французских студентов. Досуг российских студентов	3	0	2	0	0
6	Кино. История создания кино. Работа над созданием фильма, съемочная группа	3	0	2	0	0
7	Кино. Жанры фильмов. Классическое кино Франции. Известные режиссеры и актеры	3	0	2	0	0
8	Кино. Классика российского кино. Известные режиссеры и актеры.	3	0	2	0	0
9	Кино. Современный французский кинематограф. Особенности киноиндустрии во Франции.	3	0	2	0	0
10	Кино. Кинофестивали	3	0	2	0	0
11	Телевидение. TV - одно из популярных СМИ. Жанры телевизионных передач.	3	0	2	0	0
12	Современное телевидение во Франции. Качество телепередач. Критика	3	0	2	0	0
13	Современное телевидение в России. Качество телепередач. Кабельное телевидение.	3	0	2	0	0
14	Роль телевидения в современном мире. Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5.	3	0	2	0	0
15	Телевидение и Интернет. Современные гаджеты. Польза и вред от просмотра телепередач	3	0	2	0	0
16	Современные средства связи. Интернет. История создания Интернета. Интернет-ресурсы. Интернет и изучение иностранных языков	3	0	2	0	0
17	Интернет. Социальные сети, польза и вред. Эволюция современных технологий. Изменения в образе жизни: работа, образование, отдых	3	0	2	0	0
18	Современные средства связи. Мобильный телефон. Развитие мобильной связи в современном мире. Мобильный телефон: польза и вред.	3	0	2	0	0
19	Музыка. Музыкальные жанры. Классическая музыка. Музыкальные инструменты. Известные исполнители классической музыки. Концерты классической музыки.	3	0	2	0	0
20	Музыка. Современная музыка. Направления в современной музыке. Концерты. Реакция публики.	3	0	2	0	0
21	Музыка. Современные мюзиклы. История успеха. Известные французские мюзиклы.	3	0	2	0	0
22	Музыка. Современная французская эстрада. Популярные исполнители.	3	0	2	0	0

23	Образование. Система образования во Франции	3	0	2	0	0
24	Образование. Система образования в России. Сравнение с системой образования во Франции	3	0	2	0	0
25	Образование. Высшие учебные заведения во Франции и в России. Учебный процесс.	4	0	2	0	0
26	Обучение. Трудоустройство, безработица	4	0	2	0	0
27	Деньги. Отношение к деньгам в разных странах	4	0	2	0	0
28	Деньги. Доходы и расходы французской семьи. Доходы и расходы российской семьи.	4	0	2	0	0
29	Деньги. Планирование бюджета. Управление бюджетом. Способы экономии.	4	0	2	0	0
30	Деньги. Студенческий бюджет. Учеба и работа	4	0	2	0	0
31	Деньги. Банки и банковские операции. Эволюция денег. Евро.	4	0	2	0	0
32	Итоговая работа	4	0	2	0	0
33	Консультация	2	0	0	0	2
34	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	396	0	192	0	12

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

3 семестр

1. " Основные типы жилья и их характеристика "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

2. " Преимущества и недостатки разных типов жилья "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

3. " Дом или квартира: достоинства и недостатки "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

4. " Критерии выбора жилья. Идеальное жилье по мнению французов и россиян "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

5. " Покупка и аренда жилья. Агентство недвижимости. Объявления о продаже и аренде жилья. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

6. " Варианты проживания для студентов. Преимущества и недостатки совместного проживания "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

7. " Мебель и оборудование для дома "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

8. " Мебель и предметы декора для дома. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

9. " Стили интерьера "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

10. " Ремонтные работы. Хозяйственные работы по дому."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

11. " Дом моей мечты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

12. " Жилье. Итоговое занятие по теме "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

13. " Человеческое тело. Движения и жесты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале (тексты, диалоги).
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи .
3. Развитие межкультурной компетенции.

14. " Идиомы с названиями частей тела "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

15. " Внешность человека "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

16. " Красота и уход за собой "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале .
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи .
3. Развитие межкультурной компетенции.

17. " В салоне красоты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

18. " Личность, характер и темперамент "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

19. " Стереотипы о французах и русских "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

20. " Социальные и возрастные характеристики. Профессиональные качества "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

21. " Чувства, эмоции и ощущения "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

22. " Поведение и способы взаимодействия "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции.

23. " Рассказ о себе "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. " Роль одежды в жизни человека "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

25. " Предметы одежды. Аксессуары "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

26. " Качество одежды, размеры, цвета, ткани "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

27. " История и особенности любимых предметов гардероба "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

28. " Магазины. Покупки. Цены "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

29. " Современные тенденции в одежде."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

30. " Изменение стиля одежды "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

31. " Великие дизайнеры "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

32. " Молодежная мода. Итоговое занятие "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

33. Консультация

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

34. Экзамен по дисциплине

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса.

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

4 семестр

1. " Еда. Вкус. Продукты, их особенности "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

2. " Гастрономические привычки французов."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

3. " Идиомы с названиями еды и продуктов во французском языке."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

4. " Покупки. Продуктовые магазины, рынки."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

5. " Кухонная утварь, оборудование, посуда "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

6. " Кулинарные рецепты. Искусство кулинарии "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

7. " Презентация любимого блюда "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

8. " Традиционная кухня Франции "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

9. " Кухня России "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

10. " Кафе. Рестораны. Меню "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

11. " Типы ресторанов во Франции и России "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

12. " Основы здорового питания "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

13. " Организация праздничного ужина Повторение материала по теме «Кухня» "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

14. " Путешествия. Виды поездок. Виды транспорта "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

15. " Туристические агентства. Сайты, специализирующиеся на путешествиях. Гостиницы "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

16. " Поездка на поезде. Железнодорожные вокзалы. Билеты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

17. " Поездка на самолете. Аэропорты. Билеты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

18. " Путешествие на машине, автобусе "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

19. " Путешествие пешком и на велосипеде. Кемпинг "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

20. " Организация путешествия "

План встречи:

1. Развитие умений устной монологической и диалогической речи: презентация совместной разработки проекта на заданную тему (работа в подгруппах).
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

21. " Город. Географическое положение. Основные элементы города "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

22. " Город. Перемещение в городе "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

23. " Париж. История и достопримечательности города ""

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

24. " Презентация на тему "Мой родной город" "

План встречи:

Презентация разработки на заданную тему (в группах).

25. " У врача. Запись на прием. Симптомы "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

26. " Симптомы. Медицинское обследование. Диагноз "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции

27. " Болезни. Меры профилактики"

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

28. " Средства лечения. Лекарства. Рецепты"

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

29. " Медицинская страховка. Медицинские учреждения. Медицинский персонал."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

30. " Отношение французов и россиян к здоровью и медицине. Самолечение."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

31. " Продолжительность жизни. Здоровый образ жизни. Вакцинация "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

32. " Медицинский осмотр. Повторение темы "

План встречи:

1. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

33. Консультация

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

34. "Зачет по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

5 семестр

1. " Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни французов. Виды досуга "

План встречи:

1. Организационная беседа с учащимися (описание целей и образовательного результата данной дисциплины, система оценивания).
2. Развитие устных умений:
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. " Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни русских людей. Любимые виды досуга "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. " Досуг. Места отдыха французов, каникулы. Стоимость развлечений "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. " Досуг. Места отдыха русских людей. Каникулы. Стоимость развлечений "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

5. " Досуг французских студентов. Досуг российских студентов "

План встречи:

1. Развитие устных умений

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.
Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

6. " Кино. История создания кино. Работа над созданием фильма, съемочная группа "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

7. " Кино. Жанры фильмов. Классическое кино Франции. Известные режиссеры и актеры "

План встречи

1. Развитие устных умений:
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

8. " Кино. Классика российского кино. Известные режиссеры и актеры "

План встречи

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

9. " Кино. Современный французский кинематограф. Особенности киноиндустрии во Франции "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

10. " Кино. Кинофестивали "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.
Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

11. " Телевидение. ТВ - одно из популярных СМИ. Жанры телевизионных передач "

План встречи:

1. Развитие устных умений:.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

12. " Современное телевидение во Франции. Качество телепередач. Критика "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

13. "Современное телевидение в России. Качество телепередач. Кабельное телевидение"

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

14. " Роль телевидения в современном мире. Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5"

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.
Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

15. " Телевидение и Интернет. Современные гаджеты. Польза и вред от просмотра телепередач "

План встречи

1. Развитие устных умений.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

16. " Современные средства связи. Интернет. История создания Интернета. Интернет-ресурсы. Интернет и изучение иностранных языков "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

17. " Интернет. Социальные сети, польза и вред. Эволюция современных технологий . Изменения в образе жизни: работа, образование , отдых "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

18. " Современные средства связи. Мобильный телефон. Развитие мобильной связи в современном мире. Мобильный телефон: польза и вред "

План встречи:

1. Развитие устных умений:
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.
Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

19. " Музыка. Музыкальные жанры. Классическая музыка. Музыкальные инструменты. Известные исполнители классической музыки. Концерты классической музыки "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

20. " Музыка. Современная музыка, Направления в современной музыке. Концерты. Реакция публики "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

21. " Музыка. Современные мюзиклы. История успеха. Известные французские мюзиклы "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

22. " Музыка. Современная французская эстрада. Популярные исполнители "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.
Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

23. " Образование. Система образования во Франции "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

24. " Образование. Система образования в России. Сравнение с системой образования во Франции "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

25. " Образование. Высшие учебные заведения во Франции и в России. Учебный процесс "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

26. " Обучение. Трудоустройство, безработица "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.
Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

27. " Деньги. Отношение к деньгам в разных странах. Отношение французов к деньгам. Отражение проблемы отношения к деньгам в литературе, пословицах и поговорках."

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

28. " Деньги. Доходы и расходы французской семьи. Доходы и расходы российской семьи "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

29. " Деньги. Планирование бюджета. Управление бюджетом. Способы экономии. "

План встречи:

1. Развитие устных умений

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

30. " Деньги. Студенческий бюджет. Учеба и работа. "

План встречи:

1. Развитие устных умений:
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

31. " Деньги. Банки и банковские операции. Эволюция денег. Евро"

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

32. " Итоговая работа"

План встречи:

Заключительная письменная проверочная работа по изученным темам: сочинение (эссе) на заданную тему.

Предмет контроля: сформированность навыков письменной речи.

Форма контроля: письменная работа.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания заданной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) объем текста.

33. Консультация

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

33. "Экзамен по дисциплине"

1. Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	3 семестр	
1	Основные типы жилья и их характеристика	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
2	Преимущества и недостатки разных типов жилья	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
3	Дом или квартира: достоинства и недостатки	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
4	Критерии выбора жилья. Идеальное жилье по мнению французов и русских	Знакомство с содержанием электронных источников, самостоятельное изучение заданного материала, подготовка к ролевым играм и тренингам
5	Покупка и аренда жилья. Агентство недвижимости. Объявления о продаже и аренде жилья.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
6	Варианты проживания для студентов. Преимущества и недостатки совместного проживания	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
7	Мебель и оборудование для дома	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

8	Мебель и предметы декора для дома.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
9	Стили интерьера	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
10	Ремонтные работы. Хозяйственные работы по дому.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
11	Дом моей мечты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
12	Жилье. Итоговое занятие по теме	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий Подготовка презентации.
13	Человеческое тело. Движения и жесты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
14	Идиомы с названиями частей тела.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
15	Внешность человека	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

16	Красота и уход за собой	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
17	В салоне красоты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
18	Личность, характер и темперамент	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
19	Стереотипы о французах и русских	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
20	Социальные и возрастные характеристики. Профессиональные качества	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
21	Чувства, эмоции и ощущения	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
22	Поведение и способы взаимодействия.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
23	Рассказ о себе	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

24	Роль одежды в жизни человека	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
25	Предметы одежды. Аксессуары.	Знакомство с содержанием электронных источников, самостоятельное изучение заданного материала, подготовка к ролевым играм и тренингам
26	Качество одежды, размеры, цвета, ткани.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
27	История и особенности любимых предметов гардероба.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
28	Магазины. Покупки. Цены	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
29	Современные тенденции в одежде.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
30	Изменение стиля одежды	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
31	Великие дизайнеры	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
32	Молодежная мода. Итоговое занятие	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

33.	. Консультация	Самостоятельное изучение материала
34.	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение материала
	4 семестр	
1	Еда. Вкус. Продукты, их особенности .	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
2	Гастрономические привычки французов	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
3	Идиомы с названиями еды и продуктов во французском языке	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
4	Покупки. Продуктовые магазины, рынки	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
5	Кухонная утварь, оборудование, посуда	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
6	Кулинарные рецепты. Искусство кулинарии	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
7	Презентация любимого блюда	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
8	Традиционная кухня Франции	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

9	Кухня России	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
10	Кафе. Рестораны. Меню	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
11	Типы ресторанов во Франции и России	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
12	Основы здорового питания	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
13	Организация праздничного ужина Повторение материала по теме «Кухня»	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
14	Путешествия. Виды поездок. Виды транспорта.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
15	Туристические агентства. Сайты, специализирующиеся на путешествиях. Гостиницы	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
16	Поездка на поезде. Железнодорожные вокзалы. Билеты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

17	Поездка на самолете. Аэропорты. Билеты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
18	Путешествие на машине, автобусе	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
19	Путешествие пешком и на велосипеде. Кемпинг	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
20	Организация путешествия	Знакомство с содержанием электронных источников, самостоятельное изучение заданного материала, подготовка к ролевым играм и тренингам
21	Город. Географическое положение. Основные элементы города.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
22	Город. Перемещение в городе.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
23	Париж. История и достопримечательности города	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
24	Презентация на тему "Мой родной город"	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
25	У врача. Запись на прием. Симптомы.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

26	Симптомы. Медицинское обследование. Диагноз.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
27	Болезни. Меры профилактики	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
28	Средства лечения. Лекарства. Рецепты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
29	Медицинская страховка. Медицинские учреждения. Медицинский персонал	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
30	Отношение французов и россиян к здоровью и медицине. Самолечение.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
31	Продолжительность жизни. Здоровый образ жизни. Вакцинация.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
32	Медицинский осмотр. Повторение темы	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
33.	. Консультация	Самостоятельное изучение материала
34.	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение материала
5 семестр		
1	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни французов. Виды досуга.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

2	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни русских людей. Любимые виды досуга.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
3	Досуг. Места отдыха французов, каникулы. Стоимость развлечений	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
4	Досуг. Места отдыха русских людей. Каникулы. Стоимость развлечений.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
5	Досуг французских студентов. Досуг российских студентов	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
6	Кино. История создания кино. Работа над созданием фильма, съёмочная группа	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
7	Кино. Жанры фильмов. Классическое кино Франции. Известные режиссеры и актеры	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
8	Кино. Классика российского кино. Известные режиссеры и актеры.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
9	Кино. Современный французский кинематограф. Особенности киноиндустрии во Франции.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

10	Кино. Кинофестивали	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
11	Телевидение. TV - одно из популярных СМИ. Жанры телевизионных передач.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
12	Современное телевидение во Франции. Качество телепередач. Критика	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
13	Современное телевидение в России. Качество телепередач. Кабельное телевидение.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
14	Роль телевидения в современном мире. Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
15	Телевидение и Интернет. Современные гаджеты. Польза и вред от просмотра телепередач	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
16	Современные средства связи. Интернет. История создания Интернета. Интернет-ресурсы. Интернет и изучение иностранных языков	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
17	Интернет. Социальные сети, польза и вред. Эволюция современных технологий . Изменения в образе жизни: работа, образование , отдых	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

18	Современные средства связи. Мобильный телефон. Развитие мобильной связи в современном мире. Мобильный телефон: польза и вред.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
19	Музыка. Музыкальные жанры. Классическая музыка. Музыкальные инструменты. Известные исполнители классической музыки. Концерты классической музыки.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
20	Музыка. Современная музыка. Направления в современной музыке. Концерты. Реакция публики.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
21	Музыка. Современные мюзиклы. История успеха. Известные французские мюзиклы.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
22	Музыка. Современная французская эстрада. Популярные исполнители.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
23	Образование. Система образования во Франции	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
24	Образование. Система образования в России. Сравнение с системой образования во Франции	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
25	Образование. Высшие учебные заведения во Франции и в России. Учебный процесс.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

26	Обучение. Трудоустройство, безработица	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
27	Деньги. Отношение к деньгам в разных странах	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
28	Деньги. Доходы и расходы французской семьи. Доходы и расходы российской семьи.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
29	Деньги. Планирование бюджета. Управление бюджетом. Способы экономии.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
30	Деньги. Студенческий бюджет. Учеба и работа	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
31	Деньги. Банки и банковские операции. Эволюция денег. Евро.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
32	Итоговая работа	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
33.	Консультация	Самостоятельное изучение материала
34	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

3 семестр

Экзамен по дисциплине

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Présentez le logement de votre rêve / Расскажите о доме своей мечты
2. Parlez des critères de choix d'une maison ou d'un appartement / Расскажите о важных для вас критериях выбора жилья.
3. Parlez d'un style d'intérieur. / Расскажите об одном из стилей интерьера.
5. Présentez votre vision des tendances de la mode actuelle. / Расскажите о современных тенденциях в моде.
6. Parlez de l'importance de la mode dans la vie des gens. / Расскажите о роли моды в жизни людей и в вашей жизни.
7. Parlez d'un couturier ou d'une maison de mode. / Расскажите о творчестве одного из французских дизайнеров.
8. Racontez comment renouvelez-vous votre garde-robe. / Расскажите о своих предпочтениях в одежде и возможностях обновления гардероба.

4 семестр

Зачет

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом,

позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Présentez les bases de l'alimentation saine et équilibrée / Расскажите о знакомых вам правилах здорового питания и о вашем отношении к ним.

2. Parlez de la cuisine traditionnelle de la France / Расскажите о традиционной кухне Франции.

3. Parlez de vos habitudes alimentaires et présentez la recette de votre plat préféré / Расскажите о своих предпочтениях в еде и рецептах приготовления любимых блюд.

4. Parlez d'un voyage de votre vie./ Расскажите об одном из своих последних путешествий.

5. Parlez de votre ville natale / Расскажите о своем городе.

6. Parlez des curiosités de Paris. / Расскажите об основных достопримечательностях Парижа.

7. Parlez de votre visite chez le médecin. / Расскажите об одном из последних визитов к врачу.

5 семестр

Экзамен

1. Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфосинтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания

1. Parlez de la place et des types de loisirs dans votre vie. / Расскажите о месте и видах досуга в вашей жизни.

2. Parlez de l'état actuel du cinéma français. / Расскажите о современном состоянии французского кинематографа.

3. Parlez de l'état actuel du cinéma russe. / Расскажите о современном состоянии российского кинематографа.

4. Parlez du rôle de la télévision dans la société moderne. / Расскажите о роли телевидения в современном обществе.

5. Parlez du rôle de l'Internet dans la société moderne. / Расскажите о роли интернета в современном обществе

6. Parlez de l'évolution des technologies et des communications modernes./ Расскажите об эволюции современных технологий и средств связи.

7. Parlez du rôle de la musique dans votre vie. / Расскажите о роли музыки в вашей жизни.

8. Parlez de la place de l'éducation dans la société moderne / Расскажите о роли образования в современном обществе

10. Parlez du rôle de l'argent dans la société moderne./ Расскажите о роли денег в современном обществе

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-3 - способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Работа текстами, аудирование, устные высказывания, письмо, перевод текстов, тесты, ролевые игры, проекты, презентации.	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-4 – способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и		Работа текстами, аудирование, устные высказывания,	Компетенция сформирована: при правильности и

	письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)		письмо, перевод текстов, тесты, ролевые игры, презентации.	полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-4 (консультационный тип) – способность выступать в роли посредника между представителями своей и иноязычной культуры в общей и профессиональной сферах.		Работа текстами, аудирование, устные высказывания, письмо, перевод текстов, тесты, эссе, ролевые игры, проекты	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Беликова, Г. В. Французский язык: говорим, пишем, мыслим = Le Français: parler, écrire, réfléchir : учебное пособие / Г. В. Беликова, О. А. Кулагина. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 248 с. — ISBN 978-5-4263-0678-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. —

URL: <http://www.iprbookshop.ru/97803.html> (дата обращения: 15.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

- Иванченко, А. И. Французский язык: повседневное общение. Практика устной речи / А. И. Иванченко. — Санкт-Петербург : КАРО, 2020. — 376 с. — ISBN 978-5-9925-0596-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97934.html> (дата обращения: 15.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2 Дополнительная литература:

- Александровская Е. Б. Le francais.ru В 1 : учеб. фр. яз.: в 2 кн. / Е. Б. Александровская. — М.: Нестор Академик. - 2009.
- Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Francaise : 400 упражнений, комментарии, ключи / А. И. Иванченко. - Санкт-Петербург: КАРО, 2012. - 320 с.
- Когут, В. И. Le francais vite assimile: dialogues et exercices: Niveau intermediair : учебное пособие / В. И. Когут. — Санкт-Петербург : Антология, 2012. — 272 с. — ISBN 978-5-94962-203-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/42496.html> (дата обращения: 15.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
- Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0365-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/70147.html> (дата обращения: 15.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3 Интернет-ресурсы:

- <http://apprendre.tv5monde.com/fr>
- <https://www.arte.tv/fr/>
- <https://www.larousse.fr>
- <https://www.lepointdufle.net>
- <https://www.rfi.fr/fr/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы

специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
И ПЕРЕВОДУ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(АНГЛИЙСКИЙ)**

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Лингвистика
форма обучения: очная

Самофалова А.С. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский). Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», Направленность (профиль): Лингвистика, программа бакалавриата, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (английский) [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

1. Пояснительная записка

Включает актуальность и предназначение дисциплины (модуля), цели и задачи изучения, соотношенные с общими целями образовательной программы.

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)» проводится в 5, 6, 7 и 8 семестрах.

Цель дисциплины – совершенствование профессиональных компетенций в сфере межкультурной коммуникации и перевода у студентов-бакалавров очной формы обучения; практическое освоение закономерностей, лежащих в основе преодоления языкового барьера между представителями лингвокультур, освоение стратегий и моделей межъязыкового устного и письменного перевода на среднем и более продвинутом уровне, освоение механизмов адекватного межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины:

- изучить принципы англоязычной коммуникации в бытовой и общественной сферах;
- научить студентов основам межличностного межкультурного общения, способам получения требуемой информации у представителей других культур на английском языке;
- научить студентов извлекать необходимую информацию о семантической структуре слова с помощью переводного англо-русского и русско-английского словаря, толкового англо-английского словаря и толкового словаря русского языка;
- научить студентов выбирать варианты соответствия для единиц языка оригинала с учетом контекстуального значения и обосновывать данный выбор;
- научить студентов воспринимать текст как логико-смысловое единство и адекватно передавать его на языке перевода;
- научить студентов переводить устно и письменно учебные тексты разных жанров, применяя адекватные и эквивалентные приёмы перевода с учетом прагматических задач, стоящих перед переводчиком в каждом конкретном случае;
- научить студентов находить адекватное решение в конкретной ситуации межкультурного диалога, обеспечивать эффективное межкультурное общение в различных профессиональных сферах.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1, Часть, формируемая участниками образовательных отношений.

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)» представляет собой практическую часть изучения иностранного языка, в рамках которой отрабатываются знания, полученные в ходе изучения теоретических дисциплин («Теория первого иностранного языка», «Основы прикладной лингвистики»). Методически дисциплина является полем закрепления навыков, знаний и умений, изученных в теории, обеспечивает практическое их внедрение.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

1. УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов;
2. УК-3: способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде;
3. ПК-2 (переводческий тип): способность осуществлять неспециализированный устный перевод;
4. ПК-3 (переводческий тип): способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода;

5. ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.

Таблица 1

№	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент
1	УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов	Знать: методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Уметь: применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе.
2	УК-3: способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
3	ПК-2 (переводческий тип): способность осуществлять неспециализированный устный перевод	Знать: основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода. Уметь: осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.
4	ПК-3 (переводческий тип): способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода	Знать: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении. Уметь: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.

5	ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.	Знать: основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации. Уметь: осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.
---	---	---

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 2

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общая трудоемкость	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Описание системы оценивания, применяемой при проведении текущего контроля, и ее учета при промежуточной аттестации

Система оценивания дифференцирована по семестрам, т.к. в каждом из них изучаются различные темы, работа над которыми дает студенту возможность овладеть всеми требуемыми компетенциями.

5,6,7,8 семестры – 100-балльная

Для получения зачета в 5 и 7 семестрах студенту необходимо набрать не менее 61 балла. В этом случае преподаватель имеет право выставлять обучающимся в качестве поощрения за хорошую работу в семестре (модуле) отметку по результатам текущего контроля без сдачи зачета. Если студент получает менее 61 балла, то он выходит на зачет.

В 6 и 8 семестрах студент, набравший от 61-74 балла, получает «удовлетворительно», 75-90 – «хорошо», 91-100 – «отлично». Если студент не согласен с отметкой, выведенной на конец семестра, он может претендовать на более высокий балл, придя на экзамен. По результатам экзамена его отметка не может быть ниже фактически выставленной в системе Modeus отметки на конец семестра.

Критерии экзаменационной оценки:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из

дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа;

- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции;

- оценка «неудовлетворительно», выставляется студенту, который дает неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины (модулей), либо обучающийся отказывается от ответа.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 3

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	Консультация и иная контактная работа
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4

	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)		0	68	0	4
1	Практическое занятие 1: Тема 1. Знакомство	8	0	4	0	-
2	Практическое занятие 2: Тема 2. The place where I live	8	0	4	0	-
3	Практическое занятие 3: Тема 3. At the restaurant	8	0	4	0	-
4	Практическое занятие 4: Тема 4. Hotel	8	0	4	0	-
5	Практическое занятие 5: Тема 5. Conferences	8	0	4	0	-
6	Практическое занятие 6: Тема 6. Office	8	0	4	0	-
7	Практическое занятие 7: Тема 7. Schedule	8	0	4	0	-
8	Практическое занятие 8: Тема 8. Cultures	8	0	4	0	-
9	Практическое занятие 9: Тема 9. Transport	8	0	4	0	-
10	Практическое занятие 10: Тема 9. Transport	8	0	4	0	-
11	Практическое занятие 11: Тема 10. Travelling	8	0	4	0	-
12	Практическое занятие 12: Тема 11. Money	8	0	4	0	-
13	Практическое занятие 13: Тема 12. Banks	8	0	4	0	-
14	Практическое занятие 14: Тема 13. Applying for a job	8	0	4	0	-
15	Практическое занятие 15: Тема 14. Companies	8	0	4	0	-
16	Практическое занятие 16: Тема 15. Обобщение изученного материала и пройденных тем.	7	0	4	0	-
17	Практическое занятие 17: Тема 16. Контрольная работа	7	0	4	0	-
18	Итоговая контрольная работа	6	0	0	0	-
19	Консультация	2	0	0	0	2
20	Промежуточная аттестация – зачет	2	0	0	0	2
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)		0	66	0	4

1	Практическое занятие 1: Тема 1. Colleagues	8	0	4	0	-
2	Практическое занятие 2: Тема 2. Cultural Norms and Taboos	8	0	4	0	-
3	Практическое занятие 3: Тема 2. Cultural Norms and Taboos	8	0	4	0	-
4	Практическое занятие 4: Тема 3. Working day	8	0	4	0	-
5	Практическое занятие 5: Тема 4. Women	8	0	4	0	-
6	Практическое занятие 6: Тема 5. Communication	8	0	4	0	-
7	Практическое занятие 7: Тема 6. Complaints	8	0	4	0	-
8	Практическое занятие 8. Контрольная работа	8	0	2	0	-
9	Практическое занятие 9: Тема 7. Mutual understanding	8	0	4	0	-
10	Практическое занятие 10: Тема 8. Politics	8	0	4	0	-
11	Практическое занятие 11: Тема 9. Etiquette	8	0	4	0	-
12	Практическое занятие 12: Тема 10. Stress	8	0	4	0	-
13	Практическое занятие 13: Тема 11. Humour	8	0	4	0	-
14	Практическое занятие 14: Тема 12. Promotion and Appraisal	8	0	4	0	-
15	Практическое занятие 15: Тема 13. Intercultural Communication	8	0	4	0	-
16	Практическое занятие 16. Обобщение изученного материала и пройденных тем	10	0	4	0	-
17	Практическое занятие 17: Итоговая контрольная работа	10	0	4	0	-
18	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
19	Промежуточная аттестация – экзамен	2	0	0	0	2
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)		0	68	0	4

1	Greetings and introductions. What do we know about Americans?	6	0	2	0	-
2	The American character	6	0	2	0	-
3	Marriage. American style	6	0	2	0	-
4	The institute of marriage around the globe	6	0	4	0	-
5	American family life	6	0	4	0	-
6	The typical American family	6	0	2	0	-
7	Generation gap	6	0	2	0	-
8	American etiquette	6	0	2	0	-
9	Etiquette around the globe	6	0	2	0	-
10	The culture of consumerism	6	0	2	0	-
11	Consumerism in the USA	6	0	4	0	-
12	Work ethic	6	0	4	0	-
13	Work values	6	0	2	0	-
14	A nation of immigrants	6	0	2	0	-
15	European migrant crisis	6	0	4	0	-
16	Cultural stereotypes	6	0	4	0	-
17	African Americans	6	0	4	0	-
18	Racism nowadays	6	0	2	0	-
19	National cuisine	6	0	2	0	-
20	Exotic food	6	0	2	0	-
21	America in Hofstede's cultural dimensions	3	0	4	0	-
22	Vacations	3	0	2	0	-
23	Theme parks	3	0	2	0	-
24	Nature reserves	3	0	4	0	-
25	Revision	3	0	2	0	-
26	Итоговая контрольная работа	5	0	0	0	-
27	Консультация	2	0	0	0	2
28	Промежуточная аттестация – зачет	2	0	0	0	2
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)		0	54	0	54
1	Greetings and introductions in business settings.	9	0	2	0	-
2	Globalization: For and against	9	0	2	0	-
3	School education in different countries	9	0	2	0	-
4	The higher education around the globe	9	0	4	0	-
5	World religions	9	0	4	0	-
6	Citizenship: rights and obligations	9	0	2	0	-
7	Social problems around the globe	9	0	4	0	-

8	Social problems in the world Continued	9	0	4	0	-
9	CNN 10 Social problems in the world	9	0	2	0	-
10	Environmental concerns	9	0	4	0	-
11	Environmental concerns: political aspect	9	0	8	0	-
12	Labor Code and Employment contracts	9	0	4	0	-
13	Employment laws	9	0	4	0	-
14	Capitalism and modern economy	7	0	4	0	-
15	Exploration of the Arctic in CNN 10	7	0	4	0	-
16	Итоговая контрольная работа	9	0	0	0	-
17	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
18	Промежуточная аттестация – экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	4

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский) 5 семестр

1. Практическое занятие 1: Тема 1. Знакомство.

Тема 1. Знакомство

Знакомство, представление участников беседы, разговор на общие темы в формальной и полужформальной обстановке, формы обращения, окончание разговора, прощание, бытовой и деловой телефонный разговор.

Устная практика: короткий монолог – представление (личная информация), диалог-знакомство (обмен личной информацией), диалог-расспрос, ролевая игра – телефонный разговор.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

2. Практическое занятие 2: Тема 2. The place where I live.

Тема 2. The place where I live

Рассказ о своем городе, стране, расспрос о городе собеседника; разговор о хобби

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод небольших текстов на бытовые темы

3. Практическое занятие 3: Тема 3. At the restaurant.

Тема 3. At the restaurant

Беседа с официантом в ресторане, заказ столика, блюд; продукты питания и напитки.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных и многозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод небольших текстов на бытовые темы.

4. Практическое занятие 4: Тема 4. Hotel.

Тема 4. Hotel

Бронирование номера в отеле, описание удобств в номере, процедура регистрации и заполнения необходимых документов.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, перевод интернациональных слов, неологизмов. Перевод рекламных описаний отелей; перевод веб-сайтов отелей.

5. Практическое занятие 5: Тема 5. Conferences.

Тема 5. Conferences

Участие в выставках и конференциях. Описание типов выставок и конференций, беседа с коллегой на выставке или конференции.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, перевод имен собственных, перевод информации с веб-сайтов выставок и конференций.

6. Практическое занятие 6: Тема 6. Office.

Тема 6. Office

В офисе, монолог-описание офисного оборудования, идентификация поломки, необходимости ремонта или приобретения нового; диалог со службой технической поддержки.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, географических названий, терминов, обозначающих офисную технику.

7. Практическое занятие 7: Тема 7. Schedule.

Тема 7. Schedule

Время, графики, расписания. Монологи и диалоги на тему соблюдения, отставания, опережения графиков работ, изменений расписания.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов с компонентом "время/time".

8. Практическое занятие 8: Тема 8. Cultures.

Тема 8. Cultures

Время. Полихронные и монокронные культуры. Ролевая игра, обсуждение кейса на данную тему.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов с компонентом "время/time".

9. Практическое занятие 9: Тема 9. Transport.

Тема 9. Transport

Аэропорт. Бронирование билетов, описание процедуры регистрации и посадки в самолет. Диалог с сотрудником аэропорта, с бортпроводницей, с рядом сидящим пассажиром.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, терминов, относящихся к службам аэропорта.

10. Практическое занятие 10: Тема 9. Transport.

Тема 9. Transport

Железнодорожный вокзал, автовокзал. Бронирование билета, описание процедуры посадки. Монологическая и диалогическая речь.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики, относящейся к железнодорожным и автопутешествиям.

11. Практическое занятие 11: Тема 10. Travelling.

Тема 10. Travelling

Путешествия. Популярные причины, способы и места для путешествий у жителей англоязычных стран и России. Монологическая и диалогическая речь.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему путешествий.

12. Практическое занятие 12: Тема 11. Money.

Тема 11. Money

Деньги. Денежные единицы разных стран, обсуждение проблем, связанных с деньгами, их отсутствием, займами, долгами.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений.

13. Практическое занятие 13: Тема 12. Banks.

Тема 12. Banks

Банки. Монолог-описание функций банков. Диалог с сотрудником банка.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих финансовые отношений.

14. Практическое занятие 14: Тема 13. Applying for a job.

Тема 13. Applying for a job

Прием на работу. Заполнение резюме. Собеседование при приеме на работу. Монологическая и диалогическая речь.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод резюме.

15. Практическое занятие 15: Тема 14. Companies.

Тема 14. Companies

Виды и структура компаний англоязычных стран. Монологическая и диалогическая речь.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов о типичной структуре англоязычных компаний.

16. Практическое занятие 16: Тема 15. Обобщение изученного материала и пройденных тем.

Тема 15. Обобщение изученного материала и пройденных тем.

Обобщение изученного материала и пройденных тем. Монологические высказывания.

Подготовка к контрольной работе.

17. Практическое занятие 17: Тема 16. Контрольная работа.

Тема 16. Контрольная работа

Контрольная работа на проверку знаний по практике межкультурной коммуникации на основании пройденного материала.

Устный и письменный перевод отрывка текста из англоязычной прессы на выбор.

1. Путешествия (самолет, поезд, автобус) недостатки и преимущества;
2. Банки и денежные средства;
3. Научные и бизнес конференции;
4. Сфера услуг (рестораны, отели и др.)

18. Итоговая контрольная работа.

Студент может получить зачет по результатам работы в течение семестра при условии успешного освоения 61 % учебного материала (61 баллов).

Выполнение контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык, диалог в ситуации межкультурного общения.

Примерный текст на письменный перевод:

Cross-cultural management is the study of management in a cross-cultural context. It includes the study of the influence of societal culture on managers and management practice as well as the study of the cultural orientations of individual managers and organization members. At the individual level the values, cognitive structures, and reactions of individuals to their cultural context and experience figure prominently. Contributing disciplines include cross-cultural psychology, sociology, and anthropology as well as the broader disciplines of management and organizational behavior and the related area of international human resource management. General topic areas include the cultural context in which management must take place, the various roles of the international manager, the influence of culture on organizational structure and processes, and management across nations and cultures.

Примерный список тем для диалога:

1. Бронирование ж/д или авиабилета.
2. Беседа с коллегой на конференции.
3. Звонок в службу технической поддержки по поводу поломки офисного оборудования.
4. Беседа-знакомство с иностранным партнером.
5. Беседа-обсуждение культурных ценностей.

Критерии оценивания (макс. 15 баллов):

Лексическая правильность 3 балл

Грамматическая правильность 3 балл

Жанрово-стилистическая правильность 3 балл

Связность речи 3 балл

Достижение коммуникативной задачи 3 балл

19. Консультация. Повторение пройденного материала. Ответы на вопросы учащихся.

20. Зачет.

Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский) 6 семестр

1. Практическое занятие 1: Тема 1. Colleagues.

Тема 1. Colleagues

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод названий организаций и географических названий. Перевод лексических устойчивых сочетаний. Абзацно-фразовый перевод.

Представление себя и коллег при первой встрече, запрос личной информации о коллегах, партнерах, обсуждение моральных и культурных ценностей, способы выражения чувств.

Монологическая и диалогическая речь, полилог.

2. Практическое занятие 2: Тема 2. Cultural Norms and Taboos.

Тема 2. Cultural Norms and Taboos

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод названий организаций и географических названий. Перевод лексических устойчивых сочетаний. Абзацно-фразовый перевод.

Игра на идентификацию культурных ценностей "Embarrassing object": participants working in small groups should agree on an object which would be embarrassing for them if somebody else would find it in their home. They should prepare a living statue – static or moving - in order to present this object to their public in order for them to guess what it is. Timing: 20 min.

Every participant fills in a table with questions related to cultural norms and taboos. Questions should be chosen on a case to case basis according to the target group's profile. Some sample questions: In your opinion, what is the "right/appropriate" age to be married? What is the "right/appropriate" age to be married in your culture? What topic would be a taboo for you when talking to someone you don't know well? Timing: 10 min. Once participants answer the individual questions, they should find other people with a maximum number of the same answers. Timing: 15 min. Participants should identify and present an object which expresses their own values. Once everybody has found one, the whole group is asked to build something together from the different artefacts. This is an open-end task; it should finish once the group puts the objects together (Booklet Intercultural Communication Resource Pack).

Монолог, диалог, полилог.

3. Практическое занятие 3: Тема 2. Cultural Norms and Taboos.

Тема 2. Cultural Norms and Taboos

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод названий организаций и географических названий. Перевод лексических устойчивых сочетаний. Абзацно-фразовый перевод.

Описание, интерпретация и оценивание культурных объектов, артефактов. Игры на идентификацию культурно значимых предметов "ambiguous object", "other-culture scene". Участникам игры предъявляется ряд фотоснимков или предметов, непонятных с точки зрения их собственной культуры. Задача: описать, интерпретировать и оценить значение данных объектов для иной культуры.

Монолог, диалог, полилог.

4. Практическое занятие 4: Тема 3. Working day.

Тема 3. Working day

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод названий организаций и географических названий. Перевод лексических устойчивых сочетаний. Абзацно-фразовый перевод.

5. Практическое занятие 5: Тема 4. Women.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод названий организаций и географических названий. Перевод лексических устойчивых сочетаний. Абзацно-фразовый перевод. Перевод должностных инструкций.

6. Практическое занятие 6: Тема 5. Communication.

Тема 5. Communication

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод названий организаций и географических названий. Перевод лексических устойчивых сочетаний. Абзацно-фразовый перевод.

7. Практическое занятие 7: Тема 6. Complaints.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод названий организаций и географических названий. Перевод грамматических устойчивых сочетаний. Абзацно-фразовый перевод текстов.

8. Практическое занятие 8. Контрольная работа.

Контрольная работа.

Выполнение перевода лексем и текста на выбор. Анализ ситуации межкультурного общения.

Спонтанное монологическое высказывание (в течение 3 минут) на предложенную тематику по избранной схеме:

- монолог-описание,
- монолог-повествование,
- монолог-рассуждение.

9. Практическое занятие 9: Тема 7. Mutual understanding.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод аббревиатур, акронимов. Перевод грамматических устойчивых сочетаний, идиом. Абзацно-фразовый перевод.

10. Практическое занятие 10: Тема 8. Politics.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод аббревиатур, акронимов. Перевод грамматических устойчивых сочетаний, идиом. Абзацно-фразовый перевод. Перевод документов, касающихся политики использования интернета в разных компаниях.

11. Практическое занятие 11: Тема 9. Etiquette.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод многозначных слов, экспрессивных средств. Перевод грамматических устойчивых сочетаний, идиом. Абзацно-фразовый перевод этических кодексов компаний.

12. Практическое занятие 12: Тема 10. Stress.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод экспрессивных языковых средств. Перевод грамматических устойчивых сочетаний, идиом. Абзацно-фразовый перевод.

13. Практическое занятие 13: Тема 11. Humour.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод экспрессивных языковых средств. Перевод грамматических устойчивых сочетаний, идиом. Абзацно-фразовый перевод. Перевод иронии.

14. Практическое занятие 14: Тема 12. Promotion and Appraisal.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод экспрессивных языковых средств. Перевод грамматических устойчивых сочетаний, идиом. Абзацно-фразовый перевод.

15. Практическое занятие 15: Тема 13. Intercultural Communication.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения. Перевод экспрессивных языковых средств. Перевод грамматических устойчивых сочетаний, идиом. Абзацно-фразовый перевод.

16. Практическое занятие 16. Обобщение изученного материала и пройденных тем.

Обобщение изученного материала и пройденных тем. Монологические высказывания. Подготовка к контрольной работе.

17. Практическое занятие 17: Итоговая контрольная работа.

Итоговая контрольная работа по курсу.

Контрольная работа на проверку знаний по практике межкультурной коммуникации на основании пройденного материала.

Выполнение перевода лексем и текста на выбор.
Анализ ситуации межкультурного общения.
Обсуждение различных эпизодов межкультурного общения из фильма, литературы, анализ его этапов по предложенной ниже схеме.

Steps of intercultural learning.

- Acceptance of own culture
- Acknowledging the existence of other cultures without judging them
- Deeper understanding of own culture
- Widening of cultural horizon and increasing the number of criteria of identifying other cultures
- Developing an understanding of and respect for other cultures
- Breaking down stereotypes Increased cultural alternatives:
- Ability to deal flexible with cultural rules.
- Ability to take decisions in culturally challenging situations
- Ability to have constructive & interactive relationships with and in other cultural environments;
- Ability to address intercultural conflicts and to assume selected standards present in other cultures

18. Консультация перед экзаменом.

Повторение пройденного материала. Ответы на вопросы учащихся.

19. Экзамен.

По завершении изучения дисциплины студенты имеют право получить оценку на основании текущей успеваемости за курс.

Критерии оценки:

- **61-75** баллов - "удовлетворительно";
- **76-90** баллов - "хорошо";
- **91-100** баллов - "отлично".

Студентам, не набравшим необходимое количество баллов для получения финальной оценки, или желающим улучшить свой результат, предлагается выполнить экзаменационное задание, которое включает следующие разделы:

1) Интервью с экзаменатором (включает вопросы экзаменатора и ответы экзаменуемого в рамках изученных тем по практике межкультурного общения) - проводится спонтанно в форме беседы с преподавателем;

2) Письменный перевод отрывка текста на выбор - время подготовки - 20 минут;

3) Устный перевод отрывка текста на выбор - время подготовки - 10 минут;

За выполнение каждого раздела экзамена студент может получить максимально 5 баллов, проходной балл для сдачи раздела- 3. Общая оценка за экзамен выставляется как среднее арифметическое оценок за каждый его раздел.

Критерии оценки:

- способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения;
- адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника;
- логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть);
- соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- корректное морфо-синтаксическое построение высказывания
- объем высказывания
- адекватное изложение содержания текста;
- соблюдение регистра речи;

Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский) 7 семестр

1. Greetings and introductions. What do we know about Americans?

Тема 1

Знакомство, представление участников беседы, разговор на общие темы в формальной и полужформальной обстановке, формы обращения, окончание разговора, прощание, бытовой и деловой телефонный разговор.

Устная практика: короткий монолог – представление (личная информация), диалог-знакомство (обмен личной информацией), диалог-расспрос, ролевая игра – телефонный разговор.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

2. The American character.

The American character

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов.

Read the text on American character, define their main traits.

Do you think wealth and possessions make a person important? If not, what does?

What surprises you in how Americans are portrayed in literature?

3. Marriage. American style.

Marriage. American style.

What are three American engagement customs?

What percentage of adult Americans are married?

Have you ever seen a wedding in the US?

What are typical husband-wife relationships?

How has women's liberation affected American marriage?

What alternative ways of family organization exist?

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов с компонентом "время/time".

Практика перевода текста по теме занятия.

4. The institute of marriage around the globe.

Marriage and divorce around the globe

Read and discuss the suggested texts.

What is your attitude to marriage?

Comment on the World Marriage Data at

<https://www.un.org/en/development/desa/population/theme/marriage-unions/WMD2017.asp>

Продолжение:

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, терминов, относящихся к институту семьи и брака.

5. American family life.

American families

How has American family life changed as a result of feminism?

What is an average life expectancy of American babies?

What relations exist between generations in American families?

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологической лексики.

Перевод текстов по изучаемой теме.

6. The typical American family.

Watch an episode of an American sitcom The Middle.

Describe the main characters. What kind of family are they?

Why is the sitcom called The Middle?

Where do the main characters live? Describe them.
What are their values? What are not their values?
If you had to stay with them for a month, how would you feel? Why?
What would you do to help yourself adjust in a new cultural environment?
What shocked you in their life?
Is it how you pictured a typical American family to yourself?

7. Generation gap.

Generation gap

Define generation gap.

What is the aging population problem?

How is the situation different in the USA, Europe and Asia?

Does this problem exist in Russia?

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологической лексики.

Перевод текстов по изучаемой теме.

8. American etiquette.

Тема 6

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему путешествий.

Etiquette

How do American manners compare to the manners of other nations and cultures?

What are their norms of politeness?

When do they usually give gifts?

How do they celebrate birthdays?

What is a tip? Do you give tips in your culture? What is your attitude to tipping?

Read and discuss the suggested texts.

9. Etiquette around the globe.

Тема 7

Продолжение: What are norms of etiquette around the globe?

Prepare a presentation on norms of etiquette in different countries.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему этикета.

Контрольная работа.

10. The culture of consumerism.

Тема 8

The Culture of consumerism

Define consumerism.

Is it a positive value?

How did it evolve?

What is affluenza?

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений.

11. Consumerism in the USA.

Тема 8

What do Americans consume?

Explain the phrase "keep up with the Joneses".

Explain the phrase "you can never be too thin or too rich".

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений.

12. **Work ethic.**

Values at work. Cultural awareness exercises.

What is American dream?

What is Protestant ethic?

What should be the ratio of work and rest in people's lives?

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих трудовые отношения.

13. **Work values.**

Watch and discuss the movies *The Great Gatsby* and *Truman Show*. Compare the shift in the values over time.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих трудовые отношения.

14. **A nation of immigrants.**

Тема 10

Read and discuss the chapter *A Nation of immigrants*.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов на изучаемую тему.

15. **European migrant crisis.**

Тема 10

Read and discuss the suggested texts on the topic of migrants.

What are the policies of European countries on migration?

What problems do migrants encounter?

What is done for their cultural adjustment, assimilation and integration?

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов на изучаемую тему.

16. **Cultural stereotypes.**

What is wrong with stereotypes? Exercises. Role plays.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

17. **African Americans.**

Тема 13

Slavery and its abolition.

Read the texts on the topic and discuss them.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов по теме.

18. **Racism nowadays.**

Тема 13

Racism.

Why do you think racism still exists?

Have you ever encountered racism? or other forms of cultural aggression?

Read the texts on the topic and discuss them.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов по теме.

19. **National cuisine.**

Тема 14

Exploring the national American cuisine.

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов о национальной кухне.

20. **Exotic food.**

Тема 14

Exploring the unusual American dishes and make an oral presentation.

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов о национальной кухне.

Контрольная работа.

21. **America in Hofstede's cultural dimensions**

Тема 15

Hofstede's dimensions. Exercises to refresh the knowledge of the cultural dimensions elicited by G. Hofstede.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с англо- и русскоязычных веб-сайтов.

22. **Vacations.**

Тема 16

How and where do Americans relax?

What theme parks, nature reserves in the US do you know?

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с веб-сайтов англо- и русскоязычных компаний.

23. **Theme parks.**

Тема 16

Make an oral presentation on a theme in the U.S.?

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с веб-сайтов англо- и русскоязычных компаний.

24. **Nature reserves.**

Тема 16

What is the function on nature reserves?

What nature reserves have you been to?

Speak about the nature reserves in the U.S.

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с англо- и русскоязычных веб-сайтов природных заповедников.

25. **Revision.**

Тема 17

Обобщение изученного материала и пройденных тем. Монологические высказывания. Подготовка к контрольной работе.

Контрольная работа.

26. **Итоговая контрольная работа**

По окончании курса предусмотрен зачет.

Преподаватель имеет право выставлять отдельным обучающимся всех форм обучения в качестве поощрения за хорошую работу в семестре (модуле) зачет по результатам текущего контроля без сдачи зачета.

Зачет состоит из:

Выполнения контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык, монолога на одну из изученных тем.

Примерный текст на письменный перевод:

The **Western pattern diet** (WPD) or **standard American diet**(SAD) is a modern dietary pattern that is generally characterized by high intakes of red meat, processed meat, pre-packaged foods, butter, fried foods, high-fat dairy products, eggs, refined grains, potatoes, corn (and High-fructose corn syrup) and high-sugar drinks. The typical American diet is about 2,200 calories per day, with 50% of calories from carbohydrates, 15% protein, and 35% fat [Wikipedia].

Примерный список тем для монолога:

1. American family values.
2. American families.
3. Generation gap.
4. The aging population.
5. Consumerism.
6. Vacationing.
7. Nature reserves.
8. Theme parks.
9. American diet.
10. African Americans today.
11. Migrant crisis.
12. Work ethic.

При выставлении оценки за зачет:

- оценка «зачет» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа;

- оценка «зачет» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции;

демонстрирует разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в

ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины (модулей), либо обучающийся отказывается от ответа.

27. **Консультация.** Повторение пройденного материала. Ответы на вопросы учащихся.

28. **Зачет.**

Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский) 8 семестр

1. Greetings and introductions in business settings.

Тема 1

Знакомство, представление участников беседы, разговор на общие темы в формальной и полупоформальной обстановке, формы обращения, окончание разговора, прощание, деловой телефонный разговор.

Ролевая игра: знакомство участников конференции, деловой встречи, small talk.

Устная практика: короткий монолог – представление (личная информация), диалог-знакомство (обмен личной информацией), диалог-расспрос, ролевая игра – телефонный разговор.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

2. Globalization: For and against.

Globalization

Consequences of this process in different countries

Advantages and disadvantages of globalization

Protest groups

What do you think about globalization and antiglobalization?

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов.

Read the text on globalization, define it.

What universal values do people share?

What is particularism?

3. School education in different countries.

School education

What models of schooling exist in the world?

Choose a country and speak about its school education system.

What alternative ways of schooling exist?

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов с компонентом "knowledge, wisdom etc.".

Практика перевода текста по теме занятия.

4. The higher education around the globe.

Higher education around the globe

Read and discuss the suggested texts.

What problems in higher education exist in different countries?

Should university education be free? Why?

What model of education is introduced in the University of Tyumen?

Discuss its advantages and disadvantages.

What is personalized education?

What is e-learning, blended learning?

Comment on the suggested texts for analysis.

Продолжение:

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, терминов, относящихся к системе образования.

5. World religions.

World religions

What world religions do you know?

Who is Dalai-Lama?

What are the 10 Commandments?

Does religion unite or separate people?

What is atheism?

What trends in contemporary religious development are there in the world/our country?

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологической лексики.

Перевод текстов по изучаемой теме.

6. Citizenship: rights and obligations.

Citizenship: rights and obligations

Read the suggested texts and be ready to discuss them

1. What are some things that any government is expected to do for its citizens?

2. What are citizens expected to do for their government?

3. What are some advantages and disadvantages of being a citizen of the country you live in?

7. Social problems around the globe.

Social problems in different countries

Poverty

Drug and alcohol abuse

Child/human trafficking

Child labor

Unemployment

Economic deprivation

Inequality

Racism

Early pregnancy

Sexual harassment

Continue the list

Prepare to discuss these issues

Read the suggested texts on the topic

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологической лексики.

Перевод текстов по изучаемой теме.

8. Social problems in the world Continued.

Social problems

Discussion continues

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему острых социальных проблем.

9. CNN 10 Social problems in the world.

Watch an episode of CNN 10 news on an Indonesian earthquake.

10.03.2018

Do the tasks and be ready to discuss the problems raised in the news episode.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему землетрясений.

Контрольная работа.

10. **Environmental concerns.**

Тема 8

Environmental concerns

Air and water pollution

Climate change

Deforestation

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений.

11. **Environmental concerns: political aspect.**

What is done by national governments and international organizations in the sphere of environment.

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений.

12. **Labor Code and Employment contracts.**

Study the Labor Code of the Russian Federation at https://www.wto.org/english/thewto_e/acc_e/rus_e/WTACCRUS58_LEG_363.pdf

How many articles does it consist of?

What are its main goals?

What are its main principles?

What is prohibited by the Code?

Who is authorized to resolve personnel and collective labor disputes?

What are labor relations and when do they emerge?

What are main rights and duties of tech employees?

Read and discuss the suggested texts.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих трудовые отношения.

13. **Employment laws.**

What are employment laws in the USA? Other countries?

Read, watch and discuss the suggested materials.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих трудовые отношения.

14. **Capitalism and modern economy.**

Read and discuss chapter 16 Capitalism and the American Economy in The USA: Customs and Institutions. E. and M. Tiersky.

What are the main characteristic of capitalism?

What are tariffs? Who benefits from them?

What is the difference between stocks and bonds?

What are recent trends in business?

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов на изучаемую тему.

15. **Exploration of the Arctic in CNN 10.**

Watch an episode from CNN 10, April 8, 2019.

What in the Russian policy in terms of Arctic exploration?

How is Russia portrayed in the news?

Why is this region important?

How is the University of Tyumen involved in the Arctic region?

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов на изучаемую тему.

16. Итоговая контрольная работа.

17. Консультация перед экзаменом. Обобщение изученного материала. Обзор пройденных тем.

18. Экзамен.

Экзамен состоит из:

Выполнения контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык, монолога на одну из изученных тем.

Примерный текст на письменный перевод:

American capitalism has proved to be one of the most productive economic systems in history. In a capitalistic system, peopel try to produce better goods and services becaus ethere financial rewards for doing so. In addition, the freedom of choice that capitalism provides appeals to the independent American character. [E. and M. Tiersky in The U.S.A.: Customs and Traditions].

или

1. Fill in the blanks:

_____ involves cooperating and workign together with other people.

Some day-care centers are _____ by the government, which means that the government contributes some of the money needed.

Children must attend school. School is _____.

Gross domestic product means _____.

Uncle Sam is _____.

Social Security in teh USA means _____

2. Translate the sentences from 1.

Примерный список тем для монолога:

1. Capitalism as an economic system.
2. Globalization and antiglobalism
3. Human/children trafficking.
4. Early pregnancy.
5. Unemployment.
6. Inequality.
7. Religious issues.
8. Labor relations
9. Citizens and their rights and oblligations.
10. Pollution and ways to reduce it.
11. Deforestation.
12. Trading stocks and bonds.
13. The Labor Code of the Russian Federation.
14. School education models and alternative schooling.
15. Problems in higher education.

Преподаватель имеет право выставлять отдельным обучающимся всех форм обучения в качестве поощрения за хорошую работу в семестре (модуле) зачет по результатам текущего контроля без сдачи экзамена.

При выставлении оценки за экзамен:

- оценка «отлично» (18 баллов) выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте

демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа;

- оценка «хорошо» (12 баллов) выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «удовлетворительно» (6 баллов) выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции;

оценка «неудовлетворительно» (0 баллов) выставляется обучающемуся, который демонстрирует разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины (модулей), либо обучающийся отказывается от ответа.

Вес экзамена - 36 баллов: 18 баллов письменный перевод и 18 баллов устный ответ.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 4

№ Темы	Темы	Виды СРС
	5 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)	
1	Практическое занятие 1: Тема 1. Знакомство	Самостоятельное изучение заданного материала
2	Практическое занятие 2: Тема 2. The place where I live	Самостоятельное изучение заданного материала
3	Практическое занятие 3: Тема 3. At the restaurant	Самостоятельное изучение заданного материала
4	Практическое занятие 4: Тема 4. Hotel	Самостоятельное изучение заданного материала
5	Практическое занятие 5: Тема 5. Conferences	Самостоятельное изучение заданного материала
6	Практическое занятие 6: Тема 6. Office	Самостоятельное изучение заданного материала
7	Практическое занятие 7: Тема 7. Schedule	Самостоятельное изучение заданного материала
8	Практическое занятие 8: Тема 8. Cultures	Самостоятельное изучение заданного материала
9	Практическое занятие 9: Тема 9. Transport	Самостоятельное изучение заданного материала
10	Практическое занятие 10: Тема 9. Transport	Самостоятельное изучение заданного материала
11	Практическое занятие 11: Тема 10. Travelling	Самостоятельное изучение заданного материала
12	Практическое занятие 12: Тема 11. Money	Самостоятельное изучение заданного материала
13	Практическое занятие 13: Тема 12. Banks	Самостоятельное изучение заданного материала
14	Практическое занятие 14: Тема 13. Applying for a job	Самостоятельное изучение заданного материала
15	Практическое занятие 15: Тема 14. Companies	Самостоятельное изучение заданного материала
16	Практическое занятие 16: Тема 15. Обобщение изученного материала и пройденных тем.	Самостоятельное изучение заданного материала
17	Практическое занятие 17: Тема 16. Контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
18	Итоговая контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
19	Консультация	
20	Зачет	
	6 семестр	

	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)	
1	Практическое занятие 1: Тема 1. Colleagues	Самостоятельное изучение заданного материала
2	Практическое занятие 2: Тема 2. Cultural Norms and Taboos	Самостоятельное изучение заданного материала
3	Практическое занятие 3: Тема 2. Cultural Norms and Taboos	Самостоятельное изучение заданного материала
4	Практическое занятие 4: Тема 3. Working day	Самостоятельное изучение заданного материала
5	Практическое занятие 5: Тема 4. Women	Самостоятельное изучение заданного материала
6	Практическое занятие 6: Тема 5. Communication	Самостоятельное изучение заданного материала
7	Практическое занятие 7: Тема 6. Complaints	Самостоятельное изучение заданного материала
8	Практическое занятие 8. Контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
9	Практическое занятие 9: Тема 7. Mutual understanding	Самостоятельное изучение заданного материала
10	Практическое занятие 10: Тема 8. Politics	Самостоятельное изучение заданного материала
11	Практическое занятие 11: Тема 9. Etiquette	Самостоятельное изучение заданного материала
12	Практическое занятие 12: Тема 10. Stress	Самостоятельное изучение заданного материала
13	Практическое занятие 13: Тема 11. Humour	Самостоятельное изучение заданного материала
14	Практическое занятие 14: Тема 12. Promotion and Appraisal	Самостоятельное изучение заданного материала
15	Практическое занятие 15: Тема 13. Intercultural Communication	Самостоятельное изучение заданного материала
16	Практическое занятие 16. Обобщение изученного материала и пройденных тем	Самостоятельное изучение заданного материала
17	Практическое занятие 17: Итоговая контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
18	Консультация	
19	Экзамен по дисциплине	
	7 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)	
1	Greetings and introductions. What do we know about Americans?	Самостоятельное изучение заданного материала
2	The American character	Самостоятельное изучение заданного материала
3	Marriage. American style	Самостоятельное изучение заданного материала

4	The institute of marriage around the globe	Самостоятельное изучение заданного материала
5	American family life	Самостоятельное изучение заданного материала
6	The typical American family	Самостоятельное изучение заданного материала
7	Generation gap	Самостоятельное изучение заданного материала
8	American etiquette	Самостоятельное изучение заданного материала
9	Etiquette around the globe	Самостоятельное изучение заданного материала
10	The culture of consumerism	Самостоятельное изучение заданного материала
11	Consumerism in the USA	Самостоятельное изучение заданного материала
12	Work ethic	Самостоятельное изучение заданного материала
13	Work values	Самостоятельное изучение заданного материала
14	A nation of immigrants	Самостоятельное изучение заданного материала
15	European migrant crisis	Самостоятельное изучение заданного материала
16	Cultural stereotypes	Самостоятельное изучение заданного материала
17	African Americans	Самостоятельное изучение заданного материала
18	Racism nowadays	Самостоятельное изучение заданного материала
19	National cuisine	Самостоятельное изучение заданного материала
20	Exotic food	Самостоятельное изучение заданного материала
21	America in Hofstede's cultural dimensions	Самостоятельное изучение заданного материала
22	Vacations	Самостоятельное изучение заданного материала
23	Theme parks	Самостоятельное изучение заданного материала
24	Nature reserves	Самостоятельное изучение заданного материала
25	Revision	Самостоятельное изучение заданного материала
26	Итоговая контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
27	Консультация	
28	Зачет	
	8 семестр	

	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (английский)	
1	Greetings and introductions in business settings.	Самостоятельное изучение заданного материала
2	Globalization: For and against	Самостоятельное изучение заданного материала
3	School education in different countries	Самостоятельное изучение заданного материала
4	The higher education around the globe	Самостоятельное изучение заданного материала
5	World religions	Самостоятельное изучение заданного материала
6	Citizenship: rights and obligations	Самостоятельное изучение заданного материала
7	Social problems around the globe	Самостоятельное изучение заданного материала
8	Social problems in the world Continued	Самостоятельное изучение заданного материала
9	CNN 10 Social problems in the world	Самостоятельное изучение заданного материала
10	Environmental concerns	Самостоятельное изучение заданного материала
11	Environmental concerns: political aspect	Самостоятельное изучение заданного материала
12	Labor Code and Employment contracts	Самостоятельное изучение заданного материала
13	Employment laws	Самостоятельное изучение заданного материала
14	Capitalism and modern economy	Самостоятельное изучение заданного материала
15	Exploration of the Arctic in CNN 10	Самостоятельное изучение заданного материала
16	Итоговая контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
17	Консультация перед экзаменом	
18	Экзамен по дисциплине	

Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов в дисциплине включает изучение новой лексики, поиск эквивалентов, работу над содержательной подготовкой к тематическим занятиям, выполнение домашних заданий. Работа с текстами на двух языках предполагает анализ речевых произведений с точки зрения особенностей использования языка на всех уровнях (фонетическом, морфологическом, синтаксическом, супraseгментном), понимание закономерностей перевода грамматических и семантических конструкций одного языка на другой, достижение эквивалентности. Изучение межкультурного компонента предполагает работу со справочной литературой, умение оформить список источников, информация из которых фигурирует в сообщениях/ответах студента во время ролевых игр и аргументированных обсуждений, в соответствии с указанными преподавателем требованиями к составлению списка литературы. Кроме того, работа с кейсами в межкультурном компоненте предполагает сравнительное критическое изучение ситуаций общения представителей различных культур, способов устранять / смягчать конфликтную сторону.

Контроль за самостоятельной работой осуществляется при проведении ролевых игр, тестов, контрольных работ, ролевых игр.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5 семестр

Студент может получить зачет по результатам работы в течение семестра при условии успешного освоения 61 % учебного материала (61 баллов).

Выполнение контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык, диалог в ситуации межкультурного общения.

Примерный текст на письменный перевод:

Cross-cultural management is the study of management in a cross-cultural context. It includes the study of the influence of societal culture on managers and management practice as well as the study of the cultural orientations of individual managers and organization members. At the individual level the values, cognitive structures, and reactions of individuals to their cultural context and experience figure prominently. Contributing disciplines include cross-cultural psychology, sociology, and anthropology as well as the broader disciplines of management and organizational behavior and the related area of international human resource management. General topic areas include the cultural context in which management must take place, the various roles of the international manager, the influence of culture on organizational structure and processes, and management across nations and cultures.

Примерный список тем для диалога:

1. Бронирование ж/д или авиабилета.
2. Беседа с коллегой на конференции.
3. Звонок в службу технической поддержки по поводу поломки офисного оборудования.
4. Беседа-знакомство с иностранным партнером.
5. Беседа-обсуждение культурных ценностей.

Критерии оценивания (макс. 15 баллов):

Лексическая правильность 3 балл

Грамматическая правильность 3 балл

Жанрово-стилистическая правильность 3 балл

Связность речи 3 балл

Достижение коммуникативной задачи 3 бал

6 семестр

По завершении изучения дисциплины студенты имеют право получить оценку на основании текущей успеваемости за курс.

Критерии оценки:

- **61-75** баллов - "удовлетворительно";
- **76-90** баллов - "хорошо";
- **91-100** баллов - "отлично".

Студентам, не набравшим необходимое количество баллов для получения финальной оценки, или желающим улучшить свой результат, предлагается выполнить экзаменационное задание, которое включает следующие разделы:

1) Интервью с экзаменатором (включает вопросы экзаменатора и ответы экзаменуемого в рамках изученных тем по практике межкультурного общения) - проводится спонтанно в форме беседы с преподавателем;

2) Письменный перевод отрывка текста на выбор - время подготовки - 20 минут;

3) Устный перевод отрывка текста на выбор - время подготовки - 10 минут;

За выполнение каждого раздела экзамена студент может получить максимально 5 баллов, проходной балл для сдачи раздела- 3. Общая оценка за экзамен выставляется как среднее арифметическое оценок за каждый его раздел.

Критерии оценки:

- способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения;

- адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника;
- логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть);
- соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- корректное морфо-синтаксическое построение высказывания
- объем высказывания
- адекватное изложение содержания текста;
- соблюдение регистра речи;

7 семестр

По окончании курса предусмотрен зачет.

Преподаватель имеет право выставять отдельным обучающимся всех форм обучения в качестве поощрения за хорошую работу в семестре (модуле) зачет по результатам текущего контроля без сдачи зачета.

Зачет состоит из:

Выполнения контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык, монолога на одну из изученных тем.

Примерный текст на письменный перевод:

The **Western pattern diet** (WPD) or **standard American diet**(SAD) is a modern dietary pattern that is generally characterized by high intakes of red meat, processed meat, pre-packaged foods, butter, fried foods, high-fat dairy products, eggs, refined grains, potatoes, corn (and High-fructose corn syrup) and high-sugar drinks. The typical American diet is about 2,200 calories per day, with 50% of calories from carbohydrates, 15% protein, and 35% fat [Wikipedia].

Примерный список тем для монолога:

1. American family values.
2. American families.
3. Generation gap.
4. The aging population.
5. Consumerism.
6. Vacationing.
7. Nature reserves.
8. Theme parks.
9. American diet.
10. African Americans today.
11. Migrant crisis.
12. Work ethic.

При выставлении оценки за зачет:

- оценка «зачет» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа;

- оценка «зачет» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе

прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции;

демонстрирует

разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины (модулей), либо обучающийся отказывается от ответа.

8 семестр

По окончании курса предусмотрен экзамен.

Экзамен состоит из:

Выполнения контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык, монолога на одну из изученных тем.

Примерный текст на письменный перевод:

American capitalism has proved to be one of the most productive economic systems in history. In a capitalistic system, people try to produce better goods and services because there are financial rewards for doing so. In addition, the freedom of choice that capitalism provides appeals to the independent American character. [E. and M. Tiersky in *The U.S.A.: Customs and Traditions*].

или

1. Fill in the blanks:

_____ involves cooperating and working together with other people.

Some day-care centers are _____ by the government, which means that the government contributes some of the money needed.

Children must attend school. School is _____.

Gross domestic product means _____.

Uncle Sam is _____.

Social Security in the USA means _____.

2. Translate the sentences from 1.

Примерный список тем для монолога:

1. Capitalism as an economic system.
2. Globalization and antiglobalism
3. Human/children trafficking.
4. Early pregnancy.
5. Unemployment.
6. Inequality.
7. Religious issues.
8. Labor relations
9. Citizens and their rights and obligations.
10. Pollution and ways to reduce it.
11. Deforestation.

12. Trading stocks and bonds.
13. The Labor Code of the Russian Federation.
14. School education models and alternative schooling.
15. Problems in higher education.

Преподаватель имеет право выставять отдельным обучающимся всех форм обучения в качестве поощрения за хорошую работу в семестре (модуле) зачет по результатам текущего контроля без сдачи экзамена.

При выставлении оценки за экзамен:

- оценка «отлично» (18 баллов) выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа;

- оценка «хорошо» (12 баллов) выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «удовлетворительно» (6 баллов) выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции;

оценка «неудовлетворительно» (0 баллов) выставляется обучающемуся, который демонстрирует разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины (модулей), либо обучающийся отказывается от ответа.

Вес экзамена - 36 баллов: 18 баллов письменный перевод и 18 баллов устный ответ.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 5

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает источники информации и/или процедуру их поиска УК-1.2. Производит анализ информации из нескольких источников УК-1.3. Обобщает и структурирует собранную информацию в соответствии с поставленной задачей УК-1.4. Оформляет собранную информацию в соответствии с поставленной задачей УК-1.5. Делает презентацию собранной и структурированной информации перед аудиторией и/или в соответствии с поставленной задачей	Перевод, диалогическая и монологическая речь, устный ответ, дискуссия, ролевая игра, собеседование, диалог, контрольная работа.	Самостоятельно выделяет основную и второстепенную информацию, соблюдает нормы устной и письменной речи в соответствии с ситуацией.
2	УК-3: способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Подбирает тему в соответствии с запросом целевой аудитории/ команды УК-3.2. Отбирает релевантную информацию для построения собственного высказывания УК-3.3. Соблюдает этические нормы в процессе взаимодействия с членами команды УК-3.4. Строит связный текст в соответствии с принятыми нормами родного и изучаемого языка	Ролевая игра, дискуссия, диалог.	Готовит и презентует диалог/ монолог по темам, приближенным к ситуациям, типичным для представителей различных культур в соответствии с поставленной задачей и целевой аудиторией
3	ПК-2: способен осуществлять неспециализированный устный перевод	ПК-2.1: Перед началом перевода, зная тему, может подготовиться: составить словник, разобраться в теме на достаточном уровне для осуществления адекватного перевода ПК-2.2: До начала перевода может определить уровень	Устный перевод (последовательный и с листа); обсуждение переводов, устный ответ, контрольная работа.	Самостоятельно осуществляет предпереводческий анализ текста, адекватно понимает оригинал; Осознанно создает текст,

		<p>аудитории и в соответствии с ним строить перевод так, чтобы вся аудитория понимала, о чем речь</p> <p>ПК-2.3: Производит предпереводческий анализ прослушанного / прочитанного текста</p> <p>ПК-2.4: Использует адекватные переводческие трансформации</p> <p>ПК-2.5: При последовательном переводе пользуется переводческой скорописью</p> <p>ПК-2.6: При отсутствии возможности использовать переводческую скоропись использует стратегии запоминания текста</p>		<p>который в функциональном, смысловом и структурном отношении выступает в качестве полноправной замены оригинала, предлагает возможные варианты перевода безэквивалентной лексики в зависимости от контекста, стилистических норм;</p> <p>Изменяет регистр перевода в зависимости от уровня аудитории.</p>
4	<p>ПК-3: способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текстов перевода</p>	<p>ПК-3.1: Зная тему перевода, находит релевантную информацию на языке перевода, актуальные словари, референтные тексты</p> <p>ПК-3.2: Пользуется САТ-системами</p> <p>ПК-3.3: При отсутствии САТ-систем ведет словарь и адекватно переводит одни и те же ключевые слова</p> <p>ПК-3.4: При отсутствии САТ-систем оформляет перевод в доступном текстовом редакторе или другом программном обеспечении</p> <p>ПК-3.5: Пользуется горячими сочетаниями клавиш</p> <p>ПК-3.6: Проверяет эквивалентность перевода</p> <p>ПК-3.7: Редактирует перевод, чтобы его смысл соответствовал оригиналу, а стилистика и грамматика – требованиям заказчика</p>	<p>Письменный перевод, обсуждение переводов, контрольная работа.</p>	<p>Для обеспечения адекватности перевода использует информационные технологии, базы данных, корпусы, энциклопедии и пр.</p> <p>Уверенно пользуется текстовым редактором, с его помощью частично автоматизирует перевод, легко изменяет форматирование, делает его похожим на переводимый документ.</p>
5	<p>ПК-5: способен использовать</p>	<p>ПК-5.1: Находит причины межкультурного конфликта,</p>	<p>Ролевая игра, монологическая</p>	<p>Самостоятельно выявляет и</p>

	необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию	опираясь на культурные индексы Г. Хофстеде, Ф. Тромпенаарса и Ч. Хэмпден-Тернера, Р. Льюиса и др. ПК-5.2: Анализирует вербальный стиль участников кейса по проблеме межкультурной коммуникации ПК-5.3: Определяет культурные идентичности участников	и диалогическая речь, устный ответ, контрольная работа.	анализирует межкультурные конфликты, предлагает пути выхода из них, дает консультации.
--	--	--	---	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Китова, Е. Т. Межкультурная коммуникация. Cross-cultural communication: учебное пособие / Е. Т. Китова, Е. Ю. Камышева. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2016. — 52 с. — ISBN 978-5-7782-2843-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/91396.html> (дата обращения: 26.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.2 Дополнительная литература:

1. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 223 с. — ISBN 5-238-01056-7. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81799.html> (дата обращения: 26.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Хохлова, Л. Н. Переводческий анализ текста. Конспекты лекций: учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л. Н. Хохлова. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 46 с. — ISBN 978-5-93926-284-2. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/58219.html> (дата обращения: 26.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3 Интернет-ресурсы: (при необходимости)

<https://www.linguahouse.com/>

<https://www.culturewise.net/about/cultural-awareness-training-resources/>

<https://culturewise-academy.com/resources/>

Разговорный английский. Информационная система: <http://www.focusenglish.com/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Корпус английского языка, его разновидностей: <https://www.english-corpora.org/>

Корпус русского языка: <https://ruscorpora.ru/new/>

Собрание словарей английского языка: <https://www.thefreedictionary.com/>

Кембриджский online словарь и тезаурус: <https://dictionary.cambridge.org/>
<https://dictionary.cambridge.org/ru/>

Словарь русского языка, тезаурус: <https://kartaslov.ru/>

Открытый корпус английского языка: <http://www.anc.org/>

Британский национальный корпус: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

ЭБС «IPR BOOKS»: <https://iprbooks.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости):

- **Лицензионное ПО с корпоративным доступом:** Microsoft Teams (платформа для электронного обучения), Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word);
- **Прочее лицензионное ПО:** одна из систем CAT: Déjà Vu, Trados, OmegaT, SmartCAT или др.; прочие текстовые редакторы (iA Writer (MacOS))
- **ПО, находящееся в свободном доступе:** электронные энциклопедии, справочники, корпуса текстов (см. выше), текстовые редакторы для разных операционных систем (Sublime Text Editor (Linux))

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) *(указывается в соответствии с ФГОС ВО)*

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (для проведения докладов, некоторых ролевых игр), занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
ПЕРЕВОДУ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИСПАНСКИЙ)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Кибисова К. Б. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

1. Пояснительная записка

Данная дисциплина относится к дисциплинам по выбору и рассчитана на 4 семестра (5-8 семестры).

Изучение дисциплины определяется следующими задачами:

1. развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию;
2. формирование собственно лингвистических навыков и умений, знакомство с национально - культурной спецификой страны изучаемого языка и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 (Б1.В.ДВ.15.01).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		Знать: методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Уметь: применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе.
УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.		Знать: основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода. Уметь: осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических,

		синтаксических и стилистических норм текста перевода.
ПК-3 (переводческий тип) – способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.		<p>Знать: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		<p>Знать: основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.</p>

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общий объем	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы	контактной	256	68	66	68	54

работы (всего):					
Лекции	0	0	0	0	0
Практические занятия	256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа	16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов (промежуточная аттестация – зачет), студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически. При промежуточной аттестации в формате экзамена минимальный итоговый балл – 2,5 балла. Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале для промежуточной аттестации в формате зачета:

0 – 2.9 = не зачтено

3.0 – 5.0 = зачтено

В случае проведения экзамена:

0 – 2,9 – неудовлетворительно

3,0 – 3,5 – удовлетворительно

3,6 – 4,5 – хорошо

4,6 – 5,0 – отлично.

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично» 4.6 – 5.0	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». При этом обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин. Тем самым обучаемый показывает глубокое и прочное усвоение знаний материала; умение исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически

	стройно изложить теоретический материал, а также сделать выводы по излагаемому материалу.
«хорошо» 3.6 – 4.5	Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Обучающийся демонстрирует при этом умение самостоятельно применять знания, умения и навыки при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, что подтверждает наличие сформированной компетенции на более высоком уровне, чем при оценке «удовлетворительно». В частности, обучаемый показывает достаточно полное знание теоретического материала, достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагает материал и умеет сделать достаточно обоснованные выводы по этому материалу.
«удовлетворительно» 3.0 – 3.5	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок, если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий только в соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем. Тем самым студент демонстрирует самое общее знание изучаемого материала и показывает общее владение понятийным аппаратом дисциплины.
«неудовлетворительно» 0 – 2.9	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. О несформированности компетенции свидетельствуют: неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были предложены преподавателем, отсутствие самостоятельности в применении умений, развиваемых в рамках данной дисциплины по стандартному образцу.

4. Содержание дисциплины
4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)	144	0	68	0	4
1	Семейные узы. Семья в Испании. Модели семьи.	5	0	2	0	0
2	Чувства и состояния.	5	0	2	0	0
3	Испанский характер. Современные испанцы.	5	0	2	0	0
4	На кого ты похож?	7	0	4	0	0
5	Знакомство.	7	0	4	0	0
6	Молодежь и свободное время.	5	0	2	0	0
7	Чем занимаются испанцы в свободное время, если оно есть?	5	0	2	0	0
8	Знаменитые испанские бренды.	5	0	2	0	0
9	Названия магазинов, учреждений.	5	0	2	0	0
10	Домашний очаг. Советы по фэншую.	7	0	4	0	0
11	Домашние хлопоты.	5	0	2	0	0
12	Жилье в Испании. Виды жилья.	5	0	2	0	0
13	В агентстве недвижимости.	7	0	4	0	0
14	Конфликты между соседями. Правила совместного проживания.	7	0	4	0	0
15	Испанские каникулы.	5	0	2	0	0
16	Планируем путешествие.	7	0	4	0	0
17	Идеальное тело. Гигиена и красота.	5	0	2	0	0
18	Болезни 21 века.	5	0	2	0	0
19	Бабушкины средства.	5	0	2	0	0
20	Элитные виды спорта.	7	0	4	0	0
21	Кухня и вкусы.	5	0	2	0	0
22	Испанская кухня.	7	0	4	0	0
23	Вегетарианцы и веганы.	5	0	2	0	0
24	Приглашение на ужин.	5	0	4	0	0
25	Повторение лексического материала.	4	0	2	0	2

26	Консультация	2	0	0	0	2
27	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)	144	0	66	0	4
1	Предложения по работе. Ярмарка вакансий.	5	0	2	0	0
2	Межличностные отношения.	7	0	4	0	0
3	Условия труда в Испании.	5	0	2	0	0
4	Стереотипы о работе в Испании.	7	0	4	0	0
5	Разрешение на работу в Испании.	5	0	2	0	0
6	Трудовая деятельность.	7	0	4	0	0
7	Составление резюме.	5	0	2	0	0
8	Типы собеседования.	5	0	2	0	0
9	Типовые вопросы при собеседовании.	7	0	4	0	0
10	Жить, чтобы работать, или работать, чтобы жить?	7	0	4	0	0
11	Быть трудоголиком.	7	0	4	0	0
12	Деньги это еще не все.	7	0	4	0	0
13	Как начать свой бизнес.	7	0	4	0	0
14	Работа на дому.	5	0	2	0	0
15	Итоговое занятие по пройденной теме.	7	0	4	0	0
16	Демографии страны.	5	0	2	0	0
17	Стереотипы об Испании.	7	0	4	0	0
18	Генеральный комиссариат по делам иностранцев и границ.	5	0	2	0	0
19	Необходимые документы в Испании.	5	0	2	0	0
20	ПДД в Испании.	5	0	2	0	0
21	Популярные маршруты в Испании.	7	0	4	0	0
22	Повторение лексического материала.	9	0	2	0	0
23	Консультация перед экзаменом.	2	0	0	0	2
24	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)	144	0	68	0	4
1	Жить под музыку. Испанская музыка.	4	0	2	0	0
2	Испанские сериалы и кинематограф.	4	0	2	0	0
3	СМИ в Испании.	4	0	2	0	0
4	Общее образование в Испании.	4	0	2	0	0
5	Профессиональное образование в Испании.	4	0	2	0	0
6	Высшее образование в Испании.	4	0	2	0	0
7	Королевская испанская академия. Языковые курсы.	4	0	2	0	0
8	Система здравоохранения в Испании.	4	0	2	0	0
9	Экономика Испании.	4	0	2	0	0
10	Национальная экономика.	4	0	2	0	0
11	Банковские документы.	4	0	2	0	0
12	Древние культуры.	4	0	2	0	0

13	Калифат Кордобы.	4	0	2	0	0
14	Изабела католическая: первая королева Испании.	4	0	2	0	0
15	Испанская империя.	4	0	2	0	0
16	Вторая испанская республика.	4	0	2	0	0
17	ETA – террористическая организация.	4	0	2	0	0
18	Этапы формирования закона в Испании.	4	0	2	0	0
19	Открытия и изобретения, совершенные в Испании.	4	0	2	0	0
20	Испания и Евросоюз.	4	0	2	0	0
21	Испанские бренды.	4	0	2	0	0
22	Повторение лексического материала.	10	0	2	0	0
23	Современная Испания тебя удивит.	8	0	4	0	0
24	Стереотипы о современной Испании.	8	0	4	0	0
25	Если ты собрался в Испанию, то должен это знать.	8	0	4	0	0
26	Что думают в мире об Испании.	8	0	4	0	0
27	Современная Испания.	8	0	4	0	0
28	Россия и Испания: вчера и сегодня.	8	0	4	0	2
29	Консультация	2	0	0	0	2
30	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)	144	0	54	0	4
1	Открытие Латинской Америки.	5	0	2	0	0
2	Обычаи и традиции стран Латинской Америки.	9	0	4	0	0
3	Роль Латинской Америки в мире.	7	0	2	0	0
4	Эмиграционная политика.	9	0	4	0	0
5	Испанская культура в США.	7	0	2	0	0
6	Социальные аспекты испанского сообщества.	7	0	2	0	0
7	Культурный шок.	9	0	4	0	0
8	Влияние Испании на Латинскую Америку.	7	0	2	0	0
9	Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.	7	0	2	0	0
10	День испанизации.	7	0	2	0	0
11	Латиноамериканские сериалы.	9	0	4	0	0
12	Музеи в Латинской Америке.	9	0	4	0	0
13	Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.	9	0	4	0	0
14	Туристический буклет по Латинской Америке.	9	0	4	0	0
15	Знаменитые поговорки и высказывания.	9	0	4	0	0
16	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	9	0	4	0	0
17	Повторение изученного материала.	8	0	4	0	0

18	Консультация перед экзаменом.	2	0	0	0	2
19	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	16

4.2. Содержание дисциплины по темам

5 семестр

1. Семейные узы. Семья в Испании. Модели семьи.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: модели семей в Испании и в России

2. Чувства и состояния.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов

3. Испанский характер. Современные испанцы.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: национальные черты характера русских и испанцев

4. На кого ты похож?

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов

5. Знакомство.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов

6. Молодежь и свободное время.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: хобби в Испании и в России

7. Чем занимаются испанцы в свободное время, если оно есть?

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: хобби в Испании и в России

8. Знаменитые испанские бренды.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: шопинг в Испании и в России

9. Названия магазинов, учреждений.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов

10. Домашний очаг. Советы по фэншую.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: жилье в Испании и в России

11. Домашние хлопоты.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: отношение к домашним обязанностям в Испании и в России

12. Жилье в Испании. Виды жилья.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: как живут в Испании и в России

13. В агентстве недвижимости.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: рынок недвижимости в Испании и в России

14. Конфликты между соседями. Правила совместного проживания.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: взаимоотношения соседей в Испании и в России

15. Испанские каникулы.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: отдых в Испании и в России

16. Планируем путешествие.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: тип путешественника в Испании и в России

17. Идеальное тело. Гигиена и красота.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: индустрия красоты в Испании и в России

18. Болезни 21 века.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: медицина в Испании и в России

19. Бабушкины средства.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: нетрадиционная медицина в Испании и в России

20. Элитные виды спорта.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: развитие спорта в Испании и в России

21. Кухня и вкусы.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов

22. Испанская кухня.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: национальная кухня в Испании и в России

23. Вегетарианцы и веганы.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: кулинарные предпочтения в Испании и в России

24. Приглашение на ужин.

работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала: чтение и различные виды перевода текстов, лексико-грамматические и переводные упражнения, передача содержания текстов
развитие межкультурной компетенции: гостепреимство в Испании и в России

25. Повторение лексического материала.

Заключительная проверочная работа по пройденным темам на выявление степени сформированности лексических умений и умений аудирования.

В рамках изученного грамматического и лексического материала студент должен уметь выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания, уметь работать с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала и передавать содержание прочитанного текста.

26. Консультация.

Консультирование студентов по возможным вопросам с целью ликвидации пробелов в усвоении грамматического и лексического материала.

27. ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

6 семестр

1. Предложения по работе. Ярмарка вакансий.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. Межличностные отношения.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,

- лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

3. Условия труда в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Стереотипы о работе в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Разрешение на работу в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
- 4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
- 5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. Трудовая деятельность.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. Составление резюме.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

8. Типы собеседования.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

9. Типовые вопросы при собеседовании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. Жить, чтобы работать, или работать, чтобы жить?

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. Быть трудоголиком.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

12. Деньги это еще не все.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

13. Как начать свой бизнес.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. Работа на дому.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

15. Итоговое занятие по пройденной теме.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

16. Демографии страны.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. Стереотипы об Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

18. Генеральный комиссариат по делам иностранцев и границ.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,

- выполнение тренировочных упражнений.
- 2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
- 4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
- 5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

19. Необходимые документы в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

20. ПДД в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

21. Популярные маршруты в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

22. Повторение лексического материала.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

23. Консультация перед экзаменом.

Консультирование студентов по возможным вопросам с целью ликвидации пробелов в усвоении грамматического и лексического материала.

24. ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

7 семестр

1. Жить под музыку. Испанская музыка.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. Испанские сериалы и кинематограф.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

3. СМИ в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Общее образование в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Профессиональное образование в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. Высшее образование в Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. Королевская испанская академия. Языковые курсы.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

8. Система здравоохранения в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

9. Экономика Испании.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. Национальная экономика.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. Банковские документы.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,

- выполнение тренировочных упражнений.
- 2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.
- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.
- 4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
- 5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

12. Древние культуры.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

13. Калифат Кордобы.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. Изабелла католическая: первая королева Испании.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

15. Испанская империя.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

16. Вторая испанская республика.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. ETA – террористическая организация.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

18. Этапы формирования закона в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

19. Открытия и изобретения, совершенные в Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

20. Испания и Евросоюз.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

21. Испанские бренды.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

22. Повторение лексического материала.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

23. Современная Испания тебя удивит.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

24. Стереотипы о современной Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

25. Если ты собрался в Испанию, то должен это знать.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

26. Что думают в мире об Испании.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

27. Современная Испания.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

28. Россия и Испания: вчера и сегодня.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

29. Консультация перед экзаменом.

Консультирование студентов по возможным вопросам с целью ликвидации пробелов в усвоении грамматического и лексического материала.

30. ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

8 семестр

1. Открытие Латинской Америки.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. Обычай и традиции стран Латинской Америки.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

3. Роль Латинской Америки в мире.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Эмиграционная политика.

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,

- групповая дискуссия.
- 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
- 4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
- 5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Испанская культура в США.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. Социальные аспекты испанского сообщества.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.
5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. Культурный шок.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

8. Влияние Испании на Латинскую Америку.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

9. Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. День испанизации.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. Латиноамериканские сериалы.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

12. Музеи в Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

13. Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. Туристический буклет по Латинской Америке.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

15. Знаменитые поговорки и высказывания.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

16. Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: обсуждение предложений о работе в Испании и России.

5. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. Повторение изученного материала.

В рамках изученного грамматического и лексического материала выражать согласие/несогласие, предпочтения, вероятность, выражать свое мнения, отстаивать свою точку зрения, вступать в дискуссию, приводить аргументы и контраргументы, заполнять бланки, анкеты, формуляры и т.д., владеть монологической речью: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения, доклада, диалогической речью: беседа в ситуациях официального и неофициального характера в пределах изученного языкового материала, понимать адаптированные и оригинальные тексты разной направленности, уметь аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи оригинальную, в том числе спонтанную речь, переводить письменные тексты и устные высказывания.

18. Консультация перед экзаменом.

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

19. ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	5 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)	
1	Семейные узы. Семья в Испании. Модели семьи.	
2	Чувства и состояния.	
3	Испанский характер. Современные испанцы.	
4	На кого ты похож?	
5	Знакомство.	
6	Молодежь и свободное время.	
7	Чем занимаются испанцы в свободное время, если оно есть?	
8	Знаменитые испанские бренды.	
9	Названия магазинов, учреждений.	
10	Домашний очаг. Советы по фэншую.	

11	Домашние хлопоты.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям	
12	Жилье в Испании. Виды жилья.		
13	В агентстве недвижимости.		
14	Конфликты между соседями. Правила совместного проживания.		
15	Испанские каникулы.		
16	Планируем путешествие.		
17	Идеальное тело. Гигиена и красота.		
18	Болезни 21 века.		
19	Бабушкины средства.		
20	Элитные виды спорта.		
21	Кухня и вкусы.		
22	Испанская кухня.		
23	Вегетарианцы и веганы.		
24	Приглашение на ужин.		
25	Повторение лексического материала.		
26	Консультация		Самостоятельное изучение заданного материала
27	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.		
6 семестр			
Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)			
1	Предложения по работе. Ярмарка вакансий.		Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
2	Межличностные отношения.		
3	Условия труда в Испании.		
4	Стереотипы о работе в Испании.		
5	Разрешение на работу в Испании.		
6	Трудовая деятельность.		
7	Составление резюме.		
8	Типы собеседования.		
9	Типовые вопросы при собеседовании.		
10	Жить, чтобы работать, или работать, чтобы жить?		
11	Быть трудоголиком.		
12	Деньги это еще не все.		
13	Как начать свой бизнес.		
14	Работа на дому.		
15	Итоговое занятие по пройденной теме.		
16	Демографии страны.		
17	Стереотипы об Испании.		
18	Генеральный комиссариат по делам иностранцев и границ.		
19	Необходимые документы в Испании.		
20	ПДД в Испании.		
21	Популярные маршруты в Испании.		

22	Повторение лексического материала.	
23	Консультация перед экзаменом.	Самостоятельное изучение заданного материала
24	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	
	7 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)	
1	Жить под музыку. Испанская музыка.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
2	Испанские сериалы и кинематограф.	
3	СМИ в Испании.	
4	Общее образование в Испании.	
5	Профессиональное образование в Испании.	
6	Высшее образование в Испании.	
7	Королевская испанская академия. Языковые курсы.	
8	Система здравоохранения в Испании.	
9	Экономика Испании.	
10	Национальная экономика.	
11	Банковские документы.	
12	Древние культуры.	
13	Калифат Кордобы.	
14	Изабелла католическая: первая королева Испании.	
15	Испанская империя.	
16	Вторая испанская республика.	
17	ETA – террористическая организация.	
18	Этапы формирования закона в Испании.	
19	Открытия и изобретения, совершенные в Испании.	
20	Испания и Евросоюз.	
21	Испанские бренды.	
22	Повторение лексического материала.	Самостоятельное изучение заданного материала
23	Современная Испания тебя удивит.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
24	Стереотипы о современной Испании.	
25	Если ты собрался в Испанию, то должен это знать.	
26	Что думают в мире об Испании.	
27	Современная Испания.	
28	Россия и Испания: вчера и сегодня.	
29	Консультация	
30	ЗАЧЕТ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.	Самостоятельное изучение заданного материала

	8 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (испанский)	
1	Открытие Латинской Америки.	Самостоятельное изучение материала Чтение обязательной и дополнительной литературы Подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям
2	Обычаи и традиции стран Латинской Америки.	
3	Роль Латинской Америки в мире.	
4	Эмиграционная политика.	
5	Испанская культура в США.	
6	Социальные аспекты испанского сообщества.	
7	Культурный шок.	
8	Влияние Испании на Латинскую Америку.	
9	Лингвистическая ситуация в Латинской Америке.	
10	День испанизации.	
11	Латиноамериканские сериалы.	
12	Музеи в Латинской Америке.	
13	Лучшая страна для путешествия в Латинской Америке.	
14	Туристический буклет по Латинской Америке.	
15	Знаменитые поговорки и высказывания.	
16	Взаимоотношения России и стран Латинской Америки.	
17	Повторение изученного материала.	Самостоятельное изучение заданного материала
18	Консультация перед экзаменом.	
19	ЭКЗАМЕН ПО ДИСЦИПЛИНЕ	

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация включает в себя зачет (5, 7 семестры) и экзамен (6, 8 семестры)

5 семестр

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфосинтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания.

2. Диалог с преподавателем на основе содержания текста. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

Примерный текст и вопросы к нему:

España

España está situada al Suroeste de Europa y ocupa casi toda la Península Ibérica. La superficie de España es de 504 248 kms². Tiene una población de más de 40 millones de habitantes.

España es un país marítimo. Sus costas están bañadas por el Mar Mediterráneo, por el Océano Atlántico y el Mar Cantábrico.

Al Norte limita con Francia. Está separada de este país por los Pirineos. Al Oeste, limita con Portugal. Separa a España de África el estrecho de Gibraltar, que tiene una anchura de unos 14 kms. España es un país montañoso. La meseta Central española ocupa la parte principal de la Península. Las montañas más altas del país son la Sierra Nevada en el Sur de España. En el Norte se encuentran Los Pirineos. Muchos ríos atraviesan el territorio español. El Tajo, el Duero, el Guadiana y el Guadalquivir desembocan en el Atlántico. De ellos sólo es navegable el Guadalquivir. El mayor río que desemboca en el mar Mediterráneo es el Ebro.

El clima de España es templado y muy variado: seco y frío en la parte central de la Península, cálido en las costas del Este y Sur, húmedo en el Norte.

El subsuelo de España es muy rico en minerales. Posee cobre, hierro, plomo, mercurio, zinc, wólfram, pero importa carbón y petróleo. Sin embargo, España no tiene una industria muy desarrollada. España es un país agrícola-industrial. Ocupa el primer lugar en el mundo por la producción de aceite de oliva y el tercero por la de vino. Exporta frutas, verduras, vinos, minerales.

La capital de España es Madrid, que tiene más de 3 millones de habitantes. Es una ciudad muy hermosa, bastante moderna.

Las ciudades más importantes son Barcelona, primer puerto no sólo de España, sino también del mar Mediterráneo.

Hoy día España es una monarquía parlamentaria con el rey Juan Carlos I a la cabeza.

Contesta a las preguntas:

1. ¿Dónde está situada España?
2. ¿Qué superficie tiene España?
3. ¿Cuántos habitantes tiene el país?
4. ¿Es España un país marítimo?
5. ¿Por qué mares están bañadas las costas de España?
6. ¿Con qué países limita España en el Norte?
7. ¿Qué separa a España de Francia?
8. ¿Qué otro país está situado en la Península Ibérica?
9. ¿Qué separa a España de África?
10. ¿Qué anchura tiene el estrecho de Gibraltar?
11. ¿Es España un país marítimo?
12. ¿Qué ocupa la parte principal de la Península Ibérica?
13. ¿Qué montañas están en el Sur de España?
14. ¿Qué ríos corren por el territorio español?
15. ¿Qué río es navegable?
16. ¿Qué río grande desemboca en el mar Mediterráneo?
17. ¿Cómo es el clima de España?
18. ¿Es rico en minerales el subsuelo de España?
19. ¿Cuáles son las riquezas naturales del país?
20. ¿Está desarrollada la industria española?
21. ¿Es España un país agrícola-industrial?
22. ¿Qué exporta España?
23. ¿Qué ciudad es la capital de España?
24. ¿Puedes nombrar algunas otras ciudades españolas?
25. ¿Qué ciudad es el primer puerto no sólo de España sino también del mar Mediterráneo?

6 семестр

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Понимание письменного текста. Критерии оценивания:

- а) ответы на вопросы на понимание общего содержания прочитанного текста;
- б) логичное построение ответов на вопросы (использование адекватных грамматических конструкций);
- в) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- г) темп речи;

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания:

- а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике;
- б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть);
- в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания;
- г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме;
- д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;
- е) темп речи;
- ж) объем высказывания.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания:

- а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника;
- б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения;
- в) соблюдение регистра речи.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерные темы для монологического высказывания:

- 1) Идеальная работа.
- 2) Как грамотно организовать свое рабочее место и время.
- 3) Деньги – это еще не все.
- 4) Ситуация с трудоустройством в Испании.
- 5) Мой первый бизнес-проект.
- 6) Я собираюсь в путешествие по Испании.
- 7) Типы путешественников.
- 8) Стереотипы об Испании.
- 9) Мой любимый город в Испании.
- 10) Путешествие по России: за и против.

7 семестр

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-

синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания.

2. **Диалог с преподавателем на основе содержания текста.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

Прочитать и перевести выделенный фрагмент, выразить свое мнение (подготовленное высказывание), подкрепив его примерами и аргументами, ответить на вопросы преподавателя (спонтанное высказывание).

El sector turístico en España

En los últimos años, nuestro país ha experimentado una importante transformación económica y social del crecimiento económico, del nivel de renta y del empleo, fruto de una plena incorporación a la economía globalizada y al espacio europeo. La participación en el nuevo espacio global del consumo y la producción tiene consecuencias en todos los sectores, pero, sin duda, sus efectos se han revelado especialmente intensos en la actividad turística; una actividad en la que España ha desarrollado un modelo de éxito con indudables aportaciones a la economía y al bienestar social.

El turismo es una actividad directamente imbricada en el día a día de muchas personas; es un proceso dinámico y permanente en el que la sociedad española en su conjunto está implicada. Por ello, la construcción de una estrategia para el turismo, especialmente desde el ámbito de responsabilidad de las administraciones públicas, no debe reducirse a la creación de un entorno competitivo desde el punto de vista normativo y de servicios e infraestructuras que favorezca la creación de riqueza, sino que debe buscar modelos a medio y largo plazo que permitan encontrar soluciones creativas y concertadas a las cuestiones de carácter social, económico, físico y ambiental que afectan al sector turístico y a las colectividades directamente relacionadas con éste.

El sector turístico debe afrontar los retos derivados del cambio que ha tenido lugar en la estructura productiva y de costes del país, superar las debilidades generadas en su propio desarrollo y adaptarse a un entorno de mercado extraordinariamente dinámico. En definitiva, el sector turístico español debe gestionar aquellos cambios que le permitan seguir creciendo en rentabilidad y valor social. Con el fin de impulsar las mejoras necesarias y potenciar la cooperación y representación de las iniciativas pública y privada en materia de turismo nace el Consejo Español del Turismo, compuesto por administraciones públicas con competencias en turismo, empresarios, trabajadores y profesionales que inciden en la actividad turística.

El Pleno del Consejo Español de Turismo acordó la realización de un ejercicio de revisión estratégica, fijando como horizonte de referencia el año 2020. Surge así el Plan del Turismo Español Horizonte 2020, proyecto impulsado por el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y realizado por el propio sector turístico. El Plan del Turismo Español Horizonte 2020 constituye, por tanto, un nuevo proceso de trabajo en la definición de políticas turísticas a escala nacional, con el que por primera vez se ha establecido un esfuerzo de reflexión estratégica a largo plazo, diseñando una metodología basada en sistemas de participación amplios.

8 семестр

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Понимание письменного текста. Критерии оценивания:

- а) ответы на вопросы на понимание общего содержания прочитанного текста;
- б) логичное построение ответов на вопросы (использование адекватных грамматических конструкций);

в) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;

г) темп речи;

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания:

а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике;

б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть);

в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания;

г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме;

д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка;

е) темп речи;

ж) объем высказывания.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания:

а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника;

б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения;

в) соблюдение регистра речи.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерные темы для монологического высказывания:

- 1) Общая информация о Латинской Америке.
- 2) Интересные обычаи и традиции Латинской Америки.
- 3) В какую страну Латинской Америки я бы поехал и почему.
- 4) День испанизации.
- 5) Испанская культура в США.
- 6) Спэнглиш.
- 7) Латинобум: за и против.
- 8) Стереотипы о Латинской Америке.
- 9) Латинская Америка или Испания?
- 10) Роль Латинской Америки в мире.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		Ролевые игры, тестирование, работа с печатными текстами, сфокусированное письмо, аудирование, тестирование	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		Ролевые игры, дискуссия, (не)подготовленное диалогическое высказывание	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.		Устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ПК-3		Письменный	Компетенция сформирована:

	(переводческий тип) – способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.		перевод печатных, аудио- и видеотекстов, работа с печатными текстами	обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
5	ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		Ролевые игры, тренинги	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Куцубина, Е. В. Испанский язык. Практический курс / Е. В. Куцубина. — Санкт-Петербург : КАРО, 2019. — 432 с. — ISBN 978-5-9925-1385-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/98024.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
2. Павлова, С. Н. Поговорим по-испански! Курс разговорного испанского языка / С. Н. Павлова, А. В. Киселев. — Санкт-Петербург : КАРО, 2008. — 272 с. — ISBN 978-5-9925-0179-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26768.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

7.2 Дополнительная литература:

1. Смышляев, А. В. Курс устного перевода. Испанский язык — русский язык : учебное пособие / А. В. Смышляев, А. Л. Сорокин. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2009. — 336 с. — ISBN 978-5-211-05668-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/13182.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
2. Эмилия, А. Р. Испанский язык: интенсивный курс : учебное пособие / Э. Родригес Алмейда, Л. Р. Маилян. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2020. — 241 с. — (Высшее образование). - ISBN 978-5-369-01646-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1086775> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: по подписке.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Real Academia Española <http://www.rae.es>
2. Упражнения по грамматике и лексике испанского языка <http://www.aprenderespanol.org>
3. Видео для изучающих испанский язык как иностранный <http://www.videoele.com>
4. Телевидение, радио, новости <http://www.rtve.es>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Национальная электронная библиотека. URL: <https://rusneb.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

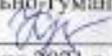
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
заместитель директора Института
социально-гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ПЕРЕВОДУ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИТАЛЬЯНСКИЙ)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Саккини М. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка. Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Дисциплина Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (итальянский) относится к дисциплинам по выбору и рассчитана на 4 семестра (5-8 семестры).

Курс имеет **целью** формирование коммуникативной компетенции студентов. Изучение дисциплины определяется следующими **задачами**:

- 1) развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию;
- 2) формирование собственно лингвистических навыков и умений; знакомство с национально-культурной спецификой и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности;
- 3) формирование переводческих навыков.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 (Б1.В.ДВ.15.02).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		Знать: методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Уметь: применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе.
УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.

<p>ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.</p>		<p>Знать: основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода. Уметь: осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.</p>
<p>ПК-3 (переводческий тип) – способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.</p>		<p>Знать: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении. Уметь: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
<p>ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.</p>		<p>Знать: основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации. Уметь: осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.</p>

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общий объем	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов (промежуточная аттестация – зачет), студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически. При промежуточной аттестации в формате экзамена минимальный итоговый балл – 2,5 балла.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале для промежуточной аттестации в формате зачета:

0 – 2.9 = не зачтено

3.0 – 5.0 = зачтено

В случае проведения экзамена:

0 – 2, – неудовлетворительно

2,6 – 3,4 – удовлетворительно

3,5 – 4,4 – хорошо

4,5 – 5,0 – отлично.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Виды аудиторной работы				
		Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (итальянский)	144	0	68	0	4
1	Календарь. Основные праздники в России и в Италии. Традиции празднования в Италии и России	4	0	2	0	0
2	Традиции празднования в Италии и России	4	0	2	0	0
3	Любимый праздник	4	0	2	0	0
4	Любимый праздник	4	0	2	0	0
5	Рабочий день, распорядок дня	4	0	2	0	0
6	Рабочий день, распорядок дня	4	0	2	0	0
7	Распорядок дня представителей разных профессий. Распорядок дня студента	4	0	2	0	0
8	Описание рабочего дня в прошедшем времени	4	0	2	0	0
9	Изменения в жизни (описание событий в прошедшем времени)	4	0	2	0	0
10	Описание основных этапов жизни (биография)	6	0	2	0	0
11	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени).	4	0	2	0	0
12	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени)	4	0	2	0	0
13	Памятный день из детства или в прошлом (описание событий в прошедшем времени)	4	0	2	0	0

14	Известные события в истории России и Италии (описание событий в прошедшем времени)	4	0	2	0	0
15	Город, жизнь в городе. Рассказ о своем городе	4	0	2	0	0
16	Описание города, в котором живешь / родного города	6	0	2	0	0
17	Известные города Италии. Столицы России и Италии	4	0	2	0	0
18	Передвижение по городу. Описание городского транспорта	4	0	2	0	0
19	Сравнение видов городского транспорта в России и в Италии	4	0	2	0	0
20	Дом. Квартира. Описание интерьера	4	0	2	0	0
21	Описание своего дома / дома мечты	4	0	2	0	0
22	Поиск жилья (съем, покупка квартиры)	4	0	2	0	0
23	Поиск жилья (съем, покупка квартиры)	4	0	2	0	0
24	Рассказ о своей семье	6	0	2	0	0
25	Рассказ о своей семье	4	0	2	0	0
26	Рассказ об известных семьях Италии	4	0	2	0	0
27	Путешествия: виды транспорта	4	0	2	0	0
28	Путешествия: виды транспорта и путешествий	4	0	2	0	0
29	Путешествия: виды транспорта и путешествий; предпочтения	4	0	2	0	0
30	Путешествия: покупка билетов	4	0	2	0	0
31	Путешествия: оформление документов	4	0	2	0	0
32	Путешествия: в бюро путешествий	4	0	2	0	0
33	Путешествия: размещение в отеле; впечатления о путешествии	4	0	2	0	0
34	Путешествия: впечатления о путешествии	6	0	2	0	0
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (итальянский)	144	0	66	0	4
1	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
2	Портрет: описание себя, членов своей семьи	4	0	2	0	0
3	Описание характера, привычек	6	0	2	0	0
4	Описание характера, привычек	4	0	2	0	0
5	Описание характера и привычек членов своей семьи, друзей	4	0	2	0	0
6	Описание известных личностей	4	0	2	0	0
7	Описание книжных героев, типичных представителей отдельных профессий	4	0	2	0	0
8	Описание идеала красоты в России и в	6	0	2	0	0

	Италии; мужчина / женщина мечты					
9	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров	4	0	2	0	0
10	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров; описание различных стилей	4	0	0	0	0
11	Одежда, мода, магазины: описание внешнего вида, гардероба	4	0	2	0	0
12	Одежда, мода, магазины: поход за покупками	4	0	2	0	0
13	Одежда, мода, магазины: поход за покупками	4	0	2	0	0
14	Одежда, мода, магазины: стили и направления	4	0	2	0	0
15	Одежда, мода, магазины: стили и направления, любимый стиль	6	0	2	0	0
16	Одежда, мода, магазины: История моды	4	0	2	0	0
17	Еда: названия продуктов, блюд	4	0	2	0	0
18	Еда: названия продуктов, блюд	4	0	2	0	0
19	Еда: покупка продуктов	4	0	2	0	0
20	Еда: покупка продуктов на рынке	4	0	2	0	0
21	Еда: в ресторане	4	0	2	0	0
22	Еда: в ресторане, составление меню	4	0	2	0	0
23	Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии	6	0	2	0	0
24	Свободное время: культурные виды досуга	4	0	2	0	0
25	Свободное время: культурные виды досуга (кино, театр)	4	0	2	0	0
26	Свободное время: культурные виды досуга (музыкальные предпочтения)	4	0	2	0	0
27	Свободное время: занятия спортом	4	0	2	0	0
28	Свободное время: культурные виды досуга (сравнение современных тенденций в России и Италии)	4	0	2	0	0
29	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)	4	0	2	0	0
30	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)	4	0	2	0	0
31	Здоровье: предписание лечения врачом, выписка рецепта	4	0	2	0	0
32	Здоровье: здоровый образ жизни	6	0	2	0	0
33	Здоровье: в салоне красоты	4	0	2	0	0
34	Консультация	2	0	0	0	2
35	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	66	0	4

	Часов в 7семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка	144	0	68	0	4
1	Телекоммуникации: пользование услугами почты	4	0	2	0	0
2	Телекоммуникации: пользование телефоном	4	0	2	0	0
3	Телекоммуникации: пользование компьютером	4	0	2	0	0
4	Телекоммуникации: пользование услугами Интернета	4	0	2	0	0
5	Телекоммуникации: сравнение предпочтений пользования телекоммуникационными услугами в России и в Италии	4	0	2	0	0
6	Заключительное занятие по теме "Телекоммуникации"	6	0	2	0	0
7	Средства массовой информации: общее состояние в современном обществе	4	0	2	0	0
8	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий в Италии, статистические данные)	4	0	2	0	0
9	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Италии)	4	0	2	0	0
10	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Италии, статистические данные)	4	0	2	0	0
11	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)	4	0	2	0	0
12	Средства массовой информации: телевидение (критический обзор телепрограмм России и Италии, составление телепрограммы на день)	4	0	2	0	0
13	Средства массовой информации: Интернет (роль Интернета в современном обществе)	4	0	2	0	0
14	Средства массовой информации: Интернет (социальные сети)	4	0	2	0	0
15	Средства массовой информации: Интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации)	4	0	2	0	0
16	Средства массовой информации: сравнение различных видов СМИ (преимущества и недостатки)	4	0	2	0	0
17	Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и	6	0	2	0	0

	недостатков различных видов СМИ					
18	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	4	0	2	0	0
19	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	4	0	2	0	0
20	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")	4	0	2	0	0
21	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")	4	0	2	0	0
22	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей)	4	0	2	0	0
23	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей)	4	0	2	0	0
24	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей в России и в Италии)	4	0	2	0	0
25	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)	4	0	2	0	0
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (гендерные неравенства в современном обществе)	4	0	2	0	0
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и в Италии)	4	0	2	0	0
28	Заключительное занятие по теме "Проблемы семьи и женщины"	6	0	2	0	0
29	Деньги: Отношение к деньгам в Италии и в России	4	0	2	0	0
30	Деньги: Распределение семейного бюджета	4	0	2	0	0
31	Деньги: Распределение семейного бюджета (сравнение ситуации в России и в Италии)	4	0	2	0	0
32	Деньги: Источники доходов	4	0	2	0	0
33	Деньги: Источники доходов (сравнение ситуации в России и в Италии)	4	0	2	0	0
34	Заключительная проверочная работа по пройденным темам	6	0	2	0	0
35	Консультация	2	0	0	0	2

36	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка	144	0	54	0	4
1	Деньги: Карманные деньги подростков	5	0	2	0	0
2	Деньги: Карманные деньги подростков (сравнение ситуации в России и в Италии)	5	0	2	0	0
3	Деньги: Банковские операции	5	0	2	0	0
4	Деньги: Банковские операции. Открытие счета в банке	5	0	2	0	0
5	Деньги: заключительное занятие	5	0	2	0	0
6	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)	5	0	2	0	0
7	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение профессий, привлекающих молодежь)	5	0	2	0	0
8	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе)	5	0	2	0	0
9	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе, сравнение ситуации в России и в Италии)	5	0	2	0	0
10	Проблемы молодежи: поиск работы (объявления в газетах, собеседования, составление резюме)	5	0	2	0	0
11	Проблемы молодежи: поиск работы (собеседование о приеме на работу, заключительная дискуссия по теме)	7	0	2	0	0
12	Проблемы молодежи: поиск работы (поиск жилья: плюсы и минусы независимой жизни)	5	0	2	0	0
13	Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)	5	0	2	0	0
14	Проблемы молодежи: поиск жилья (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)	5	0	2	0	0
15	Проблемы молодежи: зависимость (табакокурение)	5	0	2	0	0
16	Проблемы молодежи: зависимость (алкоголь)	5	0	2	0	0
17	Проблемы молодежи: зависимость (наркотические вещества)	5	0	2	0	0
18	Проблемы молодежи: здоровый образ	5	0	2	0	0

	жизни					
19	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы. Ситуация в Италии	6	0	2	0	0
20	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы (сравнение ситуации в России и в Италии)	5	0	2	0	0
21	Проблемы молодежи: волонтерская деятельность. Ситуация в Италии и в России	5	0	2	0	0
22	Заключительное занятие по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)	7	0	2	0	0
23	Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне	5	0	2	0	0
24	Проблемы экологии: сортировка мусора в Италии и в России	5	0	2	0	0
25	Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России	5	0	2	0	0
26	Экологическое воспитание населения, экологическое поведение	5	0	2	0	0
27	Проблемы экологии (заклучительная дискуссия на обсуждаемую тему)	7	0	2	0	0
28	Консультация	2	0	0	0	2
29	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	16

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

5 СЕМЕСТР

1. "Календарь. Основные праздники в России и в Италии. Традиции празднования в Италии и России"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о праздновании Дня Республики в Италии (2 июня).

2. "Традиции празднования в Италии и России"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогов,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о традициях празднования Рождества (Natale) в Италии.

3. "Любимый праздник"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогов,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о традициях празднования Пасхи и Феррагосто в Италии.

4. "Любимый праздник"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогов,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Промежуточный контрольный срез знаний.

5. " Рабочий день, распорядок дня"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

6. "Рабочий день, распорядок дня"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

7. "Распорядок дня представителей разных профессий. Распорядок дня студента"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Промежуточный контрольный срез знаний.

8. "Описание рабочего дня в прошедшем времени"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

5. Промежуточный контрольный срез знаний.

9. "Изменения в жизни (описание событий в прошедшем времени)"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

10. "Описание основных этапов жизни (биография)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

11. "Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о жизни Микеланджело.

12. "Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о жизни Леонардо да Винчи.

13. "Памятный день из детства или в прошлом (описание событий в прошедшем времени)"

- Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая беседа.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

14. "Известные события в истории России и Италии (описание событий в прошедшем времени)"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Промежуточный контрольный срез знаний по теме.

15. "Город, жизнь в городе. Рассказ о своем городе"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

16. "Описание города, в котором живешь / родного города"

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - составление диалогов,
 - дискуссия по теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

17. "Известные города Италии. Столицы России и Италии"

1. Развитие устных умений:

- выступления с сообщениями,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о истории и достопримечательностях Рима.

5. Промежуточный контрольный срез знаний.

18. "Передвижение по городу. Описание городского транспорта"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

19. "Сравнение видов городского транспорта в России и в Италии"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о работе городского транспорта в Риме.

5. Промежуточный контрольный срез знаний.

20. "Дом. Квартира. Описание интерьера"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

21. "Описание своего дома / дома мечты"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогов,
 - выступление с сообщениями.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

22. "Поиск жилья (съем, покупка квартиры)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

23. "Поиск жилья (съем, покупка квартиры)"

1. Развитие устных умений:
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. "Рассказ о своей семье"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

25. "Рассказ о своей семье"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

26. "Рассказ об известных семьях Италии"

1. Развитие устных умений:
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

27. "Путешествия: виды транспорта"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

28. "Путешествия: виды транспорта и путешествий"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекстов.

29. "Путешествия: виды транспорта и путешествий; предпочтения"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

30. "Путешествия: покупка билетов"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного монологического аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

31. "Путешествия: оформление документов"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

32. "Путешествия: в бюро путешествий"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

33. "Путешествия: размещение в отеле; впечатления о путешествии"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о гостиницах в Италии.

34. "Путешествия: впечатления о путешествии"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.
4. Промежуточный контрольный срез знаний. Письменная работа по пройденным разговорным темам.

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

6 СЕМЕСТР

1. "Портрет: описание внешности"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

2. "Портрет: описание себя, членов своей семьи"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

3. "Описание характера, привычек"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,

- воспроизведение текста.

4. "Описание характера, привычек"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике.

5. "Описание характера и привычек членов своей семьи, друзей"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогов.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного монологического аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

6. "Описание известных личностей"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

7. "Описание книжных героев, типичных представителей отдельных профессий"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Развитие межкультурной компетенции: сведения об известных итальянских киноактерах (С. Лорен, М. Маджориани, А. Челентано).

8. "Описание идеала красоты в России и в Италии; мужчина / женщина мечты"

1. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
прослушивание учебного аудиотекста,
общее и детальное понимание,
имитация отдельных высказываний,
воспроизведение текста.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

9. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

10. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров; описание различных стилей"

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение текста.

11. "Одежда, мода, магазины: описание внешнего вида, гардероба"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- диалогические высказывания,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение текста,
- составление собственных текстов на основе прослушанных.

12. "Одежда, мода, магазины: поход за покупками"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания

составление диалогических высказываний.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение прослушанного текста.

13. "Одежда, мода, магазины: поход за покупками"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания

- составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике.
 5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об известных итальянских магазинах: Галерея Витторио Эммануэле II в г. Милане).

14. "Одежда, мода, магазины: стили и направления"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об известных итальянских домах моды: Gucci, Valentino, Trussardi, Prada, Fendi, Salvatore Ferragamo.

15. "Одежда, мода, магазины: стили и направления, любимый стиль"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания
 - составление диалогических высказываний,
 - выступления с сообщениями.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение прослушанного текста.

16. "Одежда, мода, магазины: История моды"

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания
 - выступления с сообщениями.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,

- лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение прослушанного текста,
 - составление собственного текста на основе прослушанного.
 4. Промежуточный контрольный срез знаний по пройденной теме.

17. "Еда: названия продуктов, блюд"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

18. "Еда: названия продуктов, блюд"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

19. "Еда: покупка продуктов"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста на основе прослушанного.

20. "Еда: покупка продуктов на рынке "

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об особенностях итальянских рынков (Центральный рынок Сан-Лоренцо, г. Флоренция).

21. "Еда: в ресторане"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о знаменитых исторических кафе: Antico Caffè Greco в Риме и Caffè Florian в Венеции.

22. "Еда: в ресторане, составление меню"

2. Развитие устных умений:
- монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

23. "Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии"

1. Развитие устных умений:

- выступления с сообщениями,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

4. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. "Свободное время: культурные виды досуга"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

25. "Свободное время: культурные виды досуга (кино, театр)"

1. Формирование лексических навыков:

- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о театрах Ла Скала и Пикколо Театро ди Милано (г. Милан).

26. "Свободное время: культурные виды досуга (музыкальные предпочтения)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

27. "Свободное время: занятия спортом"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

28. "Свободное время: культурные виды досуга (сравнение современных тенденций в России и Италии)"

1. Развитие устных умений:
 - составление диалогических высказываний,
 - выступления с сообщениями,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Промежуточный контрольный срез знаний.

29. "Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

30. "Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

31. "Здоровье: предписание лечения врачом, выписка рецепта"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,

- воспроизведение аудиотекста.

32. "Здоровье: здоровый образ жизни"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

33. "Здоровье: в салоне красоты"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Промежуточный контрольный срез знаний. Письменная работа по пройденным разговорным темам.

34. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

35. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса:

1. Устное высказывание по изученной теме.

Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания:

а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания)

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.

Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

Проходной балл (как среднее арифметическое всех заданий) - 3.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

7 СЕМЕСТР

1. "Телекоммуникации: пользование услугами почты"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.

2. "Телекоммуникации: пользование телефоном"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

прослушивание учебного аудиотекста,
общее и детальное понимание.

3. "Телекоммуникации: пользование компьютером"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

4. "Телекоммуникации: пользование услугами Интернета"

1. Развитие устных умений:

- выступления с сообщениями по теме,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

5. "Телекоммуникации: сравнение предпочтений пользования телекоммуникационными услугами в России и в Италии"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,

- общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

6. "Заключительное занятие по теме "Телекоммуникации""

1. Развитие устных умений по теме "Телекоммуникации":
 - выступление с докладами,
 - групповая дискуссия.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования и письма по изучаемой тематике.
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

7. "Средства массовой информации: общее состояние в современном обществе"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - воспроизведение содержания.

8. "Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий в Италии, статистические данные)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о печатных итальянских изданиях: Corriere della Sera, La Stampa, La Repubblica.

9. "Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Италии)"

1. Развитие устных умений:

- выступления с сообщениями по теме,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

10. "Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Италии, статистические данные)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике.

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о каналах итальянского телевидения RAI I, RAI 2, RAI 3.

11. "Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

12. "Средства массовой информации: телевидение (критический обзор телепрограмм России и Италии, составление телепрограммы на день)"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- составление сообщений по теме,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

13. "Средства массовой информации: Интернет (роль Интернета в современном обществе)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

14. "Средства массовой информации: Интернет (социальные сети)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,

- составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,

15. "Средства массовой информации: Интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации)"

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

16. "Средства массовой информации: сравнение различных видов СМИ (преимущества и недостатки)"

1. Развитие устных умений:

- монологические высказывания,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

17. "Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ"

1. Развитие устных умений:

- выступления с докладами,

- групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.
 4. Промежуточный контрольный срез знаний.

18. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о традиционной итальянской семье.

19. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

20. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста.

21. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")"

1. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

22. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новых лексических единиц,
 - тренировочные упражнения.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

23. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей)"

1. Формирование лексических навыков:

- тренировочные упражнения.

2. Развитие устных умений:

- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

24. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей в России и в Италии)"

1. Формирование лексических навыков:

- тренировочные упражнения.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,

25. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новых лексических единиц,
- тренировочные упражнения.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

26. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (гендерные неравенства в современном обществе)"

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

27. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Развитие устных умений:

- выступления с сообщениями,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

28. "Заключительное занятие по теме "Проблемы семьи и женщины""

1. Закрепление устных умений по теме "Проблемы семьи и женщины" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)

- выступление с докладами,
 - групповая дискуссия.
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

29. "Деньги: Отношение к деньгам в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - воспроизведение содержания.

30. "Деньги: Распределение семейного бюджета"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

31. "Деньги: Распределение семейного бюджета (сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Формирование лексических навыков:
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

32. "Деньги: Источники доходов"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста.

33. "Деньги: Источники доходов (сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Формирование лексических навыков:
- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- выступления с сообщениями,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста.

34. "Заключительная проверочная работа по пройденным темам"

Заключительная проверочная работа по пройденным темам на выявление степени сформированности лексических умений и умений аудирования.

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет по дисциплине"

Форма зачета: устная.

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

8 СЕМЕСТР

1. "Деньги: Карманные деньги подростков"

1. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3 Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,

- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста.

2. "Деньги: Карманные деньги подростков (сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Развитие устных умений:

- подготовленные монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

3. "Деньги: Банковские операции"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

4. "Деньги: Банковские операции. Открытие счета в банке"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста.

5. "Деньги: заключительное занятие"

1. Развитие устных умений:

- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

3. Промежуточный контрольный срез знаний.

6. "Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,

групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста.

7. "Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение профессий, привлекающих молодежь)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания,
- составление диалогических высказываний,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

8. "Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста.

9. "Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе, сравнение ситуации в России и в Италии)."

1. Развитие устных умений:
 - выступления с сообщениями по изучаемой проблеме,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний,
 - воспроизведение аудиотекста,
 - составление собственного текста с использованием прослушанного.

10. "Проблемы молодежи: поиск работы (объявления в газетах, собеседования, составление резюме)"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические высказывания,
 - составление диалогических высказываний.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

11. "Проблемы молодежи: поиск работы (собеседование о приеме на работу, заключительная дискуссия по теме)"

1. Развитие устных умений:

- выступления с сообщениями,
- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

2. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- воспроизведение аудиотекста,
- составление собственного текста с использованием прослушанного.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Развитие межкультурной компетенции: сведения об итальянских центрах занятости, сайтах для поиска работы (Cambio Lavoro, TrovoLavoro, Lavoro E Carriere).

12. "Проблемы молодежи: поиск работы (поиск жилья: плюсы и минусы независимой жизни)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические высказывания.

групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

13. "Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- составление диалогических высказываний,
- ролевые игры.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

14. "Проблемы молодежи: поиск жилья (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)"

2. Развитие устных умений:

- ролевые игры,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

15. "Проблемы молодежи: зависимость (табакокурение)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

вопросно-ответные упражнения,

- монологические и диалогические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

16. "Проблемы молодежи: зависимость (алкоголь)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические и диалогические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

17. "Проблемы молодежи: зависимость (наркотические вещества)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические и диалогические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

18. "Проблемы молодежи: здоровый образ жизни"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические и диалогические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание,
- имитация отдельных высказываний.

19. "Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы. Ситуация в Италии"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения,
- монологические и диалогические высказывания,
- групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:

- прослушивание учебного аудиотекста,
- общее и детальное понимание.

20. "Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы (сравнение ситуации в России и в Италии)"

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики,

- выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
 3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

21. "Проблемы молодежи: волонтерская деятельность. Ситуация в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание.

22. "Заключительное занятие по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)"

- Закрепление устных умений по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)
 - выступление с докладами,
 - групповая дискуссия.
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

23. "Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста,
 - общее и детальное понимание,
 - имитация отдельных высказываний.

24. "Проблемы экологии: сортировка мусора в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о раздельном сборе мусора в итальянских регионах Тренто и Венето).

25. "Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
- прослушивание учебного аудиотекста.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о Национальных парках Абруцци, Лацио и Молизе (Италия).

26. "Экологическое воспитание населения, экологическое поведение"

1. Формирование лексических навыков:
- введение новой лексики,
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
- вопросно-ответные упражнения,
 - монологические и диалогические высказывания,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.

3. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
4. Формирование умений аудирования по изучаемой тематике:
 - прослушивание учебного аудиотекста,
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об интернет-ресурсах по вопросам экологического воспитания населения в Италии (сайт EcoGlobo).

27. "Проблемы экологии (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)"

1. Развитие устных умений:
 - ролевые игры,
 - групповая дискуссия по изучаемой теме.
2. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
3. Промежуточный контрольный срез знаний. Письменная работа по пройденным разговорным темам.

28. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

29. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса:

1. Устное высказывание по изученной теме.
Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
3. Письменный перевод с итальянского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

Проходной балл (как среднее арифметическое всех заданий) - 3.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	5 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (итальянский), 5 семестр	
1	Календарь. Основные праздники в России и в Италии. Традиции празднования в Италии и России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
2	Традиции празднования в Италии и России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
3	Любимый праздник.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
4	Любимый праздник.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
5	Рабочий день, распорядок дня.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

6	Рабочий день, распорядок дня.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
7	Распорядок дня представителей разных профессий. Распорядок дня студента.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
8	Описание рабочего дня в прошедшем времени.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
9	Изменения в жизни (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
10	Описание основных этапов жизни (биография).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
11	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
12	Биография известных личностей (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
13	Памятный день из детства или в прошлом (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
14	Известные события в истории России и Италии (описание событий в прошедшем времени).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
15	Город, жизнь в городе. Рассказ о своем городе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

16	Описание города, в котором живешь / родного города.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
17	Известные города Италии. Столицы России и Италии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
18	Передвижение по городу. Описание городского транспорта.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
19	Сравнение видов городского транспорта в России и в Италии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
20	Дом. Квартира. Описание интерьера.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
21	Описание своего дома / дома мечты.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
22	Поиск жилья (съем, покупка квартиры).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
23	Поиск жилья (съем, покупка квартиры).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
24	Рассказ о своей семье.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
25	Рассказ о своей семье.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

26	Рассказ об известных семьях Италии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
27	Путешествия: виды транспорта.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
28	Путешествия: виды транспорта и путешествий.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
29	Путешествия: виды транспорта и путешествий; предпочтения.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
30	Путешествия: покупка билетов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
31	Путешествия: оформление документов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
32	Путешествия: в бюро путешествий.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
33	Путешествия: размещение в отеле; впечатления о путешествии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
34	Путешествия: впечатления о путешествии.	Самостоятельное изучение заданного материала
35	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
36	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала.
	6 семестр	

	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (итальянский), 6 семестр	
1	Портрет: описание внешности.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
2	Портрет: описание себя, членов своей семьи.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
3	Описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
4	Описание характера, привычек.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
5	Описание характера и привычек членов своей семьи, друзей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
6	Описание известных личностей.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
7	Описание книжных героев, типичных представителей отдельных профессий.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
8	Описание идеала красоты в России и в Италии; мужчина / женщина мечты.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
9	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

10	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды, тканей, аксессуаров; описание различных стилей.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
11	Одежда, мода, магазины: описание внешнего вида, гардероба..	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
12	Одежда, мода, магазины: поход за покупками.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
13	Одежда, мода, магазины: поход за покупками.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
14	Одежда, мода, магазины: стили и направления.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
15	Одежда, мода, магазины: стили и направления, любимый стиль.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
16	Одежда, мода, магазины: История моды.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
17	Еда: названия продуктов, блюд.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
18	Еда: названия продуктов, блюд.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
19	Еда: покупка продуктов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

20	Еда: покупка продуктов на рынке.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
21	Еда: в ресторане.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
22	Еда: в ресторане, составление меню	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
23	Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
24	Еда: рецепты фирменных блюд Италии и России, особенности национальной кухни России и Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
25	Свободное время: культурные виды досуга (кино, театр)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
26	Свободное время: культурные виды досуга (музыкальные предпочтения)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
27	Свободное время: занятия спортом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
28	Свободное время: культурные виды досуга (сравнение современных тенденций в России и Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
29	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

30	Здоровье: визит к врачу (симптомы, заболевания)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
31	Здоровье: предписание лечения врачом, выписка рецепта	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
32	Здоровье: здоровый образ жизни	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
33	Здоровье: в салоне красоты	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
34	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
35	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	7 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (итальянский), 7 семестр	
1	Телекоммуникации: пользование услугами почты	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
2	Телекоммуникации: пользование телефоном	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
3	Телекоммуникации: пользование компьютером	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
4	Телекоммуникации: пользование услугами Интернета	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

5	Телекоммуникации: сравнение предпочтений пользования телекоммуникационным и услугами в России и в Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
6	Заключительное занятие по теме "Телекоммуникации"	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
7	Средства массовой информации: общее состояние в современном обществе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
8	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий в Италии, статистические данные)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
9	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
10	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Италии, статистические данные)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
11	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
12	Средства массовой информации: телевидение (критический обзор телепрограмм России и Италии, составление телепрограммы на день)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
13	Средства массовой информации: Интернет (роль Интернета в современном обществе)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

14	Средства массовой информации: Интернет (социальные сети)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
15	Средства массовой информации: Интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
16	Средства массовой информации: сравнение различных видов СМИ (преимущества и недостатки)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
17	Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
18	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
19	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и в Италии: обзор современной ситуации)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
20	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
21	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
22	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

23	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
24	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение домашних обязанностей в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
25	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (гендерные неравенства в современном обществе)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и в Италии).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
28	Заключительное занятие по теме "Проблемы семьи и женщины"	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
29	Деньги: Отношение к деньгам в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
30	Деньги: Распределение семейного бюджета	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
31	Деньги: Распределение семейного бюджета (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

32	Деньги: Источники доходов	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
33	Деньги: Источники доходов (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
34	Заключительная проверочная работа по пройденным темам	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к переводам.
35	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
36	Зачет по дисциплин	Самостоятельное изучение заданного материала
	8 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (итальянский), 8 семестр	
1	Деньги: Карманные деньги подростков	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
2	Деньги: Карманные деньги подростков (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
3	Деньги: Банковские операции	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
4	Деньги: Банковские операции Открытие счета в банке	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
5	Деньги: заключительное занятие	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

6	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение личностных качеств, необходимых для осуществления определенного вида деятельности)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
7	Проблемы молодежи: поиск работы (обсуждение профессий, привлекающих молодежь)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
8	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
9	Проблемы молодежи: поиск работы (проблема безработицы в современном обществе, сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
10	Проблемы молодежи: поиск работы (объявления в газетах, собеседования, составление резюме)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
11	Проблемы молодежи: поиск работы (собеседование о приеме на работу, заключительная дискуссия по теме)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
12	Проблемы молодежи: поиск работы (поиск жилья: плюсы и минусы независимой жизни)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
13	Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
14	Проблемы молодежи: поиск жилья (объявления, беседа в агентстве недвижимости)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

15	Проблемы молодежи: зависимость (табакокурение)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
16	Проблемы молодежи: зависимость (алкоголь)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
17	Проблемы молодежи: зависимость (наркотические вещества)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
18	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
19	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы. Ситуация в Италии	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
20	Проблемы молодежи: совмещение учебы и работы (сравнение ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
21	Проблемы молодежи: волонтерская деятельность. Ситуация в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
22	Заключительное занятие по теме "Проблемы молодежи" (ток-шоу с элементами сравнительного анализа ситуации в России и в Италии)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
23	Проблемы экологии: загрязнение окружающей среды (загрязнение воздуха, воды, почвы). Сравнение жизни в городе и в деревне	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.

24	Проблемы экологии: сортировка мусора в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
25	Проблемы экологии: защита флоры и фауны. Природные парки и заповедники в Италии и в России	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
26	Экологическое воспитание населения, экологическое поведение	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
27	Проблемы экологи (заключительная дискуссия на обсуждаемую тему)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам и переводам.
27	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
28	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

5 семестр

Зачет по дисциплине.

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Говорите об итальянских праздниках (Parlate delle feste italiane).
 2. Говорите о том, как обычно проводите время дня (Parlate della vostra giornata abituale).
 3. Говорите о жизни известного человека (Parlate della vita di una persona famosa).
 4. Говорите о своем городе (Parlate della vostra città).
 5. Говорите об итальянском городе (Parlate di una città italiana).
 6. Опишите свою квартиру (Descrivete il vostro appartamento).
 7. Говорите о своей семье (Parlate della vostra famiglia).
 8. Говорите о своих путешествиях (Parlate dei vostri viaggi).
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Quando i festeggia il Natale in Italia?
3. Текст на пересказ, чтение и перевод отрывка.

Disdetta del contratto di locazione

Gentile signor Rossi,

Le scrivo per comunicarle la mia disdetta dal contratto di affitto della casa dove abito che abbiamo stipulato cinque anni fa. Tra sei mesi lascio la casa. La avviso in anticipo perché sul contratto c'è scritto che le devo dare sei mesi di preavviso. Lascio la casa perché mi trasferisco in Francia dove ho una sorella che ha una casa molto grande e che mi può ospitare. Vorrei lasciare nella casa che mi ha affittato gli elettrodomestici che ho comprato e che non mi servono più, perché non li porto in Francia con me. Se li vuole comprare glieli lascio tutti per mille euro. C'è un frigorifero nuovo, una lavatrice nuova, una lavastoviglie nuova e una grande televisione. Altrimenti provo a venderli al negozio di elettrodomestici usati. Volevo chiederle altre due cose: mi può restituire subito il deposito cauzionale che le ho dato quando abbiamo fatto il contratto? Mi farebbe comodo avere adesso quel denaro e non tra sei mesi, se per lei non è un problema. Devo imbiancare la casa prima di lasciarla? Non ricordo come ci eravamo messi d'accordo.

Le mando un saluto

Mohammed Tahquir

6 семестр

Экзамен по дисциплине.

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Опишите свою подругу/своего друга: физические черты, характер, интересы (Descrivete un vostro amico: caratteristiche fisiche, carattere, interessi).
 2. Опишите известного человека: физические черты, характер, интересы (Descrivete una persona famosa: caratteristiche fisiche, carattere, interessi).
 3. Опишите свой гардероб (Descrivete il vostro guardaroba).
 4. Расскажите, что надеваете в разных обстановках (Raccontate cosa indossate in varie occasioni).
 5. Расскажите, как проводите своё свободное время (Raccontate come passate il vostro tempo libero).
 6. Расскажите, что съели в последний раз в ресторане (Raccontate cosa avete mangiato al ristorante l'ultima volta).
 7. Кратко опишите спорт, который Вам больше нравится, чем Вы раньше занимались, и чем Вы сейчас занимаетесь (Descrivete brevemente uno sport che vi piace, che avete praticato o che praticate attualmente).
 8. Raccontate cosa fate per tenervi in forma (Расскажите, что делаете, чтобы оставаться в хорошей физической форме).
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Quando fa sport?
 2. Augusto è stato un imperatore di quale impero? E che cosa ha fatto di importante?
3. Текст на пересказ, чтение и перевод отрывка.

IL TIRAMISUDAY

Il 21 marzo è l'occasione di preparare o comunque gustare il dolce italiano più famoso nel mondo, il tiramisù. E lo faremo al Tiramisuday. Non è detto, però, che la fama del tiramisù vada di pari passo con la conoscenza della sua storia.

Clara e Gigi Padovani, autori del libro Tiramisù – Storia, curiosità, interpretazioni del dolce italiano più amato (Giunti editore) - hanno infatti rivoluzionato la storia del dolce, trovandone le origini a Gorizia e Udine e non, come sempre si era detto, a Treviso, in Veneto. Infatti, secondo le ricostruzioni storiche dei due giornalisti gastronomi, il tiramisù sarebbe nato a Pieris (Gorizia, in Friuli Venezia Giulia) e sarebbe poi stato 'perfezionato' a Tolmezzo (Udine in Friuli Venezia Giulia). La prima ricetta è rimasta segreta a Pieris per 70 anni, nelle mani della signora Flavia Cosolo, figlia dello chef Mario, che ha inventato questo dolce nel suo ristorante "Al Vetturino", tra gli anni Quaranta e Cinquanta del Novecento. Questo tiramisù è molto diverso da quello ormai diffuso nel mondo. Si presenta in coppa e i suoi ingredienti sono: crema zabaione, panna montata, pan di Spagna imbevuto al Marsala secco e cacao in polvere. La seconda ricetta "storica" è sempre del Friuli Venezia Giulia. La versione creata alle fine degli anni Cinquanta del Novecento, all'Hotel Roma di Tolmezzo (Udine), dalla cuoca Norma Pielli è quella consacrata dalla tradizione: in pirofila, a base di savoiardi imbevuti nel caffè e crema al mascarpone. Nel 1970 è stato poi codificato il "Tiramesù" delle Beccherie Treviso, del tutto simile a quello di Tolmezzo, ma che ha saputo percorrere le strade del mondo.

Proprio per raccontare queste e altre storie sul dessert simbolo della cucina italiana, è nato il tiramisuday. Oggi si gusteranno porzioni del dolce, ma si ascolteranno anche storie e si confronteranno ricette. Si scoprirà, per esempio, che il suo boom è avvenuto dopo la seconda guerra mondiale, quando molti andavano da Mario al Vetturino per assaggiare la specialità.

7 СЕМЕСТР

Зачет по дисциплине.

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Parlate del ruolo del cellulare nella vita moderna (Говорите о роли мобильного телефона в современной жизни).
 2. Parlate della vostra trasmissione preferita (Говорите о своей любимой передаче).
 3. Il ruolo della televisione nell'era di Internet (Говорите о роли телевидения в эпохе интернета).
 4. Il ruolo della televisione pubblica: educare, informare o altro? (Роль общественного телевидения: воспитать, информировать или что-то еще?)
 5. L'evoluzione della famiglia in Italia (Эволюция семьи в Италии).
 6. Il ruolo della donna nella società (Роль женщины в обществе).
 7. Come gestire il budget familiare e risparmiare (Как управлять семейным бюджетом и экономить).
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Perché usa il cellulare? E dove non lo può usare?
 2. La famiglia italiana in che cosa è cambiata dal passato all'oggi?
3. Текст на пересказ, чтение и перевод отрывка.

Maria Montessori

Il viso di Maria Montessori è famoso in Italia, perché per molti anni è stata l'unica donna a essere rappresentata su una banconota: era infatti il volto che osservava gli italiani sulla banconota più diffusa, quella da mille lire.

Nata nel 1870 vicino ad Ancona, ha compiuto studi di Medicina, con grandi risultati. Ha iniziato a occuparsi di bambini con problemi psicologici e con un suo collega ha avuto un figlio. Il collega però l'ha abbandonata e lei ha dovuto allevare il figlio dicendo che era un nipote, perché in quell'epoca era difficile per le donne avere figli senza essersi sposate. Si è avvicinata alla teosofia, una dottrina che univa scienza e fede religiosa.

Maria Montessori criticava l'educazione che la società dell'epoca dava ai bambini, perché pensava che fosse troppo rigida e non sviluppasse le potenzialità dei piccoli. Allora ha sviluppato un metodo educativo, alla cui base c'era l'idea che il bambino avesse grandi potenzialità e che i maestri dovessero lasciargli sviluppare queste capacità liberamente.

Tra 1907 e 1909 sono nate, a Roma e a Milano, le prime scuole, dirette da sue allieve, che usavano il suo stesso metodo, che si è diffuso negli anni successivi in tante altre scuole. Il suo libro, *Metodo*, è stato tradotto in tutto il mondo.

E' morta nel 1952 in Olanda, dove era andata a vivere negli ultimi anni.

8 СЕМЕСТР

Экзамен по дисциплине

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный ответ.

Примерные контрольные задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине:

1. Монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Quali sono i problemi dei giovani oggi in Italia e in Russia (Какие сегодня проблемы у молодежи в Италии и в России).
 2. Come cercare un lavoro in Italia (Как искать и найти работу в Италию).
 3. Descrivi un lavoro che ti piace o che hai svolto (Опишите работу, которая Вам нравится, или, кем Вы уже работали).
 4. Come cercare una stanza o un appartamento in affitto (Как искать и найти комнату или квартиру в аренду).
 5. I giovani e uno stile di vita sano (Молодежь и здоровый образ жизни).
 6. Quali vantaggi e quali svantaggi ha la vita in città rispetto alla vita in campagna (Преимущества и недостатки жизни в городе в сопоставлении с жизнью в деревне).
 7. Piccoli e grandi gesti per un comportamento ecologico (Экологическое поведение: маленькие и большие поступки/действия).
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Perché non fa la raccolta differenziata?
 2. Pensa che lavorare come cameriere sia una vergogna?
3. Текст на пересказ, чтение и перевод отрывка.

IL POSTO FISSO? SOLO UN RICORDO ORMAI

Il posto fisso? Molti non sanno più nemmeno che esiste. Più di un milione e mezzo di operai, impiegati, tecnici, segretarie, commessi, professionisti, lavorano senza essere mai stati assunti. Ma non fanno parte della categoria di persone che lavorano in nero. Fanno parte di un processo rapidissimo, che sta cambiando radicalmente il mondo del lavoro, con le sue leggi antiquate e le sue regole troppo rigide. Dagli esperti di economia sono considerati lavoratori atipici, ma secondo i calcoli del Cnel (Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro) il loro numero è aumentato dell'80 per cento negli ultimi cinque anni. Si tratta per lo più di persone tra i 30 e i 34 anni, il 57 per cento uomini, il 43 per cento donne. Nascono così nuove forme di lavoro, come il lavoro a tempo, le borse di lavoro, le collaborazioni continuative, i tirocini formativi, i lavori socialmente utili. Soprattutto il lavoro a tempo è per molti giovani una formidabile occasione per entrare in contatto con il mondo produttivo. È chiaro che devono però essere disposti a cambiare spesso il posto di lavoro. Le aziende che offrono questo tipo di posto sono infatti quelle che non hanno interesse ad assumere. Però la cosa fondamentale è che anche i lavoratori a tempo hanno dei diritti fondamentali che vengono rispettati dalle aziende.

Un altro gruppo molto numeroso di lavoratori atipici è costituito da quelli che lavorano con un contratto di collaborazione coordinata e continuativa. Sono circa 800 mila persone, che si trovano in una posizione a metà strada tra i dipendenti e gli autonomi. Tra questi ci sono soprattutto professionisti di un certo livello, come disegnatori tecnici e informatici. Guadagnano bene, anche molto di più dei loro colleghi che sono assunti regolarmente, ma non hanno garanzie previdenziali e anche i tempi dei pagamenti non sono sempre certi. E poi le ore di lavoro sono le stesse di chi ha un posto fisso, e anche l'orario di entrata e uscita. Ma nonostante tutto, anche se è in discussione un disegno di legge, nessuno vuole opporsi a questo processo che ha consentito a centinaia di migliaia di persone di lavorare. Anche i sindacati cominciano a cedere e non lottano più contro queste forme di collaborazione: stanno passando dall'idea del posto fisso a quella dell'opportunità di lavoro.

6.2 Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Дискуссия Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО

			Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	ТюмГУ».
2	УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Эссе Ролевая игра Дискуссия Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Дискуссия Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ПК-3 (переводческий тип) – способность		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на

	осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.		диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Дискуссия Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
5	ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Дискуссия Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Алекберова, И. Э. Итальянский язык. *Lingua italiana in pratica: практикум* / И. Э. Алекберова. — Москва: Российская международная академия туризма, Логос, 2015. — 160 с. — ISBN 978-5-98704-828-3. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/51862.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2. Дополнительная литература

1. Банкери, С. Итальянский язык. Основной курс : пособие для изучающих итальянский язык. Уровень от начального к среднему / С. Банкери, М. Леттьери; перевод А. А. Вовин. — Санкт-Петербург : КАРО, 2018. — 416 с. — ISBN 978-5-9925-1273-1. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. —

URL: <http://www.iprbookshop.ru/80575.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Воронец, С. М. Tutto l'italiano. Практикум по грамматике и устной речи итальянского языка: учебник / С. М. Воронец, А. Н. Павлова ; под редакцией И. Лелли. — Санкт-Петербург: Антология, 2018. — 384 с. — ISBN 978-5-9908664-1-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86241.html> (дата обращения: 25.05.2020).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <https://www.treccani.it/vocabolario/>
2. <http://docenti.skuela.net/aree-disciplinari/area-linguistica/italiano-per-stranieri/>
3. <http://italianoperstranieri.loescher.it/archivio-di-grammatica.n445>
4. <http://www.italianonline.it/esercizi.html>
5. http://www.impariamoitaliano.com/particelle_ci_e_ne.htm
6. <http://musica.impariamoitaliano.com/>
7. <http://www.ascoltareradio.com/>
8. <https://www.adgblog.it/2014/05/12/imparare-litaliano-con-il-cinema-italiano/>
9. <https://www.youtube.com/watch?v=AG428LUNDK8&t=3s>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Не используются.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
 - Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ,
- а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

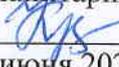
Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся

осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х.Крусок
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ПЕРЕВОДУ
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
программа бакалавриата, профиль: Лингвистика
очная форма обучения

Чудова И. В. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (немецкий). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, программа бакалавриата, профиль: Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

1. Пояснительная записка

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (немецкий)» входит в вариативную часть блока Б1 Дисциплины (модули) по выбору, соответствует требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по соответствующему направлению и профилю подготовки.

Дисциплина изучается в 5-8 семестрах и направлена на формирование у студентов необходимой для профессиональной деятельности переводческой компетенции в рамках владения вторым (немецким) иностранным языком.

Целью изучения дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка» является развитие у студентов профессиональных переводческих компетенций, необходимых для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия с представителями немецкоязычных стран, а именно: выработка у студентов навыков осуществления полного письменного перевода с иностранного языка на родной язык, овладение навыками устного неспециализированного перевода с иностранного языка, осуществления различных видов устного перевода, овладение способами и технологиям взаимодействия в команде.

Задачи изучения дисциплины:

- научить методам научного поиска необходимой информации для точного восприятия исходного высказывания и подготовки к выполнению перевода;
- научить способам и технологиям взаимодействия внутри команды, группы и их успешному использованию для достижения цели;
- научить осуществлять неспециализированный устный перевод, сохраняя максимальную общность (эквивалентность) содержания двух разноязычных текстов в ситуациях, типичных для представителей различных культур в соответствии с поставленной задачей и целевой аудиторией;
- научить переводить письменно тексты различных жанров с немецкого на русский язык с сохранением коммуникативной цели и стилистики исходного текста;
- научить студентов извлекать необходимую информацию о семантической структуре слова с помощью переводных, толковых и других видов словарей;
- научить студентов выбирать варианты соответствия для единиц языка оригинала с учетом контекстуального значения и с соблюдением, языковых, речевых и стилистических норм ПЯ;
- научить сознательно принимать переводческие решения и применять основные приёмы перевода и переводческие трансформации;
- ознакомить студентов с основными грамматическими и лексико-грамматическими проблемами перевода, связанными с расхождениями между немецким и русским языками, и способами их преодоления;
- рассмотреть лексические проблемы перевода и способы их преодоления;
- научить грамотному оформлению текстов переводов с использованием компьютерных текстовых редакторов и специализированного программного обеспечения.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 Дисциплины (модули) ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Для освоения данной дисциплины требуется изучение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (немецкий)» в 3-4 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции начального уровня. Освоение дисциплины опирается также на знания и умения, приобретенные студентами в ходе изучения таких дисциплин как основы языкознания, практический курс перевода первого иностранного языка, русский язык и культура речи, страноведение.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями: УК-1; УК-3; ПК-2; ПК-3; ПК-5.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)
<p>УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов</p>		<p>Знать: методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе</p> <p>Уметь: применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе</p>
<p>УК-3: способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>		<p>Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы</p> <p>Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели</p>
<p>ПК-2 (переводческий тип): способность осуществлять неспециализированный устный перевод</p>		<p>Знать: основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода</p> <p>Уметь: осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>
<p>ПК-3 (переводческий тип): способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода</p>		<p>Знать: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и</p>

		информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода
ПК-5 (консультационный тип): способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию		Знать: основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации Уметь: осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками

2. Структура и объём дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)			
		5	6	7	8
Общий объём					
зач. ед.	16	4	4	4	4
час	576	144	144	144	144
Из них:					
Часы контактной работы (всего):	256	68	66	68	54
Лекции	0	0	0	0	0
Практические занятия	256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	0	0	0	0	0
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	320	76	78	76	90
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		зачёт	экзамен	зачёт	экзамен

3. Система оценивания

3.1. Знания, умения и навыки, приобретаемые студентами в результате изучения дисциплины, оцениваются в баллах. Оценка результатов обучения студента формируется из результатов всех видов аудиторной и внеаудиторной работ, включая посещаемость занятий.

По дисциплине предусмотрена 5-балльная система оценивания. В 5 и 7 семестрах по дисциплине предусмотрен зачёт, в 6 и 8 семестрах — экзамен.

Для получения зачёта в 5 и 7 семестрах студенту необходимо набрать не менее 3,0 баллов. В 6 и 8 семестрах экзаменационная оценка выставляется как средняя суммы баллов по результатам работы в семестре: студенты, набравшие 3,0-3,5 балла получают

«удовлетворительно», 3,6-4,5 — «хорошо», 4,6-5 — «отлично». Максимальная оценка, выставляемая студенту за работу на каждом практическом занятии, — 5 баллов.

Если студент не набрал нужный балл или желает улучшить результат, он сдаёт зачёт или экзамен.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

5 семестр

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	36	0	18	0	0
2	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	32	0	16	0	0
3	Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык	30	0	14	0	0
4	Отделяемые-неотделяемые приставки: Wechselpräfixe	12	0	6	0	0
5	Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык	14	0	6	0	0
6	Сложные существительные и их переводные соответствия	18	0	8	0	0
7	Зачёт	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	2

6 семестр

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	

1	2	3	4	5	6	7
1	Сложные прилагательные и их переводные соответствия	24	0	12	0	0
2	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	28	0	14	0	0
3	Перевод предложений с инфинитивом и инфинитивными оборотами	14	0	6	0	0
4	Перевод предложений с инфинитивными конструкциями	12	0	4	0	0
5	Перевод конструкций с глаголом (sich) lassen + Infinitiv	28	0	14	0	0
6	Перевод предложений с модальными глаголами	16	0	8	0	0
7	Перевод предложений с пассивными конструкциями	18	0	8	0	0
8	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
9	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	66	0	4

7 семестр

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1	Перевод предложений, включающих конструкции с формами инфинитива I, II страдательного залога	20	0	10	0	0
2	Перевод предложений с формами конъюнктива в значении сослагательности	20	0	10	0	0
3	Перевод предложений с формами	18	0	8	0	0

	конъюнктива для передачи косвенной речи					
4	Перевод предложений с деепричастными оборотами с русского на немецкий язык	20	0	10	0	0
5	Передача аспектно-видовых характеристик глаголов при переводе с русского на немецкий язык	20	0	10	0	0
6	Передача значений причастий и причастных оборотов	12	0	6	0	0
7	Перевод распространённого определения	10	0	4	0	0
8	Перевод предложений с причастием I с частицей zu в функции определения (герундив)	12	0	6	0	0
9	Повторение изученных тем и контроль навыков и умений письменного и устного перевода	10	0	4	0	0
10	Зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	2

8 семестр

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1	Перевод сложноподчинённых предложений	16	0	6	0	0
2	Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными условия	16	0	6	0	0
3	Передача причинно-следственных	16	0	6	0	0

	отношений при переводе					
4	Контроль навыков устного и письменного перевода	8	0	2	0	0
5	Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными определительными	24	0	10	0	0
6	Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными уступительными	16	0	6	0	0
7	Перевод фразеологических оборотов и устойчивых словосочетаний.	38	0	16	0	0
8	Контроль навыков устного и письменного перевода	6	0	2	0	0
9	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
10	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	54	0	4

4.2. Содержание дисциплины по темам

5 семестр

Тема 1. Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык

Основные виды имён собственных. Основные способы перевода имён собственных. Контрастивная топонимика. Особенности перевода топонимов (транскрипция, транслитерация, перевод). Особенности перевода названий газет, журналов, художественных произведений. Задачи переводчика при переводе заголовков на допереводном этапе и этапе собственно перевода. Выявление актуального содержания заголовка. Особенности перевода гидронимов. Контрастивная топонимика. Устный и письменный практикум по переводу гидронимов. Особенности перевода имен собственных в составе устойчивых выражений. Традиционные способы передачи имен исторических личностей и их прозвищ. Устный и письменный практикум. Мнемотехника. Числа. Имена. Перечислительный ряд. Способы передачи имен библейских и мифологических имен собственных.

Тема 2. Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык

Понятие "слова-реалии". Признаки слов-реалий. Основные классификации слов-реалий. Основные подходы к классификации слов-реалий. Основные способы перевода реалий. «Стирание» национального колорита реалии в переводном языке. Особенность перевода исторических реалий. Особенность перевода реалий-мер. Практикум по переводу слов-реалий с немецкого на русский. Устный и письменный практикум по теме.

Тема 3. Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык

Понятие интернационализма. Причины возникновения данной группы слов. Неполные интернационализмы. "Ложные" друзья переводчика. Можно ли отнести их к

интернационализмам? Способы передачи интернациональных слов. Способы передачи интернациональных слов. Способы передачи интернациональных слов. Перевод для передачи интернационализмов в ПЯ. Способы передачи интернациональных слов. Перевод для передачи интернационализмов в ПЯ. Способы передачи интернациональных слов. Перевод для передачи интернационализмов в ПЯ.

Тема 4. Отделяемые-неотделяемые приставки: Wechselpräfixe

Приставки **durch-, über-, unter-, um-, wieder und wider-** как отделяемые и неотделяемые в зависимости от глагола. Глагол "gehen" с отделяемыми-неотделяемыми приставками. Значения и перевод. Глагол "kommen" с отделяемыми-неотделяемыми приставками. Значения и перевод.

Тема 5. Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык

Что такое аббревиатура и чем она отличается от сокращения? В чём сложность перевода аббревиатур? Контрастивная топонимика. Интернациональные аббревиатуры. Особенности сочетания аббревиатур с именем нарицательным. Специфика таких сочетаний в русском и немецком языках. Задачи переводчика при переводе на допереводном этапе и этапе собственно перевода. Особенности способов перевода аббревиатур с немецкого на русский. Задачи переводчика при переводе на допереводном этапе и этапе собственно перевода. Выявление актуального содержания. Особенности способов перевода аббревиатур с немецкого на русский. Задачи переводчика при переводе на допереводном этапе и этапе собственно перевода. Выявление актуального содержания. Устный и письменный практикум.

Тема 6. Сложные существительные и их переводные соответствия

Различие в частотности употребления сложных слов в немецком и русском языках. Какие сложности это создаёт в переводе? Лексико-грамматические соответствия сложным существительным с субстантивным первым компонентом. Соответствия немецким сложным существительным - корневые и производные слова. Проблема перевода сложных существительных. Поясните на примерах: а) der Kartoffelsack, б) das Weltraumfluggerät, в) der Zeitorgan. Перевод синтаксических немецких сложных существительных словосочетанием с родительным беспредложным. "Определяющий" и "опорный" компоненты сложного существительного. Какие части речи могут образовывать компоненты сложного существительного? Перевод немецких сложных существительных предложными конструкциями. Соответствия лексическим немецким сложным существительным - «прилагательные +существительные». Перевод немецких сложных существительных словосочетанием. Перевод немецких сложных существительных словосочетанием с родительным беспредложным. Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - основой прилагательного и способы их перевода на немецкий язык. Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - основой глагола и способы их перевода на немецкий язык. Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - наречием и способы их перевода на немецкий язык. Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - предлогом и способы их перевода на немецкий язык.

6 семестр

Тема 1. Сложные прилагательные и их переводные соответствия

Перевод немецких сложных прилагательных. Сочинительные сложные прилагательные. Определительные сложные прилагательные. Перевод контекстуальных сложных существительных и прилагательных с разными конструктивными шаблонами. Тренинг письменного и устного перевода.

Тема 2. Глагольные дериваты и их переводные соответствия

Какие языковые средства служат для образования глагольных дериватов в немецком языке? В чём состоит сложность перевода глагольных дериватов? Как она может быть решена? Чем префикс отличается от полупрефикса и частотного компонента? Основные значения

префикса *ver-* на основе примеров: *verspritzen, verlegen, verblühen, sich verzahlen, verachten, verbrauchen*. Основные значения префикса *ent-* на основе примеров: *entkommen, entrollen, entladen, entlocken, entbrennen*. Основные значения префикса *be-, er-, zer-*. Основные значения полупрефикса *ein-* на основе примеров: *einwerfen, eingemeinden*. Способы перевода глагольных дериватов. Перевод контекстов с глагольными дериватами, образованными полупрефиксами и частотными компонентами.

Тема 3. Перевод предложений с инфинитивом и инфинитивными оборотами

Перевод предложений с инфинитивом 1, 2. Образование форм инфинитива в активном залоге, значение форм инфинитива и синтаксические функции, выполняемые автономным инфинитивом. Инфинитивные обороты «*um...zu*», «*ohne...zu*», «*(an)statt...zu*» и их значение. Особенности перевода конструкций с немецкого на русский язык, основные виды соответствий и трансформаций.

Тема 4. Перевод предложений с инфинитивными конструкциями

Перевод предложений с инфинитивными конструкциями «*scheinen / glauben + zu + Infinitiv 1, 2*». Перевод предложений с инфинитивными конструкциями «*haben / sein + zu + Infinitiv 1*». Особенности перевода предложений с инфинитивными конструкциями: *verstehen, wissen, vermögen + zu + Infinitiv, suchen + zu + Infinitiv, geben + zu + Infinitiv, pflegen + zu + Infinitiv, sehen, hören, fühlen + zu + Infinitiv*. Значение и употребление названных инфинитивных конструкций. Способы перевода конструкций на русский язык: соответствия и трансформации.

Тема 5. Перевод конструкций с глаголом (sich) lassen + Infinitiv

Многозначность глагола *lassen* в немецком языке. Лексико-семантические варианты значения конструкции *(sich) lassen + Infinitiv* в немецком языке. Способы перевода конструкций с глаголом *(sich) lassen + Infinitiv* на русский язык. Трансформации при переводе предложений с конструкцией *(sich) lassen + Infinitiv* на русский язык. Алгоритм действий при переводе предложений с конструкцией *(sich) lassen + Infinitiv*.

Тема 6. Перевод предложений с модальными глаголами

Особенности спряжения и значение немецких модальных глаголов. Основное и субъективное значение модальных глаголов в немецком языке. Специфика глаголов *wollen/sollen* в конструкциях при передаче косвенной речи. Особенности перевода предложений с модальными глаголами в субъективном значении предположения. Особенности перевода предложений с модальными глаголами при передаче косвенной речи.

Тема 7. Перевод предложений с пассивными конструкциями

Образование и виды пассивных конструкций в немецком языке. Специфика употребления залоговых форм в немецком и русском языках. Русские соответствия немецких пассивных конструкций. Трансформаций при переводе немецких пассивных конструкций на русский язык.

7 семестр

Тема 1. Перевод предложений, включающих конструкции с формами инфинитива I, II страдательного залога

Схема образования инфинитива 1, 2 страдательного залога и инфинитива 1, 2 статива. Передача при переводе видового значения и относительного временного значения форм инфинитива 1, 2 пассива. Местоположение частицы *zu* в случае сложного глагольного сказуемого с инфинитивом 1, 2 пассив. Специфика перевода конструкции модальный глагол + инфинитив 1, 2 пассив. Основные способы перевода инфинитива 1, 2 страдательного залога на русский язык.

Тема 2. Перевод предложений с формами конъюнктива в значении сослагательности

Образование форм конъюнктива, употребление и значение его презентных и претеритальных форм. Временные формы конъюнктива, служащие для выражения нереального действия. Значения претеритальных форм конъюнктива. Особенности перевода предложений с формами конъюнктива в значении сослагательности на русский язык.

Тема 3. Перевод предложений с формами конъюнктива для передачи косвенной речи

Значение и образование презентных форм конъюнктива. Особенности использования презентных формы конъюнктива для оформления косвенного высказывания. Отличия в использовании конъюнктива для передачи косвенной речи от индикатива. Глаголы, вводящие косвенную речь. Бессоюзные предложения с косвенной речью. Особенности перевода конъюнктива косвенной речи на русский язык. Перевод косвенных высказываний с русского языка на немецкий.

Тема 4. Перевод предложений с деепричастными оборотами с русского на немецкий язык

Задачи переводчика при передаче предложений с деепричастными оборотами с русского языка на немецкий на допереводном этапе и этапе перевода. Основные соответствия в немецком языке русским предложениям с деепричастиями и деепричастными оборотами. Лексические и лексико-синтаксические трансформации, применяемые при переводе деепричастных оборотов.

Тема 5. Передача аспектно-видовых характеристик глаголов при переводе с русского на немецкий язык

Расхождения в выражении видовых значений в русском и немецком языках и их влияние на перевод. Средства передачи видовых значений в русском языке. Грамматические и лексико-семантические средства немецкого языка для передачи видовых значений. Способы передачи в переводе аспектно-видовой характеристики действия.

Тема 6. Передача значений причастий и причастных оборотов

Перевод предложений, содержащих партиципальные (причастные) обороты: учёт синтаксической функции группы причастия; перевод определительных причастных оборотов; перевод обстоятельственных причастных оборотов. Выполнение письменных упражнений на перевод. Развитие и тренировка навыков устного перевода.

Тема 7. Перевод распространённого определения, предложений с причастием I с частицей zu в функции определения (герундив)

Перевод предложений, включающих конструкцию "причастие I + частица zu" в функции определения (герундив): синтаксическая функция и значение; соответствия в русском языке. Перевод распространённого определения: способы образования и типы структур; особенности перевода с немецкого языка на русский. Выполнение письменных упражнений на перевод. Развитие и тренировка навыков устного перевода.

8 семестр

Тема 1. Перевод сложноподчинённых предложений

Письменный перевод: Наиболее употребительные союзы придаточного предложения. Бессоюзные и вводимые подчинительными союзами или союзными словами придаточные предложения. Многозначность подчинительных союзов и возможность их формального совпадения с другими частями речи. Типичные трансформации при переводе сложноподчинённых предложений: замены, перестановки. Письменный перевод контекстов с немецкого языка на русский по изученной теме.

Устный перевод: Отработка навыков абзацно-фразового перевода на слух.

Тема 2. Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными условия

Письменный перевод: Вводимые союзами и бессоюзные придаточные предложения условия. Соответствия в русском языке, типичные трансформации. Перевод сложноподчинённых предложений с бессоюзными придаточными условия. Письменный перевод контекстов по изучаемой теме.

Устный перевод: Отработка навыков перевода с листа.

Тема 3. Передача при переводе причинно-следственных отношений

Письменный перевод: Средства оформления причинно-следственных отношений в предложении. Особенности перевода на русский язык. Многозначность средств выражения

причинно-следственных отношений. Применение трансформаций при передаче причинно-следственных отношений. Типичные ошибки при передаче причинно-следственных отношений. Выполнение письменных упражнений на перевод.

Устный перевод: Отработка навыков двустороннего перевода

Тема 4. Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными определительными

Письменный перевод: Союзы и союзные слова, вводящие придаточные определительные предложения. Употребление форм *deren, dessen* в значении притяжательных местоимений. Алгоритм действий при переводе сложноподчинённых предложений с придаточными определительными. Соответствия в русском языке. Типичные трансформации. Перевод предложений и текстов по изучаемой теме.

Устный перевод: Отработка навыков абзацно-фразового перевода на слух.

Тема 5. Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными уступительными

Письменный перевод: Разновидности придаточных уступительных предложений в немецком языке. Соответствия в русском тексте, возможные трансформации. Выполнение упражнений и перевод текстов по изучаемой теме.

Устный перевод: Отработка навыков перевода с листа.

Тема 6. Перевод фразеологических оборотов и устойчивых словосочетаний.

Письменный перевод: Перевод образной фразеологии: свободные и связанные (фразеологические) словосочетания. Классификация фразеологизмов. Перевод предложений со сказуемым в форме устойчивого словосочетания: устойчивые сочетания глагола, алгоритм действий при переводе, особенности перевода описательных форм глагола, типичные ошибки при переводе. Проблемы и основные способы перевода образной фразеологии. Роль контекста при переводе фразеологизмов. Перевод идиом с национальной-культурной коннотацией. Перевод пословиц и поговорок. Выполнение упражнений и перевод текстов по теме.

Устный перевод: Отработка навыков абзацно-фразового перевода на слух. Отработка навыков двустороннего перевода.

Материалом для занятий служат устные и письменные тексты различных стилей и жанров: сводки погоды, информационные сообщения, интервью, рассматривающие общественные и общекультурные проблемы, отрывки из художественных произведений. Это могут быть тексты в учебниках, газетные и журнальные статьи, аутентичные документы и аудиозаписи.

В процессе обучения выполняются следующие **виды работы**:

1. Письменный перевод со словарем (в качестве домашнего задания).
2. Обсуждение и анализ выполненного перевода, исправление ошибок.
3. Оформление текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.
4. Устный перевод с листа (как необходимый подготовительный этап в ходе обучения письменному переводу).
5. Выполнение упражнений на лексические и грамматические трудности перевода.
6. Упражнения, направленные на развитие кратковременной памяти, навыка переключения, концентрации внимания.
7. Предварительная проработка списка тематической лексики, подбор русских эквивалентов к лексике немецкого языка.

Текущий контроль

В качестве оценочных средств для текущего контроля используются задания на устный и письменный перевод текстов, письменные задания на перевод предложений, содержащих изученные переводческие трудности, проверочные работы на знание лексики.

Образцы заданий для проведения текущего контроля:**5 семестр****Письменная работа по теме «Перевод имён собственных»****1. Переведите следующие имена собственные:**

- | | |
|-----------------|--|
| 1. Montenegro | 21. Syrien |
| 2. Algerien | 22. Lettland |
| 3. Rom | 23. Nordrhein-Westfalen |
| 4. Bayern | 24. Warschau |
| 5. Budapest | 25. Ägypten |
| 6. Griechenland | 26. Prag |
| 7. Genf | 27. Athen |
| 8. Venedig | 28. Dänemark |
| 9. Wien | 29. Saudi-Arabien |
| 10. Meiland | 30. Bukarest |
| 11. Florenz | 31. Kairo |
| 12. die Schweiz | 32. Böhmen |
| 13. Haiti | 33. Kroatien |
| 14. Schweden | 34. der Karibik |
| 15. Polen | 35. die Straße von Gibraltar |
| 16. Georgien | 36. das Mittelmeer |
| 17. Zypern | 37. der Ärmelkanal |
| 18. Ungarn | 38. die Ostsee |
| 19. Litauen | 39. der Bodensee |
| 20. Libanon | 40. der pazifische Ozean (der Pazifik) |

2. Напишите следующие названия газет и журналов на русском языке:

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. «Neue Züricher Zeitung», | 10. «Frankfurter Rundschau», |
| 2. «Berliner Zeitung», | 11. «Deutschland», |
| 3. «Neue Zeit», | 12. «Geo», |
| 4. «Die Welt», | 13. «Markt», |
| 5. «Frankfurter Allgemeine», | 14. «Wochenpost», |
| 6. «Süddeutsche Zeitung», | 15. «Rheinischer», |
| 7. «Der Stern», | 16. «Vitamin de», |
| 8. «Der Spiegel», | 17. «Zeitung für Dich» |
| 9. «Focus», | |

3. Напишите следующие имена собственные на немецком языке, используя метод транскрипции и транслитерации:

- | | |
|------------------|-----------------------------|
| 1. Hamburg | 11. Андрей Болконский |
| 2. Hannover | 12. Наталья Ростова |
| 3. Wilhelmshaven | 13. Пётр Кириллович Безухов |
| 4. Geesthacht | 14. Любовь Раневская |
| 5. Oelsnitz | 15. Владимир Дубровский |
| 6. Moers | 16. Павел Чичиков |
| 7. Wanne-Eickel | 17. Настасья Коробочка |
| 8. Weimar | 18. Родион Раскольников |
| 9. Mayen | 19. Евгений Базаров |
| 10. Ückeritz | 20. Илья Обломов |
| | 21. Григорий Печорин |

Письменная работа по теме «Перевод интернационализмов и сложных существительных»

I. Переведите предложения на русский язык. Назовите модели сложных существительных. Проведите анализ способов передачи всех интернационализмов и сложных существительных.

1. Die Großeltern lieben ihre Enkelin heiß und innig.
2. Gibt es **Intelligenz** auf anderen Planeten?
3. Gute Nachrichten für unfreiwillige **Glatzen**träger: Es gibt Hilfe gegen Haarausfall.
4. Sein spitzes Kinn wird noch durch einen **Spitzbart** betont.
5. Als sie ihn **sah**, **lächelte** sie und gab ihm die Hand.
6. Im Programm geht es um Ralf – wie er ist, was die Welt aus ihm macht, und wie er die Welt um ihn herum verändert.
7. Der Garten ist sehr **gepflegt**.
8. Schmerzen in der **Stirn** entwickeln sich zu dem Kopfschmerz- Komplex.
9. **Falten** in die Hosenbeine bügeln, der Faltenrock, Stirnfalten.

II. Переведите предложения на немецкий язык!

1. Он вырос в деревне.
2. В театре сегодня будет много знаменитостей.
3. С помощью этой работы он хотел многого достичь.
4. Он повесил шляпу на вешалку.
5. Кто не хочет стать номером один? Для этого нужно много работать.
6. Он очень воспитанный молодой человек.

6 семестр

Письменная работа по теме «Перевод глагольных дериватов»

Переведите письменно предложения на немецкий язык. Обратите внимание на особенности передачи глагольных дериватов.

1. Ваза раскололась на 2 части.
2. Я хочу убедиться, что он придет.
3. Я не хочу рисковать.
4. Поезд прибыл вовремя.
5. Депутат очень быстро пробился в политике.
6. Я больше не могу пойти тебе навстречу.
7. Мы проезжаем Швейцарию.
8. Преступник ускользнул от полиции.
9. Успокойся, мы обсудим это завтра.
10. Цветок повял.
11. В октябре была организована встреча стран ООН на высшем уровне.
12. Правительство обоих государств имеют взаимные претензии.
13. Русские дипломаты были высланы из стран Евросоюза.
14. Совет безопасности обсудил острую проблему в Сирии.
15. Министр внутренних дел Германии выразил готовность работать с правоохранительными органами РФ.
16. Меня охватывает страх.
17. Весной река выходит из берегов.
18. Он давно совершает преступления и легко обходит законы.
19. Мы объезжаем город.
20. Я не очень быстро продвигаюсь с дипломом.

7 семестр

Письменная работа по теме «Перевод инфинитивных конструкций»

I. Переведите предложения на русский язык письменно. Обратите внимание на специфику перевода инфинитивных конструкций!

1. Sie geht, ohne die Erregung der Kinder zu merken.
2. Es müssen zwei Autos zusammengestoBen sein.
3. Es soll weit mehr Tote gegeben haben, als bei dem letzten großen Erdbeben.
4. Schon nach zweimaligem Lesen will Lorenzo Bello seine Rollen beherrscht haben.
5. Der Prüfer lässt einen Kandidaten seinen komplizierten Namen buchstabieren.
6. Die Stewardess hat den letzten Passagier einsteigen sehen.
7. Auf der heutigen Party vermag er sich nicht zu beherrschen.

8. Die Mutter kommt den Kindern entgegen. Sie scheint sich vorbereitet zu haben, ihnen etwas zu sagen.
9. Er hat keine Ansprüche an sie zu stellen
10. Er pflegt gewöhnlich nicht viel zu trinken.
11. Er weiß mit Menschen gut umzugehen.

II. Переведите на немецкий язык! Используйте инфинитивные конструкции.

1. Он надеется получить эту работу. 2. Мартина намеревалась остаться в городе ещё несколько дней. 3. Возможно, он видел меня. 4. Говорят, что он никогда не болел. 5. Скорее всего, дом построен 2 года назад. 6. Вы всегда можете мне позвонить.

8 семестр

Письменная работа по теме «Перевод придаточных предложений»

Переведите письменно контексты, используя соответствующие способы и приемы перевода.

1. Menschen in Lebensgefahr berichteten sogar, dass sich alles um sie herum in Zeitlupe *bewegt habe*. Für das Überleben ist der Trick prima: Denn je langsamer eine gefährliche Situation erscheint, desto besser kann man auf sie reagieren.
2. Moskau - In der Fernsehwerbung der Elektronikette Eto heißt es in Anspielung auf den russischen Weihnachtsmann, "dass Väterchen Frost nicht existiert". Dies *diskreditiere* alle Eltern, befand die zuständige Regierungskommission - und verbot die Werbung kurzerhand. Das berichtete die Tageszeitung "Rossijskaja gaseta".
3. Eine britische Versicherung hat die Besitzer von Hunden davor gewarnt, während der Weihnachtszeit ihren Tieren Schokolade zu verfüttern. Die Schokolade *enthalte* einen Stoff, der für Hunde und andere Tiere gefährlich *sein könne* und unter Umständen zum Tod *führe*.
4. Als Kind träumte ich, eine Königstochter zu sein. Morgens kniff ich die Augen zusammen, in der Hoffnung, dass es Realität *werden würde*. (Und wenn du aufwachst, ist es wahr)
5. Wer unter Prüfungsstress leidet, kann sich eine kleine Witzsammlung anlegen oder aufs Handy laden oder sich direkt vor dem Test mit fröhlichen Ferienbildern in gute Stimmung bringen. Lachende Babies, spielende junge Tiere, Youtube-Blödsinn - alles ist erlaubt, um uns vor einer Prüfung in Hochform zu bringen.
6. *Wenn* Sie an den Professor schreiben, dann machen Sie es so, *dass* Ihre E-Mail beachtet und beantwortet wird. Nie E-Mails ohne Betreffzeile schreiben, jedenfalls nicht an Menschen, *mit denen* Sie nicht befreundet sind und die wenig Zeit haben. E-Mails ohne Betreff von unbekanntem Absender lösche ich häufig ungelesen (aus einem E-Mail-Knigge).

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
5 семестр		
1	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	Составление тематического словарика, знакомство со словарями различных типов, поиск информации в сети интернет. Письменный перевод и устный перевод с

		<p>листа, анализ переводов. Выполнение лексических упражнений, в том числе с использованием сервисов для онлайн-обучения. Знакомство с возможностями текстовых редакторов.</p> <p>Разработка проекта и презентации с использованием компьютерных программ.</p> <p>Повторение изученного материала, подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе.</p>
2	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	<p>Устный перевод с листа и письменный перевод, анализ переводов, составление тематического словарика, знакомство со словарями различных типов, поиск информации в сети интернет, выполнение лексических упражнений, в том числе с использованием сервисов для онлайн-обучения. Знакомство с требованиями к оформлению текстов.</p> <p>Разработка проекта и презентации с использованием компьютерных программ, подготовка доклада/сообщения по проекту.</p> <p>Повторение изученного материала, подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе.</p>
3	Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык	<p>Устный перевод с листа и письменный перевод, анализ переводов, составление тематического словарика, анализ словарей и составление сравнительной таблицы, поиск информации в сети интернет, выполнение лексических упражнений, в том числе с использованием сервисов для онлайн-обучения.</p> <p>Разработка проекта и презентации с использованием компьютерных программ, подготовка доклада/сообщения по проекту.</p> <p>Повторение изученного материала, подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе.</p>
4	Отделяемые-неотделяемые приставки: Wechselpräfixe	<p>Составление тематического словарика, устный перевод с листа и письменный перевод, анализ переводов, работа со словарями, поиск информации в сети интернет, составление сравнительных таблиц, знакомство с интернет-сайтами для переводчиков, лексический тренинг, в том числе с использованием обучающих интернет-сервисов.</p> <p>Разработка проекта и презентации с</p>

		использованием компьютерных программ, подготовка доклада/сообщения по проекту.
5	Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык	Устный перевод с листа и письменный перевод, анализ переводов, составление тематического словарика, работа со специальными словарями, поиск информации в сети интернет, лексический тренинг, в том числе с использованием обучающих web-приложений, выполнение заданий на аудирование. Повторение изученного материала, подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе. Проектная работа: подготовка презентации с использованием компьютерных программ, доклад/сообщение.
6	Сложные существительные и их переводные соответствия	Устный перевод с листа и письменный перевод, составление тематического словарика, работа со словарями и интернет-источниками, анализ переводов, лексический тренинг, в том числе с использованием обучающих web-приложений, анализ контента сайтов для переводчиков. Повторение изученного материала, подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе.
7	Зачёт	Повторение изученного в семестре материала.
6 семестр		
1	Сложные прилагательные и их переводные соответствия. Тренинг перевода	Устный перевод с листа и письменный перевод, составление тематического словарика, работа со словарями и интернет-источниками, анализ переводов, работа с параллельными текстами, выполнение заданий на аудирование, лексический тренинг, в том числе с использованием интернет-приложений обучающего характера. Знакомство с сервисами для автоматического перевода. Проектная работа, сообщение, компьютерная презентация. Контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.
2	Глагольные дериваты и их переводные соответствия. Тренинг перевода.	Составление тематического словарика, работа со словарями и интернет-источниками, устный перевод с листа и письменный перевод, анализ сервисов для автоматического перевода и составление сравнительных таблиц, выполнение заданий на аудирование.

		<p>Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексико-грамматический тренинг (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов).</p> <p>Проектная работа, сообщение, компьютерная презентация.</p> <p>Контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.</p>
3	Перевод предложений с инфинитивом и инфинитивными оборотами	<p>Устный перевод с листа и письменный перевод текстов и предложений, работа со словарями и поиск информации в сети интернет, составление логических схем, выполнение заданий на аудирование и тренинг устного перевода. Ведение тематического словарика, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов), анализ переводов.</p> <p>Контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.</p>
4	Перевод предложений с инфинитивными конструкциями	
5	Перевод конструкций с глаголом (sich) lassen + Infinitiv.	<p>Анализ переводов, работа со словарями и интернет-источниками, выполнение заданий на аудирование, упражнения на тренинг устного перевода, устный перевод с листа и письменный перевод.</p> <p>Ведение тематического словарика, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Анализ параллельных текстов.</p> <p>Подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе.</p>
6	Перевод предложений с модальными глаголами	<p>Составление тематического словарика, работа со словарями и интернет-источниками, устный перевод с листа и письменный перевод, составление логических схем, выполнение заданий на аудирование, упражнений на тренинг устного перевода. Лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением интернет-ресурсов).</p> <p>Работа с параллельными текстами, анализ переводов.</p> <p>Контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.</p>
7	Перевод предложений с пассивными конструкциями	<p>Составление словарика тематической лексики, работа со словарями и интернет-источниками, устный перевод с листа и письменный перевод текстов, составление сравнительных таблиц,</p>

		<p>выполнение заданий на аудирование, пересказ текстов.</p> <p>Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Анализ переводов, параллельных текстов.</p> <p>Контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.</p>
8	Консультация	Подготовка вопросов по изученным темам.
9	Экзамен	Повторение изученного в семестре материала.
7 семестр		
1	Перевод предложений, включающих конструкции с формами инфинитива I, II страдательного залога	<p>Устный перевод с листа и письменный перевод текстов, работа со словарями, поиск информации в интернет-источниках, составление сравнительной таблицы, алгоритм предпереводческого анализа текста, редактирование переводов, выполнение заданий на аудирование.</p> <p>Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов).</p> <p>Подготовка сообщений, пересказ текстов.</p> <p>Контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.</p>
2	Перевод предложений с формами конъюнктива в значении сослагательности	<p>Устный перевод с листа и письменный перевод текстов, работа со словарями, поиск информации в интернет-источниках, составление сравнительной таблицы, предпереводческий анализ текста, редактирование переводов, выполнение заданий на аудирование, тематический словарь.</p> <p>Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов).</p> <p>Подготовка новостных сообщений, диалога.</p>
3	Перевод предложений с формами конъюнктива для передачи косвенной речи	<p>Устный перевод с листа и письменный перевод текстов, работа со словарями, поиск информации в интернет-источниках, составление сравнительной таблицы, предпереводческий анализ текста, редактирование переводов, выполнение заданий на аудирование, интеллект-карта с тематической лексикой.</p> <p>Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические</p>

		упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Пересказ текстов. Ролевая игра.
4	Контроль навыков письменного и устного перевода	Повторение пройденного материала, контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.
5	Перевод предложений с деепричастными оборотами с русского на немецкий язык	Устный перевод с листа и письменный перевод текстов, анализ переводов, редактирование перевода, работа со словарями и интернет-источниками, составление логической схемы, ведение словарика тематической лексики. Подготовка диалога (интервью). Выполнение заданий и упражнений на аудирование и тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов).
6	Передача аспектно-видовых характеристик глаголов при переводе с русского на немецкий язык	Работа со словарями и интернет-источниками, предпереводческий анализ текста, устный перевод с листа и письменный перевод текстов, выполнение заданий на аудирование, интеллект-карта с тематической лексикой. Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Подготовка сообщений. Контрольный письменный перевод текста, оформленный в текстовом редакторе, подготовка к письменной работе по теме.
7	Передача значений причастий и причастных оборотов	Работа со словарями и интернет-источниками, анализ переводов, редактирование переводов, устный перевод с листа и письменный перевод текстов, выполнение заданий на аудирование, словарик с тематической лексикой.
8	Перевод распространённого определения	Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Подготовка пересказа новостного сообщения.
9	Перевод предложений с причастием I с частицей zu в функции определения (герундив)	Работа со словарями и интернет-источниками, предпереводческий анализ текста, редактирование переводов, устный перевод с листа и письменный перевод текстов, выполнение заданий на аудирование, словарик с тематической лексикой. Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов).

		Подготовка сообщений. Составление сравнительной таблицы.
10	Повторение изученных тем. Контроль навыков письменного и устного перевода по темам семестра	Повторение изученного материала, контрольный письменный перевод текста, оформленный в компьютерном текстовом редакторе. Подготовка к письменной работе по пройденным темам, подготовка к ролевой игре.
11	Зачёт	Повторение изученного в семестре материала.
8 семестр		
1	Перевод сложноподчинённых предложений	Работа со словарями и интернет-источниками, работа с параллельными текстами, анализ текста и редактирование переводов, устный перевод с листа и письменный перевод текстов, выполнение заданий на аудирование, сравнительные таблицы. Интеллект-карта с тематической лексикой. Пересказ текста. Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Письменный перевод аудиотекста.
2	Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными условия	
3	Передача причинно-следственных отношений	Устный перевод с листа и письменный перевод текстов, выполнение заданий на аудирование, работа с параллельными текстами, анализ текста и редактирование переводов, оформление переводов в текстовом редакторе. Работа со словарями и интернет-источниками, сравнительные таблицы. Подготовка диалога/интервью, пересказ новостного сообщения. Выполнение упражнений на тренинг устного перевода, лексические и грамматические упражнения (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов).
4	Контроль навыков устного и письменного перевода	Подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в компьютерном текстовом редакторе.
5	Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными определительными	Составление тематического словарика, выполнение заданий на аудирование, подготовка новостного сообщения, интервью. выполнение лексических и грамматических упражнений (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Устный и письменный перевод текстов, анализ текста и редактирование перевода, работа со словарями и интернет-источниками, составление сравнительной таблицы, анализ
6	Перевод сложноподчинённых предложений с придаточными уступительными	

		параллельных текстов, работа в текстовом редакторе. Повторение пройденного материала, контрольный письменный перевод текста, оформленный в компьютерном текстовом редакторе.
7	Перевод фразеологических оборотов и устойчивых словосочетаний	Устный и письменный перевод текстов, анализ и редактирование переводов, работа со словарями и интернет-источниками. Составление тематического словарика, выполнение заданий на аудирование, подготовка пересказа текста, ролевой игры. выполнение лексических и грамматических упражнений (в том числе с применением обучающих web-сервисов и сайтов). Анализ параллельных текстов, редактирование переводов, работа в текстовом редакторе. Разработка проекта, компьютерная презентация, сообщение.
8	Контроль навыков устного и письменного перевода	Подготовка к письменной работе по теме, контрольный письменный перевод текста, оформленный в компьютерном текстовом редакторе.
9	Консультация перед экзаменом	Подготовка вопросов по изученным темам.
10	Экзамен	Повторение изученного в семестре материала.

Самостоятельная аудиторная работа студентов: ведение записей, выполнение письменных и устных переводов, выполнение письменных работ по теме, участие в ролевых играх.

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов: 1) изучение рекомендованной основной и дополнительной литературы; 2) подготовка к аудиторным занятиям и выполнение переводов текстов разных стилей и жанров и уровня сложности; 3) знакомство с содержанием электронных источников и работа со словарями; 4) составление и пополнение тематических словариков и интеллект-карт; 5) подготовка к контрольным письменным и устным переводам; 6) подготовка к письменным работам по теме или разделу дисциплины.

Контроль за самостоятельной работой осуществляется в ходе устного опроса обучающихся на каждой учебной встрече, выполнения письменных заданий по теме, проверке выполненных письменных переводов.

6. Промежуточная аттестация

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

В 5, 7 семестрах по дисциплине предусмотрен **зачёт**. В 6, 8 семестрах по дисциплине предусмотрен **экзамен**.

В качестве *промежуточных аттестационных заданий* в 5 и 6 семестрах предлагается выполнить следующие задания:

1. Устный ответ на 1 теоретический вопрос.
2. Понимание аудиотекста (с общим охватом содержания). Выполнение теста на проверку глобального и детального понимания текста.
3. Лексико-грамматическое задание (выполняется письменно).
4. Перевод текста, содержащего переводческие трудности по изученным за семестр темам.

В качестве *промежуточных аттестационных заданий* в 7 и 8 семестрах предлагается выполнить следующие задания:

1. Устный ответ на 1 теоретический вопрос.
2. Письменный перевод текста, содержащего переводческие трудности по изученным в семестре темам.
3. Устный перевод с листа с минимальной подготовкой текста с немецкого языка на русский в рамках изученных тем.

На экзамен могут быть вынесены также *следующие виды заданий*:

1. Анализ трансформаций, произведенных при переводе, в указанном преподавателем фрагменте текста.
2. Последовательный перевод текста с немецкого языка на русский в рамках изученных тем (длительность звучания 1,5 - 2 минуты).

Для письменного перевода предлагаются тексты объёмом 200–250 слов в 5-6 семестрах, 250-300 слов в 7, 8 семестрах. Перевод осуществляется с немецкого языка на русский.

Тексты для перевода соответствуют уровням А2 в 5-6 семестрах, В1 - В2 в 7-8 семестрах по общеевропейской шкале требований (см.: «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком»). Источниками текстов для перевода являются немецкоязычные сайты, интернет-версии популярных немецкоязычных СМИ, аутентичные аудио-файлы, записанные носителями языка.

Образцы заданий для зачёта

1. Текст для письменного перевода

Переведите текст письменно с использованием словаря. Определите способ перевода сложных существительных и интернациональных слов.

Die Besten der Besten dank anonymer Bewerbungen

Eine Bewerbung ohne Namen und Foto erscheint auf den ersten Blick absurd. Sie bietet aber Jobsuchenden und auch Unternehmen große Vorteile.

Kein Namen, kein Gesicht, kein Alter. Anonyme Lebensläufe verhindern Diskriminierung und verschaffen etwa auch älteren oder ausländischen Bewerbern die Chance auf ein Vorstellungsgespräch, wie ein Pilotprojekt der Antidiskriminierungsstelle des Bundeslandes gezeigt hat. Sie haben aber auch entscheidende Vorteile für Unternehmen, sagt Markus Vodosek, Professor für Strategisches Management und Führung an der German Graduate School* in Heilbronn.

Geeignete Bewerber werden übersehen

Arbeitgeber, Manager und Personalchefs fielen nämlich häufig einem sozialpsychologischen Phänomen zum Opfer, welches dazu führe, dass geeignete Bewerber übersehen werden. Zahlreiche Studien hätten gezeigt: Wir schätzen Personen, die sich aufgrund oberflächlicher Merkmale von uns unterscheiden, als minderwertiger ein und bevorzugen Menschen, deren Hautfarbe, Geschlecht, Alter, nationale, ethnische und kulturelle Abstammung der eigenen gleichen.

Landet die Bewerbung von Ali oder Mehmet auf dem Schreibtisch eines Chefs, wird sie oft aussortiert. Eine identische Bewerbung, abgeschickt von Peter oder Hans, könnte aber erfolgreich sein. Sie werden häufiger zum Vorstellungsgespräch eingeladen.

Logische Schlussfolgerung: Je mehr Hinweise auf solche Merkmale aus einer Bewerbung eliminiert werden, desto weniger können sie auf die Entscheidungsfindung in einem Einstellungsverfahren Einfluss nehmen. "Die Entscheidung", sagt Vodosek "sollte sich nur darauf konzentrieren, in welchem Grad ein Bewerber über das Wissen, die Fähigkeiten und Fertigkeiten verfügt, die eine bestimmte Stelle erfordert". Dies sei in erster Linie eine wirtschaftliche und eben keine moralische Entscheidung, wie das die Befürworter der anonymen Lebensläufe überwiegend darstellten. "Diskriminierung schadet nicht nur den Diskriminierten, sondern auch den Diskriminierenden." (www.welt.de)

2. Текст для устного перевода

1. Прослушайте текст на немецком языке дважды и выполните задания к нему.

Deutsche Städte: Hamburg

Die Stadt Hamburg liegt im Norden Deutschlands, am Fluss Elbe und ist bekannt für ihren großen Hafen. Es ist der größte in Deutschland und einer der größten der Welt. In Hamburg leben fast zwei Millionen Menschen, nur die Stadt Berlin hat mehr Einwohner. Hamburg ist über 1.000 Jahre alt und war im Mittelalter Mitglied der Hanse, einer mächtigen internationalen Vereinigung von Kaufleuten und Städten. Wegen des strategisch wichtigen Hafens wurde Hamburg in der Vergangenheit mehrmals von anderen Ländern angegriffen und erobert, zum Beispiel von Dänemark und Frankreich. Es gibt dort heute viele Werften, in denen neue Schiffe gebaut werden, und viele Arbeitsplätze in der Luftfahrt. In Hamburg sind aber auch Zeitungen, Fernseh- und Radiosender zu Hause. Auch kommen weltweit bekannte Produkte wie etwa die Marke Nivea von dort. Außerdem gibt es mehrere Universitäten und ungefähr 60 Museen. Die bekanntesten Bauwerke der Stadt sind die Sankt-Michaelis-Kirche, genannt „Michel“ und die Elbphilharmonie. Die Speicherstadt und das Kontorhausviertel gehören zum UNESCO-Welterbe. Die Speicherstadt ist der größte historische Lagerhauskomplex der Welt. Für das Stadtbild ganz typisch sind aber auch die vielen Wasseranlagen und Kanäle. (180 Wörter)

<https://www.deutsch-to-go.de/deutsche-staedte-hamburg/>

2. Выполните письменное задание на понимание содержания аудиотекста: Haben Sie das gehört? Stimmt diese Aussage?

7. Die Stadt Hamburg liegt in der Mitte Deutschlands.
8. Der Hamburger Hafen ist einer der größten der Welt.
9. In Deutschland hat nur Berlin mehr Einwohner als Hamburg.
10. Hamburg war Mitglied der sogenannten Hanse, eines Zusammenschlusses internationaler Kaufleute und Städte.
11. Aus Hamburg kommen weltweit bekannte Produkte wie die der Marke Nike.
12. Es gibt in Hamburg berühmte UNESCO-Welterbestätten.
13. Die Speicherstadt ist eine riesige Werft.

3. Передайте содержание текста на русском языке.

4. Грамматическое задание к тексту: Welche Präposition passt?

1. Hamburg liegt _____ Fluss Elbe. (am / beim)
2. Hamburg war _____ Mittelalter Mitglied der Hanse. (im / während)
3. Die Hanse war eine Vereinigung _____ Städten und Kaufleuten. (von / mit)
4. Es gibt in Hamburg viele Arbeitsplätze _____ der Luftfahrt. (bei / in)
5. Auch viele Zeitungen, Fernseh- und Radiosender sind in Hamburg _____ Hause. (im / zu)

3. Примерный список вопросов для промежуточной аттестации

1. Перечислите основные виды имён собственных.
2. Назовите основные способы перевода имён собственных.
3. В каком случае имена собственные можно переводить?
4. В чём заключаются особенности перевода имён исторических личностей?
5. В чём заключаются особенности перевода топонимов?
6. В чём заключаются особенности перевода имён собственных в составе устойчивых словосочетаний?
7. В чём заключаются особенности перевода названий газет, журналов, художественных произведений?
8. Каким принципам должен следовать переводчик при передаче русских имён на немецкий?
9. Какие задачи при переводе заголовков должен решить переводчик на допереводном этапе и этапе собственно перевода?
10. Что подразумевается под выявлением актуального содержания заголовка?
11. В каких случаях для адекватного перевода заглавий используются соответствия? Назовите другие приёмы перевода заголовков.

12. Определите понятие реалии, каковы её признаки?
13. Чем обусловлены сложности перевода реалий?
14. Назовите 3 основных подхода к классификации реалий.
15. Каковы основные способы перевода реалий?
16. В каком случае допустимо «стирание» национального колорита реалии в ПЯ?
17. В чём особенность перевода исторических реалий?
18. В чём особенность перевода реалий-мер?
19. Определите понятие интернационализма.
20. Каковы причины возникновения данной группы слов?
21. Что понимается под неполными интернационализмами?
22. Что такое ложные друзья переводчика, можно ли отнести их к интернационализмам?
23. Перечислите способы передачи интернациональных слов.
24. В каком случае следует использовать перевод для передачи интернационализмов в ПЯ?
25. Что такое аббревиатура и чем она отличается от сокращения?
26. В чём сложность перевода аббревиатур?
27. Приведите примеры интернациональных аббревиатур.
28. Приведите примеры сочетания аббревиатур с именем нарицательным. В чём специфика таких сочетаний в русском и немецком языках?
29. Каковы способы перевода аббревиатур с немецкого на русский, поясните на примерах ARD, FDP, GmbH, S&A, Pkw, MfG.
30. Приведите пример словаря или словарей для перевода аббревиатур (название, ссылку).
31. Чем объясняется различие в частотности употребления сложных слов в немецком и русском языках? Какие сложности это создаёт в переводе?
32. Объясните, в чём состоит проблема перевода сложных существительных? Поясните на примерах: а) der Kartoffelsack, б) das Weltraumfluggerät, в) der Zeitorgan
33. Определите в произвольной форме, что понимается под определяющим и опорным компонентами сложного существительного. Какие части речи могут образовывать компоненты сложного существительного?
34. Перечислите способы перевода сложных существительных, приведите примеры.
35. Что понимается под окказиональными сложными существительными, каковы особенности их перевода?

Образцы заданий для экзамена

1. Текст для письменного перевода

Переведите текст письменно с использованием словаря. Определите способы перевода предложений, содержащих инфинитивные группы, и имён собственных.

Mal fünf Minuten die Klappe halten

Von Sarina Märchel, Berlin

Im Nordflügel des Brandenburger Tores wartet auf die Heerscharen von Touristen ein Ort, der ihnen etwas abverlangt, was nur wenige geben können: Ruhe.
Im Berliner "Raum der Stille" ist reden nicht erlaubt. Nicht, dass es irgendwo geschrieben stünde oder jemand den Besuchern das Reden untersagen würde. Es ist irgendwie der Raum selbst, der gebietet, die Stille zu wahren.

In den Raum im Brandenburger Tor führen zwei Glastüren. Es ist schummrig hier, ein Halogenstrahler wirft Licht auf einen sonst dunklen Wandteppich.

Die Wände sind weiß getüncht, die Vorhänge geschlossen. Zehn graue, stapelbare Holzstühle, zwei graue Sitzkissen, zwei niedrige Holztischchen, ein heller Stein am Boden. Das ist alles. Nichts, das ablenken könnte von der Stille hier drinnen.

Mehr als 800.000 Menschen haben diesen Ort seit seiner Eröffnung im Jahr 1993 aufgesucht. Täglich kommen etwa 100 Menschen, um dort zu entspannen, nachzudenken oder ihre von der langen Sightseeing-Tour schmerzenden Füße auszuruhen. Manche beten auch.

Gisela Caspers sitzt hinter einem Tisch mit Informationsmaterial im Vorraum. Vor sechs Jahren zog sie von Bonn nach Berlin und entdeckte für sich den Raum der Stille. In den Jahren danach ist sie immer wieder hierher zurückgekehrt. Vor zwei Monaten hat sie sich entschlossen, mitzuarbeiten. "Es berührt mich, mit den anderen Menschen Stille zu teilen", flüstert sie. Und noch etwas ist ihr wichtig hier: "Gedanken des Friedens einen Raum zu geben." (sueddeutsche.de)

2. Текст для устного перевода

1. Послушайте текст на немецком языке (2 раза). Выполните лексико-грамматические задания к тексту.

Die Beziehung

<https://slowgerman.com/2017/10/11/sg-146-die-beziehung/>

1. Hören Sie sich das Audio an. Beantworten Sie bitte nach dem Hören folgende Fragen.

1. Wie ist die übliche Reihenfolge einer Paarbeziehung?
2. Wer macht den Heiratsantrag?
3. Was ist neu seit 1. Oktober 2017?

2. Erfüllen Sie bitte den folgenden Test zum Hörtext

1. Welches Tier haben Verliebte im Bauch?
 - a) Käfer b) Schmetterling c) Biene d) Hummel
2. Im wievielten Jahr verloben sich Paare statistisch?
 - a) im 1. b) im 2. c) im 3. d) im 4.
3. Wie teuer ist der Verlobungsring?
 - a) 300 Euro b) 3000 Euro c) 30.000 Euro d) 300.000 Euro
4. Wie alt ist die Frau im Durchschnitt bei der Hochzeit?
 - a) 23 b) 25 c) 27 d) 31
5. Wie lange hält eine Ehe im Durchschnitt?
 - a) 7 Jahre b) 15 Jahre c) 20 Jahre d) 17 Jahre

2. Отразите содержание текста (на русском языке).

3. Примерный список вопросов для промежуточной аттестации

1. Какие языковые средства служат для образования глагольных дериватов в немецком языке?
2. В чём состоит сложность перевода глагольных дериватов? Как она может быть решена?
3. Чем префикс отличается от полупрефикса и частотного компонента?
4. Назовите основные значения префикса ver- на основе примеров: verspritzen, verlegen, verblühen, sich verzahlen, verachten, verbrauchen.
5. Назовите основные значения префикса ent- на основе примеров: entkommen, entrollen, entladen, entlocken, entbrennen.
6. Назовите основные значения полупрефикса ein- на основе примеров: einwerfen, eingemeinden.
7. Опишите способы перевода глагольных дериватов на основе рассмотренных примеров.
8. В чём состоит сложность перевода производных прилагательных? Объясните на примере прилагательных furchtbar, fürchterlich, furchtsam.
9. Каковы условия употребления окказиональных производных прилагательных?
10. Перечислите основные значения суффикса –bar на основе примеров: essbar, brennbar, teilbar, steuerbar, schiffbar.
11. Перечислите основные значения суффикса –lich на основе примеров: mütterlich, freundlich, herzlich, begreiflich, beachtlich, verderblich, rötlich, kränklich, täglich.
12. Перечислите основные значения суффикса –sam на основе примеров: arbeitsam, sittsam.
13. Перечислите основные значения суффикса –isch, –esch на основе примеров: europäisch, katholisch, goetisch, kindisch.

14. Объясните образование форм инфинитива I и II и различия в их употреблении.
15. Какие синтаксические функции могут выполнять в предложении инфинитивные группы с инфинитивом I и II?
16. Каковы особенности перевода инфинитивных групп с инфинитивом I и II с немецкого языка на русский?
17. Какие инфинитивные обороты немецкого языка выступают в функции обстоятельства? Каково их значение?
18. Каковы особенности перевода инфинитивных оборотов в функции обстоятельства на русский язык?
19. Что понимается под инфинитивной группой?
20. Назовите инфинитивные конструкции немецкого языка с модальным или близким к нему значением.
21. Укажите значение / значения инфинитивных конструкций haben +zu+Inf., sein +zu+Inf. Опишите способы перевода их перевода на русский язык.
22. Укажите значение / значения инфинитивных конструкций glauben+zu+Inf., scheinen+zu+Inf., verstehen+zu+Inf., suchen+zu+Inf., pflegen+zu+Inf., sehen, hören+zu+Inf. Опишите способы перевода их перевода на русский язык.
23. Назовите модальные значения глагола lassen. В каком значении глагол lassen употребляется как полнозначный?
24. Чем обусловлена сложность перевода конструкций с глаголом lassen? Представьте алгоритм действий при переводе предложений с глаголом lassen.
25. Какие грамматические конструкции являются переводческими соответствиями глагола lassen для значения «не/возможность действия со значением пассивности»?
26. Назовите основные значения модальных глаголов немецкого языка?
27. Какие субъективно-модальные значения предположения могут выражать модальные глаголы немецкого языка?
28. Назовите способы перевода конструкций с модальными глаголами в субъективном значении предположения на русский язык.
29. Какое значение имеют глаголы wollen / sollen в конструкциях для передачи косвенной речи. Назовите способы их перевода на русский язык?
30. В чём заключаются основные различия в образовании и употреблении залоговых форм между немецким и русским языком?
31. Назовите виды пассивных конструкций в немецком языке.
32. Объясните правила употребления предлогов von и durch в трёхчленной пассивной конструкции.
33. Приведите примеры предложений русских соответствий немецкой двучленной пассивной конструкции.
34. Приведите примеры предложений русских соответствий немецкой одночленной пассивной конструкции.
35. Приведите примеры предложений русских соответствий немецкой трёхчленной пассивной конструкции.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми	Оценочные материалы	Критерии оценивания

		результатами обучения		
1.	УК-1: способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.	Знает методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Умеет применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе.	Работа со словарями и интернет-источниками, справочной литературой. Проектная работа, устное монологическое высказывание (доклад/сообщение), презентация. Составление тематического словарика.	Знает различные типы словарей и умеет работать с ними. Умеет вести поиск, сбор и осуществлять критический анализ информации в сети интернет для решения поставленных задач. Составляет тематический словарик требуемого объёма. Осуществляет разработку проектов в соответствии с поставленными задачами.
2.	УК-3: способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знает способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Умеет успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.	Устный перевод в ходе деловой / ролевой игры, выступлений с речами. Проектная работа. Письменный перевод в команде, редактирование перевода в команде.	Осуществляет устный и письменный перевод в различных ситуациях общения, сохраняя максимальную общность (эквивалентность) содержания двух разноязычных текстов. Готовит и презентует диалоги/ монологи по темам, приближенным к ситуациям, типичным для представителей различных культур в соответствии с поставленной задачей и целевой аудиторией.
3.	ПК-2 (переводческий	Знает основы, терминологический	Устный перевод на слух	Владеет различными видами устного

	тип): способен осуществлять неспециализированный устный перевод.	аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода. Умеет осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.	иноязычного текста, устный перевод с листа, перевод-пересказ, аудирование иноязычного текста, ролевая (деловая) игра, подготовка сообщений, речей.	перевода неспециальных текстов (перевод-пересказ, перевод с листа, абзачно-фразовый перевод, односторонний, двусторонний перевод), создает в ходе устного перевода текст, который в функциональном, смысловом и структурном отношении выступает в качестве полноправной замены оригинала.
4.	ПК-3 (переводческий тип): способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.	Знает стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении. Умеет осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной	Предпереводческий анализ переводимого текста. Письменный перевод текста. Работа в текстовом редакторе. Редактирование перевода.	Осуществляет перевод текста с одного языка на другой письменно с сохранением коммуникативной цели, стиля и жанра исходного текста. Оформляет текст перевода в одном из компьютерных текстовых редакторах Microsoft Word/ Google документы/ в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата.

		деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.		
5.	ПК-5 (консультационный тип): способен использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.	Знает основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации. Умеет осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.	Диалоги, монологические высказывания, анализ ситуаций устного перевода, доклад/сообщение; речи, деловая (ролевая) игра	Подготовка диалогов/монологов по темам, приближенным к ситуациям, типичным для представителей различных культур. Публичное выступление/диалог в рамках социально-культурной, профессиональной сфер общения.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Гильченко, Н. Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский / Н. Л. Гильченко. — Санкт-Петербург: КАРО, 2009. — 368 с. — ISBN 978-5-9925-0163-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26773.html> (дата обращения: 11.10.2021).
2. Балаганина, Л. Н. Практический курс перевода второго иностранного языка: грамматический аспект: учебно-методическое пособие для студентов направления 035700.62 "Лингвистика", профиль подготовки "Перевод и переводоведение", квалификация бакалавр, очная форма обучения / Л. Н. Балаганина, И. А. Широкова; [рец.: А. В. Яковлева, Д. В. Шапочкин; отв. ред. И. В. Соловьева]; Тюм. гос. ун-т, Ин-т филологии и журналистики. — Электрон. текстовые дан. — Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2014. — URL: [https://library.utmn.ru/dl/PPS/Balaganina_Shirokova_200_200\(1\)_UMP_2014.pdf](https://library.utmn.ru/dl/PPS/Balaganina_Shirokova_200_200(1)_UMP_2014.pdf) (дата обращения 11.10.2021).

7.2 Дополнительная литература:

1. Гильченко, Н. Л. Практикум по переводу научных и публицистических текстов с немецкого языка на русский / Н. Л. Гильченко. — Санкт-Петербург: КАРО, 2008. — 350 с. — ISBN 978-5-9925-0176-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная

система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/26772.html> (дата обращения: 11.10.2021).

2. Сборник текстов по учебной дисциплине «Практика перевода со второго иностранного языка (немецкого)» / составители И. М. Тимошевская. — Симферополь: Университет экономики и управления, 2016. — 92 с. — ISBN 2227-8397. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/54716.html> (дата обращения: 11.10.2021).
3. Соколов, С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть. 1 (уроки 1-14): учеб. пособие / С. В. Соколов. - 2-е изд., перераб. - Москва: МПГУ, 2015. - 248 с. - ISBN 978-5-4263-0229-7. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/document?pid=754638> (дата обращения: 11.10.2021).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Информационные порталы о Германии:

<http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/>
www.deutschland.de

2. Образовательные порталы:

<http://deutschlernen-blog.de/>
<https://deutschlernerblog.de/>
<https://slowgerman.com/>
<https://www.deutsch-to-go.de/>

3. Сайты учреждений и организаций Германии:

<https://www.goethe.de> — Институт им. Гёте (Немецкий культурный центр им. Гёте)
<https://germania.diplo.de>

4. Интернет-сайты немецких СМИ:

<https://mdz-moskau.eu/> - Moskauer Deutsche Zeitung = Московская немецкая газета
<https://www.sueddeutsche.de/>
<https://www.ard.de/>
<http://www.spiegel.de/>
<https://www.inopressa.ru/>
<https://inosmi.ru/>
<http://www.vitaminde.de> — Журнал для изучающих немецкий язык
<https://www.podcast.de/>
<http://www.dw.com> – Новостной портал Deutsche Welle
<https://www.zdf.de/>
<https://www.geo.de/>

5. Онлайн-словари:

<http://www.lingvo-online.ru/>
<http://www.multitrans.ru/>
<https://www.duden.de/>
<https://www.babla.ru>
<https://tatoeba.org>
<https://de.wiktionary.org>
<https://synonyme.woxikon.de>
<https://de.forvo.com/> - Словарь произношений с переводами
<https://kartaslov.ru>
<https://ru.pons.com/>
<https://www.openthesaurus.de>
<https://de.langenscheidt.com/>

6. Национальные корпуса языков:

<https://www.dwds.de/>
<https://ruscorpora.ru/new/>

7. Поисковые системы для переводов в контексте:

<https://context.reverso.net>

<https://www.linguee.com>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы:

1. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" - <https://biblioclub.ru/>
2. Электронно-библиотечная система «IPR BOOKS»- <https://iprbooks.ru/>
3. Электронно-библиотечная система Znanium - <https://znanium.com/>
4. Электронно-библиотечная система (ЭБС) на платформе издательства «Лань» - <http://e.lanbook.com>
5. Электронно-библиотечная система (ЭБС) издательства «Юрайт» - <http://www.biblioonline.ru>
6. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - www.elibrary.ru
7. Библиотека Гумер - языковедение. Лингвистика. Филология. Языковедение.- http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php
8. Электронная библиотека по лингвистике, языковедению- <http://superlinguist.ru/>
9. Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам - <http://inion.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

Для данной дисциплины информационные технологии применяются в следующих направлениях:

- оформление проектов и выступлений на практических занятиях в том числе и с использованием сервисов для создания презентаций онлайн (Prezi, Piktochart, Canva и др.);
- демонстрация дидактических материалов с использованием мультимедийных технологий;
- использование электронной образовательной среды университета;
- использование онлайн-словарей и поисковых систем;
- использование электронных учебников;
- использование сайтов обучающего и информативного характера;
- использование справочных ресурсов сети Интернет (энциклопедии, справочники);
- использование сервисов для создания интерактивных обучающих упражнений:

<https://quizlet.com>, <https://learningapps.org/> и др.

– Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ;
- образовательный портал ТюмГУ <https://lms.utmn.ru/> – корпоративный доступ;
- операционная система Microsoft Windows.

– Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader.
- Свободный файловый архиватор 7-Zip.
- Аудиоредактор звуковых файлов Audacity.

- Проигрыватель аудио и видео файлов VLC player.
- 2. Программы для переводов:
- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И
ПЕРЕВОДУ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Чепорухина М.Г. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (французский). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Дисциплина Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (французский) относится к дисциплинам по выбору и рассчитана на 4 семестра (5-8 семестры).

Курс имеет **целью** формирование коммуникативной компетенции студентов. Изучение дисциплины определяется следующими **задачами**:

1) развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию;

2) формирование собственно лингвистических навыков и умений; знакомство с национально-культурной спецификой и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности;

3) формирование переводческих навыков.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в вариативную часть блока Б1 (Б1.В.ДВ.15.02).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		Знать: методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Уметь: применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе.
УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.

<p>ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.</p>		<p>Знать: основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода.</p> <p>Уметь: осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.</p>
<p>ПК-3 (переводческий тип) – способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.</p>		<p>Знать: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
<p>ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые и интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.</p>		<p>Знать: основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации.</p> <p>Уметь: осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.</p>

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			5	6	7	8
Общий объем	зач. ед.	16	4	4	4	4
	час	576	144	144	144	144
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		256	68	66	68	54
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		256	68	66	68	54
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		304	72	74	72	86
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов (промежуточная аттестация – зачет), студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически. При промежуточной аттестации в формате экзамена минимальный итоговый балл – 2,5 балла.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале для промежуточной аттестации в формате зачета:

0 – 2.9 = не зачтено

3.0 – 5.0 = зачтено

В случае проведения экзамена:

0 – 2,9 – неудовлетворительно

3,0 – 3,5 – удовлетворительно

3,6 – 4,5 – хорошо

4,6 – 5,0 – отлично.

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично» 4.6 – 5.0	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». При этом обучаемый

	демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин. Тем самым обучаемый показывает глубокое и прочное усвоение знаний материала; умение исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал, а также сделать выводы по излагаемому материалу.
«хорошо» 3.6 – 4.5	Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Обучающийся демонстрирует при этом умение самостоятельно применять знания, умения и навыки при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, что подтверждает наличие сформированной компетенции на более высоком уровне, чем при оценке «удовлетворительно». В частности, обучаемый показывает достаточно полное знание теоретического материала, достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагает материал и умеет сделать достаточно обоснованные выводы по этому материалу.
«удовлетворительно» 3.0 – 3.5	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок, если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий только в соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем. Тем самым студент демонстрирует самое общее знание изучаемого материала и показывает общее владение понятийным аппаратом дисциплины.
«неудовлетворительно» 0 – 2.9	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. О несформированности компетенции свидетельствуют: неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были предложены преподавателем, отсутствие самостоятельности в применении умений, развиваемых в рамках данной дисциплины по стандартному образцу.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 5 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка	144	0	68	0	4
1	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
2	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
3	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
4	Квартира. Дом	4	0	2	0	0
5	Квартира. Дом	6	0	2	0	0
6	Каникулы: виды каникул, времяпровождение	4	0	2	0	0
7	Каникулы: мотивация	4	0	2	0	0
8	Каникулы: проживание	4	0	2	0	0
9	Путешествия: виды транспорта	4	0	2	0	0
10	Путешествие на поезде	4	0	2	0	0
11	Путешествие на поезде	4	0	2	0	0
12	Путешествие на самолете	4	0	2	0	0
13	Путешествие на самолете	4	0	2	0	0
14	Городской транспорт	4	0	2	0	0
15	Ориентация по городу	4	0	2	0	0
16	Путешествия. Каникулы	4	0	2	0	0
17	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
18	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
19	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
20	Портрет: описание внешности	4	0	2	0	0
21	Портрет: описание внешности	5	0	2	0	0
22	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
23	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
24	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
25	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
26	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0
27	Портрет: описание характера, привычек.	4	0	2	0	0

28	Портрет: описание характера, привычек.	5	0	2	0	0
29	Праздники	4	0	2	0	0
30	Праздники	4	0	2	0	0
31	Праздники	4	0	2	0	0
32	Праздники	4	0	2	0	0
33	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	4	0	2	0	0
34	Устный зачет	4	0	2	0	0
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 6 семестре	144	0	66	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка	144	0	66	0	4
1	Распорядок дня: рабочий день	4	0	2	0	0
2	Распорядок дня: работа по дому	4	0	2	0	0
3	Распорядок дня: распределение обязанностей	4	0	2	0	0
4	Распорядок дня: распределение обязанностей	5	0	2	0	0
5	Времяпровождение. Виды досуга	5	0	2	0	0
6	Времяпровождение. Виды досуга	6	0			
7	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	4	0	2	0	0
8	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	4	0	2	0	0
9	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	5	0	2	0	0
10	Времяпровождение. Досуг (спорт)	4	0	2	0	0
11	Времяпровождение. Досуг (спорт)	4	0	2	0	0
12	Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг.	5	0	2	0	0
13	Еда: Название продуктов	4	0	2	0	0
14	Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов	5	0	2	0	0
15	Еда: Название столовых принадлежностей	4	0	2	0	0
16	Еда: Название блюд	4	0	2	0	0
17	Еда в ресторане	4	0	2	0	0
18	Еда: особенности питания в России и Франции	4	0	2	0	0
19	Еда: рецепты блюд	4	0	2	0	0
20	Еда: рецепты блюд	4	0	2	0	0
21	Еда: региональная французская кухня	4	0	2	0	0
22	Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.	4	0	2	0	0
23	Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.	4	0	2	0	0
24	Описание внешнего вида, гардероба	4	0	2	0	0

25	Одежда, мода, магазины: поход за покупками	4	0	2	0	0
26	Мода: стили и направления	4	0	2	0	0
27	Мода: стили и направления. Любимый стиль	4	0	2	0	0
28	Мода: история моды. Модные тенденции России и Франции	4	0	2	0	0
29	Роль моды в современном обществе	4	0	2	0	0
30	Роль моды в современном обществе	4	0	2	0	0
31	Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры	4	0	2	0	0
32	Итоговое занятие: Мода	5	0	2	0	0
33	Литературное произведение	4	0	2	0	0
34	Консультация	2	0	0	0	2
35	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	66	0	4
	Часов в 7 семестре	144	0	68	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка	144	0	68	0	4
1	Здоровье: запись на прием к врачу, симптомы, осмотр, беседа с врачом.	4	0	2	0	0
2	Здоровье: симптомы заболеваний, методы диагностики, болезни.	4	0	2	0	0
3	Здоровье: основные заболевания и меры профилактики заболеваний.	4	0	2	0	0
4	Здоровье: рецепты, медикаменты, лечебные процедуры.	4	0	2	0	0
5	Здоровье: медицинские учреждения, медицинский персонал, медицинская страховка во Франции и в России.	4	0	2	0	0
6	Здоровье: отношение к проблемам здоровья и медицины в России и во Франции.	4	0	2	0	0
7	Здоровье: продолжительность жизни; факторы, влияющие на здоровье человека.	4	0	2	0	0
8	Здоровье и профилактика заболеваний: медосмотр, вакцинация.	4	0	2	0	0
9	Здоровье и питание.	4	0	2	0	0
10	Здоровье и спорт.	4	0	2	0	0
11	Здоровье и красота: гигиенические и эстетические процедуры.	4	0	0	0	0
12	Здоровье: современные достижения медицины.	4	0	2	0	0
13	Здоровье: итоговое занятие по теме.	5	0	2	0	0
14	Средства массовой информации в современном обществе.	4	0	2	0	0
15	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий во Франции, статистические данные).	4	0	2	0	0

16	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Франции).	4	0	2	0	0
17	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Франции, статистические данные).	4	0	2	0	0
18	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач).	4	0	2	0	0
19	Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5	4	0	2	0	0
20	Средства массовой информации : радио.	4	0	2	0	0
21	Средства массовой информации: интернет (роль интернета в современном обществе).	4	0	2	0	0
22	Средства массовой информации: интернет (социальные сети).	4	0	2	0	0
23	Средства массовой информации: интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации).	4	0	2	0	0
24	Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ.	4	0	2	0	0
25	Средства массовой информации: итоговое занятие по теме.	5	0	2	0	0
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	4	0	2	0	0
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	4	0	2	0	0
28	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	4	0	2	0	0
29	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	5	0	2	0	0
30	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	4	0	2	0	0
31	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	4	0	2	0	0
32	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества).	4	0	2	0	0

33	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и во Франции).	4	0	2	0	0
34	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины: итоговое занятие по теме.	5	0	2	0	0
35	Консультация	2	0	0	0	2
36	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	144	0	68	0	4
	Часов в 8 семестре	144	0	54	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка	144	0	54	0	4
1	Деньги: отношение к деньгам во Франции и в России.	5	0	2	0	0
2	Деньги: распределение семейного бюджета.	6	0	2	0	0
3	Деньги: источники доходов.	5	0	2	0	0
4	Деньги: банковские операции.	5	0	2	0	0
5	Деньги: типы потребителей; доходы и расходы личного бюджета.	5	0	2	0	0
6	Деньги: итоговое занятие по теме.	6	0	2	0	0
7	Проблемы молодежи: система ценностей, возможности, трудности.	5	0	2	0	0
8	Проблемы молодежи: выбор профессии, факторы, влияющие на выбор профессии.	5	0	2	0	0
9	Проблемы молодежи: поиск работы, личностные качества, необходимые для осуществления определенного вида деятельности.	5	0	2	0	0
10	Проблемы молодежи: получение образования, обучение за границей, стажировки.	5	0	2	0	0
11	Проблемы молодежи: поиск работы, объявления в газетах, составление резюме, мотивационного письма.	5	0	2	0	0
12	Проблемы молодежи: поиск работы, собеседование о приеме на работу.	6	0	2	0	0
13	Проблемы молодежи: поиск жилья; критерии выбора жилья; плюсы и минусы независимой жизни.	5	0	2	0	0
14	Проблемы молодежи: поиск жилья, объявления, беседа в агентстве недвижимости.	5	0	2	0	0
15	Проблемы молодежи: студенческое жилье во Франции и в России.	5	0	2	0	0
16	Проблемы молодежи: различные виды зависимости	5	0	2	0	0

17	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни.	5	0	2	0	0
18	Проблемы молодежи: итоговое занятие по теме.	6	0	2	0	0
19	Экология: глобальные проблемы.	5	0	2	0	0
20	Экология: глобальные проблемы.	5	0	2	0	0
21	Экология: ресурсы земли и современные источники энергии.	5	0	2	0	0
22	Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора.	5	0	2	0	0
23	Экология: проблема сохранения флоры и фауны.	5	0	2	0	0
24	Экология жилища.	5	0	2	0	0
25	Экология транспорта.	5	0	2	0	0
26	Экология в повседневной жизни.	5	0	2	0	0
27	Проблемы экологии: итоговое занятие по теме.	6	0	2	0	0
28	Консультация	2	0	0	0	2
29	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	576	0	256	0	16

4.2. Содержание дисциплины по темам

5 семестр

1. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

2. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

3. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

4. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

5. "Квартира. Дом"

Тема встречи: Квартира. Дом

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

6. "Каникулы: виды каникул, времяпровождение"

Тема встречи: Каникулы: виды каникул, времяпровождение

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

7. "Каникулы: мотивация"

Тема встречи: Каникулы: мотивация

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

8. "Каникулы: проживание"

Тема встречи: Каникулы: проживание

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

9. "Путешествия: виды транспорта"

Тема встречи: Путешествия: виды транспорта

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

10. "Путешествие на поезде"

Тема встречи: Путешествие на поезде

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

11. "Путешествие на поезде"

Тема встречи: Путешествие на поезде

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

12. "Путешествие на самолете"

Тема встречи: Путешествие на самолете

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

13. "Путешествие на самолете"

Тема встречи: Путешествие на самолете

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

14. "Городской транспорт"

Тема встречи: Городской транспорт

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

15. "Ориентация по городу"

Тема встречи: Ориентация по городу

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

16. "Путешествия. Каникулы"

Итоговое занятие по темам: Путешествия. Каникулы

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

17. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

18. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

19. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

20. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

21. "Портрет: описание внешности"

Тема встречи: Портрет: описание внешности

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

22. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

23. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

24. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

25. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

26. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

27. "Портрет: описание характера, привычек."

Тема встречи: Портрет: описание характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

28. "Портрет: описание внешности, характера, привычек."

Тема встречи: Итоговое занятие по темам: Портрет: описание внешности, характера, привычек.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,

- групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

29. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

30. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

31. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

32. "Праздники"

Тема встречи: Праздники

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

33. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: работа включает 50 пунктов, за выполнение которых предусматривается максимум 5 баллов. За правильное выполнение каждых 5 пунктов работы студенту насчитывается 0,5 балла.

Проходной балл - 3.

34. "Устный зачет"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

- Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл за три задания (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

0 - 2.9 = не зачтено

3.0 - 5.0 = зачтено

6 семестр

1. "Распорядок дня: рабочий день"

Тема встречи: Распорядок дня: рабочий день

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,

- лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

2. "Распорядок дня: работа по дому"

Тема встречи: Распорядок дня: работа по дому

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

3. "Распорядок дня: распределение обязанностей"

Тема встречи: Распорядок дня: распределение обязанностей

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

4. "Распорядок дня: распределение обязанностей"

Тема встречи: Распорядок дня: распределение обязанностей

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

5. "Времяпровождение. Виды досуга"

Тема встречи: Времяпровождение. Виды досуга

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

6. "Времяпровождение. Виды досуга"

Тема встречи: Времяпровождение. Виды досуга

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

7. "Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

8. "Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

9. "Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

10. "Времяпровождение. Досуг (спорт)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (спорт)

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

11. "Времяпровождение. Досуг (спорт)"

Тема встречи: Времяпровождение. Досуг (спорт)

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

12. "Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг."

Тема встречи: Итоговое занятие по темам: Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг.

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

13. "Еда: Название продуктов"

Тема встречи: Еда: Название продуктов

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

14. "Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов"

Тема встречи: Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

15. "Еда: Название столовых принадлежностей"

Тема встречи: Еда: Название столовых принадлежностей

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

16. "Еда: Название блюд"

Тема встречи: Еда: Название блюд

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

17. "Еда в ресторане"

Тема встречи: Еда в ресторане

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

18. "Еда: особенности питания в России и Франции"

Тема встречи: Еда: особенности питания в России и Франции

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

19. " Еда: рецепты блюд"

Тема встречи: Еда: рецепты блюд

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

20. " Еда: рецепты блюд "

Тема встречи: Еда: рецепты блюд

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

21. "Еда: региональная французская кухня"

Тема встречи: Еда: региональная французская кухня

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

22. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма"

Тема встречи: Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

23. "Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма"

Тема встречи: Одежда, мода, магазины: названия предметов одежды. Цветовая гамма.

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

24. "Одежда, мода, магазины: Описание внешнего вида, гардероба"

Тема встречи: Описание внешнего вида, гардероба

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,

- передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

25. "Одежда, мода, магазины: поход за покупками"

Тема встречи: Одежда, мода, магазины: поход за покупками

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

26. "Мода: стили и направления"

Тема встречи: Мода: стили и направления

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

27. "Мода: стили и направления. Любимый стиль"

Тема встречи: Мода: стили и направления. Любимый стиль

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

28. "Мода: история моды"

Тема встречи: Мода: история моды. Модные тенденции России и Франции

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

29. "Роль моды в современном обществе"

Тема встречи: Роль моды в современном обществе

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

30. "Роль моды в современном обществе"

Тема встречи: Роль моды в современном обществе

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

31. "Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры"

Тема встречи: Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

32. "Мода"

Тема встречи: Итоговое занятие: Мода

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

33. "Литературное произведение"

Тема встречи: Литературное произведение

1. Монолог-сообщение

2. Круглый стол: обсуждение прочитанного произведения

34. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

35. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса:

1. Монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

7 семестр

1. "Здоровье: запись на прием к врачу, симптомы, осмотр, беседа с врачом."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

2. "Здоровье: симптомы заболеваний, методы диагностики, болезни."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

3. **"Здоровье: основные заболевания и меры профилактики заболеваний."**

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

4. **"Здоровье: рецепты, медикаменты, лечебные процедуры."**

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

5. **"Здоровье: медицинские учреждения, медицинский персонал, медицинская страховка во Франции и в России."**

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

6. **"Здоровье: отношение к проблемам здоровья и медицины в России и во Франции."**

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

7. **"Здоровье: продолжительность жизни; факторы, влияющие на здоровье человека."**

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

8. **"Здоровье и профилактика заболеваний: медосмотр, вакцинация. "**

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

9. "Здоровье и питание. "

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

10. "Здоровье и спорт."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

11. "Здоровье и красота: гигиенические и эстетические процедуры."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

12. "Здоровье: современные достижения медицины. "

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

13. "Здоровье: итоговое занятие по теме."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

14. "Средства массовой информации в современном обществе."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

15. "Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий во Франции, статистические данные)."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

16. "Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Франции)."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

17. "Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Франции, статистические данные)."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

18. "Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

19. "Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5"

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

20. "Средства массовой информации : радио."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,

- групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

21. "Средства массовой информации: интернет (роль интернета в современном обществе)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

22. "Средства массовой информации: интернет (социальные сети)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

23. "Средства массовой информации: интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

24. "Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

25. "Средства массовой информации: итоговое занятие по теме."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

26. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения

- монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

27. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

28. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

29. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей")."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

30. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

31. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

32. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества)."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

33. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и во Франции)."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

34. "Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины: итоговое занятие по теме. "

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

35. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

36. "Зачет по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических и диалогических умений.

Задания для оценки сформированности умений и критерии оценивания:

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

8 семестр

1. "Деньги: отношение к деньгам во Франции и в России."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:

- чтение и различные виды перевода текстов,
- лексико-грамматические и переводные упражнения,
- передача содержания текстов.

5. Развитие межкультурной компетенции

2. "Деньги: распределение семейного бюджета."

1. Формирование лексических навыков:

- введение новой лексики
- выполнение тренировочных упражнений.

2. Развитие устных умений:

- вопросно-ответные упражнения
- монологические высказывания,
- групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

3. "Деньги: источники доходов."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

4. "Деньги: банковские операции."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

5. "Деньги: типы потребителей; доходы и расходы личного бюджета."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

6. "Деньги: итоговое занятие по теме."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

7. "Проблемы молодежи: система ценностей, возможности, трудности."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

8. "Проблемы молодежи: выбор профессии, факторы, влияющие на выбор профессии."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции
-
9. **"Проблемы молодежи: поиск работы, личностные качества, необходимые для осуществления определенного вида деятельности."**
 1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
 2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции
-
10. **"Проблемы молодежи: получение образования, обучение за границей, стажировки."**
 1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
 2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции
-
11. **"Проблемы молодежи: поиск работы, объявления в газетах, составление резюме, мотивационного письма."**
 1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
 2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,

- групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

12. "Проблемы молодежи: поиск работы, собеседование о приеме на работу."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

13. "Проблемы молодежи: поиск жилья; критерии выбора жилья; плюсы и минусы независимой жизни."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

14. "Проблемы молодежи: поиск жилья, объявления, беседа в агентстве недвижимости."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,

- групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
 5. Развитие межкультурной компетенции

15. "Проблемы молодежи: студенческое жилье во Франции и в России."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

16. "Проблемы молодежи: различные виды зависимости "

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

17. "Проблемы молодежи: здоровый образ жизни."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

18. "Проблемы молодежи: итоговое занятие по теме. "

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

19. "Экология: глобальные проблемы."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

20. "Экология: глобальные проблемы."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

21. "Экология: ресурсы земли и современные источники энергии. "

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

22. "Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

23. "Экология: проблема сохранения флоры и фауны."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

24. "Экология жилища."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

25. "Экология транспорта."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

26. "Экология в повседневной жизни."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

27. "Проблемы экологии: итоговое занятие по теме."

1. Формирование лексических навыков:
 - введение новой лексики
 - выполнение тренировочных упражнений.
2. Развитие устных умений:
 - вопросно-ответные упражнения
 - монологические высказывания,
 - групповая дискуссия.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
4. Работа с текстами с использованием изученного лексического и грамматического материала:
 - чтение и различные виды перевода текстов,
 - лексико-грамматические и переводные упражнения,
 - передача содержания текстов.
5. Развитие межкультурной компетенции

28. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

29. "Экзамен по дисциплине"

Экзаменационный билет включает в себя три вопроса:

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
5 семестр		
Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (французский)		
1	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
2	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
3	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
4	Квартира. Дом	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
5	Каникулы: виды каникул, времяпровождение	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Каникулы: мотивация	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Каникулы: проживание	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Путешествия: виды транспорта	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

9	Путешествие на поезде	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
10	Путешествие на поезде	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Путешествие на самолете	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
12	Путешествие на самолете	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Городской транспорт	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Ориентация по городу	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Путешествия. Каникулы	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
18	Портрет: описание внешности	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

29	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
30	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
31	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
32	Праздники	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
33	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
34	Устный зачет	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
35	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
36	Зачет	Чтение обязательной и дополнительной литературы
6 семестр		
Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (французский)		
1	Распорядок дня: рабочий день	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
2	Распорядок дня: работа по дому	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

3	Распорядок дня: распределение обязанностей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
4	Распорядок дня: распределение обязанностей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
5	Времяпровождение. Виды досуга	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Времяпровождение. Виды досуга	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
9	Времяпровождение. Досуг (кино, театр, музыка)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
10	Времяпровождение. Досуг (спорт)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Времяпровождение. Досуг (спорт)	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
12	Распорядок дня. Времяпровождение. Досуг.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

13	Еда: Название продуктов	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Еда: Название продуктовых магазинов. Покупка продуктов	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Еда: Название столовых принадлежностей	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Еда: Название блюд	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Еда в ресторане	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
18	Еда: особенности питания в России и Франции	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
19	Еда: рецепты блюд	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
20	Еда: рецепты блюд	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
21	Еда: региональная французская кухня	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
22	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

23	Одежда, мода, магазины: название предметов одежды. Цветовая гамма	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
24	Одежда, мода, магазины: Описание внешнего вида, гардероба	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
25	Одежда, мода, магазины: поход за покупками	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
26	Мода: стили и направления	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
27	Мода: стили и направления. Любимый стиль	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
28	Мода: история моды	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
29	Роль моды в современном обществе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
30	Роль моды в современном обществе	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
31	Мода: модные дома Франции. Известные дизайнеры	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
32	Мода	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

33	Литературное произведение	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
34	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
35	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
7 семестр		
Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (французский)		
1	Здоровье: запись на прием к врачу, симптомы, осмотр, беседа с врачом.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
2	Здоровье: симптомы заболеваний, методы диагностики, болезни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
3	Здоровье: основные заболевания и меры профилактики заболеваний.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
4	Здоровье: рецепты, медикаменты, лечебные процедуры.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
5	Здоровье: медицинские учреждения, медицинский персонал, медицинская страховка во Франции и в России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Здоровье: отношение к проблемам здоровья и медицины в России и во Франции.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Здоровье: продолжительность жизни; факторы, влияющие на здоровье человека.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

8	Здоровье и профилактика заболеваний: медосмотр, вакцинация.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
9	Здоровье и питание.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
10	Здоровье и спорт.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Здоровье и красота: гигиенические и эстетические процедуры.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
12	Здоровье: современные достижения медицины.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Здоровье: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Средства массовой информации в современном обществе.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Средства массовой информации: пресса (виды периодических изданий во Франции, статистические данные).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Средства массовой информации: пресса (презентация одного из периодических изданий Франции).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Средства массовой информации: телевидение (общая характеристика телевидения Франции, статистические данные).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

18	Средства массовой информации: телевидение (любимые телепередачи, критический обзор телепередач).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
19	Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
20	Средства массовой информации: радио.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
21	Средства массовой информации: интернет (роль интернета в современном обществе).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
22	Средства массовой информации: интернет (социальные сети).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
23	Средства массовой информации: интернет как источник информации - за и против (критический обзор ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
24	Средства массовой информации: обсуждение преимуществ и недостатков различных видов СМИ.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
25	Средства массовой информации: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
26	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
27	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (виды семей в России и во Франции: обзор современной ситуации).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

28	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
29	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (взаимоотношения в семье, проблемы "отцов и детей").	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
30	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
31	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (распределение ролей в семье).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
32	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль женщины в истории развития общества).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
33	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины (роль и функции женщины в современной семье, сравнение ситуации в России и во Франции).	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
34	Гражданское состояние: проблемы семьи и женщины: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
36	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
36	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
8 семестр		
Практикум по межкультурной коммуникации и переводу второго иностранного языка (французский)		
1	Деньги: отношение к деньгам во Франции и в России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

2	Деньги: распределение семейного бюджета.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
3	Деньги: источники доходов.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
4	Деньги: банковские операции.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
5	Деньги: типы потребителей; доходы и расходы личного бюджета.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
6	Деньги: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
7	Проблемы молодежи: система ценностей, возможности, трудности.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
8	Проблемы молодежи: выбор профессии, факторы, влияющие на выбор профессии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
9	Проблемы молодежи: поиск работы, личностные качества, необходимые для осуществления определенного вида деятельности.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
10	Проблемы молодежи: получение образования, обучение за границей, стажировки.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
11	Проблемы молодежи: поиск работы, объявления в газетах, составление резюме, мотивационного письма.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

12	Проблемы молодежи: поиск работы, собеседование о приеме на работу.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
13	Проблемы молодежи: поиск жилья; критерии выбора жилья; плюсы и минусы независимой жизни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
14	Проблемы молодежи: поиск жилья, объявления, беседа в агентстве недвижимости.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
15	Проблемы молодежи: студенческое жилье во Франции и в России.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
16	Проблемы молодежи: различные виды зависимости	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
17	Проблемы молодежи: здоровый образ жизни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
18	Проблемы молодежи: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
19	Экология: глобальные проблемы.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
20	Экология: глобальные проблемы.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
21	Экология: ресурсы земли и современные источники энергии.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам

22	Экология: проблема загрязнения мусором; сортировка и переработка мусора.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
23	Экология: проблема сохранения флоры и фауны.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
24	Экология жилища.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
25	Экология транспорта.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
26	Экология в повседневной жизни.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
27	Проблемы экологии: итоговое занятие по теме.	Знакомство с содержанием электронных источников; самостоятельное изучение заданного материала; подготовка к ролевым и деловым играм, тренингам, дискуссиям, дебатам
28	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
29	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

5 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный и письменный ответы.

Примерные контрольные задания

для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Parlez de votre logement.
 2. Décrivez votre logement idéal.
 3. Parlez de vos dernières vacances.
 4. Décrivez le caractère de votre meilleur,e ami,e.
 5. Faites le portrait de votre meilleur,e ami,e.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.

1. Votre logement idéal se trouve à quelle ville ?
 2. Vous préférez quel moyen de transport ?
 3. Quels traits de caractère vous appréciez chez les autres ?
 4. Quelle fête vous fêtez toujours ?
3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме.

Une jeune fille au pair

Rosy, étudiante allemande de 20 ans, arrive à Paris pour étudier le français. Mais il faut beaucoup d'argent pour faire ses études. Alors, comme beaucoup de jeunes filles étrangères, Rosy veut travailler dans une famille pour avoir une chambre, des repas et de l'argent de poche. Cela s'appelle "travailler au pair".

Rosy a passé cette nuit chez Jacqueline, une amie française, étudiante aussi. Le lendemain matin Rosy a regardé les petites annonces dans les journaux. Elle espérait trouver facilement un travail mais elle n'a pas eu de chance. Le soir, chez Jacqueline, elle a rencontré Ingrid, une jeune Allemande qui était une jeune fille au pair. Sur les conseils d'Ingrid Rosy est allée à l'Alliance française où il y avait beaucoup de petites annonces. Et elle a trouvé une famille qui cherchait une jeune fille au pair.

Rosy s'est installée dans une petite chambre au dernier étage d'une grande maison qui se trouvait non loin de son école. Mais elle n'était pas contente. Tous les matins elle travaillait pendant cinq heures pour la famille. Elle faisait le ménage, ensuite elle faisait déjeuner les enfants qui avaient cinq et six ans. L'après-midi elle allait à son cours de français. Le soir elle ne pouvait pas sortir parce qu'elle devait encore s'occuper des enfants. Rosy se sentait fatiguée, elle pensait qu'elle travaillait trop. Les enfants n'étaient pas gentils avec elle. Les parents ne lui parlaient pas.

Un jour Rosy a rencontré Ingrid et lui a parlé de ses problèmes. Comme Ingrid voulait revenir en Allemagne, elle a proposé à Rosy de prendre sa place.

Rosy est allée dans "la famille" d'Ingrid, et maintenant elle a l'air heureuse. Elle a moins de travail et peut rencontrer ses amis, sortir. Cette famille est très gentille avec elle. Ils regardent ensemble la télévision et ils lui expliquent les mots qu'elle ne comprend pas. Et maintenant elle parle beaucoup mieux le français!

6 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный и письменный ответы.

Примерные контрольные задания

для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Décrivez votre journée habituelle.
 2. Décrivez votre journée idéale.
 3. Racontez la recette de votre plat préféré.
 4. Comparez la cuisine russe et la cuisine française.
 5. Parlez de la mode de votre pays.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Quels sont vos passe-temps favoris ?
 2. Quel plat extraordinaire vous avez goûté ?
 3. Qui fait le ménage chez vous ?
 4. Quels couturiers français vous connaissez ?
3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме.

L'anniversaire (d'après "La Langue française")

Monsieur Duflou habitait seul dans un petit appartement à Bordeaux, depuis que sa femme était morte. Marianne, sa fille, était mariée et habitait à Lille. Monsieur Duflou n'aimait plus voyager et Marianne ne venait pas souvent le voir. Elle était professeur d'anglais, et pendant les vacances, elle et Jules, son mari, allaient toujours en Angleterre.

Dans quelques semaines, Monsieur Duflou allait avoir 80 ans, et cette année, il voulait fêter son anniversaire. Il a décidé d'inviter sa fille et son mari, naturellement, mais aussi quelques amis. Comme il n'avait pas le téléphone, il fallait leur écrire des cartes d'invitation. Le vieil homme a mis son chapeau et est sorti à acheté 10 cartes et est rentré chez lui pour écrire les invitations.

Son anniversaire était le 10 mai; il avait bien le temps de tout préparer. Il a demandé à Monsieur et Madame Moulin de l'aider. Monsieur Moulin, le concierge, faisait très bien la cuisine, et sa femme pouvait servir à table. Monsieur Duflou a été très occupé pendant les trois semaines avant son anniversaire. 11 a préparé le menu, il a acheté un nouveau costume et beaucoup d'autres choses.

Le jour de l'anniversaire est arrivé. Monsieur Duflou s'est réveillé très tôt. Il ne pouvait plus dormir. Il s'est levé, s'est habillé et a fait le tour de l'appartement. La table était déjà prête. L'après-midi passait lentement. Quatre heures, cinq heures, six heures. "C'est bizarre, pensait Monsieur Duflou, pourquoi Marianne et son mari ne sont-ils pas encore arrivés?" Le dîner était fixé pour huit heures, et à neuf heures, monsieur Duflou attendait toujours. Personne n'était encore arrivé. Les Moulin attendaient eux aussi, dans la cuisine.

À neuf heures et demie, les Moulin sont allés dans le salon pour demander à Monsieur Duflou ce qu'il fallait faire. Il était dans le grand fauteuil jaune. Il dormait. Les Moulin ont décidé de partir et de revenir le lendemain. Le lendemain matin, les Moulin sont revenus. Monsieur Duflou dormait toujours dans son fauteuil.

Tout à coup, Monsieur Duflou s'est réveillé. D'abord, il n'a pas bien compris où il était, et il avait très mal à la tête. Puis il a vu Madame Moulin et il lui a dit: "Pouvez-vous m'apporter de l'aspirine, s'il vous plaît? Il est dans le tiroir de ma table de nuit."

Madame Moulin est allée dans sa chambre, a ouvert le tiroir pour prendre de l'aspirine, et qu'est-ce qu'elle a vu? Dix cartes d'invitation avec les noms et les adresses des invités.

7 семестр

Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине – устный и письменный ответы.

Примерные контрольные задания

для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.
 1. Parlez du mode de la vie saine.
 2. Parlez du rôle d'internet dans la société moderne.
 3. Parlez du rôle de la télévision dans la société moderne.
 4. Parlez des problèmes de la famille moderne.
 5. Parlez de l'évolution de la condition de la femme.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.
 1. Est-ce que vous menez une vie saine ?
 2. Etes-vous accroché,e à internet ?
 3. Quels médias vous suivez ?
 4. Comparez l'évolution de la condition de la femme en France et en Russie.
3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме.

Rendez-vous (d'après A. Robbe-Grillet)

[Djinn, une jeune Anglaise, raconte un épisode de sa vie]

Quand je suis arrivée en France, l'année dernière, j'ai fait connaissance, par hasard, avec un garçon de mon âge nommé Simon Lecoœur. Il m'a plu tout de suite. Il était beau, grand. Il avait surtout beaucoup d'imagination qui lui permettait de transformer la vie quotidienne et ses événements les plus simples en d'étranges aventures romanesques.

Nous nous sommes rencontrés de façon à la fois bizarre et banale, grâce à une petite annonce trouvée dans un journal. Nous cherchions l'un et l'autre du travail: un petit travail qui nous permettrait, sans trop nous fatiguer, de gagner un peu d'argent. Il était étudiant, lui aussi.

Cette annonce recherchait un jeune homme ou une jeune fille pour s'occuper de deux enfants. Nous nous sommes présentés tous les deux au rendez-vous. Mais l'annonceur n'est pas venu: il avait peut-être déjà trouvé ce dont il avait besoin.

Nous sommes allés dans un café, où Simon m'a offert un café-crème. Le café-crème était mauvais mais nous étions gais tous les deux et nous nous amusions de tout.

Il fallait que j'aille à la gare du Nord, pour y attendre mon amie Caroline, qui devait arriver par le train d'Amsterdam. Ce n'était pas très loin de l'endroit où nous nous trouvions. Simon, qui bien sûr souhaitait m'accompagner, a décidé que nous y irions à pied. Mais il a choisi un chemin bizarre, compliqué, dont il n'était pas assez sûr. Et nous avons fini par nous perdre tout à fait. J'ai dû prendre un taxi, car j'avais peur d'être en retard.

Avant d'abandonner Simon, qui refusait de monter avec moi dans la voiture, je lui ai donné rendez-vous pour le lendemain. Nous avons décidé de nous retrouver dans le café où nous nous étions déjà arrêtés aujourd'hui. Au dernier moment, Simon m'a crié un numéro de téléphone où je pourrais l'appeler.

Je croyais que nous étions près de la gare du Nord mais le taxi a roulé très longtemps. Quand nous sommes enfin arrivés à la gare, j'ai été très surprise d'y voir Simon qui m'attendait à l'endroit où les taxi débarquent leurs clients. Il souriait d'un air heureux. Je lui ai demandé comment il était arrivé là.

- J'ai pris un raccourci, m'a-t-il répondu. Et je vous attends depuis déjà 10 minutes'.

- Vous êtes venu à pied?

- Oui.

- Mais c'est impossible!

- C'est peut-être impossible, mais c'est vrai. Et vous avez raté votre train et votre amie.

C'était malheureusement exact. J'avais presque 10 minutes de retard et il me serait bien difficile maintenant de retrouver Caroline dans la foule.

Puis Simon a déclaré:

- Excusez-moi, il faut que je parte. A demain, donc, comme convenu.

Et je l'ai vu partir en courant.

Je me suis alors dirigée vers l'entrée de la gare et j'ai aperçu Caroline qui en sortait.

8 семестр

1. Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.

1. Parlez du rôle de l'argent dans la société moderne.
2. Parlez des problèmes des jeunes.
3. Parlez de l'importance de l'ambiance au travail pour les jeunes.
4. Parlez des problèmes écologiques actuels.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.

1. Savez-vous faire des économies ?
2. Comparez les difficultés des enfants et des adultes.
3. Avez-vous déjà cherché un travail ?
4. Quelles gestes écologiques vous faites ?

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме.

Le dernier jour à New York (d'après G.Musso. Sauve-moi)

En se réveillant Juliette brancha la radio.

« Le métro fonctionnera normalement mais les musées de la ville fermeront leurs portes à cause de la tempête. Nous vous recommandons la plus extrême prudence. »

En écoutant ces nouvelles, Juliette regardait par la fenêtre la ville couverte de neige. La jeune Française était pleine de nostalgie, car elle savait qu'avant la fin de la semaine elle quitterait New York. Cette décision n'avait pas été facile à prendre mais c'était peut-être la meilleure solution si Juliette aimait New York, New York n'aimait pas Juliette. Aucun de ses espoirs, aucun de ses rêves ne s'était jamais réalisé dans cette ville.

Après le lycée, elle avait continué ses études à la Sorbonne tout en jouant dans des clubs de théâtre universitaires. Puis elle avait pris un cours d'art dramatique. Parallèlement, elle avait fait les castings, tourné plusieurs publicités, fait de la figuration sur quelques téléfilms. Mais tous ses efforts étaient restés vains. Alors elle était partie pour New York, des rêves de Broadway dans la tête.

Pendant la première année, sa garde d'enfants lui avait laissé du temps libre pour améliorer son anglais, perdre son accent et prendre des cours d'art dramatique. Mais après toutes les auditions on ne lui avait proposé que de petits rôles dans des pièces expérimentales données dans des théâtres minuscules. Ensuite, pour gagner sa vie, elle avait travaillé comme caissière dans un supermarché, femme de ménage dans un hôtel, serveuse dans un café.

Un mois plus tôt, elle avait pris la décision de rentrer en France. Elle avait joué à un jeu risqué et elle avait perdu. Son vol de retour à Paris était prévu pour le lendemain, si la météo le permettait. Que deviendrait sa vie lorsqu'elle rentrerait en France? À Paris, beaucoup de ses anciens amis avaient réussi. La plupart avaient des professions excellentes ingénieur, architecte, journaliste, informaticien... Ils étaient mariés, avaient pris un crédit pour la maison et avaient déjà un ou deux enfants. Juliette, elle, n'avait rien de tout cela ni métier stable, ni amoureux, ni enfant.

Trois ans plus tôt, elle avait l'impression que tout était encore possible. Elle pouvait être Julia Roberts ou Juliette Binoche. Puis, progressivement, elle avait dû abandonner ses espoirs : devenir actrice, vivre une véritable histoire d'amour. Elle avait dépensé tout son argent. Ça faisait des siècles qu'elle ne s'était plus achetée une robe et qu'elle était obligée de se nourrir de pâtes à l'eau. Elle n'était devenue ni Julia Roberts ni Juliette Binoche. Elle servait des cappucinos dans un café et, comme cela ne suffisait pas pour payer le loyer, elle était obligée d'avoir un deuxième job le week-end.

Elle fit un effort pour se lever et alla dans la salle de bain. Elle s'approcha du miroir et aperçut de petites rides aux coins des yeux. De plus en plus souvent elle se demandait: *Suis-je encore jeune ?* Elle venait d'avoir 28 ans. Bien sûr qu'elle était encore jeune mais ce n'était pas comme quand elle avait 20 ans.

Elle mit un collant, puis un jean noir, une chemise rayée, un pull et un cardigan. Elle regarda la pendule et eut peur : il fallait se dépêcher si elle ne voulait pas être en retard. Son patron n'était pas commode et, même si c'était son dernier jour de travail, la tempête ne serait pas une excuse.

Juliette descendit l'escalier en courant. Dès qu'elle sortit dans la rue, elle eut froid. La neige donnait aux rues de New York des airs de ville fantôme et rendait la circulation très dangereuse. Heureusement, la station de métro n'était pas loin. Il suffisait d'être prudente et de ne pas glisser...

Trop tard. Elle glissa et tomba le nez dans la neige. Deux étudiants passèrent à côté d'elle sans l'aider à se relever et se mirent à rire méchamment. Juliette se sentit malheureuse et eut soudain envie de pleurer.

Décidément la journée commençait mal.

6.2 Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		Ролевые игры, творческое задание, тестирование, работа с печатными текстами, глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта), эссе, сфокусированное письмо, аудирование, тестирование, эссе	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		Ролевые игры, дискуссия, творческое задание, (не)подготовленное диалогическое высказывание	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.		Устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся

				из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ПК-3 (переводческий тип) – способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.		Письменный перевод печатных, аудио- и видеотекстов, работа с печатными текстами	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
5	ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		Рольевые игры, творческое задание	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Иванченко, А. И. Тренировочные задания по французскому языку: пособие для изучающих французский язык / А. И. Иванченко. — Тренировочные задания по французскому языку, 2023-07-01. — Электрон. дан. (1 файл). — Санкт-Петербург: КАРО, 2015 — 160 с. — Лицензия до 01.07.2023. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — [URL:http://www.iprbookshop.ru/68634.html](http://www.iprbookshop.ru/68634.html) (дата обращения: 25.05.2020)

7.2 Дополнительная литература:

1. Речевая практика французского языка: сборник текстов / составители: Е. А. Коровушкина, Л. М. Космачёва. — Речевая практика французского языка, 2021-11-30. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: Российская международная академия туризма, Университетская книга, 2017 — 128 с. — Лицензия до 30.11.2021. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — URL:<http://www.iprbookshop.ru/70540.html> (дата обращения: 25.05.2020)
2. Яркина, Л. П. Практические основы перевода. Французский язык: учебное пособие / Л. П. Яркина, С. Пикош. — Практические основы перевода. Французский язык, Весь срок охраны авторского права. — Электрон. дан. (1 файл). — Москва: Российский университет дружбы народов, 2010 — 108 с. — Весь срок охраны авторского права. — Книга находится в премиум-версии ЭБС IPR BOOKS. — Текст. — электронный. — URL:<http://www.iprbookshop.ru/11579.html> (дата обращения: 25.05.2020)

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <http://apprendre.tv5monde.com/fr>
2. <http://www.bonjourdefrance.com/>
3. <https://fslactivities.ca/>
4. <https://www.lepointdufle.net>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Онлайн толковый и переводной словарь - <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais>
2. Национальная электронная библиотека - <https://rusneb.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся

осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
И ПЕРЕВОДУ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(АНГЛИЙСКИЙ)**
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Лингвистика
форма обучения: очная

Ганжерли Н. В., Сеченова Е. Г., Беякова И. Е. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский). Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», Направленность (профиль): Лингвистика, программа бакалавриата, очная форма обучения. Тюмень, 2021. Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский) / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

Пояснительная записка

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский)» проводится в 3, 4 и 5 семестрах.

Цель дисциплины – совершенствование специальных компетенций в сфере межкультурной коммуникации и перевода у студентов-бакалавров очной формы обучения; практическое освоение закономерностей, лежащих в основе преодоления языкового барьера между изучаемыми лингвокультурами, освоение стратегий и моделей межъязыкового устного и письменного перевода на среднем и более продвинутом уровне, освоение механизмов адекватного межкультурного взаимодействия.

Задачи дисциплины:

- изучить принципы англоязычной коммуникации в бытовой и общественной сферах;
- научить студентов основам межличностного межкультурного общения, способам получения требуемой информации у представителей других культур на английском языке;
- научить студентов извлекать необходимую информацию о семантической структуре слова с помощью переводного англо-русского и русско-английского словаря, толкового англо-английского словаря и толкового словаря русского языка;
- научить студентов выбирать варианты соответствия для единиц языка оригинала с учетом контекстуального значения и обосновывать данный выбор;
- научить студентов воспринимать текст как логико-смысловое единство и адекватно передавать его на языке перевода;
- научить студентов переводить устно и письменно учебные тексты разных жанров, применяя адекватные и эквивалентные приёмы перевода с учетом прагматических задач, стоящих перед переводчиком в каждом конкретном случае;
- научить студентов находить адекватное решение в конкретной ситуации межкультурного диалога, обеспечивать эффективное межкультурное общение в различных профессиональных сферах.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1, *Часть, формируемая участниками образовательных отношений*.

Для начала обучения по данной дисциплине необходимо сначала пройти обучение по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» (английский язык) в 1 и 2 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции с акцентом на развитии различных видов речевой деятельности, таких как чтение, говорение, аудирование, письмо, устный и письменный перевод, а также на расширении знаний студентов о фонетическом, грамматическом, лексическом строе изучаемого языка.

Данная дисциплина тесно связана с курсом «Основы прикладной лингвистики».

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

1. УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.
2. УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.
3. ПК-2. Способность осуществлять неспециализированный устный перевод.
4. ПК-3. Способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текстов перевода.

5. ПК-5. Способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.

Таблица 1

	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент
1.	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	Знает методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Умеет применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в группе.
2.	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы. Уметь успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.
3.	ПК-2. Способность осуществлять неспециализированный устный перевод	Знает основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода. Умеет осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.
4.	ПК-3. Способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текстов перевода	Знает стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении. Умеет осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и

		<p>жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
5.	<p>ПК-5. Способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию</p>	<p>Знает основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации. Умеет осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.</p>

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 2

Вид учебной работы		Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
			3	4	5
Общая трудоемкость	зач. ед.	11	4	4	3
	час	396	144	144	108
Из них:					
Часы контактной работы (всего):		192	64	64	64
Лекции		0	0	0	0
Практические занятия		192	64	64	64
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		12	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		192	76	76	40
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Система оценивания дифференцирована по семестрам, т.к. в каждом из них изучаются различные темы, работа над которыми дает студенту возможность овладеть всеми требуемыми компетенциями.

По окончании третьего семестра предусмотрен экзамен. Преподаватель имеет право выставлять отдельным обучающимся всех форм обучения в качестве поощрения за хорошую работу в семестре (модуле) экзаменационную оценку по результатам текущего контроля без сдачи экзамена согласно следующей шкале (средний балл на конец семестра):

3,0–3,5 – отметку «удовлетворительно»,

3,6–4,7 – отметку «хорошо»,

4,8–5,0 – отметку «отлично».

Если студент НЕ согласен с отметкой, то он выходит на экзамен.

Текущий контроль предполагает контроль усвоения лексического материала по темам, культурологического материала, особенностей письменного перевода, выполнения на соответствующем уровне домашних заданий и адекватная работа на практических занятиях. Критерии оценки следующие:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос с использованием информации, почерпнутой из дополнительной литературы, показывает совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющуюся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; раскрывает основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая

последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей; ответ формулируется в научных терминах, излагается литературным языком, характеризуется логичностью, доказательностью, демонстрирует авторскую позицию обучающегося; могут быть допущены недочеты в определении понятий или др., исправленные обучающимся самостоятельно в процессе ответа; речь студента грамматически и лексически правильная, полностью соответствует нормам языка, на котором он говорит;

- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, который дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, раскрывает основные положения темы; показывает умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений; ответ излагается литературным языком в научных терминах; в ответе допущены недочеты или незначительные ошибки (как в фактологическом материале, так и в языке говорения, его лексическом и грамматическом аспектах), исправленные обучающимся с помощью преподавателя;

- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, который дает недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ; логика и последовательность изложения имеют нарушения; допускает ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов, которые затрудняется исправить самостоятельно; не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи; может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя; речевое оформление ответа требует поправок, коррекции;

- оценка «неудовлетворительно», выставляется студенту, который дает неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях; в ответе присутствует фрагментарность, нелогичность изложения; обучающийся не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины (модулей); отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения; речь неграмотная; дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента, студент не может ответить не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины (модулей), либо обучающийся отказывается от ответа.

Критерии оценивания на экзамене соответствуют критериям оценивания ответов студентов на занятии.

Экзаменационные задания включают выполнение контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык и монолог на одну из изученных тем (см. пп. 4.2 и 6.1).

По окончании четвертого семестра предусмотрен зачет. Преподаватель имеет право выставлять обучающимся в качестве поощрения за хорошую работу в семестре (модуле) отметку по результатам текущего контроля без сдачи зачета, если средний балл студента на конец семестра составляет 3,5–5,0. Если студент получает менее 3,5 баллов, то он выходит на зачет.

Критерии оценки (макс. 5 баллов):

Лексическая грамотность 1 балл

Грамматическая грамотность 1 балл

Жанрово-стилистическая грамотность 1 балл

Связность речи 1 балл

Достижение коммуникативной задачи 1 балл

Эти же критерии оценки применяются при осуществлении контроля знаний студента в ходе занятий в семестре: три ошибки и более по одному из критериев дают преподавателю право снять до половины балла в соответствующей категории.

По завершении пятого семестра предусмотрен экзамен. При успешном овладении содержанием модуля студент может получить отметку за курс автоматически, без выхода на экзамен. Шкала соответствия балла такая же, как в третьем семестре. Если студент НЕ согласен с отметкой, то он выходит на экзамен.

Критерии оценивания:

- «отлично» за ответ на экзамене студент получает, если:
 - его речь на иностранном языке соответствует орфоэпическим, грамматическим и лексическим нормам;
 - он в полной мере владеет пройденными стратегиями адаптации межкультурного взаимодействия;
 - в устном переводе студент использует пройденные приемы;
 - переведенная речь отвечает нормам языка перевода.
- «хорошо» за ответ на экзамене студент получает, если:
 - его речь на иностранном языке имеет незначительные отклонения от нормы в правильном произношении, грамматике и/или лексике и эти недочеты не влияют на понимание (предложений с ошибками не больше 15% от общего числа предложений, но общий смысл высказываний с ошибками ясен);
 - студент показывает частичное знание стратегий адаптации межкультурного взаимодействия;
 - в устном переводе возникают незначительное искажение смысла оригинальной фразы из-за того, что студент не использует все пройденные приемы;
 - перевод не полностью отвечает нормам языка перевода, но это не влияет на понятность высказывания.
- «удовлетворительно» за ответ на экзамене студент получает, если:
 - его речь на иностранном языке значительно отклоняется от орфоэпических, грамматических и/или лексических норм (до 25% предложений с ошибками, которые затрудняют понимание этих предложений; смысл всего высказывания неясен);
 - знание стратегий адаптации межкультурного взаимодействия не позволяет успешно решить вопросы, возникающие у партнера по коммуникации;
 - смысл перевода соответствует оригиналу в 70% предложений, студент использует значительное число пройденных приемов перевода;
 - перевод осуществляется с нарушением норм языка перевода, это сказывается на понятности высказывания.
- «неудовлетворительно» за ответ на экзамене студент получает, если:
 - его речь на иностранном языке в половине предложений отклоняется от орфоэпических, грамматических и/или лексических норм, что препятствует пониманию смысла высказывания;
 - студент владеет минимальным количеством стратегий адаптации межкультурного взаимодействия, наводящие вопросы собеседника не дают толчок к ответу по существу;
 - при переводе значительно искажается смысл оригинала, используется малое количество пройденных приемов перевода;
 - при переводе студент допускает значительное нарушение норм языка перевода, от этого высказывание становится неинформативным.

Текущий контроль предполагает контроль усвоения лексического и культурологического материала по темам, особенностей письменного и устного перевода, элементов переводческой скорописи, выполнения на соответствующем уровне домашних заданий и адекватная работа на практических занятиях, участие на должном уровне в

проектах в течение семестра. Текущий контроль (на точках контроля, т.н. «Check Points» (Контрольных) осуществляется по следующим критериям.

Оценка «отлично» за работу на занятии студент получает, если:

- его речь на иностранном языке соответствует орфоэпическим, грамматическим и лексическим нормам;
- он в полной мере владеет пройденными стратегиями адаптации межкультурного взаимодействия;
- в устном переводе студент использует пройденные приемы;
- переведенная речь отвечает нормам языка перевода.

Оценка «хорошо» за работу на занятии студент получит, если:

- его речь на иностранном языке имеет незначительные отклонения от нормы в правильном произношении, грамматике и/или лексике и эти недочеты не влияют на понимание (предложений с ошибками не больше 15% от общего числа предложений, но общий смысл высказываний с ошибками ясен);
- студент показывает частичное знание стратегий адаптации межкультурного взаимодействия;
- в устном переводе возникают незначительное искажение смысла оригинальной фразы из-за того, что студент не использует все пройденные приемы;
- перевод не полностью отвечает нормам языка перевода, но это не влияет на понятность высказывания.

Оценка «удовлетворительно» за работу на занятии студент получает, если:

- его речь на иностранном языке значительно отклоняется от орфоэпических, грамматических и/или лексических норм (до 25% предложений с ошибками, которые затрудняют понимание этих предложений; смысл всего или его части высказывания неясен);
- знание стратегий адаптации межкультурного взаимодействия не позволяет успешно решить вопросы, возникающие у партнера по коммуникации;
- смысл перевода соответствует оригиналу в 70% предложений, студент использует значительное число пройденных приемов перевода;
- перевод осуществляется с нарушением норм языка перевода, это сказывается на понятности высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» за работу на занятии студент получает, если:

- его речь на иностранном языке в половине предложений отклоняется от орфоэпических, грамматических и/или лексических норм, что препятствует пониманию смысла высказывания;
- студент владеет минимальным количеством стратегий адаптации межкультурного взаимодействия, наводящие вопросы собеседника не дают толчок к ответу по существу;
- при переводе значительно искажается смысл оригинала, используется малое количество пройденных приемов перевода;
- при переводе студент допускает значительное нарушение норм языка перевода, от этого высказывание становится неинформативным;
- студент отказывается от ответа и за занятие ни разу не отвечал.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 3

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультац ия и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/ практические занятия по	

					подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 3 семестре	144	0	64	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский)	144	0	64	0	4
1	Greetings and introductions. What do we know about Americans? (Приветствия и знакомства. Что мы знаем об американцах?)	6	0	2	0	-
2	The American character (Американский характер)	6	0	2	0	-
3	Marriage. American style (Институт семьи. Семья в Америке)	6	0	2	0	-
4	The institute of marriage around the globe (Институт семьи в различных частях света)	6	0	4	0	-
5	American family life (Семейная жизнь в Америке)	6	0	2	0	-
6	The typical American family (Типичная американская семья)	6	0	2	0	-
7	Generation gap (Конфликт поколений)	6	0	2	0	-
8	American etiquette (Этикет по-американски)	6	0	2	0	-
9	Etiquette around the globe (Этикет в разных странах мира)	6	0	2	0	-
10	The culture of consumerism (Культура потребления)	6	0	2	0	-
11	Consumerism in the USA (Культура потребления в США)	6	0	4	0	-
12	Work ethic (Отношение к труду)	6	0	4	0	-
13	Work values (Ценности на работе)	6	0	2	0	-
14	A nation of immigrants (Нация иммигрантов)	6	0	2	0	-
15	European migrant crisis (Миграционный кризис в	6	0	4	0	-

	Европе)					
16	Cultural stereotypes (Культурные стереотипы)	6	0	4	0	-
17	African Americans (Афро-американцы)	6	0	4	0	-
18	Racism nowadays (Современный расизм)	6	0	2	0	-
19	National cuisine (Национальная кухня)	6	0	2	0	-
20	Exotic food (Экзотическая еда)	6	0	2	0	-
21	America in Hofstede's cultural dimensions (Америка в культурных изменениях Г.Хофстеде)	4	0	2	0	-
22	Vacations (Отпуск)	4	0	2	0	-
23	Theme parks (Парки аттракционов и отдыха)	4	0	2	0	-
24	Nature reserves (Природоохранные территории)	3	0	4	0	-
25	Revision (Повторение)	3	0	2	0	-
26	Итоговая контрольная работа	2	0	0	0	-
27	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
28	Промежуточная аттестация – экзамен	2	0	0	0	2
	Часов в 4 семестре	144	0	64	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский)	144	0	64	0	4
1	Знакомство и представление	4	0	2	0	-
2	Роль переводчика в процессе межкультурной коммуникации.	4	0	2	0	-
3	Знакомство и представление коллег в деловой обстановке	4	0	2	0	-
4	Идиоматика в переводе	4	0	2	0	-
5	Время в культурах мира	4	0	2	0	-
6	Время в культурах мира (продолжение)	4	0	2	0	-
7	Время в культурах мира	4	0	2	0	-

	(продолжение)					
8	Культурный шок	4	0	2	0	-
9	Культурный шок (продолжение)	4	0	2	0	-
10	Культурный шок: продолжение	4	0	2	0	-
11	Этический кодекс компании	4	0	2	0	-
12	Этический кодекс компании (продолжение)	4	0	2	0	-
13	Этический кодекс компании (продолжение)	4	0	2	0	-
14	Check point 1. (Контрольная 1)	4	0	2	0	-
15	Культурные стереотипы	4	0	2	0	-
16	Культурные стереотипы	4	0	2	0	-
17	Культурные стереотипы (продолжение)	4	0	2	0	-
18	Коммуникативные навыки	4	0	2	0	-
19	Коммуникативные навыки (продолжение)	4	0	2	0	-
20	Коммуникативные навыки (продолжение)	4	0	2	0	-
21	Культурные обычаи	4	0	2	0	-
22	Культурные обычаи (продолжение)	4	0	2	0	-
23	Невербальная коммуникация	4	0	2	0	-
24	Невербальная коммуникация (продолжение)	4	0	2	0	-
25	Check point 2. (Контрольная 2)	4	0	2	0	-
26	Культурные параметры Г. Хофстеде	5	0	2	0	-
27	Культурные параметры Г. Хофстеде (продолжение)	5	0	2	0	-
28	Скрытые трудности коммуникации.	5	0	2	0	-
29	Скрытые трудности коммуникации (продолжение)	5	0	2	0	-
30	Конфликт - возможность или разрушитель?	5	0	2	0	-
31	Обобщение пройденного материала	5	0	2	0	-
32	Check point 3. Ролевая игра (Контрольная 3)	5	0	2	0	-
33	Итоговая контрольная	5	0	0	0	-

	работа					
34	Консультация	2	0	0	0	2
35	Промежуточная аттестация – зачет	2	0	0	0	2
	Часов за 5 семестр	108	0	64	0	4
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский)	108	0	64	0	4
1	Introduction into the Discipline (Введение в дисциплину)	3	0	2	0	-
2	Cultures of the World (Культуры по всему миру)	3	0	2	0	-
3	Cultures of the World (Культуры по всему миру) (продолжение)	3	0	2	0	-
4	Precise Information in Interpretation (Прецизионная информация при переводе)	3	0	2	0	-
5	False Cognates and Stereotypes (Ложные друзья переводчика и стереотипы)	3	0	2	0	-
6	Check Point. Role-Play: International Conference on Stereotypes (Контрольная: ролевая игра «Международная конференция о стереотипах»)	3	0	2	0	-
7	Business Talks and Stereotypes (Деловые переговоры и стереотипы)	3	0	2	0	-
8	Strategies in Business Talks All Over the World. Peculiar Cases. (Стратегии ведения бизнес-переговоров в разных странах мира. Интересные примеры)	3	0	2	0	-
9	Sight Interpretation (Перевод с листа.)	3	0	2	0	-
10	Transformation in Translation	3	0	2	0	-

	(Трансформация при переводе)					
11	Transformation in Translation (Трансформации в переводе.)	3	0	2	0	-
12	Check Point. Role-Play: Who talks? (Контрольная: ролевая игра «Кто говорит?»))	3	0	2	0	-
13	Negotiating Cultural Discrepancies (Преодоление культурных различий)	3	0	2	0	-
14	Age-Specific Hospitality Agenda (Связанные с возрастом обычаи гостеприимства)	3	0	2	0	-
15	Consecutive Interpretation of a Report/Speech (Последовательный перевод доклада/речи)	3	0	2	0	-
16	Consecutive Interpretation of a Report/Speech (Последовательный перевод доклада/речи)	3	0	2	0	-
17	Secrets of Cross-Cultural Communication (Секреты межкультурной коммуникации)	3	0	2	0	-
18	Check Point. Role-Play: Advice (Контрольная: ролевая игра «Совет»)	3	0	2	0	-
19	Interpreter's Note Taking (Переводческая скоропись)	3	0	2	0	-
20	Appropriateness, Political Correctness. Interpreter's Note Taking (Уместность, политкорректность. Переводческая скоропись)	3	0	2	0	-
21	Precise Information Capturing; Proxemics (Прецизионная информация. Проксемика)	3	0	2	0	-
22	Non-Verbal Communication. Presentation of Research	3	0	2	0	-

	Results (Невербальная коммуникация. Защита исследования)					
23	Cultural Portfolio. Technical Text Translation and Interpretation (Портфолио культур. Устный и письменный перевод технического текста)	3	0	2	0	-
24	Check Point. How to Be a Professional Businessperson in Spite of Cultural Differences (Контрольная: как быть профессионалом в бизнесе несмотря на культурные различия)	3	0	2	0	-
25	Case-Study. Speaking Skills (Разбор примера: навыки говорения)	3	0	2	0	-
26	Gestures – Cultural Norms (Жесты – культурные нормы)	3	0	2	0	-
27	Editing in Translation and Interpretation (Редактирование перевода устного и письменного)	3	0	2	0	-
28	Editing in Translation and Interpretation; Etiquette in Written (Редактирование перевода устного и письменного, этикет в письменной речи)	3	0	2	0	-
29	Revision (Повторение)	3	0	2	0	-
30	Discussion: Common Mistakes in Translation and Interpretation, and in Cross-Cultural Communication (Обсуждение: частые ошибки в устном и письменном переводе, в межкультурной коммуникации)	3	0	2	0	-
31	Translation Check Point; Whisper Interpreting (Контрольная по	7	0	2	0	-

	переводу; шушутаж)					
32	Check Point. Деловая игра (Контрольная)	7	0	2	0	-
33	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
34	Промежуточная аттестация – экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	396	0	192	0	12

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

1. **Greetings and introductions. What do we know about Americans?** (Приветствия и знакомства. Что мы знаем об американцах?). Знакомство, представление участников беседы, разговор на общие темы в формальной и полужформальной обстановке, формы обращения, окончание разговора, прощание, бытовой и деловой телефонный разговор. Устная практика: короткий монолог – представление (личная информация), диалог-знакомство (обмен личной информацией), диалог-расспрос, ролевая игра – телефонный разговор. Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

2. **The American character** (Американский характер). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов. Чтение текста, ответы на вопросы.

3. **Marriage. American style** (Институт семьи. Семья в Америке). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов с компонентом "время/time". Практика перевода текста по теме занятия. Marriage. American style. What are three American engagement customs? What percentage of adult Americans are married? Have you ever seen a wedding in the US? What are typical husband-wife relationships? How has women's liberation affected American marriage? What alternative ways of family organization exist?

4. **The institute of marriage around the globe** (Институт семьи в различных частях света). Продолжение работы над темой. Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, терминов, относящихся к институту семьи и брака. Marriage and divorce around the globe. Read and discuss the suggested texts. What is your attitude to marriage? Comment on the World Marriage Data at <https://www.un.org/en/development/desa/population/theme/marriage-unions/WMD2017.asp>

5. **American family life** (Семейная жизнь в Америке). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологической лексики. Перевод текстов по изучаемой теме. American families: How has American family life changed as a result of feminism? What is an average life expectancy of American babies? What relations exist between generations in American families? Read and discuss the suggested texts.

6. **The typical American family** (Типичная американская семья). Продолжение работы над темой. Watch an episode of an American sitcom *The Middle*. Describe the main characters. What kind of family are they? Why is the sitcom called *The Middle*? Where do the main characters live? Describe them. What are their values? What are not their values? If you had to stay with them for a month, how would you feel? Why? What would you do to help yourself adjust in a new cultural environment? What shocked you in their life? Is it how you pictured a typical American family to yourself?

7. **Generation gap** (Конфликт поколений). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологической лексики. Перевод текстов по изучаемой теме. Generation gap: Define generation gap. What is the aging population problem? How is the situation different

in the USA, Europe and Asia? Does this problem exist in Russia? Read and discuss the suggested texts.

8. **American etiquette** (Этикет по-американски). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему путешествий. Etiquette: How do American manners compare to the manners of other nations and cultures? What are their norms of politeness? When do they usually give gifts? How do they celebrate birthdays? What is a tip? Do you give tips in your culture? What is your attitude to tipping? Read and discuss the suggested texts.

9. **Etiquette around the globe** (Этикет в разных странах мира). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему этикета. What are norms of etiquette around the globe? Prepare a presentation on norms of etiquette in different countries. Контрольная работа.

10. **The culture of consumerism** (Культура потребления). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений. The Culture of consumerism: Define consumerism. Is it a positive value? How did it evolve? What is affluenza? Read and discuss the suggested texts.

11. **Consumerism in the USA** (Культура потребления в США). Продолжение. Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений. What do Americans consume? Explain the phrase "keep up with the Joneses". Explain the phrase "you can never be too thin or too rich". Read and discuss the suggested texts.

12. **Work ethic** (Отношение к труду). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих трудовые отношений. Values at work. Cultural awareness exercises. What is the American dream? What is Protestant ethic? What should be the ratio of work and rest in people's lives? Read and discuss the suggested texts.

13. **Work values** (Ценности на работе). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих трудовые отношений. Watch and discuss the movies *The Great Gatsby* and *Truman Show*. Compare the shift in the values over time.

14. **A nation of immigrants** (Нация иммигрантов). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов на изучаемую тему. Read and discuss the chapter A Nation of immigrants.

15. **European migrant crisis** (Миграционный кризис в Европе). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов на изучаемую тему. Read and discuss the suggested texts on the topic of migrants. What are the policies of European countries on migration? What problems do migrants encounter? What is done for their cultural adjustment, assimilation and integration?

16. **Cultural stereotypes** (Культурные стереотипы). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные. What is wrong with stereotypes? Exercises. Role plays.

17. **African Americans** (Афро-американцы). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов по теме. Slavery and its abolition. Read the texts on the topic and discuss them.

18. **Racism nowadays** (Современный расизм). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов по теме. Racism. Why do you think racism still

exists? Have you ever encountered racism? or other forms of cultural aggression? Read the texts on the topic and discuss them.

19. **National cuisine** (Национальная кухня). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов о национальной кухне. Exploring the national American cuisine. Read and discuss the suggested texts.

20. **Exotic food** (Экзотическая еда). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов о национальной кухне. Контрольная работа. Exploring the unusual American dishes and make an oral presentation. Read and discuss the suggested texts.

21. **America in Hofstede's cultural dimensions** (Америка в культурных изменениях Г.Хофстеде). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с англо- и русскоязычных веб-сайтов. Hofstede's dimensions. Exercises to refresh the knowledge of the cultural dimensions elicited by G. Hofstede.

22. **Vacations** (Отпуск). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с веб-сайтов англо- и русскоязычных компаний. How and where do Americans relax? What theme parks, nature reserves in the US do you know? Read and discuss the suggested texts.

23. **Theme parks** (Парки аттракционов и отдыха). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с веб-сайтов англо- и русскоязычных компаний. Make an oral presentation on a theme park in the U.S.

24. **Nature reserves** (Природоохранные территории). Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод текстов с англо- и русскоязычных веб-сайтов природных заповедников. What is the function on nature reserves? What nature reserves have you been to? Speak about the nature reserves in the U.S. Read and discuss the suggested texts.

25. **Revision** (Повторение). Обобщение изученного материала и пройденных тем. Монологические высказывания. Подготовка к контрольной работе.

26. **Итоговая контрольная работа.** Контрольная работа.

27. **Консультация перед экзаменом.** Ответы на возникающие вопросы по изученным темам.

28. **Экзамен.**

Содержание занятий по дисциплине в четвертом семестре включает следующие темы:

1. **Знакомство и представление.**

Знакомство с содержанием всего семестра дисциплины, с требованиями и критериями выставления оценок, особенностями получения баллов, соответствие количества баллов оценке по пятибалльной шкале.

Знакомство, представление участников беседы, разговор на общие темы в формальной и полужформальной обстановке, формы обращения, окончание разговора, прощание, бытовой и деловой телефонный разговор.

Устная практика: короткий монолог – представление (личная информация), диалог-знакомство (обмен личной информацией), диалог-расспрос, ролевая игра – телефонный разговор.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

2. **Роль переводчика в процессе межкультурной коммуникации.**

Устный перевод: Отработка речевой техники. Тренировка памяти и навыка переключения. Перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

Роль переводчика в процессе межкультурной коммуникации. Анализ кейса.

3. Знакомство и представление коллег в деловой обстановке.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов. Перевод текстов деловой тематики.

Case Study: Culture Clash.

4. Идиоматика в переводе.

Письменный перевод: Смысловой анализ текста. Отработка частных проблем письменного перевода.

Межкультурный компонент: Идиоматика языка. Коллокационные, или лексико-фразеологические ограничения.

5. Время в культурах мира.

Время. Полихронные и монохронные культуры. Ролевая игра, обсуждение кейса на данную тему.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологизмов с компонентом "время/time".

6. Время в культурах мира (продолжение).

Продолжение темы: Время. Полихронные и монохронные культуры. Ролевая игра, обсуждение кейса на данную тему.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, терминов, относящихся к службам аэропорта.

7. Время в культурах мира (продолжение).

Продолжение темы: Время. Полихронные и монохронные культуры. Смысловой анализ текста, отработка частных проблем письменного перевода.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, фразеологической лексики.

8. Культурный шок.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему путешествий.

Case Study: Coming to North America

Anandita Rantung (called Dita for short) was in the middle of her first semester as a college student. Because of Dita's superior academic achievement in her secondary school in Indonesia, she had been awarded a full scholarship by the Indonesian government to attend college in the United States. When Dita arrived from Jakarta just two months ago to study at a small liberal arts college in the Boston area, she couldn't have been happier....

9. Культурный шок (продолжение).

Продолжение: Case: Coming to North America. Vocabulary and brainstorming exercises.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод текстов на тему путешествий.

10. Культурный шок: продолжение.

Продолжение: Case: Coming to North America.

Write a case study report analyzing the problems Dita Rantung is having. Use brainstorming to come up with the four sections of the report, which should be written in the format given in the outline. (Brainstorming is the unrestrained offering of suggestions by members of a group to seek solutions to problems. No idea is considered too absurd to mention. The purpose is to generate as many ideas as possible.)

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, лексики для описания денежных отношений.

11. Этический кодекс компании.

Values at work. Cultural awareness exercises.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные, текстов, описывающих финансовые отношения.

Письменный перевод:

Смысловый анализ текста о корпоративной культуре. Отработка частных проблем письменного перевода.

12. Этический кодекс компании (продолжение).

Recognizing ineffective response to cultural differences. Case study.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные и иную прецизионную информацию.

Письменный перевод:

Смысловый анализ текста на экономическую тематику. Отработка частных проблем письменного перевода.

13. Этический кодекс компании (продолжение).

Recognizing ineffective response to cultural differences. Case study.

Письменный перевод:

Перевод текста как целого. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Тренировка памяти и навыка переключения. Отработка речевой техники. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию. Выполнение абзацно-фразового перевода. Речевая компрессия при переводе.

Межкультурный компонент:

Роль культурных различий в переговорах с зарубежными партнерами (1). Анализ видефрагмента переговоров.

14. Check point 1 (Контрольная 1).

Контрольная точка для проверки уровня сформированности навыков на данном этапе:

Письменный перевод:

Проверка навыка применения изученных переводческих стратегий. Выполнение письменного перевода текста по изученной тематике общим объемом 150-180 слов.

Устный перевод:

Перевод информационного сообщения, содержащего изученные типы прецизионной информации.

15. Культурные стереотипы.

What is wrong with stereotypes? Exercises.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод однозначных слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод резюме.

16. Культурные стереотипы.

What do they need to know about us? Exercises to elicit important cultural information about one's own culture.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод цепочки слов, чисел, фраз, содержащих числительные.

Перевод текста о культурных особенностях разных стран.

17. Культурные стереотипы (продолжение).

What do we need to know about them? Exercises to elicit important information about English and American culture.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод цепочки слов, чисел, фраз, содержащих числительные; перевод информационного сообщения о культурных особенностях ведения бизнеса в англоязычных компаниях.

18. Коммуникативные навыки.

Exploring communication. Exercises to elicit typical ways of communication in different cultures.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод цепочки слов, чисел. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию; перевод текста о стратегии ведения переговоров в конфликтной ситуации.

Межкультурный компонент:

Идеология и менталитет. Политическая корректность, или языковой такт. Кейсовые задания.

19. Коммуникативные навыки (продолжение).

Exploring communication. Exercises to elicit typical ways of communication in different cultures.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод цепочки слов, чисел. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию; перевод текста о стратегии ведения деловых переговоров.

Межкультурный компонент:

Деловое общение и народная дипломатия. Этические принципы категории вежливости в межкультурной коммуникации. Кейсовые задания.

20. Коммуникативные навыки (продолжение).

Письменный перевод:

Перевод текста как целого. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Межкультурный компонент:

Тренинг по проведению переговоров.

21. Культурные обычаи.

Facts, attitudes and behavior. Exercises to reflect on key cultural characteristics of other cultures.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод цепочки слов, чисел. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию; перевод текстов о культурных обычаях разных стран.

Межкультурный компонент:

Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур. Виды социокультурного комментария. Кейсовые задания.

22. Культурные обычаи (продолжение).

Facts, attitudes and behavior. Exercises to reflect on key cultural characteristics of other cultures.

Отработка речевой техники, тренировка памяти и навыка переключения, перевод цепочки слов, чисел. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию; перевод текстов о культурных обычаях разных стран.

Межкультурный компонент:

Общие принципы этикетных формул общения народов Запада и Востока. Кейсовые задания.

23. Невербальная коммуникация.

Устный перевод:

Тренировка памяти и навыка переключения. Отработка речевой техники. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию. Выполнение абзачно-фразового перевода. Речевая компрессия при переводе.

Межкультурный компонент:

Невербальные компоненты коммуникаций. Жестика. Проксемика. Различия в коммуникативных стратегиях. Расхождение этикетных норм (1).

24. Невербальная коммуникация (продолжение).

Устный перевод:

Тренировка памяти и навыка переключения. Отработка речевой техники. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию. Выполнение абзацно-фразового перевода. Речевая компрессия при переводе.

Межкультурный компонент:

Невербальные компоненты коммуникаций. Жестика. Проксемика. Различия в коммуникативных стратегиях. Расхождение этикетных норм (2).

25. Check point 2 (Контрольная 2).

Контрольная точка для проверки уровня сформированности навыков на данном этапе:

Письменный перевод:

Проверка навыка применения изученных переводческих стратегий. Выполнение письменного перевода текста по изученной тематике общим объемом 150-180 слов.

Устный перевод:

Перевод информационного сообщения, содержащего изученные типы прецизионной информации.

26. Культурные параметры Г. Хофстеде.

Hofstede's dimensions. Exercises to refresh the knowledge of the cultural dimensions elicited by G. Hofstede.

Устный перевод:

Тренировка памяти и навыка переключения. Отработка речевой техники. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию. Выполнение абзацно-фразового перевода. Смысловый анализ текста при переводе на слух.

Письменный перевод:

Перевод текстов с веб-сайтов англо- и русскоязычных компаний.

27. Культурные параметры Г. Хофстеде (продолжение).

Продолжение. Hofstede's dimensions.

Устный перевод:

Тренировка памяти и навыка переключения. Отработка речевой техники. Перевод фраз, содержащих прецизионную информацию. Выполнение абзацно-фразового перевода. Смысловый анализ текста при переводе на слух.

Письменный перевод:

Перевод текстов с веб-сайтов англо- и русскоязычных компаний.

28. Скрытые трудности коммуникации.

Письменный перевод:

Перевод текста как целого. Отработка общих и частных проблем письменного перевода (перевод безэквивалентной лексики).

Межкультурный компонент:

Идиоматика языка. Безэквивалентная лексика. Скрытые трудности коммуникации.

29. Скрытые трудности коммуникации (продолжение).

Письменный перевод:

Перевод текста как целого. Отработка общих и частных проблем письменного перевода (перевод безэквивалентной лексики в тексте).

Межкультурный компонент:

Идиоматика языка. Безэквивалентная лексика. Скрытые трудности коммуникации.

30. Конфликт - возможность или разрушитель?

Устный перевод:

Отработка перевода английского текста с листа. Смысловый анализ текста.

Межкультурный компонент:

Характеристики межкультурного конфликта. Конфликт как возможность и как разрушитель. Кейсовое задание.

31. **Обобщение пройденного материала.**

Студентам предлагается обобщение пройденного материала по стратегиям письменного и устного перевода, коллективный разбор и анализ сложных моментов, возникающих в процессе перевода, анализ двух-трех ситуаций межкультурного общения, требующих знаний этикета, протокола, путей решения возможных конфликтных ситуаций.

32. **Check point 3. Ролевая игра (Контрольная 3).**

Творческая работа

Студентам предлагается принять участие в деловой игре по ведению официальных переговоров/конференции. Необходимо распределить роли: председатель, спикеры/докладчики, переводчики. Тему переговоров/конференции обговорить заранее, чтобы все студенты смогли подготовить материал для выступлений. По ходу занятия студенты меняются ролями. В конце занятия - анализ удачных и неудачных моментов переговоров/конференции.

33. **Итоговая контрольная работа.** Контрольная работа.

34. **Консультация.** Ответы на возникающие вопросы по изученным темам.

35. **Зачет.**

Содержание занятий по дисциплине в пятом семестре включает следующие темы:

1. **Introduction into the Discipline** (Введение в дисциплину).

Знакомство со студентами. Знакомство с содержанием последнего семестра дисциплины, с требованиями и критериями выставления оценок, особенностями получения баллов, соответствие количества баллов оценке по пятибалльной шкале.

В курсе предполагается **5 контрольных точек**. Максимальный балл за работу на первых четырех -- 10. Последняя состоит из двух встреч, что в сумме дает 22 балла: проверка навыков письменного перевода и умения применять знания по межкультурной коммуникации и осуществлять устный перевод. Максимальная сумма баллов за контрольные встречи ($4 \times 10 + 22 =$) 62.

На каждом занятии выставляется **балл за посещение**: 0.2 балла за обычную учебную встречу (всего 12 встреч) и 0.3 балла за встречу с устной проверкой заданий (13 встреч). Посещение установочного занятия оценивается в 1 балл. Максимальная сумма баллов за посещение всех указанных занятий ($1 + 12 \times 0.2 + 11 \times 0.3 =$) 6.7.

Курс предполагает выполнение **оцениваемых заданий**: представление докладов, участие в обсуждениях, письменные работы, выполнение переводов, участие в ролевых играх и пр. ($11 \times 2 \text{ балла} + 9.3 =$) 31.3.

Максимальный балл за курс 62 (контрольные) + 6.7 (посещение) + 31.3 (творческие задания) = 100.

Письменный перевод:

Введение в перевод связного текста. Этапы работы со связным текстом. Планирование времени для перевода и редактирования. Работа по оформлению перевода в текстовом редакторе. Работа с САТ-системами. Горячие клавиши. Перевод в команде. Культура делового документооборота.

Устный перевод:

Разные виды устного перевода. Обзор техник, которыми студент овладеет при успешном изучении программы курса.

Межкультурный компонент:

Обзор тем семестра, видов деятельности. "Национальное портфолио": студенты заводят папку\тетрадь и в течение семестра собирают в ней клишированные фразы, культурные нормы, особенности культур, обсуждаемых на занятиях.

Приветствие, извинение, прощение в бытовых условиях у различных народов.

2. **Cultures of the World** (Культуры по всему миру).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Элементы универсальной переводческой скорописи. Смысловый анализ текста, воспринимаемого на слух. Выполнение абзацно-фразового перевода с записью прецизионной информации. Речевая компрессия.

Межкультурный компонент:

Comment on these statements: 1. Globalisation means that there is now one business culture everywhere in the world. 2. If they want to do business with me, then they'll have to adapt to my culture. 3. "When in Rome, do as the Romans do." 4. It's impossible to generalise about cultures – there are so many differences.

3. Cultures of the World (Культуры по всему миру) (продолжение).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Элементы универсальной переводческой скорописи. Смысловый анализ текста, воспринимаемого на слух. Выполнение абзацно-фразового перевода с записью прецизионной информации. Речевая компрессия.

Межкультурный компонент:

Comment on these statements: 1. Intercultural training just confirms stereotypes. 2. Today I'm dealing with the Americans, tomorrow with a group from Japan. I can't possibly learn all I need to know about all the cultures I have to deal with. 3. What I need when I go abroad is a list of dos and don'ts.

4. Precise Information in Interpretation (Прецизионная информация при переводе).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Элементы универсальной переводческой скорописи. Смысловый анализ текста, воспринимаемого на слух. Выполнение абзацно-фразового перевода с записью прецизионной информации. Речевая компрессия.

Межкультурный компонент:

Here are some quotations about culture. Do you agree with them? Give your reasons.

"There are no foreign lands, only the traveller is foreign." Robert Louis Stevenson

"Culture: the way we do things round here". "There are truths this side of the Pyrenees that are falsehoods on the other". Pascal

"A plan for a Russian = an aspiration, a plan for a German = a regulation, a plan for an Englishman = a hypothesis".

5. False Cognates and Stereotypes / (Ложные друзья переводчика и стереотипы).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Элементы универсальной переводческой скорописи. Смысловый анализ текста, воспринимаемого на слух. Выполнение абзацно-фразового перевода с записью прецизионной информации. Речевая компрессия.

Межкультурный компонент:

Read the following joke. Do you find it amusing? What does the intended humour rely on? Which qualities are implicitly attributed for each nation?

Heaven is where the police are British, the cooks are French, the mechanics German, the lovers Italian and it is all organised by the Swiss. Hell is where the chefs are British, the mechanics French, the lovers Swiss, the police German, and it is all organised by the Italians.

6. Check Point. Role-Play: International Conference on Stereotypes (Контрольная: ролевая игра «Международная конференция о стереотипах»).

Занятие делится на две части: перевод и ролевая игра.

Письменный перевод:

Проверка навыка применения изученных переводческих стратегий.

Устный перевод:

Перевод интервью.

Межкультурный компонент:

Role-play (it is advised that students work in groups of three): stereotypes concerning European and non-European nations.

Student 1. You are a Russian journalist and want to write an article about stereotypes. You are interviewing a specialist and pose questions that are of interest for your readers.

Student 2. You are a high-quality English-speaking specialist in national stereotypes. Give full and well-justified answers to their questions.

Student 3. You are an interpreter.

In each group, each student shall play the three roles. The nations in each group shall be unique.

7. Business Talks and Stereotypes (Деловые переговоры и стереотипы).

Письменный перевод:

Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение перевода с листа. Смысловой анализ текста.

Межкультурный компонент:

Which countries or parts of the world do you think the following descriptions might apply to?

1. They believe that personal relationships and friendships are more important than rules and formal procedures.

2. They believe that rules are very important, and exceptions shouldn't be made for friends.

3. They're collectivists so they dislike the idea of one person in a group earning much more than his or her colleagues.

4. They're efficient, punctual, and highly organized.

5. They're great believers in analysis, rationality, logic and systems.

6. They're individualistic, so paying people according to their performance is highly successful.

7. They like to spend time getting to know people before doing business with them.

8. They place great stress on personal relations, intuition, emotion, feeling and sensitivity.

9. They seem to be very disorganized, but on the other hand, they get their business done.

10. They accord status and respect to older people, and promotion comes with age.

8. Strategies in Business Talks All Over the World. Peculiar Cases (Стратегии ведения бизнес-переговоров в разных странах мира. Интересные примеры).

Письменный перевод:

Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение перевода с листа. Смысловой анализ текста.

Межкультурный компонент:

Case study: What do you think is happening here? Comment on the implied connotations in this conversation:

J = Japanese; F = Foreigner

F: Therefore, our products meet your requirements 100%. How soon do you think you can place an order?

J: Did you see the sumo wrestling last night?

F: Well... Yes, I did. But back to our discussion, when would it be convenient?

J: What do you think of Jessie Takamiyama (a Hawaiian sumo wrestler)? Wasn't he terrific?

9. Sight Interpretation (Перевод с листа).

Письменный перевод:

Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение перевода с листа. Смысловой анализ текста.

Межкультурный компонент:

Report on customs, traditions and patterns of behaviour in one of the following countries, among other things, indicate business talks' peculiarities:

Japan; USA; Brazil; Saudi Arabia; France; Germany.

10. Transformation in Translation (Трансформация при переводе).

Письменный перевод:

Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение перевода с листа. Смысловой анализ текста.

Межкультурный компонент:

You are a cross-cultural consultant hired by a foreign executive going to do business for the first time in your country. Prepare some advice that you would give your client about business practices. Use the following topics to help you: use of language; non – verbal communication.

11. Transformation in Translation (Трансформации в переводе).

Письменный перевод:

Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение перевода с листа. Смысловой анализ текста.

Межкультурный компонент:

What do you think is happening here? Comment on the following case:

Researchers looking into intercultural communication asked an Italian and a Japanese businessman to find out particular information from each other. They interviewed them separately after the conversation. The Italian said, "He seemed like a nice enough guy. But he never really said anything." The Japanese said, "He was very friendly, but he never gave me a chance to speak."

12. Check Point. Role-Play: Who talks? (Контрольная: ролевая игра «Кто говорит?»).

Письменный перевод:

Проверочная работа.

Устный перевод:

Перевод с листа. Проверочная работа.

Межкультурный компонент:

Role Play: Socializing

Student A. You are sitting with a business associate you don't know very well. Make small talk while you wait for your meeting to begin. Ask questions to find out what topics your associate is interested in. Ask follow-up questions to keep the conversation going. Show an interest in what your associate says to you.

Student B. Encourage your associate to say as much as possible and try to say as little as possible yourself. There should be no awkward silences! Don't talk about business.

13. **Negotiating Cultural Discrepancies** (Преодоление культурных различий).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода. Эквивалентность перевода.

Устный перевод:

Стратегии запоминания текста. Элементы универсальной переводческой скорописи. Смысловый анализ текста, воспринимаемого на слух. Выполнение абзацно-фразового перевода с записью прецизионной информации. Речевая компрессия.

Межкультурный компонент:

Read the given extract, discuss what you think caused the problem or misunderstanding:

Mr Byrd was an ex-US State Department employee hired by a well-known multinational corporation to be its "man in Riyadh", Saudi Arabia. This retired American diplomat went to the home of a Saudi, Mr Fouad, to try to interest him in participating in a local joint venture with his company. A middleman who knew them both had introduced them. As this was their first meeting, the men's conversation began with small talk that made Mr Byrd a little impatient. Questions such as "how are you doing? how was your flight? how is your family? and how is your father?" were common. Mr Byrd, familiar with all these obligatory formalities of greeting, answered, "Fine." "Oh, my father, yes, well, he is fine, but he is getting a little deaf. I saw him a few months ago during Christmas when we took him out of the nursing home for a few days." From that point everything froze up. Mr Byrd's mission was completely derailed. Mr Fouad remained gracious enough but was obviously uninterested in doing any business with Mr Byrd.

14. **Age-Specific Hospitality Agenda** (Связанные с возрастом обычаи гостеприимства).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода. Эквивалентность перевода.

Устный перевод:

Стратегии запоминания текста. Элементы универсальной переводческой скорописи. Смысловый анализ текста, воспринимаемого на слух. Выполнение абзацно-фразового перевода с записью прецизионной информации. Речевая компрессия.

Межкультурный компонент:

Class discussion.

You work for the Chamber of Commerce (a local association that invites and encourages business). Several representatives of a large entertainment company from the United States are coming to your city. The company is interested in building an amusement park in the area. This would be a great tourist benefit to your city. You want to welcome the company's representatives and see that they are well entertained on their two-day visit. There are three men and one woman in the group. They are all in their early fifties and are all top-level executives. The group will arrive Tuesday afternoon after a five-hour flight and will leave Thursday at 5:00 p.m. Approximately six hours each day will be spent talking about business. Plan a two-day hospitality agenda for the group to present to the class. Before writing your plan consider the following questions.

1. What special parts of your city would you like the representatives to visit?
2. Considering their work, what would they be most interested in seeing?
3. How could you make them feel most welcome?

15. Consecutive Interpretation of a Report/Speech (Последовательный перевод доклада/речи).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода. Эквивалентность перевода.

Устный перевод:

Стратегии запоминания текста. Элементы универсальной переводческой скорописи. Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной информации.

Межкультурный компонент:

How would you cope with this situation?

The demands of socialising can put the business person under great pressure. A senior manager of a German car manufacturer gave his first impressions after his posting to Japan: "When I arrived in Tokyo everything was well prepared. But two comments of my predecessor puzzled me. First, Westerners have almost no chance of understanding Japan, and they will always be treated as unwelcome foreigners. Second, in any case I would have to change my lifestyle completely. If I wanted to get familiar with our Japanese car dealers, I would be obliged to drink at least 70 to 80 glasses of sake with each of them. Additionally, I would have to be out each night. Let me put it this way: intercultural competence through drinking."

16. Consecutive Interpretation of a Report/Speech (Последовательный перевод доклада/речи).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода. Эквивалентность перевода.

Устный перевод:

Стратегии запоминания текста. Элементы универсальной переводческой скорописи. Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной информации.

Межкультурный компонент:

Prepare an oral presentation (for about 10 minutes) about a particular business culture.

Consider the following points:

1) How far are business and pleasure mixed in this business culture? 2) Where does socializing take place? In the office? On the golf course? In the sauna? In a restaurant? In a pub or bar? At someone's home? Other places? 3) Who pays? 4) What topics are talked about? Is it rude to mention business? What topics are taboo? 5) Who takes part in the social activity? People of the same level in the hierarchy? People of different levels? Are partners (husbands/wives) included?

17. Secrets of Cross-Cultural Communication (Секреты межкультурной коммуникации).

Письменный перевод:

Выявление коммуникативной направленности текста. Отработка общих и частных проблем письменного перевода. Эквивалентность перевода.

Устный перевод:

Стратегии запоминания текста. Элементы универсальной переводческой скорописи. Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной информации.

Межкультурный компонент:

Prepare a report on realia, references, allusions that take cultural background in Western and Eastern cultures.

18. Check Point. Role-Play: Advice (Контрольная: ролевая игра «Совет»).

Письменный перевод:

Проверочная работа.

Устный перевод:

Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи или абзацно-фразовый перевод ролевой игры. Фиксация прецизионной информации, использование универсальной переводческой скорописи.

Межкультурный компонент:

Role Play "Giving and Asking for Advice". Work in pairs, look at the instructions below. After working on your part for ten minutes, act out the dialogue. The teacher appoints/There is a random choice of an interpreter of the role-play.

Student A: You are a cross-cultural consultant hired by a foreign executive going to do business for the first time in your country or a country you know well. Prepare some advice that you would give your client about business practices. Use the following topics to help you. Use of language: Is there a special way of addressing (or greeting) people? (Formal? Informal?) Non-verbal communication: What are the various roles played by handshaking, gestures, and silence? Business negotiations: How important is punctuality and respecting agenda? What kind of negotiating styles are preferred? (Direct? Indirect?) When is the right moment to mention money? Socialising: What are the attitudes towards gift giving, eating and humour? What kind of conversation topics are avoided? (Religion? Politics? Salaries?)

Student B: You are a business person going to negotiate in a foreign country, during preparation for your trip, you have arranged to meet a consultant (student A), who is an expert on the culture of this country. Using the headings below, draw up a list of the questions that you would ask him/her. Use of language; non-verbal communication; business negotiations; socialising.

19. Note Taking (Переводческая скоропись).

Письменный перевод:

Перевод специального текста. Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной информации.

Межкультурный компонент:

Etiquette formulas

20. Appropriateness, Political Correctness. Interpreter's Note Taking (Уместность, политкорректность. Переводческая скоропись).

Письменный перевод:

Перевод специального текста. Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной и другой информации с помощью универсальной переводческой скорописи. Тренировка памяти.

Межкультурный компонент:

Cultural appropriateness. What is political correctness in different cultures? Prepare a report on what can be named and what phenomena ask for evasive names in certain cultures. Can you draw any generalizations?

21. Precise Information Capturing; Proxemics (Прецизионная информация. Проксемика).

Письменный перевод:

Перевод специального текста. Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной информации.

Межкультурный компонент:

Proxemics. Watch the following video pieces and discuss them:

<https://www.youtube.com/watch?v=pw3FZ3xOBVo&list=RDQMT02yhsyE3HM&index=3>

x=3

Main concepts of Edward T. Hall's books:

<https://www.youtube.com/watch?v=xW-BWNNb2CE>

22. **Non-Verbal Communication. Presentation of Research Results** (Невербальная коммуникация. Защита исследования).

Письменный перевод:

Перевод специального текста. Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной информации.

Межкультурный компонент:

Make a little research. Check how different groups of people behave when their personal space is trespassed.

Case-study: Comment on cultural norms in Episode 18 Season 5 of the US series called 'Seinfeld'.

23. **Cultural Portfolio. Technical Text Translation and Interpretation** (Портфолио культур. Устный и письменный перевод технического текста).

Письменный перевод:

Перевод специального текста. Анализ применяемых переводческих трансформаций. Отработка общих и частных проблем письменного перевода.

Устный перевод:

Выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи. Фиксация прецизионной информации.

Межкультурный компонент:

Each class gave plenty of information about many cultures, students collected the facts and put them in their cultural portfolios of nations. Class sync/discussion of nations' cultural profiles.

24. **Check Point. How to Be a Professional Businessperson in Spite of Cultural Differences** (Контрольная: как быть профессионалом в бизнесе несмотря на культурные различия).

Письменный перевод:

Перевод специального текста. Проверка.

Устный перевод:

Контрольное выполнение абзацно-фразового перевода доклада/отчета/приветственной речи.

Межкультурный компонент:

A national car-manufacturer (or any other industry company) wants to go world-wide. To launch their products with maximum success, they call for a cultural consultant conference. Make a representation of 5 to 10 minutes of what to be aware of when striking a contact with local authorities and preferences of the people.

25. **Case-Study. Speaking Skills** (Разбор примера: навыки говорения).

Письменный перевод:

Основы микроредактирования. Редактирование письменного перевода.

Устный перевод:

Элементы универсальной переводческой скорописи. Тренировка памяти и навыка переключения. Отработка речевой техники. Особенности обеспечения перевода переговоров.

Межкультурный компонент:

Case-study.

26. Gestures – Cultural Norms (Жесты – культурные нормы).

Письменный перевод:

Основы микроредактирования. Редактирование письменного перевода.

Устный перевод:

Элементы универсальной переводческой скорописи. Тренировка памяти и навыка переключения. Отработка речевой техники. Особенности обеспечения перевода переговоров.

Межкультурный компонент:

Discussion. The meaning of gestures in different cultures, appropriateness in various settings.

27. Editing in Translation and Interpretation (Редактирование перевода устного и письменного).

Письменный перевод:

Основы микроредактирования. Редактирование письменного перевода.

Устный перевод:

Редактирование устного перевода – стратегии, подходы.

Межкультурный компонент:

Discussion of criteria of successful intercultural communication on the basis of students' essays.

28. Editing in Translation and Interpretation; Etiquette in Written (Редактирование перевода устного и письменного, этикет в письменной речи).

Письменный перевод:

Основы микроредактирования. Редактирование письменного перевода.

Устный перевод:

Общее знакомство с синхронным переводом. Шушутаж. Работа с аппаратурой для синхронного перевода. Особенности обеспечения перевода переговоров.

Межкультурный компонент:

Make a small research on peculiarities of the written etiquette in different cultures. Present your research in class.

29. Revision (Повторение).

Письменный перевод:

Повторение пройденного за семестр материала.

Устный перевод:

Универсальная переводческая скоропись. Перевод с листа.

Межкультурный компонент:

Повторение пройденного материала.

30. Discussion: Common Mistakes in Translation and Interpretation, and in Cross-Cultural Communication (Обсуждение: частые ошибки в устном и письменном переводе, в межкультурной коммуникации).

Письменный перевод:

Разбор письменных переводов студентов, анализ ошибок, комментарий преподавателя.

Устный перевод:

Анализ типичных ошибок в устном переводе.

Межкультурная коммуникация:

Коллективный разбор кейса по межкультурной коммуникации для закрепления пройденного материала.

31. Translation Check Point; Whisper Interpreting (Контрольная по переводу; шушутаж).

Письменный перевод:

Проверочная работа

Устный перевод:

Общее знакомство с синхронным переводом. Шушутаж. Работа с аппаратурой для синхронного перевода.

32. Check Point. Деловая игра (Контрольная).

Студентам предлагается принять участие в деловой игре по ведению официальных переговоров/конференции. Распределить роли: председатель, спикеры, переводчики. Тему переговоров/конференции обговорить заранее, чтобы все студенты смогли подготовить материал для выступлений. По ходу занятия студенты меняются ролями.

В конце занятия - анализ удачных и неудачных моментов переговоров/конференции.

33. Консультация перед экзаменом.

Студентам предлагается обобщение пройденного материала по стратегиям письменного и устного перевода, коллективный разбор и анализ сложных моментов, возникающих в процессе перевода, анализ двух-трех ситуаций межкультурного общения, требующих знаний этикета, протокола, путей решения возможных конфликтных ситуаций.

34. Экзамен.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 4

№ Темы	Темы	Виды СРС
	3 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский)	
1	Greetings and introductions. What do we know about Americans? (Приветствия и знакомства. Что мы знаем об американцах?)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
2	The American character (Американский характер)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
3	Marriage. American style (Институт семьи. Семья в Америке)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
4	The institute of marriage around the globe (Институт семьи в различных частях света)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
5	American family life (Семейная жизнь в Америке)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
6	The typical American family (Типичная американская семья)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
7	Generation gap (Конфликт поколений)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
8	American etiquette (Этикет по-американски)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
9	Etiquette around the globe (Этикет в разных странах мира)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
10	The culture of consumerism (Культура потребления)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
11	Consumerism in the USA (Культура потребления в США)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
12	Work ethic (Отношение к труду)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
13	Work values (Ценности на работе)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
14	A nation of immigrants (Нация иммигрантов)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
15	European migrant crisis (Миграционный кризис в Европе)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
16	Cultural stereotypes (Культурные стереотипы)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
17	African Americans (Афро-американцы)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов

18	Racism nowadays (Современный расизм)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
19	National cuisine (Национальная кухня)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
20	Exotic food (Экзотическая еда)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
21	America in Hofstede's cultural dimensions (Америка в культурных изменениях Г.Хофстеде)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
22	Vacations (Отпуск)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
23	Theme parks (Парки аттракционов и отдыха)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
24	Nature reserves (Природоохранные территории)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
25	Revision (Повторение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
26	Итоговая контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
27	Консультация перед экзаменом	
28	Экзамен	
	4 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский)	
1	Знакомство и представление	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
2	Роль переводчика в процессе межкультурной коммуникации.	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
3	Знакомство и представление коллег в деловой обстановке	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
4	Идиоматика в переводе	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
5	Время в культурах мира	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
6	Время в культурах мира (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
7	Время в культурах мира (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
8	Культурный шок	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
9	Культурный шок (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
10	Культурный шок: продолжение	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
11	Этический кодекс компании	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
12	Этический кодекс компании (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов

13	Этический кодекс компании (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
14	Check point 1. (Контрольная 1)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
15	Культурные стереотипы	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
16	Культурные стереотипы	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
17	Культурные стереотипы (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
18	Коммуникативные навыки	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
19	Коммуникативные навыки (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
20	Коммуникативные навыки (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
21	Культурные обычаи	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
22	Культурные обычаи (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
23	Невербальная коммуникация	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
24	Невербальная коммуникация (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
25	Check point 2. (Контрольная 2)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
26	Культурные параметры Г. Хофстеде	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
27	Культурные параметры Г. Хофстеде (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
28	Скрытые трудности коммуникации.	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
29	Скрытые трудности коммуникации (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
30	Конфликт - возможность или разрушитель?	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
31	Обобщение пройденного материала	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
32	Check point 3. Ролевая игра (Контрольная 3)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
33	Итоговая контрольная работа	Самостоятельное изучение заданного материала
34	Консультация	
35	Зачет	
	5 семестр	
	Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский)	
1	Introduction into the Discipline (Введение в дисциплину)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов

2	Cultures of the World (Культуры по всему миру)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
3	Cultures of the World (Культуры по всему миру) (продолжение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
4	Precise Information in Interpretation (Прецизионная информация при переводе)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
5	False Cognates and Stereotypes (Ложные друзья переводчика и стереотипы)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
6	Check Point. Role-Play: International Conference on Stereotypes (Контрольная: ролевая игра «Международная конференция о стереотипах»)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
7	Business Talks and Stereotypes (Деловые переговоры и стереотипы)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
8	Strategies in Business Talks All Over the World. Peculiar Cases. (Стратегии ведения бизнес-переговоров в разных странах мира. Интересные примеры)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
9	Sight Interpretation (Перевод с листа.)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
10	Transformation in Translation (Трансформация при переводе)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
11	Transformation in Translation (Трансформации в переводе.)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
12	Check Point. Role-Play: Who talks? (Контрольная: ролевая игра «Кто говорит?»)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
13	Negotiating Cultural Discrepancies (Преодоление культурных различий)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
14	Age-Specific Hospitality Agenda (Связанные с возрастом обычаи гостеприимства)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
15	Consecutive Interpretation of a Report/Speech (Последовательный перевод доклада/речи)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
16	Consecutive Interpretation of a Report/Speech (Последовательный перевод доклада/речи)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов

17	Secrets of Cross-Cultural Communication (Секреты межкультурной коммуникации)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
18	Check Point. Role-Play: Advice (Контрольная: ролевая игра «Совет»)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
19	Interpreter's Note Taking (Переводческая скоропись)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
20	Appropriateness, Political Correctness. Interpreter's Note Taking (Уместность, политкорректность. Переводческая скоропись)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
21	Precise Information Capturing; Proxemics (Прецизионная информация. Проксемика)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
22	Technical Text Translation and Interpretation (Устный и письменный перевод технического текста)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
23	Cultural Portfolio Technical Text Translation and Interpretation (Портфолио культур. Устный и письменный перевод технического текста)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
24	Check Point. How to Be a Professional Businessperson in Spite of Cultural Differences (Контрольная: как быть профессионалом в бизнесе несмотря на культурные различия)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
25	Case-Study. Speaking Skills (Разбор примера: навыки говорения)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
26	Gestures – Cultural Norms (Жесты – культурные нормы)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
27	Editing in Translation and Interpretation (Редактирование перевода устного и письменного)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
28	Editing in Translation and Interpretation; Etiquette in Written (Редактирование перевода устного и письменного, этикет в письменной речи)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
29	Revision (Повторение)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов

30	Discussion: Common Mistakes in Translation and Interpretation, and in Cross-Cultural Communication (Обсуждение: частые ошибки в устном и письменном переводе, в межкультурной коммуникации)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
31	Translation Check Point; Whisper Interpreting (Контрольная по переводу; шушутаж)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
32	Check Point. Деловая игра (Контрольная)	Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов
33	Консультация перед экзаменом	
34	Экзамен	

Проработка лексико-грамматического материала, учебных текстов в дисциплине включает изучение новой лексики, поиск эквивалентов, работу над содержательной подготовкой к тематическим занятиям, выполнение домашних заданий. Работа с текстами на двух языках предполагает анализ речевых произведений с точки зрения особенностей использования языка на всех уровнях (фонетическом, морфологическом, синтаксическом, супraseгментном), понимание закономерностей перевода грамматических и семантических конструкций одного языка на другой, достижение эквивалентности. Изучение межкультурного компонента предполагает работу со справочной литературой, умение оформить список источников, информация из которых фигурирует в сообщениях/ответах студента во время ролевых игр и аргументированных обсуждений, в соответствии с указанными преподавателем требованиями к составлению списка литературы (например, ГОСТ, APA и др.). Кроме того, работа с кейсами в межкультурном компоненте предполагает сравнительное критическое изучение ситуаций общения представителей различных культур, способов устранять / смягчать конфликтную сторону.

Контроль за самостоятельной работой осуществляется при проведении ролевых игр, тестов, контрольных работ, ролевых игр.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Промежуточная аттестация по Практикуму по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (английский) осуществляется в форме экзамена в 3 и 5 семестрах и в форме зачета в 4 семестре.

В третьем семестре экзамен состоит из двух частей: выполнения контрольной работы на письменный перевод отрывка текста с английского на русский язык, монолога на одну из изученных тем.

Таблица 5

Вид аттестации по семестрам

Семестр	3	4	5
Вид промежуточной аттестации	Экзамен	Зачет	Экзамен

Примерный текст на письменный перевод:

The Western pattern diet (WPD) or standard American diet (SAD) is a modern dietary pattern that is generally characterized by high intakes of red meat, processed meat, pre-packaged foods, butter, fried foods, high-fat dairy products, eggs, refined grains, potatoes, corn (and High-

fructose corn syrup) and high-sugar drinks. The typical American diet is about 2,200 calories per day, with 50% of calories from carbohydrates, 15% protein, and 35% fat [Wikipedia].

Примерный список тем для монолога:

1. American family values. (Ценности семейной жизни в Америке)
2. American families. (Американская семья)
3. Generation gap. (Конфликт поколений)
4. The aging population. (Стареющее население)
5. Consumerism. (Культура потребления)
6. Vacationing. (Культура отдыха)
7. Nature reserves. (Природоохранные территории)
8. Theme parks. (Парки аттракционов и отдыха)
9. American diet. (Американская диета)
10. African Americans today. (Афро-американцы сегодня)
11. Migrant crisis. (Миграционный кризис)
12. Work ethic. (Отношение к труду)

В четвертом семестре предусмотрен зачет. Виды и формы **промежуточного контроля** включают перевод (письменный и устный) и разбор случая по межкультурной коммуникации:

1) аудиторный письменный перевод текста (объемом 150-200 лексических единиц), включающего изученные переводческие трудности с английского языка на русский, с использованием словарей всех типов;

2) выполнение последовательного перевода текста доклада/информационного сообщения (объемом 150-180 лексических единиц) на слух/с листа в рамках определённой предметной области;

Примерный текст на письменный перевод:

Cross-cultural management is the study of management in a cross-cultural context. It includes the study of the influence of societal culture on managers and management practice as well as the study of the cultural orientations of individual managers and organization members. At the individual level the values, cognitive structures, and reactions of individuals to their cultural context and experience figure prominently. Contributing disciplines include cross-cultural psychology, sociology, and anthropology as well as the broader disciplines of management and organizational behavior and the related area of international human resource management. General topic areas include the cultural context in which management must take place, the various roles of the international manager, the influence of culture on organizational structure and processes, and management across nations and cultures.

3) анализ кейса по межкультурной коммуникации в рамках одной из изученных тем.

В ходе экзамена в пятом семестре студентам предлагается выполнить следующие задания:

1) письменный перевод текста с английского на русский или обратно (объемом 200-250 лексических единиц), включающего изученные переводческие трудности, с использованием ИКТ и словарей всех типов;

2) перевод с листа с английского на русский или обратно (200-230 печатных знаков) по изученным ранее темам;

Образец:

Translate the following text from English into Russian:

Five EU nations have summoned Syrian ambassadors to condemn Damascus' recent violent crackdown on anti-government protesters, France has said.

Paris said the diplomatic action had been carried out jointly by France, Britain, Germany, Italy and Spain.

Earlier, UN chief Ban Ki-moon condemned Syria for using tanks and live ammunition against the demonstrators.

There are reports of further shooting in the southern city of Deraa, where the rallies first erupted last month.

More tanks are said to be headed for city - where army troops attacked protesters on Monday.

More than 450 people across Syria have allegedly been killed since the pro-democracy protests began nearly six weeks ago.

The government of President Bashar al-Assad disputes the Western view that the demonstrations have been non-violent.

In a statement carried by the official news agency, it said it had sent troops to several cities on the request of citizens who were worried about "armed extremists". Opposition leaders say the protests are peaceful.

Senior French diplomat Herve Ladsous met Syrian ambassador Lamia Chakkour on Wednesday, the French foreign ministry said.

It said that Paris expressed "firm condemnation of the escalation of the repression by Syrian authorities against the population".

3) анализ кейса по межкультурной коммуникации в рамках одной из изученных тем.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 6

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1: Способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Знает источники информации и/или процедуру их поиска УК-1.2. Производит анализ информации из нескольких источников УК-1.3. Обобщает и структурирует собранную информацию в соответствии с поставленной задачей УК-1.4. Оформляет собранную информацию в соответствии с поставленной задачей УК-1.5. Делает презентацию собранной и структурированной информации перед аудиторией и/или в соответствии с поставленной задачей	Перевод, диалогическая и монологическая речь, устный ответ, дискуссия, ролевая игра, собеседование, диалог, контрольная работа.	Самостоятельно выделяет основную и второстепенную информацию, соблюдает нормы устной и письменной речи в соответствии с ситуацией.
2	УК-3: способность осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Подбирает тему в соответствии с запросом целевой аудитории/ команды УК-3.2. Отбирает релевантную информацию для построения собственного	Ролевая игра, дискуссия, диалог.	Готовит и презентует диалог/ монолог по темам, приближенным

		<p>высказывания</p> <p>УК-3.3. Соблюдает этические нормы в процессе взаимодействия с членами команды</p> <p>УК-3.4. Строит связный текст в соответствии с принятыми нормами родного и изучаемого языка</p>		<p>к ситуациям, типичным для представителей различных культур в соответствии с поставленной задачей и целевой аудиторией</p>
3	<p>ПК-2: Способность осуществлять неспециализированный устный перевод</p>	<p>ПК-2.1: Перед началом перевода зная тему может подготовиться: составить словник, разобраться в теме на достаточном уровне для осуществления адекватного перевода</p> <p>ПК-2.2: До начала перевода может определить уровень аудитории и в соответствии с ним строить перевод так, чтобы вся аудитория понимала, о чем речь</p> <p>ПК-2.3: Производит предпереводческий анализ прослушанного / прочитанного текста</p> <p>ПК-2.4: Использует адекватные переводческие трансформации</p> <p>ПК-2.5: При последовательном переводе пользуется переводческой скорописью</p> <p>ПК-2.6: При отсутствии возможности использовать переводческую скоропись использует стратегии запоминания текста</p>	<p>Устный перевод (последовательный и с листа); обсуждение переводов, устный ответ, контрольная работа.</p>	<p>Самостоятельно осуществляет предпереводческий анализ текста, адекватно понимает оригинал; Осознанно создает текст, который в функциональном, смысловом и структурном отношении выступает в качестве полноценной замены оригинала, предлагает возможные варианты перевода безэквивалентной лексики в зависимости от контекста, стилистических норм; Изменяет регистр перевода в зависимости от уровня аудитории.</p>
4	<p>ПК-3: Способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и</p>	<p>ПК-3.1: Зная тему перевода, находит релевантную информацию на языке перевода, актуальные словари, референтные тексты</p> <p>ПК-3.2: Пользуется САТ-системами</p> <p>ПК-3.3: При отсутствии САТ-</p>	<p>Письменный перевод, обсуждение переводов, контрольная работа.</p>	<p>Для обеспечения адекватности перевода использует информационные технологии, базы данных, корпусы, энциклопедии и</p>

	специального программного обеспечения для оформления текстов перевода	систем ведет словник и адекватно переводит одни и те же ключевые слова ПК-3.4: При отсутствии САТ-систем оформляет перевод в доступном текстовом редакторе или другом программном обеспечении ПК-3.5: Пользуется горячими сочетаниями клавиш ПК-3.6: Проверяет эквивалентность перевода ПК-3.7: Редактирует перевод, чтобы его смысл соответствовал оригиналу, а стилистика и грамматика – требованиям заказчика		пр. Уверенно пользуется текстовым редактором, с его помощью частично автоматизирует перевод, легко изменяет форматирование, делает его похожим на переводимый документ.
5	ПК-5: Способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию	ПК-5.1: Находит причины межкультурного конфликта, опираясь на культурные индексы Г. Хофстеде, Ф. Тромпенаарса и Ч. Хэмпден-Тернера, Р.Льюиса и др. ПК-5.2: Анализирует вербальный стиль участников кейса по проблеме межкультурной коммуникации ПК-5.3: Определяет культурные идентичности участников	Ролевая игра, монологическая и диалогическая речь, устный ответ, контрольная работа.	Самостоятельно выявляет и анализирует межкультурные конфликты, предлагает пути выхода из них, дает консультации.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Фалалеев А., Малофеева А. Упражнения для синхрониста. Самоучитель устного перевода с английского языка на русский. — СПб.: Перспектива, Юникс. (Серия “Высшая школа перевода”) В серию входят книги: «Зеленое яблоко», «Вертолет береговой охраны», «Медоносная пчела», «Японский клен», «Ваза династии Мин», «Умильные мордочки енотов», «Камея», «Русский малахит», «Глазунья», «Беспилотник».
2. Китова, Е. Т. Межкультурная коммуникация. Cross-cultural communication : учебное пособие / Е. Т. Китова, Е. Ю. Камышева. — Новосибирск : Новосибирский государственный технический университет, 2016. — 52 с. — ISBN 978-5-7782-2843-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/91396.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей (основной учебник для 3 семестра)
3. Исследование стратегий эффективной коммуникации в межкультурной среде (на английском языке) : учебное пособие / составители Т. С. Вершинина, М. О. Гузикова, О. Л. Кочева. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2014. — 88 с. — ISBN 978-5-7996-1372-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:

- <http://www.iprbookshop.ru/68246.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 223 с. — ISBN 5-238-01056-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81799.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
 5. Хохлова, Л. Н. Переводческий анализ текста. Конспекты лекций : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л. Н. Хохлова. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 46 с. — ISBN 978-5-93926-284-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/58219.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
 6. Хохлова, Л. Н. Переводческий анализ текста. Практикум : учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л. Н. Хохлова. — Краснодар, Саратов : Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. — 32 с. — ISBN 978-5-93926-285-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/58220.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2 Дополнительная литература:

7. Боголюбова, Наталья Михайловна. Межкультурная коммуникация : учебник для академического бакалавриата / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева : для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям и специальностям : [в 2 частях]. Москва : Юрайт. ISBN 978-5-534-01745-8 (в пер.) : 1070,00. Режим доступа: <https://urait.ru/book/mezhkulturnaya-kommunikaciya-v-2-chast-1-450881>
8. Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию : учебно-методическое пособие / Е. Н. Борисова. — Москва : Согласие, 2015. — 96 с. — ISBN 978-5-906709-28-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/43933.html> (дата обращения: 25.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
9. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Екатеринбург : Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 124 с. — ISBN 978-5-7996-1517-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/66569.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
10. Данько, Ольга Александровна Training Intercultural Competence for Business (Case Study Approach) : Учебное пособие / Российский экономический университет им. Г.В. Плеханова. Москва : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2019. — 70 с. Профессиональное образование <http://znanium.com/catalog/document?id=341564> ISBN 978-5-16-107575-3 (дата обращения : 01.11.2020).
11. Елагина, Ю. С. Практикум по устному переводу : учебное пособие / Ю. С. Елагина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 107 с. — ISBN 978-5-7410-1648-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/71313.html> (дата обращения: 27.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

12. Иеронова, И. Ю. Введение в теорию межкультурной коммуникации : пособие / И. Ю. Иеронова, О. В. Петешова. — Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. — 87 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/23769.html> (дата обращения: 25.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
13. Самохина, Т. С. Mind the Gap. От культуры к культуре : учебное пособие по межкультурной коммуникации / Т. С. Самохина. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0470-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97711.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
14. Чулкина, Н. Л. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Н. Л. Чулкина. — Москва : Евразийский открытый институт, 2010. — 144 с. — ISBN 978-5-374-00333-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11039.html> (дата обращения: 25.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
15. Шуверова, Т. Д. Reading, Translation and Style. Лингвостилистический и предпереводческий анализ текста : учебное пособие / Т. Д. Шуверова. — Москва : Прометей, 2012. — 146 с. — ISBN 978-5-7042-2443-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/23969.html> (дата обращения: 26.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
16. Щетинина, А. Т. Английский язык. Перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учебное пособие / А. Т. Щетинина. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2008. — 160 с. — ISBN 978-5-903983-09-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11267.html> (дата обращения: 25.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.3 Интернет-ресурсы: (при необходимости)

<https://www.linguahouse.com/>

<https://www.culturewise.net/about/cultural-awareness-training-resources/>

<https://culturewise-academy.com/resources/>

Разговорный английский. Информационная система: <http://www.focusenglish.com/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Корпус английского языка, его разновидностей: <https://www.english-corpora.org/>

Корпус русского языка: <https://ruscorpora.ru/new/>

Собрание словарей английского языка: <https://www.thefreedictionary.com/>

Кембриджский online словарь и тезаурус: <https://dictionary.cambridge.org/>
<https://dictionary.cambridge.org/ru/>

Словарь русского языка, тезаурус: <https://kartaslov.ru/>

Открытый корпус английского языка: <http://www.anc.org/>

Британский национальный корпус: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

ЭБС «IPR BOOKS»: <https://iprbooks.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости):

- Лицензионное ПО с корпоративным доступом: Microsoft Teams (платформа для электронного обучения), Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word);

- **Прочее лицензионное ПО:** одна из систем CAT: Déjà Vu, Trados, OmegaT, SmartCAT или др.; прочие текстовые редакторы (iA Writer (MacOS))
- **ПО, находящееся в свободном доступе:** электронные энциклопедии, справочники, корпуса текстов (см. выше), текстовые редакторы для разных операционных систем (Sublime Text Editor (Linux))

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

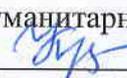
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (для проведения докладов, некоторых ролевых игр), занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета, проектором, динамиками.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусков
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ПЕРЕВОДУ
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ)**

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»,
профиль: лингвистика
программа бакалавриата, очная форма обучения

Кантышева Н. Г. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (немецкий). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по специальности 45.03.02 Лингвистика, форма обучения очная. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Кантышева Н. Г., 2021.

1. Пояснительная записка

Целью практического курса перевода является подготовка специалистов, способных обеспечить высококачественный письменный и устный перевод при осуществлении информационного обмена между представителями разных стран и культур, которые используют иностранный и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни, включая возможность работы на предприятиях, в разного рода общественных организациях, в издательствах и средствах массовой информации.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины по выбору, является дисциплиной по выбору, вариативная часть.

Для начала обучения по данной дисциплине необходимо сначала пройти обучение по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» (немецкий язык) в 1 и 2 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции с акцентом на развитии различных видов речевой деятельности, таких как чтение, говорение, аудирование, письмо, устный и письменный перевод, а также на расширении знаний студентов о фонетическом, грамматическом, лексическом строе изучаемого языка.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач		Знает методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе
		Умеет применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских

		задач; конструктивно взаимодействовать в группе
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Знает способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы
		Умеет успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели
ПК-2 Способен осуществлять неспециализированный устный перевод	...	Знает основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода Умеет осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
ПК-3 Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текстов перевода		Знает стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении;
		Умеет осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного

		применения профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода
ПК-5 Способен использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию		Знает основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации
		Умеет осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов (академические часы)	Всего часов (академические часы)		
			3	4	5
Общий объем	зач. ед.	11	4	4	3
	час	396	144	144	108
Из них:					
Часы контактной работы (всего):		192	64	64	64
Лекции		0	0	0	0
Практические занятия		192	64	64	64
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		4	2		2
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		204	80	80	44

Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		экзамен	зачет	экзамен
---	--	---------	-------	---------

3. Система оценивания

По дисциплине предусмотрена 5-балльная система оценивания, итоговая оценка может быть получена по результатам работы в семестре.

Для получения зачета в 4 семестре студенту нужно набрать не менее 3,0 баллов. Балл выставляется как средний за все встречи, работа на каждой встрече может быть максимально оценена в 5 баллов.

В 3, 5 семестрах предусмотрен экзамен: студенты, набравшие за семестр 3,0-3,5 баллов получают «удовлетворительно». 3,6-4,5 – «хорошо», 4,6-5,0 – «отлично». Если студент не согласен с отметкой, выведенной на конец семестра, он может претендовать на более высокий балл, придя на экзамен. По результатам экзамена его отметка не может быть ниже фактически выставленной отметки на конец семестра

Баллы на занятии начисляются студентам за работу на практическом занятии (с учетом подготовки домашних упражнений/конспектов в процессе самостоятельной подготовки к занятиям) от «0» до «5».

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	
	Часов в 3 семестре		0	64	0	2
1	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
2	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
3	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
4	Передача имён собственных при	5	0	2	0	0

	перевод с немецкого на русский язык					
5	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
6	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
7	Перевод имен собственных	4	0	2	0	0
8	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
9	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
10	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
11	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
12	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
13	Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
14	Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
15	Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
16	Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
17	Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
18	Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
19	Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык	4	0	2	0	0
20	Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык	5	0	2	0	0
21	Сложные существительные и их переводные соответствия	4	0	2	0	0
22	Сложные существительные и их переводные соответствия	5	0	2	0	0
23	Сложные существительные их переводные соответствия	4	0	2	0	0
24	Сложные существительные и их переводные соответствия	5	0	2	0	0
25	Сложные прилагательные и их переводные соответствия	4	0	2	0	0
26	Сложные прилагательные и их переводные соответствия	5	0	2	0	0
27	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	4	0	2	0	0
28	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	5	0	2	0	0
29	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	4	0	2	0	0
30	Глагольные дериваты и их переводные	5	0	2	0	0

	соответствия					
31	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	4	0	2	0	0
32	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	5	0	2	0	0
33	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
34	Экзамен		0	0	0	0
	Часов в 4 семестре		0	64	0	0
1	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	4	0	2	0	0
2	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	5	0	2	0	0
3	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	4	0	2	0	0
4	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	5	0	2	0	0
5	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	4	0	2	0	0
6	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	5	0	2	0	0
7	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	4	0	2	0	0
8	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	5	0	2	0	0
9	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	4	0	2	0	0
10	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	5	0	2	0	0
11	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	4	0	2	0	0
12	Контроль навыков письменного перевода	5	0	2	0	0
13	Основные виды лексических трансформаций	4	0	2	0	0
14	Основные виды лексических трансформаций	3	0	2	0	0
15	Основные виды лексических трансформаций	4	0	2	0	0
16	Основные виды лексических трансформаций	5	0	2	0	0

17	Основные виды лексических трансформаций	4	0	2	0	0
18	Основные виды лексических трансформаций	5	0	2	0	0
19	Перевод необразных устойчивых словосочетаний	4	0	2	0	0
20	Перевод необразных устойчивых словосочетаний	5	0	2	0	0
21	Перевод необразных устойчивых словосочетаний	4	0	2	0	0
22	Контроль навыков письменного перевода	5	0	2	0	0
23	Особенности перевода образной фразеологии	4	0	2	0	0
24	Особенности перевода образной фразеологии	3	0	2	0	0
25	Особенности перевода образной фразеологии	4	0	2	0	0
26	Особенности перевода образной фразеологии	5	0	2	0	0
27	Особенности перевода образной фразеологии	4	0	2	0	0
28	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	5	0	2	0	0
29	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	4	0	2	0	0
30	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	5	0	2	0	0
31	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	4	0	2	0	0
32	Контроль навыков письменного перевода	5	0	2	0	0
33	Зачёт		0	0	0	0
	Часов в 5 семестре		0	64	0	2
1	Виды переводческих трансформаций. Грамматические трансформации	4	0	2	0	0
2	Виды переводческих трансформаций. Грамматические трансформации	3	0	2	0	0
3	Отработка навыков устного перевода	4	0	2	0	0
4	Основные виды лексических (лексико-грамматических) трансформаций	3	0	2	0	0
5	Стилистические проблемы перевода	3	0	2	0	0
6	Отработка навыков устного перевода	3	0	2	0	0
7	Применение трансформаций при переводе целостного текста.	4	0	2	0	0
8	Применение трансформаций при переводе целостного текста	3	0	2	0	0
9	Отработка навыков устного перевода	4	0	2	0	0
10	Контроль навыков устного и письменного перевода	3	0	2	0	0
11	Текст как объект перевода	4	0	2	0	0

12	Информационно-терминологические тексты: научные тексты	3	0	2	0	0
13	Отработка навыков устного перевода	4	0	2	0	0
14	Информационно-терминологические тексты: научные и научно-учебные тексты	3	0	2	0	0
15	Информационно-терминологические тексты: энциклопедические тексты	4	0	2	0	0
16	Отработка навыков устного перевода	3	0	2	0	0
17	Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций	4	0	2	0	0
18	Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций	3	0	2	0	0
19	Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций	4	0	2	0	0
20	Отработка навыков устного перевода	3	0	2	0	0
21	Перевод предписывающих текстов: договорные тексты	4	0	2	0	0
22	Перевод предписывающих текстов: договорные тексты	3	0	2	0	0
23	Перевод предписывающих текстов: договорные тексты	4	0	2	0	0
24	Отработка навыков устного перевода	5	0	2	0	0
25	Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья	4	0	2	0	0
26	Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья	5	0	2	0	0
27	Отработка навыков устного перевода	4	0	2	0	0
28	Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья	3	0	2	0	0
29	Перевод информационно-экспрессивных текстов: рекламные тексты	4	0	2	0	0
30	Перевод информационно-экспрессивных текстов: рекламные тексты	3	0	2	0	0
31	Отработка навыков устного перевода	4	0	2	0	0
32	Контроль навыков устного и письменного перевода	3	0	2	0	0
33	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
34	Экзамен		0	0	0	0
	Итого (часов)	396	0	192	0	4

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

3 семестр

1. "Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык"

Основные виды имён собственных.
Основные способы перевода имён собственных.
Контрастивная топонимика.
Особенности перевода топонимов (транскрипция, транслитерация, перевод).

2. "Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык"

Особенности перевода названий газет, журналов, художественных произведений.
Задачи переводчика при переводе заголовков на допереводном этапе и этапе собственно перевода.
Выявление актуального содержания заголовка.

3. "Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык"

Особенности перевода гидронимов.
Контрастивная топонимика.
Устный и письменный практикум по переводу гидронимов.

4. "Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык"

Особенности перевода имен собственных в составе устойчивых выражений.
Устный и письменный практикум по переводу.

5. "Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык"

Традиционные способы передачи имен исторических личностей и их прозвищ.
Устный и письменный практикум.
Мнемотехника.
Числа. Имена. Перечислительный ряд.

6. "Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык"

Способы передачи имен библейских и мифологических имен собственных.
Устный и письменный практикум.
Мнемотехника.
Числа. Имена. Перечислительный ряд.

7. "Перевод имен собственных"

Повторение и обобщение пройденного материала.
Письменный и устный перевод по теме "Передача имен собственных разных типов"

8. "Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык"

Понятие "слова-реалии"
Признаки слов-реалий.

основные классификации слов-реалий.

9. "Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык"

Основные подходы к классификации слов-реалий.
Основные способы перевода реалий.

10. "Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык"

«Стирание» национального колорита реалии в переводном языке.

11. "Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык"

Особенность перевода исторических реалий.

12. "Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык"

Особенность перевода реалий-мер

13. "Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык"

1. Понятие интернационализма.
2. Причины возникновения данной группы слов.
3. Неполные интернационализмы
4. "Ложные" друзья переводчика. Можно ли отнести их к интернационализмам?

14. "Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык"

Способы передачи интернациональных слов.

15. "Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык"

Способы передачи интернациональных слов.
Перевод для передачи интернационализмов в ПЯ.

16. "Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык"

Способы передачи интернациональных слов.
Перевод для передачи интернационализмов в ПЯ.
Практикум. Письменный перевод.

17. "Перевод интернационализмов с немецкого на русский язык"

Способы передачи интернациональных слов.
Перевод для передачи интернационализмов в ПЯ.
Практикум. Письменный перевод.

18. "Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык"

1. Что такое аббревиатура чем она отличается от сокращения?
2. В чём сложность перевода аббревиатур?
3. Контрастивная топонимика.

4. Интернациональные аббревиатуры

19. "Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык"

Особенности сочетания аббревиатур с именем нарицательным.

Специфика таких сочетаний в русском и немецком языках.

Задачи переводчика при переводе на допереводном этапе и этапе собственно перевода.

Выявление актуального содержания.

20. "Перевод сокращений и аббревиатур с немецкого на русский язык"

Особенности способов перевода аббревиатур с немецкого на русский.

Задачи переводчика при переводе на допереводном этапе и этапе собственно перевода.

Выявление актуального содержания

21. "Сложные существительные и их переводные соответствия"

Различие в частотности употребления сложных слов в немецком и русском языках.

Какие сложности это создаёт в переводе?

Лексико-грамматические соответствия сложным существительным с субстантивным первым компонентом.

Соответствия немецким сложным существительным - корневые и производные слова.

22. "Сложные существительные и их переводные соответствия"

Различие в частотности употребления сложных слов в немецком и русском языках.

Какие сложности это создаёт в переводе?

Лексико-грамматические соответствия сложным существительным с субстантивным первым компонентом.

Соответствия немецким сложным существительным - корневые и производные слова.

23. "Сложные существительные их переводные соответствия"

"Определяющий" и "опорный" компоненты сложного существительного.

Какие части речи могут образовывать компоненты сложного существительного?

Перевод немецких сложных существительных предложными конструкциями

Соответствия лексическим немецким сложным существительным - ТС
Прилагательные +существительные.

Перевод немецких сложных существительных словосочетанием.

Перевод немецких сложных существительных словосочетанием с родительным беспредложным.

24. "Сложные существительные и их переводные соответствия"

Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - основой прилагательного и способы их перевода на немецкий язык.

Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - основой глагола и способы их перевода на немецкий язык.

Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - наречием и способы их перевода на немецкий язык.

Соответствия лексическим немецким сложным существительным с первым компонентом - предлогом и способы их перевода на немецкий язык.

25. "Сложные прилагательные и их переводные соответствия"

Перевод немецких сложных прилагательных.

Сочинительные сложные прилагательные.

Определительные сложные прилагательные.

26. "Сложные прилагательные и их переводные соответствия"

Сложные прилагательные и их переводные соответствия

Подчинительные сложные прилагательные.

Перевод контекстуальных сложных существительных и прилагательных с разными конструктивными шаблонами

27. "Глагольные дериваты и их переводные соответствия"

1. Какие языковые средства служат для образования глагольных дериватов в немецком языке?

2. В чём состоит сложность перевода глагольных дериватов? Как она может быть решена?

3. Чем префикс отличается от полу-префикса и частотного компонента?

28. "Глагольные дериваты и их переводные соответствия"

1. Основные значения префикса *ver-* на основе примеров: *verspritzen, verlegen, verblühen, sich verzahlen, verachten, verbrauchen*.

2. Основные значения префикса *ent-* на основе примеров: *entkommen, entrollen, entladen, entlocken, entbrennen*.

3. Основные значения префикса *be-, er-, zer-*.

29. "Глагольные дериваты и их переводные соответствия"

Основные значения полупрефикса *ein-* на основе примеров: *einwerfen, eingemeinden*.

Способы перевода глагольных дериватов

30. "Глагольные дериваты и их переводные соответствия"

Основные значения полупрефикса *ein-* на основе примеров: *einwerfen, eingemeinden*.

Способы перевода глагольных дериватов

31. "Глагольные дериваты и их переводные соответствия"

Основные значения полупрефикса *ein-* на основе примеров: *einwerfen, eingemeinden*.

Способы перевода глагольных дериватов

32. "Глагольные дериваты и их переводные соответствия"

Основные значения полупрефикса *ein-* на основе примеров: *einwerfen, eingemeinden*.

Способы перевода глагольных дериватов

33. "консультация"

Консультация проходит в форме беседы преподавателя и студентов и имеет целью расширение и углубление их знаний по дисциплине

34. "Экзамен"

Содержание итогового контроля в семестре:

1. Устный ответ на 1 теоретический вопрос
2. Понимание аудиотекста (с общим охватом содержания). Выполнение теста на проверку глобального и детального понимания текста.
3. Лексико-грамматическое задание (выполняется письменно)
4. Перевод текста

В качестве письменного перевода предлагаются тексты объемом 300-350 слов (2800-3000 знаков). Перевод осуществляется с немецкого на русский и с русского на немецкий.

Ответ на экзамене оценивается по 5-балльной системе. Проходной балл - 3.

4 семестр

1. "Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия"

Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия:

1. Особенности и сложности перевода производных прилагательных.

2. "Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия"

Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия:

2. Условия употребления окказиональных производных прилагательных.

3. "Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия"

Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия:

3. Многозначность суффиксов -bar, -lich, -sam, -isch, -esch.

4. "Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия"

Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия:

4. Причастие 1, причастие 2: модели образования, особенности перевода

5. "Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия"

Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия:

Развитие и отработка навыков письменного и устного перевода.

6. "Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия"

Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия:

Развитие и отработка навыков письменного и устного перевода.

7. "Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов."

Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов:

1. Понятие эквивалента и его характеристики.
2. Типы соотношений денотативных значений единиц ИЯ и ПЯ.

8. "Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов."

Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов:

3. Переводческие соответствия. Основные виды переводческих лексических соответствий.

9. "Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов."

Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов:

4. Понятие подстановки и ее разновидности
5. Понятие контекста. Роль контекста при переводе

10. "Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов."

Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов:

6. Многозначные слова. Особенности перевода

11. "Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов."

Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов:

Развитие и отработка навыков устного и письменного перевода.

12. "Контроль навыков письменного перевода"

Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов:

Контроль навыков письменного перевода

13. "Основные виды лексических трансформаций"

Основные виды лексических трансформаций:
Переводческая трансформация.
Причины использования лексических трансформаций.

14. "Основные виды лексических трансформаций"

Основные виды лексических трансформаций:
Виды лексико-семантических трансформаций.

15. "Основные виды лексических трансформаций"

Основные виды лексических трансформаций:

1. Добавление.
2. Опущение.

16. "Основные виды лексических трансформаций"

Основные виды лексических трансформаций:
3. Генерализация.
4. Конкретизация.

17. "Основные виды лексических трансформаций"

Основные виды лексических трансформаций:
Развитие и отработка навыков письменного перевода.

18. "Основные виды лексических трансформаций"

Основные виды лексических трансформаций:
Развитие и отработка навыков письменного и устного перевода.

19. "Перевод необразных устойчивых словосочетаний"

Перевод необразных устойчивых словосочетаний:

1. Устойчивые словосочетания, группы и виды.

20. "Перевод необразных устойчивых словосочетаний"

Перевод необразных устойчивых словосочетаний:
2. Основные способы перевода необразных фразеологизмов.

21. "Перевод необразных устойчивых словосочетаний"

Перевод необразных устойчивых словосочетаний:
Развитие и тренировка навыков письменного перевода.

22. "Контроль навыков письменного перевода"

Перевод необразных устойчивых словосочетаний:
Проверка навыков письменного и устного перевода.

23. "Особенности перевода образной фразеологии"

Особенности перевода образной фразеологии:
3. Фразеологические сочетания.
4. Фразеологические единства.
5. Фразеологические сращения.

24. "Особенности перевода образной фразеологии"

- Особенности перевода образной фразеологии.
- Развитие и тренировка навыков устного и письменного перевода.

25. "Особенности перевода образной фразеологии"

Особенности перевода образной фразеологии:
6. Особенности перевода фразеологических единиц, отражающих исторический и национальный колорит народа.

26. "Особенности перевода образной фразеологии"

Особенности перевода образной фразеологии:
Развитие и тренировка навыков письменного перевода.

27. "Особенности перевода образной фразеологии"

Особенности перевода образной фразеологии:
Развитие и тренировка навыков письменного и устного перевода.

28. "Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише"

Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише (штампов): Понятие нормы языка и узуса.

29. "Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише"

Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише (штампов): Речевые клише и штампы.

30. "Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише"

Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише (штампов): Узуальные клише, виды и группы.

31. "Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише"

Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише (штампов): Развитие и тренировка навыков письменного и устного перевода.

32. "Контроль навыков письменного перевода"

Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише (штампов): Контроль навыков устного и письменного перевода.

33. "Зачёт"

Содержание итогового контроля в семестре:

Письменный перевод:

- Письменный перевод текста (объем – 1500 печатных знаков), включающего изученные переводческие трудности с немецкого языка на русский, с использованием словаря.

Устный перевод:

- Устный перевод с немецкого языка на русский текста по изученной теме.
- Перевод с листа отдельных предложений с русского языка на немецкий.

5 семестр:

1. "Виды переводческих трансформаций. Грамматические трансформации"

1. Основные виды грамматических трансформаций: синтаксическое уподобление, добавление и опущение грамматикализованных единиц, замены грамматических форм частей речи.

2. Формирование и развитие навыков письменного перевода.

2. "Виды переводческих трансформаций. Грамматические трансформации"

1. Виды грамматических трансформаций: замены частей речи, замены членов предложения, замена типов предложений, членение и объединение предложений и др. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

3. "Отработка навыков устного перевода"

1. Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тему.
2. Анализ результатов устного перевода.

4. "Основные виды лексических (лексико-грамматических) трансформаций"

1. Основные виды лексико-грамматических трансформаций: антонимический перевод, конверсивная замена, описательный перевод; целостное преобразование.

2. Разбор переводческих трансформаций на примере оригинальных микротекстов. Перевод предложений и текстов, содержащих изучаемые переводческие явления, включающий комментарий переводческих решений.

5. "Стилистические проблемы перевода"

1. Стилистические проблемы перевода: стилистическая специализация, стилистическая нейтрализация, стилистическая компенсация.

2. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

6. "Отработка навыков устного перевода"

Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тему. Обсуждение результатов перевода.

7. "Применение трансформаций при переводе целостного текста."

Выполнение предпереводческого анализа текста. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

8. "Применение трансформаций при переводе целостного текста"

1. Выполнение допереводческого анализа текста.

2. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

9. "Отработка навыков устного перевода"

Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тематику.

1. Обсуждение результатов перевода.

10. "Контроль навыков устного и письменного перевода"

Обобщение пройденного материала. Текущий контроль уровня сформированности навыков письменного перевода, проверка навыков устного перевода (по пройденным темам):

1. Устный перевод текста по пройденной теме с аудиносителя или голоса преподавателя.

2. Письменный перевод оригинального текста, охватывающего изученные переводческие явления.

11. "Текст как объект перевода"

Понятие текста как объекта перевода. Перевод в зависимости от типа текста. Виды информации в тексте. Источник. Реципиент. Цель. Транслатологическая характеристика текста. Развитие и отработка навыков письменного перевода тестов.

12. "Информационно-терминологические тексты: научные тексты"

Научные и научно-технические тексты: основные характеристики научных и научно-технических текстов и средства их перевода. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

13. "Отработка навыков устного перевода"

Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тему. Анализ результатов устного перевода.

14. "Информационно-терминологические тексты: научные и научно-учебные тексты"

1. Учебно-научные тексты: основные характеристики учебно-научных текстов и средства их перевода.
2. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

15. "Информационно-терминологические тексты: энциклопедические тексты"

1. Учебно-научные тексты: основные характеристики учебно-научных текстов и особенности их перевода.
2. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

16. "Отработка навыков устного перевода"

Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тематику.

1. Обсуждение результатов перевода.

17. "Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций"

Тексты инструкций: основные характеристики текстов инструкций и средства их перевода.

1. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

18. "Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций"

Тексты инструкций: основные характеристики текстов инструкций и средства их перевода.

1. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

19. "Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций"

Тексты инструкций: основные характеристики текстов инструкций и средства их перевода.

1. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

20. "Отработка навыков устного перевода"

1. Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тематику.

2. Обсуждение результатов перевода.

21. "Перевод предписывающих текстов: договорные тексты"

Договорные тексты: основные характеристики текстов договоров и средства их перевода. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

22. "Перевод предписывающих текстов: договорные тексты"

Договорные тексты: основные характеристики текстов договоров и средства их перевода. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

23. "Перевод предписывающих текстов: договорные тексты"

Договорные тексты: основные характеристики текстов договоров и средства их перевода. Развитие и отработка навыков письменного перевода.

24. "Отработка навыков устного перевода"

Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тематику.

1. Обсуждение результатов перевода.

25. "Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья"

1. Информационная журнальная статья: основные характеристики газетно-журнальных информационных текстов и средства их перевода.

2. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

26. "Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья"

Информационная журнальная статья: основные характеристики газетно-журнальных информационных текстов и средства их перевода. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

27. "Отработка навыков устного перевода"

Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тематику.

1. Обсуждение результатов перевода.

28. "Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья"

1. Информационная журнальная статья: основные характеристики газетно-журнальных информационных текстов и средства их перевода.

2. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

29. "Перевод информационно-экспрессивных текстов: рекламные тексты"

Рекламные тексты: основные характеристики рекламных текстов и средства их перевода. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

30. "Перевод информационно-экспрессивных текстов: рекламные тексты"

Рекламные тексты: основные характеристики рекламных текстов и средства их перевода. Развитие и отработка навыков письменного перевода текстов.

31. "Отработка навыков устного перевода"

Развитие и отработка навыков устного перевода текстов на заданную тематику.

1. Обсуждение результатов перевода.

32. "Контроль навыков устного и письменного перевода"

Обобщение пройденного материала. Текущий контроль уровня сформированности навыков письменного перевода, проверка навыков устного перевода (по пройденным темам):

1. Устный перевод текста по пройденной теме с аудионосителя или голоса преподавателя.
2. Письменный перевод оригинального текста, охватывающего изученные переводческие явления.

Возможные варианты заданий: Выполнение лексического теста.

33. "Консультация перед экзаменом"

План встречи:

Консультирование студентов по вопросам, возникшим при подготовке к экзамену.

34. "Экзамен"

Содержание итогового контроля в семестре:

Письменный перевод:

- Письменный перевод текста (до 1800 п. зн.), включающего изученные переводческие трудности, с немецкого языка на русский с использованием словаря.
- Письменный перевод текста с русского языка на немецкий (до 900 п. зн.).

Устный перевод:

- Устный перевод на слух текста с немецкого языка на русский (длительность звучания 1,5 - 2 минуты) изученной тематики.
- Устный перевод с листа с минимальной подготовкой текста (1000 п/зн.) с немецкого языка на русский по изученной теме.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	3 семестр	
1	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
2	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
3	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
4	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
5	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
6	Передача имён собственных при переводе с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
7	Перевод имен собственных	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
8	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
9	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
10	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
11	Перевод слов-реалий с немецкого на русский язык	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий

25	Сложные прилагательные и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
26	Сложные прилагательные и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
27	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
28	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
29	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
30	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
31	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
32	Глагольные дериваты и их переводные соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
33	Консультация перед экзаменом	
34	Экзамен	
	4 семестр	
1	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
2	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
3	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
4	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий

5	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
6	Производные прилагательные, адъективированные причастия и их переводческие соответствия	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
7	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
8	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
9	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
10	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
11	Виды межъязыковых переводческих лексических соответствий. Перевод многозначных слов.	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
12	Контроль навыков письменного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
13	Основные виды лексических трансформаций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
14	Основные виды лексических трансформаций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
15	Основные виды лексических трансформаций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
16	Основные виды лексических трансформаций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
17	Основные виды лексических трансформаций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий

18	Основные виды лексических трансформаций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
19	Перевод необразных устойчивых словосочетаний	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
20	Перевод необразных устойчивых словосочетаний	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
21	Перевод необразных устойчивых словосочетаний	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
22	Контроль навыков письменного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
23	Особенности перевода образной фразеологии	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
24	Особенности перевода образной фразеологии	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
25	Особенности перевода образной фразеологии	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
26	Особенности перевода образной фразеологии	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
27	Особенности перевода образной фразеологии	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
28	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
29	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
30	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий

31	Узуальные подстановки. Перевод функциональных клише	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
32	Контроль навыков письменного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
33	Зачёт	
	5 семестр	
1	Виды переводческих трансформаций. Грамматические трансформации	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
2	Виды переводческих трансформаций. Грамматические трансформации	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
3	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
4	Основные виды лексических (лексико-грамматических) трансформаций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
5	Стилистические проблемы перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
6	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
7	Применение трансформаций при переводе целостного текста.	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
8	Применение трансформаций при переводе целостного текста	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
9	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
10	Контроль навыков устного и письменного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий

11	Текст как объект перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
12	Информационно-терминологические тексты: научные тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
13	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
14	Информационно-терминологические тексты: научные и научно-учебные тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
15	Информационно-терминологические тексты: энциклопедические тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
16	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
17	Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
18	Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
19	Перевод предписывающих текстов: тексты инструкций	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
20	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
21	Перевод предписывающих текстов: договорные тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
22	Перевод предписывающих текстов: договорные тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
23	Перевод предписывающих текстов: договорные тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий

24	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
25	Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
26	Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
27	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
28	Перевод информационно-экспрессивных текстов: информационная журнальная статья	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
29	Перевод информационно-экспрессивных текстов: рекламные тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
30	Перевод информационно-экспрессивных текстов: рекламные тексты	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
31	Отработка навыков устного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
32	Контроль навыков устного и письменного перевода	Выполнение заданий по программам практик и практикумов . Контроль: Устный опрос в ходе практических занятий
33	Консультация перед экзаменом	
34	Экзамен	

В ходе подготовки к занятию обучающиеся обязательно смотрят указанные в планах практических занятий ссылки и читают обязательную литературу. Оценка самостоятельной работы студентов осуществляется в течение практических занятий посредством устного опроса и проверки конспектов по теме занятия. Оцениваются как фактические знания студентов, так и глубина понимания и способности вычленения и интерпретации целостных смысловых конструкций, а также навыки самостоятельного поиска необходимой информации по теме занятия и ее критической оценки.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

	3 семестр	4 семестр	5 семестр
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	экзамен	зачет	экзамен

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине.

В качестве итогового контроля проводятся зачётные и экзаменационные (контрольные) аудиторские письменные и устные переводы. Перевод осуществляется с немецкого на русский и с русского на немецкий.

Критерии оценки письменного перевода базируются на следующих параметрах:

- передача содержания;
- выполнение требований стиля;
- соблюдение норм языка перевода;
- допустимое количество ошибок (три полные ошибки).

Критерии оценки устного перевода базируются на следующих параметрах:

- Скорость перевода.
- Линейность построения фразы.
- Законченность фразы.
- Наличие пропусков в переводе.
- Неправильный перевод слова, формы, синтаксической структуры.
- Отклонения от русской литературной нормы в переводе.
- «Сор» в речи.

Ответ на экзамене оценивается по 5-балльной системе. Проходной балл - 3.

По окончании 4 семестра учебным планом по данной дисциплине предусмотрен **зачет**.

По окончании 3, 5 семестров учебным планом по дисциплине предусмотрен **экзамен**.

3 семестр - экзамен

Содержание итогового контроля в семестре:

1. Устный ответ на 1 теоретический вопрос
2. Понимание аудиотекста (с общим охватом содержания). Выполнение теста на проверку глобального и детального понимания текста.
3. Лексико-грамматическое задание (выполняется письменно)
4. Перевод текста

Контрольные вопросы к экзамену:

1. Перечислите основные виды имён собственных.
2. Назовите основные способы перевода имён собственных.
3. В каком случае имена собственные можно переводить?
4. В чём заключаются особенности перевода имён исторических личностей?
5. В чём заключаются особенности перевода топонимов?
6. В чём заключаются особенности перевода имён собственных в составе устойчивых словосочетаний?
7. В чём заключаются особенности перевода названий газет, журналов, художественных произведений?
8. Каким принципам должен следовать переводчик при передаче русских имён на немецкий?
9. Какие задачи при переводе заголовков должен решить переводчик на допереводном этапе и этапе собственно перевода?
10. Что подразумевается под выявлением актуального содержания заголовка?
11. В каких случаях для адекватного перевода заглавий используются соответствия? Назовите другие приёмы перевода заголовков.
12. Определите понятие реалии, каковы её признаки?
13. Чем обусловлены сложности перевода реалий?
14. Назовите 3 основных подхода к классификации реалий.
15. Каковы основные способы перевода реалий?
16. В каком случае допустимо «стирание» национального колорита реалии в ПЯ?
17. В чём особенность перевода исторических реалий?
18. В чём особенность перевода реалий-мер?
19. Определите понятие интернационализма.
20. Каковы причины возникновения данной группы слов?
21. Что понимается под неполными интернационализмами?
22. Что такое ложные друзья переводчика, можно ли отнести их к интернационализмам?
23. Перечислите способы передачи интернациональных слов.
24. В каком случае следует использовать перевод для передачи интернационализмов в ПЯ?
25. Что такое аббревиатура и чем она отличается от сокращения?
26. В чём сложность перевода аббревиатур?
27. Приведите примеры интернациональных аббревиатур.
28. Приведите примеры сочетания аббревиатур с именем нарицательным. В чём специфика таких сочетаний в русском и немецком языках?
29. Каковы способы перевода аббревиатур с немецкого на русский, поясните на примерах ARD, FDP, GmbH, C&A, Pkw, MfG.
30. Приведите пример словаря или словарей для перевода аббревиатур (название, ссылку).

31. Чем объясняется различие в частотности употребления сложных слов в немецком и русском языках? Какие сложности это создаёт в переводе?
32. Объясните, в чём состоит проблема перевода сложных существительных? Поясните на примерах: a) der Kartoffelsack, b) das Weltraumfluggerät, c) der Zeitorgan
33. Определите в произвольной форме, что понимается под определяющим и опорным компонентов сложного существительного. Какие части речи могут образовывать компоненты сложного существительного?
34. Перечислите способы перевода сложных существительных, приведите примеры.
35. Что понимается под окказиональными сложными существительными, каковы особенности их перевода?
36. Какие языковые средства служат для образования глагольных дериватов в немецком языке?
37. В чём состоит сложность перевода глагольных дериватов? Как она может быть решена?
38. Чем префикс отличается от полупрефикса и частотного компонента?
39. Назовите основные значения префикса ver- на основе примеров: verspritzen, verlegen, verblühen, sich verzahlen, verachten, verbrauchen.
40. Назовите основные значения префикса ent- на основе примеров: entkommen, entrollen, entladen, entlocken, entbrennen.
41. Назовите основные значения полупрефикса ein- на основе примеров: einwerfen, eingemeinden.
42. Опишите способы перевода глагольных дериватов на основе рассмотренных примеров.

В качестве письменного перевода предлагаются тексты объёмом 300-350 слов (2800-3000 знаков). Перевод осуществляется с немецкого на русский и с русского на немецкий.

Образец текста для перевода:

Kabinett billigt „Fitt statt fett“

Das *Bundeskabinett* hat sich für die Entwicklung eines *Aktionsplans* gegen Übergewicht ausgesprochen. Mit ihrem *Fünf-Punkte-Plan* will die Regierung die Ernährung und das Bewegungsverhalten der Deutschen bis 2020 nachhaltig verbessern und vor allem *den Trend* zum Übergewicht bei Kindern *stoppen*. Dieser Aktionsplan richte sich sowohl an Über- als auch an Untergewichtige, sagte Gesundheitsministerin Ulla Schmidt.

Zuvor hatte Schmidt bereits erklärt, sie würde das Thema Ernährung gerne zum Unterrichtsfach machen. Denn: In deutschen Schulen wird ihrer Ansicht nach zu wenig Wissen darüber vermittelt.

Die Verbraucherzentralen halten das *Aktionsprogramm* nicht für ausreichend. "Es fehlen alle *konkreten* Aussagen", sagte die *Chefin* des Bundesverbandes der Verbraucherzentralen Edda Müller. Die Lebensmittelindustrie muss im Kampf gegen Übergewicht bei Kindern stärker in die Pflicht genommen werden. "Ein großer Teil des heiß umkämpften Lebensmittelmarkts wird dazu benutzt, dass man *spezielle Produkte* für Kinder anbietet", sagte Müller. "Dazu gehören zum Teil auch Dickmacher."

Müller forderte die Branche zu einer Selbstverpflichtung auf. Sie *kritisierte* auch den Trend zu *XXL-Packungen*. "In *Kinos und Diskotheken* werden bestimmte *kalorienreiche* Produkte nur noch als Großpackung angeboten. Das ist natürlich verführerisch."

Der Geschäftsführer der Konsumentenorganisation Foodwatch Thilo Bode meint, die Regierung solle die Lebensmittelbranche "an die Kandare nehmen und endlich laut sagen, was an der Werbung alles gelogen und falsch ist". Er *kritisierte*, im Lebensmittelhandel werde "jeder Mist als Qualitätsware" angeboten.

Die *Verbraucherzentralen* dringen auch auf verbesserte Kennzeichnung von Produkten. Die Lebensmittel mit hohem Fett-, Zucker- oder Salzgehalt würden demnach mit Rot gekennzeichnet, gesunde Produkte mit Grün. Das Verbraucherschutzministerium und die Lebensmittelindustrie lehnen dies ab.

Quelle: www.sueddeutsche.de

Образец лексико-грамматического задания:

Переведите на немецкий язык:

1. Ваза раскололась на 2 части. 2. Я хочу убедиться, что он придет. 3. Я не хочу рисковать. 4. Поезд прибыл вовремя. 5. Депутат очень быстро пробился в политике. 6. Я больше не могу пойти тебе навстречу. 7. Мы проезжаем Швейцарию. 8. Преступник ускользнул от полиции. 9. Успокойся, мы обсудим это завтра. 10. Цветок повял. 11. В октябре была организована встреча стран ООН на высшем уровне. 12. Правительство обоих государств имеют взаимные претензии. 13. Русские дипломаты были высланы из стран Евросоюза. 14. Совет безопасности обсудил острую проблему в Сирии. 15. Министр внутренних дел Германии выразил готовность работать с правоохранительными органами РФ. 16. Меня охватывает страх. 17. Весной река выходит из берегов. 18. Он давно совершает преступления и легко обходит законы. 19. Мы объезжаем город. 20 Я не очень быстро продвигаюсь с дипломом.

Übersetzen Sie ins Russische!

1. Die Großeltern lieben ihre Enkelin heiß und innig.
2. Gibt es Intelligenz auf anderen Planeten?
3. Gute Nachrichten für unfreiwillige Glatzenträger: Es gibt Hilfe gegen Haarausfall.
4. Sein spitzes Kinn wird noch durch einen Spitzbart betont.
5. Als sie ihn sah, lächelte sie und gab ihm die Hand.
6. Im Programm geht es um Ralf – wie er ist, was die Welt aus ihm macht, und wie er die Welt um ihn herum verändert.
7. Der Garten ist sehr gepflegt.
8. Schmerzen in der Stirn entwickeln sich zu dem Kopfschmerz- Komplex.
9. Falten in die Hosenbeine bügeln, der Faltenrock, Stirnfalten.

Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Он вырос в деревне.
2. В театре сегодня будет много знаменитостей.
3. С помощью этой работы он хотел многого достичь.

4. Он повесил шляпу на вешалку.
5. Кто не хочет стать номером один? Для этого нужно много работать.
6. Он очень воспитанный молодой человек.

Übersetzen Sie ins Russische!

1. "41 Grad", antwortet die Schwester tiefernt. "Gut", sagt der Kranke.
2. Die Pflanze hat länglich ovale, zugespitzte Blätter und grünlich-weiße Blüten. Sie erreicht eine Höhe von 5 bis 7 Metern.
3. Fleißig, fleißig, diese Mannschaft – aber auch wild entschlossen wie Miroslav Klose und gefährlich wie Bastian Schweinsteiger.
4. Er hängt seinen Hut an einem Nagel an der Wand auf.
5. Die Bundesversammlung wählt einen neuen Bundespräsidenten. Zu den 1244 Delegierten zählen auch Prominente aus Kultur, Sport und Gesellschaft.
6. Wer will nicht Nummer eins der Welt werden? Aber man muss weiter hart an sich arbeiten und lernen.
7. Die Tante schimpft über ihre Kinder, denn sie sind wieder schmutzig nach dem Spaziergang nach Hause gekommen.
8. Es ist in allen Ländern üblich, zum Neujahr einen Tannenbaum zu schmücken.
9. Sein schlechtes Benehmen wunderte seine Eltern sehr.

Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Есть ли жизнь на других планетах? – серьёзно спросил он.
2. Он серьёзно на неё посмотрел и вышел из комнаты.
3. Это был высокий мужчина. Он носил бороду.
4. Он станет хорошим учителем.
5. Он всегда интересуется моими проблемами.
6. В нашем доме живут 4 поколения.

Übersetzen Sie ins Russische!

1. Er tat das mit großem Engagemen.
2. Alle glücklichen Familien sind einander ähnlich. Jede unglückliche Familie ist unglücklich auf ihre Weise.

3. Herr Tolstoi, ist die Familie Tolstoi einzigartig oder gleicht sie vielen Familien?
4. Wir sind alle sehr emotional.
5. In unserem Haus leben vier Generationen zusammen.
6. Meine Großmutter ist noch ziemlich fit.
7. Mein Vater war enttäuscht, dass wir zusammen lebten und nicht verheiratet sind.
8. Der Kontakt zu meinem Bruder ist so eng wie noch nie.
9. Ich habe nichts gegen meine Schwester.

Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. Он всегда интересуется моими проблемами.
2. Ежегодный экзамен ЕГЭ - это испытание для учеников, родителей и учителей.
3. У нас очень сложные отношения.
4. Мы скоро переедем в другой город.
5. Каждые выходные мы обедаем в ресторане.
6. Во всех странах на новый год наряжают ёлку.

Образцы текстов для аудирования: <http://event.faz.net/100-sekunden/>

4 семестр - зачет

Содержание итогового контроля в семестре:

Письменный перевод:

- Письменный перевод текста (объем – 1500 печатных знаков), включающего изученные переводческие трудности с немецкого языка на русский, с использованием словаря.

Устный перевод:

- Устный перевод с немецкого языка на русский текста по изученной теме.
- Перевод с листа отдельных предложений с русского языка на немецкий.

В качестве источников текстов для перевода используются интернет-версии популярных немецкоязычных СМИ, а также аутентичные аудио-файлы, записанные носителями языка, и соответствующие уровню B1 по общеевропейской шкале требований (см.: «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком»).

Критерии оценки письменного перевода базируются на следующих параметрах:

- передача содержания;
- выполнение требований стиля;
- соблюдение норм языка перевода;
- допустимое количество ошибок (три полные ошибки).

Критерии оценки устного перевода базируются на следующих параметрах:

- Скорость перевода.
- Линейность построения фразы.
- Законченность фразы.
- Наличие пропусков в переводе.
- Неправильный перевод слова, формы, синтаксической структуры.
- Отклонения от русской литературной нормы в переводе.
- «Сор» в речи.

Ответ на зачёте оценивается по 5-балльной системе. Проходной балл - 3.

Образец текста для письменного перевода:

Zu den Massenmedien zählen neben Printmedien (z. B. Zeitung, Zeitschrift, Buch), auditiven Medien (z. B. Radio, CD) und audiovisuellen Medien (z. B. Fernsehen, Videokassette, DVD) auch die multimedialen und interaktiven Medien (vor allem Internet). In modernen Gesellschaften gehören Massenmedien zum Alltagsleben, sie sind Hauptquelle für politische und gesellschaftliche Informationen und haben neben Bildungs- vor allem Unterhaltungsfunktion. Massenmedien können zur Manipulation und Propaganda missbraucht werden. Der technische Fortschritt im Bereich der Massenmedien veränderte ab Mitte des 20. Jahrhunderts das Freizeitverhalten der Menschen, das bis heute besonders durch das Fernsehen bestimmt wird. Daneben haben aber Hörfunk, Zeitung und Buch immer noch einen hohen Stellenwert.

Informationsfunktion

Die *Informationsfunktion* ist die zentrale Funktion der Massenmedien; eine Leistung der Massenmedien, die diese übergreifend im Hinblick auf das soziale, politische und gesellschaftlich-ökonomische System erbringen. Die Medien vermitteln Wissen und Erfahrungen, d. h. das subjektive Wissen des Empfängers wird erweitert.

Informationsvermittlung über Massenmedien vollzieht sich dabei im Rahmen einer *Sekundärerfahrung*, d. h. die Reduktion subjektiven Nichtwissens geschieht durch Kommunikation. Die jeweilige Erfahrung macht man nicht persönlich. Psychologe kritisieren, dass die Massenmedien keine Informationen an sich transportieren, sondern lediglich Reize und Signale, die vom Empfänger verarbeitet werden. „Ob und welche Information schließlich konstruiert wird, bestimmen nicht die Medien, sondern die Rezipienten.“

So sorgen die Massenmedien dafür, dass die Menschen die wirtschaftlichen, sozialen, ökologischen und politischen Zusammenhänge begreifen, die Demokratie verstehen und über Politik so unterrichtet sind, dass sie selbst aktiv daran teilnehmen können.

Aus der Informationsfunktion leiten sich verschiedene Forderungen an die Massenmedien ab. Sie sollen sich um *Vollständigkeit* bemühen, sodass alle Interessengruppen innerhalb der Gesellschaft zu Wort kommen können. Zudem sollen sie *objektiv* und *verständlich* berichten, sodass Ereignisse und Probleme auch für nicht sachverständige Bürger einsehbar dargestellt werden.

Soziale Funktionen

Soziale Funktionen sind jene Leistungen der Massenmedien, die diese im Hinblick auf die gesellschaftliche Umwelt als soziales System erbringen. Am bedeutendsten für das Zusammenleben von Menschen in industriellen Großgesellschaften ist die *Sozialisationsfunktion*, nach der Definition von Hess die „*Sozialisierung und Stärkung des Normbewusstseins*“. Massenmedien vermitteln Handlungsmuster, Rollenverhalten, Normen und gesellschaftliche Werte.

Die *soziale Orientierungsfunktion* bezieht sich darauf, dass die Massenmedien es ermöglichen, sich in einer immer unüberschaubareren Umwelt zurechtzufinden, indem sie eine Fülle von Details bereitstellen. Mit der *Rekreativfunktion* erfüllen Medien den Bedarf nach Zerstreuung und Ablenkung. Dadurch ermöglichen es Medien den Menschen, sich zu erholen und von der Arbeit abzulenken, die Sorgen des Alltags zu vergessen und vor der eigenen Realität zu flüchten. Durch Unterhaltung und Entspannung sind wir wieder in der Lage, unsere Arbeit zu leisten, mit unseren Problemen fertig zu werden und unser Leben zu bewältigen.

Die Medien bieten also Lebenshilfe im weitesten Sinne. Sie erfüllen das Bedürfnis nach Abenteuer, erotisch-sinnlichem Vergnügen oder auch Angst und Schrecken. Die vierte soziale Funktion ist die *Integrationsfunktion*, nach der Medien in unserer durch verschiedene Gruppen organisierten bzw. durch vielfältige Interessen differenzierten Gesellschaft gesellschaftlich anerkannte Verhaltensweisen und Verhaltensnormen vermitteln, sowie Massenloyalität für die Geltung dieser sozialen, politischen und rechtlichen Normen herstellen. Psychologen sehen diese Funktion darin, dass der Mensch sich über seinen eigenen Erfahrungshorizont hinaus als Teil der Gesellschaft fühlt, die er wiederum als Ganzes wahrnimmt.

Politische Funktionen

Die wichtigste Funktion der Massenmedien in der Demokratie ist das *Herstellen von Öffentlichkeit*. Öffentlichkeit entsteht und besteht heute darin, dass Informationen via Massenmedien öffentlich zugänglich gemacht werden. Politische Entscheidungen in einer Demokratie sind nur legitimierbar, wenn sie Ausdruck des Willens einer Mehrheit der betroffenen Bevölkerung sind. Willensbildung erfordert die Diskussion von Meinungen. So vermitteln die Medien das Wissen für die Willensbildung und ermöglichen auf diese Weise die Teilnahme (Partizipation) der Bürger am politischen Prozess: Sie tragen zur *politischen Bildung* bei.

Die Massenmedien transportieren die Stimmung in der Bevölkerung (*Artikulationsfunktion*) und sind somit Sprachrohr für alle demokratisch akzeptablen Parteien. Äquivalent zur Sozialisations- und Integrationsfunktion gibt es in Hinblick auf das politische System die *politische Sozialisationsfunktion*. Angesichts des hohen Differenzierungsgrades moderner Gesellschaften werden die politischen Rollen transparent gemacht, um eine aktive Teilnahme am politischen Geschehen zu ermöglichen.

Mit der politischen Sozialisationsfunktion verbunden ist die *politische Bildungsfunktion* der Medien, d. h. dass die Medien einen Beitrag leisten zur Heranbildung von am politischen Prozess beteiligten Staatsbürgern. Das Optimum gipfelt in der Fähigkeit zur Meinungsbildung.

Außerdem haben die Medien eine *Kritik- und Kontrollfunktion*. Sie geben die Möglichkeit zur Kritik an den Machträgern, indem sie Opposition und anderen Interessengruppen öffentliches Gehör verschaffen. Darüber hinaus kritisieren sie selbst Staat, Gesellschaft oder Organisationen, z. B. durch investigative Recherchen oder Kommentare zu aktuellen Themen. Die Veröffentlichung von Kritik bringt in gewissem Maße Kontrolle über die kritisierten Zustände, ohne weitere Sanktionsmöglichkeiten darüber hinaus zu besitzen. Die Veröffentlichung allein bzw. die Angst davor kann zu Verhaltensänderungen führen, oder zu Folgen, wie eine Verurteilung oder Abwahl, die durch die Veröffentlichung in Gang gebracht wurden. Man spricht deshalb auch von den Medien als Vierte Gewalt im Staat.

Ökonomische Funktionen

Die ökonomischen Funktionen beziehen sich auf die gesellschaftliche Umwelt als ökonomisches System in Gesellschaften, die nach privatwirtschaftlichen (also kapitalistischen) Prinzipien organisiert sind. Die zentrale ökonomische Funktion der Massenmedien ist die *Zirkulationsfunktion*. Danach unterstützen die Medien die Aktivierung des Ware-Geld-Umlaufs und sind, indem sie den Warenumsatz beschleunigen, ein Motor des Wirtschaftskreislaufs. Dies geschieht, indem sie als Werbeträger auftreten, z. B. in Form von kommerziellen Anzeigen.

Medien stabilisieren das kapitalistische Wirtschaftssystem mit folgenden Leistungen: *Wissensvermittlung*, *Sozialtherapie* und *Legitimationshilfe*. Mit diesen Funktionen entsprechen die Medien der Bedarfsstruktur des Publikums. Medien vermitteln Wissen, das dem Konsumenten hilft, Kaufentscheidungen zu treffen. Aus ökonomischer Perspektive wird die soziale Funktion der *Rekreation* zur *regenerativen Funktion*. Durch Befriedigung der Informations- und Unterhaltungsansprüche der Rezipienten erhält die arbeitende Bevölkerung jene Gratifikation, die sie benötigt, um sich zu entspannen, sich physisch zu erholen und sich psychisch zu motivieren.

Alle massenmedialen Informations- und Unterhaltungsangebote tragen schließlich zur Legitimierung und Propagierung des gesellschaftlichen Organisationsprinzips bei, auf dem sowohl die Gesellschaft als Ganzes, als auch die Medien basieren. Soziologen sprechen in diesem Zusammenhang von der *herrschaftlichen Funktion*, die die Medien erfüllen.

Образцы текстов для устного перевода: <http://event.faz.net/100-sekunden/>

5 семестр – экзамен

Содержание итогового контроля в семестре:

Письменный перевод:

- Письменный перевод текста (до 1800 п. зн.), включающего изученные переводческие трудности, с немецкого языка на русский с использованием словаря.
- Письменный перевод текста с русского языка на немецкий (до 900 п. зн.).

Устный перевод:

- Устный перевод на слух текста с немецкого языка на русский (длительность звучания 1,5 - 2 минуты) изученной тематики.
- Устный перевод с листа с минимальной подготовкой текста (1000 п/зн.) с немецкого языка на русский по изученной теме.

Образцы текстов для устного перевода: <http://event.faz.net/100-sekunden/>

Образец текста для письменного перевода с немецкого на русский язык:

Warum moderne Frauen so schwer einen Partner finden

Das Dilemma der gut ausgebildeten Frauen

Auch die wachsende Bildung der Frauen steht ihrer Partnersuche bisweilen im Wege. Seit Frau nicht mehr nur das nickende und schmückende Anhängsel des Mannes ist, sondern auch intellektuell mit den Männern gleichzieht, wird die Luft am Partnerhimmel dünner und erfordert ein selbstbewusstes Gegenüber.

In den sozialen Kompetenzen sind Frauen dem maskulinen Part in späteren Jahren oft überlegen.

Звар schaffen es Männer meist, sich im Arbeitsdschungel zu behaupten. Doch eine Mutter, die es hinkriegt, sich zusätzlich zum Beruf durch die Herausforderungen der Erziehung zu kämpfen, hat sich mehr „Manager-Erfahrung“ angeeignet, als es im reinen Berufsleben je möglich wäre.

Wer hat Angst vor dem „starken“ Geschlecht?

Manchmal fällt es Frauen schwer, einen adäquaten Partner auf Augenhöhe zu finden, weil Männer in vielen Fällen noch zu sehr an klassischen Rollenbildern hängen. Mit der emanzipierten Frau kommen sie schwer zurecht.

Sie fühlen sich entmannt (woran die Frauen nicht unschuldig sind!) und wenden sie sich eher Partnerinnen zu, die ihnen weniger Irritationen bereiten.

Immer wieder höre ich von diesen starken Frauen, dass sie nicht mehr bereit sind, ihre Eigenständigkeit für eine Beziehung zu opfern. So sind zum Beispiel Paarbeziehungen, die auf getrennte Wohnungen setzen, ein Modell trotz Partnerschaft diese Selbstbestimmung zu erhalten: Ambulant ja - stationär nein!

Oft werden gerade Single-Frauen in die Schublade „Irgendwas muss mit der doch nicht stimmen, wenn die keinen Mann hat“ gepackt. Hauptsache sie sind eingeordnet und unter Kontrolle. Denn die Idee, dass möglicherweise nicht jeder Partner willkommen ist, nur weil er ein Mann ist, liegt mitunter ziemlich fern.

Eine überzeugte Single-Dame hält so manch einer frustrierten Ehefrau ja irgendwie auch den Spiegel vor. Und hier muss man klar sagen, dass Frauen mit dem eigenen Geschlecht bedeutend kritischer sind als die männlichen Gesellen. Und eifersüchtiger, denn eine Single-Frau ist nicht selten eine echte Bedrohung. Hier lässt auch der echte Selbstwert grüßen.

Fazit

Dass Männer und Frauen verschieden sind, ist nichts Neues. Mitunter habe ich jedoch den Eindruck, als wenn wir diesen Zustand ignorieren.

Geht man davon aus, dass die Nachfrage das Angebot regelt, dann lassen Seminare und Workshops mit Titeln wie „Finde Deine ureigene Weiblichkeit“ oder „Männer-Geburten“ darauf schließen, dass Männlein UND Weiblein entwicklungstechnisch noch einiges aufzuarbeiten haben.

Gleichmacherei ist übrigens völlig fehl am Platz. So herausfordernd Unterschiede manchmal sind, so sind sie doch die Grundlage jeder Leidenschaft.

Образец текста для письменного перевода с русского на немецкий язык:

Электромобили, софт и защита климата стали приоритетами автопрома Германии

Главы семи немецких автоконцернов говорили на видеоконференции Handelsblatt Auto Gipfel 2020 о "новой валюте CO₂", промежуточной функции плаги-гибридов и "смартфонах на колесах".

"Мы сфокусированы на климатических целях. Чтобы их достичь, нам необходимо как можно быстрее электрифицировать выпускаемые нами автомобили. В 2030 году свыше половины из них будут на электрической тяге", - так глава крупнейшего в мире автоконцерна Volkswagen Херберт Дис (Herbert Diess) начал свое выступление на Handelsblatt Auto Gipfel 2020.

В конференции смогли принять участие руководители всех компаний, выпускающих легковые автомобили на территории ФРГ: Volkswagen, Audi, Porsche, Daimler, BMW, Opel, Ford Deutschland. Немецкий автопром резко "позеленел".

И все эти капитаны большого автобизнеса в один голос подчеркивали свою приверженность целям, закрепленным в Парижском соглашении по климату, и в планах Евросоюза получивших название "Зеленой сделки" (Green Deal). Они предусматривают радикальное сокращение выбросов CO₂ к 2030 году и достижение к 2050-му полной климатической нейтральности - выравнивания объемов выделяемых и поглощаемых парниковых газов. Сокращение выбросов CO₂ позволяет экономить миллиарды на штрафах.

6.2. Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач		Конспекты материалов использованных для подготовки к занятию.	Составляет устные и письменные тексты, адекватно используя разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации.
2.	УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде		Устный ответ на занятии в рамках социально-культурной, профессиональной сфер общения, анализ ситуаций, диалоги с использованием вербальных и невербальных стратегий с последующим монологическим высказыванием, ролевая (деловая) игра, круглый стол	Готовит устных высказываний / диалогов, осуществление устного перевода в соответствии с языковыми и культурными нормами речевого общения с представителями немецкоязычных стран. Составляет письменные и устные тексты в различных регистрах общения на немецком языке с использованием изученных речевых моделей и тематической лексики.
3.	ПК-2 Способен осуществлять неспециализированный устный перевод		Решение ситуативных задач Устный ответ на занятии, анализ ситуаций, дискуссия.	Самостоятельно переводит фрагменты текста с изучаемого языка на родной и с родного языка на изучаемый «с листа» и с подготовкой, сохраняя максимальную общность (эквивалентность) содержания двух

				разноязычных текстов.
4.	ПК-3 Способен осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текстов перевода		<p>Фиксация библиографической информации о конспектируемых источниках.</p> <p>Составление терминологических баз данных по тематике.</p> <p>Использование доступных баз данных и информационных ресурсов для формирования терминологического глоссария по заданному критерию.</p>	<p>Применяет теоретические знания в устном и письменном переводе немецкого языка, использует возможности вычислительной техники и программного обеспечения.</p> <p>Демонстрирует навык работы с текстовыми корпусами, применяет при обработке полученной информации современные информационные технологии.</p>
5.	ПК-5 Способен использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию		<p>Решение ситуативных задач</p> <p>Конспекты материалов использованных для подготовки к занятию</p> <p>Творческие задания: мини-диалоги</p>	<p>Осуществляет в соответствии со стратегией поиск необходимой информации для точного восприятия исходного высказывания и подготовки к выполнению перевода.</p> <p>Составляет словник, делает тематические обзоры</p> <p>Использует в устных и письменных высказываниях этикетные формулы в нейтральной и неофициальной ситуациях общения..</p>

Критерии оценки письменного перевода базируются на следующих параметрах:

- передача содержания;
- выполнение требований стиля;
- соблюдение норм языка перевода;
- допустимое количество ошибок (три полные ошибки).

Критерии оценки устного перевода базируются на следующих параметрах:

- Скорость перевода.
- Линейность построения фразы.
- Законченность фразы.
- Наличие пропусков в переводе.
- Неправильный перевод слова, формы, синтаксической структуры.
- Отклонения от русской литературной нормы в переводе.
- «Сор» в речи.

Ответ на экзамене оценивается по 5-балльной системе. Проходной балл - 3.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

Илюшкина, М. Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы: учебное пособие / М. Ю. Илюшкина. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 84 с. — ISBN 978-5-9765-2634-1. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/92711> (дата обращения: 15.10.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.2 Дополнительная литература:

1. Микова, С. С. Введение в переводоведение : учебно-методическое пособие / С. С. Микова, С. А. Дерябина. — Москва : Российский университет дружбы народов, 2017. — 64 с. — ISBN 978-5-209-08037-4. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/90985.html> (дата обращения: 15.10.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Сдобников, В. В. Оценка качества перевода (коммуникативно-функциональный подход) : монография / В. В. Сдобников. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 112 с. — ISBN 978-5-9765-2134-6. — Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/74640> (дата обращения: 15.10.2021). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.3 Интернет-ресурсы:

www.omegat.com

www.aufgaben.schubert-verlag.de

www.quizlet.com

www.learningapps.org

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются информационные ресурсы Библиотечно-музейного комплекса ТюмГУ.

www.duden.de

<https://www.dwds.de/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю):

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение:

-Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.
При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021 г.

**ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ И ПЕРЕВОДУ
ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

Рабочая программа дисциплины для обучающихся
по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Клеванович Н. Г. Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (французский язык). Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль): Лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Программа дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации и переводу первого иностранного языка (французский язык)» рассчитана на три семестра обучения (с третьего по пятый семестр) и нацелена на развитие общей, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов-бакалавров.

Изучение дисциплины определяется следующими задачами: развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию, формирование собственно лингвистических навыков и умений, знакомство с национально-культурной спецификой и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности, формирование ряда методических умений и навыков

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Данная дисциплина входит в блок Б1.В.ДВ.14 Дисциплины (модули) по выбору 14 (ДВ. 14), является дисциплиной по выбору, вариативная часть.

Для начала обучения по данной дисциплине необходимо сначала пройти обучение по дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» (французский) в 1 и 2 семестрах, нацеленной на формирование иноязычной коммуникативной компетенции с акцентом на развитии различных видов речевой деятельности, таких как чтение, говорение, аудирование, письмо, устный и письменный перевод, а также на расширении знаний студентов о фонетическом, грамматическом, лексическом строе изучаемого языка.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		Знать: методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; основы системного подхода для решения исследовательских задач; способы установления контактов и поддержания взаимодействия, обеспечивающих успешную работу в групповой работе. Уметь: применять методы научного поиска, критического анализа и синтеза информации в специализированной литературе; применять системный подход для решения исследовательских задач; конструктивно взаимодействовать в

		группе.
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		<p>Знать: способы и технологии взаимодействия внутри команды, группы.</p> <p>Уметь: успешно использовать различные способы взаимодействия в команде для достижения цели.</p>
ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.		<p>Знать: основы, терминологический аппарат, методики и нормы неспециализированного устного перевода.</p> <p>Уметь: осуществлять неспециализированный устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.</p>
ПК-3 (переводческий тип) – способность осуществлять письменный перевод текстов разных жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.		<p>Знать: стратегии и приемы письменного перевода; стилевую и жанровую классификацию текстов; особенности перевода текстов различных стилей и жанров; компьютерные текстовые редакторы, онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода; требования к правильному оформлению письменных переводов, в том числе в компьютерном текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении.</p> <p>Уметь: осуществлять письменный перевод текстов различных стилей и жанров; выбирать адекватные стратегии и приемы письменного перевода; оценивать качество программного обеспечения компьютерных программ и информационных ресурсов с точки зрения их возможного применения в профессиональной деятельности; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода.</p>
ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые		<p>Знать: основные контекстуальные и интеракционные закономерности коммуникации с представителями</p>

интеракциональные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		иноязычной культуры; особенности межличностной и межкультурной коммуникации. Уметь: осуществлять межличностную и межкультурную коммуникацию, применять основные стратегии поддержки и ведения диалога с представителями иноязычной культуры в соответствии с установленными дискурсивными практиками.
--	--	---

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре		
			3	4	5
Общий объем	зач. ед.	11	4	4	3
	час	396	144	144	108
Из них:					
Часы аудиторной работы (всего):		192	64	64	64
Лекции		0	0	0	0
Практические занятия		192	64	64	64
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0	0	0
Консультации и иная контактная работа		12	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		192	76	76	40
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать экзамен, а получить оценку автоматически (в случае, если он согласен с автоматически выставленным баллом). Если студент хочет улучшить свой результат, он должен сдать экзамен по дисциплине. Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5.0 – 4.6	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности
4.5 – 3.6	Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности при выполнении практических заданий, предусмотренных программой, некоторые затруднения при переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.
3.5 – 3.0	Студент демонстрирует пороговый уровень сформированности дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.
2.9 - 0	У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность или полное отсутствие знаний, умений, навыков.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7

	Часов в 3 семестре	144	0	64	0	4
1	Основные типы жилья и их характеристика	4	0	2	0	0
2	Преимущества и недостатки разных типов жилья	4	0	2	0	0
3	Дом или квартира: достоинства и недостатки	5	0	2	0	0
4	Критерии выбора жилья. Идеальное жилье по мнению французов и русских	4	0	2	0	0
5	Покупка и аренда жилья. Агентство недвижимости. Объявления о продаже и аренде жилья.	5	0	2	0	0
6	Варианты проживания для студентов. Преимущества и недостатки совместного проживания	4	0	2	0	0
7	Мебель и оборудование для дома	4	0	2	0	0
8	Мебель и предметы декора для дома.	5	0	2	0	0
9	Стили интерьера	5	0	2	0	0
10	Ремонтные работы. Хозяйственные работы по дому.	4	0	2	0	0
11	Дом моей мечты	5	0	2	0	0
12	Жилье. Итоговое занятие по теме	5	0	2	0	0
13	Человеческое тело. Движения и жесты	4	0	2	0	0
14	Идиомы с названиями частей тела.	5	0	2	0	0
15	Внешность человека	4	0	2	0	0
16	Красота и уход за собой	5	0	2	0	0
17	В салоне красоты	4	0	2	0	0
18	Личность, характер и темперамент	4	0	2	0	0
19	Стереотипы о французах и русских	5	0	2	0	0
20	Социальные и возрастные характеристики. Профессиональные качества	4	0	2	0	0
21	Чувства, эмоции и ощущения	4	0	2	0	0
22	Поведение и способы взаимодействия.	4	0	2	0	0
23	Рассказ о себе..	5	0	2	0	0
24	Роль одежды в жизни человека	4	0	2	0	0
25	Предметы одежды. Аксессуары.	4	0	2	0	0
26	Качество одежды, размеры, цвета, ткани.	4	0	2	0	0
27	История и особенности любимых предметов гардероба.	4	0	2	0	0

28	Магазины. Покупки. Цены	4	0	2	0	0
29	Современные тенденции в одежде.	5	0	2	0	0
30	Изменение стиля одежды	4	0	2	0	0
31	Великие дизайнеры	4	0	2	0	0
32	Молодежная мода. Итоговое занятие	5	0	2	0	0
33	Консультация	2	0	0	0	2
34	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 4 семестре	144	0	64	0	4
1	Еда. Вкус. Продукты, их особенности .	4	0	2	0	0
2	Гастрономические привычки французов	4	0	2	0	0
3	Идиомы с названиями еды и продуктов во французском языке	5	0	2	0	0
4	Покупки. Продуктовые магазины, рынки	4	0	2	0	0
5	Кухонная утварь, оборудование, посуда	4	0	2	0	0
6	Кулинарные рецепты. Искусство кулинарии	5	0	2	0	0
7	Презентация любимого блюда	4	0	2	0	0
8	Традиционная кухня Франции	5	0	2	0	0
9	Кухня России	5	0	2	0	0
10	Кафе. Рестораны. Меню	4	0	2	0	0
11	Типы ресторанов во Франции и России	4	0	2	0	0
12	Основы здорового питания	4	0	2	0	0
13	Организация праздничного ужина Повторение материала по теме «Кухня»	5	0	2	0	0
14	Путешествия. Виды поездок. Виды транспорта.	4	0	2	0	0
15	Туристические агентства. Сайты, специализирующиеся на путешествиях. Гостиницы	5	0	2	0	0
16	Поездка на поезде. Железнодорожные вокзалы. Билеты	4	0	2	0	0
17	Поездка на самолете. Аэропорты. Билеты	4	0	2	0	0
18	Путешествие на машине, автобусе	4	0	2	0	0
19	Путешествие пешком и на велосипеде. Кемпинг	4	0	2	0	0
20	Организация путешествия	4	0	2	0	0
21	Город. Географическое положение. Основные элементы города.	5	0	2	0	0

22	Город. Перемещение в городе.	4	0	2	0	0
23	Париж. История и достопримечательности города	5	0	2	0	0
24	Презентация на тему "Мой родной город"	5	0	2	0	0
25	У врача. Запись на прием. Симптомы.	4	0	2	0	0
26	Симптомы. Медицинское обследование. Диагноз.	4	0	2	0	0
27	Болезни. Меры профилактики	5	0	2	0	0
28	Средства лечения. Лекарства. Рецепты	4	0	2	0	0
29	Медицинская страховка. Медицинские учреждения. Медицинский персонал	4	0	2	0	0
30	Отношение французов и россиян к здоровью и медицине. Самолечение.	5	0	2	0	0
31	Продолжительность жизни. Здоровый образ жизни. Вакцинация.	4	0	2	0	0
32	Медицинский осмотр. Повторение темы	5	0	2	0	0
33	Консультация	2	0	0	0	2
34	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 5 семестре	108	0	64	0	4
1	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни французов. Виды досуга.	3	0	2	0	0
2	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни русских людей. Любимые виды досуга.	3	0	2	0	0
3	Досуг. Места отдыха французов, каникулы. Стоимость развлечений	3	0	2	0	0
4	Досуг. Места отдыха русских людей. Каникулы. Стоимость развлечений.	3	0	2	0	0
5	Досуг французских студентов. Досуг российских студентов	3	0	2	0	0
6	Кино. История создания кино. Работа над созданием фильма, съемочная группа	3	0	2	0	0
7	Кино. Жанры фильмов. Классическое кино Франции. Известные режиссеры и актеры	3	0	2	0	0
8	Кино. Классика российского кино. Известные режиссеры и актеры.	3	0	2	0	0
9	Кино. Современный французский кинематограф. Особенности киноиндустрии во Франции.	3	0	2	0	0
10	Кино. Кинофестивали	3	0	2	0	0
11	Телевидение. TV - одно из популярных СМИ. Жанры телевизионных передач.	3	0	2	0	0
12	Современное телевидение во Франции. Качество телепередач. Критика	3	0	2	0	0
13	Современное телевидение в России. Качество телепередач. Кабельное телевидение.	3	0	2	0	0

14	Роль телевидения в современном мире. Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5.	3	0	2	0	0
15	Телевидение и Интернет. Современные гаджеты. Польза и вред от просмотра телепередач	3	0	2	0	0
16	Современные средства связи. Интернет. История создания Интернета. Интернет-ресурсы. Интернет и изучение иностранных языков	3	0	2	0	0
17	Интернет. Социальные сети, польза и вред. Эволюция современных технологий. Изменения в образе жизни: работа, образование, отдых	3	0	2	0	0
18	Современные средства связи. Мобильный телефон. Развитие мобильной связи в современном мире. Мобильный телефон: польза и вред.	3	0	2	0	0
19	Музыка. Музыкальные жанры. Классическая музыка. Музыкальные инструменты. Известные исполнители классической музыки. Концерты классической музыки.	3	0	2	0	0
20	Музыка. Современная музыка. Направления в современной музыке. Концерты. Реакция публики.	3	0	2	0	0
21	Музыка. Современные мюзиклы. История успеха. Известные французские мюзиклы.	3	0	2	0	0
22	Музыка. Современная французская эстрада. Популярные исполнители.	3	0	2	0	0
23	Образование. Система образования во Франции	3	0	2	0	0
24	Образование. Система образования в России. Сравнение с системой образования во Франции	3	0	2	0	0
25	Образование. Высшие учебные заведения во Франции и в России. Учебный процесс.	4	0	2	0	0
26	Обучение. Трудоустройство, безработица	4	0	2	0	0
27	Деньги. Отношение к деньгам в разных странах	4	0	2	0	0
28	Деньги. Доходы и расходы французской семьи. Доходы и расходы российской семьи.	4	0	2	0	0
29	Деньги. Планирование бюджета. Управление бюджетом. Способы экономии.	4	0	2	0	0
30	Деньги. Студенческий бюджет. Учеба и работа	4	0	2	0	0
31	Деньги. Банки и банковские операции. Эволюция денег. Евро.	4	0	2	0	0
32	Итоговая работа	4	0	2	0	0
33	Консультация	2	0	0	0	2

34	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	396	0	192	0	12

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

3 семестр

1. " Основные типы жилья и их характеристика "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

2. " Преимущества и недостатки разных типов жилья "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

3. " Дом или квартира: достоинства и недостатки "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

4. " Критерии выбора жилья. Идеальное жилье по мнению французов и россиян "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

5. " Покупка и аренда жилья. Агентство недвижимости. Объявления о продаже и аренде жилья. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

6. " Варианты проживания для студентов. Преимущества и недостатки совместного проживания "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

7. " Мебель и оборудование для дома "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

8. " Мебель и предметы декора для дома.

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

9. " Стили интерьера "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

10. " Ремонтные работы. Хозяйственные работы по дому."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

11. " Дом моей мечты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

12. " Жилье. Итоговое занятие по теме "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

13. " Человеческое тело. Движения и жесты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале (тексты, диалоги).
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи .
3. Развитие межкультурной компетенции.

14. " Идиомы с названиями частей тела "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

15. " Внешность человека "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

16. " Красота и уход за собой "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале .
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи .
3. Развитие межкультурной компетенции.

17. " В салоне красоты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

18. " Личность, характер и темперамент "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

19. " Стереотипы о французах и русских "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

20. " Социальные и возрастные характеристики. Профессиональные качества "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

21. " Чувства, эмоции и ощущения "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

22. " Поведение и способы взаимодействия "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

23. " Рассказ о себе "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. " Роль одежды в жизни человека "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

25. " Предметы одежды. Аксессуары "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

26. " Качество одежды, размеры, цвета, ткани "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

27. " История и особенности любимых предметов гардероба "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

28. " Магазины. Покупки. Цены "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

29. " Современные тенденции в одежде. "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

30. " Изменение стиля одежды "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

31. " Великие дизайнеры "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

32. " Молодежная мода. Итоговое занятие "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
 2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
 3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

33. Консультация

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

34. "Экзамен по дисциплине"

1. Подготовленное монологическое высказывание на предложенную тему.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы..
3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме.

4 семестр

1. " Еда. Вкус. Продукты, их особенности "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

2. " Гастрономические привычки французов."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

3. " Идиомы с названиями еды и продуктов во французском языке."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

4. " Покупки. Продуктовые магазины, рынки."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

5. " Кухонная утварь, оборудование, посуда "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

6. " Кулинарные рецепты. Искусство кулинарии "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

7. " Презентация любимого блюда "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

8. " Традиционная кухня Франции "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

9. " Кухня России "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.

3. Развитие межкультурной компетенции.

10. " Кафе. Рестораны. Меню "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

11. " Типы ресторанов во Франции и России "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

12. " Основы здорового питания "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

13. " Организация праздничного ужина Повторение материала по теме «Кухня» "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:
4. Промежуточный контрольный срез знаний.

14. " Путешествия. Виды поездок. Виды транспорта "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

15. " Туристические агентства. Сайты, специализирующиеся на путешествиях. Гостиницы "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

16. " Поездка на поезде. Железнодорожные вокзалы. Билеты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

17. " Поездка на самолете. Аэропорты. Билеты "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

18. " Путешествие на машине, автобусе "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

19. " Путешествие пешком и на велосипеде. Кемпинг "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

20. " Организация путешествия "

План встречи:

1. Развитие умений устной монологической и диалогической речи: презентация совместной разработки проекта на заданную тему (работа в подгруппах).
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

21. " Город. Географическое положение. Основные элементы города "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

22. " Город. Перемещение в городе "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

23. " Париж. История и достопримечательности города ""

План встречи:

1. Развитие умений аудирования на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

24. " Презентация на тему "Мой родной город"

План встречи:

Презентация разработки на заданную тему (в группах).

25. " У врача. Запись на прием. Симптомы"

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

26. " Симптомы. Медицинское обследование. Диагноз "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции

27. " Болезни. Меры профилактики"

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

28. " Средства лечения. Лекарства. Рецепты

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

29. " Медицинская страховка. Медицинские учреждения. Медицинский персонал."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

30. " Отношение французов и россиян к здоровью и медицине. Самолечение."

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции:

31. " Продолжительность жизни. Здоровый образ жизни. Вакцинация "

План встречи:

1. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
2. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
3. Развитие межкультурной компетенции.

32. " Медицинский осмотр. Повторение темы "

План встречи:

1. Развитие умений устной монологической и диалогической речи.
2. Промежуточный контрольный срез знаний.

33. Консультация

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

34. "Зачет по дисциплине"

1. Подготовленное монологическое высказывание на предложенную тему.
2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы..
3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме.

5 семестр

1. " Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни французов. Виды досуга"

План встречи:

1. Организационная беседа с учащимися (описание целей и образовательного результата данной дисциплины, система оценивания).
2. Развитие устных умений: Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни французов. Виды досуга.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

2. " Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни русских людей. Любимые виды досуга"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни русских людей. Любимые виды досуга.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. " Досуг. Места отдыха французов, каникулы. Стоимость развлечений"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Досуг. Места отдыха французов, каникулы. Стоимость развлечений.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

4. " Досуг. Места отдыха русских людей. Каникулы. Стоимость развлечений"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Досуг. Места отдыха русских людей. Каникулы. Стоимость развлечений.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

5. " Досуг французских студентов. Досуг российских студентов"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Досуг французских студентов. Досуг российских студентов.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. Письменная работа по теме.

6. " Кино. История создания кино. Работа над созданием фильма, съемочная группа"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Кино. История создания кино. Работа над созданием фильма, съемочная группа.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

7. " Кино. Жанры фильмов. Классическое кино Франции. Известные режиссеры и актеры"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Кино. Жанры фильмов. Классическое кино Франции. Известные режиссеры и актеры.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

8. " Кино. Классика российского кино. Известные режиссеры и актеры "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Кино. Классика российского кино. Известные режиссеры и актеры.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

9. " Кино. Современный французский кинематограф. Особенности киноиндустрии во Франции "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Кино. Современный французский кинематограф. Особенности киноиндустрии во Франции.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

10. " Кино. Кинофестивали "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Кино. Кинофестивали.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. Письменная работа по теме.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

11. " Телевидение. TV - одно из популярных СМИ. Жанры телевизионных передач "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Телевидение. TV - одно из популярных СМИ. Жанры телевизионных передач.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

12. " Современное телевидение во Франции. Качество телепередач. Критика "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Современное телевидение во Франции. Качество телепередач. Критика.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

13. " Современное телевидение в России. Качество телепередач. Кабельное телевидение"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Современное телевидение в России. Качество телепередач. Кабельное телевидение.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

14. " Роль телевидения в современном мире. Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5."

План встречи:

1. Развитие устных умений: Роль телевидения в современном мире. Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. Письменная работа по теме.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

15. " Телевидение и Интернет. Современные гаджеты. Польза и вред от просмотра телепередач"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Телевидение и Интернет. Современные гаджеты. Польза и вред от просмотра телепередач.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

16. " Современные средства связи. Интернет. История создания Интернета. Интернет-ресурсы. Интернет и изучение иностранных языков"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Современные средства связи. Интернет. История создания Интернета. Интернет-ресурсы. Интернет и изучение иностранных языков

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

17. " Интернет. Социальные сети, польза и вред. Эволюция современных технологий "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Интернет. Социальные сети, польза и вред. Эволюция современных технологий . Изменения в образе жизни: работа, образование , отдых

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

18. " Современные средства связи. Мобильный телефон. Развитие мобильной связи в современном мире. Мобильный телефон: польза и вред"

План встречи:

1. Развитие устных умений: Современные средства связи. Мобильный телефон. Развитие мобильной связи в современном мире. Мобильный телефон: польза и вред.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. Письменная работа по теме.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

19. " Музыка. Музыкальные жанры. Классическая музыка.

План встречи:

1. Развитие устных умений: Музыка. Музыкальные жанры. Классическая музыка. Музыкальные инструменты. Известные исполнители классической музыки. Концерты классической музыки.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

20. " Музыка. Современная музыка. Направления в современной музыке "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Музыка. Современная музыка, Направления в современной музыке. Концерты. Реакция публики.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

21. " Музыка. Современные мюзиклы. История успеха. Известные французские мюзиклы "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Музыка. Современные мюзиклы. История успеха. Известные французские мюзиклы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

22. " Музыка. Современная французская эстрада. Популярные исполнители "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Музыка. Современная французская эстрада. Популярные исполнители.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

3. Письменная работа по теме.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

23. " Образование. Система образования во Франции "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

24. " Образование. Система образования в России. Сравнение с системой образования во Франции "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

25. " Образование. Высшие учебные заведения во Франции и в России. Учебный процесс "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.

26. " Обучение. Трудоустройство, безработица "

План встречи:

1. Развитие устных умений
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

27. " Деньги. Отношение к деньгам в разных странах "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Деньги. Отношение к деньгам в разных странах. Отношение французов к деньгам. Отражение проблемы отношения к деньгам в литературе, пословицах и поговорках.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

28. " Деньги. Доходы и расходы французской семьи. Доходы и расходы российской семьи "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Деньги. Доходы и расходы французской семьи. Доходы и расходы российской семьи.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

29. " Деньги. Планирование бюджета. Управление бюджетом. Способы экономии "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Деньги. Планирование бюджета. Управление бюджетом. Способы экономии.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

30. " Деньги. Студенческий бюджет. Учеба и работа "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Деньги. Студенческий бюджет. Учеба и работа.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

31. " Деньги. Банки и банковские операции. Эволюция денег. Евро "

План встречи:

1. Развитие устных умений: Деньги. Банки и банковские операции. Эволюция денег. Евро.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом лексическом и грамматическом материале.
3. Письменная работа по теме.

Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое оформление высказывания; г) владение лексическим запасом, достаточным для выполнения работы.

Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

32. " Итоговая работа "

План встречи:

Заключительная письменная проверочная работа по изученным темам: сочинение (эссе) на заданную тему.

33. Консультация

Консультирование студентов по возможным вопросам перед проведением аттестации.

34. "Экзамен по дисциплине"

1. Монологическое высказывание на изученную тему. Беседа с преподавателем на данную тему.
2. Устный перевод текста в русле выбранной темы.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	3 семестр	
1	Основные типы жилья и их характеристика	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
2	Преимущества и недостатки разных типов жилья	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
3	Дом или квартира: достоинства и недостатки	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
4	Критерии выбора жилья. Идеальное жилье по мнению французов и русских	Знакомство с содержанием электронных источников, самостоятельное изучение заданного материала, подготовка к ролевым играм и тренингам
5	Покупка и аренда жилья. Агентство недвижимости. Объявления о продаже и аренде жилья.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
6	Варианты проживания для студентов. Преимущества и недостатки совместного проживания	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

7	Мебель и оборудование для дома	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
8	Мебель и предметы декора для дома.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
9	Стили интерьера	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
10	Ремонтные работы. Хозяйственные работы по дому.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
11	Дом моей мечты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
12	Жилье. Итоговое занятие по теме	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий Подготовка презентации.
13	Человеческое тело. Движения и жесты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
14	Идиомы с названиями частей тела.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

15	Внешность человека	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
16	Красота и уход за собой	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
17	В салоне красоты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
18	Личность, характер и темперамент	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
19	Стереотипы о французах и русских	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
20	Социальные и возрастные характеристики. Профессиональные качества	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
21	Чувства, эмоции и ощущения	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
22	Поведение и способы взаимодействия.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

23	Рассказ о себе	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
24	Роль одежды в жизни человека	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
25	Предметы одежды. Аксессуары.	Знакомство с содержанием электронных источников, самостоятельное изучение заданного материала, подготовка к ролевым играм и тренингам
26	Качество одежды, размеры, цвета, ткани.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
27	История и особенности любимых предметов гардероба.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
28	Магазины. Покупки. Цены	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
29	Современные тенденции в одежде.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
30	Изменение стиля одежды	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
31	Великие дизайнеры	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

32	Молодежная мода. Итоговое занятие	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
33	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
34	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	4 семестр	
1	Еда. Вкус. Продукты, их особенности	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
2	Гастрономические привычки французов	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
3	Идиомы с названиями еды и продуктов во французском языке	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
4	Покупки. Продуктовые магазины, рынки	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
5	Кухонная утварь, оборудование, посуда	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
6	Кулинарные рецепты. Искусство кулинарии	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

7	Презентация любимого блюда	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
8	Традиционная кухня Франции	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
9	Кухня России	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
10	Кафе. Рестораны. Меню	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
11	Типы ресторанов во Франции и России	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
12	Основы здорового питания	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
13	Организация праздничного ужина Повторение материала по теме «Кухня»	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
14	Путешествия. Виды поездок. Виды транспорта.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

15	Туристические агентства. Сайты, специализирующиеся на путешествиях. Гостиницы	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
16	Поездка на поезде. Железнодорожные вокзалы. Билеты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
17	Поездка на самолете. Аэропорты. Билеты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
18	Путешествие на машине, автобусе	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
19	Путешествие пешком и на велосипеде. Кемпинг	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
20	Организация путешествия	Знакомство с содержанием электронных источников, самостоятельное изучение заданного материала, подготовка к ролевым играм и тренингам
21	Город. Географическое положение. Основные элементы города.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
22	Город. Перемещение в городе.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
23	Париж. История и достопримечательности города	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

24	Презентация на тему "Мой родной город"	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
25	У врача. Запись на прием. Симптомы.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
26	Симптомы. Медицинское обследование. Диагноз.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
27	Болезни. Меры профилактики	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
28	Средства лечения. Лекарства. Рецепты	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
29	Медицинская страховка. Медицинские учреждения. Медицинский персонал	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
30	Отношение французов и россиян к здоровью и медицине. Самолечение.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
31	Продолжительность жизни. Здоровый образ жизни. Вакцинация.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

32	Медицинский осмотр. Повторение темы	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
33	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала; чтение обязательной и дополнительной литературы
34	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
5 семестр		
1	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни французов. Виды досуга.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
2	Досуг. Эволюция общества, место досуга в жизни русских людей. Любимые виды досуга.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
3	Досуг. Места отдыха французов, каникулы. Стоимость развлечений	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
4	Досуг. Места отдыха русских людей. Каникулы. Стоимость развлечений.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
5	Досуг французских студентов. Досуг российских студентов	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
6	Кино. История создания кино. Работа над созданием фильма, съемочная группа	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

7	Кино. Жанры фильмов. Классическое кино Франции. Известные режиссеры и актеры	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
8	Кино. Классика российского кино. Известные режиссеры и актеры.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
9	Кино. Современный французский кинематограф. Особенности киноиндустрии во Франции.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
10	Кино. Кинофестивали	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
11	Телевидение. TV - одно из популярных СМИ. Жанры телевизионных передач.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
12	Современное телевидение во Франции. Качество телепередач. Критика	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
13	Современное телевидение в России. Качество телепередач. Кабельное телевидение.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
14	Роль телевидения в современном мире. Использование телевидения для изучения и преподавания иностранных языков. TV 5.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

15	Телевидение и Интернет. Современные гаджеты. Польза и вред от просмотра телепередач	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
16	Современные средства связи. Интернет. История создания Интернета. Интернет-ресурсы. Интернет и изучение иностранных языков	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
17	Интернет. Социальные сети, польза и вред. Эволюция современных технологий . Изменения в образе жизни: работа, образование , отдых	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
18	Современные средства связи. Мобильный телефон. Развитие мобильной связи в современном мире. Мобильный телефон: польза и вред.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
19	Музыка. Музыкальные жанры. Классическая музыка. Музыкальные инструменты. Известные исполнители классической музыки. Концерты классической музыки.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
20	Музыка. Современная музыка. Направления в современной музыке. Концерты. Реакция публики.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
21	Музыка. Современные мюзиклы. История успеха. Известные французские мюзиклы.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
22	Музыка. Современная французская эстрада. Популярные исполнители.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

23	Образование. Система образования во Франции	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
24	Образование. Система образования в России. Сравнение с системой образования во Франции	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
25	Образование. Высшие учебные заведения во Франции и в России. Учебный процесс.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
26	Обучение. Трудоустройство, безработица	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
27	Деньги. Отношение к деньгам в разных странах	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
28	Деньги. Доходы и расходы французской семьи. Доходы и расходы российской семьи.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
29	Деньги. Планирование бюджета. Управление бюджетом. Способы экономии.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
30	Деньги. Студенческий бюджет. Учеба и работа	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.

31	Деньги. Банки и банковские операции. Эволюция денег. Евро.	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
32	Итоговая работа	Самостоятельное изучение заданного материала, знакомство с содержанием электронных источников, подготовка к устным монологическим и диалогическим высказываниям, выполнение письменных заданий.
33	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала, чтение обязательной и дополнительной литературы
34	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

3 семестр

Экзамен по дисциплине

1. Подготовленное монологическое высказывание на предложенную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Présentez le logement de votre rêve / Расскажите о доме своей мечты

2. Parlez des critères de choix d'une maison ou d'un appartement / Расскажите о важных для вас критериях выбора жилья.
3. Parlez d'un style d'intérieur. / Расскажите об одном из стилей интерьера.
5. Présentez votre vision des tendances de la mode actuelle. / Расскажите о современных тенденциях в моде.
6. Parlez de l'importance de la mode dans la vie des gens. / Расскажите о роли моды в жизни людей и в вашей жизни.
7. Parlez d'un couturier ou d'une maison de mode. / Расскажите о творчестве одного из французских дизайнеров.
8. Racontez comment renouvelez-vous votre garde-robe. / Расскажите о своих предпочтениях в одежде и возможностях обновления гардероба

Пример фрагмента текста на перевод:

Une chambre dans une résidence universitaire / Комната в студенческом общежитии
En France, de nombreux étudiants français ou étrangers vivent dans des chambres en résidence universitaire.

Ces chambres font en moyenne 9m2 et sont meublées et équipées. Certaines ont des cuisines, des wc et une douche privée, d'autres ont uniquement un lit, un bureau, des rangements et un lavabo, les autres caractéristiques sont communes aux étudiants d'un même étage.
Certaines chambres sont plus grandes, et les résidences étudiantes proposent des logements qui vont jusqu'au F3. Les loyers sont généralement beaucoup plus abordables (moins chers) que pour les logements privés, et les formalités pour les obtenir sont plus simples

4 семестр

Зачет

1. Подготовленное монологическое высказывание на предложенную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания.

2. Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи.

3. Письменный перевод с французского языка на русский небольшого фрагмента текста по выбранной теме. Критерии оценивания: а) соблюдение лексической эквивалентности, б) корректное морфо-синтаксическое построение фраз, в) соблюдение регистра речи.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Présentez les bases de l'alimentation saine et équilibrée / Расскажите о знакомых вам правилах здорового питания и о вашем отношении к ним.
2. Parlez de la cuisine traditionnelle de la France / Расскажите о традиционной кухне Франции.

3. Parlez de vos habitudes alimentaires et présentez la recette de votre plat préféré / Расскажите о своих предпочтениях в еде и рецептах приготовления любимых блюд.
4. Parlez d'un voyage de votre vie./ Расскажите об одном из своих последних путешествий.
5. Parlez de votre ville natale / Расскажите о своем городе.
6. Parlez des curiosités de Paris. / Расскажите об основных достопримечательностях Парижа.
7. Parlez de votre visite chez le médecin. / Расскажите об одном из последних визитов к врачу.

Пример фрагмента текста не перевод

Le macaron

Le macaron est un petit gâteau moelleux de forme arrondie que l'on déguste depuis le moyen âge. Il mesure de 3 à 5 cm de diamètre. C'est la spécialité de plusieurs villes et régions françaises comme Amiens, Chartres, ou encore Saint-Émilion. La recette du macaron varie selon les villes.

La préparation et la cuisson des macarons est difficile même pour les professionnels. Pour fabriquer un macaron, il faut de la poudre d'amande, du sucre glace, du sucre et des blancs d'œufs. La quantité d'amande est égale à la quantité de sucre glace.

Le macaron a des goûts et des couleurs différentes. Généralement, le macaron rose est à la fraise ou à la framboise. Le macaron beige est à la vanille. Le macaron marron est au chocolat ou au café. Le macaron jaune est au citron.

5 семестр

Экзамен

1. **Монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
2. **Устный перевод текста в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватность перевода; б) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания

1. Parlez de la place et des types de loisirs dans votre vie. / Расскажите о месте и видах досуга в вашей жизни.
2. Parlez de l'état actuel du cinéma français. / Расскажите о современном состоянии французского кинематографа.
3. Parlez de l'état actuel du cinéma russe. / Расскажите о современном состоянии российского кинематографа.
4. Parlez du rôle de la télévision dans la société moderne. / Расскажите о роли телевидения в современном обществе.

5. Parlez du rôle de l'Internet dans la société moderne. / Расскажите о роли интернета в современном обществе
6. Parlez de l'évolution des technologies et des communications modernes./ Расскажите об эволюции современных технологий и средств связи.
7. Parlez du rôle de la musique dans votre vie. / Расскажите о роли музыки в вашей жизни.
8. Parlez de la place de l'éducation dans la société moderne / Расскажите о роли образования в современном обществе
10. Parlez du rôle de l'argent dans la société moderne./ Расскажите о роли денег в современном обществе

Пример текста на перевод

Pourquoi le festival de Cannes est si célèbre ? /
Почему Каннский кинофестиваль так знаменит ?

Chaque année, au mois de mai, une ville du sud-est de la France s'agite. C'est Cannes. Car depuis plus de 70 ans, Cannes organise un grand festival de cinéma international. Pendant deux semaines, les magazines, la télé, la radio... tous les médias en parlent ! C'est même le quatrième événement mondial le plus commenté après la Coupe du monde de foot, les jeux Olympiques et le Tour de France.

- Pourquoi parle-t-on du festival de Cannes ?

- D'abord parce que le festival met en valeur des films de qualité, dénichés dans le monde entier, et critiqués par un jury d'experts : réalisateurs, acteurs, français ou étrangers... Ce sont eux qui décernent les prix dont la fameuse Palme d'or. Écouter leurs coups de cœur et leurs coups de griffes, c'est piocher des idées pour choisir les films qu'on ira voir quand ils sortiront au cinéma.

- Ensuite, parce que Cannes, c'est glamour. Les starlettes friment sur la Croisette, le boulevard qui longe les plages. On admire les stars, habillées par de grands couturiers. Elles avancent sur le célèbre tapis rouge et montent les marches du Palais du festival sous le crépitement des flashes. Et puis, régulièrement, un scandale fait s'enflammer le festival. Un discours raté, un film détesté et voilà le public qui se met à huer. Mais cela ne doit pas faire oublier l'ambition première de ce festival : célébrer le cinéma.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания

1	УК-1 – способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач. Разработка и реализация проектов.		Работа текстами, аудирование, подготовленные и неподготовленные устные высказывания, письмо, перевод текстов, тестирование, ролевые игры, эссе, презентации, проекты	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-3 – способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.		Ролевые игры, подготовленные и неподготовленные устные высказывания, аудирование, перевод текстов, презентации, проекты,.	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-2 (переводческий тип) – способность осуществлять неспециализированный устный перевод.		Устный перевод текстов	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ПК-3 (переводческий тип) – способность осуществлять письменный перевод текстов разных		Письменный перевод текстов	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе

	жанров с использованием текстовых редакторов и специального программного обеспечения для оформления текста перевода.			прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
5	ПК-5 (консультационный тип) – способность использовать необходимые интеракционные и контекстуальные знания, позволяющие осуществлять межкультурную коммуникацию.		Ролевые игры, аудирование, устные высказывания, письмо, перевод текстов, тестирование	Компетенция сформирована: обучающийся дает полный, развернутый ответ на поставленный вопрос и/или задачу, в ответе прослеживается четкая структура, для ответа привлекаются знания, почерпнутые обучающимся из дополнительной литературы. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Беликова, Г. В. Французский язык: говорим, пишем, мыслим = Le Français: parler, écrire, réfléchir : учебное пособие / Г. В. Беликова, О. А. Кулагина. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2018. — 248 с. — ISBN 978-5-4263-0678-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97803.html> (дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Иванченко, А. И. Французский язык: повседневное общение. Практика устной речи / А. И. Иванченко. — Санкт-Петербург : КАРО, 2020. — 376 с. — ISBN 978-5-9925-0596-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97934.html> (дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2 Дополнительная литература:

1. Александровская Е. Б. Lire et résumer : пособие по реферированию на фр. яз.: учеб. пособие / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Е. П. Орлова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Нестор Академик, 2011. - 272 с.
2. Александровская Е. Б. Le français.ru В 1 : учеб. фр. яз.: в 2 кн. / Е. Б. Александровская. — М.: Нестор Академик. - 2009.
3. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях = Grammaire Française : 400 упражнений, комментарии, ключи / А. И. Иванченко. - Санкт-Петербург: КАРО, 2012. - 320 с.

4. Когут, В. И. Le francais vite assimile: dialogues et exercices: Niveau intermediair : учебное пособие / В. И. Когут. — Санкт-Петербург : Антология, 2012. — 272 с. — ISBN 978-5-94962-203-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/42496.html> (дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
5. Миронова, М. В. Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык : учебное пособие / М. В. Миронова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 112 с. — ISBN 978-5-4263-0365-2. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/70147.html> (дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3. Интернет-ресурсы:

1. <http://apprendre.tv5monde.com/fr>
2. <https://www.arte.tv/fr/>
3. <https://www.larousse.fr>
4. <https://www.lepointdufle.net>
5. <https://www.rfi.fr/fr/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).